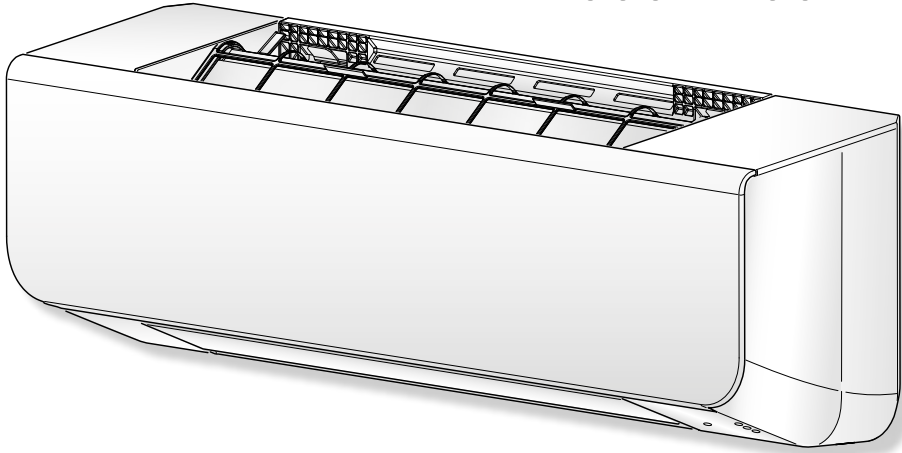


# Bi2 WALL TR

## 1000-1200-1400



**ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE** **IT**

**INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE** **EN**

**MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN** **FR**

**HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND PFLEGE** **DE**

**INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO** **ES**

**INSTRUÇÕES PARA O USO E MANUTENÇÃO** **PT**

**GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN** **NL**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ** **EL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI** **PL**

**INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL** **SV**

**KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ** **HU**



**OLIMPIA**  
**SPLENDID**  
HOME OF COMFORT



1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza (applicabile per i paesi dell'Unione Europea).
2. L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza (applicabile solo per i paesi fuori dall'Unione Europea).
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
4. Per prevenire ogni rischio di folgorazione è indispensabile scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare ogni operazione di manutenzione sull'apparecchio.
5. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le distanze minime e le indicazioni riportate nel presente manuale.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision (be applicable for the European Countries).
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries).
3. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
4. To prevent the risk of electrocution, it is essential to disconnect the power supply before performing all maintenance operations on the appliance.
5. For the correct operation of the appliance, observe the minimum distances and the indications written in this manual.

**FR****AVERTISSEMENTS**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. (applicable pour les pays de l'Union européenne).
2. Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité (uniquement pour les pays en dehors de l'Union Européenne).
3. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
4. Pour éviter tout risque d'électrochoc, il est essentiel de débrancher l'alimentation électrique avant de procéder à toute opération de maintenance de l'appareil.
5. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, respectez les distances minimales et les indications de ce manuel.

**DE****WARNHINWEISE**

1. Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, von unerfahrenen oder unwissenden Personen können das Gerät benutzen, wenn diese überwacht werden oder Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und dessen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungen und Wartungen, die der Benutzer ausführen kann, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden (gilt für Länder der Europäischen Union).
2. Das Gerät kann von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen unter Überwachung benutzt werden oder nachdem sie entsprechende Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts durch eine, für ihre Sicherheit verantwortliche Person, erhalten haben (nur in Ländern außerhalb der Europäischen Union anwendbar).
3. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
4. Um jegliche Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, muss der Stecker vor jedem Wartungseingriff am Gerät aus der Steckdose gezogen werden.
5. Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, die Minimalabstände und Anleitungen dieses Handbuchs beachten.



1. El aparato puede utilizarse por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben efectuarse por el usuario no deben efectuarse por niños sin supervisión (aplicable para los países de la Unión Europea).
2. El aparato puede utilizarse por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad (sólo aplicable para los países fuera de la Unión Europea).
3. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
4. Para prevenir todo riesgo de electrocución, es indispensable desconectar la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en el aparato.
5. Para el correcto funcionamiento del aparato, respete las distancias mínimas y las indicaciones indicadas en este manual.

1. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficiente, desde que sob a supervisão de uma pessoa capaz ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção de responsabilidade do utilizador não devem ser realizadas por crianças não supervisionadas (aplicável somente para os países da União Europeia).
2. O aparelho pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficiente, desde que sob a supervisão de uma pessoa capaz ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho (aplicável somente para os países da União Europeia).
3. Se o cabo de alimentação está estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer tipo de risco.
4. A fim de prevenir os riscos de eletrocussão é obrigatório desconectar a ficha da tomada elétrica antes de executar qualquer operação de manutenção.
5. Para garantir um funcionamento correto do aparelho, respeite as distâncias mínimas e as instruções fornecidas neste manual.

**NL****WAARSCHUWINGEN**

1. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht (van toepassing voor de landen van de Europese Unie).
2. Het apparaat mag gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben, van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is (alleen van toepassing voor de landen buiten de Europese Unie).
3. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant of diens technische assistentiedienst of hoe dan ook door iemand met een gelijkaardige kwalificatie, zodat ieder risico voorkomen wordt.
4. Om ieder risico van elektrische schokken te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens ongeacht welke onderhoudsingreep op het apparaat uit te voeren.
5. Voor de correcte werking van het apparaat moeten de minimum afstanden en de aanwijzingen in acht genomen worden die in deze handleiding staan.

**EL****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη μηχανή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση (ισχύει για τις Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
2. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται, ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους (ισχύει μόνο για χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
3. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξής του ή σε κάθε περίπτωση από ένα άτομο με παρόμοια ιδιότητα, έτσι ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
4. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα πριν από την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή.
5. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις και τις ενδείξεις που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, które może wykonywać użytkownik nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru (dotyczy krajów UE).
2. Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo (dotyczy tylko krajów spoza Unii Europejskiej).
3. W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po jego wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
4. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy bezwzględnie wyjąć wtyczkę od gniazdka.
5. W celu zagwarantowania prawidłowej pracy urządzenia, przestrzegać minimalnych odległości i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

1. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer utan nödvändig erfarenhet och kunskap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn (tillämpligt i EU-länder).
2. Enheten kan användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet (gäller endast för länder utanför Europeiska unionen).
3. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
4. För att förhindra all risk för elchock är det absolut nödvändigt att dra ut kontakten ur eluttaget innan elanslutningar och någon typ av underhållsinsgrepp utförs på apparaten.
5. För att enheten ska fungera korrekt, ska minimiavstånden och indikationerna i denna handbok följas.



1. A berendezést 8 éven feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, a szükséges tapasztalattal vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak berendezéssel. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el. (Ez az előírás az uniós tagországokra vonatzik.)
2. A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) illetve a szükséges tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosítják számukra a szükséges felügyeletet, vagy egy a biztonságukért felelős személy tájékoztatja őket a berendezés biztonságos használatáról (ez kizárólag az előírás csak az uniós tagországokra vonatkozik).
3. A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, az általa megbízott műszaki szolgálatnak, vagy egy hasonló képzettségű személynek ki kell cserélnie.
4. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében feltétlenül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a berendezésen.
5. A berendezés zavarmentes működése érdekében tartsa be a biztonsági távolságokat és a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat.



<b>0 - INFORMAZIONI GENERALI.....</b>	<b>3</b>
0.1 - SIMBOLOGIA.....	3
0.2 - PITTOGRAMMI REDAZIONALI.....	3
0.3 - AVVERTENZE GENERALI.....	4
0.4 - IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	5
0.5 - INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE.....	10
0.6 - ZONE DI RISCHIO.....	10
0.7 - USO PREVISTO.....	10
<b>1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO.....</b>	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (Fig.1).....	11
1.2 - COMPONENTI FORNITI IN DOTAZIONE (Fig.2).....	12
1.3 - DIMENSIONI D'INGOMBRO (Fig.3).....	12
<b>2 - SEQUENZA DI INSTALLAZIONE.....</b>	<b>12</b>
<b>3 - INSTALLAZIONE.....</b>	<b>13</b>
3.1 - ISPEZIONE E MOVIMENTAZIONE DELL'UNITÀ.....	13
3.2 - INSTALLAZIONE APPARECCHIO.....	13
3.2.1 - Luogo di installazione.....	13
3.2.2 - Posizionamento tubi acqua e scarico condensa.....	14
3.2.3 - Montaggio della staffa di fissaggio.....	15
3.2.4 - Smontaggio scocca apparecchio.....	16
3.2.5 - Fissaggio apparecchio.....	17
<b>4 - COLLEGAMENTO IDRAULICO.....</b>	<b>18</b>
4.1 - GRAFICO PERDITE DI CARICO.....	19
<b>5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO.....</b>	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURAZIONE.....	22
5.1.1 - Ingresso contatto presenza.....	22
5.1.2 - Contatto consenso accensione generatore caldo/freddo.....	23
5.2 - CONNESSIONE CON COMANDO REMOTO A FILO B0736 O MODBUS TERZE PARTI.....	23
5.3 - CONNESSIONE CON SIOS CONTROL.....	23
5.4 - CONFIGURAZIONE SOFTWARE DELLA SCHEDA.....	24
<b>6 - CONDIZIONI OPERATIVE.....</b>	<b>26</b>
<b>7 - USO DELL'APPARECCHIO.....</b>	<b>27</b>
7.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.16).....	27
7.2 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.17).....	27
7.3 - TASTI TELECOMANDO (Fig.18).....	28
7.4 - USO DEL TELECOMANDO.....	28
7.4.1 - Inserimento delle batterie.....	29
7.4.2 - Sostituzione delle batterie.....	29
7.4.3 - Posizione del telecomando.....	30
7.5 - ACCENSIONE/SPEGNIMENTO APPARECCHIO.....	30
7.6 - MODALITÀ RAFFRESCAMENTO / RISCALDAMENTO AUTOMATICA.....	30
7.7 - MODALITÀ RAFFRESCAMENTO / RISCALDAMENTO MANUALE.....	31
7.8 - MODALITÀ VENTILAZIONE.....	31
7.8.1 - Funzionamento alla massima velocità.....	32
7.8.2 - Funzionamento alla velocità AUTO.....	32
7.9 - FUNZIONAMENTO NOTTURNO.....	32





7.10 -SIGNIFICATO DEI LAMPEGGI E FUNZIONAMENTO LED .....	33
7.11 -FUNZIONAMENTO SWING .....	33
7.12 -FUNZIONI SPECIALI .....	34
7.12.1 - Air sampling .....	34
7.12.2 - Blocco comandi .....	34
7.12.3 - Acqua non idonea.....	34
7.12.4 - Inibizione sonda acqua.....	35
7.13 -FUNZIONAMENTO CON TIMER (accensione e spegnimento ritardati).....	35
7.13.1 - Settaggio timer di accensione dal telecomando.....	35
7.13.2 - Settaggio timer di spegnimento dal telecomando.....	35
7.14 -SPEGNIMENTO PER LUNGHI PERIODI .....	36
7.15 -LEGENDA ALLARMI .....	36
<b>8 - PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>36</b>
8.1 - PULIZIA.....	37
8.1.1 - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando .....	37
8.1.2 - Pulizia del filtro dell'aria .....	37
8.2 - MANUTENZIONE.....	38
<b>9 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>38</b>
9.1 - SEGNALI CHE NON INDICANO UN MAL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO .....	38
9.2 - INCONVENIENTI E POSSIBILI RIMEDI.....	39

## DATI TECNICI

Per i dati degli assorbimenti elettrici fare riferimento alla targa delle caratteristiche tecniche dell'unità.

Modelli		1000	1200	1400
Descrizione				
Contenuto acqua batteria	l	0,75	0,97	0,97
Pressione massima esercizio	bar	10	10	10
Massima temperatura ingresso acqua	°C	70	70	70
Minima temperatura ingresso acqua	°C	3	3	3
Attacchi idraulici	-	1/2	1/2	1/2
Tensione di alimentazione	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### SMALTIMENTO

Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.



## 0 - INFORMAZIONI GENERALI

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice. Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.

### 0.1 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

### 0.2 - PITTOGRAMMI REDAZIONALI



#### TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.



#### PERICOLO

Segnala che l'apparecchio utilizza refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto a una fonte di ignizione esterna, c'è il rischio di incendio.



#### PERICOLO GENERICO

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.



#### PERICOLO DI FORTE CALORE

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.



#### NON COPRIRE

Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.



#### ATTENZIONE

- Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.
- Indica che questo documento deve essere letto attentamente prima di qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia.





- Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.



#### Service

Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il:

**SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI**



#### Indice

I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.



#### Mano alzata

Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

### 0.3 - AVVERTENZE GENERALI

**QUANDO SI UTILIZZANO APPARECCHIATURE ELETTRICHE, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRECAUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER RIDURRE RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E INFORTUNI A PERSONE, INCLUSO QUANTO SEGUE:**

1. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.
2. Rendere note a tutto il personale interessato al trasporto ed all'installazione della macchina le presenti istruzioni.
3. La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto.
4. La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.
5. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
6. Installazioni eseguite al di fuori delle avvertenze fornite dal presente manuale e l'utilizzo al di fuori dei limiti di temperatura prescritti fanno decadere la garanzia.
7. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.





8. Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli

apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

#### 0.4 - IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Le precauzioni di sicurezza elencate sono divise in due categorie. In entrambi i casi, sono riportate informazioni di sicurezza da leggere attentamente.



##### AVVERTENZE

La mancata osservanza di queste precauzioni può avere conseguenze letali.



##### ATTENZIONE

La mancata osservanza di queste precauzioni può portare a lesioni o causare danni all'apparecchio.



##### AVVERTENZE

1. Assicurarsi che le operazioni di installazione, riparazione e assistenza siano eseguite esclusivamente da personale appositamente formato e qualificato.
2. L'errata esecuzione di queste operazioni può causare scosse elettriche, cortocircuiti, perdite, incendi o altri danni all'apparecchio.
3. Attenersi strettamente alle istruzioni di installazione. Un'installazione difettosa può causare perdite d'acqua, scosse elettriche e incendi.
4. Eseguire l'installazione utilizzando gli accessori in dotazione e le parti specificate. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe cadere e potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche e incendi.
5. L'unità deve essere installata ad un'altezza minima di 2,21 m dal pavimento.
6. L'unità non deve essere installata in un locale adibito a lavanderia.
7. Scollegare i circuiti di alimentazione prima di accedere ai morsetti.
8. I collegamenti idraulici dell'apparecchio devono riportare, a parole o con dei simboli, la direzione di circolazione dei liquidi.
9. Per gli interventi elettrici, attenersi agli standard di cablaggio nazionali, alla normativa vigente e alle presenti istruzioni di installazione. È necessario utilizzare un circuito indipendente e una presa singola. Una



portata del circuito insufficiente o un collegamento elettrico difettoso possono causare scosse elettriche e incendi.

10. Utilizzare il cavo indicato; collegarlo e fissarlo saldamente in modo che nessuna forza esterna agisca sul morsetto. Un collegamento scorretto o poco stabile può causare surriscaldamento o incendio nel punto di giunzione.
11. Il posizionamento del cablaggio deve essere accuratamente eseguito in modo che la copertura del pannello di controllo sia fissata correttamente. Se la copertura non è fissata correttamente, il punto di collegamento del morsetto può surriscaldarsi e possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
12. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo addetto all'assistenza o da un'altra persona ugualmente qualificata in modo da evitare situazioni di rischio.
13. Il cablaggio fisso deve essere provvisto di un interruttore onnipolare con una separazione tra i contatti di almeno 3 mm tra tutti i poli.
14. La temperatura dell'acqua fredda all'interno dell'unità non deve essere inferiore a 3°C mentre l'acqua calda non deve superare i 70°C. L'acqua deve essere pulita e la qualità dell'aria deve presentare un valore di PH compreso tra 6,5 e 7,5.
15. Non scollegare manualmente l'alimentazione elettrica quando l'apparecchio è in funzione, poiché potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
16. Richiedere l'installazione al proprio rivenditore. Un'installazione incompleta effettuata dall'utente potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
17. Richiedere eventuali migliorie, riparazioni e manutenzione al proprio rivenditore. L'errata esecuzione di queste operazioni potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
18. In caso di anomalie di funzionamento (per esempio: rumore anomalo, cattivo odore, fumo, innalzamento anomalo della temperatura, dispersioni elettriche, ecc.) spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare l'alimentazione elettrica. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
19. Non bagnare l'apparecchio ed il telecomando. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.
20. Se un fusibile si brucia, non sostituirlo con uno di diverso amperaggio e non utilizzare cavi di alcun tipo. L'utilizzo di cavi o fili di rame può portare a un guasto dell'unità o causare un incendio.
21. L'esposizione prolungata alle correnti d'aria può nuocere alla salute.



22. Non inserire dita, barre o altri oggetti nelle griglie di ingresso o uscita dell'aria. Quando la ventola ruota a velocità elevata, può causare lesioni.
23. Non usare spray infiammabili, come lacca, fissatori o vernice, in prossimità dell'apparecchio, in quanto potrebbero provocare un incendio.
24. Non toccare le alette orizzontali di uscita aria quando la funzione di oscillazione è attiva. Le dita potrebbero rimanere incastrate o l'apparecchio potrebbe subire un guasto.
25. Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.
26. Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio. Il contatto con la ventola che ruota a velocità elevata può essere pericoloso.
27. Non ispezionare l'unità o effettuare la manutenzione personalmente. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso. Rivolgersi a un professionista qualificato.
28. Non smaltire questo prodotto nei rifiuti indifferenziati. L'unità deve essere conferita e smaltita come rifiuto differenziato speciale.
29. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente ed aspirando le griglie.
30. Nel caso in cui si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.



## ATTENZIONE

1. Prima dell'installazione è necessario verificare che il cavo di messa a terra non sia in tensione. Se il cavo è in tensione, non installare l'unità prima di aver provveduto alla sistemazione dell'impianto.
2. Collegare l'apparecchio alla messa a terra. Non connettere il cavo di messa a terra a tubazioni idrauliche o del gas, al parafulmine o al cavo di terra del telefono. Una messa a terra incompleta può causare scosse elettriche.
3. Installare un interruttore differenziale. La mancata installazione di un interruttore differenziale può causare scosse elettriche.
4. Non è consentito collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione prima di aver completato il cablaggio elettrico e il collegamento idraulico.



5. Seguendo le istruzioni di questo manuale, installare il tubo di scarico per assicurare un corretto drenaggio e isolare le tubazioni per evitare la formazione di condensa. Un'errata disposizione del tubo di scarico può causare perdite d'acqua e danni materiali.
6. Installare l'apparecchio, i cavi di alimentazione e i cavi di collegamento a una distanza di almeno 1 metro da apparecchi televisivi o radiofonici per evitare interferenze sulle immagini o rumore. A seconda della lunghezza delle onde radio, 1 metro potrebbe essere una distanza insufficiente per eliminare il rumore.
7. Non installare il condizionatore nei luoghi e nelle seguenti condizioni:
  - Presenza di gas caustici nell'aria (per esempio: presenza di solfuri o vicino a sorgenti termali)
  - Forti oscillazioni di tensione (fabbriche)
  - Cucine con alta concentrazione di gas oleosi
  - Presenza di forti onde elettromagnetiche
  - Presenza di materiali o gas infiammabili
  - Presenza di liquidi acidi o alcalini in fase di evaporazione
  - Altre condizioni speciali.
8. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'utilizzo previsto. Per evitare deterioramenti della qualità, non utilizzare l'unità per raffreddare strumenti di precisione, alimenti, piante, animali o opere d'arte.
9. Prima della pulizia, assicurarsi di arrestare l'apparecchio, spegnere l'interruttore o staccare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche e lesioni.
10. Verificare la messa a terra dell'apparecchio.
11. Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che l'unità abbia una messa a terra e che il cavo di terra non sia collegato a tubazioni idrauliche o del gas, al parafulmine o al cavo di terra del telefono.
12. Per evitare scosse elettriche non utilizzare il condizionatore con le mani bagnate.
13. Non toccare le alette della batteria di scambio termico. Le alette sono estremamente affilate e potrebbero provocare dei tagli.
14. Non posizionare oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'umidità sotto l'apparecchio. Può formarsi della condensa se il tasso di umidità supera l'80%, l'uscita di scarico è ostruita o il filtro è sporco.
15. Dopo un uso prolungato, verificare eventuali danni al supporto e agli attacchi dell'unità. In caso di danneggiamento, l'unità potrebbe cadere e provocare lesioni.
16. Per evitare carenza di ossigeno, aerare l'ambiente in modo adeguato se si utilizzano apparecchi dotati di bruciatore insieme all'apparecchio.
17. Sistemare il tubo di scarico in modo da assicurare un drenaggio re-



- golare della condensa. Un drenaggio incompleto può provocare danni da umidità all'edificio, ai mobili, ecc.
18. Non toccare i componenti interni della scatola elettrica. Non rimuovere il pannello frontale. Alcuni componenti interni sono pericolosi e toccarli può danneggiare il dispositivo.
  19. Non esporre bambini, piante o animali a correnti d'aria dirette. L'esposizione alle correnti può essere nociva per bambini, piante o animali.
  20. Non consentire ai bambini di salire sull'unità ed evitare di posizionare oggetti sopra la stessa. Una caduta può provocare lesioni.
  21. Non premere il tasto del telecomando con oggetti duri e appuntiti che potrebbero danneggiarlo.
  22. Non utilizzare l'apparecchio se nel locale è stato da poco spruzzato insetticida a gas o in presenza di incensi accesi, vapori chimici o residui oleosi.
  23. In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali.
  24. Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo, oppure nessuno soggiorna nella stanza climatizzata, per evitare incidenti, è consigliabile scollegare l'alimentazione elettrica.
  25. Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'apparecchio, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica o, addirittura, provocare scosse elettriche.
  26. Non lasciare l'apparecchio in funzione per lunghi periodi se l'umidità è elevata e vi sono porte o finestre aperte. L'umidità potrebbe condensarsi e bagnare o danneggiare gli arredi.
  27. Pulire l'apparecchio con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi. Per la pulizia dei filtri vedere l'apposito paragrafo.
  29. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con notevoli sbalzi di temperatura in quanto si formerebbe condensa all'interno dello stesso.
  29. Non utilizzare l'apparecchio senza i filtri correttamente posizionati.
  30. Non posizionare apparecchi che producono fiamme libere in punti esposti alla corrente d'aria o sotto l'apparecchio.
  31. Lo smontaggio, riparazione o riconversione da parte di una persona non autorizzata potrebbe comportare gravi danni e annullerà la garanzia del fabbricante.
  32. Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, o se è danneggiato in qualsiasi modo. Spegnerlo, scollegare l'alimentazione elettrica e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.




## 0.5 - INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE

1. Per una corretta installazione, leggere prima questo manuale.
2. Il condizionatore deve essere installato da personale qualificato.
3. Attenersi il più possibile al manuale durante l'installazione dell'apparecchio e delle tubazioni.
4. Se l'apparecchio è installato su una superficie metallica dell'edificio, deve essere isolato elettricamente secondo gli standard vigenti per gli apparecchi elettrici.
5. Dopo aver completato l'installazione, eseguire un controllo accurato prima dell'accensione.

## 0.6 - ZONE DI RISCHIO

- Il ventilconvettore non deve essere installato in ambienti con presenza di gas infiammabili, gas esplosivi, in ambienti molto umidi (lavanderie, serre, ecc.), o in locali dove sono presenti altri macchinari che generano una forte fonte di calore, in prossimità di una fonte di acqua salata o acqua sulfurea.
- **NON** usare gas, benzine o altri liquidi infiammabili vicino al ventilconvettore.
- Utilizzare solo i componenti forniti in dotazione (vedere paragrafo 1.2). L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e lesioni o danni alle cose.
- Non installare l'apparecchio in aree caratterizzate da aria salmastra (vicino alla costa, etc.). Gli elettrodomestici smaltiti in discariche a cielo aperto o interrato, possono rilasciare sostanze pericolose nelle falde acquifere, con conseguente contaminazione della catena alimentare e danni alla salute e al benessere delle persone.

## 0.7 - USO PREVISTO

- Il ventilconvettore deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare, raffrescare, deumidificare e filtrare l'aria (a scelta) con il solo scopo di rendere confortevole la temperatura nell'ambiente.
- Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile  ; non di tipo commerciale o industriale.
- Un uso improprio dell'apparecchio con eventuali danni causati a persone, cose o animali solleva la ditta costruttrice da ogni responsabilità.



- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato (utilizzare solo il telecomando in dotazione).

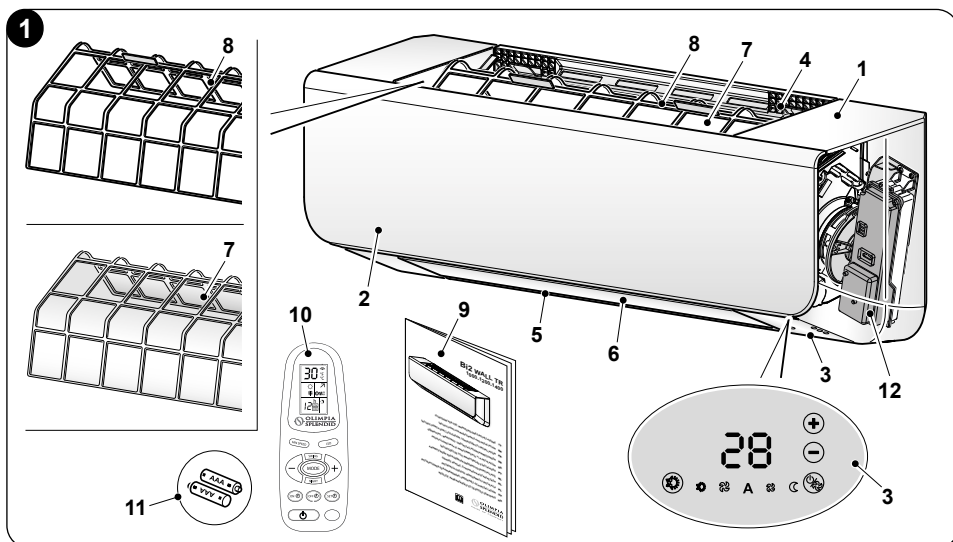


**QUESTO PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO UNICAMENTE SECONDO LE SPECIFICHE INDICATE NEL PRESENTE MANUALE. L'UTILIZZO DIVERSO DA QUANTO SPECIFICATO POTREBBE COMPORTARE GRAVI INFORTUNI. LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.**

## 1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO

### 1.1 - IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (Fig.1)

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corpo apparecchio</li> <li>2. Pannello frontale</li> <li>3. Display</li> <li>4. Entrata aria</li> <li>5. Uscita aria</li> <li>6. Deflettore aria orizzontale</li> <li>7. Filtri aria</li> <li>8. Telaio porta filtro</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Manuale uso e manutenzione (+ garanzia)</li> <li>10. Telecomando</li> <li>11. Batterie per telecomando (non fornite)<br/>qtà. 2 - tipo AAA da 1,5V</li> <li>12. Morsetteria</li> </ol> |
|---|--|

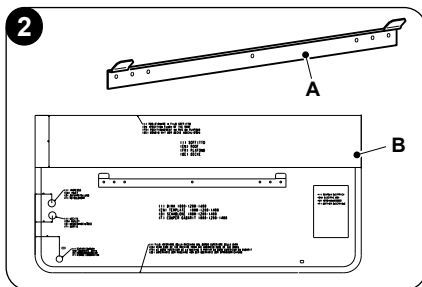


## 1.2 - COMPONENTI FORNITI IN DOTAZIONE (Fig.2)

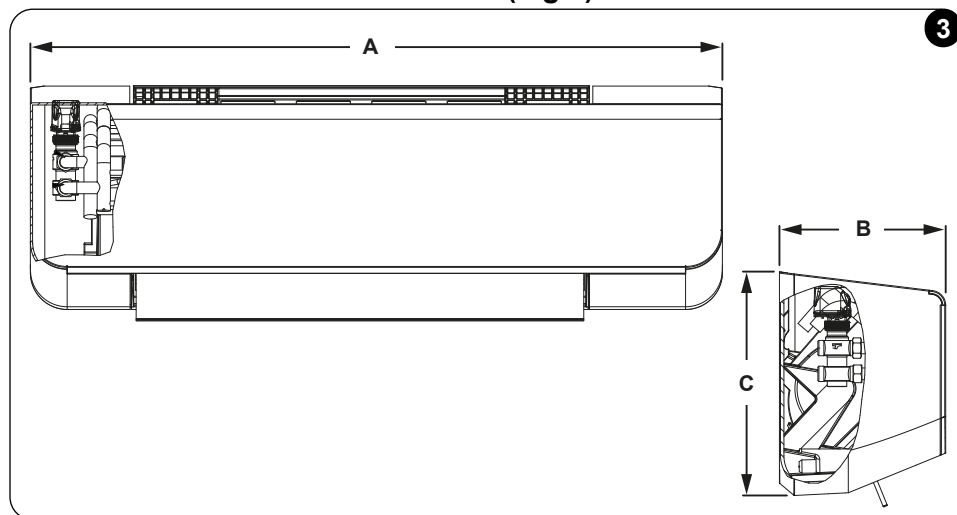
Verificare che i seguenti accessori siano tutti presenti e completi.

Conservare con cura eventuali parti di ricambio.

- A. Staffa di fissaggio a parete
- B. Dima



## 1.3 - DIMENSIONI D'INGOMBRO (Fig.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Peso (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - SEQUENZA DI INSTALLAZIONE

Per eseguire correttamente l'installazione dell'apparecchio, effettuare le operazioni secondo questo ordine:

- a. Scegliere il luogo di installazione.
- b. Predisporre le tubazioni dell'acqua e per lo scarico condensa utilizzando la dima fornita.
- c. Tramite la dima posizionare la staffa alla parete e fissarla.
- d. Smontare la scocca frontale.

>>>>





- e. Appendere l'apparecchio alla staffa e fissarlo alla parete.
- f. Eseguire il collegamento idraulico e lo scarico condensa.
- g. Eseguire il collegamento elettrico e la configurazione.
- h. Rimontare la scocca frontale.
- i. Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

## 3 - INSTALLAZIONE

### 3.1 - ISPEZIONE E MOVIMENTAZIONE DELL'UNITÀ

Alla consegna, controllare l'imballaggio e segnalare immediatamente eventuali danni all'addetto reclami del corriere. Maneggiare l'unità tenendo presenti le seguenti informazioni:

- a. **Prodotto fragile, maneggiare con cura.**
- b. **Scegliere in anticipo il percorso da seguire per il trasporto dell'unità.**
- c. **Trasportare l'unità tenendola il più possibile all'interno dell'imballaggio originale.**

### 3.2 - INSTALLAZIONE APPARECCHIO

#### 3.2.1 -Luogo di installazione



***Prima di installare l'unità, verificare con l'utente l'eventuale presenza di cavi, tubi idraulici o del gas, ecc. nella parete o nel pavimento per evitare danni dovuti all'installazione.***

Evitare l'installazione nei seguenti luoghi per evitare inconvenienti:

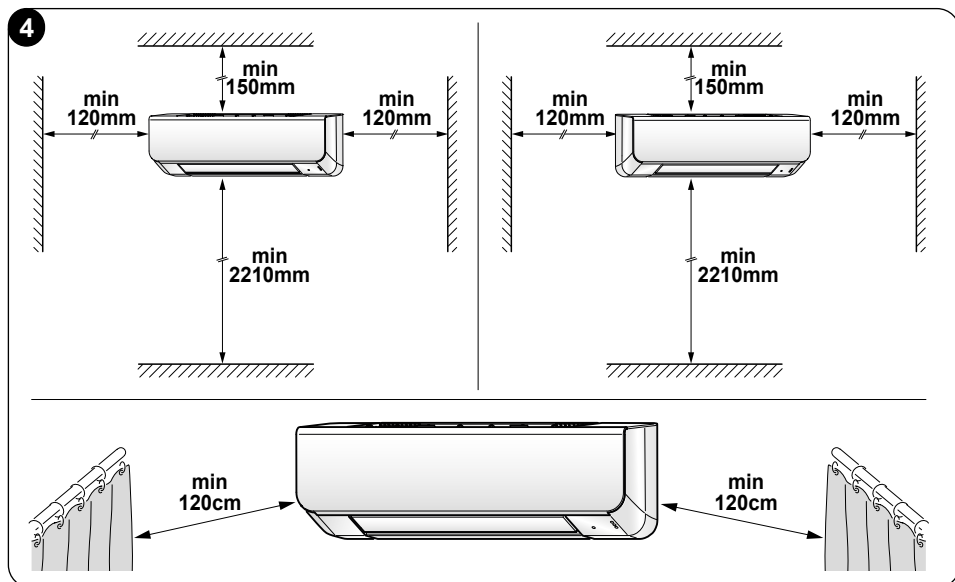
- Ambienti con elevata concentrazione di olio per macchinari.
- Ambienti salmastri, come le zone costiere.
- Ambienti con elevata concentrazione di gas sulfurei, come gli impianti termali.
- Luoghi in cui sono presenti macchinari ad alta frequenza, come apparecchiature wireless, macchinari per saldatura e attrezzature medicali.
- Ambienti in cui sono presenti gas combustibili e sostanze pericolose.
- Luoghi con condizioni ambientali speciali.
- L'ambiente non deve essere esposto a forti onde elettromagnetiche.
- Il luogo di installazione deve essere distante da fonti di calore, vapore e gas infiammabili.

***Prima dell'installazione assicurarsi che:***

- La zona dei collegamenti in entrata e in uscita deve essere libera da ostacoli.
- Assicurarsi che tende o altri oggetti non ostruiscano i filtri di aspirazione aria.
- Il luogo di installazione deve essere in grado di sostenere l'unità interna.
- Il luogo di installazione deve consentire una manutenzione agevole.



- Il luogo di installazione deve garantire spazio sufficiente intorno all'unità, come indicato in figura 4.

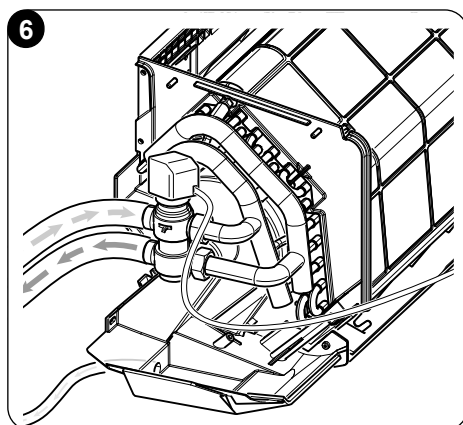
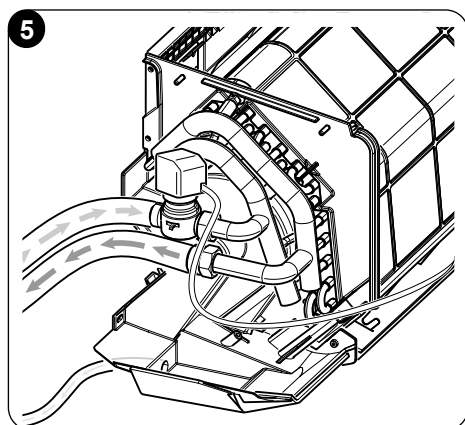


### 3.2.2 -Posizionamento tubi acqua e scarico condensa

Utilizzando la dima (B), determinare il punto dove predisporre il tubo di scarico condensa (non fornito) e i tubi dell'acqua.



**Verificare il corretto deflusso della condensa nello scarico predisposto, versando lentamente un'adeguata quantità d'acqua nello stesso.**



### 3.2.3 -Montaggio della staffa di fissaggio



**Prima di fissare la staffa, ASSICURARSI che la parete su cui si intende installare l'apparecchio sia in grado di sostenerne il peso.**

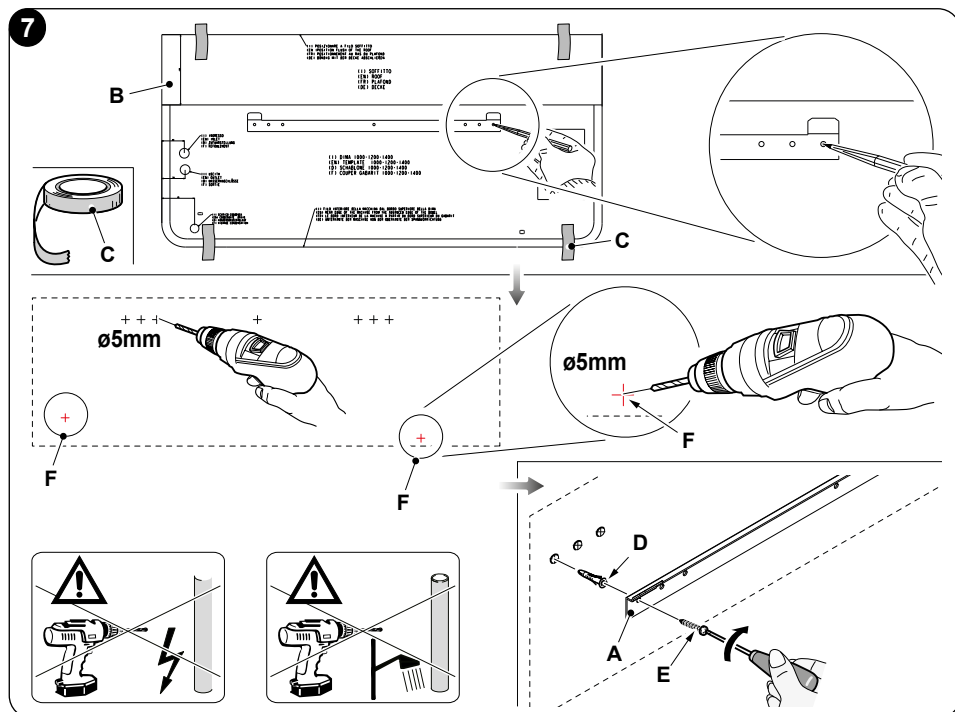
Operare come segue (fig. 7):

- Collocare la dima di foratura in dotazione (B) contro la parete rispettando le distanze minime dal soffitto, dal pavimento e dalle pareti laterali; è consigliabile tenere la dima nella corretta posizione con del nastro adesivo (C).
- Segnare i punti di foratura (si consiglia 9 punti).



**I due fori (F) sono predisposti per il fissaggio a muro dell'apparecchio.**

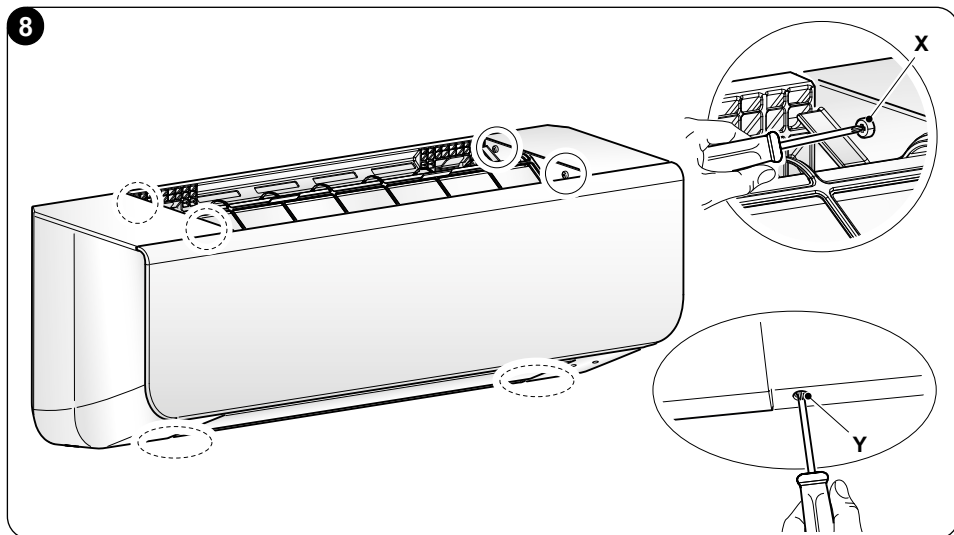
- In caso di muri di mattoni, calcestruzzo o simili, praticare 9 fori di 5 mm di diametro.
- Inserire nei fori i tasselli (D) (in base al tipo di parete utilizzare idonei tasselli).
- Fissare la piastra (A) alla parete serrando tutte le viti (E).



### 3.2.4 -Smontaggio scocca apparecchio

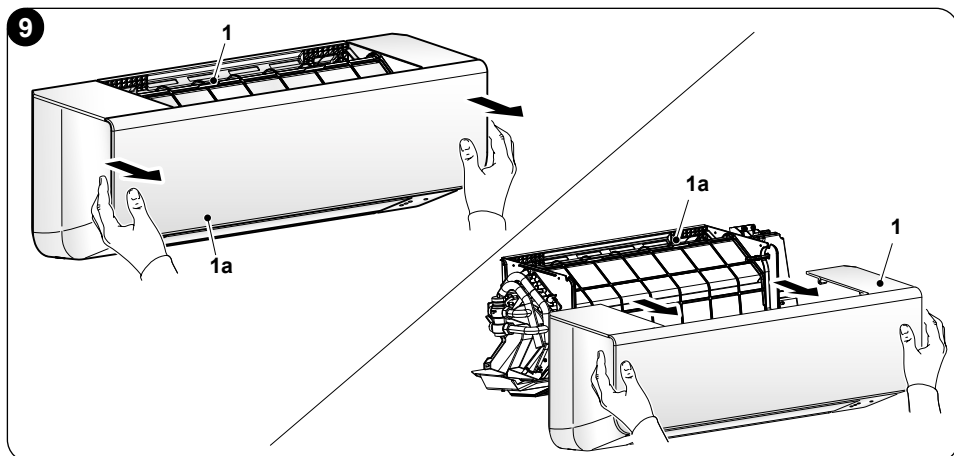
Operare come segue (fig. 8-9):

- a. Svitare le 4 viti superiori (X).
- b. Svitare le 2 viti inferiori (Y).



**SCOLLEGARE IL CAVO DI TERRA E IL COLLEGAMENTO AL DISPLAY PRIMA DI TOGLIERE LA SCOCCA FRONTALE.**

- c. Rimuovere la scocca frontale (1a) dell'apparecchio (1) prestando attenzione a non danneggiarla.



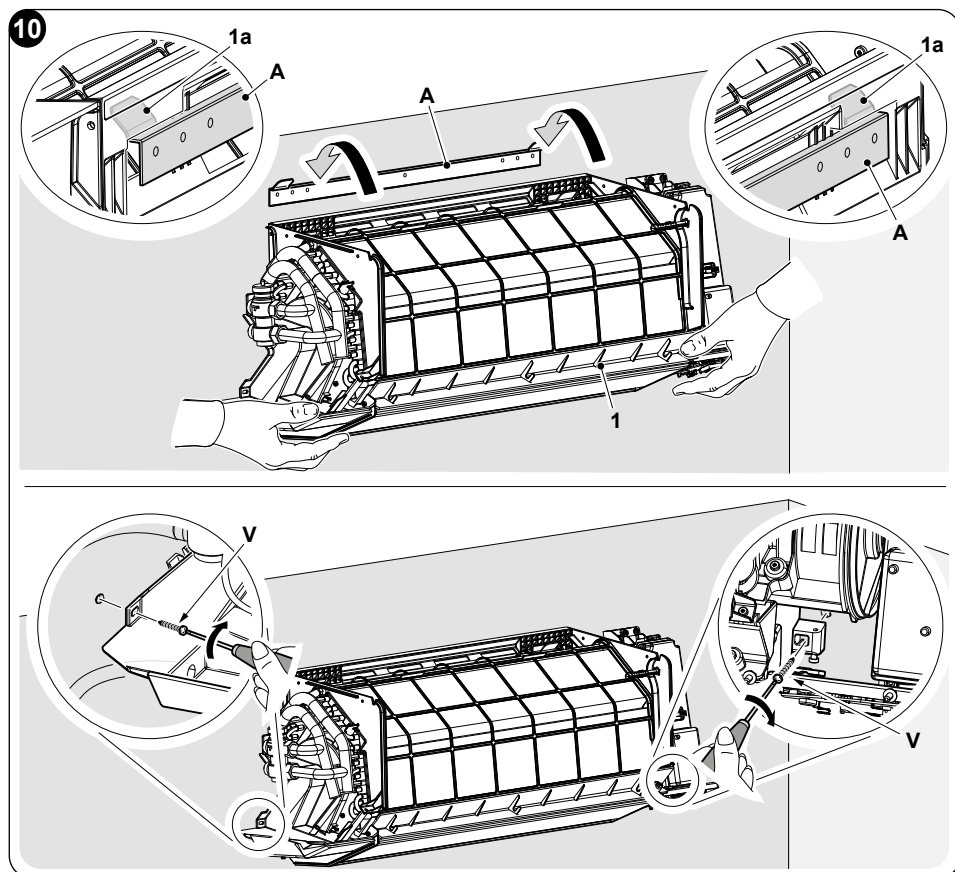
### 3.2.5 -Fissaggio apparecchio

Operare come segue (fig. 10):

- a. Inserire la staffa (A) sul retro dell'unità (1) nel gancio (1a) della staffa di installazione e muovere l'unità orizzontalmente e verticalmente per verificare che sia agganciata in modo stabile.
- b. Spingere la parte inferiore dell'unità interna contro la parete, quindi muoverla orizzontalmente e verticalmente per verificare che sia agganciata in modo stabile.

 **Una volta verificato il corretto posizionamento dell'apparecchio sulla staffa procedere al fissaggio a muro.**

- c. Tramite le viti (V) fissare l'apparecchio al muro in corrispondenza dei fori con i tasselli inseriti in precedenza.



## 4 - COLLEGAMENTO IDRAULICO

Materiale dei tubi	Tubo in rame		
Modello	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Diametro attacchi	1/2"	1/2"	1/2"
Diametro minimo tubazioni	20 mm	20 mm	20 mm
Diametro esterno attacco tubo scarico condensa	18 mm	18 mm	18 mm

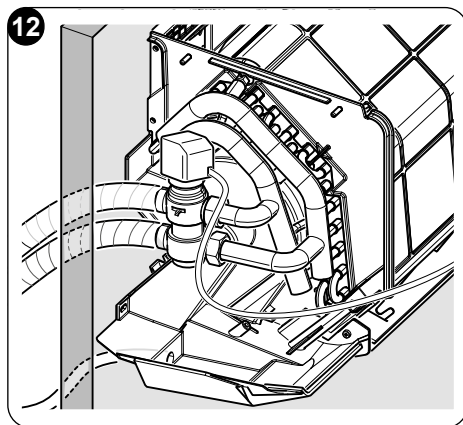
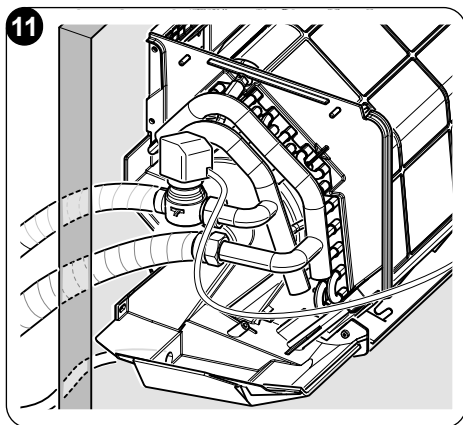


**IL COLLEGAMENTO IDRAULICO DEVE ESSERE ESEGUITO DA PERSONALE QUALIFICATO.**

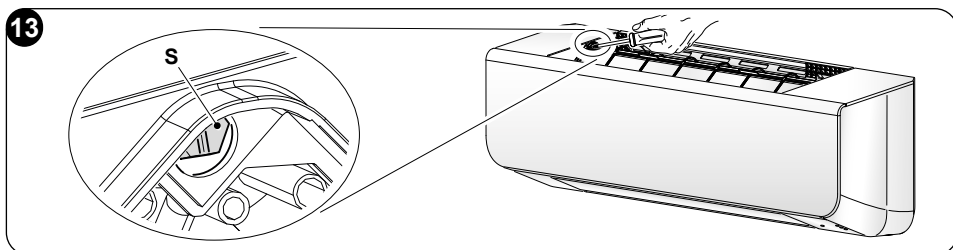


- Utilizzare una chiave doppia per collegare i tubi all'unità.
- Si consiglia l'utilizzo di un flessibile per il collegamento idraulico.
- Isolare accuratamente ambedue i tubi di collegamento idraulico (fig. 11-12).

- Isolare e collegare i tubi dell'acqua.
- Isolare e collegare lo scarico condensa.



- At the first installation, completely expel the air through the venting valve (S) (fig. 13).

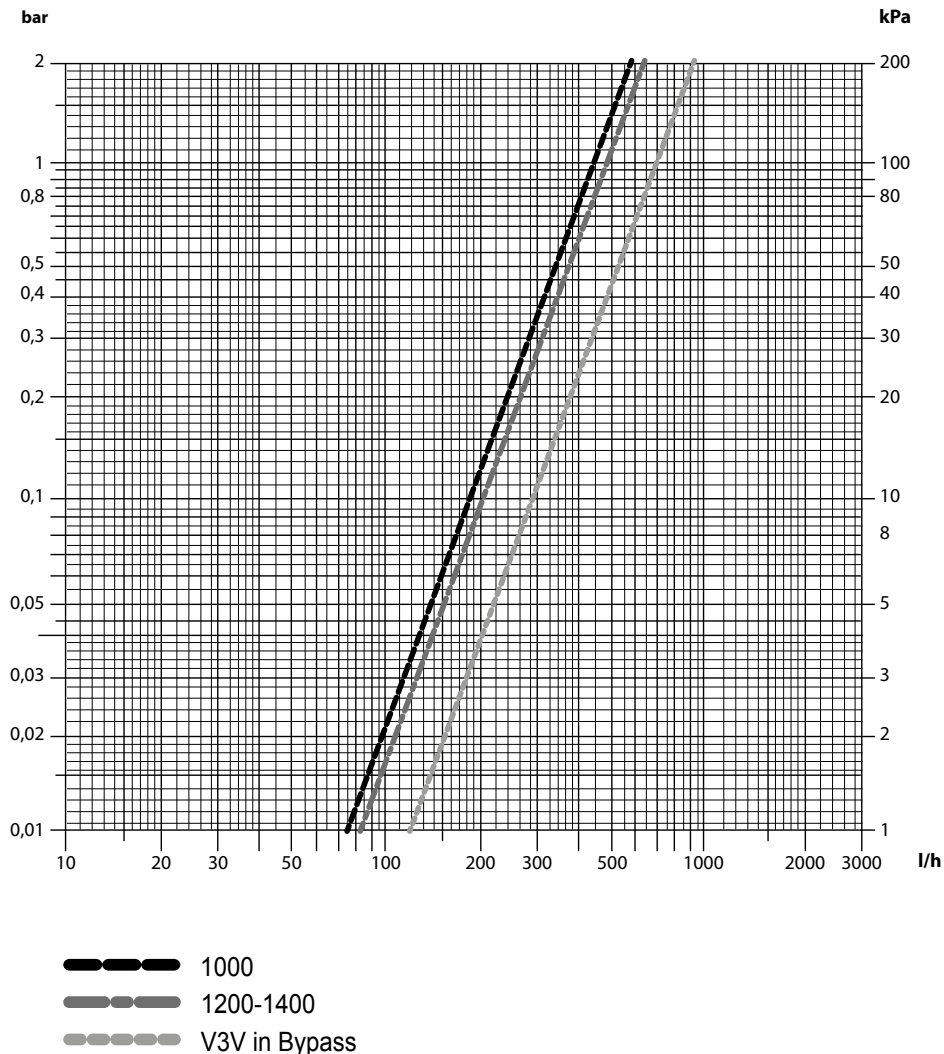




**Si consiglia di ripetere l'operazione di espulsione aria anche dopo che l'apparecchio ha funzionato per alcune ore; è consigliabile controllare periodicamente la pressione dell'impianto.**

#### 4.1 - GRAFICO PERDITE DI CARICO

Perdite di carico unità con valvola 2 vie o 3 vie deviatrice in posizione tutta aperta.  
Perdite di carico unità con valvola 3 vie deviatrice in posizione bypass.



## 5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO



**Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata dalle unità e che gli impianti a cui deve connettersi l'apparecchiatura siano conformi alle normative vigenti.**

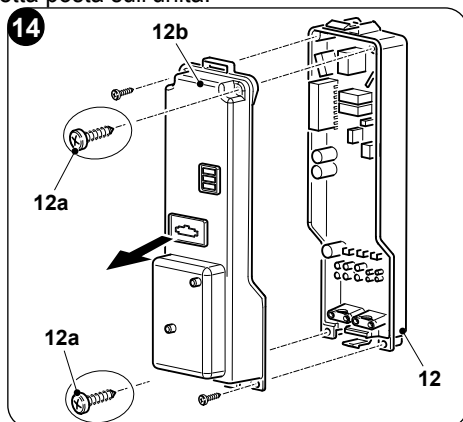
In caso si voglia procedere all'installazione senza spina, seguire quanto descritto di seguito:

- Utilizzare un cavo con sezione minima 3G 0,75
- Utilizzare il filo di terra più lungo di almeno 20 mm rispetto ai fili attivi.
- Collegare i fili della messa a terra al terminale corrispondente.
- Tirare i fili per assicurarsi che siano correttamente collegati, quindi fermarli con l'apposito fermacavo.

Per il dimensionamento corretto delle protezioni, si faccia riferimento alla tensione e consumo di corrente indicati sulla targhetta posta sull'unità.



**Per accedere alla scheda e ai collegamenti togliere le viti (12a) e rimuovere il pannello (12b) della scatola elettrica (12) (Fig.14).**



**Il collegamento dell'apparecchio DEVE rispettare le norme europee e nazionali e DEVE essere protetto da un interruttore differenziale da 30 mA.**



**Il collegamento alla rete elettrica può essere eseguito con allacciamento fisso o con spina mobile e DEVE essere dotato di un interruttore onnipolare conforme alle vigenti norme CEI EN, con apertura contatti di almeno 3mm (meglio se provvisto di fusibili).**



**Il corretto collegamento all'impianto di terra è indispensabile per garantire la sicurezza dell'apparecchio.**

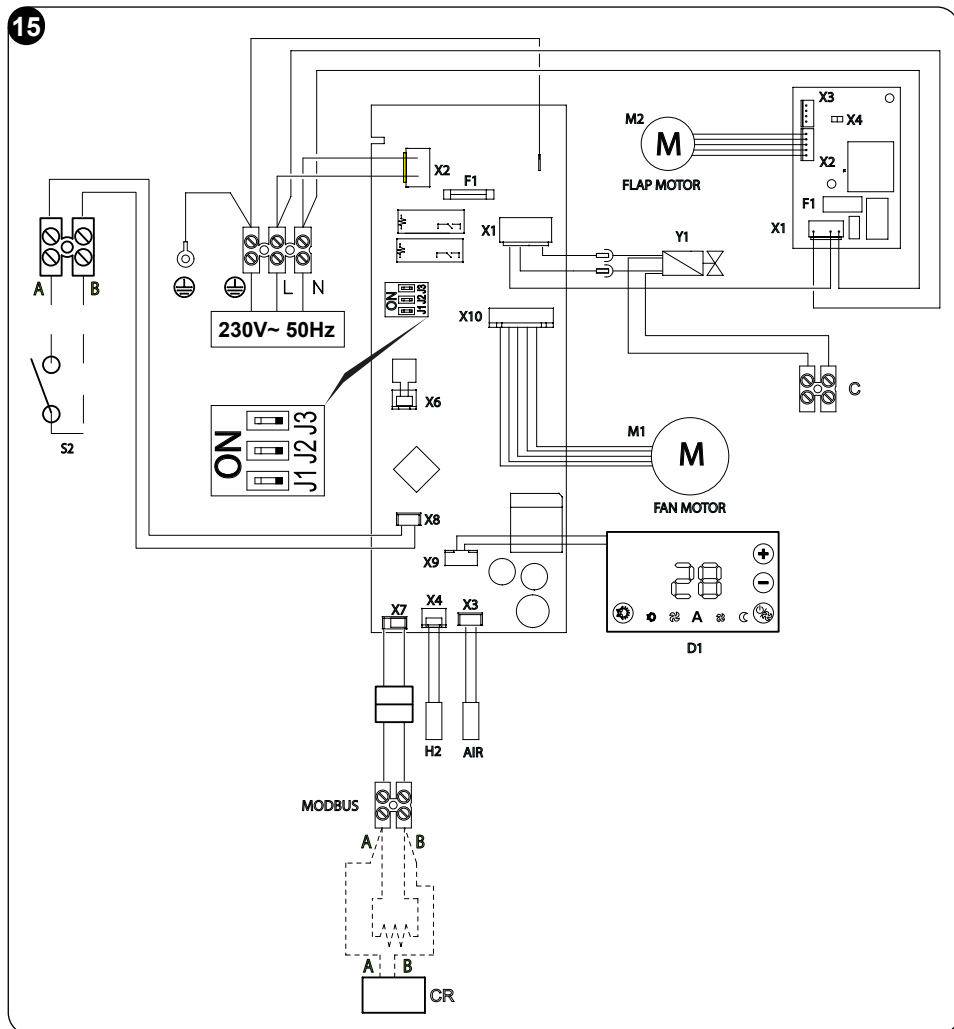




Legenda schema elettrico (fig.15)

- H2:** Sonda temperatura acqua  
**AIR:** Sonda temperatura aria  
**M1:** Motore ventilatore  
**M2:** Motore flap  
**Y1:** Elettrovalvola acqua 230V-50Hz, max 10W  
**Y6:** Contatto sicurezza griglia (non utilizzato)  
**F1:** Fusibile  
**L:** Linea

- N:** Neutro  
**S2:** Ingresso contatto presenza  
**A:** Ingresso contatto presenza o linea Modbus (giallo)  
**B:** Ingresso contatto presenza o linea Modbus (arancione)  
**D1:** Display di visualizzazione  
**CR:** Comando remoto  
**C:** Contatto consenso generatore caldo/freddo



## 5.1 - CONFIGURAZIONE

La scheda elettronica deve essere configurata a seconda del tipo di installazione e in base a determinate preferenze di funzionamento della macchina. I tre selettori J1, J2 e J3 indicati in fig. 15 devono essere impostati come descritto nella pagina successiva:

- J1.** ON: non impostabile
- J1.** OFF: per apparecchi senza pannello radiante: il riscaldamento avviene sempre per convezione forzata, con ventilazione attiva anche in modalità notturno (a velocità ridotta).
- J2.** ON: in modalità raffrescamento il ventilatore rimane alimentato anche al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata.
- J2.** OFF: in modalità raffrescamento il ventilatore viene disattivato al raggiungimento della temperatura impostata.
- J3.** ON: per apparecchi da installare in impianti a 2 tubi: la scheda è impostata per la gestione di una sola valvola acqua per il funzionamento estivo (raffrescamento) e invernale (riscaldamento).
- J3.** OFF: non impostabile.



***I tre selettori possono essere posizionati in tutte le combinazioni possibili in quanto le rispettive funzioni sono indipendenti l'una dall'altra.***

Ad ogni riaccensione il display visualizza per 5 secondi la codifica corrispondente al settaggio dei selettori interni:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Ingresso contatto presenza

Ai morsetti "A" e "B" della morsettiera interna (fig. 15) è possibile collegare il contatto pulito, non in tensione, di un eventuale sensore presenza (non fornito a corredo) alla chiusura del quale l'apparecchio viene disattivato (stand-by impostazione di fabbrica). È possibile, in fabbrica o da un centro assistenza autorizzato su preventiva richiesta del cliente, variare questa funzione in modo tale che alla chiusura del contatto viene automaticamente incrementata (in raffreddamento) o decrementata (in riscaldamento) la temperatura ambiente selezionata di un valore specifico "Funzione Economy".













**Non è possibile collegare l'ingresso in parallelo a quello di altre schede elettroniche; usare contatti separati.**

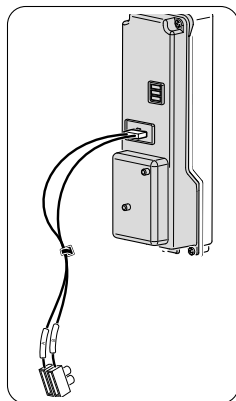
Per il collegamento al sensore presenza è necessario utilizzare un cavo a doppio isolamento con sezione minima 2x0,5 mm<sup>2</sup> e lunghezza massima 20 m. Tenere separato questo collegamento dalla linea di alimentazione elettrica dell'apparecchio.

### 5.1.2 - Contatto consenso accensione generatore caldo/freddo

Il connettore a vite (C) sui cavi nero e grigio della testina termoelettrica è un contatto pulito (chiuso = valvola aperta, 230 V max, 1 A max) per dare il consenso all'accensione del generatore caldo/ freddo.

## 5.2 - CONNESSIONE CON COMANDO REMOTO A FILO B0736 O MODBUS TERZE PARTI

- Connettere i cavi provenienti dalla connessione "AB" del comando B0736 con i relativi fili sul mammut collegato al coperchio del quadro, avendo cura di rispettare la polarità, cavetto giallo "A" e cavetto arancione "B", terminando l'unità più lontana con la resistenza da 120 Ohm, fornita a corredo.
- Abilitare la configurazione Remoto (paragrafo "5.4", parametro "CF" configurazione).
- Tutti i comandi "  "  "  "  " saranno disabilitati e comparirà sul display la scritta "rE" ad ogni loro attivazione.
- L'indicatore "  " visualizza la modalità di funzionamento scelta e gli indicatori "  ", "A", "  " e "  " le velocità di ventilazione impostate.
- Per quanto riguarda le funzionalità e impostazioni vedere le istruzioni del comando B0736.



## 5.3 - CONNESSIONE CON SIOS CONTROL

- Connettere i cavi provenienti dalla connessione "AB" di SIOS CONTROL con i relativi fili sul mammut collegato al coperchio del quadro, avendo cura di rispettare la polarità, terminando l'unità più lontana con la resistenza da 120 Ohm, fornita a corredo.



- Abilitare la configurazione Autonomo (paragrafo “5.4”, parametro “**CF**” configurazione).
- Impostare il tipo di protocollo ASCII se SIOS CONTROL prevede B0863 oppure RTU se SIOS CONTROL non prevede B0863 (paragrafo “5.4”, parametro “**bU**” configurazione).
- Impostare indirizzo, ogni apparecchio deve avere un indirizzo diverso da tutte le altre unità collegate sullo stesso BUS (paragrafo “5.4”, parametro “**Ad**” configurazione).
- Per quanto riguarda il montaggio delle connessioni procedere seguendo le indicazioni descritte nei paragrafi precedenti.













Terminate le operazioni riposizionare le parti precedentemente smontate avendo cura di collegare il connettore del display e il cavo di terra. Fissare la scocca anteriore tramite le 6 viti, quindi alimentare la macchina.



- **Quando l'unità è configurata per gestione da remoto il telecomando viene disabilitato.**
- **Non è possibile gestire il flap dal comando remoto.**
- **In questa modalità la sonda aria installata a bordo del ventilconvettore viene ignorata.**

## 5.4 - CONFIGURAZIONE SOFTWARE DELLA SCHEDA

Operare come segue:

- Collegare l'alimentazione elettrica quindi assicurarsi che lo stesso sia in una qualsiasi modalità eccetto stand-by.
- Sul pannello comandi premere contemporaneamente il tasto “” (T2) e “” (T1) per almeno 5 secondi, fino all'emissione di un segnale acustico.
- Il display visualizza il riferimento al parametro
- Scorrere con i tasti “” o “” (T1) fino a selezionare il parametro desiderato
- Premere i tasti “” o “” (T1) per scorrere la lista dei parametri: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Premere il tasto “” (T2) per accedere al valore
- Rilasciare e premere il tasto “” (T2) per più di 3 secondi per modificare il valore (Display lampeggiante)
- Premere i tasti “” o “” (T1) per scorrere i valori possibili dei parametri
- Premere il tasto “” (T3) per confermare il valore
- Premere il tasto “” (T3) per uscire dalla configurazione o attendere 20 secondi.



**Togliere e ridare tensione di alimentazione al sistema per avviare l'unità nella nuova configurazione.**



ID	Nome	Descrizione	Valori ammessi
<b>CF</b>	Configurazione	Configurare la tipologia di gestione	AU : Autonomo rE : Remoto
<b>bU</b>	Protocollo Bus	Permette di configurare la tipologia di bus utilizzato	AS : ASCII rt : RTU
<b>Ad</b>	Indirizzo Unità	Permette di settare/modificare l'indirizzo dell'unità (inserire il valore in esadecimale)	00 -> FF (255)
<b>Fa</b>	Tipologia Fancoil	Permette di selezionare la tipologia di fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: non impostabile _2: non impostabile
<b>Po</b>	Posizione di installazione	Permette di selezionare dove il fancoil è stato installato	uP : Montaggio a parete alta dO : non impostabile
<b>co</b>	Compensazione temperatura	Permette di scegliere il valore di compensazione da utilizzare	-5 : 5

### **bU – Protocollo BUS:**

Modicon Modbus" tipo ASCII	Modicon Modbus tipo RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>parità = si</b>	<b>parità = no</b>

### **Ad - Indirizzo Unità:**

Qualora sia necessario è possibile modificare l'indirizzo dell'unità. Il valore deve essere inserito in esadecimale. La tabella sottostante indica la conversione dei numeri da decimale in esadecimale solo dei primi 80 numeri, per i successivi numeri si faccia riferimento alle apposite tabelle consultabili sul web.

Decimale	Esadecimale
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimale	Esadecimale
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimale	Esadecimale
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

&gt;&gt;&gt;&gt;



Decimale	Esadecimale
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimale	Esadecimale
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimale	Esadecimale
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – compensazione di temperature:**

Qualora la particolare installazione dell'unità lo richiedesse, è possibile aggiungere una compensazione sulla lettura della temperatura ambiente da -5°C a +5°C attiva in qualsiasi modalità, eccetto la modalità automatica.



***Se l'unità è configurata a soffitto, l'unità ha in default una compensazione di -3°C, modificabile dall'installatore.***

## **6 - CONDIZIONI OPERATIVE**

Per un funzionamento sicuro ed efficace, utilizzare l'apparecchio alle seguenti temperature.

Modalità	Temperatura di ingresso dell'acqua
Raffreddamento	3°C~ 20°C
Modalità riscaldamento	30°C~ 70°C



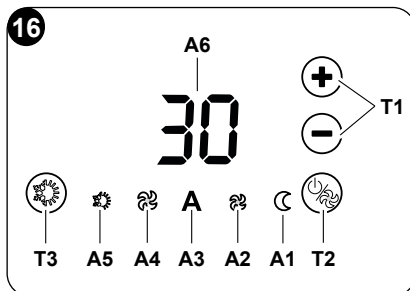
- ***Se l'apparecchio non viene utilizzato entro i valori indicati, potrebbero verificarsi delle anomalie nel funzionamento.***
- ***È normale che si formi della condensa sulla superficie dell'apparecchio quando il tasso di umidità del locale è elevato; in tal caso, chiudere porte e finestre.***
- ***Pressione operativa del sistema idraulico: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - USO DELL'APPARECCHIO

### 7.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.16)

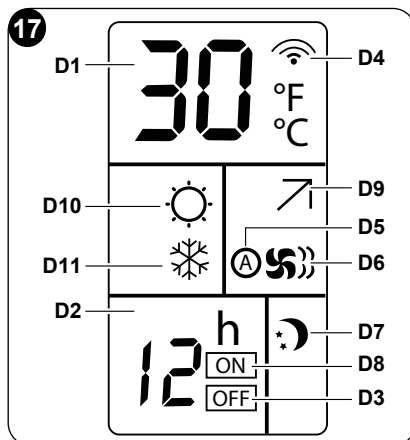
- **T1:** Selettore temperatura ambiente (15°C-30°C)
- **T2:** Tasto ON/Stand-by e selezione funzionamento ventilatore
- **T3:** Tasto selezione modalità raffrescamento/riscaldamento/ventilazione
- **A1:** Indicatore funzionamento notturno
- **A2:** Indicatore funzionamento silenzioso / minima velocità
- **A3:** Indicatore funzionamento automatico
- **A4:** Indicatore funzionamento massima velocità
- **A5:** Indicatore funzionamento in modalità raffrescamento/riscaldamento
- **A6:** Visualizzazione temperatura impostata / allarmi



Il comando rende completamente autonoma la regolazione della temperatura ambiente tramite i programmi AUTO, SILENZIOSO, NOTTURNO e MAX per mezzo di una sonda posizionata nella parte inferiore del ventilradiatore/ventilconvettore e garantisce una sicurezza antigelo anche quando è posto in stand-by.

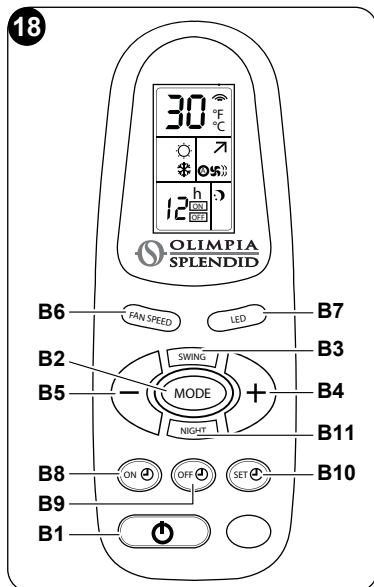
### 7.2 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.17)

- **D1:** Impostazione temperatura
- **D2:** Impostazione ritardo
- **D3:** Spegnimento programmato
- **D4:** Trasmissione telecomando
- **D5:** Modalità Auto fan
- **D6:** Velocità ventilatore / Modalità ventilatore
- **D7:** Modalità notturna
- **D8:** Accensione programmata
- **D9:** Modalità swing attiva
- **D10:** Modalità riscaldamento attiva
- **D11:** Modalità raffreddamento attiva



### 7.3 - TASTI TELECOMANDO (Fig.18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Selezione modalità operativa (raffreddamento => ventilazione => riscaldamento)
- **B3:** Selezione posizione flap (solo modelli con Flap)
- **B4:** Aumento temperatura
- **B5:** Riduzione temperatura
- **B6:** Selezione velocità ventilatore (velocità max => velocità med => velocità min => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Impostazione accensione programmata unità
- **B9:** Impostazione spegnimento programmato unità
- **B10:** Conferma/annullamento accensione/spegnimento programmati unità
- **B11:** Selezione modalità Night (on/off)



### 7.4 - USO DEL TELECOMANDO

Il telecomando fornito a corredo dell'apparecchio è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchiatura nel modo più comodo. È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



- **Il telecomando funziona con la tecnologia all'infrarosso.**
- **Durante l'uso non interporre ostacoli fra il telecomando e l'apparecchio.**
- **Nel caso in cui nell'ambiente vengano utilizzati altri apparecchi dotati di telecomando (TV, gruppi stereo, ecc...), si potrebbero verificare delle interferenze con conseguente perdita del segnale inviato.**
- **Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e apparecchio.**
- **Estrarre le batterie di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.**





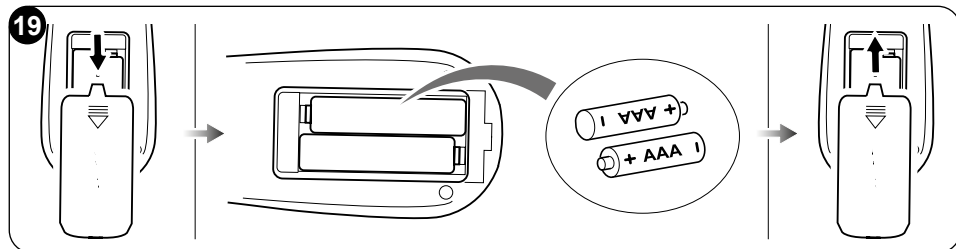
### 7.4.1 -Inserimento delle batterie

Per inserire correttamente le batterie (fig. 19):

- a. Sfilare lo sportello del vano batterie.
- b. Inserire le batterie nell'apposito vano.

 **Rispettare scrupolosamente le polarità indicate sul fondo del vano batterie.**


- c. Richiudere correttamente lo sportello.



### 7.4.2 -Sostituzione delle batterie

La vita media delle batterie, con un normale utilizzo, è di circa sei mesi.

Sostituire le batterie quando non si avverte più il “beep” di ricezione del comando dall'apparecchio.

 **Utilizzare sempre batterie nuove e sostituirle entrambe. L'utilizzo di batterie vecchie o di tipo diverso potrebbe generare un malfunzionamento del telecomando.**

Il telecomando utilizza due batterie alcaline a secco da 1,5V (tipo AAA.LR03) (fig. 19).



**Una volta scariche, le batterie vanno sostituite entrambe ed eliminate negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.**

- Se non si utilizza il telecomando per alcune settimane o anche più, togliere le batterie.  
Eventuali perdite delle batterie potrebbero danneggiare il telecomando.



**Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettate le batterie nel fuoco. Possono bruciare o esplodere.**

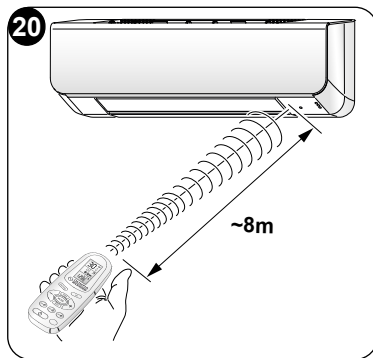


**Se il liquido delle batterie cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando con batterie che hanno avuto perdite. I prodotti chimici contenuti nelle batterie possono provocare bruciate o altri rischi per la salute.**




### 7.4.3 -Posizione del telecomando

- Tenere il telecomando in una posizione dalla quale il segnale può raggiungere il ricevitore dell'apparecchio (distanza massima circa 8 metri - con le batterie cariche) (fig. 20). La presenza di ostacoli (mobili, tende, pareti, ecc.) tra il telecomando e l'apparecchio riduce la portata del telecomando.



## 7.5 - ACCENSIONE/SPEGNIMENTO APPARECCHIO

Nel caso sia stato previsto un interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, questo deve essere inserito.

- Per accendere/spegnere l'apparecchio, premere il tasto “” (T2) per 2 secondi.
- L'apparecchio può essere acceso o spento premendo il tasto “B1” sul telecomando.

Quando l'apparecchio è spento tutti i timer vengono resettati.

La mancanza di qualsiasi segnalazione luminosa identifica lo stato 'stand-by', assenza di funzione.

Quando il comando si trova in questo modo di funzionamento garantisce una sicurezza antigelo. Nel caso in cui la temperatura ambiente scenda al di sotto dei 5°C viene attivata l'elettrovalvola acqua calda e il motore ventilatore alla minima velocità e il display indica il codice “AF”.

## 7.6 - MODALITÀ RAFFRESCAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICA

L'impostazione di questo tipo di regolazione permette al comando di effettuare automaticamente la selezione della modalità raffreddamento o riscaldamento, in base alla differenza fra temperatura settata dall'utente e la temperatura dell'ambiente.

- Per attivare/disattivare questa funzione mantenere premuto il tasto “T3” selezione raffreddamento/riscaldamento per 10 secondi fino all'accensione alternata dei simboli blu e rosso (A5). Questa impostazione viene mantenuta anche in caso di interruzione di alimentazione.
- Verificare successivamente che al variare della temperatura impostata l'unità alterni la modalità solo raffreddamento (indicatore blu “A5” acceso), ventilazione (indicatori blu e rosso entrambi spenti) o solo riscaldamento (indicatore rosso “A5” acceso).

In questa modalità la compensazione della temperatura ambiente letta è disabilitata. Questa impostazione può essere eseguita solo dal pannello bordo macchina.



**Se la modalità automatica è attiva, non è possibile cambiare la modalità di funzionamento da telecomando.**



## 7.7 - MODALITÀ RAFFRESCAMENTO/RISCALDAMENTO MANUALE

### Da bordo macchina

- a. Per attivare/disattivare questa funzione mantenere premuto il tasto "T3" selezione raffreddamento/riscaldamento per 10 secondi fino all'accensione alternata dei simboli blu e rosso (A5). Questa impostazione viene mantenuta anche in caso di interruzione di alimentazione.
- b. Premendo il tasto "T3" per 2 secondi è possibile selezionare ciclicamente le modalità raffreddamento (LED blu), riscaldamento (LED rosso) o ventilazione (LED rosso e LED blu spenti).

### Da telecomando

- a. Per selezionare questa funzione premere il tasto "B2" fino a quando il simbolo di solo riscaldamento (D10) o solo raffreddamento (D11) compare sul telecomando.

Da telecomando non è possibile cambiare l'impostazione da modalità manuale a modalità automatica.

## 7.8 - MODALITÀ VENTILAZIONE

Usando questa modalità l'apparecchio non esercita alcuna azione né sulla temperatura né sull'umidità dell'aria in ambiente, ma la mantiene solamente in circolazione.

### Da bordo macchina

- a. Premendo il tasto "T3" per 2 secondi è possibile selezionare ciclicamente le modalità raffreddamento (LED blu), riscaldamento (LED rosso) o ventilazione (LED rosso e LED blu spenti).
- b. In questa modalità operativa il ventilatore interno è sempre acceso ed è possibile selezionare la velocità desiderata del ventilatore in qualsiasi momento premendo l'apposito tasto "T2".



***Solo da bordo macchina è possibile selezionare la temperatura desiderata, che agisce sulla velocità automatica del ventilatore: tanto più la temperatura desiderata si discosta dalla temperatura ambiente tanto più la velocità del ventilatore è alta.***

Queste sono le velocità possibili per il ventilatore.



Velocità MASSIMA



Velocità MINIMA



Velocità AUTO




**Da telecomando**

- a. Questa modalità può essere selezionata premendo il tasto “B2” fino a quando i due simboli riscaldamento (D10) e raffreddamento (D11) sono entrambi spenti.
- b. In questa modalità operativa il ventilatore interno è sempre acceso ed è possibile selezionare la velocità desiderata del ventilatore in qualsiasi momento premendo l'apposito tasto “B6”.



***In modalità ventilazione l'elettrovalvola rimane disabilitata, mentre il ventilatore viene attivato alla velocità impostata.***


**7.8.1 -Funzionamento alla massima velocità****Da bordo macchina**

- a. Per selezionare questa modalità, premere più volte il tasto “” (T2) fino all'attivazione dell'indicatore (A4).
- b. Con questa modalità si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in raffrescamento che in riscaldamento (il motore ventilatore viene sempre attivato alla massima velocità).

**Da telecomando**

- a. Per selezionare questa modalità, premere più volte il tasto “B6” fino all'attivazione completa dell'indicatore (D6).



**7.8.2 -Funzionamento alla velocità AUTO****Da bordo macchina**

- a. Per selezionare questa modalità, premere più volte il tasto “” (T2) fino all'attivazione dell'indicatore (A3).
- b. In questa modalità la regolazione della velocità del ventilatore è completamente automatica tra in valore minimo ed un valore massimo, secondo le necessità di riscaldamento o raffrescamento dell'ambiente.

**Da telecomando**

- a. Per selezionare questa modalità, premere più volte il tasto “B6” fino all'attivazione dell'indicatore (D5).

**7.9 - FUNZIONAMENTO NOTTURNO****Da bordo macchina**

- a. Per selezionare questa modalità, premere più volte il tasto “” (T2) fino all'attivazione dell'indicatore (A1).
- b. Cambiando la velocità di ventilazione tramite il tasto “” (T2) la funzione viene automaticamente disattiva.



### Da telecomando

- a. Per selezionare questa modalità, premere il tasto “B11” fino all’attivazione dell’indicatore (D7).
- b. Per poter variare la velocità di ventilazione è necessario prima disabilitare la funzione premendo il tasto “B11”.

Quando questa funzione è abilitata, il ventilatore interno è gestito dall’apparecchio in maniera automatica e la temperatura ambiente impostata viene modificata automaticamente come segue:

- diminuita di 1°C dopo un’ora e un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione riscaldamento;
- aumentata di 1°C dopo un’ora e un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione raffreddamento.

## 7.10 - SIGNIFICATO DEI LAMPEGGI E FUNZIONAMENTO LED

- Il lampeggio del LED (A5) indica che la richiesta di acqua (calda o fredda) non è soddisfatta e comporta l’arresto del ventilatore finché la temperatura dell’acqua non raggiunge un valore adeguato a soddisfare la richiesta.
- L’accensione alternata dei LED rosso e blu (A5) indica che è attiva la modalità raffrescamento/riscaldamento automatica.
- I 4 LED “☼”, “A”, “☾” e “☾” indicano la velocità di ventilazione impostata. Se tutti e 4 i Led sono spenti è attiva la modalità Stand-by. Ciascuno di questi LED è attivato in modo lampeggiante (soft-blinking) se in riscaldamento o raffrescamento (LED rosso o blu “A5” accesi) la temperatura impostata è rispettivamente inferiore o superiore alla temperatura ambiente rilevata dall’apparecchio.



***Per aumentare il comfort nelle ore notturne, la luminosità dei LED sul pannello elettronico viene diminuita dopo 15 secondi di inattività sui tasti o sul selettore di temperatura.***

Solo da telecomando, premendo il tasto “B7” è possibile spegnere i led sul pannello comandi dopo 15 secondi di inattività sui tasti.

Ad ogni pressione dei tasti sul pannello comandi, la luminosità del LED torna a quella massima per successivi 15 secondi.

## 7.11 - FUNZIONAMENTO SWING

- a. Premendo il tasto “B3”, l’icona (D9) si accende e il flap inizierà ad oscillare e premendo nuovamente il tasto “B3” l’icona (D9) si spegne e il flap smetterà di oscillare fermandosi nella posizione raggiunta in quel momento.





**Se il ventilatore viene spento mentre il flap è impostato in modalità oscillante, l'oscillazione si arresta e riparte quando il ventilatore viene riacceso.**



**Questa funzione è attivabile/disattivabile solo da telecomando.**



## 7.12 -FUNZIONI SPECIALI

### 7.12.1 - Air sampling

In modalità riscaldamento o raffreddamento e con temperatura ambiente rispettivamente superiore o inferiore al valore desiderato, il ventilatore viene alimentato per 1 minuto alla minima velocità periodicamente. In questo modo il sistema è in grado di tenere controllata adeguatamente la temperatura nell'ambiente circostante e riattivarsi più velocemente in caso sia necessario.

### 7.12.2 - Blocco comandi

Per bloccare i tasti a bordo macchina, tenere premuto contemporaneamente i tasti “

 ” (T1) per 5 secondi.

L'attivazione della funzione è verificata dalla visualizzazione di (BL) sul display a ogni pressione di un qualsiasi tasto.



**Questa funzione è attivabile/disattivabile solo da bordo macchina.**

### 7.12.3 - Acqua non idonea

L'effettivo funzionamento dell'apparecchio in modalità raffreddamento o riscaldamento è sempre condizionato dalla temperatura dell'acqua circolante all'interno dell'impianto. Se la temperatura dell'acqua non raggiunge un valore idoneo alla modalità impostata, quindi se l'acqua è troppo calda in raffreddamento o troppo fredda in riscaldamento, il motore ventilatore rimane spento e l'indicatore della modalità corrente (A5) lampeggia.

- La funzione si attiva in raffreddamento se l'unità non è termostata e se la temperatura dell'acqua nella batteria è superiore a 20°C da più di 5 minuti .  
L'unità riprende immediatamente il normale funzionamento se una delle due condizioni non è più presente.
- La funzione si attiva in riscaldamento se l'unità non è termostata e se la temperatura dell'acqua nella batteria scende sotto i 30°C (il ventilatore si ferma immediatamente).

In modalità riscaldamento l'unità riprende il normale funzionamento solo se la temperatura è superiore a 30°C per almeno 30 secondi



### 7.12.4 - Inibizione sonda acqua

Qualora la particolare installazione lo richiedesse è possibile inibire il controllo dell'unità sulla temperatura dell'acqua non idonea.

- Staccare l'unità dall'alimentazione.
- Disconnettere la sonda batteria dal connettore X4
- Accendere l'unità ed attendere che compaia l'allarme "E3" sul display.
- Premere contemporaneamente per almeno 10 secondi i tasti "T2" e "T3", a questo punto l'allarme è disabilitato e il display visualizza la temperatura desiderata.

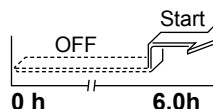
Per riattivare il controllo della temperatura dell'acqua è necessario (da macchina disconnessa) ricollegare la sonda.

## 7.13 - FUNZIONAMENTO CON TIMER (accensione e spegnimento ritardati)

Questa modalità consente di programmare l'accensione o lo spegnimento dell'unità. Il tempo di ritardo può essere impostato, attivato ed annullato dal telecomando.

### 7.13.1 - Settaggio timer di accensione dal telecomando

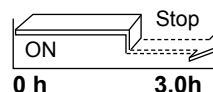
- a. Dopo aver acceso l'unità selezionare la modalità operativa, la temperatura desiderata e la velocità di ventilazione con le quali l'unità si attiverà all'accensione programmata. Successivamente mettere la macchina in Stand-By.
- b. Premere il tasto "B8" per impostare il ritardo desiderato (da 1 a 24 ore) dopo il quale l'unità si accenderà partendo dalla conferma del timer.
- c. Se non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi la funzione di impostazione del timer terminerà automaticamente.
- d. Il display del telecomando mostra il conto alla rovescia per l'accensione mentre il display del ventilconvettore mostra la scritta "tl".



Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità si avvierà con le ultime impostazioni selezionate.

### 7.13.2 - Settaggio timer di spegnimento dal telecomando

- a. Con l'unità in una qualsiasi modalità operativa, premere il tasto "B9" per impostare il ritardo desiderato (da 1 a 24 ore) dopo il quale l'unità si spegnerà partendo dalla conferma del timer.
- b. Se non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi la funzione di impostazione del timer terminerà automaticamente.
- c. Il display del telecomando mostra il conto alla rovescia



per lo spegnimento mentre il display del ventilconvettore mostra la scritta "tl".

Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità si spegnerà.

## 7.14 -SPEGNIMENTO PER LUNGHI PERIODI

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo bisogna effettuare le seguenti operazioni:

- Posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- Chiudere i rubinetti dell'acqua.
- Se c'è pericolo di gelo, accertarsi che l'impianto sia stato addizionato con del liquido antigelo, altrimenti vuotare l'impianto.



**La funzione antigelo non è attiva.**

## 7.15 -LEGENDA ALLARMI

ALLARMI	A6 (bianco)	
Errore di comunicazione scheda principale	<b>E1 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Allarme sensore temperatura ambiente	<b>E2 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Allarme sensore temperatura acqua	<b>E3 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Allarme motore ventilatore	<b>E4 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Errore di comunicazione porta seriale	<b>E5 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Allarme interruttore griglia aria	<b>E6 (B)</b>	-> Contattare l'assistenza
Allarme filtro sporco		-> Mettere l'unità in stand-by.
		-> Pulire il filtro dell'aria come descritto in questo manuale.
	<b>F1 (B)</b>	-> Riaccendere l'unità e tenere premuti per 5 secondi i tasti " <b>T2</b> " e " <b>T3</b> " fino al ripristino del funzionamento normale..

(B) : Led lampeggiante

## 8 - PULIZIA E MANUTENZIONE



**Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia accertarsi sempre di aver scollegato elettricamente l'apparecchio.**



**Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio quando si toglie il filtro. Rischio di farsi male con i bordi metallici affilati.**



**Non utilizzare acqua per pulire le parti interne del condizionatore. L'esposizione all'acqua può rovinare l'isolamento, con il rischio di provocare scosse elettriche.**





## 8.1 - PULIZIA

### 8.1.1 -Pulizia dell'apparecchio e del telecomando

- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio e il telecomando.
- È possibile utilizzare un panno inumidito con acqua fredda per pulire l'apparecchio se questo è molto sporco.



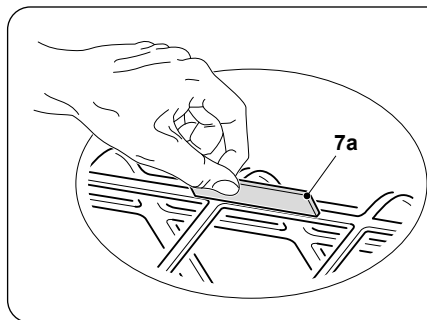
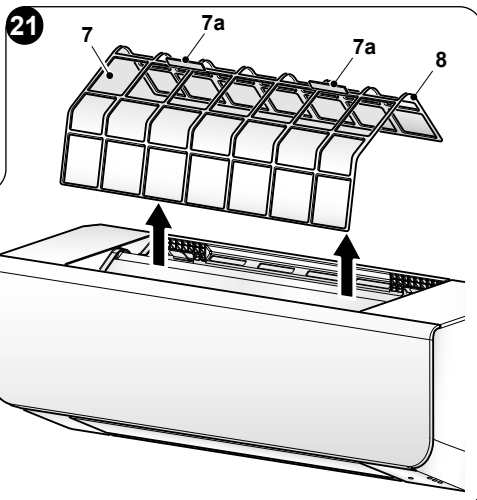
**Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio. Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi similari.**

**Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**

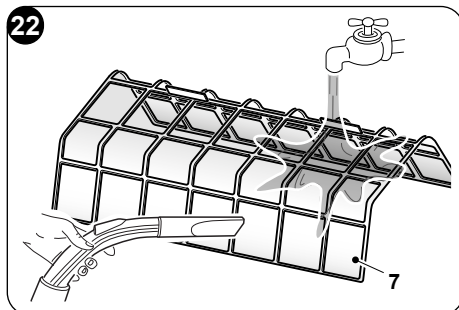
### 8.1.2 -Pulizia del filtro dell'aria

Per garantire una efficace filtrazione dell'aria interna ed un buon funzionamento del Vostro apparecchio è indispensabile pulire periodicamente i filtri dell'aria (7) ogni 2 settimane (in condizioni di utilizzo frequente). Operare come segue:

- Dall'apertura presente nella parte superiore dell'unità, tramite le linguette (7a) posizionate sul telaio porta filtri (8) sfilare il gruppo filtri (7) (Fig.21).



- I filtri (7) devono essere lavati tramite un getto d'acqua rivolto nella direzione opposta a quella di accumulo della polvere o pulito con un'aspirapolvere (Fig.22).
- Nel caso di sporco particolarmente difficile da togliere (come unto o incrostazioni di altro tipo) è necessario immergere preventivamente i filtri in una soluzione di acqua e detersivo neutro.



- d. Prima di reinserire i filtri è opportuno scuoterli per eliminare l'acqua accumulata durante il lavaggio.



***Se i filtri (7) sono danneggiati provvedere alla loro sostituzione.***

- e. Assicurarsi che i filtri (7) siano completamente asciutti.  
 f. Riposizionare correttamente i filtri (7) nelle appositi sedi.  
 g. Aspirare eventuale lanuggine dalla griglia.



***Non utilizzare l'apparecchio senza i filtri (7).***

## 8.2 - MANUTENZIONE

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchiatura per un lungo periodo, eseguire quanto segue:

- a. Azionare la modalità solo ventilatore per qualche ora (circa 8÷10 ore) per asciugare l'interno dell'apparecchio.  
 b. Arrestare l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.  
 c. Pulire i filtri dell'aria.  
 d. Togliere le batterie dal telecomando.

Controlli prima di rimettere in funzione il condizionatore:

- a. Dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore pulire i filtri.  
 b. Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano ostruiti (soprattutto dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore).

## 9 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Se si verifica una delle seguenti anomalie, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e contattare il proprio rivenditore.**

- a. Un dispositivo di sicurezza, come un fusibile o un interruttore interviene frequentemente.  
 b. L'apparecchio presenta una perdita d'acqua.  
 c. Altri malfunzionamenti.

### 9.1 - SEGNALI CHE NON INDICANO UN MAL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

#### **Fuoriuscita di una nebbiolina bianca dall'apparecchio**

Se si avvia la funzione raffreddamento in un locale con un elevato tasso di umidità e l'interno dell'apparecchio è molto contaminato, la distribuzione della temperatura nel locale non è regolare. In questo caso, sarà necessario pulire l'interno dell'apparecchio.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori dettagli sulla pulizia dell'apparecchio.

Questa operazione richiede un professionista qualificato.



### Rumorosità durante il funzionamento

- a. L'apparecchio emette un rumore basso e continuo, come un brusio, in modalità raffreddamento o al momento dell'arresto.  
Questo rumore è causato dal funzionamento della pompa di scarico (accessorio opzionale).
- b. L'apparecchio emette un rumore stridulo, come un cigolio, quando il sistema di arresta dopo il funzionamento in modalità riscaldamento.  
Questo rumore è causato dall'espansione e contrazione delle parti di plastica dovuta alla variazione di temperatura.

### Fuoriuscita di polvere dall'apparecchio

- a. Accade quando l'apparecchio viene usata per la prima volta dopo un lungo periodo di tempo e dipende dall'accumulo di polvere all'interno dell'apparecchio

### L'apparecchio emana degli odori

- a. L'apparecchio può assorbire l'odore di locali, mobili, sigarette, ecc. e reimmetterlo nell'ambiente.

## 9.2 - INCONVENIENTI E POSSIBILI RIMEDI

**Prima di richiedere un intervento di assistenza o riparazione, consultare i seguenti punti.**

MALFUNZIONAMENTO	CAUSA	COSA OCCORE FARE?
La ventilazione si attiva in ritardo rispetto alle nuove impostazioni di temperatura o di funzione.	- La valvola di circuito richiede un certo tempo per la sua apertura e quindi per far circolare l'acqua calda o fredda nell'apparecchio.	- Attendere 2 o 3 minuti per l'apertura della valvola del circuito.
La velocità di ventilazione aumenta o diminuisce automaticamente.	- Il controllo elettronico agisce in modo di regolare il miglior livello di comfort.	- Attendere la regolazione della temperatura o in caso di necessità selezionare la funzione silent.
L'apparecchio non attiva la ventilazione.	- Manca acqua calda o fredda nell'impianto.	- Verificare che la caldaia o il refrigeratore d'acqua siano in funzione.
La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.	- La valvola idraulica rimane chiusa.	- Smontare il corpo valvola e verificare se si ripristina la circolazione dell'acqua. - Controllare lo stato di funzionamento della valvola alimentandola separatamente a 220 V. Se si dovesse attivare, il problema può essere nel controllo elettronico.
	- Il motore di ventilazione è bloccato o bruciato.	- Verificare gli avvolgimenti del motore e la libera rotazione della ventola.
	- I collegamenti elettrici non sono corretti.	- Verificare i collegamenti elettrici.

&gt;&gt;&gt;&gt;



MALFUNZIONAMENTO	CAUSA	COSA OCCORRE FARE?
L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.	- Perdite nell'allacciamento idraulico dell'impianto.	- Controllare la perdita e stringere a fondo i collegamenti.
	- Perdite nel gruppo valvole.	- Verificare lo stato delle guarnizioni.
Sono presenti formazioni di rugiada sul pannello frontale.	- La valvola termostatica integrata nel gruppo di collegamento tra pannello e batteria non chiude il flusso verso la parete.	- Sostituire il raccordo che integra la valvola termostatica nel gruppo superiore di ingresso acqua.
	- Isolanti termici staccati.	- Controllare il corretto posizionamento degli isolanti termoacustici con particolare attenzione a quello anteriore sopra la batteria alettata.
Sono presenti alcune gocce d'acqua sul flap di uscita aria.	- In situazioni di elevata umidità relativa ambientale (>60%) si possono verificare dei fenomeni di condensa, specialmente alle minime velocità di ventilazione.	- Appena l'umidità relativa tende a scendere il fenomeno scompare. In ogni caso l'eventuale caduta di alcune gocce d'acqua all'interno dell'apparecchio non sono indice di malfunzionamento.
L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.	- La bacinella condensa è ostruita.	- Versare lentamente una bottiglia d'acqua nella parte bassa della batteria per verificare il drenaggio; nel caso pulire la bacinella e/o migliorare la pendenza del tubo di drenaggio.
	- Lo scarico della condensa non ha la necessaria pendenza per il corretto drenaggio.	
	- Le tubazioni di collegamento ed i gruppo valvole non sono ben isolati.	- Controllare l'isolamento delle tubazioni.
L'apparecchio emette un rumore eccessivo.	- La ventola tocca la struttura.	- Verificare le eventuali interferenze facendo ruotare manualmente la ventola.
	- La ventola è sbilanciata.	- Lo sbilanciamento determina eccessive vibrazioni della macchina: sostituire la ventola.

### **Non cercare di riparare l'apparecchiatura da soli.**

***Se il problema non è stato risolto, contattare il rivenditore locale o il servizio di assistenza più vicino. Fornire informazioni dettagliate sul malfunzionamento e sul modello dell'apparecchiatura.***





<b>0 - GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>3</b>
0.1 - SYMBOLS .....	3
0.2 - EDITORIAL PICTOGRAMS .....	3
0.3 - GENERAL WARNINGS .....	4
0.4 - IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	5
0.5 - INSTALLATION INFORMATION .....	10
0.6 - HAZARDOUS ZONES .....	10
0.7 - PROPER USE .....	10
<b>1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE</b> .....	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICATION OF THE MAIN COMPONENTS (Fig.1) .....	11
1.2 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig.2) .....	12
1.3 - OVERALL DIMENSIONS (Fig.3) .....	12
<b>2 - INSTALLATION SEQUENCE</b> .....	<b>12</b>
<b>3 - INSTALLATION</b> .....	<b>13</b>
3.1 - INSPECTING AND HANDLING THE UNIT .....	13
3.2 - INSTALLATION OF THE APPLIANCE .....	13
3.2.1 - Place of installation .....	13
3.2.2 - Water hoses and condensation drain positioning .....	14
3.2.3 - Assembly of the fixing plate .....	15
3.2.4 - Appliance shell disassembly .....	16
3.2.5 - Appliance fixing .....	17
<b>4 - HYDRAULIC CONNECTION</b> .....	<b>18</b>
4.1 - LOAD LOSSES GRAPH .....	19
<b>5 - ELECTRICAL CONNECTION</b> .....	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURATION .....	22
5.1.1 - Presence contact input .....	22
5.1.2 - Hot/cold generator switching on consent contact .....	23
5.2 - CONNECTION WITH WIRED REMOTE CONTROL B0736 OR THIRD PARTIES MODBUS .....	23
5.3 - CONNECTION WITH SIOS CONTROL .....	23
5.4 - BOARD SOFTWARE CONFIGURATION .....	24
<b>6 - OPERATING CONDITIONS</b> .....	<b>26</b>
<b>7 - USE OF THE APPLIANCE</b> .....	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLS AND KEYS OF THE CONTROL PANEL (Fig.16) .....	27
7.2 - REMOTE CONTROL DISPLAY (Fig.17) .....	27
7.3 - REMOTE CONTROL KEYS (Fig.18) .....	28
7.4 - USE OF THE REMOTE CONTROL .....	28
7.4.1 - Insertion of batteries .....	29
7.4.2 - Replacement of batteries .....	29
7.4.3 - Location of the remote controller .....	30
7.5 - APPLIANCE SWITCHING ON/OFF .....	30
7.6 - AUTOMATIC COOLING /HEATING MODE .....	30
7.7 - MANUAL COOLING/ HEATING MODE .....	31
7.8 - FAN MODE .....	31
7.8.1 - Operation at maximum speed .....	32
7.8.2 - Operation at AUTO speed .....	32
7.9 - NIGHT OPERATION .....	32





7.10 - MEANING OF BLINKING AND OPERATION OF THE LED .....	33
7.11 - SWING OPERATION .....	33
7.12 - SPECIAL FUNCTIONS .....	34
7.12.1 - Air sampling .....	34
7.12.2 - Commands lock .....	34
7.12.3 - Water not suitable .....	34
7.12.4 - Water probe inhibition .....	35
7.13 - OPERATION WITH TIMER (delayed switching on and switching off) .....	35
7.13.1 - Setting of the switching on timer from remote controller .....	35
7.13.2 - Setting of the switching off timer from remote controller .....	35
7.14 - SWITCHING OFF FOR PROLONGED PERIODS .....	36
7.15 - ALARMS KEY .....	36
<b>8 - MAINTENANCE AND CLEANING .....</b>	<b>36</b>
8.1 - CLEANING .....	37
8.1.1 - Cleaning the appliance and the remote control .....	37
8.1.2 - Cleaning the air filter .....	37
8.2 - MAINTENANCE .....	38
<b>9 - TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SYMPTOMS THAT DO NOT INDICATE APPLIANCE MALFUNCTIONING .....	38
9.2 - INCONVENIENCES AND POSSIBLE REMEDIES .....	39

## TECHNICAL DATA

For the data of the energy consumptions, please refer to the unit technical characteristics plate.

Models		1000	1200	1400
Description				
Battery water content	l	0,75	0,97	0,97
Maximum operating pressure	bar	10	10	10
Water delivery maximum temperature	°C	70	70	70
Water delivery minimum temperature	°C	3	3	3
Water connections	-	1/2	1/2	1/2
Power voltage	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



## DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.



## 0 - GENERAL INFORMATION

First of all, we would like to thank you for choosing our appliance.

This document is confidential pursuant to the law and may not be reproduced or transferred to third parties without the explicit authorisation of the manufacturer. The appliance may undergo updates and therefore have details different from those represented, without prejudice to the texts contained in this manual.

### 0.1 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

### 0.2 - EDITORIAL PICTOGRAMS



#### **DANGER OF HIGH VOLTAGE**

Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.



#### **DANGER**

Indicates that the appliance uses flammable refrigerant. If the refrigerant leaks and is exposed to an external ignition source, the risk of fire exist.



#### **GENERIC DANGER**

It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage.



#### **DANGER DUE TO HEAT CALORE**

It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of burns due to contact with components at very high temperatures.



#### **DO NOT COVER**

Indicates to the personnel concerned, that it is prohibited to cover the appliance, to prevent over-heating.



#### **WARNING**

- Indicates that this document must be read carefully before installing and/or using the appliance.
- Indicates that this document must be read carefully before any maintenance and/or cleaning operation.





- Indicates that the assistance personnel must handle the appliance following the installation manual.



#### Service

Marks situations in which the information must reach the:

**CUSTOMER TECHNICAL SERVICE**



#### Index

Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.

Failure to comply with them may result in:

- danger of injury to the operators
- loss of the warranty
- refusal of liability by the manufacturer.



#### Raised hand

Refers to actions that absolutely must not be performed.

## 0.3 - GENERAL WARNINGS

**WHEN USING ELECTRICAL EQUIPMENT, BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST ALWAYS BE FOLLOWED IN ORDER TO REDUCE RISKS OF FIRE, ELECTRIC SHOCKS AND INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**

1. Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter
2. Make all personnel involved in transport and installation of the machine aware of these instructions.
3. The manufacturer is not responsible for damages to persons or property caused by failure to follow the instructions in this manual.
4. The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.
5. Keep the manual carefully for future reference.
6. Failing to comply with the instructions contained in this manual, and using the unit with temperatures exceeding the permissible temperature range will invalidate the warranty.
7. Routine maintenance of the filters and general external cleaning can be done by the user as these operations are not difficult or dangerous.
8. During assembly and at each maintenance operation, it is necessary to respect the





precautions indicated in this manual and on the labels located inside or on the appliance, as well as to take all the precautions suggested by common sense and by the

Safety Regulations in force in the country of installation.

#### 0.4 - IMPORTANT SAFETY INFORMATION

The safety precautions listed are divided into two categories. In either case, important safety information is listed which must be read carefully.



##### **WARNING**

Failure to observe a warning may result in death.



##### **WARNING**

Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.



##### **WARNING**

1. Be sure only trained and qualified service personnel to install, repair or service the equipment.
2. Improper installation, repair, and maintenance may result in electric shocks, short-circuit, leaks, fire or other damage to the equipment.
3. Install according to this installation instructions strictly.  
If installation is defective, it will cause water leakage, electrical shock and fire.
4. Use the attached accessories parts and specified parts for installation.  
Otherwise, it will cause the set to fall, water leakage, electrical shock and fire.
5. The unit must be installed at a minimum height of 2,21 m from the floor.
6. The appliance shall not be installed in the laundry.
7. Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
8. The hydraulic connections of the appliance must indicate, with words or symbols, the liquids direction of circulation.
9. For electrical work, follow the local national wiring standard, regulation and this installation instructions. An independent circuit and single outlet must be used.  
If electrical circuit capacity is not enough or defect in electrical work,



- it will cause electrical shock fire.
10. Use the specified cable and connect tightly and clamp the cable so that no external force will be acted on the terminal.  
If connection or fixing is not perfect, it will cause heat-up or fire at the connection.
  11. Wiring routing must be properly arranged so that control board cover is fixed properly.  
If control board cover is not fixed perfectly, it will cause heat-up at connection point of terminal, fire or electrical shock.
  12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
  13. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected in fixed wiring.
  14. The cold water temperature inside the unit must not be lower than 3°C, while hot water must not exceed 70°C. Water in the unit must clean, air quality must meet to the standard of PH=6. 5 and 7. 5.
  15. Do not disconnect the electric power supply manually when the appliance is running, since malfunctioning could occur.
  16. Ask your dealer for installation of the air conditioner.  
Incomplete installation performed by yourself may result in a water leakage, electric shock, and fire.
  17. Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance.  
Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.
  18. In the event of operating anomalies (e.g. strange noise, bad odour, smoke, abnormal temperature rise, electric dispersions, etc.), switch the appliance off immediately and disconnect the electric power supply. For repair work contact solely the technical service centres authorised by the manufacturer and ask for original spare parts to be used. Failure to do this can affect the safety of the appliance.
  19. Do not wet the indoor unit and the remote control.  
Short circuits or fires may occur.
  20. If a fuse blows, do not replace it with one that has a different amperage and do not use cables of any type.  
Use of wire or copper wire may cause the unit to break down or cause a fire.
  21. It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.
  22. Do not insert fingers, bars or other objects inside the air input and output grilles. When the fan is rotating at high speed, it will cause



- injury.
23. Never use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit. It may cause a fire.
  24. Do not touch the horizontal air outlet flaps when the swing function is active. Fingers may become caught or the unit may break down.
  25. Do not obstruct the air inlet and outlet grids in any manner.
  26. Do not insert extraneous items in the air inlet and outlet grids as this will create the risk of electrical shocks, fire or damages to the appliance.  
Objects touching the fan at high speed can be dangerous.
  27. Do not inspect the unit or perform maintenance personally. Repairing the appliance yourself is extremely dangerous. Contact a qualified professional.
  28. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
  29. The most common cause of overheating is dust or lint deposit in the appliance. Regularly remove these accumulations by disconnecting the appliance from the power socket and vacuuming the grids.
  30. In the event that you decide not to use an appliance of this type anymore, it is recommended to make those parts of the appliance susceptible to constitute a danger harmless, especially for children which may use the out-of-order appliance for their own games.



## CAUTION

1. Before installing the unit, it is necessary to check whether the ground wire is charged.  
If it is, the unit shall not be installed before correction.
2. Ground the air conditioner.  
Do not connect the ground wire to gas or water pipes, lightning rod or a telephone ground wire. Incomplete grounding may result in electric shocks.
3. Be sure to install an earth leakage breaker.  
Failure to install an earth leakage breaker may result in electric shocks.
4. It is not allowed to connect the appliance to the power supply before the electric wiring and hydraulic connection have been performed.
5. While following the instructions in this installation manual, install drain piping in order to ensure proper drainage and insulate piping in order to prevent condensation.  
Improper drain piping may result in water leakage and property damage.



6. Install the appliance, the power supply cables and connection cables at a distance of at least 1 metre from television and radio appliances in order to prevent interference on the images or noise. Depending on the length of the radio waves, 1 metre may be insufficient to eliminate noise.
7. Don't install the air conditioner in the following locations:
  - There is caustic gas (the sulfide, for example) existing in the air (near a hot spring)
  - The Volt vibrates violently (in the factories)
  - In kitchen where it is full of oil gas
  - There is strong electromagnetic wave existing
  - There are inflammable materials or gas
  - There is acid or alkaline liquid evaporating
  - Other special conditions.
8. Do not use the appliance for purposes different than the declared use. To prevent deterioration of the quality, do not use the unit to cool precision tools, foodstuffs, plants, animals or works of art.
9. Before cleaning, be sure to stop the operation, turn the breaker off or pull out the supply cord, otherwise, an electric shock and injury may result.
10. Be sure the air conditioner is grounded.
11. In order to avoid electric shock, make sure that the unit is grounded and that the earth wire is not connected to gas or water pipe, lightning conductor or telephone earth wire.
12. Do not operate the air conditioner with a wet hand. An electric shock may happen.
13. Do not touch the heat exchanger fins. These fins are sharp and could result in cutting injuries.
14. Do not position objects, which could be damaged by humidity, under the appliance. Condensate can form if the level of humidity exceeds 80%; the drain outlet is blocked or the filter is dirty.
15. After a long use, check the unit stand and fitting for damage. If damaged, the unit may fall and result in injury.
16. To prevent the lack of oxygen, ventilate the environment adequately if the appliance is used along with appliances fitted with burner.
17. Organise the drain pipe in a way to ensure regular condensate draining. Incomplete drainage can cause damage to the building, furniture, etc. due to humidity.
18. Do not touch the internal components of the electric box.  
Do not remove the front panel. Some parts inside are dangerous to touch, and a machine trouble may happen.



19. Never expose little children, plants or animals directly to the air flow. Adverse influence to little children, animals and plants may result.
20. Do not allow a child to mount on the outdoor unit or avoid placing any object on it.  
Falling or tumbling may result in injury.
21. Never press the button of the remote controller with a hard, pointed object.
22. Do not use the appliance if insecticide gas has just been sprayed in the room or in the presence of burning incenses, chemical vapours or oily residues.
23. In case of replacement of parts, use only original parts.
24. If the unit is unused for a long period, or no-one uses the climate-controlled room, it is recommended to disconnect the electric power supply in order to prevent accidents.
25. Do not use liquid or corrosive detergents to clean the unit, do not spray water or other liquids onto the unit, since they could damage the plastic components or even cause electric shocks.
26. Do not allow the appliance to function for long periods if humidity is high and there are doors and windows open.  
The humidity could condensate and wet or damage the furnishings.
27. Clean the appliance with a damp cloth; do not use abrasive products or materials. See the appropriate paragraph for the filters cleaning.
28. Do not use the appliance in environments subject to significant temperature changes as condensation could form inside the appliance itself.
29. Do not use the appliance if the filters are not positioned correctly.
30. Do not position equipment that produces naked flames in points exposed to air currents or underneath the appliance.
31. Disassembly, repair or reconversion performed by an unauthorized person could cause heavy damages and will cancel the manufacturer warranty.
32. Do not use the appliance if it breaks or malfunctions, if the electric power supply cable is damaged or if there is any type of damage whatsoever. Switch the appliance off, disconnect the electric power supply and have it checked by qualified professional staff.



## 0.5 - INSTALLATION INFORMATION


1. To install properly, please read this “installation manual” at first.
2. The air conditioner must be installed by qualified persons.
3. Follow the manual as closely as possible during the installation of the appliance and piping.
4. If the appliance is installed on a metal surface of the building, it must be isolated electrically pursuant to the standards in force regarding electrical equipment.
5. When all the installation work is finished, please turn on the power only after a thorough check.

## 0.6 - HAZARDOUS ZONES

- The fan coil must not be installed in environments with the presence of inflammable gases, explosive gases, in very humid environments (laundries, greenhouses, etc.), or in places with other machines that generate a strong heat source, in proximity of a sources of salt water or sulphurous water.
- DO NOT use gas, gasoline or other inflammable liquids near to the fan coil.
- Only use supplied components (see paragraph 1.2). The use of non-standard parts may cause water leaks, electric shocks, fires and injuries or damages to things.
- Do not install the appliance in areas characterised by brackish air (near to the coast, etc.).

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

## 0.7 - PROPER USE

- The fan coil must only be used to heat, cool, dehumidify and filter the air (by choice) with the exclusive purpose of making the room temperature comfortable.
- This appliance is only intended for a domestic use or similar  ; not for commercial or industrial use.
- An improper use of the appliance with possible damages caused to people, property or animals relieves the manufacturer from any liability.



- This appliance is not intended to be run via an external timer or with a separate remote control system (use the remote control supplied only).



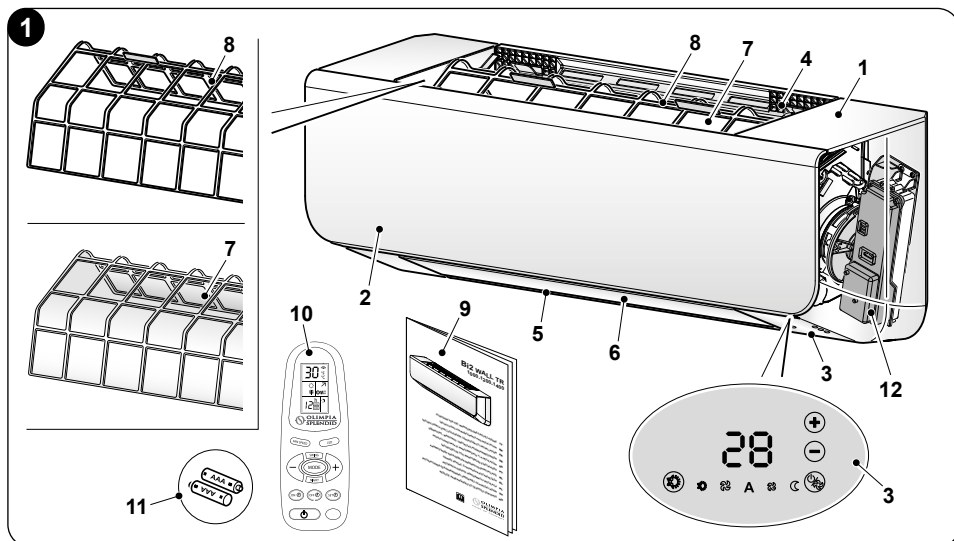
**THIS PRODUCT MUST BE USED EXCLUSIVELY ACCORDING TO THE SPECIFICATIONS INDICATED IN THIS MANUAL. USE DIFFERENT TO THAT SPECIFIED, COULD CAUSE SERIOUS INJURIES.**

**THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR INJURY/DAMAGE TO PERSONS/OBJECTS DERIVING FROM FAILURE TO COMPLY WITH THE REGULATIONS CONTAINED IN THIS MANUAL.**

## 1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

### 1.1 - IDENTIFICATION OF THE MAIN COMPONENTS (Fig.1)

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Body of appliance</li> <li>2. Front panel</li> <li>3. Display</li> <li>4. Air inlet</li> <li>5. Air outlet</li> <li>6. Horizontal air deflector</li> <li>7. Air filters</li> <li>8. Filter support frame</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Use and maintenance manual (+ warranty)</li> <li>10. Remote control</li> <li>11. Battery for remote control (not supplied)<br/>quantity 2 - AAA type x 1.5V</li> <li>12. Terminal box</li> </ol> |
|---|--|

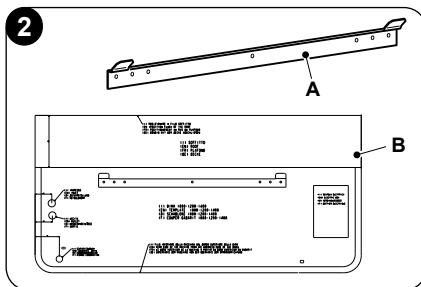


## 1.2 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig.2)

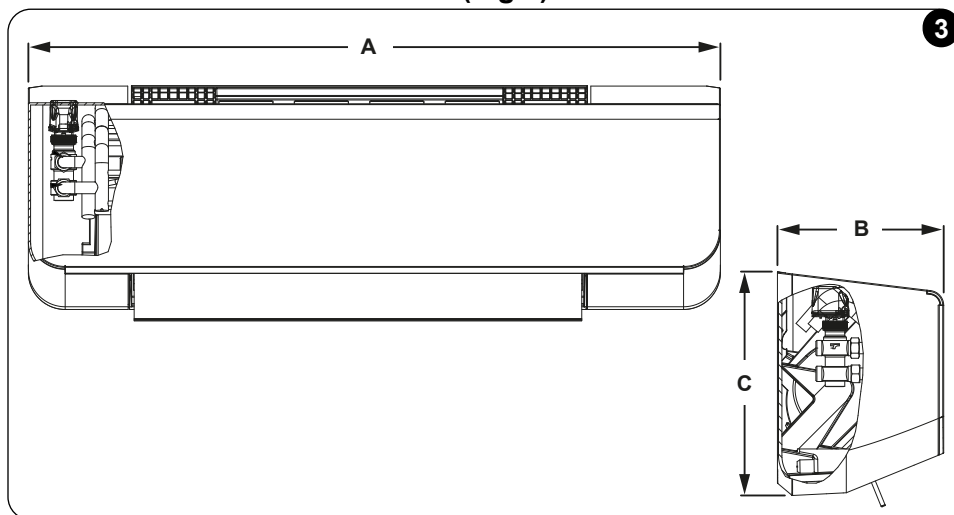
Please check whether the following fittings are of full scope.

If there are some spare fittings, please restore them carefully.

- A. Wall fixing plate
- B. Template



## 1.3 - OVERALL DIMENSIONS (Fig.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Weight (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - INSTALLATION SEQUENCE

For successful installation of the appliance, perform the operations secon this order:

- a. Choose the place of installation.
- b. Prepare the water pipelines and for condensation drainage using the supplied template.
- c. Use the template to place the bracket on the wall and fix it.
- d. Disassemble the front shell.

>>>>





- e. Hang the appliance on the bracket and fix it to the wall.
- f. Carry out the hydraulic connection and condensation drain.
- g. Carry out the electrical connection and the configuration.
- h. Reassemble the front shell.
- i. Check for correct operation of the appliance.

## 3 - INSTALLATION

### 3.1 - INSPECTING AND HANDLING THE UNIT

At delivery, the package should be checked and any damage should be reported immediately to the carrier claims agent. When handling the unit, take into account the following:

- a. **Fragile product, handle with care.**
- b. **Choose the path to be followed for unit transport in advance.**
- c. **Transport the unit by keeping it as long as possible inside its original packaging.**

### 3.2 - INSTALLATION OF THE APPLIANCE

#### 3.2.1 -Place of installation



***Before installation of the unit, check with the user for the possible presence of cables, hydraulic or gas hoses, etc. inside the wall or floor to avoid damages caused by installation.***

Avoid installation in the following places to avoid inconveniences:

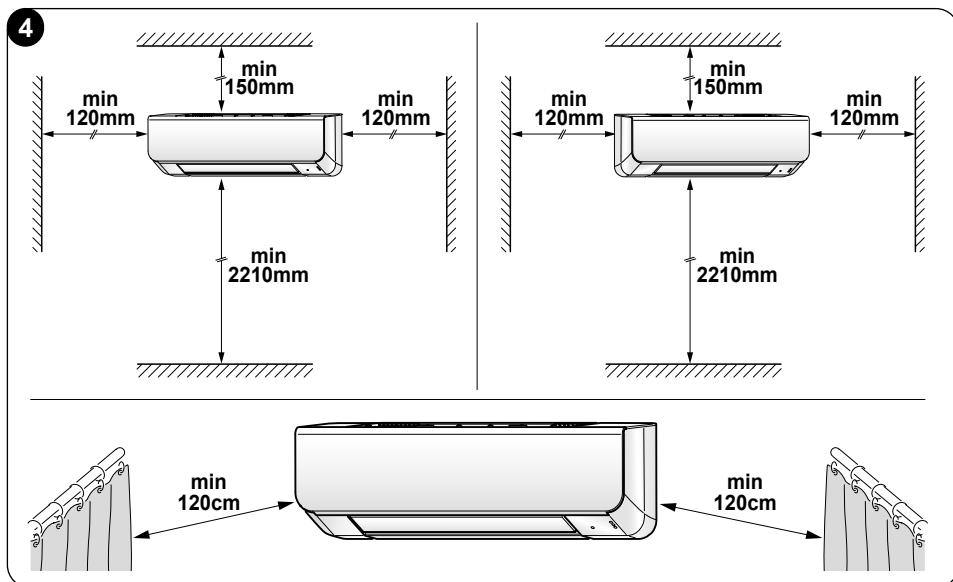
- Environments with high concentration of oils for machinery.
- Brackish environments, such as coastal areas.
- Environments with high concentration of sulphurous gases, such as spa facilities.
- Places where high frequency machinery is present, such as wireless equipment, welding machinery and medical equipment.
- Environments with the presence of combustibile gases and hazardous substances.
- Places with special environmental conditions.
- The environment must not be exposed to strong electro-magnetic waves.
- The place of installation must be distant from sources of heat, steam and inflammable gases.

***Before installation, make sure that:***

- The area with inlet and outlet connections must be free from obstructions.
- Make sure that curtains or other objects do not obstruct the air suction filters.
- The place of installation must be able to support the indoor unit.
- The place of installation must allow easy maintenance.



- The place of installation must ensure enough space around the unit, as indicated in figure 4.

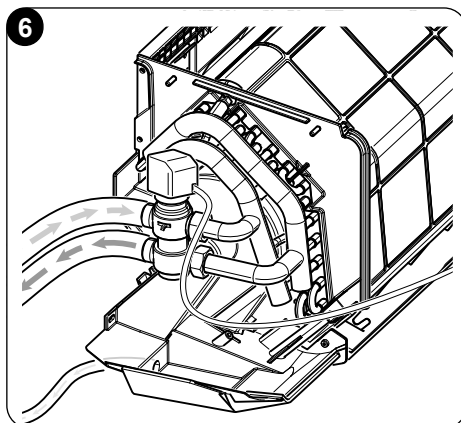
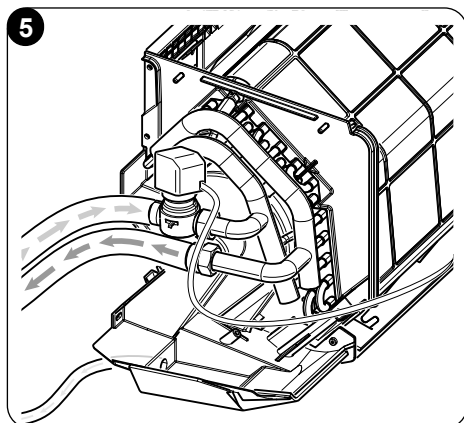


### 3.2.2 -Water hoses and condensation drain positioning

Using the template (B), determine the point where the condensation drain hose (not supplied) and the water hoses must be positioned.



**Check for correct outflow of condensation inside the prepared drain by slowly pouring an appropriate quantity of water inside it.**



### 3.2.3 - Assembly of the fixing plate



**BEFORE FIXING THE PLATE, MAKE SURE THAT THE WALL WHERE THE APPLIANCE IS TO BE INSTALLED CAN SUPPORT THE WEIGHT.**

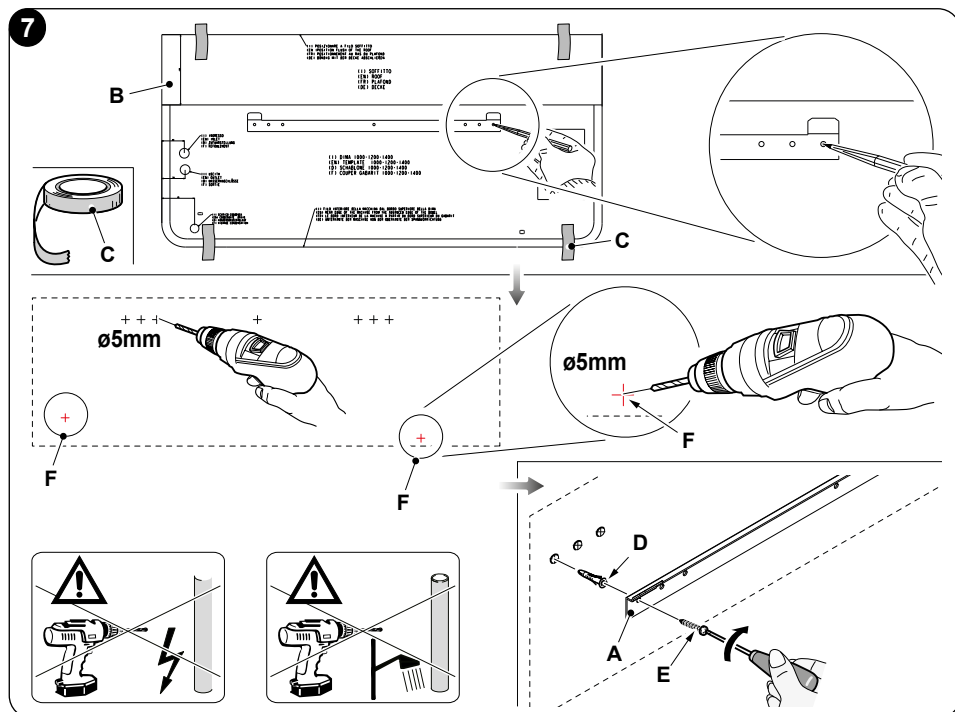
Operate as follows (fig. 7):

- Place the supplied drilling template (B) against the wall respecting the minimum distances from the roof, from the floor and from the lateral walls; it is advised to keep the template in correct position using adhesive tape (C).
- Mark the drilling points (9 points recommended).



**The two holes (F) are prepared for wall fixing of the appliance.**

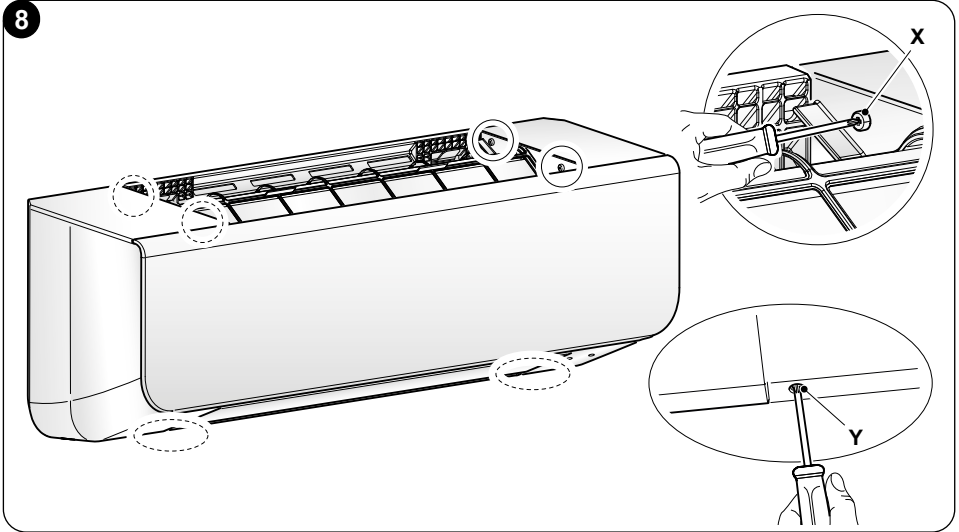
- In the case of brick or concrete walls or similar, make 9 x 5 mm diameter holes.
- Insert the plugs (D) inside the holes (use suitable plugs on the basis of the type of wall).
- Fix the plate (A) to the wall tightening all screws (E).



### 3.2.4 -Appliance shell disassembly

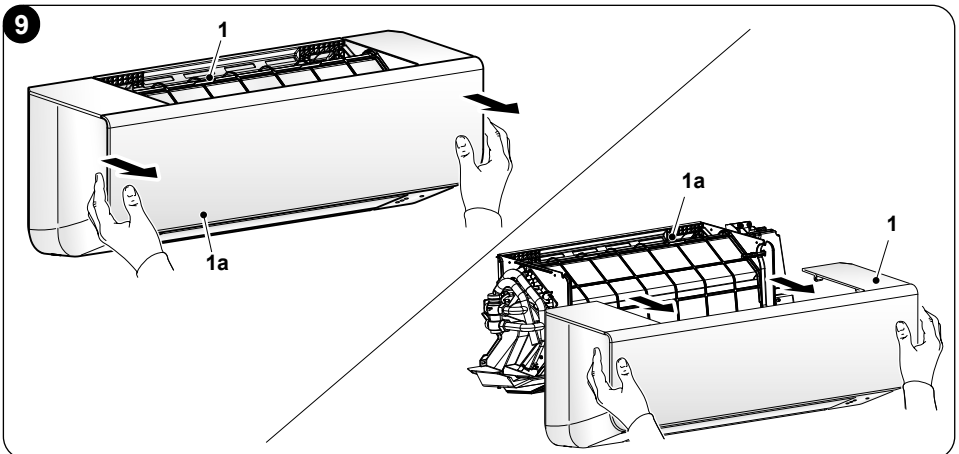
Work as follows (fig. 8-9):

- a. Undo the 4 upper screws (X).
- b. Undo the 2 lower screws (Y).



**DISCONNECT THE EARTH CABLE AND THE CONNECTION TO THE DISPLAY BEFORE REMOVING THE FRONT SHELL.**


- c. Remove the front shell (1a) of the appliance (1) paying attention not to damage it.



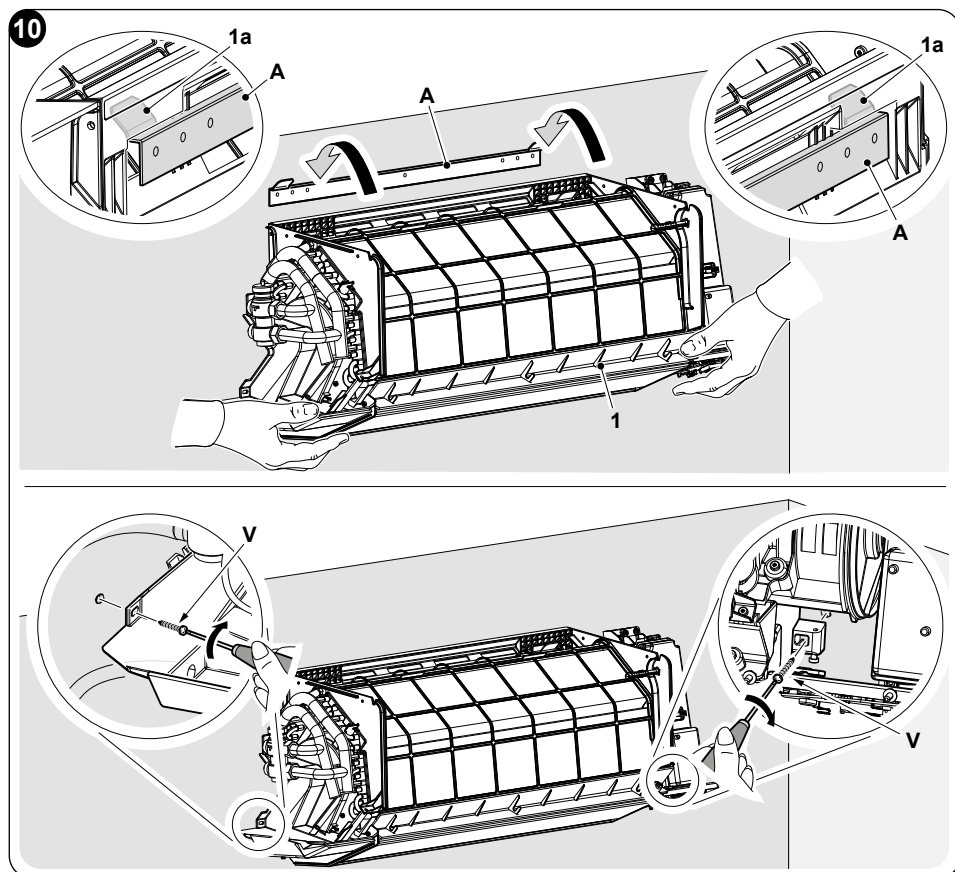
### 3.2.5 -Appliance fixing

Work as follows (fig. 10):

- a. Insert the bracket (A) on the back of the unit (1) inside the hook (1a) of the installation bracket and move the unit horizontally and vertically to ensure it has been hooked firmly.
- b. Push the lower part of the Indoor Unit up to the wall, Then move the Indoor Unit from side to side, up and down to check if it is hooked securely.

 **Once correct positioning of the appliance on the bracket has been ensured, proceed with wall fixing.**

- c. Through the screws (V), fix the appliance to the wall in correspondence of the holes with the previously inserted dowels.



## 4 - HYDRAULIC CONNECTION

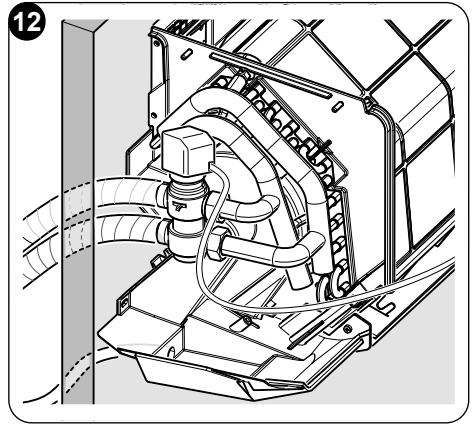
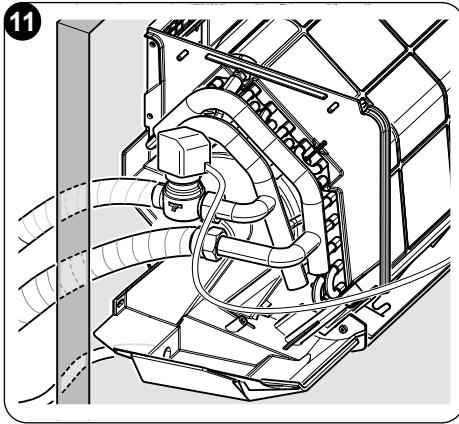
Hoses material	Copper hose		
Model	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Connections diameters	1/2"	1/2"	1/2"
Pipelines minimum diameter	20 mm	20 mm	20 mm
Condensation drainage hose connection external diameter	18 mm	18 mm	18 mm



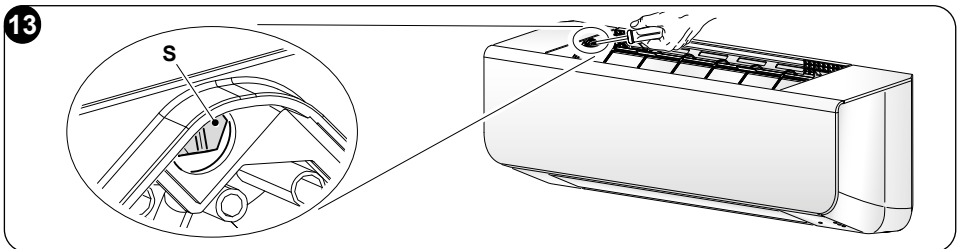
**THE HYDRAULIC CONNECTION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.**



- Use a double wrench to connect the hoses to the unit.
  - The use of a flexible hose is recommended for hydraulic connection.
  - Accurately insulate both hydraulic connection hoses (fig. 11-12).
- a. Insulate and connect the water hoses.
  - b. Insulate and collect the condensation drain.



- c. At the first installation, entirely expel air through the bleeding valve (S) (fig. 13).



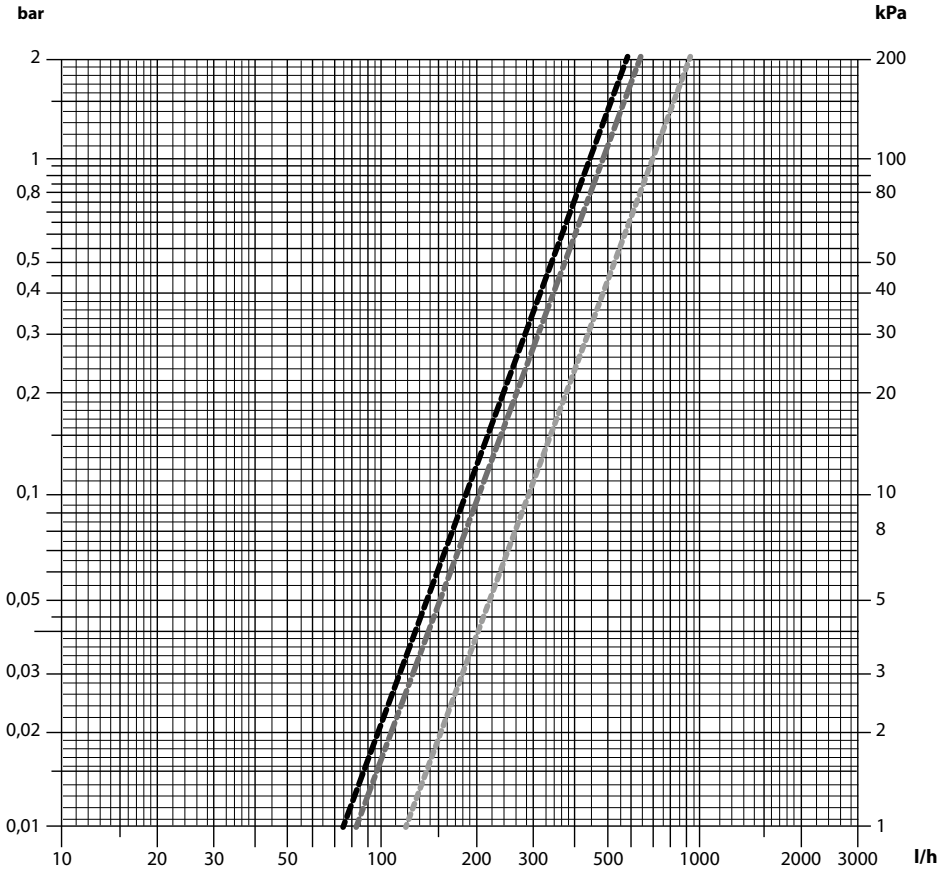


***It is advised to repeat the air expulsion operation even after the appliance has worked for a few hours; it is advised to periodically check the system pressure.***

### 4.1 - LOAD LOSSES GRAPH

Unit load losses with the 2-way or 3-way diverter valve in all open position.

Unit load losses with 3-way diverter valve in bypass position.



- 1000
- 1200-1400
- V3V in Bypass



## 5 - ELECTRICAL CONNECTION



**Before carrying out any electrical connection, make sure that power supply is disconnected by the units and that the systems to which the equipment must connect are compliant with the current standards.**

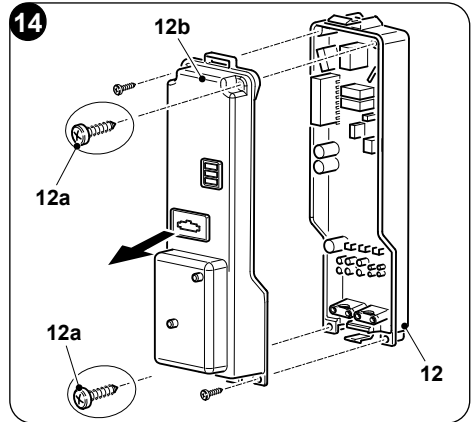
In case you want to proceed with installation without plug, proceed as described below:

- Use a cable with a minimum section of 3G 0,75
- Use a ground cable at least 20 mm longer than the active wires.
- Connect the ground connection wires to the corresponding terminal.
- Pull the wires to make sure they are connected correctly, then stop them with the specific cable tie.

For correct dimensioning of the guards, please refer to voltage and current consumption indicated on the label located on the unit.



**To access the board, remove the screws (12a) and the panel (12b) of the terminal box (12) (Fig.14).**



**The appliance connection MUST respect the European and national standards and MUST be protected by a 30 mA differential switch.**



**Connection to the mains supply can be carried out with fixed connection or with mobile plug and MUST be equipped with an omnipolar switch compliant with the current IEC EN standards, with a contact opening of at least 3mm (better if equipped with fuses).**



**Correct connection to the ground system is essential to ensure safety of the appliance.**

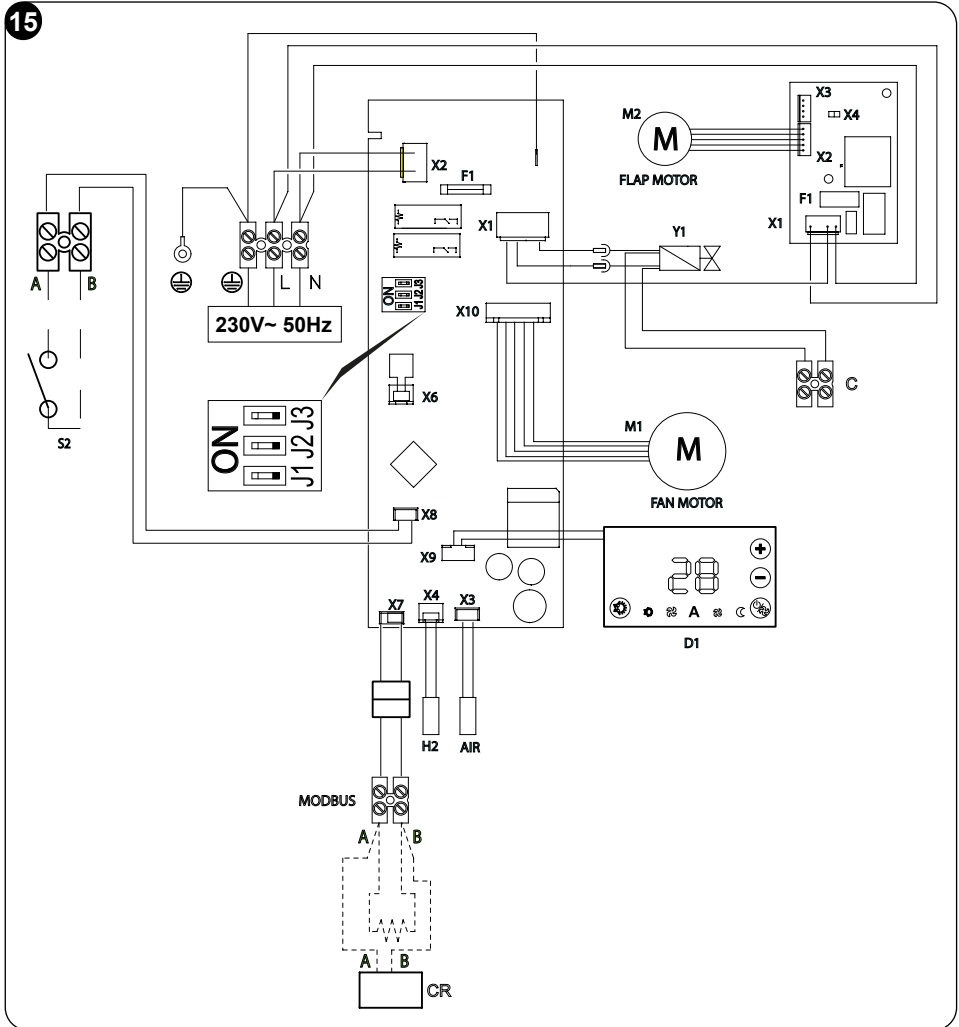




Wiring diagram key (fig.15)

- H2:** Water temperature probe
- AIR:** Air temperature probe
- M1:** Fan motor
- M2:** Flap motor
- Y1:** Water 230V-50Hz solenoid valve, max 10W
- Y6 :** Grille safety contact (not used)
- F1:** Fuse
- L:** Line

- N:** Neutral
- S2:** Presence contact input
- A:** Modbus line or presence contact input (yellow)
- B:** Modbus line or presence contact input (orange)
- D1:** Visualization display
- CR:** Remote control
- C:** Hot/cold generator consent contact



## 5.1 - CONFIGURATION

The printed circuit board must be configured depending on the type of installation and based on particular operating preferences of the machine.

The three selectors J1, J2 and J3 indicated in fig. 15 must be set as described in the next page:

**J1.** ON: not settable.

**J1.** OFF: for appliances without radiant panel: heating occurs always through forced convection, with activation active also in night mode (at reduced speed).

**J2.** ON: in cooling mode, the fan remains powered even upon reach the desired ambient temperature.

**J2.** OFF: in cooling mode, the fan is deactivated upon reaching the set temperature.

**J3.** ON: for appliances to be installed in 2-pipes systems: the board is set for management of a single water valve for summer (cooling) and winter (heating) operation).

**J3.** OFF: not settable.



***The three selectors can be positioned in all the possible combinations since the respective functions are independent from each other.***

At each reactivation, the display shows the code corresponding to the setting of the internal selectors for 5 seconds:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 - Presence contact input

It is possible to connect the free contact, not live, of a possible presence sensor (not provided) at the closure of which the appliance is deactivated (factory set stand-by), to the terminals "A" and "B" of the internal terminal box (fig. 15).

It is possible, in factory or an authorized assistance centre upon prior request of the customer, to change this function so that the selected ambient temperature is automatically increased (in cooling mode) or decreased (in heating mode) by a specific value "Economy Function" when the contact is closed.













***It is not possible to connect the parallel input the one of other circuit boards; use separate contacts.***

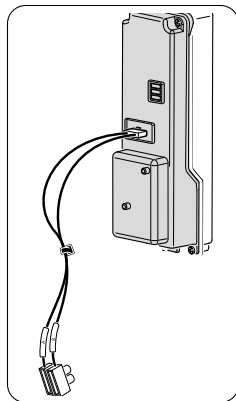
To connect the presence sensor, it is necessary to use a double-insulated cable with a minimum section of 2x0,5 mm<sup>2</sup> and maximum length of 20 m. Keep this connection separated from the power supply line of the appliance.

### 5.1.2 -Hot/cold generator switching on consent contact

The screw connector (C) on the black and grey cables of the thermoelectric head is a free contact (closed = valve open, 230 V max, 1 A max) to give consent for switching on of the hot/cold generator.

## 5.2 - CONNECTION WITH WIRED REMOTE CONTROL B0736 OR THIRD PARTIES MODBUS

- Connect the cables coming from the “A B” connection of the B0736 command with the respective wires on the mammoth connected to the panel lid, taking care to respect the polarity, yellow cord “A” and orange cord “B”, connecting the farthest unit with the 120 Ohm resistor supplied with the appliance.
- Enable Remote configuration (paragraph “5.4”, configuration parameter “CF”).
- All the commands “   ” shall be disabled and the message “rE” will appear on the display every time they are activated.
- The indicator “” shows the chosen mode of operation, the indicators “”, “A”, “” and “” and the set fan speeds.
- As regards the functionalities and settings, see the instructions of command B0736.



## 5.3 - CONNECTION WITH SIOS CONTROL

- Connect the cables coming from the “A B” connection of SIOS CONTROL with the respective wires on the mammoth connected to the panel lid, taking care to respect the polarity, connecting the farthest unit with the 120 Ohm resistor supplied with the appliance.



- Enable Autonomous configuration (paragraph “5.4”, configuration parameter “CF”).
- Set the protocol type ASCII if SIOS CONTROL envisages B0863 or RTU if SIOS CONTROL does not envisage B0863 (paragraph “5.4”, configuration parameter “bU”).
- Set the address, each appliance must have an address different from all the other units connected to the same BUS (paragraph “5.4”, configuration parameter “Ad”).
- As regards mounting of the connections, proceed by following the indications described in the previous paragraphs.













Once the operations have been completed, reposition the previously disassembled parts, taking care to connect the display connector and the earth connection cable. Secure the front shell through the 6 screws, then feed the machine.



- ***When the unit is configured for remote control, the remote controller is disabled.***
- ***It is not possible to control the flap from remote control.***
- ***In this mode, the air probe installed on board the fan coil is ignored.***

## 5.4 - BOARD SOFTWARE CONFIGURATION

Work as follows:

- a. Connect power supply, then ensure that the latter is set to any mode except for stand-by.
- b. On the control panel, simultaneously press the key “” (T2) and “” (T1) for at least 5 seconds, until an acoustic signal is emitted.
- c. The display shows the reference to the parameter
- d. Scroll using the key “” or “” (T1) until you select the desired parameter
- e. Press the key “” or “” (T1) to scroll the list of parameters: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- f. Press key “” (T2) to access the value
- g. Release and press key “” (T2) for more than 3 seconds to change the value (Display blinking)
- h. Press key “” or “” (T1) to scroll the possible values of the parameters
- i. Press key “” (T3) to confirm the value
- j. Press key “” (T3) to exit the configuration or wait 20 seconds.



***Quit and give power voltage to the system to start the unit under the new configuration.***



ID	Name	Description	Permitted values
<b>CF</b>	Configuration	Configure the type of control	AU : Autonomous rE : Remote
<b>bU</b>	Bus Protocol	Allows to configure the type of bus used	AS : ASCII rt : RTU
<b>Ad</b>	Unit Address	Allows to set/change the unit address (insert the value in hexadecimal format)	00 -> FF (255)
<b>Fa</b>	Fancoil Type	Allows to select the type of fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: not settable _2: not settable
<b>Po</b>	Position of installation	Allows to select where the fancoil has been installed	uP : High wall assembly dO : not settable
<b>co</b>	Ambient temperature compensation	Allows to choose the compensation value to use	-5 : 5

### **bU – BUS Protocol:**

Modicon Modbus™ ASCII type	Modicon Modbus RTU type
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>equality = si</b>	<b>equality = no</b>

### **Ad - Unit Address:**

In the event of need, it is possible to change the unit address.

The value must be entered in hexadecimal format. The table below indicates the conversion of the first 80 numbers from decimal to hexadecimal format, for the next numbers, please refer to the specific tables which can be consulted on the web.

Decimal	Hexadecimal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimal	Hexadecimal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimal	Hexadecimal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

&gt;&gt;&gt;&gt;



Decimal	Hexadecimal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimal	Hexadecimal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimal	Hexadecimal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – temperature compensation:**


If the particular installation of the unit requires it, it is possible to add compensation on the reading of ambient temperature from  $-5^{\circ}\text{C}$  to  $+5^{\circ}\text{C}$  active in any mode, except for automatic mode.

 ***If the unit has a roof configuration, the unit has a default compensation of  $-3^{\circ}\text{C}$  which can be changed by the installer.***

## **6 - OPERATING CONDITIONS**

For safe and effective operation, use the appliance at the following temperatures.

Mode	Water inlet temperature
Cooling	$3^{\circ}\text{C} - 20^{\circ}\text{C}$
Heating mode	$30^{\circ}\text{C} - 70^{\circ}\text{C}$

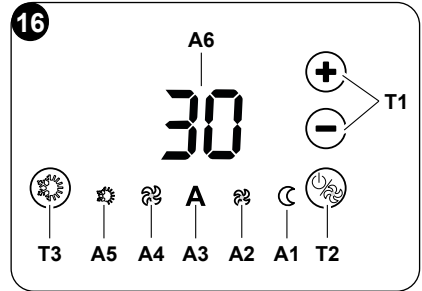
-  • ***If the appliance is not used within the values indicated, operating anomalies may occur.***
- ***It is normal that condensate forms on the surface of the appliance when the level of humidity in the room is high; in this case, close doors and windows.***
  - ***Operating pressure of the hydraulic system: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - USE OF THE APPLIANCE

### 7.1 - SYMBOLS AND KEYS OF THE CONTROL PANEL (Fig.16)

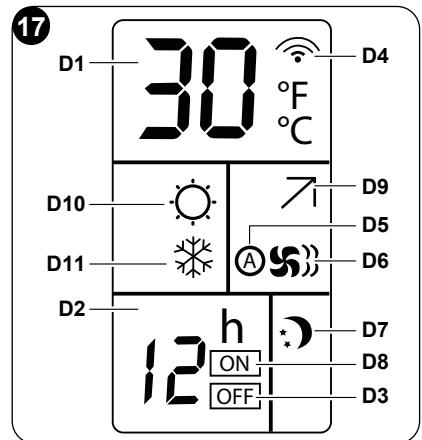
- **T1:** Ambient temperature selector (15°C-30°C)
- **T2:** ON/Stand-by and fan operation selection key
- **T3:** Cooling/heating/fan mode selection key
- **A1:** High operation indicator
- **A2:** Silent/minimum speed operation indicator
- **A3:** Automatic operation indicator
- **A4:** Maximum speed operation indicator
- **A5:** Cooling/heating mode operation indicator
- **A6:** Set temperature / alarms visualization



The control makes ambient temperature adjustment completely independent thanks to the programs AUTO, SILENT, NIGHT and MAX by means of a probe positioned in the lower part of the fan radiator/fan coil and ensures an antifreeze safety even when it is set to stand-by.

### 7.2 - REMOTE CONTROL DISPLAY (Fig.17)

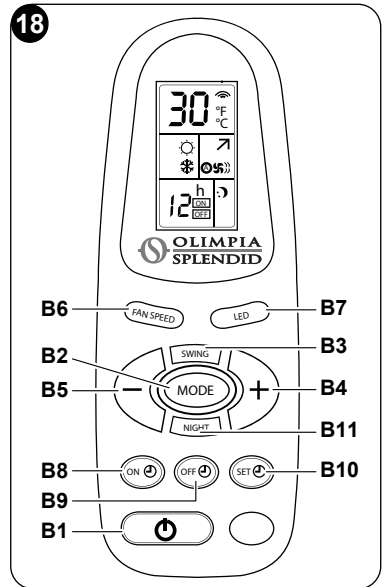
- **D1:** Temperature setting
- **D2:** Delay setting
- **D3:** Programmed switching off
- **D4:** Remote controller transmission
- **D5:** Auto fan mode
- **D6:** Fan speed / Fan mode
- **D7:** Night mode
- **D8:** Programmed switching on
- **D9:** Swing mode active
- **D10:** Heating mode active
- **D11:** Cooling mode active



## 7.3 - REMOTE CONTROL KEYS

(Fig.18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Operating mode selection (cooling => fan => heating)
- **B3:** Flap position selection (only models with Flap)
- **B4:** Increase temperature
- **B5:** Decrease temperature
- **B6:** Fan speed selection (max speed => medium speed => min speed => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Unit programmed switching on setting
- **B9:** Unit programmed switching off setting
- **B10:** Unit programmed switching on/off confirmation/cancellation
- **B11:** Night mode selection (on/off)



## 7.4 - USE OF THE REMOTE CONTROL

The remote control provided with the appliance is the tool which allows You to use the equipment in the most comfortable manner. It should be handled with care and in particular:

- Keep it dry (do not clean it with water or leave it outdoors in bad weather).
- Avoid dropping or bumping it.
- Keep it out of direct sunlight.



- ***The remote control operates by means of an infrared beam.***
- ***During use, do not interpose obstacles between the remote control and the appliance.***
- ***If other appliances in the room have remote controls (TV, stereo, etc...), there may be interference with consequent loss of the sent signal.***
- ***Electronic and fluorescent lamps may interfere in the transmissions between remote control and appliance.***
- ***Remove the batteries in case of prolonged disuse of the remote control.***





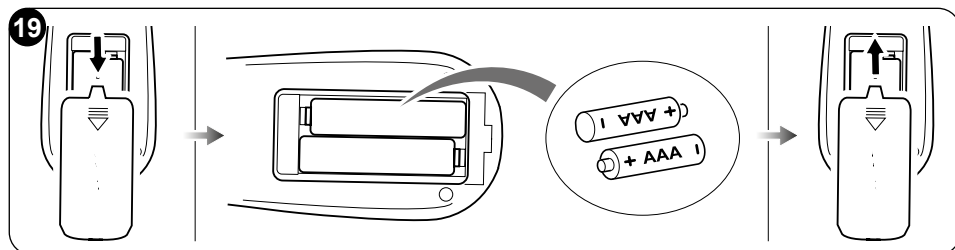
### 7.4.1 -Insertion of batteries

To insert the batteries correctly (fig. 19):

- a. Remove the batteries compartment cover.
- b. Insert the batteries into the relevant compartment.

 **Check the polarity indicated on the bottom of the compartment.**

- c. Close the compartment correctly.



### 7.4.2 -Replacement of batteries

The average life-span of the batteries, with normal use, is approx. six months.

Replace the batteries when the “beep” for reception of the command from the appliance is no longer heard.

 **Always use new batteries and replace both at the same time. The use of old or different batteries could generate malfunctioning of the remote control.**

The remote control uses two dry alkaline 1.5V batteries (AAA.LR03) (fig. 19).



**When replacing batteries, replace both and dispose of the dead batteries in the appropriate collection centres and as required by law.**

- If the remote control is not used for several weeks or longer, remove the batteries. Any leaks from the batteries could damage the remote control.



**Do not re-charge or disassemble the batteries. Do not throw the batteries into the fire. They can burn and explode.**

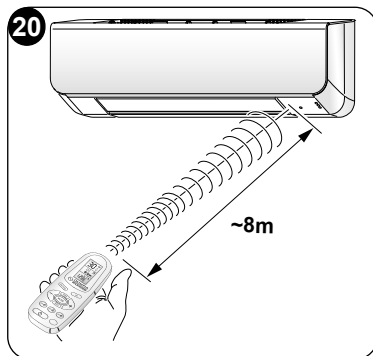


**If the battery liquid falls onto the skin or clothes, wash well with clean water. Do not use the remote control with batteries that have leaked. The chemical products contained in the batteries can cause burns or other risks to health.**




### 7.4.3 - Location of the remote controller

- Keep the remote control in a position from which the signal can reach the appliance receiver (maximum distance is about 8 meters - with charged batteries) (fig. 20). The presence of obstacles (furniture, curtains, walls, etc.) between the remote control and the appliance reduces the remote control range.



## 7.5 - APPLIANCE SWITCHING ON/OFF

In the event that a main switch has been installed on the power line, it must be switched on.

- To switch on/off the appliance, press the “” (T2) key for 2 seconds.
- The appliance can be switched on or off by pressing key “B1” on the remote controller.

All the timers are reset when the appliance is switched off.

The absence of any light signal identifies the ‘stand-by’ status, absence of function. When the control is set to this mode of operation, it ensures safety against freezing. In the event that ambient temperature drops below 5°C, the hot water solenoid valve and the fan motor at minimum speed are activated, the display shows code “AF”.

## 7.6 - AUTOMATIC COOLING /HEATING MODE

Setting this type of adjustment allows the control to automatically carry out the selection of cooling or heating mode, based on the difference between temperature set by the user and ambient temperature.

- To activate/deactivate this function, keep the cooling/heating selection key “T3” pressed for 10 seconds until the blue and red symbols (A5) light up alternatively. This setting is maintained also in the event of power interruption.
- Then, ensure that when the set temperature is changed, the unit alternates cooling only (blue indicator “A5” on), fan (blue and red indicators off) or heating only (red v “A5” on) mode.

In this mode, read ambient temperature compensation is disabled.

This setting can only be carried out from the panel on board the machine.



***If automatic mode is active, it is not possible to change the operating mode from the remote controller.***



## 7.7 - MANUAL COOLING/ HEATING MODE

### From board the machine

- To activate/deactivate this function, keep cooling/heating selection key "T3" pressed for 10 seconds until the blue and red symbols (A5) light up alternatively.  
This setting is maintained also in the event of power interruption.
- Pressing key "T3" for 2 seconds allows to cyclically select cooling (blue LED), heating (red LED) or fan (red LED and blue LED off) mode.

### From remote controller

- To select this function, press the key "B2" until the heating only (D10) or cooling only (D11) symbol appears on the remote controller.

From the remote controller it is not possible to change setting from manual mode to automatic mode.

## 7.8 - FAN MODE

When this mode is used, the appliance does not exercise any action on temperature or air humidity in the room, but only keeps it in circulation.

### From board the machine

- Pressing key "T3" for 2 seconds allows to cyclically select cooling (blue LED), heating (red LED) or fan (red LED and blue LED off) mode.
- Under this operating mode, the internal fan is always on and it is possible to select the desired speed of the fan at any moment by pressing the specific key "T2".



***The desired temperature which operates on the automatic speed of the fan can be selected only from board the machine: the more the desired temperature deviates from ambient temperature, the more the fan speed is high.***

These are the possible speeds for the fan.



MAXIMUM speed



MINIMUM speed



AUTO speed




**From remote controller**

- a. This function can be selected by pressing key “**B2**” until when the two heating (D10) or cooling (D11) symbols are both off.
- b. Under this operating mode, the internal fan is always on and it is possible to select the desired speed of the fan at any moment by pressing the specific key “**B6**”.



***In fan mode, the solenoid valve remains disabled, while the fan is activated at the set speed.***


**7.8.1 -Operation at maximum speed****From board the machine**

- a. To select this mode, press key “” (T2) several times until the indicator (A4) activates.
- b. With this mode it is possible to obtain the maximum supplied power both in cooling and heating modes (the fan motor is always activated at maximum speed).

**From remote controller**

- a. To select this mode, press key “**B6**” several times until the indicator (D6) activates completely.



**7.8.2 -Operation at AUTO speed****From board the machine**

- a. To select this mode, press key “” (T2) several times until the indicator (A3) activates.
- b. In this mode, the fan speed adjustment is completely automatic between a minimum and maximum value, according to the heating or cooling needs of the room.

**From remote controller**

- a. To select this mode, press key “**B6**” several times until the indicator (D5) activates.

**7.9 - NIGHT OPERATION****From board the machine**

- a. To select this mode, press key “” (T2) several times until the indicator (A1) activates.
- b. The function deactivates automatically when the fan speed is changed by means of the key “” (T2).



### From remote controller

- a. To select this mode, press key "B11" until the indicator (D7) activates.
- b. To be able to change ventilation speed, it is necessary to disable the function by pressing key "B11" first.

When this function is enabled, the internal fan is controlled by the appliance automatically and the set ambient temperature is automatically changed as follows:

- decreased by 1°C after one hour and by another degree after 2 hours in heating function;
- increased by 1°C after one hour and by another degree after 2 hours in cooling function.

## 7.10 - MEANING OF BLINKING AND OPERATION OF THE LED

- The blinking LED (A5) indicates that the request for water (hot or cold) has not been met and causes the stop of the fan as long as water temperature does not reach an appropriate value which can meet the request.
- The alternate switching on of the red and blue LEDs (A5) indicates that the automatic cooling/heating mode is active.
- The 4 LEDs "☁", "A", "☁" and "☾" indicate the set fan speed. If all the 4 LEDs are off, Stand-by mode is active.

Each of these LEDs is active in blinking mode (soft-blinking) if during heating or cooling (red or blue LEDs "A5" ON) the set temperature is respectively lower or higher than the ambient temperature detected by the appliance.



***To increase comfort at night, the LEDs brightness on the electronic panel is decreased after 15 seconds of inactivity on the keys or on the temperature selector.***


Only from remote controller, press key "B7" to be able to switch off the LEDs on the control panel after 15 seconds of inactivity on the keys.

Every time the keys are pressed on the control panel, the LEDs brightness returns at maximum level over the following 15 seconds.

## 7.11 - SWING OPERATION

- a. Press the key "B3", the icon (D9) lights up and the flap starts to oscillate. Press key "B3" again, the icon (D9) switches off and the flap stops oscillation, stopping in the position it reached at that moment.



 ***If the fan is switched off while the flap is set to swing mode, the swing stops and restarts when the fan is switched on again.***



 ***This function can only be activated/deactivated from the remote controller.***

## 7.12 -SPECIAL FUNCTIONS

### 7.12.1 - Air sampling

In heating or cooling mode and with ambient temperature higher or lower than the desired value, the fan is periodically powered for 1 minute at minimum speed. This way, the system is able to adequately keep temperature in the room under control and to reactivate faster in case of need.

### 7.12.2 - Commands lock

To lock the keys on board the machine, keep keys “ | ” (T1) pressed simultaneously for 5 seconds.

The activation of the function is verified by the visualization of (BL) on the display every time any key is pressed.

 ***This function can only be activated/deactivated from board the machine.***

### 7.12.3 - Water not suitable

The effective operation of the appliance in cooling or heating mode is always conditioned by temperature of water circulating inside the system. If water temperature does not reach a value suitable for the set mode, so if water is too hot in cooling mode or too cold in heating mode, the fan motor remains off and the indicator of the current mode (A5) blinks.

- The function is active in cooling mode if the unit is not thermostatic and if water temperature in the battery is higher than 20°C from more than 5 minutes. The unit immediately resumes normal operation of one of the two conditions is not met anymore.
- The function activates in heating mode if the unit is not thermostatic and if water temperature in the battery drops under 30°C (the fan stops immediately).

In heating mode, the unit restarts normal operation only if temperature is higher than 30°C for at least 30 seconds



### 7.12.4 - Water probe inhibition

If a particular system requires it, it is possible to inhibit the control of the unit on unsuitable water temperature.

- Disconnect the unit from the power supply.
- Disconnect the battery probe from the connector X4
- Switch on the unit and wait that the alarm “E3” appears on the display.
- Press keys “T2” and “T3” simultaneously for at least 10 seconds, at this point the alarm is disabled and the display shows the desired temperature.

To reactivate the control of water temperature (from disconnected machine), it is necessary to reconnect the probe.

## 7.13 - OPERATION WITH TIMER (delayed switching on and switching off)

This mode allows to program the unit switching on and switching off

The delay time can be set, activated and cancelled from the remote controller.

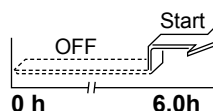
### 7.13.1 - Setting of the switching on timer from remote controller

- a. After switching on the unit, select the operating mode, desired temperature and fan speed with which the unit will reactivate at the programmed switching on.



Then, set the machine to Stand-By mode.

- b. Press key “B8” to set the desired delay (from 1 to 24 hours) after which the unit will switch on starting from timer confirmation.
- c. If no key is pressed within 5 seconds, the timer setting function will end automatically.
- d. The remote controller display shows the countdown for switching on while the display of the fan coil shows the message “tl”.



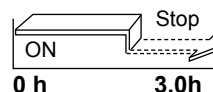
Once the set time passes, the unit will start with the last selected settings.

### 7.13.2 - Setting of the switching off timer from remote controller

- a. With the unit set to any operating mode, press key “B9” to set the desired delay (from 1 to 24 hours) after which the unit will switch off starting from timer confirmation.



- b. If no key is pressed within 5 seconds, the timer setting function will end automatically.
- c. The remote controller display shows the countdown for switching off while the display of the fan coil shows the message “tl”.



Once the set time passes, the unit will switch off.

## 7.14 -SWITCHING OFF FOR PROLONGED PERIODS

If the appliance is not used for a prolonged period of time, it is necessary to carry out the following operations:

- Set the main switch of the system to "off".
- Close the water valves.
- If the risk of frost exists, make sure that antifreeze liquid has been added to the system, empty the system otherwise.



**The antifreeze function is not active.**

## 7.15 -ALARMS KEY

ALARMS	A6 (white)
Main board communication error	E1 (B) -> Contact assistance
Ambient temperature sensor alarm	E2 (B) -> Contact assistance
Water temperature sensor alarm	E3 (B) -> Contact assistance
Fan motor alarm	E4 (B) -> Contact assistance
Serial port communication error	E5 (B) -> Contact assistance
Air grille switch alarm	E6 (B) -> Contact assistance
Dirty filter alarm	-> Select the program stand-by -> Clean the air filter as described on the maintenance manual of the machine F1 (B) -> Switch the unit on and keep keys "T2" and "T3" pressed for 5 seconds until normal operation is restored.

(B) : Air grille switch alarm

## 8 - MAINTENANCE AND CLEANING



**Always make sure the appliance has been disconnected electrically before proceeding with any maintenance or cleaning intervention.**



**Do not touch the metal parts of the appliance when you remove the filter.**  
**There is a risk of injury due to the sharp metal edges.**



**Do not use water to clean the internal parts of the air conditioner.**  
**Exposure to water can ruin the isolation, with the risk of electric shocks.**





## 8.1 - CLEANING

### 8.1.1 -Cleaning the appliance and the remote control

- Use a dry cloth to clean the appliance and the remote control.
- It is possible to use a cloth moistened with cold water to clean the appliance if the latter is very dirty.

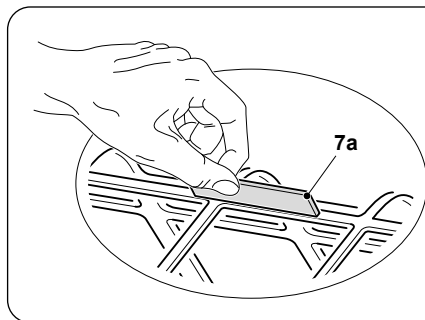
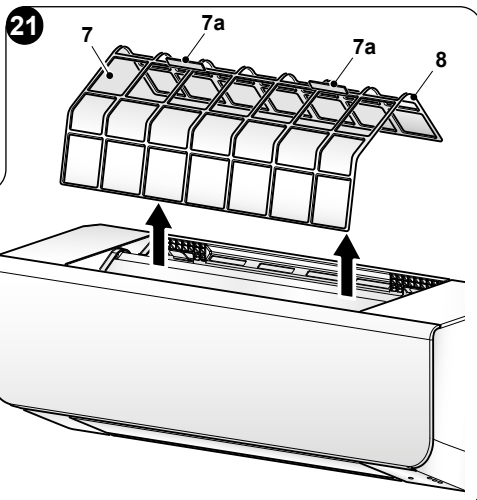


**Do not use a chemically treated or antistatic cloth to clean the appliance. Do not use gasoline, solvent, polish or similar solvents. These products could cause the breakage or deformation of the plastic surface.**

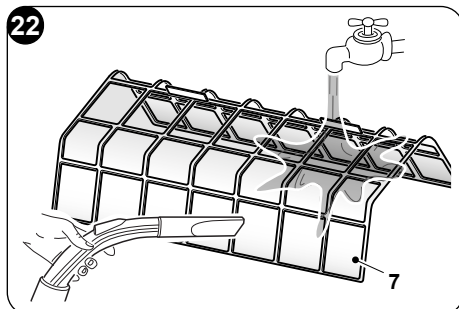
### 8.1.2 -Cleaning the air filter

In order to guarantee effective indoor air filtration and good working order of your appliance, it is essential to periodically clean the air filters (7) every 2 weeks (in conditions of frequent use). Operate as follows:

- From the opening located in the upper part of the unit, extract the filter unit (7) through the tabs (7a) located on the filter holder chassis (8) (Fig.21).



- The filters (7) must be washed using a jet of water facing in the direction opposite to that of the accumulation of dust or cleaned using a suction device (Fig.22).
- If the dirt is particularly difficult to remove (such as grease or deposits of other types) the filters must be previously immersed in a solution of water and neutral detergent.



- d. Before re-introducing the filters, it is good practice to shake them to eliminate the water accumulating during washing.



***If the filters (7) are damaged, replace them.***

- e. Make sure that the filters (7) are completely dry.
- f. Re-position the filters (7) correctly in the relative seats.
- g. Suck possible fluff from the grille.



***Do not use the appliance without the filter (7).***

## 8.2 - MAINTENANCE

If you do not intend to use the appliance for a long period of time, work as follows:

- a. Activate the fan only mode for a few hours (approximately 8÷10 hours) to dry the interior of the appliance.
- b. Stop the air appliance and disconnect the power supply.
- c. Clean the air filter.
- d. Remove the batteries from the remote control.

Checks before resuming use of the air conditioner:

- a. Clean the filters after a long period of inactivity of the air conditioner.
- b. Check that the air outlet or inlet are not obstructed (especially after a long period of inactivity of the air conditioner).

## 9 - TROUBLESHOOTING

**If one of the following anomalies occurs, switch the appliance off, disconnect it from the electric power supply and contact your dealer.**

- a. A safety device, such as a fuse or switch, intervenes frequently.
- b. The appliance has a water leak.
- c. Other malfunctioning.

### 9.1 - SYMPTOMS THAT DO NOT INDICATE APPLIANCE MALFUNCTIONING

#### **White mist escaping from the appliance**

If the cooling function is started in a room with high humidity level and the inside of the appliance is very contaminated, the distribution of the temperature is not regular. In this case, it will be necessary to clean the inside of the appliance.

Contact your dealer for additional details regarding cleaning the appliance.

This operation requires a qualified professional.



### Noise level during operation

- a. The appliance emits a low and continuous noise, like hissing, in cooling mode or when stopping.  
This noise is caused by operation of the drain pump (optional accessory).
- b. The appliance emits a squealing noise, like a squeak, when the system stops after operation in heating mode.  
This noise is caused by the expansion and contraction of the plastic parts due to temperature changes.

### Dust escaping from the appliance

- a. This occurs when the appliance is used for the first time after a long period of time and depends on the accumulation of dust inside the appliance

### The appliance gives off odours

- a. The appliance can absorb the odour of rooms, furniture, cigarettes, etc. and return them to the environment.

## 9.2 - INCONVENIENCES AND POSSIBLE REMEDIES

Consult the following points before requesting assistance or repairs.

MALFUNCTIONING	CAUSE	WHAT MUST BE DONE?
Ventilation activation is delayed with respect to the new temperature or function settings.	- The circuit valve requires a certain time for its opening and therefore to make hot or cold water circulate in the appliance.	- Wait 2 or 3 minutes so that the circuit valve opens.
Ventilation speed increases or decreases automatically.	- The electronic control works so as to adjust the best level of comfort.	- Wait for temperature adjustment or select silent function in case of need.
The appliance does not start ventilation.	- Hot or cold water is missing in the system.	- Check that the boiler or the water refrigerator are operational.
The fan does not activate even if there is hot or cold water in the hydraulic circuit.	- The hydraulic valve remains closed.	- Dismount the valve body and check if water circulation is restored. - Check the operating status of the valve by powering it separately at 220 V. If it activates, the problem may be in the electronic control.
	- The ventilation motor is locked or burned out.	- Check the motor windings and the free rotation of the fan.
	- The electrical connections are not correct.	- Check the electrical connections.

&gt;&gt;&gt;&gt;



MALFUNCTIONING	CAUSE	WHAT MUST BE DONE?
The appliance loses water during heating function.	- Losses in the water connection of the system.	- Check the loss and firmly tighten the connections.
	- Losses in the valves unit.	- Check the status of the seals.
Dew formations are present on the front panel.	- The thermostatic valve integrated in the connection unit between panel and battery does not close flow towards the wall.	- Replace the junction which integrates the thermostatic valve in the water inlet upper unit.
	- Thermal insulators are disconnected.	- Check for correct positioning of the thermoacoustic insulators, paying particular attention to the front one above the finned battery.
A few water drops are present on the air outlet flap.	- In situations of high relative ambient humidity (>60%) condensation phenomena may occur, especially at minimum ventilation speeds.	- Once relative humidity drops, the phenomenon disappears. In any case, the possible fall of some water drops inside the appliance does not indicate a malfunction.
The appliance loses water during cooling only function.	- The condensation basin is clogged.	- Slowly pour a water bottle in the bottom part of the battery to ensure drainage; if necessary, clean the basin and/or improve inclination of the drain pipe.
	- The condensation drain has not the necessary inclination for correct drainage.	
	- The connection pipelines and the valves unit are not insulated correctly.	- Check for insulation of the pipelines.
The appliance emits excessive noise.	- The fan touches the structure.	- Check for possible interferences by manually rotating the fan.
	- The fan is unbalanced.	- Unbalancing determines excessive vibrations of the machine: replace the fan.

**Do not try to repair the appliance by yourself.**

***If the problem has not been solved, please contact your local retailer or the closest assistance service. Supply detailed information about the malfunction and the equipment version.***



# TABLE DES MATIÈRES GÉNÉRALE



<b>0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES</b> .....	<b>3</b>
0.1 - SYMBOLOGIE.....	3
0.2 - PICTOGRAMMES RÉDACTIONNELS.....	3
0.3 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES.....	4
0.4 - INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	5
0.5 - INFORMATIONS RELATIVES À L'INSTALLATION.....	10
0.6 - ZONES À RISQUE.....	10
0.7 - UTILISATION PRÉVUE.....	10
<b>1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICATION DES PARTIES PRINCIPALES (Fig.1).....	11
1.2 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.2).....	12
1.3 - DIMENSIONS GLOBALES (Fig.3).....	12
<b>2 - SÉQUENCE D'INSTALLATION</b> .....	<b>12</b>
<b>3 - INSTALLATION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>13</b>
3.1 - INSPECTION ET DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ.....	13
3.2 - INSTALLATION DE L'APPAREIL.....	13
3.2.1 -Lieu d'installation.....	13
3.2.2 -Positionnement des conduites d'eau et de l'évacuation des condensats.....	14
3.2.3 - Montage de la plaque de fixation.....	15
3.2.4 -Démontage du corps de l'appareil.....	16
3.2.5 - Fixation de l'appareil.....	17
<b>4 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE</b> .....	<b>18</b>
4.1 - GRAPHIQUE DE PERTE DE CHARGE.....	19
<b>5 - RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE</b> .....	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURATION.....	22
5.1.1 - Entrée du contact présence.....	22
5.1.2 -Contact de consentement du générateur de chaud/froid.....	23
5.2 - CONNEXION AVEC COMMANDE À DISTANCE MURAL B0736 OU MODBUS TIERCES PARTIES.....	23
5.3 - CONNEXION AVEC SIOS CONTROL.....	23
5.4 - CONFIGURATION LOGICIELLE DE LA CARTE.....	24
<b>6 - CONDITIONS OPÉRATIONNELLES</b> .....	<b>26</b>
<b>7 - UTILISATION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLES ET BOUTONS DU PANNEAU DE COMMANDE (Fig.16).....	27
7.2 - AFFICHEUR TÉLÉCOMMANDE (Fig.17).....	27
7.3 - TOUCHES DE TÉLÉCOMMANDE (Fig.18).....	28
7.4 - MODE D'EMPLOI DE LA TÉLÉCOMMANDE.....	28
7.4.1 -Mise en place des piles.....	29
7.4.2 -Remplacement des piles.....	29
7.4.3 -Position de la télécommande.....	30
7.5 - ALLUMAGE/EXTINCTION DE L'APPAREIL.....	30
7.6 - MODE REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE AUTOMATIQUE.....	30
7.7 - MODE REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE MANUEL.....	31
7.8 - MODE VENTILATION.....	31
7.8.1 -Fonctionnement à la vitesse maximale.....	32
7.8.2 -Fonctionnement à la vitesse AUTO.....	32
7.9 - FONCTIONNEMENT NOCTURNE.....	32





7.10 - SIGNIFICATION DES CLIGNOTEMENTS ET FONCTIONNEMENT À LED .....	33
7.11 - FONCTIONNEMENT SWING .....	33
7.12 - FONCTIONS SPÉCIALES .....	34
7.12.1 - Échantillonnage d'air .....	34
7.12.2 - Bloc des commandes .....	34
7.12.3 - Eau inappropriée .....	34
7.12.4 - Blocage de sonde à eau .....	35
7.13 - FONCTIONNEMENT AVEC MINUTERIE (allumage et extinction retardés) .....	35
7.13.1 - Réglage de la minuterie d'allumage à partir de la télécommande .....	35
7.13.2 - Réglage de la minuterie d'extinction à partir de la télécommande .....	35
7.14 - EXTINCTION PENDANT DE LONGUES PÉRIODES .....	36
7.15 - LÉGENDE ALARMES .....	36
<b>8 - MAINTENANCE ET NETTOYAGE .....</b>	<b>36</b>
8.1 - NETTOYAGE .....	37
8.1.1 - Nettoyage de l'appareil et de la télécommande .....	37
8.1.2 - Nettoyage du filtre à air .....	37
8.2 - ENTRETIEN .....	38
<b>9 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SYMPTÔMES QUI N'INDIQUENT PAS UN DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL .....	38
9.2 - DÉPANNAGE .....	39

## DONNÉES TECHNIQUES

Pour les données de consommation électriques, se baser sur la plaque des caractéristiques techniques de l'appareil.

Modèles		1000	1200	1400
Description				
Contenu d'eau de la batterie	l	0,75	0,97	0,97
Pression maximale de service	bar	10	10	10
Température maximum d'entrée de l'eau	°C	70	70	70
Température minimum d'entrée de l'eau	°C	3	3	3
Raccords hydrauliques	-	1/2	1/2	1/2
Tension d'alimentation	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.



## 0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir décidé d'accorder votre préférence à un appareil de notre production.

Document réservé aux termes de la loi avec interdiction de la reproduction ou de transmission à des tiers sans l'autorisation explicite du fabricant. L'appareil peut faire l'objet d'améliorations et présenter des détails autres que ceux illustrés dans la présente notice, sans que cela ne porte atteinte à son contenu.

### 0.1 - SYMBOLOGIE

Les pictogrammes reportés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de manière univoque les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine dans des conditions de sécurité.

### 0.2 - PICTOGRAMMES RÉDACTIONNELS



#### TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE

Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de provoquer une décharge électrique.



#### DANGER

Il indique que l'appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le liquide réfrigérant fuit et qu'il est exposé à une source d'ignition externe, un incendie risque de survenir.



#### DANGER GÉNÉRAL

Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des lésions physiques.



#### DANGER DE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE

Il indique au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des brûlures par contact avec des composants à haute température.



#### NE PAS COUVRIR

Il indique au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.



#### ATTENTION

- Il indique que ce document doit être lu attentivement avant d'installer et / ou d'utiliser l'appareil.
- Il indique que ce document doit être lu attentivement avant toute opération d'entretien et/ou de nettoyage.





- Indique que le personnel préposé à la réparation doit gérer l'appareil conformément à la notice d'installation.



#### Service

Indique des situations dans lesquelles il est nécessaire d'informer le :

**SERVICE APRES-VENTE CLIENTS**



#### Index

Les paragraphes précédés par ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes, notamment pour ce qui concerne la sécurité.

Le non-respect peut comporter

- danger pour la sécurité des opérateurs
- perte de la garantie du contrat
- dégageant de la responsabilité du fabricant.



#### Main levée

Indique les actions qu'il ne faut absolument pas accomplir.

### 0.3 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES

**LORSQUE VOUS UTILISEZ DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, IL EST TOUJOURS NÉCESSAIRE DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET D'ÉLECTROCHOC ET ACCIDENTS A PERSONNES, Y COMPRIS CE QUI SUIT :**

1. Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.
2. Divulguer ces instructions à tout le personnel préposé au transport et l'installation de la machine.
3. Le fabricant decline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens derivant du non-respect des normes contenues dans le present livret.
4. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications à ces modèles, tout en conservant les caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.
5. Conserver soigneusement le présent livret pour toute consultation ultérieure.
6. Les installations effectuées en dehors des instructions fournies par le présent manuel et l'utilisation en dehors des limites de température prescrites annulent la garantie.
7. L'entretien courant des filtres, le nettoyage général extérieur peuvent être effectués même par l'utilisateur, étant donné que ces opérations ne comportent pas de difficulté ou





de danger.

8. Durant le montage, et à chaque opération d'entretien, respecter les précautions mentionnées dans ce manuel et sur les étiquettes appliquées dans les

appareils, et prendre toutes les précautions suggérées par le bon sens commun et par les Réglementations de Sécurité en vigueur dans le lieu d'installation.

#### 0.4 - INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Les précautions de sécurité listées sont divisées en deux catégories. Dans les deux cas, lire attentivement les informations de sécurité indiquées.



##### AVERTISSEMENTS

Le non-respect de ces précautions peut avoir des conséquences mortelles.



##### ATTENTION

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des lésions ou causer des dommages à l'appareil.



##### AVERTISSEMENTS

1. S'assurer que les opérations d'installation, de réparation et d'assistance sont exécutées uniquement par du personnel spécialement formé et qualifié.
2. La mauvaise exécution de ces opérations peut entraîner des décharges électriques, des courts-circuits, des pertes, des incendies ou tout autre dommage à l'appareil.
3. Respecter strictement les instructions d'installation. Une installation défectueuse peut entraîner des pertes d'eau, des décharges électriques et des incendies.
4. Exécuter l'installation en utilisant les accessoires fournis et les pièces spécifiées. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait tomber et des pertes d'eau, des décharges électriques et des incendies pourraient se vérifier.
5. L'unité doit être installée à une hauteur minimum de 2,21 m du sol.
6. L'unité ne doit pas être installée dans une pièce aménagée comme une laverie.
7. Débrancher les circuits d'alimentation avant d'accéder aux bornes.
8. Les liaisons hydrauliques de l'appareil doivent indiquer, en toutes lettres ou à l'aide de symboles, le sens de circulation des liquides.
9. Pour les interventions électriques, respecter les standards de câblage nationaux, les normes en vigueur et les instructions d'installation présentes. Il faut utiliser un circuit indépendant et une prise individuelle. Une portée du circuit insuffisante ou un branchement électrique défectueux



- peuvent entraîner des décharges électriques et incendies.
10. Utiliser le câble indiqué ; le brancher et le fixer solidement de sorte qu'aucune force extérieure n'agit sur la borne.  
Un branchement incorrect ou peu stable peut entraîner des surchauffes ou un incendie au niveau du point de jonction.
  11. Le positionnement du câblage doit être soigneusement exécuté de sorte que la couverture du panneau de contrôle soit fixée correctement.  
Si la couverture n'est pas correctement fixée, le point de branchement de la borne peut se surchauffer et des incendies ou des décharges électriques peuvent se vérifier.
  12. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur, par une des personnes préposées à l'assistance ou par une autre personne également qualifiée pour éviter des situations de risque.
  13. Le câblage fixe doit être équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm entre tous les pôles.
  14. La température de l'eau froide à l'intérieur de l'appareil ne doit pas être inférieure à 3 °C et celle de l'eau chaude ne doit pas dépasser 70 °C. L'acqua deve essere pulita e la qualità dell'aria deve presentare un valore di PH compreso tra 6,5 e 7,5.
  15. Ne pas débrancher manuellement l'alimentation électrique lorsque l'appareil fonctionne, cela pourrait entraîner un endommagement.
  16. Demander au propre revendeur de procéder à l'installation.  
Une installation incomplète effectuée par l'utilisation pourrait entraîner des pertes d'eau, des décharges électriques ou des incendies.
  17. Demander au propre revendeur de procéder aux éventuelles améliorations, réparations et toute opération d'entretien. La mauvaise exécution de ces opérations pourrait entraîner des pertes d'eau, des décharges électriques ou des incendies.
  18. En cas de défaillance (par exemple : bruit anormal, mauvaise odeur, fumée, élévation anormale de température, dispersions électriques, etc.), éteindre immédiatement l'appareil et débrancher l'alimentation électrique.  
Pour toute réparation, s'adresser exclusivement aux services après-vente agréés par le constructeur et exiger l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil.
  19. Ne mouillez pas l'unité intérieure et la télécommande.  
Des courts-circuits ou des incendies peuvent survenir.
  20. Si un fusible brûle, ne pas le remplacer par un autre fusible ayant un ampérage différent et ne pas utiliser de câbles. L'utilisation de câbles ou de fils en cuivre peut entraîner une panne de l'unité ou causer un incendie.
  21. L'exposition prolongée aux courants d'air peut nuire à la santé.
  22. Il ne faut pas insérer les doigts, des tiges ou un quelconque autre objet dans



les grilles d'entrée ou de sortie d'air. L'exposition prolongée aux courants d'air peut nuire à la santé

23. Ne pas utiliser de sprays inflammables tels que de la laque, des fixateurs ou des peintures à proximité de l'appareil, puisque cela pourrait provoquer un incendie.
24. Ne pas toucher les volets horizontaux de sortie d'air lorsque la fonction d'oscillation est active. Les doigts pourraient rester encastrés ou l'appareil pourrait subir une panne.
25. Ne jamais couvrir de quelque façon que ce soit les grilles respectivement d'entrée et de sortie d'air.
26. Ne pas insérer d'objets étrangers dans les grilles d'entrée et sortie afin d'éviter tout risque de choc électrique, incendie ou dommage à l'appareil.  
Le contact avec le ventilateur qui tourne à vitesse élevée peut être dangereux.
27. Ne pas inspecter l'unité ou effectuer l'entretien personnellement. Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux. S'adresser à un professionnel qualifié.
28. Ne pas éliminer ce produit dans les déchets urbains. L'unité doit être remise et éliminée comme un déchet sélectif spécial.
29. La cause la plus fréquente de surchauffe est le dépôt de poussière ou de peluches dans l'appareil. Éliminer régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil de la prise électrique et en aspirant les grilles.
30. Pour ne plus utiliser un appareil de ce genre, nous conseillons vivement de neutraliser les parties de l'appareil pouvant présenter un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors service pour leurs propres jeux.



## ATTENTION

1. Avant l'installation, vérifier que le câble de mise à la terre n'est pas sous tension. Si le câble est sous tension, ne pas installer l'unité avant d'avoir procédé à l'adaptation de l'installation.
2. Brancher l'appareil à la mise à la terre. Ne pas connecter le câble de mise à la terre à des tuyauteries hydrauliques ou du gaz, au paratonnerre ou au câble de terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète peut entraîner des décharges électriques.
3. Installer un interrupteur différentiel. La non-installation d'un interrupteur différentiel peut entraîner des décharges électriques.
4. Il est interdit de brancher l'appareil à la source d'alimentation avant d'avoir terminé le câblage électrique et le branchement hydraulique.
5. En suivant les instructions de ce manuel, installer le tuyau de déchargement pour assurer un drainage correct et isoler les tuyauteries pour éviter la formation de condensation. Une mauvaise disposition du tuyau de déchargement peut entraîner les pertes d'eau et les dommages matériaux.



6. Installer l'appareil, les câbles d'alimentation et les câbles de branchement à une distance d'au moins 1 mètre des appareils télévisuels ou radiophoniques pour éviter les interférences sur les images ou le bruit. En fonction de la longueur des ondes radio, 1 mètre pourrait être une distance insuffisante pour éliminer le bruit.
7. Ne pas installer le climatiseur dans les lieux et dans les conditions suivantes:
  - Présence de gaz caustiques dans l'air (par exemple : présence de sulfures ou à proximité de sources thermales)
  - Fortes oscillations de tension (usines)
  - Cuisine avec une concentration élevée en gaz huileux
  - Présence d'ondes électromagnétiques fortes
  - Présence de matériaux ou des gaz inflammables
  - Présence de liquides acides ou alcalins en phase d'évaporation
  - Autres conditions spéciales.
8. Ne pas utiliser l'appareil dans des buts différents de l'utilisation prévue. Pour éviter des détériorations de la qualité, ne pas utiliser l'unité pour refroidir les instruments de précision, les aliments, les plantes, les animaux ou les œuvres d'art.
9. Avant le nettoyage, s'assurer d'arrêter l'appareil, d'éteindre l'interrupteur ou de débrancher le câble d'alimentation pour éviter des décharges électriques et des lésions.
10. Vérifier la mise à la terre de l'appareil. .
11. Pour éviter des décharges électriques, s'assurer que l'unité présente une mise à la terre et que le câble de terre soit branché à des tuyaux hydrauliques ou du gaz, au paratonnerre ou au câble de terre du téléphone.
12. Pour éviter les décharges électriques, ne pas utiliser le climatiseur avec les mains mouillées.
13. Ne pas toucher les ailettes de la batterie de transmission de chaleur. Les ailettes sont extrêmement tranchantes et pourraient être la cause de coupures.
14. Ne pas placer les objets qui pourraient être endommagés par l'humidité sous l'appareil. De la condensation peut se former si le taux d'humidité dépasse 80 %, si la sortie d'évacuation est obstruée ou si le filtre est sale.
15. Après une utilisation prolongée, vérifier les éventuels dommages du support et des raccords de l'unité. En cas de dommage, l'unité pourrait tomber et provoquer des lésions.
16. Pour éviter la carence en oxygène, aérer la pièce de manière appropriée en cas d'utilisation de l'appareil avec d'autres appareils équipés de brûleur.
17. Ranger le tuyau d'évaporation afin d'assurer un drainage régulier de la condensation. Un drainage incomplet peut provoquer des dommages dus



- à l'humidité du bâtiment, aux meubles, etc.
18. Ne pas toucher les composants internes du boîtier électrique.  
Ne pas retirer le panneau avant. Certains composants internes sont dangereux et les toucher peut endommager le dispositif.
  19. Ne pas exposer les enfants, les plantes ou les animaux aux courants d'air direct.  
L'exposition aux courants peut être nocive pour les enfants, les plantes ou les animaux.
  20. Ne pas autoriser les enfants à monter sur l'unité et éviter de placer des objets au-dessus de celle-ci. Une chute peut provoquer des lésions.
  21. Ne pas appuyer sur la touche de la télécommande avec des objets durs et pointus qui pourraient les endommager.
  22. Ne pas utiliser l'appareil aussitôt après la pulvérisation de l'insecticide à gaz ou en présence d'encens qui brûlent, de vapeurs chimiques ou de résidus huileux.
  23. En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
  24. Si l'unité n'est pas utilisée pendant longtemps ou que personne ne reste dans la pièce climatisée, il est conseillé de couper l'alimentation pour éviter tout accident.
  25. N'utilisez pas de détergents liquides ou corrosifs pour nettoyer l'appareil, ne vaporisez pas d'eau ou d'autres liquides sur l'unité car ils pourraient endommager les composants en plastique et même causer des chocs électriques.
  26. Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement pendant de longues périodes si l'humidité est élevée et si des portes ou des fenêtres sont ouvertes.  
L'humidité pourrait se condenser et mouiller ou endommager les ameublements.
  27. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ; ne pas utiliser produits ou matériaux abrasifs. Pour nettoyer les filtres voir le paragraphe approprié.
  28. Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements avec des écarts de température considérables car la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil lui-même.
  29. Ne pas utiliser l'appareil sans les filtres correctement positionnés.
  30. Ne pas placer d'appareils qui produisent des flammes libres au niveau des points exposés au courant d'air ou sous l'appareil.
  31. Le démontage, la réparation ou la reconversion par une personne non autorisée pourrait comporter des dommages graves et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant.
  32. Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement, si le câble.




## 0.5 - INFORMATIONS RELATIVES À L'INSTALLATION

1. Pour une installation correcte, lire d'abord ce manuel.
2. Le climatiseur doit être installé par du personnel qualifié.
3. Respecter le plus possible le manuel pendant l'installation de l'appareil et des tuyauteries.
4. Si l'appareil est installé sur une surface métallique du bâtiment, il doit être isolé de manière électrique selon les standards en vigueur pour les appareils électriques.
5. Après avoir terminé l'installation, exécuter un contrôle précis avant l'allumage.

## 0.6 - ZONES À RISQUE

- Le convecteur à ventilation ne doit pas être installé dans des environnements contenant des gaz inflammables, des gaz explosifs, des environnements très humides (laveries, serres, etc.) ou dans des pièces où d'autres machines qui génèrent une forte source de chaleur, à proximité d'une source d'eau salée ou sulfureuse.
- **NE PAS** utiliser de gaz, d'essence ou d'autres liquides inflammables à proximité du convecteur à ventilation.
- Utilisez uniquement les composants fournis (voir paragraphe 1.2). L'utilisation de pièces non d'origine peut entraîner des fuites d'eau, des électrochocs, des incendies, des lésions corporelles ou des dommages matériels.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones caractérisées par de l'air salé (à proximité d'une côte, etc.). Les électroménagers éliminés dans des décharges à ciel ouvert ou enterrées peuvent relâcher des substances dangereuses dans les nappes phréatiques, avec pour conséquence une contamination de la chaîne alimentaire et des dommages à la santé et au bien-être des personnes.

## 0.7 - UTILISATION PRÉVUE

- Le convecteur à ventilateur ne doit être utilisé que pour chauffer, refroidir, déshumidifier et filtrer l'air (au choix) dans le but de rendre confortable la température de la pièce.
- Cet appareil est conçu **UNIQUEMENT** pour une utilisation domestique ou semblable  ; non pas de type commercial ou industriel.
- Un usage impropre de l'appareil avec d'éventuels dommages causés aux personnes, biens ou animaux décharge le fabricant de toute responsabilité.



- Cet appareil n'est pas destiné à fonctionner au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de télécommande séparé (utiliser uniquement la télécommande fournie).



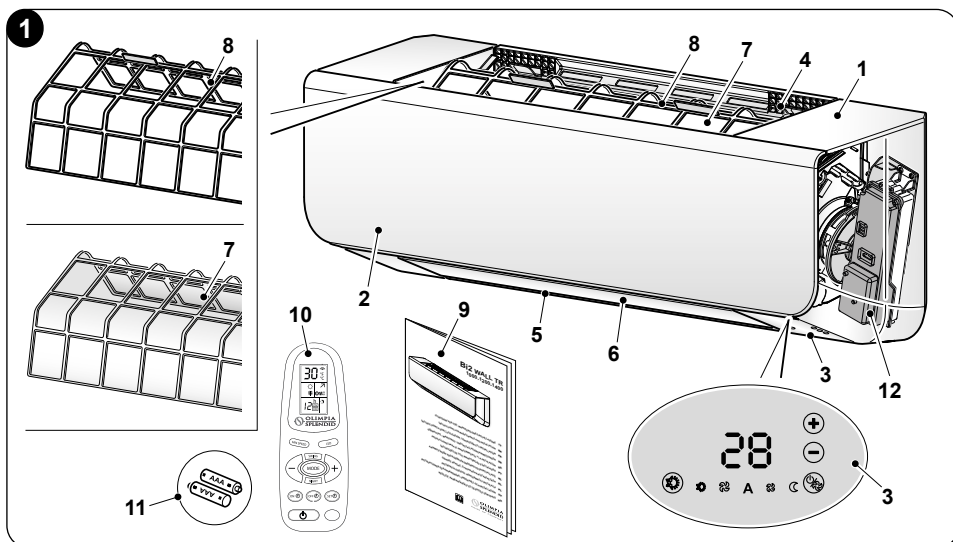
**N'UTILISEZ CE PRODUIT QUE CONFORMÉMENT AUX SPÉCIFICATIONS INDiquÉES DANS CETTE NOTICE. TOUTE UTILISATION AUTRE QUE CELLE SPÉCIFIÉE RISQUE D'ENTRAÎNER DE GRAVES LÉSIONS.**

**LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES À DES PERSONNES OU À DES BIENS DUES À LA NON-OBSERVATION DES CONSIGNES CONTENUES DANS CETTE NOTICE.**

## 1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 1.1 - IDENTIFICATION DES PARTIES PRINCIPALES (Fig.1)

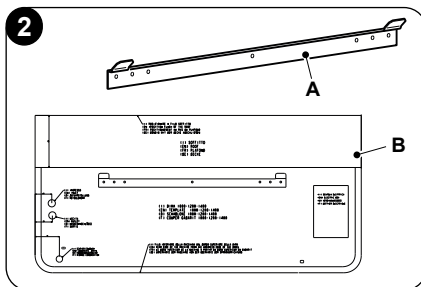
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corps de l'appareil</li> <li>2. Panneau avant</li> <li>3. Écran d'affichage</li> <li>4. Entrée de l'air</li> <li>5. Sortie de l'air</li> <li>6. Déflecteur d'air horizontal</li> <li>7. Filtres à air</li> <li>8. Châssis de porte du filtre</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Manuel d'utilisation et d'entretien (+ garantie)</li> <li>10. Télécommande</li> <li>11. Piles pour la télécommande (non fourni)<br/>quantité 2 - type AAA de 1,5 V</li> <li>12. Bornier</li> </ol> |
|---|--|



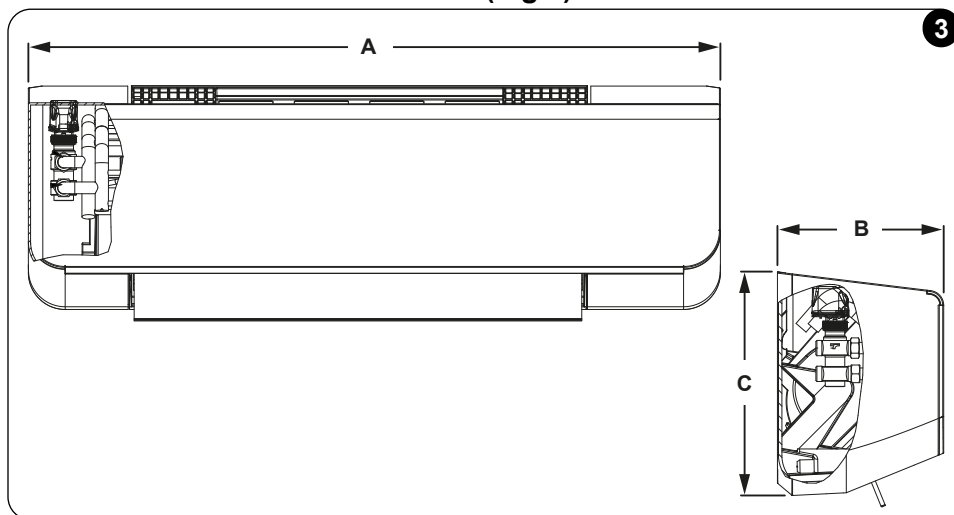
## 1.2 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.2)

Vérifier que les accessoires suivants sont tous présents et complets.  
Conserver soigneusement les éventuelles pièces détachées.

- A. Plaque de fixation murale
- B. Gabarit



## 1.3 - DIMENSIONS GLOBALES (Fig.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Poids (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - SÉQUENCE D'INSTALLATION

Pour exécuter correctement l'installation de l'appareil, effectuer les opérations en suivant cet ordre:

- a. Choisir le lieu d'installation.
- b. Disposer les tuyaux d'évacuation de l'eau et des condensats à l'aide du gabarit fourni.
- c. Utiliser le gabarit pour positionner le support sur le mur et le fixer.
- d. Retirer le panneau avant.

>>>>





- e. Accrocher l'appareil au support et le fixer au mur.
- f. Effectuer le raccordement hydraulique et évacuer les condensats.
- g. Effectuer le raccordement électrique et la configuration.
- h. Remonter le panneau avant.
- i. Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

## 3 - INSTALLATION DE L'APPAREIL

### 3.1 - INSPECTION ET DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ

Lors de la livraison, contrôler l'emballage et signaler immédiatement les éventuels dommages à la personne préposée aux réclamations du livreur.

Manipuler l'unité en respectant les informations suivantes:

- a. **Produit fragile, à manipuler avec précaution.**
- b. **Choisir à l'avance le parcours à suivre pour transporter l'unité.**
- c. **Transporter l'appareil en le conservant autant que possible dans son emballage d'origine.**

### 3.2 - INSTALLATION DE L'APPAREIL

#### 3.2.1 -Lieu d'installation



***Avant d'installer l'unité, vérifier avec l'utilisateur la présence éventuelle de câbles, tuyaux de plomberie ou de gaz, etc. dans le mur ou le sol afin d'éviter tout dommage dû à l'installation.***

Pour éviter tout désagrément, il convient d'éviter l'installation dans les endroits suivants:

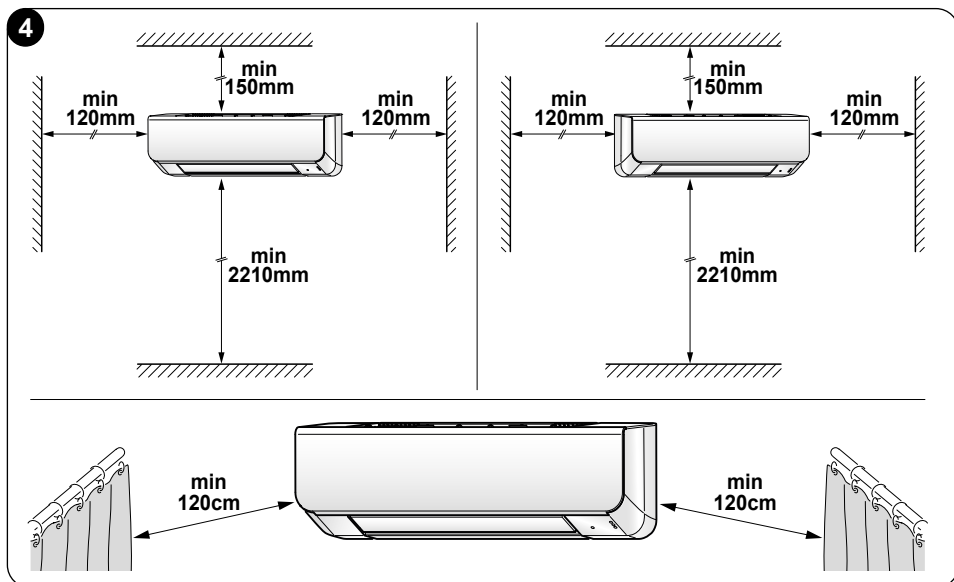
- Environnements avec une concentration élevée en huile pour les machines.
- Environnements saumâtres, comme les zones côtières.
- Environnements avec une concentration élevée en gaz sulfureux, tels que les installations thermiques.
- Lieux où sont présentes des machines à haute fréquence, tels que des appareils sans fil, des machines pour la soudure et des équipements médicaux.
- Environnements où sont présents des gaz combustibles et des substances dangereuses.
- Lieux avec des conditions environnementales spéciales.
- L'environnement ne doit pas être exposé à de fortes ondes électromagnétiques.
- Le lieu d'installation doit être distant de toute source de chaleur, de vapeur et de gaz inflammables.

***Avant l'installation, assurez-vous que:***

- La zone des branchements en entrée et en sortie doit être libre de tout obstacle.
- Assurez-vous que les rideaux ou les autres objets ne colmatent pas les filtre d'aspiration d'air).
- Le lieu d'installation doit être capable de soutenir l'unité interne.
- Le lieu d'installation doit permettre un entretien facilité.




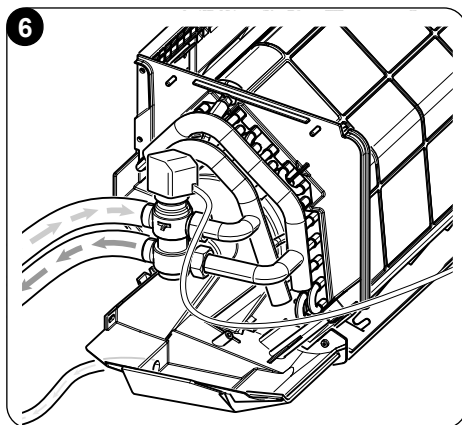
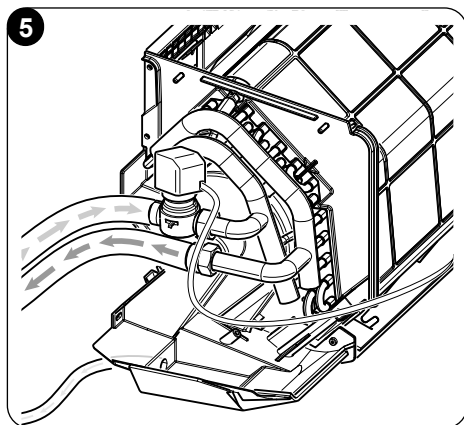
- Le lieu d'installation doit offrir un espace suffisant autour de l'unité, comme illustré dans la figure 4.



### 3.2.2 -Positionnement des conduites d'eau et de l'évacuation des condensats

À l'aide du gabarit (B), déterminer l'endroit où prévoir le tuyau d'évacuation des condensats (fourni séparément) et les tuyaux d'eau.

 **Vérifier que les condensats s'écoulent correctement dans l'orifice d'évacuation prévu à cet effet en y versant lentement une quantité d'eau appropriée.**



### 3.2.3 - Montage de la plaque de fixation



**AVANT DE FIXER LA PLAQUE, S'ASSURER QUE LA PAROI SUR LAQUELLE INSTALLER L'APPAREIL EST CAPABLE D'EN SUPPORTER LE POIDS.**

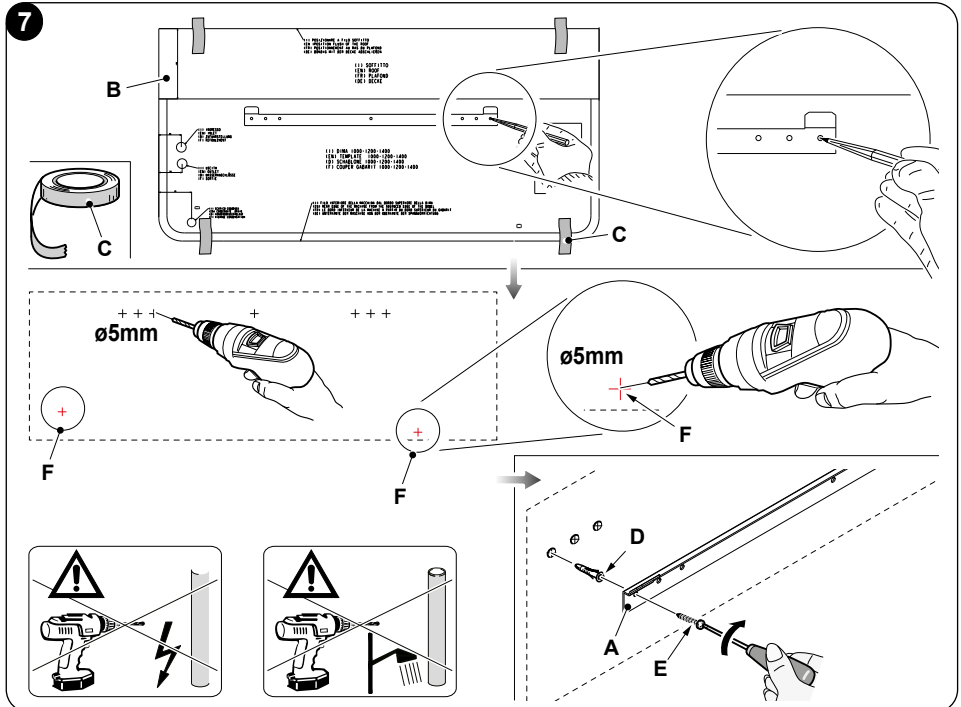
Procéder comme suit (fig. 7):

- Placer le gabarit de perçage fourni (B) contre le mur, en respectant les distances minimales par rapport au plafond, au sol et aux murs latéraux ; nous conseillons de maintenir le gabarit dans la bonne position à l'aide de ruban adhésif (C).
- Marquer les points de perçage (il est conseillé de faire 9 points).



**Les deux trous (F) sont prévus pour la fixation murale de l'appareil.**

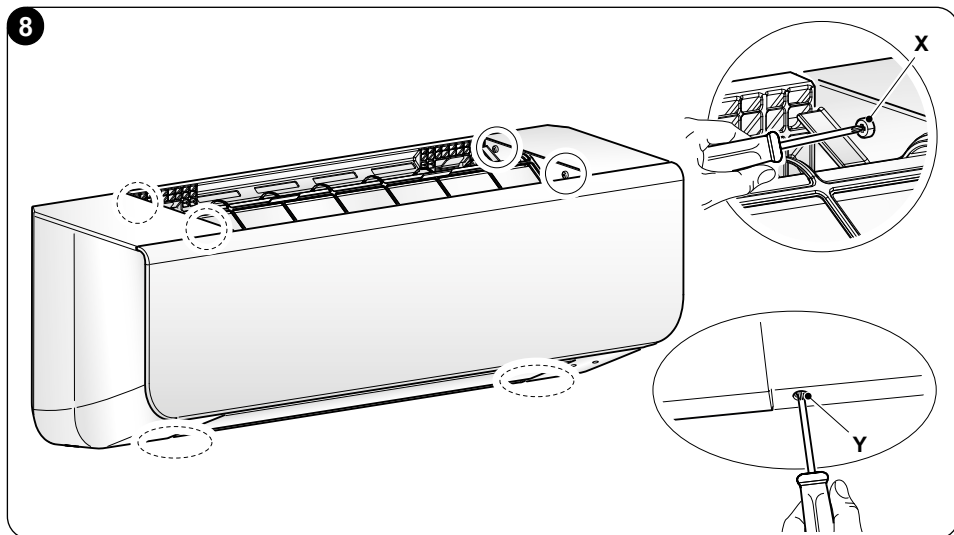
- En cas de murs en briques, béton ou autre matériau similaire, effectuer 9 trous de 5 mm de diamètre.
- Insérer dans les trous les chevilles (D) (en fonction du type de paroi, utiliser les chevilles appropriées).
- Fixer la plaque (A) à la paroi en serrant toutes les vis (E).



### 3.2.4 -Démontage du corps de l'appareil

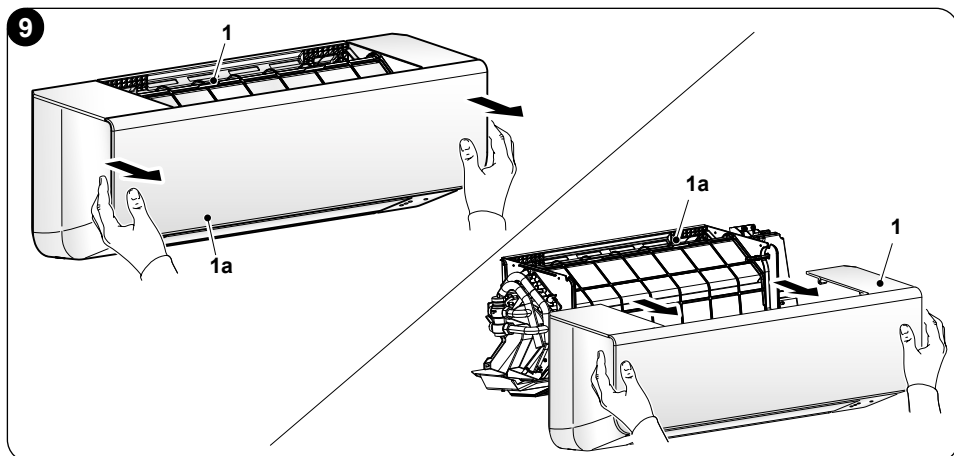
Procéder comme suit (fig. 8-9) :

- a. Dévisser les 4 vis supérieures (X).
- b. Dévisser les 2 vis inférieures (Y).



**DÉBRANCHER LE CÂBLE DE MISE À LA TERRE ET LA CONNEXION À L'ÉCRAN AVANT DE RETIRER LA COQUE AVANT.**

- c. Retirer le panneau avant (1a) de l'appareil (1) en veillant à ne pas l'endommager.



### 3.2.5 - Fixation de l'appareil

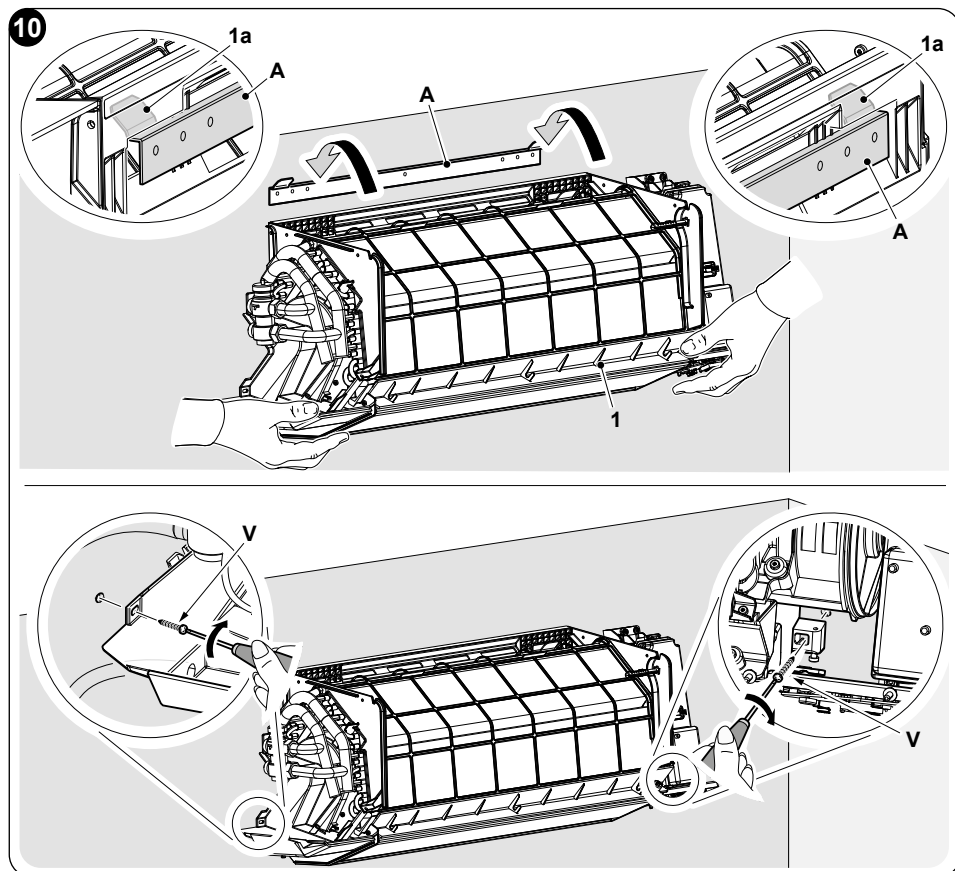
Procéder comme suit (fig. 10) :

- a. Insérer le support (1) à l'arrière de l'appareil (1) dans le crochet (1a) du support d'installation et déplacer l'appareil horizontalement et verticalement pour vérifier qu'il est bien fixé.
- b. Pousser la partie inférieure de l'unité interne contre la paroi, puis la retirer à l'horizontale et à la verticale pour vérifier qu'elle est accrochée de manière stable.



**Procéder au montage mural après avoir vérifié le positionnement correct de l'appareil sur le support.**

- c. Utiliser les vis (V) pour fixer l'appareil au mur au niveau des trous avec les chevilles précédemment insérées.



## 4 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Matériau des tubes	Tuyau en cuivre		
Modèle	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Diamètre des raccords	1/2"	1/2"	1/2"
Diamètre minimum des tuyaux	20 mm	20 mm	20 mm
Diamètre extérieur du raccord du tuyau d'évacuation des condensats	18 mm	18 mm	18 mm

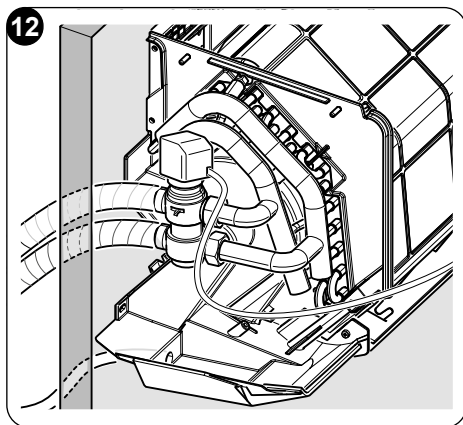
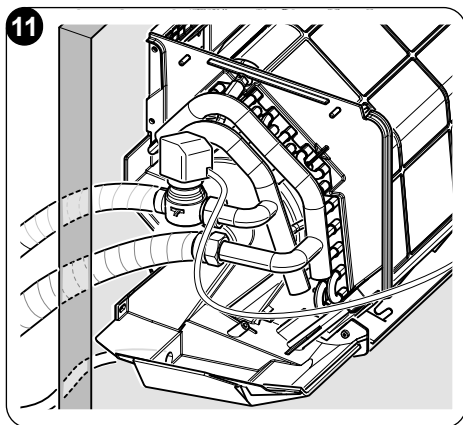


**LE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

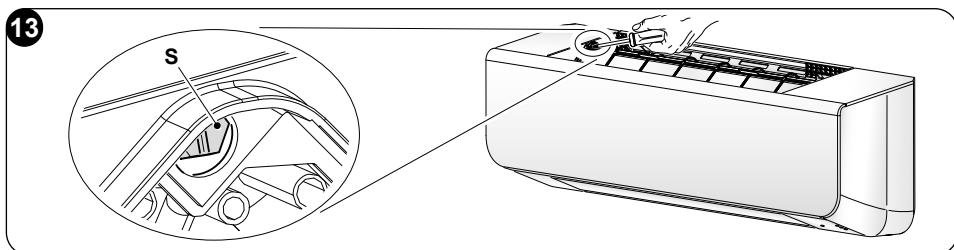


- Utiliser une clé double pour raccorder les tuyaux à l'unité.
- Nous conseillons d'utiliser un flexible pour le raccordement hydraulique.
- Isoler soigneusement les deux tuyaux de raccordement hydraulique (fig. 11-12).

- a. Isoler et raccorder les tuyaux d'eau.
- b. Isoler et raccorder l'évacuation des condensats.



- c. Lors de la première installation, expulser complètement l'air par la soupape de purge (S) (fig. 13).



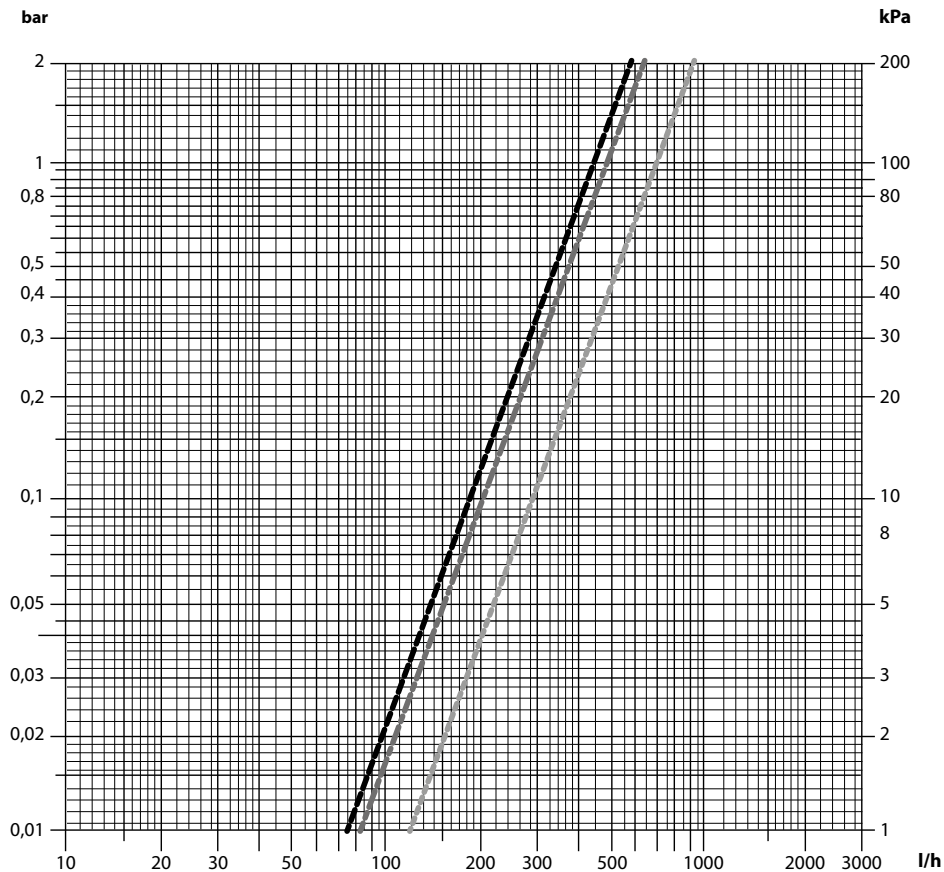





***Nous conseillons de répéter cette opération même après avoir fait fonctionner l'appareil pendant quelques heures et de contrôler régulièrement la pression du circuit.***

#### **4.1 - GRAPHIQUE DE PERTE DE CHARGE**

Perte de pression de l'unité avec une vanne de dérivation à 2 ou 3 voies en position complètement ouverte.

Perte de pression de l'unité avec une vanne de dérivation à 3 voies en position by-pass.



-  1000
-  1200-1400
-  V3V en By-pass



## 5 - RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



**Avant d'effectuer n'importe quel branchement électrique s'assurer que l'alimentation électrique est débranchée des unités et que les installations auxquelles l'appareil doit se connecter sont conformes aux lois en vigueur.**

Si l'on souhaite procéder à l'installation sans fiche, suivre la description ci-après :

- Utiliser un câble avec une section minimale 3G 0,75
- Utiliser le fil de terre dont la longueur est supérieure d'au moins 20 mm par rapport aux fils actifs.
- Raccorder les fils de terre au terminal correspondant.
- Tirer les fils pour s'assurer qu'ils sont bien raccordés, puis les bloquer avec le serre-câble.

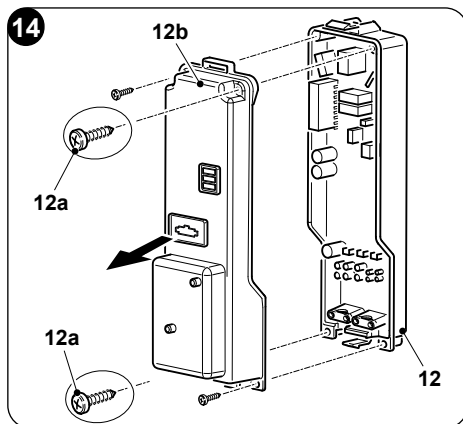
Pour le juste dimensionnement des protections, se baser sur la tension et la consommation de courant indiquées sur la plaque placée sur l'unité.



**Pour avoir accès à la carte enlever les vis (12a) et retirer le panneau (12b) du bornier (12) (Fig.14).**



**Le raccordement de l'appareil DOIT respecter les normes européennes et nationales et DOIT être protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA.**



**Le raccordement au réseau électrique peut être effectué avec un raccordement fixe ou une fiche mobile et DOIT être doté d'un interrupteur omnipolaire conforme aux normes CEI EN en vigueur, avec l'ouverture de contacts d'au moins 3mm (mieux si munis de fusibles).**



**Le bon raccordement à la terre est indispensable pour garantir la sécurité de l'appareil.**

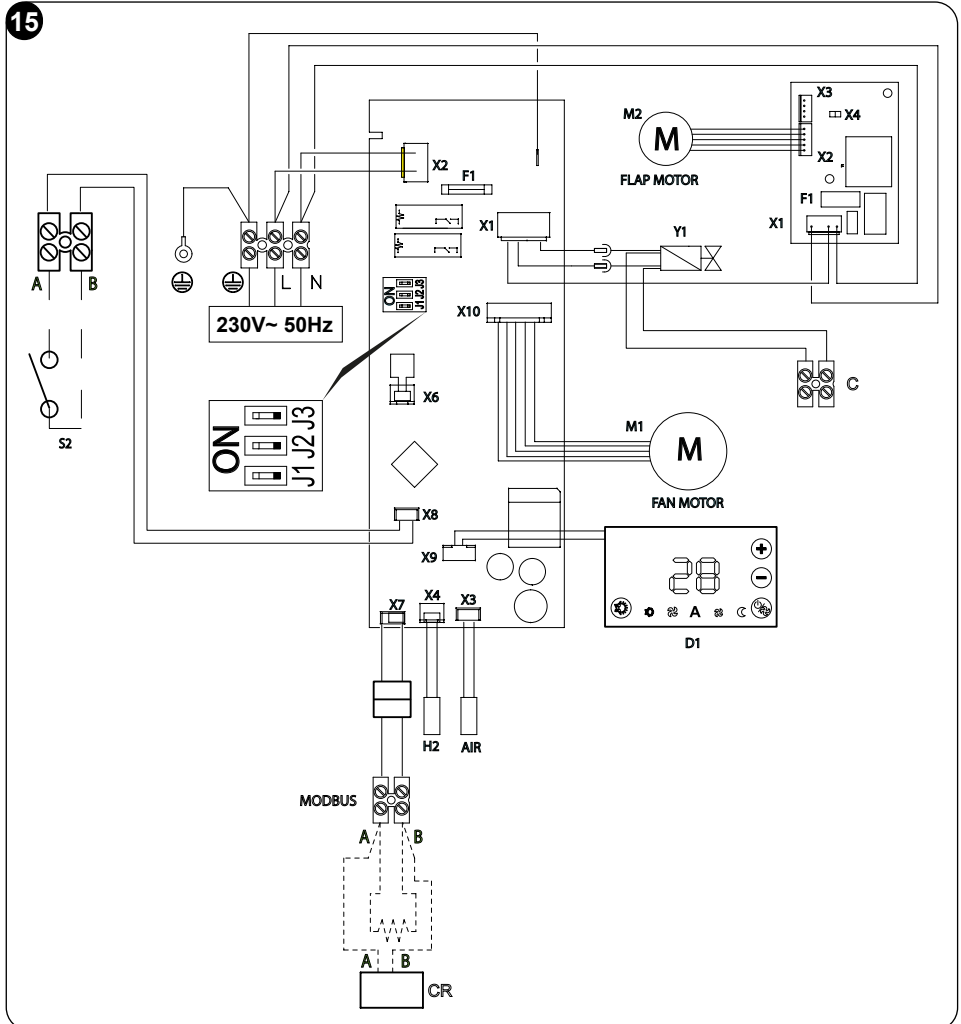




Légende schéma électrique (fig. 15)

- H2:** Sonde de la température de l'eau  
**AIR:** Sonde température de l'air  
**M1:** Moteur ventilateur  
**M2:** Moteur déflecteur  
**Y1:** Électrovanne d'eau 230V-50Hz, max 10W  
**Y6 :** Contact de sécurité de la grille (non utilisé)  
**F1:** Fusible  
**L:** Ligne

- N:** Neutre  
**S2:** Entrée du contact de présence  
**A:** Entrée du contact présence ou ligne Modbus (jaune)  
**B:** Entrée du contact présence ou ligne Modbus (orange)  
**D1:** Écran d'affichage  
**CR :** Commande à distance  
**C :** Contact de consentement du générateur de chaud/froid



## 5.1 - CONFIGURATION

La carte électronique doit être configurée selon le type d'installation et sur la base de certaines préférences de fonctionnement de la machine. Les trois sélecteurs J1, J2 et J3 indiqués sur les fig. 15 doivent être configurés comme il est décrit sur la page suivante:

**J1.** ON: non programmable.

**J1.** OFF: pour les appareils sans panneau radiant : le chauffage a toujours lieu par convection forcée, avec la ventilation activée même en mode nocturne (à vitesse réduite).

**J2.** ON: en mode refroidissement le ventilateur reste alimenté même en atteignant la température ambiante désirée.

**J2.** ON : en mode refroidissement le ventilateur est désactivé en atteignant la température ambiante désirée.

**J3.** ON: pour les appareils à monter dans des installations à 2 tuyaux : la carte est configurée pour la gestion d'une seule vanne d'eau pour le fonctionnement d'été (refroidissement) et d'hiver (chauffage).

**J3.** OFF : non programmable.



**Les trois sélecteurs peuvent être positionnés dans toutes les combinaisons possibles car les fonctions respectives sont indépendantes l'une de l'autre.**

Au moment de chaque rallumage l'écran affiche pendant 5 secondes le codage correspondant au réglage des sélecteurs internes:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 - Entrée du contact présence

Les bornes « A » et « B » du bornier interne (fig. 15) peuvent être utilisées pour connecter le contact sec, d'un éventuel détecteur de présence (non inclus dans la fourniture), à la fermeture duquel l'appareil est désactivé (mode veille réglé en usine). À l'usine ou dans un centre d'assistance autorisé à la demande préalable du client, il est possible de varier cette fonction de façon qu'à la clôture du contact, la température ambiante sélectionnée est automatiquement augmentée (en refroidissement) ou diminuée (en chauffage) d'une valeur spécifique « Fonction Economy ».













**Il est possible de relier l'entrée en parallèle avec celle d'autres cartes électroniques ; utiliser des contacts séparés.**

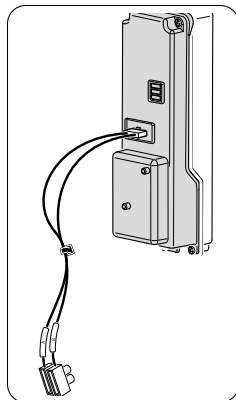
Pour le raccordement au capteur de présence, il est nécessaire d'utiliser un câble double isolation avec une section minimale de 2x0,5 mm<sup>2</sup> et une longueur maximale de 20 m. Tenir ce raccordement distinct de la ligne d'alimentation électrique de l'appareil.

### 5.1.2 - Contact de consentement du générateur de chaud/froid

Le connecteur à vis (C) sur les fils noir et gris de la vanne thermoélectrique est un contact sec (fermé = vanne ouverte , 230 V Max, 1 A Max) pour donner le consentement à la mise en marche du générateur de chaud/froid.

## 5.2 - CONNEXION AVEC COMMANDE À DISTANCE MURAL B0736 OU MODBUS TIERCES PARTIES

- Raccorder les câbles provenant de la connexion « **A B** » de la commande B0736 avec les fils du bornier à vis branché au couvercle du tableau en ayant soin de respecter la polarité, câble jaune « **A** » et câble orange « **B** », en terminant l'unité la plus lointaine avec la résistance de 120 Ohm, fournie.
- Activer la configuration à distance (paragraphe « 5.4 », paramètre « CF » configuration).
- Toutes les commandes «     » seront désactivée et la mention « rE » s'affichera sur l'écran a chacune de leur activation.
- L'indicateur «  » affiche le mode de fonctionnement choisi et les indicateurs «  », « **A** », «  » et «  » activeront les vitesses de ventilation programmées.
- En ce qui concerne les fonctions et les configurations voir les instructions de la commande B0736.



## 5.3 - CONNEXION AVEC SIOS CONTROL

- Raccorder les câbles provenant de la connexion « **A B** » de SIOS CONTROL avec les fils du bornier à vis branché au couvercle du tableau, en ayant soin de respecter la polarité, en terminant l'unité plus lointaine avec la résistance de 120 Ohm, fournie.
- Activer la configuration autonome (paragraphe « 5.4 », paramètre « CF » configuration).



- Configurer le type de protocole ASCII si SIOS CONTROL prévoit B0863 ou bien RTU si SIOS CONTROL ne prévoit pas B0863 (paragraphe « 5.4 », paramètre « **bU** » configuration).
- Configurer l'adresse, chaque appareil doit avoir une adresse différente de toutes les autres unités reliées sur le même BUS (paragraphe « 5.4 », paramètre « **Ad** » configuration).
- En ce qui concerne le montage des connexions procéder selon les indications décrites aux paragraphes précédents.













À la fin des opérations, replacer les éléments précédemment démontés en ayant soin de relier le connecteur de l'écran et le câble de terre. Fixer le panneau avant à l'aide des 6 vis, puis alimenter la machine.



- **Quand l'appareil est configuré pour la gestion à distance, la télécommande est désactivée.**
- **Le déflecteur ne peut être géré par la commande à distance.**
- **Dans ce mode la sonde air installée à bord du ventilateur-convecteur est ignorée.**

## 5.4 - CONFIGURATION LOGICIELLE DE LA CARTE

Opérer comme suit:

- Brancher l'alimentation électrique puis s'assurer que celle-ci se trouve dans un mode quelconque à l'exception du mode veille.
- Sur le panneau de commandes presser sur le bouton «  » (T2) et «  » (T1) pendant au moins 5 secondes, jusqu'à l'émission d'un signal acoustique.
- L'écran affiche la référence au paramètre
- Faire défiler avec les boutons «  » ou «  » (T1) jusqu'à ce que l'on sélectionne le paramètre souhaité
- Appuyer sur les boutons «  » ou «  » (T1) pour faire défiler la liste des paramètres : CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Appuyer sur le bouton «  » (T2) pour avoir accès à la valeur
- Lâcher et appuyer sur le bouton «  » (T2) pendant plus de 3 secondes pour modifier la valeur (Écran clignotant)
- Appuyer sur les boutons «  » ou «  » (T1) pour faire défiler les valeurs possibles des paramètres
- Appuyer sur le bouton «  » (T3) pour confirmer la valeur
- Appuyer sur le bouton «  » (T3) pour sortir de la configuration ou attendre 20 secondes.



**Couper et rétablir la tension d'alimentation au système pour démarrer l'unité dans la nouvelle configuration.**



ID	Prénom	Description	Valeurs admises
CF	Configuration	Configurer le type de gestion	AU : Autonome rE : À distance
bU	Protocole Bus	Permet de configurer le type de bus utilisé	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Adresse Unité	Permet de régler/de modifier l'adresse de l'unité (entrer la valeur en hexadécimale)	00 -> FF (255)
Fa	Type de ventilo-convecteur	Il permet de sélectionner le type de ventilo-convecteur	_0 : SLW 1000 - 1200 - 1400 _1 : non programmable _2 : non programmable
Po	Position d'installation	Il permet de sélectionner la position d'installation du ventilo-convecteur	uP : Montage mural en hauteur dO : non programmable
co	Compensation de la température ambiante	Il permet de choisir la valeur de compensation à utiliser	-5 : 5

### **bU – Protocole BUS:**

Modicon Modbus" type ASCII	Modicon Modbus type RTU
Vitesse de transmission = 9600	Vitesse de transmission = 9600
bits de données = 7	bits de données = 8
bit d'arrêt = 1	bit d'arrêt = 1
parité = si	parité = no

### **Ad - Adresse Unité:**

Au besoin, il est possible de modifier l'adresse de l'unité. La valeur doit être saisie en hexadécimale. Le tableau ci-dessous indique la conversion des chiffres de décimal en hexadécimal uniquement des 80 premiers chiffres, pour les chiffres successifs, faire référence aux tableaux pouvant être consultés sur le net.

Décimal	Hexadécimale
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Décimal	Hexadécimale
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Décimal	Hexadécimale
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

&gt;&gt;&gt;&gt;



Décimal	Hexadécimale
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Décimal	Hexadécimale
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Décimal	Hexadécimale
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – compensation de température:**

Si la particulière installation de l'unité le demandait, il est possible d'ajouter une compensation sur la lecture de la température ambiante de -5 °C à +5°C active dans n'importe quel mode, à l'exception du mode automatique.



***Si l'unité est configurée au plafond, l'unité a une compensation de -3 °C par défaut, pouvant être modifiée par l'installateur.***

## **6 - CONDITIONS OPÉRATIONNELLES**

Pour un fonctionnement sécurisé et efficace, utiliser l'appareil aux températures suivantes.

Mode	Température d'entrée de l'eau
Refroidissement	3°C~ 20°C
Mode chauffage	30°C~ 70°C



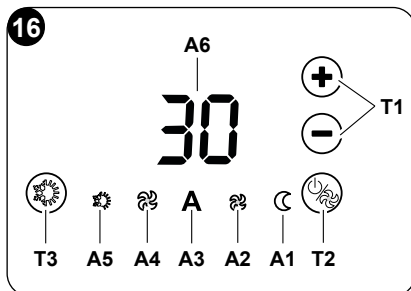
- ***Si l'appareil n'est pas utilisé selon les valeurs indiquées, des anomalies de fonctionnement pourraient se vérifier.***
- ***Il est normal que de la condensation se forme sur les surfaces de l'appareil lorsque le taux d'humidité du local est élevé ; dans ce cas, fermer les portes et les fenêtres.***
- ***Pression opérationnelle du système hydraulique: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - UTILISATION DE L'APPAREIL

### 7.1 - SYMBOLES ET BOUTONS DU PANNEAU DE COMMANDE (Fig.16)

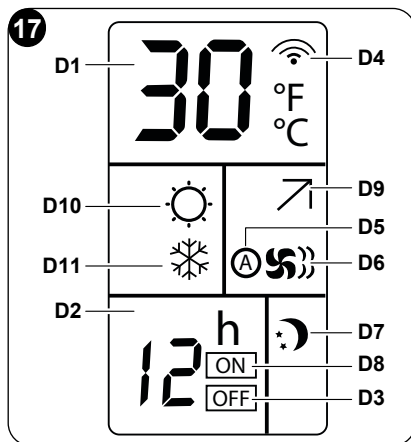
- **T1**: Sélecteur température ambiante (15°C-30°C)
- **T2**: Bouton ON/Stand-by et sélection du fonctionnement du ventilateur
- **T3**: Bouton sélection mode refroidissement/ chauffage/ventilation
- **A1**: Indicateur du fonctionnement nocturne
- **A2**: Indicateur du fonctionnement silencieux / vitesse minimale
- **A3**: Indicateur du fonctionnement automatique
- **A4**: Indicateur du fonctionnement vitesse maximale
- **A5**: Indicateur du fonctionnement en mode refroidissement/chauffage
- **A6**: Affichage de la température programmée / des alarmes



La commande rend complètement autonome le réglage de la température ambiante à travers les programmes AUTO, SILENCIEUX, NOCTURNE et MAX au moyen d'une sonde placée sur la partie inférieure du ventilo-radiateur /ventilo-convecteur et garantit une sécurité antigel même quand il est placé en stand-by.

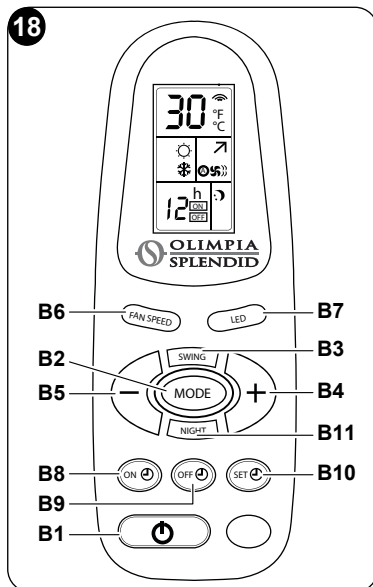
### 7.2 - AFFICHEUR TÉLÉCOMMANDE (Fig.17)

- **D1**: Programmation de la température
- **D2**: Programmation du retard
- **D3**: Extinction programmée
- **D4**: Transmission télécommande
- **D5**: Mode Auto fan (ventilateur)
- **D6**: Vitesse ventilateur / Mode ventilateur
- **D7**: Mode nocturne
- **D8**: Allumage programmé
- **D9**: Mode swing actif
- **D10**: Mode chauffage actif
- **D11**: Mode refroidissement actif



### 7.3 - TOUCHES DE TELECOMMANDE (Fig.18) 18

- **B1**: ON/Standby
- **B2**: Sélection opérationnelle (refroidissement => ventilation => chauffage)
- **B3**: Sélection de position déflecteur (seulement les modèles avec Déflecteur)
- **B4**: Augmentation température
- **B5**: Réduction température
- **B6**: Sélection de la vitesse du ventilateur (vitesse max => vitesse moyenne => vitesse min => auto....)
- **B7**: DEL
- **B8**: Configuration d'allumage programmé de l'unité
- **B9**: Configuration d'extinction programmée de l'unité
- **B10**: Confirmation / annulation allumage / extinction programmés de l'unité
- **B11**: Sélection mode Nuit (on/off)



### 7.4 - MODE D'EMPLOI DE LA TELECOMMANDE

La télécommande fournie avec l'appareil est l'instrument qui vous permet d'utiliser l'appareil de la manière la plus pratique possible. C'est un instrument à manipuler avec soin et en particulier:

- Evitez de le mouiller (il ne doit pas être nettoyé avec de l'eau ou laissé aux intempéries).
- Evitez qu'il ne tombe par terre ou les chocs violents.
- Evitez l'exposition directe aux rayons de soleil.



- **La télécommande fonctionne avec la technologie de l'infrarouge.**
- **Éviter tout obstacle entre la télécommande et l'appareil durant l'utilisation.**
- **Si dans la même pièce, on utilise d'autres appareils dotés de télécommande (TV, chaîne stéréo, etc...), quelques interférences pourraient se vérifier avec perte conséquente du signal envoyé.**
- **Les lampes électroniques et fluorescentes peuvent interférer dans les transmissions entre la télécommande et l'appareil.**
- **Retirer les piles d'alimentation en cas de non utilisation prolongée de la télécommande.**






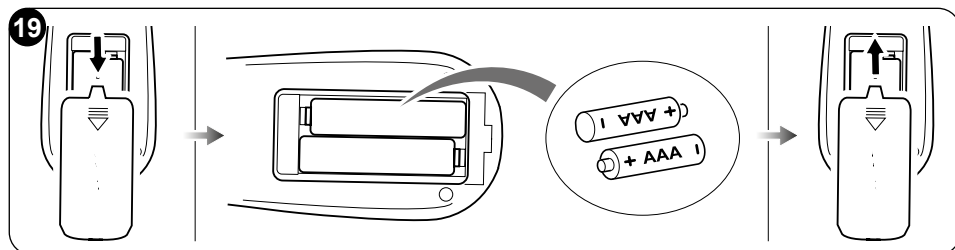
### 7.4.1 - Mise en place des piles

Pour insérer les piles correctement (fig. 19):

- Retirez le cache du compartiment des piles.
- Insérez les piles dans le compartiment.


 **Respecter scrupuleusement les signes de polarité indiqués au fond du compartiment.**

- Fermez le cache correctement.



### 7.4.2 - Remplacement des piles

La durée de vie moyenne des batteries, en cas d'utilisation normale, est d'environ six mois. Remplacer les batteries lorsque vous n'entendez plus le « bip » de réception de la commande par l'appareil.

 **Utiliser toujours des piles neuves et les remplacer en même temps. L'utilisation de piles usagées ou différentes peut entraîner une défaillance de la télécommande.**

La télécommande utilise deux piles alcalines sèches de 1,5V (type AAA.LR03) (fig. 19).



**Un fois déchargées, toutes les piles doivent être remplacées en même temps et jetées aux points de récolte prévus à cet effet ou conformément aux normes locales en vigueur.**

- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant quelques semaines ou plus, retirez les piles. D'éventuelles fuites des piles risquent d'endommager la télécommande.



**Ne rechargez pas ou ne démontez pas les piles. Ne jetez pas les piles dans le feu. Elles peuvent brûler ou exploser.**

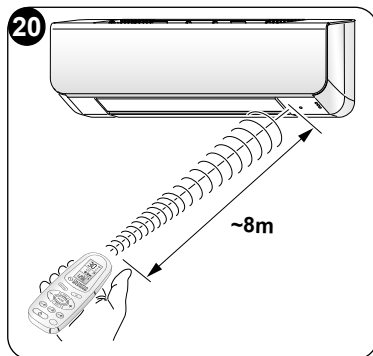


**Si le liquide des piles tombe sur la peau ou les vêtements, lavez soigneusement avec à l'eau propre. N'utilisez pas la télécommande avec des piles, si elles présentent des fuites. Les produits chimiques contenus dans les piles peuvent causer des brûlures ou d'autres risques pour la santé.**

### 7.4.3 - Position de la télécommande


- Tenir la télécommande sur une position à partir de laquelle le signal peut atteindre le récepteur de l'unité intérieure (distance maximale d'environ 8 mètres - avec les piles chargées) (figure 20).

La présence d'obstacles (meubles, rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l'appareil réduit le rayon d'action de la télécommande.



## 7.5 - ALLUMAGE/EXTINCTION DE L'APPAREIL

Si un interrupteur général a été prévu sur la ligne électrique d'alimentation, celui-ci doit être inséré.

- Pour allumer/éteindre l'appareil, appuyer sur la touche «  » (T2) pendant 2 secondes
- L'appareil peut être allumé ou éteint en appuyant sur le bouton « B1 » sur la télécommande.

Quand l'appareil est éteint toutes les minuteries sont réinitialisées.

L'absence de toute signalisation identifie l'état 'stand-by', absence de tension.

Quand la commande se trouve dans ce mode de fonctionnement, elle garantit une sécurité antigel. Si la température ambiante descend au-dessous de 5°C, l'électrovanne de l'eau chaude est activée, le moteur ventilateur est à la vitesse minimale et l'écran indique le code « AF ».

## 7.6 - MODE REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE AUTOMATIQUE

La configuration de ce type de réglage permet à la commande d'effectuer automatiquement la sélection du mode de refroidissement ou de chauffage, selon la différence entre la température réglée par l'utilisateur et la température du local.

- Pour activer/désactiver cette fonction, maintenir enfoncé le bouton « T3 » sélection refroidissement/chauffage pendant 10 secondes jusqu'à l'allumage alterné des symboles bleu et rouge (A5). Cette configuration est maintenue même en cas d'interruption de l'alimentation.
- Vérifier par la suite que lors de la variation de la température programmée l'unité alterne le mode uniquement refroidissement (indicateur bleu « A5 » allumé), ventilation (les deux indicateurs bleu et rouge éteints) ou uniquement chauffage (indicateur rouge « A5 » allumé).

Dans ce mode la compensation de la température ambiante lue est désactivée.

Cette configuration peut être effectuée uniquement par le panneau à bord de la machine.



***Si le mode est automatique fonctionne, le mode de fonctionnement par télécommande ne peut être changé.***



## 7.7 - MODE REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE MANUEL

### À bord de la machine

- a. Pour activer/désactiver cette fonction maintenir enfoncé le bouton « **T3** » sélection refroidissement/chauffage pendant 10 secondes jusqu'à l'allumage alterné des symboles bleu et rouge (A5). Cette configuration est maintenue même en cas d'interruption de l'alimentation.
- c. En appuyant sur le bouton « **T3** » pendant 2 secondes il est possible de sélectionner cycliquement les modes refroidissement (LED bleu), chauffage (LED rouge) ou ventilation (LED rouge et LED bleu éteints).

### Depuis la télécommande

- a. Pour activer/désactiver cette fonction, appuyer sur le bouton « **B2** » jusqu'à ce que le symbole de chauffage seulement (D10) ou de refroidissement seulement (D11) s'affiche sur la télécommande.

À partir de la télécommande, il n'est pas possible de changer la configuration de mode manuel à mode automatique.

## 7.8 - MODE VENTILATION

En définissant ce mode, l'appareil n'exerce aucune action ni sur la température ni sur l'humidité de l'air dans la pièce mais il la maintient uniquement en circulation.

### À bord de la machine

- a. En appuyant sur le bouton « **T3** » pendant 2 secondes il est possible de sélectionner cycliquement les modes refroidissement (LED bleu), chauffage (LED rouge) ou ventilation (LED rouge et LED bleu éteints).
- b. Dans ce mode opérationnel le ventilateur interne est toujours allumé et il est possible de sélectionner la vitesse désirée du ventilateur à tout moment en appuyant sur le bouton « **T2** ».



**Seulement à bord de la machine, il est possible de sélectionner la température désirée qui agit sur la vitesse automatique du ventilateur : plus la température désirée s'écarte de la température ambiante, plus la vitesse du ventilateur est élevée.**

Celles-ci sont les vitesses possibles pour le ventilateur.



Vitesse MAXIMALE



Vitesse MINIMALE



Vitesse AUTO



### Depuis la télécommande


- Ce mode peut être sélectionné en appuyant sur le bouton « **B2** » jusqu'à ce que les deux symboles chauffage (D10) et refroidissement (D11) soient éteints.
- Dans ce mode opérationnel le ventilateur interne est toujours allumé et il est possible de sélectionner la vitesse désirée du ventilateur à tout moment en appuyant sur le bouton « **B6** ».



***Dans le mode ventilation, l'électrovanne reste désactivée, tandis que le ventilateur est activé à la vitesse programmée.***

#### 7.8.1 -Fonctionnement à la vitesse maximale

##### À bord de la machine


- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton «  » (T2) jusqu'à l'activation de l'indicateur (A4).
- Avec ce mode on obtient immédiatement la plus haute puissance à distribuer tant en refroidissement qu'en chauffage (le moteur ventilateur est toujours activé à la vitesse maximale).

### Depuis la télécommande

- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton « **B6** » jusqu'à l'activation complète de l'indicateur (D6).

#### 7.8.2 -Fonctionnement à la vitesse AUTO

##### À bord de la machine



- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton «  » (T2) jusqu'à l'activation de l'indicateur (A3).
- Dans ce mode le réglage de la vitesse du ventilateur est complètement automatique entre une valeur minimale et une valeur maximale, selon les besoins de chauffage ou de refroidissement du local.

### Depuis la télécommande

- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton « **B6** » jusqu'à l'activation de l'indicateur (D5).

## 7.9 - FONCTIONNEMENT NOCTURNE

##### À bord de la machine

- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton «  » (T2) jusqu'à l'activation de l'indicateur (A1).
- En changeant la vitesse de ventilation à l'aide du bouton «  » (T2) la fonction est désactivée automatiquement.






### Depuis la télécommande

- Pour sélectionner ce mode, appuyer plusieurs fois sur le bouton « **B11** » jusqu'à l'activation de l'indicateur (D7).
- Pour pouvoir varier la vitesse de ventilation, il est nécessaire de désactiver d'abord la fonction en appuyant sur le bouton « **B11** ».

Quand cette fonction est activée, le ventilateur interne est géré automatiquement par l'appareil et la température ambiante programmée est modifiée automatiquement de la façon suivante:

- diminuée de 1°C après une heure et un degré supplémentaire après 2 heures dans la fonction chauffage;
- augmentée de 1°C après une heure et un degré supplémentaire après 2 heures dans la fonction refroidissement.

## 7.10 - SIGNIFICATION DES CLIGNOTEMENTS ET FONCTIONNEMENT À LED

- Le clignotement de la LED (A5) indique que la demande d'eau (chaude ou froide) n'est pas satisfaite et comporte l'arrêt du ventilateur tant que la température de l'eau n'atteint pas une valeur adéquate à satisfaire la demande.
- L'allumage alterné des LEDS rouge ou bleu (A5) indique le mode refroidissement/chauffage automatique est actif.
- Les 4 LEDS “”, “**A**”, “” et “” indiquent la vitesse de ventilation configurée. Si les 4 Leds sont éteints, le mode Stand-by est actif. Chacune de ces LEDS est activée en mode clignotant (soft-blinking) si en chauffage ou refroidissement (LEDS rouge ou bleue “A5” allumées) la température programmée est respectivement inférieure ou supérieure à la température ambiante relevée par l'appareil.



***Pour augmenter le confort durant la nuit, la luminosité des LEDS sur le panneau électronique est diminuée après 15 secondes d'inactivité sur les boutons ou sur le sélecteur de température.***

Uniquement depuis la télécommande, en appuyant sur le bouton « B7 » il est possible d'éteindre les leds sur le panneau de commandes après 15 secondes d'inactivité sur les boutons.

A chaque pression des boutons sur le panneau des commandes, la luminosité de la LED revient à la maximale pendant 15 secondes.

## 7.11 - FONCTIONNEMENT SWING

- En appuyant sur le bouton « **B3** », l'icône (D9) s'allume et le déflecteur commencera à osciller et en appuyant de nouveau sur le bouton « B3 » l'icône (D9) s'éteint et le déflecteur cessera d'osciller en s'arrêtant sur la position qui a été atteinte jusqu'à ce moment-ci.





***Si le ventilateur est éteint tandis que le déflecteur est programmé en mode oscillant, l'oscillation s'arrête et redémarre quand le ventilateur est rallumé.***





***Cette fonction peut être activée/désactivée uniquement à partir de la télécommande.***

## **7.12 - FONCTIONS SPÉCIALES**

### **7.12.1 - Échantillonnage d'air**

En mode chauffage ou refroidissement et avec la température ambiante respectivement supérieure ou inférieure à la valeur souhaitée, le ventilateur est alimenté périodiquement pendant 1 minute à la vitesse minimale. De cette façon, le système est en mesure de tenir la température contrôlée de manière adéquate dans le milieu environnant et se réactiver plus rapidement en cas de nécessité.

### **7.12.2 - Bloc des commandes**

Pour bloquer les boutons à bord de la machine, tenir enfoncés en même temps les boutons «   » (T1) pendant 5 secondes.

L'activation de la fonction est vérifiée par l'affichage de (BL) sur l'écran à chaque pression d'un bouton quelconque.



***Cette fonction peut être activée/désactivée uniquement du bord de la machine.***

### **7.12.3 - Eau inappropriée**

Le fonctionnement effectif de l'appareil dans le mode refroidissement ou chauffage est toujours conditionné par la température de l'eau qui circule dans l'installation. Si la température de l'eau n'atteint pas une valeur appropriée au mode configuré, donc si l'eau est trop chaude en refroidissement ou trop froide en chauffage, le moteur ventilateur reste éteint, et l'indicateur du mode courant (A5) clignote.

- La fonction s'active en refroidissement si l'unité n'est pas thermostatée et si la température de l'eau dans la batterie est supérieure à 20°C depuis plus de 5 minutes.

L'unité reprend immédiatement le fonctionnement normal si une des deux conditions n'est plus présente.

- La fonction s'active en chauffage si l'unité n'est pas thermostatée et si la température de l'eau dans la batterie descend sous 30°C (le ventilateur s'arrête immédiatement).

En mode chauffage l'unité reprend le fonctionnement normal uniquement si la température est supérieure à 30°C pendant au moins 30 secondes



### 7.12.4 - Blocage de sonde à eau

Si la particulière installation le demandait, il est possible de bloquer le contrôle de l'unité sur la température de l'eau inappropriée.

- Débrancher l'unité de l'alimentation.
- Déconnecter la sonde batterie du connecteur X4
- Allumer l'unité et attendre l'affichage de l'alarme « **E3** » sur l'écran.
- Appuyer en même temps pendant au moins 10 secondes les boutons « **T2** » et « **T3** », à ce moment-ci l'alarme est désactivée et l'écran affiche la température désirée.

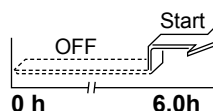
Pour réactiver le contrôle de la température de l'eau il est nécessaire (avec la machine déconnectée) de reconnecter la sonde.

## 7.13 - FONCTIONNEMENT AVEC MINUTERIE (allumage et extinction retardés)

Ce mode vous permet de programmer la mise en marche ou l'arrêt de l'appareil. Le temps de retard peut être programmé, activé et annulé par la télécommande.

### 7.13.1 - Réglage de la minuterie d'allumage à partir de la télécommande

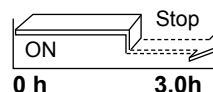
- a. Après avoir allumé l'appareil, sélectionnez le mode de fonctionnement, la température souhaitée et la vitesse du ventilateur avec l'appareil s'activera à l'allumage programmé. Ensuite, mettez la machine en Stand-by.
- b. Appuyez sur le bouton « **B8** » pour programmer le retard souhaité (de 1 à 24 heures) après quoi l'appareil s'allume à partir de la confirmation de la minuterie.
- c. Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 5 secondes qui suivent, la fonction de réglage de la minuterie s'arrête automatiquement.
- d. L'écran de la télécommande affiche le compte à rebours pour l'allumage tandis que l'écran du ventilo-convecteur affiche la mention « tl ».



Une fois le délai programmé écoulé, l'appareil démarre avec les derniers paramètres sélectionnés.

### 7.13.2 - Réglage de la minuterie d'extinction à partir de la télécommande

- a. Avec l'appareil dans n'importe quel mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton « **B9** » pour régler le retard souhaité (de 1 à 24 heures) après quoi l'appareil s'éteindra à partir de la confirmation de la minuterie.
- b. Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 5 secondes qui suivent, la fonction de réglage de la minuterie s'arrête automatiquement.
- c. L'écran de la télécommande affiche le compte à rebours pour l'extinction tandis que l'écran du ventilo-convecteur



affiche la mention « tl ».

Une fois le délai programmé écoulé, l'appareil démarre avec les derniers paramètres sélectionnés.

## 7.14 - EXTINCTION PENDANT DE LONGUES PÉRIODES

Si l'appareil est inutilisé pendant une longue période, il est nécessaire d'accomplir les opérations suivantes:

- Positionner l'interrupteur général de l'installation sur « éteint ».
- Fermer les robinets de l'eau.
- S'il existe un risque de gel, s'assurer que l'installation a été additionnée avec du liquide antigel, autrement vider l'installation.



**La fonction antigel n'est pas active.**

## 7.15 - LÉGENDE ALARMES

ALARMES	A6 (blanc)
Erreur de communication de la carte principale	<b>E1</b> (B) -> Contacter l'assistance
Alarme du capteur de température ambiante	<b>E2</b> (B) -> Contacter l'assistance
Alarme du capteur de température de l'eau	<b>E3</b> (B) -> Contacter l'assistance
Alarme du moteur du ventilateur	<b>E4</b> (B) -> Contacter l'assistance
Erreur de communication port série	<b>E5</b> (B) -> Contacter l'assistance
Alarme d'interrupteur grille d'air	<b>E6</b> (B) -> Contacter l'assistance
Alarme de filtre sale	-> Sélectionner le programme stand-by -> Nettoyer le filtre air selon la description du manuel d'entretien de la machine <b>F1</b> (B) -> Rallumer l'appareil et tenir pressés les boutons « <b>T2</b> » et « <b>T3</b> » pendant 5 secondes jusqu'au rétablissement du fonctionnement normal.

(B) : LED clignotante

## 8 - MAINTENANCE ET NETTOYAGE



**Avant de procéder à des opérations d'entretien et de nettoyage, toujours s'assurer d'avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique.**



**Ne touchez pas les parties métalliques de l'appareil lorsque vous retirez le filtre. Risque de se blesser avec des bords métalliques tranchants.**



**N'utilisez pas d'eau pour nettoyer les parties internes du climatiseur. L'exposition à l'eau peut abîmer l'isolation, et risque de causer des électrochocs.**





## 8.1 - NETTOYAGE

### 8.1.1 -Nettoyage de l'appareil et de la télécommande

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer l'appareil et la télécommande.
- Si l'appareil est très sale, utiliser un chiffon humidifié à l'eau froide pour le nettoyer.

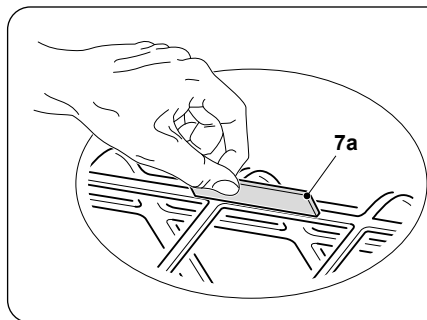
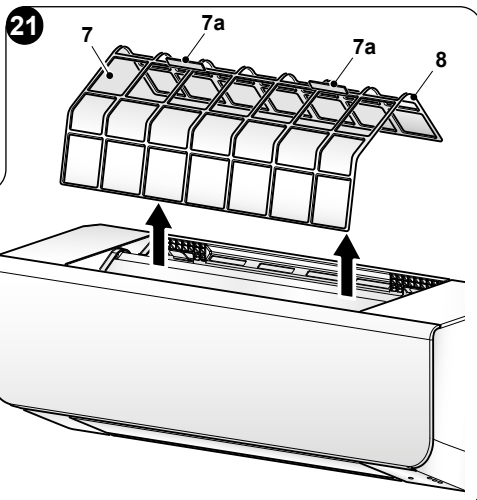


***N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement ou antistatique pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas d'essence, de solvant, de pâte à polir ou de solvants similaires. Ces produits peuvent entraîner la rupture ou la déformation de la surface en plastique.***

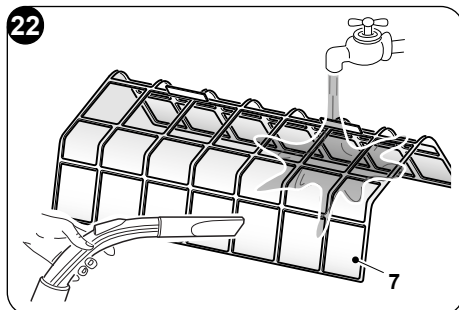
### 8.1.2 -Nettoyage du filtre à air

Pour garantir une filtration efficace de l'air interne et un bon fonctionnement de votre appareil, il est indispensable pour nettoyer régulièrement les filtres de l'air (7) toutes les 2 semaines (dans des conditions d'utilisation fréquente). Opérer de la façon suivante :

- À travers l'ouverture dans la partie supérieure de l'unité, extraire l'ensemble du filtre (7) au moyen des languettes (7a) sur le cadre du porte-filtre (8) (Fig.21).



- Les filtres (7) doivent être lavés à l'aide d'un jet d'eau orienté dans la direction opposée à celle d'accumulation de la poussière ou nettoyés avec un aspirateur (Fig.22).
- En cas de saleté particulièrement difficile à retirer (comme de la graisse ou des incrustations de tout autre type), il faut plonger préalablement les filtres dans une solution d'eau et de détergent neutre.



- d. Avant de réinsérer les filtres, il est opportun de les secouer pour éliminer l'eau accumulée pendant le lavage.



***Si les filtres (7) sont endommagés, procéder à leur remplacement.***

- e. S'assurer que les filtres (7) sont entièrement secs.  
f. Replacer correctement les filtres (7) dans leurs sièges.  
g. Le cas échéant, aspirez les peluches du gril.



***Ne pas utiliser l'appareil sans les filtres (7).***

## 8.2 - ENTRETIEN

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'équipement pendant longtemps, procédez comme suit :

- Utilisez le mode ventilateur uniquement pendant quelques heures (environ 8 à 10 heures) pour sécher à l'intérieur de l'appareil.
- Arrêter l'appareil et débrancher l'alimentation.
- Nettoyer les filtres de l'air.
- Retirez les piles de la télécommande.

Contrôles avant de remettre le climatiseur en service :

- Après une longue période d'inactivité du climatiseur, nettoyez les filtres.
- Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée (en particulier après une longue période d'inactivité du climatiseur).

## 9 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES

**Si une des anomalies suivantes se vérifie, éteindre l'appareil, le débrancher de l'alimentation électrique et contacter le revendeur.**

- Un dispositif de sécurité, tout comme un fusible ou un interrupteur intervient fréquemment.
- L'appareil présente une perte d'eau.
- Autres dysfonctionnements.

## 9.1 - SYMPTÔMES QUI N'INDIQUENT PAS UN DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### Sortie d'une fumée blanche de l'appareil

Si la fonction de refroidissement démarre dans une pièce avec un taux d'humidité élevé et que l'intérieur de l'appareil est très contaminé, la distribution de la température dans la pièce n'est pas homogène. Dans ce cas, il faudra nettoyer l'intérieur de l'appareil.

S'adresser au propre revendeur pour obtenir d'ultérieurs détails relatifs au nettoyage de l'appareil.

Cette opération doit être effectuée à un professionnel qualifié.



## Bruit pendant le fonctionnement

- a. L'appareil émet un bruit bas et continu, comme un bourdonnement, en modalité refroidissement ou au moment de l'arrêt.  
Ce bruit est causé par le fonctionnement de la pompe d'évacuation (accessoire en option).
- b. L'appareil émet un bruit strident, comme un grincement, lorsque le système s'arrête après le fonctionnement en modalité chauffage.  
Ce bruit est causé par l'expansion et contraction des pièces en plastique du fait de la variation de température.

## Sortie de poussière de l'appareil

- a. Cela se produit lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois après une période prolongée de temps et dépend de l'accumulation de poussière à l'intérieur de l'appareil.

## Des odeurs émanent de l'appareil

- a. L'appareil peut absorber l'odeur de pièces, meubles, cigarettes, etc. et la rejeter dans l'environnement.

## 9.2 - DÉPANNAGE

**Avant de demander une intervention d'assistance ou de réparation, consulter les points suivants.**

DYSFONCTIONNEMENT	CAUSE	QUE DOIT-ON FAIRE ?
La ventilation s'active en retard par rapport aux nouvelles programmations de température ou de fonction.	- La vanne du circuit demande un certain temps pour son ouverture et, donc, pour faire circuler l'eau chaude ou froide dans l'appareil.	- Attendre 2 ou 3 minutes pour ouvrir la vanne du circuit.
La vitesse de ventilation augmente ou diminue automatiquement.	- La commande électronique agit de manière à régler un bon niveau de confort.	- Attendre le réglage de la température ou, en cas de besoin, sélectionner la fonction silent.
L'appareil n'active pas la ventilation.	- Absence d'eau chaude ou froide dans l'installation.	- Vérifier que la chaudière ou le réfrigérateur d'eau sont en marche.
La ventilation ne s'active pas même s'il y a de l'eau chaude ou froide dans le circuit hydraulique.	- La vanne hydraulique reste fermée.	- Démontez le corps de la vanne et vérifiez si la circulation de l'eau a été rétablie. - Contrôlez l'état de fonctionnement de la vanne en l'alimentant séparément à 220 V. Si elle devait s'activer, le problème peut se trouver dans la commande électronique.
	- Le moteur de ventilation est bloqué ou brûlé.	- Vérifier les enroulements du moteur et la libre rotation du ventilateur.
	- Les raccordements électriques ne sont pas corrects.	- Vérifier les raccordements électriques.

&gt;&gt;&gt;&gt;



DYSFONCTIONNEMENT	CAUSE	QUE DOIT-ON FAIRE ?
L'appareil perd de l'eau dans la fonction chauffage.	- Fuites dans le raccordement hydraulique de l'installation.	- Contrôler la perte et serrer à fond les raccordements.
	- Fuites dans le groupe vannes.	- Vérifier l'état des joints.
Il y a de la rosée sur le panneau avant.	- La vanne thermostatique intégrée dans le groupe de connexion entre le panneau et la batterie ne ferme pas le flux ou vers le mur.	- Remplacer le raccord qui intègre la vanne thermostatique dans le groupe supérieur d'entrée de l'eau.
	- Les isolants thermiques sont détachés.	- Contrôler le bon fonctionnement des isolants thermo-acoustiques en faisant attention à l'isolant avant au-dessus de la batterie à ailettes.
Il y a quelques gouttes d'eau sur le déflecteur de sortie de l'air.	- Dans des situations de forte humidité ambiante (>60%) des phénomènes de condensation peuvent se produire, spécialement aux vitesses de ventilation minimales.	- Dès que l'humidité relative tend à diminuer, le phénomène disparaît. En tout cas, l'éventuelle chute de quelques gouttes d'eau à l'intérieur de l'appareil n'est pas signe de dysfonctionnement.
L'appareil perd de l'eau uniquement dans la fonction de refroidissement.	- La baignoire de condensat est obstruée.	- Verser lentement une bouteille d'eau dans la partie basse de la batterie pour vérifier le drainage ; au besoin nettoyer la baignoire et/ou améliorer l'inclinaison du tuyau de drainage.
	- L'évacuation du condensat n'a pas l'inclinaison nécessaire pour un drainage correct.	
	- Les tuyauteries de raccordement et les groupes des vannes ne sont pas bien isolées.	- Contrôler l'isolation des tuyauteries.
L'appareil émet un son excessif.	- Le ventilateur touche la structure.	- Vérifier les éventuelles interférences en faisant tourner manuellement le ventilateur.
	- Le ventilateur est déséquilibré.	- Le déséquilibre détermine des vibrations excessives de la machine : remplacer le ventilateur.

### **N'essayez pas de réparer vous-même l'équipement.**

***Si le problème persiste, contactez votre revendeur local ou le centre d'assistance le plus proche. Donnez des informations détaillées sur la défaillance et sur le modèle de l'équipement.***





<b>0 - ALLGEMEINE HINWEISE .....</b>	<b>3</b>
0.1 - BILDSYMBOLS.....	3
0.2 - BILDSYMBOLS.....	3
0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE .....	4
0.4 - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	5
0.5 - INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION.....	10
0.6 - GEFAHRENBEREICHE .....	10
0.7 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG .....	10
<b>1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS .....</b>	<b>11</b>
1.1 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE (Abb.1).....	11
1.2 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb.2).....	12
1.3 - GESAMTABMESSUNGEN (Abb.3).....	12
<b>2 - INSTALLATIONSABLAUF.....</b>	<b>12</b>
<b>3 - MONTAGE DES GERÄTS .....</b>	<b>13</b>
3.1 - INSPEKTION UND HANDLING DER EINHEIT.....	13
3.2 - MONTAGE DES GERÄTS.....	13
3.2.1 - Installationsort .....	13
3.2.2 - Platzierung der Wasserleitungen und des Kondenswasserablasses .....	14
3.2.3 - Anbringung der Befestigungsplatte .....	15
3.2.4 - Abbau der Geräteverkleidung.....	16
3.2.5 - Befestigung des Geräts .....	17
<b>4 - WASSERANSCHLUSS.....</b>	<b>18</b>
4.1 - LASTVERLUSTE-DIAGRAMM .....	19
<b>5 - STROMANSCHLUSS .....</b>	<b>20</b>
5.1 - KONFIGURIERUNG .....	22
5.1.1 - Eingang Anwesenheits-Kontakt.....	22
5.1.2 - Einwilligungskontakt Kalt-/Warm-Erzeuger.....	23
5.2 - ANSCHLUSS MIT KABEL-FERNBEDIENUNG B0736 ODER MODBUS VON DRITTANBIETERN .....	23
5.3 - ANSCHLUSS MIT SIOS CONTROL.....	23
5.4 - SOFTWARE-KONFIGURIERUNG DER PLATINE .....	24
<b>6 - BETRIEBSBEDINGUNGEN.....</b>	<b>26</b>
<b>7 - GEBRAUCH DES GERÄTS.....</b>	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLE UND TASTEN DES BEDIENFELDS (Abb.16).....	27
7.2 - DISPLAY FERNBEDIENUNG (Abb.17).....	27
7.3 - TASTEN DER .....	28
FERNSTEUERUNG (Abb.18).....	28
7.4 - BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG.....	28
7.4.1 - Die Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert .....	29
7.4.2 - Austausch der Batterien.....	29
7.4.3 - Position der Fernbedienung.....	30
7.5 - EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS.....	30
7.6 - AUTOMATISCHER KÜHL- BZW. HEIZ-MODUS.....	30
7.7 - MANUELLER KÜHL- BZW. HEIZ-MODUS.....	31
7.8 - LÜFTER-MODUS .....	31
7.8.1 - Betrieb bei höchster Geschwindigkeit.....	32
7.8.2 - Betrieb bei AUTO-Geschwindigkeit.....	32





7.9 - NACHTBETRIEB .....	32
7.10 - BEDEUTUNG DER LED-BLINKVORGÄNGE UND DEREN FUNKTIONSWEISE .....	33
7.11 - SWING-BETRIEB .....	33
7.12 - SONDERFUNKTIONEN .....	34
7.12.1 - Air sampling .....	34
7.12.2 - Sperre der Bedienungen .....	34
7.12.3 - Acqua non idonea .....	34
7.12.4 - Unterbindung der Wassersonde .....	35
7.13 - BETRIEB MIT TIMER (verzögertes ein- und ausschalten).....	35
7.13.1 - Einstellung des Einschalt-Timers von der Fernbedienung aus.....	35
7.13.2 - Einstellung des Ausschalt-Timers von der Fernbedienung aus .....	35
7.14 - ABSCHALTEN FÜR EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM.....	36
7.15 - ALARM-LEGENDE .....	36
<b>8 - WARTUNG UND REINIGUNG .....</b>	<b>36</b>
8.1 - REINIGUNG.....	37
8.1.1 -Reinigung des Geräts und der Fernbedienung.....	37
8.1.2 -Reinigung des Luftansaugfilters .....	37
8.2 - WARTUNG.....	38
<b>9 - BEHEBUNG DER PROBLEME .....</b>	<b>38</b>
9.1 - ANZEICHEN, DIE NICHT AUF EINEN FEHLERHAFTEN BETRIEB DES GERÄTS HINWEISEN.....	38
9.2 - STÖRUNGEN UND MÖGLICHE ABHILFEN.....	39

## TECHNISCHE DATEN

Für die Angaben der Stromaufnahme wird auf das Schild mit den technischen Daten des Geräts verwiesen.

Modelle		1000	1200	1400
Beschreibung				
Wasserinhalt der Batterie	l	0,75	0,97	0,97
Max. Betriebsdruck	bar	10	10	10
Maximale Wassereintrittstemperatur	°C	70	70	70
Mindest-Wassereintrittstemperatur	°C	3	3	3
Wasseranschlüsse	-	1/2	1/2	1/2
Versorgungsspannung	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### ENTSORGUNG

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.



## 0 - ALLGEMEINE HINWEISE

Wir möchten uns zunächst dafür bedanken, dass Sie sich für ein Gerät unserer Herstellung entschieden haben. Es handelt sich um ein gesetzlich vertrauliches Dokument, dessen Vervielfältigung und Weitergabe an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers verboten ist.

Das Gerät kann Updates unterliegen und daher Einzelteile aufweisen, die von den abgebildeten abweichen, ohne dass dadurch die in diesem Handbuch enthaltenen Texte beeinträchtigt werden.

### 0.1 - BILDSYMBOLLE

Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch des Gerätes.

### 0.2 - BILDSYMBOLLE



#### GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG PERICOLOSA

Zeigt dem betreffenden Personal an, dass bei der beschriebenen Tätigkeit die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht, wenn diese nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird.



#### GEFAHR

Weist darauf hin, dass das Gerät brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel austritt und mit einer Zündquelle in Berührung kommt, besteht Brandgefahr.



#### ALLGEMEINE GEFAHR

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden (Verletzungsgefahr) birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



#### GEFAHR DURCH STARKE HITZE CALORE

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für Verbrennungen an heißen Komponenten birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



#### NICHT BEDECKEN

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät wegen Überhitzungsgefahr zu bedecken.



#### ACHTUNG

- Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss.
- Zeigt an, dass das vorliegende Dokument vor jedem Wartungs- bzw. Reinigungsvorgang aufmerksam zu lesen ist.





- Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.



#### **Kundendienst**

Kennzeichnet Situationen, in denen zu informieren ist:  
**KUNDENDIENST**



#### **Inhaltsverzeichnis**

Die Paragrafen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.

Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Vorschriften kann dazu führen, dass:

- die Unversehrtheit des Personals an den Geräten gefährdet ist
- die vertragliche Garantie verfällt
- die Herstellerfirma jede Verantwortung ablehnt.



#### **Erhobene Hand**

Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.

### **0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE**

**BEIM UMGANG MIT ELEKTROGERÄTEN MÜSSEN STETS GEWISSE GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN BEACHTET WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLÄGEN UND VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN, DARUNTER:**

1. **Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.**
2. **Das gesamte Transport- und Installationspersonal der Maschine muss mit den vorliegenden Anweisungen vertraut sein.**
3. **Die herstellerfirma übernimmt keinerlei verantwortung für schäden an personen oder sachen, die durch nichtbeachtung der im vorliegenden benutzerhandbuch enthaltenen sicherheitsvorschriften entstehen.**
4. **Die Herstellerfirma behält sich das**

**Recht vor, an ihren Modellen jederzeit Veränderungen vorzunehmen, wobei die wesentlichen im vorliegenden Benutzerhandbuch beschriebenen Geräteeigenschaften unverändert bleiben.**

5. **Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.**
6. **Installationen die nicht entsprechenden im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sowie der Einsatz unter Nichtbeachtung der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen, geben keinerlei Anspruch auf Garantie.**
7. **Die gewöhnliche Instandhaltung der Filter und die allgemeine äußerliche Reinigung können auch durch**





den Benutzer durchgeführt werden, da sie keine schwierigen oder gefährlichen Tätigkeiten erfordern.

- Bei der Montage oder bei anderen Wartungen, die in diesem Handbuch und auf den Etiketten im oder am Gerät

angegebenen Vorsichtsmaßnahmen beachten sowie jene, die an den gesunden Menschenverstand appellieren und die durch die geltenden Sicherheitsvorschriften des Installationsortes vorgeschrieben sind.

#### 0.4 - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die aufgezählten Sicherheitsvorkehrungen sind in zwei Kategorien unterteilt. In beiden Fällen werden Sicherheitshinweise aufgeführt, die sorgfältig zu lesen sind.



##### WARNUNGEN

Die mangelnde Beachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen kann tödliche Folgen haben.



##### ACHTUNG

Die mangelnde Beachtung dieser Vorkehrungen kann zu Verletzungen führen oder Geräteschäden verursachen.



##### WARNUNGEN

- Sicherstellen, dass die Wartungs-, Reparatur- und Kundendienstarbeiten ausschließlich durch entsprechend geschultes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die fehlerhafte Ausführung dieser Arbeiten kann Stromschläge, Kurzschlüsse, Verluste, Brände oder andere Schäden am Gerät verursachen.
- Sich strikt an die Installationsanleitungen halten. Ein fehlerhafte Installation kann zu Wasserverlusten, Stromschlägen und Bränden führen.
- Die Installation unter Verwendung der mitgelieferten Zubehörteile und der aufgeführten Teile vornehmen. Andernfalls könnte das Gerät herunterfallen und es könnten sich Wasserverluste, Stromschläge und Brände ereignen.
- Das Gerät muss auf einer Höhe von mindestens 2,21 m vom Boden installiert werden.
- Das Gerät darf nicht in einem zur Waschküche bestimmten Raum installiert werden.
- Die Versorgungsstromkreise abklemmen, bevor auf die Klemmen zugegriffen wird.
- Die Hydraulikverbindungen des Geräts müssen, mittels Worten oder Symbolen, die Flussrichtung der Flüssigkeiten aufweisen
- Sich für die elektrischen Eingriffe an die landesüblichen Verkabelungsnormen, die geltenden Vorschriften und an die vorliegenden Installationsanleitungen halten.  
Es ist die Verwendung eines unabhängigen Stromkreises und eine einzelne Steckdose erforderlich. Eine unzureichende Strombelastbarkeit des Stromkreises oder



- einfehlerhafter elektrischer Anschluss kann Stromschläge und Brände verursachen.
10. Das angegebene Kabel verwenden, dieses anschließen und derart befestigen, dass keine äußere Kraft auf die Klemme einwirkt. Ein nicht ordnungsgemäßer oder instabiler Anschluss könnte Überhitzung oder einen Brand an der Verbindungsstelle auslösen.
  11. Die Platzierung des Kabels muss sorgfältig derart ausgeführt werden, dass die Abdeckung der Steuertafel ordnungsgemäß befestigt werden kann.  
Wird die Abdeckung nicht ordnungsgemäß befestigt, kann sich die Klemmenverbindung überhitzen und es können sich Brände oder Stromschläge ereignen.
  12. Ist das Zuleitungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, von einem seiner Kundendiensttechniker oder einer anderen gleichartig qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Risikozustände zu vermeiden.
  13. Die feste Verkabelung muss mit einem mehrpoligen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen allen Polen versehen sein.
  14. Die Temperatur des kalten Wassers im Inneren des Geräts darf nicht weniger als 3°C betragen, während die des heißen Wassers 70°C nicht überschreiten darf. Das Wasser muss sauber sein und die Luftqualität muss einen pH-Wert zwischen 6,5 und 7,5 aufweisen.
  15. Wenn das Gerät in Betrieb ist, die Stromversorgung nicht von Hand trennen, denn es könnte sich eine Störung ereignen.
  16. Die Installation durch den Händler anfordern.  
Eine unvollständige, vom Benutzer ausgeführte Installation könnte zu Wasserverlusten, Stromschlägen oder Bränden führen.
  17. Etwaige Verbesserungen, Reparaturen und Wartungseingriffe vom Händler einfordern. Die fehlerhafte Ausführung dieser Arbeiten könnte zu Wasserverlusten, Stromschlägen oder Bränden führen.
  18. Bei Funktionsstörungen (z.B.: ungewöhnliche Geräusche, unangenehmer Geruch, Rauch, ungewöhnlicher Überhitzung, elektrische Dispersion, usw.) ist das Gerät unverzüglich auszuschalten und die Stromversorgung zu trennen. Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich von den Vertrags-Servicezentren und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Bei Zuwiderhandeln ist die Betriebssicherheit des Gerätes gefährdet.
  19. Das Geräteinnere und die Fernbedienung nicht vor Nässe schützen.  
Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.
  20. Brennt eine Sicherung durch, diese nicht durch eine mit unterschiedlicher Amperestärke ersetzen und keine Kabel jeglicher Art verwenden. Die Verwendung von Kupferkabeln oder -Leitungen könnte eine Störung des Geräts oder einen Brand verursachen.
  21. Andauern den Luftzügen ausgesetzt zu sein, könnte der Gesundheit schaden.
  22. In die Lufteintritts- oder -austrittsgitter keine Finger, Stäbe oder andere Gegenstände einführen. Wenn sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht, kann er Verlet-



- zungen hervorrufen.
23. Keine brennbaren Sprühmittel, wie Lacke, Haarfestiger oder Farben in der Nähe des Gerät verwenden, da sie einen Brand hervorrufen könnten.
  24. Die waagerechten Luftaustrittsrippen nicht berühren, während die Schwingfunktion aktiv ist. Die Finger könnten sich einklemmen oder das Gerät einen Defekt erleiden.
  25. Die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keinesfalls auf irgendeine Art bedecken.
  26. In die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keine Fremdgegenstände einführen, da die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands oder einer Beschädigung des Geräts besteht. Der Kontakt mit dem, sich mit hoher Geschwindigkeit drehendem Lüfter kann gefährlich sein.
  27. Das Gerät nicht persönlich einer Inspektion unterziehen oder dieses warten. Es ist äußerst gefährlich, das Gerätselbst zu reparieren. Sich an einen Fachtechniker wenden.
  28. Dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Das Gerät ist als Sondermüll zu behandeln und als solcher entsorgt werden.
  29. Die häufigste Ursache von Überhitzung ist die Ablagerung von Staub oder Flusen im Gerät. Diese Ablagerungen regelmäßig entfernen, dazu den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und die Gitter absaugen.
  30. Für den Fall, dass man sich entscheidet, ein Gerät dieses Typs nicht mehr zu benutzen, wird empfohlen, die Teile des Geräts unschädlich zu machen, die eine Gefahr darstellen könnten, insbesondere für Kinder, die das außer Betrieb genommene Gerät für ihre Spiele verwenden könnten.



## ACHTUNG

1. Vor der Installation ist zu überprüfen, ob an der Erdleitung Spannung anliegt. Ist dies der Fall, das Gerät nicht installieren, bevor die Elektroanlage nicht in Ordnung gebracht wurde.
2. Das Gerät an die Erdleitung anschließen.  
Die Erdleitung nicht an Wasser- oder Gasleitungen, an den Blitzableiter oder an das Erdungskabel des Telefons anschließen. Eine unvollständige Erdung kann Stromschläge verursachen.
3. Einen Fehlerstromschalter installieren. Der mangelnd Einbau eines Fehlerstromschalters kann zu Stromschlägen führen.
4. Es ist nicht erlaubt, das Gerät an die Versorgungsquelle anzuschließen, ohne zuvor die Elektroverkabelung und den Wasseranschluss abgeschlossen zu haben.
5. Unter Befolgung der Anweisungen dieser Anleitung, das Ablassrohr installieren, um eine ordnungsgemäße Drainage zu gewährleisten, und die Leitungen isolieren, um die Bildung von Kondens zu verhindern. Eine falsche Anordnung des Ablassrohrs kann zu Wasserverlusten und zu Sachschäden führen.
6. Das Gerät, die Versorgungskabel und die Verbindungskabel in einem Mindest-



- abstand von 1 Meter von Fernseh- oder Radiogeräten installieren, um Bild- oder Empfangsstörungen zu vermeiden. Je nach der Länge der Funkwellen, könnte 1 Meter ein unzureichender Abstand sein, um die Störgeräusche zu beseitigen.
7. Das Klimagerät nicht an folgenden Orten oder unter folgenden Bedingungen installieren:
    - Vorliegen von ätzenden Gasen in der Luft (z.B.: Vorliegen von Sulfiden oder in der Nähe von Thermalquellen)
    - Starke Spannungsschwankungen (Fabriken)
    - Küchen mit hoher Konzentration von ölhaltigen Gasen
    - Vorliegen von starken elektromagnetischen Wellen
    - Vorliegen von brennbaren Stoffen oder Gasen
    - Vorliegen von in Verdampfung befindlichen säurehaltigen Flüssigkeiten oder alkalischen Gasen
    - Andere spezielle Bedingungen.
  8. Das Gerät nicht für einen andern als den vorgesehenen Gebrauch verwenden. Um Qualitätsverluste zu vermeiden, das Gerät nicht dazu verwenden, Präzisionsinstrumente, Speisen, Pflanzen, Tiere oder Kunstwerke zu kühlen.
  9. Vor der Reinigung, sicherstellen, das Gerät anzuhalten, den Schalter ausschalten oder das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, um Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden.
  10. Die Erdung des Gerät überprüfen.
  11. Um Stromschläge zu vermeiden, sich vergewissern, dass das Gerät geerdet ist und dass das Erdungskabel nicht an Wasser- oder Gasleitungen, am Blitzableiter oder der Erdung des Telefons angeschlossen ist.
  12. Um Stromschläge zu vermeiden, das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
  13. Die Rippen des Wärmetauscherbatterie nicht mit den Fingern berühren Die Rippen sind äußerst scharfkantig und könnten Schnitte verursachen.
  14. Keine Gegenstände aufstellen, die durch die Feuchtigkeit unter dem Gerät beschädigt werden könnten. Es kann sich Kondenswasser bilden, wenn der Feuchtigkeitsgehalt 80% übersteigt, der Ablauf verstopft oder der Filter verschmutzt ist.
  15. Nach einem anhaltendem Gebrauch, etwaige Schäden an der Halterung und den Haken des Geräts überprüfen. Im Fall einer Beschädigung könnte das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
  16. Um Sauerstoffmangel zu vermeiden, den Raum ausreichend lüften, falls zusammen mit dem Gerät andere mit Brennern versehene Geräte benutzt werden.
  17. Das Ablassrohr derart anordnen, dass eine ordnungsgemäße Drainage des Kondenswassers gewährleistet ist. Eine unvollständige Drainage kann Feuchtigkeitsschäden am Mauerwerk, der Einrichtung usw. verursachen.



18. Die Innenteile des Schaltkastens nicht berühren.  
Die Frontplatte nicht abnehmen. Einige innere Bauteile sind gefährlich und eine Berührung könnte die Vorrichtung beschädigen.
19. Kinder, Pflanzen oder Tiere keinem direkten Luftzug aussetzen.  
Luftzügen ausgesetzt zu sein, kann für Kinder, Pflanzen oder Tiere schädlich sein.
20. Kindern nicht erlauben, auf das Gerät zu steigen und vermeiden, Gegenstände darauf zu stellen. Ein Sturz könnte Verletzungen verursachen.
21. Die Taste der Fernbedienung nicht mit harten und spitzen Gegenständen drücken, die sie beschädigen könnten.
22. Das Gerät nicht benutzen, wenn im Raum vor kurzem ein Insektizid gesprüht wurde oder Räucherstäbchen angezündet oder Chemikaliendämpfe oder ölige Rückstände vorhanden sind.
23. Bei der Auswechslung von Einzelteilen bitte ausschließlich original Ersatzteile verwenden.
24. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts oder wenn sich im klimatisierten Raum niemand aufhält wird es zur Vermeidung etwaiger Unfälle empfohlen, die Stromversorgung zu trennen.
25. Zur Reinigung des Geräts weder flüssige oder korrosive Reiniger verwenden; kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen, da diese die Kunststoffkomponenten beschädigen oder gar Stromschläge verursachen können.
26. Das Gerät nicht für längere Zeiträume betreiben, wenn die Feuchtigkeit hoch ist und Fenster und Türen geöffnet sind.  
Die Feuchtigkeit könnte kondensieren und die Einrichtungsgegenstände nassen oder beschädigen.
27. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden. Zur Reinigung der Filter siehe entsprechenden Abschnitt.
28. Das Gerät nicht in Räumen mit erheblichen Temperaturschwankungen benutzen, da sich in seinem Innern Kondenswasser bilden könnte.
29. Das Gerät nicht ohne die richtig platzierten Filter benutzen.
30. Keine Gerät, die offene Flammen erzeugen, an Stellen, an denen sie einem Luftzug ausgesetzt sind oder unter dem Gerät aufstellen.
31. Der Ausbau, die Reparatur oder die Umstellung durch eine unbefugte Person könnte schwere Schäden herbeiführen und bewirkt den Verfall der Herstellergarantie.
32. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn die Zuleitung beschädigt ist oder das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachpersonal kontrollieren lassen.




## 0.5 - INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION

1. Für eine korrekte Installation zuvor diese Anleitung lesen.
2. Das Klimagerät ist von Fachpersonal zu installieren.
3. Sich während der Installation des Geräts und der Rohrleitungen soweit wie möglich an die Gebrauchsanleitung halten.
4. Wird das Gerät auf einer metallenen Oberfläche des Gebäudes installiert, ist es gemäß der gültigen Normen für Elektrogeräte elektrisch zu isolieren.
5. Nach Abschluss der Installation, vor dem Einschalten eine gründliche Kontrolle durchführen.

## 0.6 - GEFAHRENBEREICHE

- Das Klimagerät darf nicht in Räumen mit brennbaren, explosionsgefährdeten Gasen in sehr feuchten Räumen (Waschküche, Gewächshaus, usw.) oder in Räumen, in denen weitere Maschine eine große Hitzequelle darstellen, in der Nähe von Salz- oder Schwefelwasserquellen installiert werden.
- In der Nähe des Klimageräts ist der Gebrauch von Gas, Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten **VERBOTEN**.
- Nur die mitgelieferten Bauteile verwenden (siehe Abschnitt 1.2). Die Verwendung von nicht standardmäßigen Teilen kann zu Wasserverlust, Stromschlägen, Brand, Verletzungen oder Schäden an Gegenständen führen.
- Das Gebiet nicht in Gegenden installieren, die durch salzhaltige Luft gekennzeichnet ist (in Küstennähe usw.). Auf offenen Müllhalden oder Deponien entsorgte Haushaltsgeräte können gefährliche Stoffe in das Grundwasser abgeben, mit daraus folgender Verseuchung der Nahrungskette und Schädigung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Personen.

## 0.7 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Klimagerät darf ausschließlich dazu verwendet werden, um warme oder kalte Luft zu spenden und diese zu entfeuchten oder zu filtern (je nach Wahl) und ausschließlich mit dem Ziel, die Raumtemperatur angenehmer zu gestalten.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt  ; nicht für gewerblichen oder industriellen Gebrauch

ausgelegt.

- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts enthebt den Hersteller von jeglicher Haftung für etwaige Schäden an Personen, Gegenständen und Tieren.



- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb durch eine externe Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernbedienungssystem ausgelegt (nur die mitgelieferte Fernbedienung verwenden).

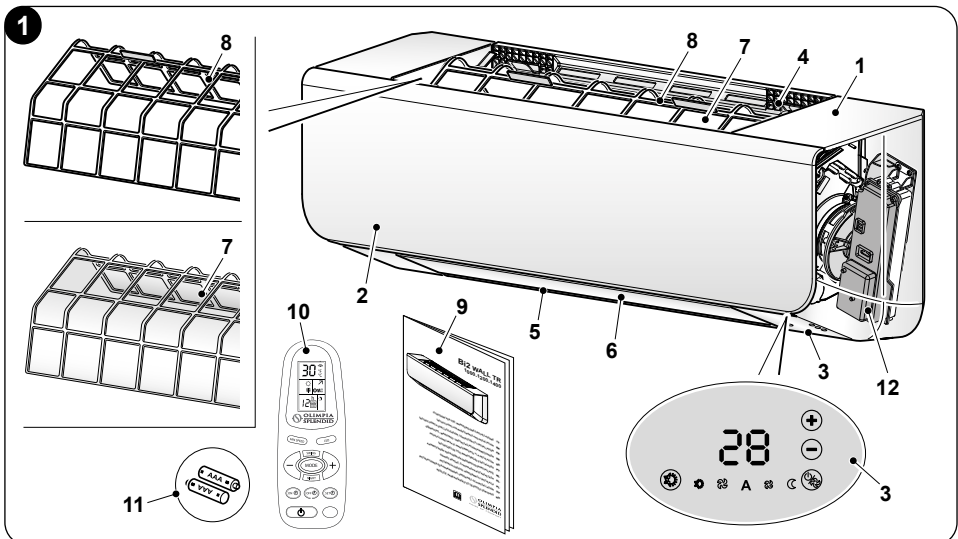


**DAS GERÄT DARF AUSSCHLIESSLICH GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN IN DIESEM HANDBUCH GEBRAUCHT WERDEN. JEDER ANDERWEITIGE GEBRAUCH KANN ZU SCHWEREN UNFÄLLEN FÜHREN. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.**

## 1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS

### 1.1 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE (Abb.1)

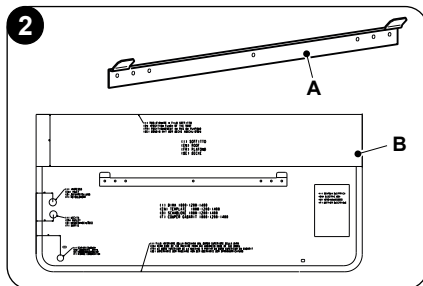
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gerätekörper</li> <li>2. Frontplatte</li> <li>3. Display</li> <li>4. Lufteinlass</li> <li>5. Luftauslass</li> <li>6. Waagerechte Luftklappe</li> <li>7. Luftfilter</li> <li>8. Filter-Trägerrahmen</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Gebrauchs- und Wartungsanleitung (+ Garantie)</li> <li>10. Fernbedienung</li> <li>11. Akkus für die Fernbedienung (nicht mitgeliefert)<br/>2 Stück - Typ AAA, 1,5V</li> <li>12. Klemmleiste</li> </ol> |
|---|--|



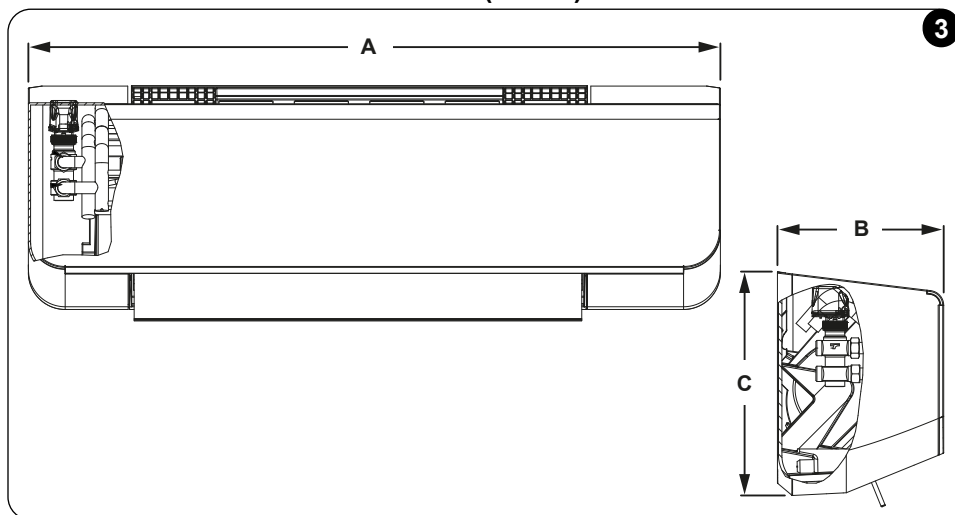
## 1.2 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb.2)

Kontrollieren, dass sämtliche Zubehörteile vorliegen und vollständig sind.  
Etwaige Ersatzteile sorgfältig aufbewahren.

- A.** Wandbefestigungsplatte  
**B.** Schablone



## 1.3 - GESAMTABMESSUNGEN (Abb.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Gewicht (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - INSTALLATIONSABLAUF

Um die Installation des Gerät ordnungsgemäß auszuführen, die Schritte in folgender Reihenfolge vornehmen:

- Den Installationsort wählen.
- Die Wasserleitungen und die des Kondenswasserablasses mithilfe der mitgelieferten Schablone vorbereiten.
- Mithilfe der Schablone den Haltebügel an der Wand platzieren und befestigen.
- Die Frontverkleidung abnehmen.

>>>>





- e. Das Gerät am Haltebügel einhängen und an der Wand befestigen.
- f. Den Wasseranschluss und den des Kondenswasserblasses vornehmen.
- g. Den Elektroanschluss und die Konfigurierung vornehmen.
- h. Die Frontverkleidung erneut anbringen.
- i. Den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts überprüfen.

## 3 - MONTAGE DES GERÄTS

### 3.1 - INSPEKTION UND HANDLING DER EINHEIT

Beim Empfang, die Verpackung überprüfen und unverzüglich etwaige Schäden dem für die Beschwerden Verantwortlichen der Spedition melden. Die Einheit unter Berücksichtigung der folgenden Informationen bewegen:

- a. **Zerbrechliches Produkt, mit Vorsicht handhaben.**
- b. **Vorab die für den Transport der Einheit zu befahrende Strecke bestimmen.**
- c. **Die Einheit während des Transports möglichst im Inneren der Originalverpackung belassen.**

### 3.2 - MONTAGE DES GERÄTS

#### 3.2.1 - Installationsort



***Vor der Installation, mit dem Benutzer das etwaige Vorliegen von Stromleitungen, Wasser- oder Gasrohren usw. in der Wand oder im Fußboden überprüfen, um durch die Installation verursachte Schäden zu vermeiden.***

Zur Vermeidung von Unannehmlichkeiten, die Installation an folgenden Stellen vermeiden:

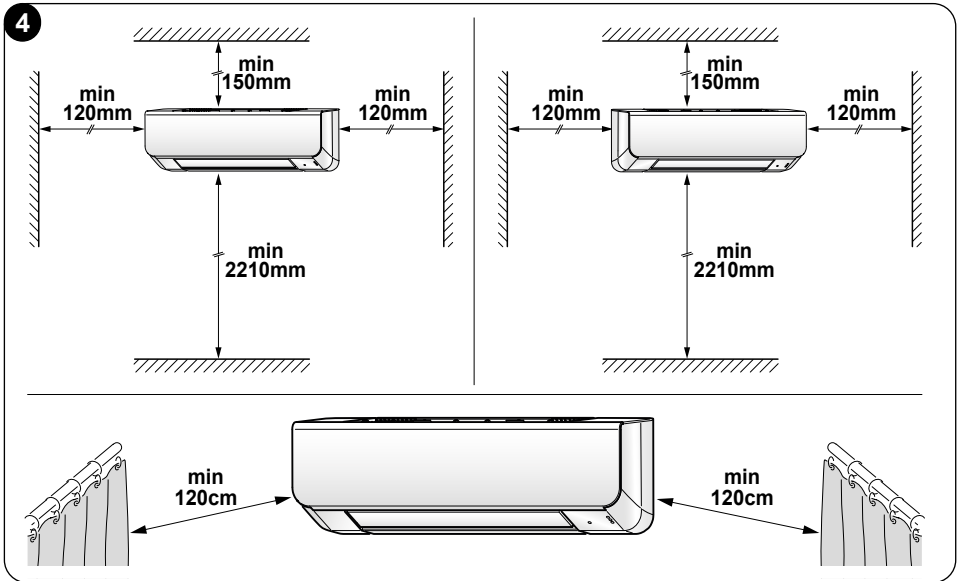
- Räume mit hoher Maschinenöl-Konzentration.
- Salzhaltige Umgebung, wie in Küstengebieten.
- Räume mit hoher Schwefelgas-Konzentration, wie in Thermalbädern.
- Örtlichkeiten, an denen Hochfrequenzgeräte vorliegen, wie Wireless-, Schweißgeräte und medizinische Vorrichtungen.
- Räume, in denen brennbare Gase und Gefahrstoffe vorliegen.
- Orte mit besonderen Umgebungsbedingungen.
- Die Umgebung darf nicht starken elektromagnetischen Wellen ausgesetzt sein.
- Der Einbauort muss sich fern von Wärme-, Dampf- und brennbaren Gasquellen befinden.

***Sich vor der Installation vergewissern, dass:***

- Der Bereich der Eingangs- und Ausgangsanschlüsse muss frei von Hindernissen sein.
- Sicherstellen, dass Gardinen oder andere Gegenstände nicht die Luftansaugfilter verstopfen.
- Der Anbringungsort muss in der Lage sein, das Innengerät zu tragen.
- Der Einbauort muss eine bequeme Instandhaltung ermöglichen.



- Der Installationsort muss ausreichend Platz um die Einheit herum gewährleisten, wie in Abbildung 4 angegeben.

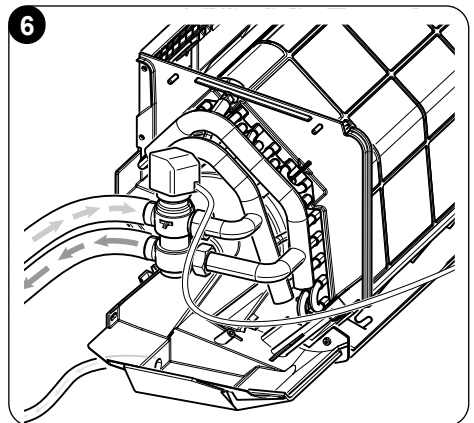
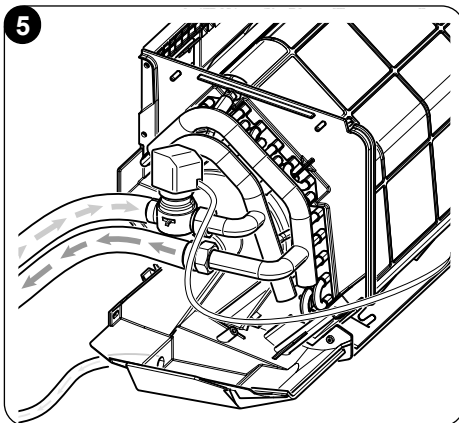


### 3.2.2 - Platzierung der Wasserleitungen und des Kondenswasserablasses

Mithilfe der Schablone (B), die Stelle bestimmen, an der der Kondensablassschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) und die Wasserschläuche durchgeführt werden.



**Den ordnungsgemäßen Abfluss des Kondenswassers in den vorbereiteten Ablass überprüfen, indem in denselben langsam eine angemessenen Menge Wasser gegossen wird.**



### 3.2.3 - Anbringung der Befestigungsplatte



**SICH VOR DER ANBRINGUNG DER PLATTE VERGEWISSERN, DASS DIE WAND, AN DER MAN DAS GERÄT MONTIEREN MÖCHTE, TRAGFÄHIG IST.**

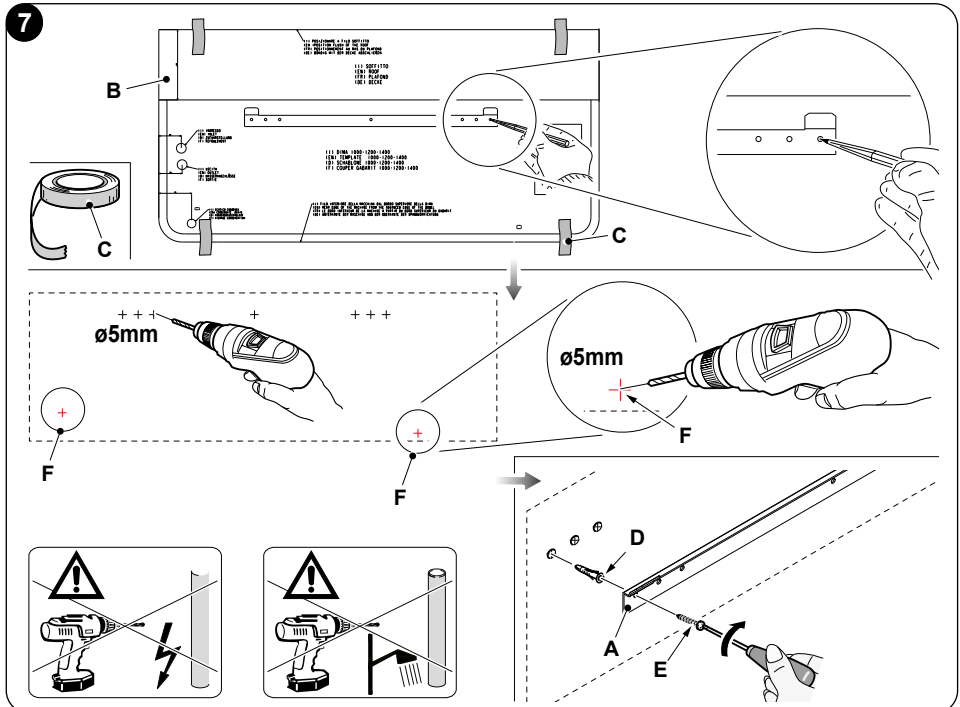
Wie folgt vorgehen (Abbildungen 7):

- Die mitgelieferte Bohrschablone (B) an der Wand unter Einhaltung der Mindestabstände von der Decke, vom Boden und den seitlichen Wänden platziert; es wird geraten, die Schablone mit Klebeband in der richtigen Lage zu halten (C).
- Die Bohrstellen anzeichnen (es werden 9 Punkte empfohlen).



**Die beiden Bohrlöcher (F) sind für die Wandbefestigung des Geräts vorgesehen.**

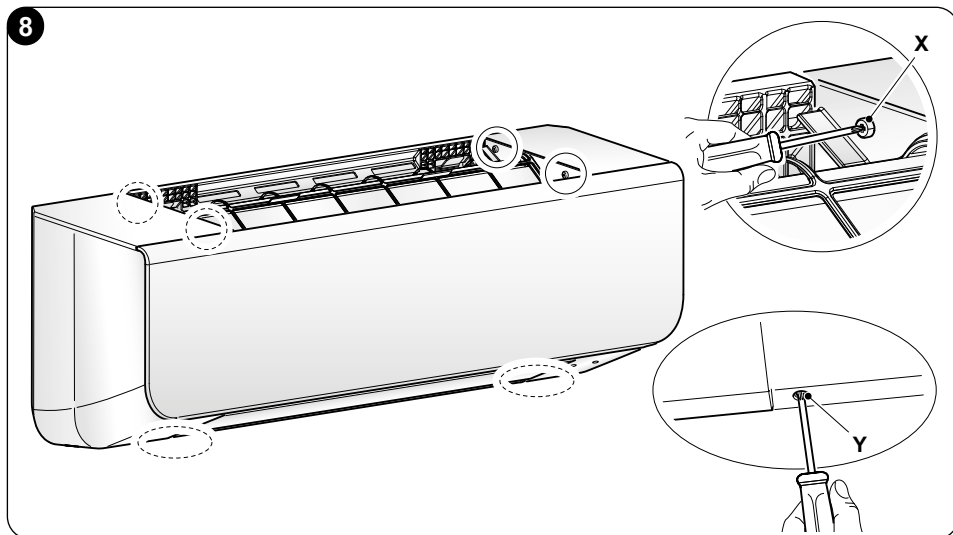
- Im Fall von Wänden aus Ziegeln, Beton oder Ähnlichem, 9 Bohrlöcher von 5 mm Durchmesser vornehmen.
- In die Bohrlöcher die Dübel (D) einführen (je nach der Beschaffenheit der Wand die geeigneten Dübel verwenden).
- Durch Anziehen aller Schrauben (E) die Platte (A) an der Wand befestigen.



### 3.2.4 -Abbau der Geräteverkleidung

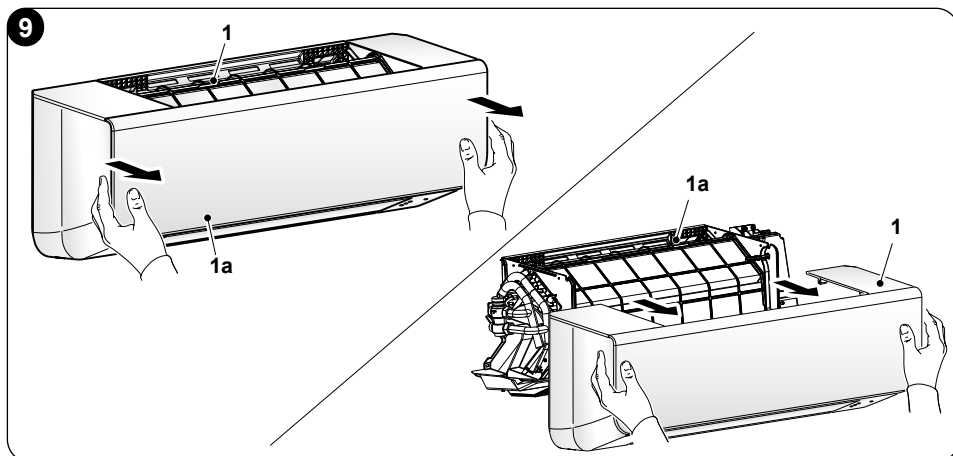
Wie folgt, vorgehen (Abb. 8-9):

- a. Die 4 oberen Schrauben (X) ausschrauben.
- b. Die 2 unteren Schrauben (Y) ausschrauben.



**TRENNEN SIE DAS ERDUNGSKABEL UND DIE VERBINDUNG ZUM DISPLAY, BEVOR SIE DIE FRONTSCHALE ENTFERNEN.**

- c. Die vordere Verkleidung (1a) des Geräts 1) abnehmen, dabei darauf achten, diese nicht zu beschädigen.



### 3.2.5 - Befestigung des Geräts

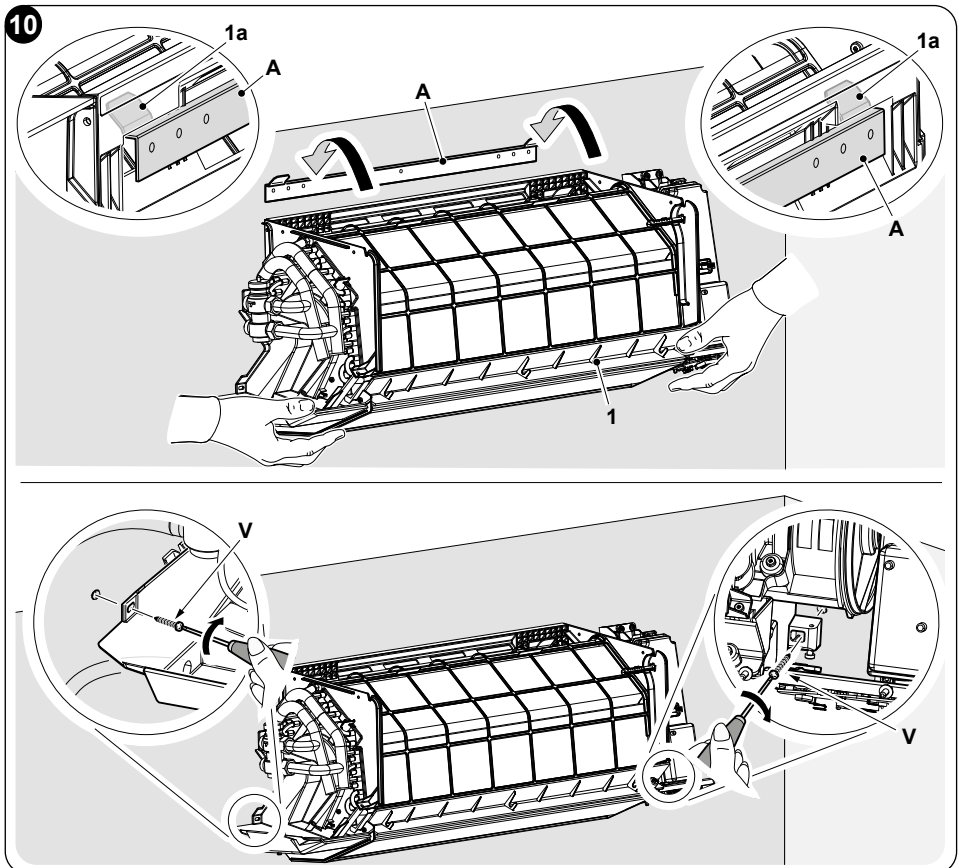
Wie folgt, vorgehen (Abb. 10):

- a. Den Bügel (A) auf der Rückseite der Einheit (1) in die Klammer (1a) des Montagebügels einhängen und die Einheit in der Waagerechten und der Senkrechten bewegen, um zu prüfen, dass diese fest eingehängt ist.
- b. Den unteren Teil des Innengeräts gegen die Wand drücken und waagrecht und senkrecht bewegen, um festzustellen, ob es stabil befestigt ist.



**Sobald die ordnungsgemäße Platzierung des Geräts auf dem Haltebügel überprüft wurde, die Befestigung an der Wand vornehmen.**

- c. Mit den Schrauben (V) das Gerät auf der Höhe der zuvor mit Dübeln versehenen Bohrlöcher an der Wand befestigen.



## 4 - WASSERANSCHLUSS

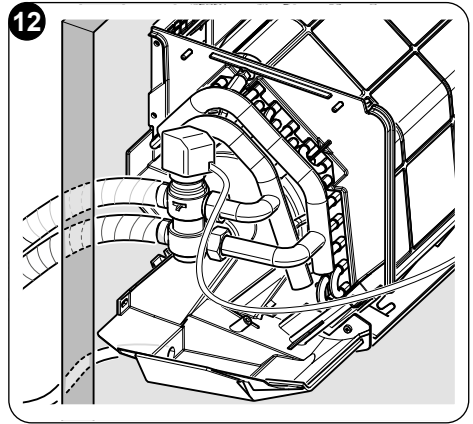
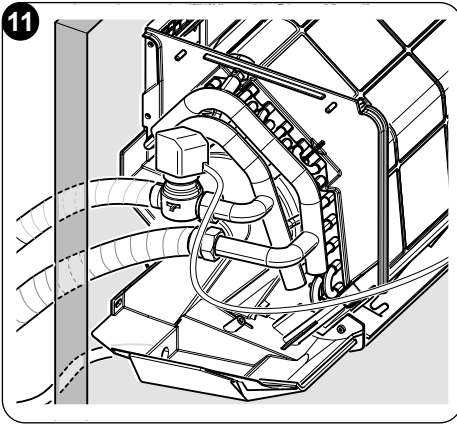
Werkstoff der Rohre	Kupferleitung		
Modell	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Durchmesser der Anschlüsse	1/2"	1/2"	1/2"
Mindest-Leitungsdurchmesser	20 mm	20 mm	20 mm
Außendurchmesser Kondensablassrohr	18 mm	18 mm	18 mm



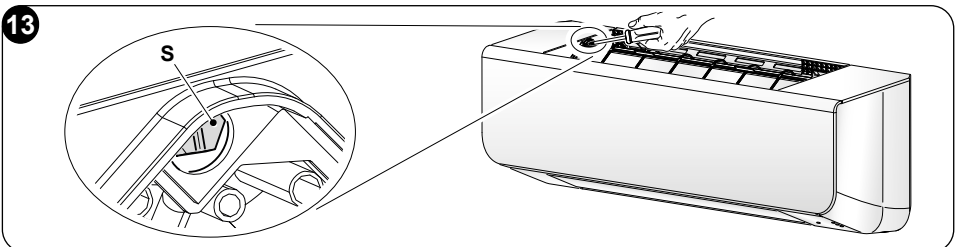
**DER WASSERANSCHLUSS IST VON FACHPERSONAL VORZUNEHMEN.**



- **Einen Doppelmaulschlüssel für den Anschluss der Leitungen an die Einheit verwenden.**
  - **Es wird die Verwendung einer Schlauchleitung für den Wasseranschluss empfohlen.**
  - **Beide Wasserleitungen sorgfältig isolieren (Abb. 11-12).**
- a. Die Wasserleitungen isolieren und anschließen.  
b. Den Kondenswasserablassschlauch isolieren und anschließen.



- c. Bei der ersten Installation, die Luft mittels des Entlüftungsventils (S) (Abb. 13) vollständig entweichen lassen.



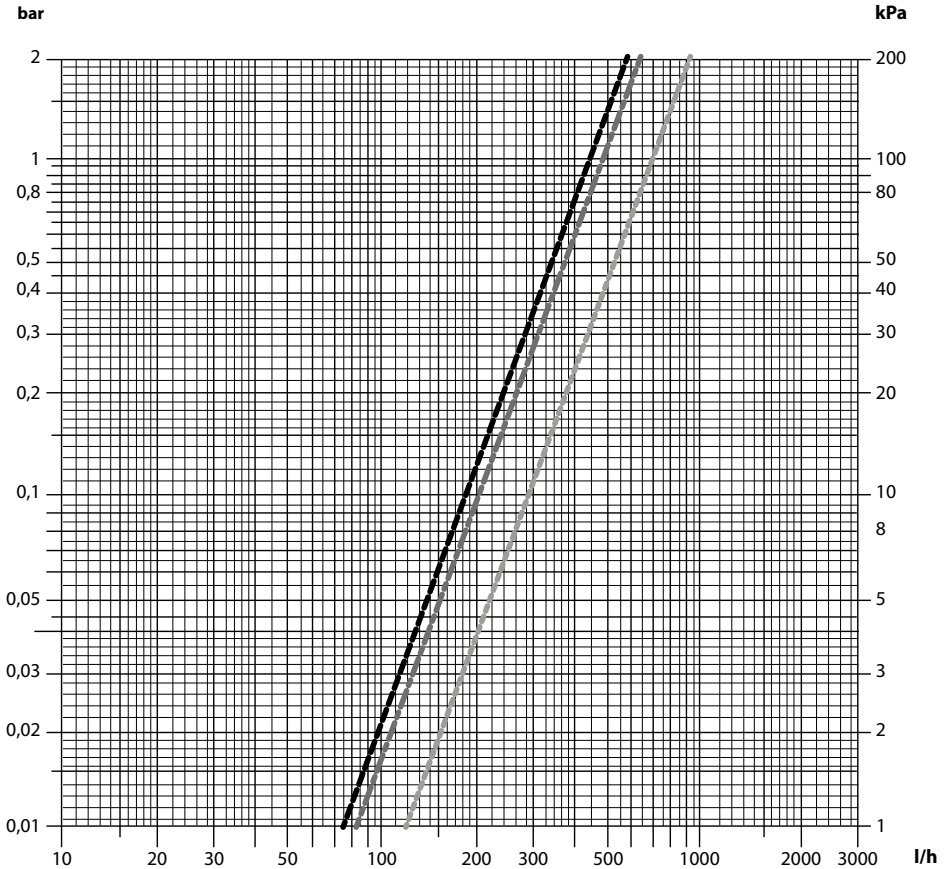


**Es wird empfohlen, diesen Vorgang auch nach einigen Stunden Betrieb des Geräts zu wiederholen und regelmäßig den Druck der Anlage zu überprüfen.**

#### 4.1 - LASTVERLUSTE-DIAGRAMM

Lastverluste von Einheit mit 2-Wege-Ventil oder 3-Wege-Umleitventil in vollkommen geöffneten Stellung.

Lastverluste von Einheit mit 3-Wege-Umleitventil in Bypass-Stellung.



- 1000
- 1200-1400
- 3-Wegeventil in Bypass

DEUTSCH



## 5 - STROMANSCHLUSS



**Vor der Vornahme eines beliebigen elektrischen Anschlusses, sich vergewissern, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist und die Anlagen, an die das Gerät angeschlossen werden soll, den geltenden Vorschriften entsprechen.**

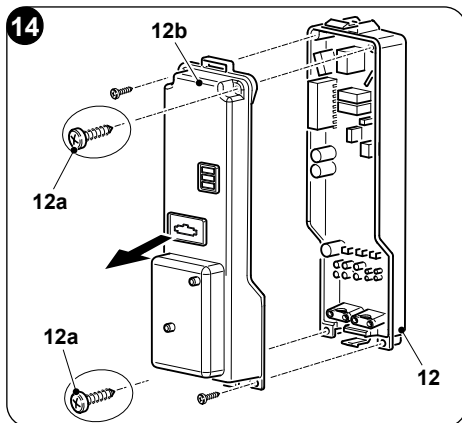
Für den Fall, dass man eine Installation ohne Stecker vornehmen möchte, das nachstehend Beschriebene befolgen:

- Ein Kabel mit Mindestquerschnitt 3G 0,75 verwenden
- Die Erdleitung mindestens 20 cm länger als die stromführenden Leitungen belassen.
- Die Leitungen der Erdung an die entsprechende Klemme anschließen.
- Die Leitungen ziehen, um sich zu vergewissern, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen sind und anschließend mit der entsprechenden Kabelschelle befestigen.

Für die ordnungsgemäße Bemessung der Sicherungen, wird auf die, auf dem Typenschild angegebene Spannung und den Stromverbrauch verwiesen.



**Um auf die Platine zugreifen zu können, die Schrauben (12a) entfernen und die Tafel (12b) der Klemmleiste (12) entfernen (Abb.14).**



**Der Anschluss des Geräts MUSS die europäischen und nationalen Vorschriften befolgen und MUSS durch einen Fehlerstromschutzschalter zu 30 mA geschützt werden.**



**Der Anschluss an das Stromnetz kann mittels eines festen Anschlusses oder eines beweglichen Steckers erfolgen und MUSS mit einem zweipoligen, den geltenden Normen CEI EN entsprechenden Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3mm versehen sein (besser, wenn mit Sicherungen versehen).**



**Der ordnungsgemäße Anschluss an die Erdungsanlage ist unerlässlich, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.**

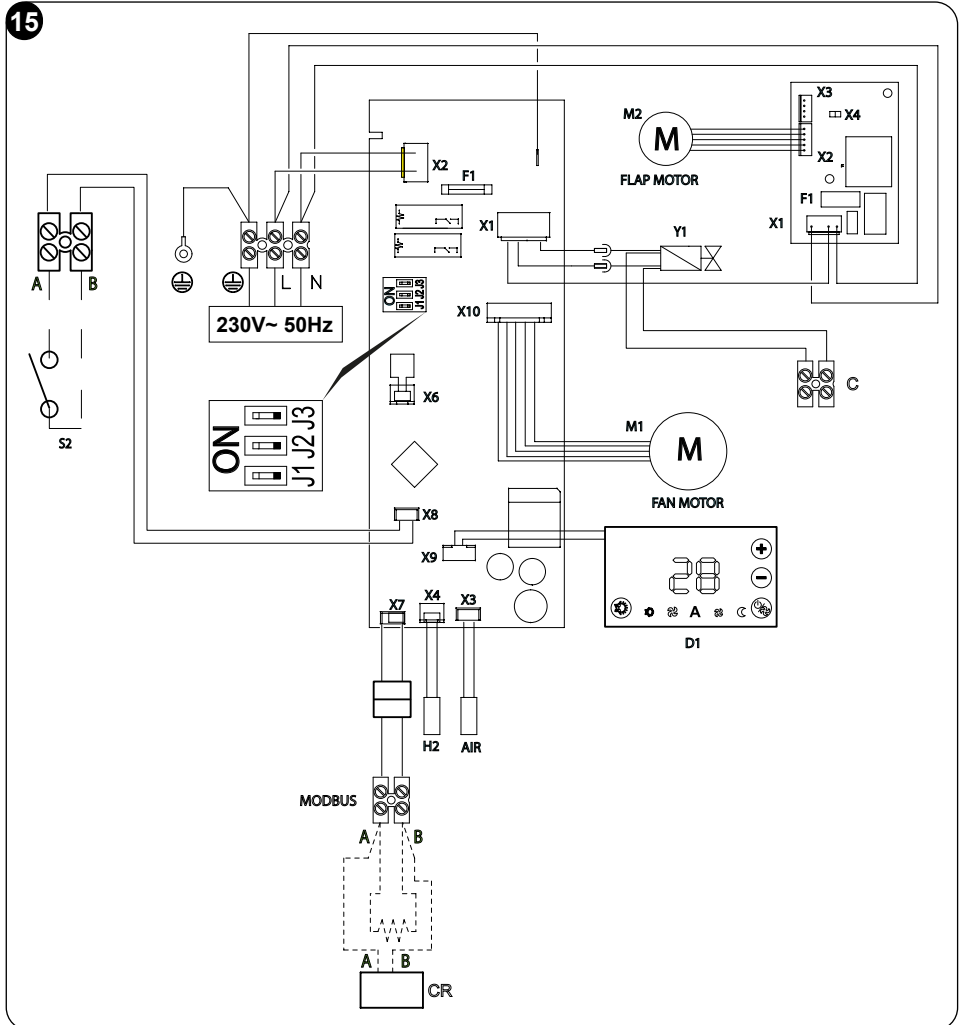




Legende Schaltplan (Abb. 15)

- H2:** Temperatursonde
- AIR:** Lufttemperatursonde
- M1:** Lüftermotor
- M2:** Klappenmotor
- Y1:** Magnetventil Wasser 230V-50Hz, max 10W
- Y6:** Sicherheitskontakt Gitter (nicht verwendet)
- F1:** Sicherung
- L:** Stromleitung

- N:** Nullleiter
- S2:** Eingang Anwesenheitskontakt
- A:** Eingang Anwesenheitskontakt oder Modbus-Leiter (Gelb)
- B:** Eingang Anwesenheitskontakt oder Modbus-Leiter (Orange)
- D1:** Anzeigedisplay
- CR:** Fernbedienung
- C:** Einwilligungskontakt Kalt-/Warm-Erzeuge



## 5.1 - KONFIGURIERUNG

Die Platine muss je nach Installationsart und aufgrund bestimmter Betriebsvorlieben für das Gerät konfiguriert werden. Die drei in Abb. 15 abgebildeten Wahlschalter müssen wie auf der folgenden Seite beschrieben, eingestellt werden:

- J1.** ON: Nicht einstellbar.
- J1.** OFF: Für Geräte ohne Heizplatte: Die Heizung erfolgt stets mittels Zwangslüftung, mit aktiver Lüftung auch im Nacht-Modus (bei verringerter Geschwindigkeit).
- J2.** ON: Im Kühlmodus bleibt der Lüfter auch bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur mit Strom versorgt.
- J2.** OFF: Im Kühlmodus wird der Lüfter bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur deaktiviert.
- J3.** ON: Für in Anlagen mit 2 Schläuchen zu installierende Geräte: Die Platine ist für die Handhabung eines einzigen Wasserventils für den Sommerbetrieb (Kühlung) und den Winterbetrieb (Heizung) eingestellt.
- J3.** OFF: Nicht einstellbar.



**Die drei Wahlschalter können in allen möglichen Kombinationen versetzt werden, das die jeweiligen Funktionen voneinander unabhängig sind.**

Bei jedem Einschalten zeigt das Display 5 Sekunden lang den der Einstellung der inneren Wahlschalter entsprechenden Code an:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 - Eingang Anwesenheits-Kontakt

An die Klemmen „A“ und „B“ der inneren Klemmenleiste (Abb. 15) kann der potentialfreie Kontakt eines etwaigen Anwesenheitssensors (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden, bei dessen Schließen das Gerät deaktiviert wird (Werkseinstellung: Standby).

Es ist möglich, im Werk oder beim Kundendienst nach vorheriger Anfrage des Kunden, diese Funktion derart zu ändern, dass bei Schließen des Kontakts automatisch die gewählte Raumtemperatur um einen spezifischen Wert „Spar-Funktion“ erhöht (bei Kühlung) oder verringert (bei Heizung) wird.













**Es ist nicht möglich, den Eingang parallel zu den anderer Platinen anzuschließen; getrennte Kontakte verwenden.**

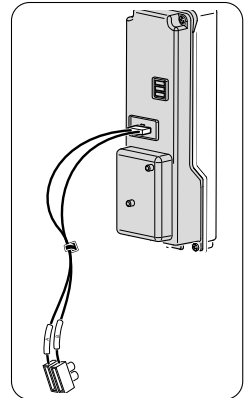
Für den Anschluss des Anwesenheitssensors ist ein zweifach isoliertes Kabel mit Mindestquerschnitt 2x0,5 mm<sup>2</sup> und Höchstlänge von 20 m zu verwenden. Diese Verbindung getrennt von der Versorgungsleitung des Geräts halten.

### 5.1.2 -Einwilligungskontakt Kalt-/Warm-Erzeuger

Der Schraubanschluss (C) an den schwarzen und grauen Kabeln des thermoelektrischen Kopfes ist ein spannungsloser Kontakt (geschlossen = Ventil offen, max. 230V, max. 1A) für die Zustimmung beim Einschalten des Kühlers / Heizkessels.

## 5.2 - ANSCHLUSS MIT KABEL-FERNBEDIENUNG B0736 ODER MODBUS VON DRITTANBIETERN

- Die vom Anschluss „A B“ der Steuerung B0736 kommenden Kabel mit den entsprechenden Leitern auf der mit dem Deckel des Schaltkastens verbundenen Lüsterklemme verbinden, dabei die Polarität beachten, gelber Leiter „A“ und orangefarbener Leiter „B“, und das am weitesten entfernte Gerät mit dem mitgelieferten Widerstand zu 120 Ohm abschließen.
- Die Konfiguration Remote (Absatz „5.4“, Parameter „CF“ Konfigurierung) freigeben.
- Sämtliche Bedienungen „   “ werden gesperrt und auf dem Display erscheint der Schriftzug „rE“ bei jeder ihrer Betätigung.
- Die Anzeige „“ gibt den gewählten Betriebsmodus und die Anzeigen „“, „A“, „“ und „“ die eingestellten Lüftergeschwindigkeiten an.
- Was die Funktionen und Einstellungen betrifft, siehe die Anleitung der Steuerung B0736.



## 5.3 - ANSCHLUSS MIT SIOS CONTROL

- Die vom Anschluss „A B“ des SIOS CONTROL kommenden Kabel mit den entsprechenden Leitern auf der mit dem Deckel des Schaltkastens verbundenen Lüsterklemme verbinden, dabei die Polarität beachten, und das am weitesten entfernte Gerät mit dem mitgelieferten Widerstand zu 120 Ohm abschließen.



- Die Konfiguration Autonom (Absatz „5.4“, Parameter „**CF**“ Konfigurierung) freigeben.
- Den Protokolltyp ASCII einstellen, wenn SIOS CONTROL B0863 vorsieht oder RTU, wenn SIOS CONTROL B0863 nicht vorsieht (Absatz „5.4“, Parameter „**bU**“ Konfigurierung).
- Die Adresse eingeben, jedes Gerät muss eine andere als alle an den selben BUS angeschlossenen Geräte aufweisen (Absatz „5.4“, Parameter „**Ad**“ Konfigurierung).
- Was die Montage der Anschlüsse betrifft, gemäß den in den vorherigen Absätzen beschriebenen Anleitungen vorgehen.













Nach Abschluss der Arbeiten, die vordere Abdeckung wieder anbringen und dabei darauf achten, den Stecker des Displays und das Erdkabel anzuschließen. Die Abdeckung mit den 6 Schrauben befestigen und das Gerät mit Strom versorgen.



- ***Ist das Gerät für Remote-Betrieb konfiguriert, wird die Fernbedienung außer Betrieb gesetzt.***
- ***Die Klappe kann nicht von der Remote-Steuerung aus betätigt werden.***
- ***In diesem Betriebs-Modus wird die an Bord des Geräts installierte Luftsonde ignoriert.***

## 5.4 - SOFTWARE-KONFIGURIERUNG DER PLATINE

Wie folgt vorgehen:

- Die Stromverbindung herstellen und sicherstellen, dass das Gerät sich in einem beliebigen Modus außer Stand-by befindet.
- Auf dem Bedienfeld gleichzeitig die Taste „“ (T2) und „“ (T1) mindestens 5 Sekunden lang drücken, bis ein akustisches Signal ertönt.
- Das Display zeigt den Bezug zum Parameter an
- Mit den Tasten „“ oder „“ (T1) scrollen, bis der gewünschte Parameter ausgewählt ist
- Die Tasten „“ oder „“ (T1) drücken, um das Verzeichnis der Parameter zu scrollen: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Die Taste „“ (T2) drücken, um auf den Wert zuzugreifen
- Loslassen und die Taste „“ (T2) länger als 3 Sekunden drücken, um den Wert zu ändern (blinkendes Display)
- Die Tasten „“ oder „“ (T1) drücken, um die möglichen Werte der Parameter zu scrollen
- Die Taste „“ (T3) drücken, um den Wert zu bestätigen
- Die Taste „“ (T3) drücken, um die Konfiguration zu verlassen oder 20 Sekunden abwarten.



***Das Gerät vom Netz trennen und wieder anschließen, um es in der neuen Konfiguration zu starten.***



ID	Bezeichnung	Beschreibung	Zulässige Werte
CF	Konfiguration	Konfigurierung des Betriebstyps	AU : Autonom rE : Remote
bU	BUS-Protokoll	Ermöglicht die Konfigurierung des verwendeten Bus	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Geräte-Adresse	Ermöglicht das Setzen bzw. Ändern der Geräte-Adresse (Hexadezimal-Wert eingeben)	00 -> FF (255)
Fa	Typ Gebläsekonvektor	Ermöglicht die Auswahl des Typs von Gebläsekonvektor	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: nicht einstellbar _2: nicht einstellbar
Po	Installationslage	Ermöglicht die Wahl, wo der Gebläsekonvektor installiert wurde	uP : Hohe Wandmontage dO : nicht einstellbar
co	Raumtemperaturausgleich	Ermöglicht die Wahl des zu verwendenden Ausgleichswerts	-5 : 5

### **bU – BUS-Protokoll:**

Modicon Modbus™ Typ ASCII	Modicon Modbus Typ RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>Parität = si</b>	<b>Parität = no</b>

### **Ad - Geräte-Adresse:**

Sofern erforderlich, kann die Adresse des Geräts geändert werden. Der Wert muss in hexadezimaler Form eingegeben werden. Die nachstehende Tabelle gibt die Umwandlung der Zahlen von dezimal nach hexadezimal nur der ersten 80 Zahlen an, für die folgenden Zahlen wird auf die im Web einsehbaren entsprechenden Tabellen verwiesen.

Dezimal	Hexadezimal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Dezimal	Hexadezimal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Dezimal	Hexadezimal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

&gt;&gt;&gt;&gt;



Dezimal	Hexadezimal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Dezimal	Hexadezimal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Dezimal	Hexadezimal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – Temperatureausgleich:**

Sofern die besondere Installation des Geräts dies erfordern sollte, kann der Erfassung der Raumtemperatur ein Ausgleich von  $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $+5^{\circ}\text{C}$  hinzugefügt werden, der in jeder Betriebsart, mit Ausnahme des Automatik-Modus, aktiv ist.



***Ist das Gerät als Deckeninstallation konfiguriert, besitzt es voreingestellt einen Ausgleich von  $-3^{\circ}\text{C}$ , der vom Installateur verändert werden kann.***

## **6 - BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Für einen sicheren und wirkungsvollen Betrieb, das Gerät bei folgenden Temperaturen betreiben.

Modus	Wassereintrittstemperatur
Kühlen	$3^{\circ}\text{C} \sim 20^{\circ}\text{C}$
Heizbetrieb	$30^{\circ}\text{C} \sim 70^{\circ}\text{C}$



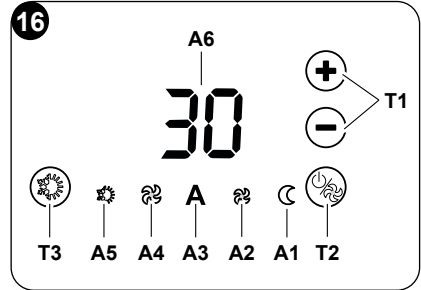
- ***Wird das Gerät nicht innerhalb der angegebenen Werte benutzt, könnten Betriebsstörungen auftreten.***
- ***Es ist normal, dass sich auf der Oberfläche des Geräts Kondenswasser bildet, wenn der Feuchtigkeitsgehalt des Raums sehr hoch ist; in diesem Fall Fenster und Türen schließen.***
- ***Betriebsdruck des Hydrauliksystems: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - GEBRAUCH DES GERÄTS

### 7.1 - SYMBOLE UND TASTEN DES BEDIENFELDS (Abb.16)

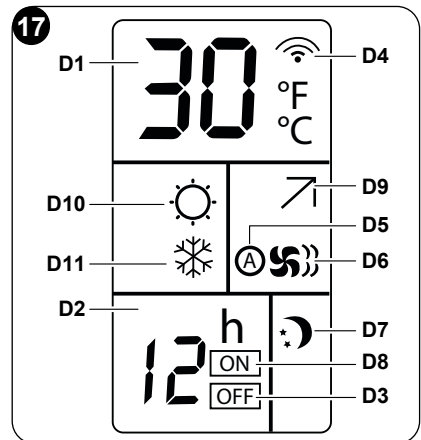
- **T1:** Wahlschalter der Raumtemperatur (15°C.30°C)
- **T2:** Taste EIN bzw. Standby und Wahl des Lüfterbetriebs
- **T3:** Wahltaaste Kühl- bzw. Heizmodus
- **A1:** Anzeige Nachtbetrieb
- **A2:** Anzeige Leiser Betrieb / Mindestgeschwindigkeit
- **A3:** Anzeige Automatikbetrieb
- **A4:** Anzeige Höchstgeschwindigkeits-Betrieb
- **A5:** Anzeige Betrieb im Kühl- bzw. Heizmodus
- **A6:** Anzeige der eingestellten Temperatur bzw. Alarme



Die Steuerung macht die Regelung der Raumtemperatur mittels der Programme AUTO, LEISE, NACHT und MAX mittels einer im unteren Teil des Geräts befindlichen Sonde vollkommen selbstständig und garantiert einen Frostschutz, auch wenn sie sich in Standby befindet.

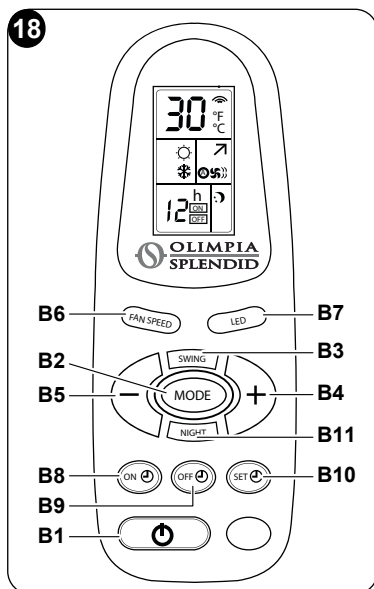
### 7.2 - DISPLAY FERNBEDIENUNG (Abb.17)

- **D1:** Einstellung der Temperatur
- **D2:** Einstellung Verzögerung
- **D3:** Programmierte Ausschaltung
- **D4:** Fernbedienungssignal
- **D5:** Betriebsart AUTO-FAN (Lüfter)
- **D6:** Lüftergeschwindigkeit bzw. Lüftermodus
- **D7:** Nachtmodus
- **D8:** Programmiertes Einschalten
- **D9:** Schwing-Modus aktiv
- **D10:** Heizmodus aktiv
- **D11:** Kühl-Modus aktiv
- **:** Kühl-Modus aktiv



### 7.3 - TASTEN DER FERNSTEUERUNG (Abb.18)

- **B1:** Ein bzw. Standby
- **B2:** Wahl des Betriebsmodus (Kühlung => Lüftung => Heizung)
- **B3:** Wahl der Klappenstellung (nur Modelle mit Klappe)
- **B4:** Temperaturerhöhung
- **B5:** Temperaturverringerung
- **B6:** Wahl Lüftergeschwindigkeit (Höchstgeschw. => Mittl. Geschw. => Mindestgeschw. => autom. ...)
- **B7:** LED
- **B8:** Einstellung programmierte Einschaltung des Geräts
- **B9:** Einstellung programmierte Ausschaltung des Geräts
- **B10:** Bestätigung bzw. Löschung des programmierten Ein- bzw. Ausschaltens des Geräts
- **B11:** Wahl Nachtmodus (Ein bzw. Aus)



### 7.4 - BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

Die mit dem Gerät mitgelieferte Fernsteuerung ist die Vorrichtung, mit der Sie das Gerät bequem benutzen können. Gehen Sie bitte sehr sorgfältig mit der Fernbedienung um, insbesondere:

- sollte sie nicht nass gemacht werden (nicht mit Wasser reinigen oder in den Regen legen).
- darf sie nicht fallen gelassen werden oder heftige Stöße erleiden.
- darf sie nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.



- **Die Fernbedienung arbeitet mit Infrarot-Technologie.**
- **Während der Benutzung dürfen zwischen Fernbedienung und Gerät keine Hindernisse vorhanden sein.**
- **Werden in der Nähe des Klimagerätes auch andere Geräte mit Fernbedienung benutzt (TV, Stereoanlagen usw.), kann es zu Interferenzen kommen mit dem daraus folgenden Verlust des gesendeten Signals.**
- **Elektronische Leuchten und Leuchtstofflampen können die Übertragung zwischen Fernbedienung und Gerät stören.**
- **Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sind die Batterien herauszunehmen.**





#### 7.4.1 -Die Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert

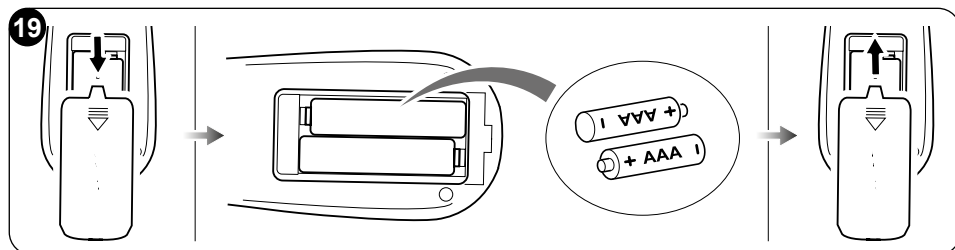
Zum ordnungsgemäßen Einlegen der Batterien (Abb. 19):

- Die Klappe des Batteriefachs abziehen.
- Die Batterien ins Batteriefach einlegen.



**Die auf dem Boden des Batteriefachs angezeigte Polarität ist strikt einzuhalten.**

- Klappe wieder korrekt schließen.



#### 7.4.2 -Austausch der Batterien

Bei normalem Gebrauch beträgt die durchschnittliche Lebensdauer der Akkus etwa sechs Monate. Die Akkus ersetzen, wenn der Piepton des Empfangs des Befehls des Geräts nicht mehr zu hören ist.



**Es sind immer neue Batterien zu verwenden, und beide Batterien sind gleichzeitig auszutauschen. Die Verwendung alter Batterien oder Batterien verschiedenen Typs können die Funktionsweise der Fernbedienung beeinträchtigen.**

Die Fernbedienung funktioniert mit zwei 1,5V Alkalibatterien (Typ AAA.LR03) (Abb. 19).



**Wenn die Batterien leer sind, müssen sie jeweils paarweise ausgetauscht und den vorgesehenen Sammelbehältern zugeführt oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.**

- Wird die Fernbedienung für ein paar Wochen oder länger nicht benutzt, nehmen Sie die Batterien heraus. **Etwaige Leckagen der Batterien können die Fernbedienung beschädigen.**



**Die Batterien nicht aufladen oder auseinander nehmen. Die Batterien nicht ins Feuer werfen. Sie können Feuer fangen oder explodieren.**

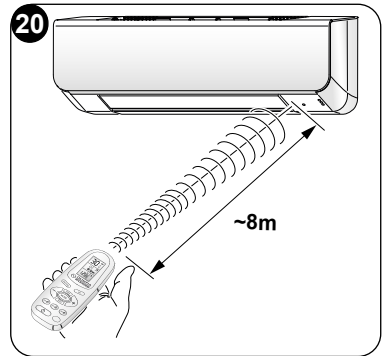


**Tropft die Batterieflüssigkeit auf Haut oder Kleidung muss sie mit sauberem Wasser gründlich abgewaschen werden. Die Fernbedienung nicht mit Batterien benutzen, an denen bereits Leckagen aufgetreten sind. Die in den Batterien enthaltenen Chemikalien können Verbrennungen oder andere Gesundheitsrisiken hervorrufen.**




### 7.4.3 -Position der Fernbedienung

- Die Fernbedienung in einer Position halten, aus der das Signal den Empfänger des Geräts erreicht (max. Abstand ca. 8 Meter - bei vollen Akkus) (Abbildung 20). Durch Hindernisse (Möbel, Vorhänge, Wände, usw.) zwischen der Fernbedienung und dem Gerät wird die Reichweite der Fernbedienung reduziert.



## 7.5 - EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Für den Fall, dass auf der Versorgungsleitung ein Hauptschalter vorgesehen ist, muss dieser eingeschaltet werden.

- Um das Gerät ein- oder auszuschalten, die Taste „“ (T2) 2 Sekunden lang drücken.
- Das Gerät kann mittels der Taste „**B1**“ auf der Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden.

Ist das Gerät ausgeschaltet, werden alle Timer zurück gesetzt.

Das Fehlen jeglicher Meldung kennzeichnet den Standby-Zustand, das Fehlen von Betrieb. Befindet sich die Steuerung in diesem Betriebsmodus, wird der Frostschutz gewährleistet. Sollte die Raumtemperatur unter 5°C sinken, wird das Warmwasser-Magnetventil geöffnet und der Lüftermotor bei Mindestgeschwindigkeit aktiviert und das Display zeigt den Code „AF“ an.

## 7.6 - AUTOMATISCHER KÜHL- BZW. HEIZ-MODUS

Die Einstellung dieses Typs von Regelung ermöglicht der Steuerung, automatisch die Wahl des Kühl- bzw. des Heizmodus vorzunehmen, je nach dem Unterschied zwischen der vom Benutzer gesetzten Temperatur und der Raumtemperatur.

- Um diese Funktion zu aktivieren bzw. deaktivieren, die Taste „**T3**“ Wahl Kühl- bzw. Heizmodus bis zum abwechselnden Aufleuchten des blauen und des roten Symbols (A5) 10 Sekunden lang gedrückt halten. Diese Einstellung wird auch im Fall einer Stromunterbrechung beibehalten.
- Anschließend kontrollieren, dass bei Änderung der eingestellten Temperatur das Gerät den alleinigen Kühlmodus (blaue Anzeige „A5“ leuchtet), Lüftung (blaue und rote Anzeige beide erloschen) oder den alleinigen Heizmodus (rote Anzeige „A5“ leuchtet) abwechselt.

In diesem Betriebsmodus ist der Ausgleich der erfassten Raumtemperatur ausgeschaltet.

Diese Einstellung kann nur vom Bedienfeld des Geräts aus vorgenommen werden.



**Wenn der Automatik-Modus aktiv ist, kann der Betriebsmodus nicht von der Fernbedienung aus verändert werden.**



## 7.7 - MANUELLER KÜHL- BZW. HEIZ-MODUS

### Vom Gerät aus

- Um diese Funktion zu aktivieren bzw. deaktivieren, die Taste „T3“ Wahl Kühl- bzw. Heizmodus bis zum abwechselnden Aufleuchten des blauen und des roten Symbols (A5) 10 Sekunden lang gedrückt halten. Diese Einstellung wird auch im Fall einer Stromunterbrechung beibehalten.
- Drückt man die Taste „T3“ 2 Sekunden lang, kann zyklisch der Kühlmodus (blaue LED), Heizmodus (rote LED) oder Lüftung (rote und blaue LED erloschen) gewählt werden.

### Von der Fernbedienung aus

- Um diese Funktion zu wählen, die Taste „B2“ drücken, bis das Symbol Nur Heizung (D10) oder Nur Kühlung (D11) auf der Fernbedienung erscheint

Von der Fernbedienung aus kann die Umstellung von manuellem Modus auf automatischen Modus nicht vorgenommen werden.

## 7.8 - LÜFTER-MODUS

In dieser Betriebsart hat das Gerät keinen Einfluss auf Temperatur oder Luftfeuchtigkeit im Raum; die Luft wird nur umgewälzt.

### Vom Gerät aus

- Drückt man die Taste „T3“ 2 Sekunden lang, kann zyklisch der Kühlmodus (blaue LED), Heizmodus (rote LED) oder Lüftung (rote und blaue LED erloschen) gewählt werden.
- In diesem Betriebsmodus ist der innere Lüfter immer eingeschaltet und es ist möglich, die gewünschte Geschwindigkeit des Lüfters jederzeit durch Drücken der entsprechenden Taste „T2“ zu wählen.



***Nur vom Gerät aus kann die gewünschte Temperatur gewählt werden, die sich auf die automatische Geschwindigkeit des Lüfters auswirkt: Um so mehr die gewünschte Temperatur von der Raumtemperatur abweicht, desto höher ist die Lüftergeschwindigkeit.***

Dies sind die möglichen Geschwindigkeiten des Lüfters.



Höchstgeschwindigkeit



Mindestgeschwindigkeit



Automatische Geschwindigkeit



### Von der Fernbedienung aus


- Dieser Modus kann durch Drücken der Taste „B2“ solange, bis die Symbole Heizung (D10) und Kühlung (D11) beide erloschen sind, gewählt werden.
- In diesem Betriebsmodus ist der innere Lüfter immer eingeschaltet und es ist möglich, die gewünschte Geschwindigkeit des Lüfters jederzeit durch Drücken der entsprechenden Taste „B6“ zu wählen.



***Im Lüftermodus bleibt das Magnetventil gesperrt, während der Lüfter bei der eingestellten Geschwindigkeit aktiviert wird.***

### 7.8.1 -Betrieb bei höchster Geschwindigkeit

#### Vom Gerät aus


- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, mehrmals die Taste „“ (T2) bis zur Aktivierung der Anzeige (A4) drücken.
- In diesem Modus erhält man unverzüglich das Maximum der lieferbaren Leistung sowohl in der Kühlung wie in der Heizung (der Lüftermotor wird immer bei höchster Geschwindigkeit aktiviert).

### Von der Fernbedienung aus

- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, mehrmals die Taste „B6“ bis zur vollständigen Aktivierung der Anzeige (D6) drücken.

### 7.8.2 -Betrieb bei AUTO-Geschwindigkeit

#### Vom Gerät aus



- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, mehrmals die Taste „“ (T2) bis zur Aktivierung der Anzeige (A3) drücken.
- In diesem Betriebsmodus erfolgt die Regelung der Lüftergeschwindigkeit vollkommen automatisch zwischen einem Mindest- und einem Höchstwert, je nach der Heiz- bzw. Kühlerfordernis des Raums

### Von der Fernbedienung aus

- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, mehrmals die Taste „B6“ bis zur vollständigen Aktivierung der Anzeige (D5) drücken).

## 7.9 - NACHTBETRIEB

#### Vom Gerät aus

- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, mehrmals die Taste „“ (T2) bis zur Aktivierung der Anzeige (A1) drücken.
- Ändert man die Lüftergeschwindigkeit mit der Taste „“ (T2), wird die Funktion automatisch deaktiviert.






### Von der Fernbedienung aus

- Um diesen Betriebsmodus zu wählen, die Taste „B11“ bis zur vollständigen Aktivierung der Anzeige (D7) drücken.
- Um die Lüftergeschwindigkeit ändern zu können, muss zuvor die Funktion durch Drücken der Taste „B11“ deaktiviert werden.

Wenn diese Funktion freigegeben ist, wird der interne Lüfter vom Gerät automatisch betrieben und die eingestellte Raumtemperatur automatisch wie folgt verändert:

- In der Funktion Heizung nach einer Stunde um 1°C und nach 2 Stunden um ein weiteres Grad herabgesetzt;
- In der Funktion Kühlung nach einer Stunde um 1°C und nach 2 Stunden um ein weiteres Grad heraufgesetzt.

## 7.10 - BEDEUTUNG DER LED-BLINKVORGÄNGE UND DEREN FUNKTIONSWEISE

- Das Blinken der LED (A5) zeigt an, dass der Anforderung von Wasser (warm oder kalt) nicht stattgegeben wird und bedingt den Stillstand des Lüfters, bis die Wassertemperatur einen Wert erreicht, der geeignet ist, die Nachfrage zu befriedigen.
- Das abwechselnde Aufleuchten der roten und blauen LED (A5) zeigt an, dass der automatische Kühl- bzw. Heizmodus aktiv ist.
- Die 4 LED “”, “ **A** ”, “” und “” zeigen die eingestellte Lüftergeschwindigkeit an. Sind alle 4 LED erloschen, ist der Standby-Modus aktiv. Jede dieser LED wird im Blinkmodus (soft-blinking) aktiviert, wenn im Heiz- oder Kühlmodus (rote oder blaue LED „A5“ leuchten) die eingestellte Temperatur jeweils niedriger oder höher als die vom Gerät gemessene Raumtemperatur ist.



***Um den Komfort in den Nachtstunden zu steigern, wird die Helligkeit der LED auf dem Elektronikfeld nach 15 Sekunden Untätigkeit der Tasten oder der Temperatureinstellung herabgesetzt.***

Nur von der Fernbedienung aus kann man durch Drücken der Taste „B7“ die Led auf dem Bedienfeld nach 15 Sekunden Untätigkeit der Tasten ausschalten.

Bei jeder Betätigung der Tasten auf dem Bedienfeld, kehrt die Helligkeit der LED für die nächsten 15 Sekunden zur stärksten Helligkeit zurück.

## 7.11 - SWING-BETRIEB

- Bei Drücken der Taste „B3“, leuchtet das Icon (D9) auf und die Klappe beginnt zu schwingen, bei erneutem Drücken der Taste „B3“, erlischt das Icon (D9) und die Klappe hört auf zu schwingen und bleibt in der in diesem Augenblick erreichten Stellung stehen.





**Wir der Lüfter abgestellt, während die Klappe auf Schwing-Modus gesetzt ist, hört die Schwingung auf und wird wieder aufgenommen, wenn der Lüfter erneut eingeschaltet wird.**





**Diese Funktion kann nur durch die Fernbedienung aktiviert werden.**

## 7.12 -SONDERFUNKTIONEN

### 7.12.1 - Air sampling

Im Heiz- oder Kühlmodus und mit Raumtemperatur jeweils höher oder geringer als die eingestellte Temperatur, wird der Lüfter regelmäßig 1 Minute lang bei Mindestgeschwindigkeit mit Strom versorgt. Auf diese Weise ist das System in der Lage, die Temperatur im umgebenden Raum angemessen unter Kontrolle zu halten und sich schneller einzuschalten, sollte dies erforderlich sein.

### 7.12.2 - Sperre der Bedienungen

Um die Tasten am Gerät zu sperren, die Tasten „|“ (T1) gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken.

Die Aktivierung der Funktion wird von der Anzeige von (BL) auf dem Display bei jeder Tastenbetätigung bestätigt.



**Diese Funktion kann nur vom Gerät aus aktiviert bzw. deaktiviert werden.**

### 7.12.3 - Acqua non idonea

Der tatsächliche Betrieb des Geräts im Kühl- oder Heizmodus hängt stets von der Temperatur des im Inneren der Anlage zirkulierenden Wassers ab. Erreicht die Wassertemperatur nicht einen für den eingestellten Modus geeigneten Wert, d. h., wenn das Wasser bei Kühlung zu warm oder bei Heizung zu kalt ist, bleibt der Lüftermotor ausgeschaltet und der die Anzeige des aktuellen Modus (A5) blinkt.

- Die Funktion aktiviert sich in Kühlung, wenn das Gerät nicht an einen Thermostat angeschlossen ist und die Temperatur des Wassers in der Batterie seit mehr als 5 Minuten mehr als 20°C beträgt.

Das Gerät nimmt unverzüglich den normalen Betrieb wieder auf, wenn eine der beiden Bedingungen nicht mehr vorliegt.

- Die Funktion aktiviert sich in Heizung, wenn das Gerät nicht an einen Thermostat angeschlossen ist und die Temperatur des Wassers in der Batterie weniger als 30°C beträgt (der Lüfter hält unverzüglich an).

Im Heizmodus nimmt das Gerät den normalen Betrieb erst wieder auf, wenn die Temperatur wenigstens 30 Sekunden lang über 30°C steigt



### 7.12.4 - Unterbindung der Wassersonde

Sofern die besondere Installation des Geräts dies erfordert, kann die die Kontrolle des Geräts über die nicht geeignete Wassertemperatur unterbunden werden.

- Das Gerät vom Netz trennen.
- Die Batterie-Sonde vom Anschluss X4 abnehmen
- Das Gerät einschalten und warten, bis der Alarm „E3“ auf dem Display angezeigt wird.
- Gleichzeitig die Tasten „T2“ und „T3“ mindestens 10 Sekunden lang drücken, nun ist der Alarm deaktiviert und das Display zeigt die gewünschte Temperatur an.

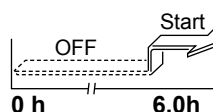
Um die Kontrolle der Wassertemperatur erneut zu aktivieren, muss (bei vom Netz getrennten Gerät) die Sonde erneut angeschlossen werden.

## 7.13 - BETRIEB MIT TIMER (verzögertes ein- und ausschalten)

Mit dieser Betriebsart kann das Ein- oder Ausschalten des Geräts programmiert werden. Die Verzögerung kann mit der Fernbedienung eingestellt, aktiviert und gelöscht werden.

### 7.13.1 - Einstellung des Einschalt-Timers von der Fernbedienung aus

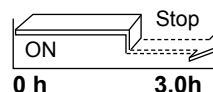
- a. Nach dem Einschalten des Geräts den Betriebsmodus auswählen, die gewünschte Temperatur und Geschwindigkeit des Lüfters, mit denen das Gerät beim programmierten Einschalten laufen soll. Anschließend das Gerät in Standby versetzen.
- b. Die Taste „B8“ drücken, um die gewünschte Verzögerung (zwischen 1 bis 24 Stunden) einzustellen, nach der sich das Gerät einschaltet, ausgehend von der Bestätigung des Timers.
- c. Wird innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt, wird die Timereinstellung automatisch beendet.
- d. Das Display der Fernbedienung zeigt den Countdown für das Einschalten an, während das Display des Bedienfelds am Gerät den Schriftzug „tl“ anzeigt



Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät mit den letzten Einstellungen gestartet.

### 7.13.2 - Einstellung des Ausschalt-Timers von der Fernbedienung aus

- a. In jeder beliebigen Betriebsweise des Geräts die Taste „B9“ drücken, um die gewünschte Verzögerung einzustellen (zwischen 1 und 24 Stunden), nach der sich das Gerät abschaltet (ab der Bestätigung des Timers).
- b. Wird innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt, wird die Timereinstellung automatisch beendet.
- c. Das Display der Fernbedienung zeigt den Countdown für das Ausschalten an, während das Display des Bedienfelds



am Gerät den Schriftzug „tl“ anzeigt.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät mit den letzten Einstellungen gestartet.

## 7.14 -ABSCHALTEN FÜR EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM

Wird das Gerät für einen Langen Zeitraum nicht benutzt, sind folgende Schritte vorzunehmen:

- Den Hauptschalter der Anlage auf „Aus“ stellen.
- Die Wasserhähne schließen.
- Besteht Frostgefahr, sicherstellen, dass der Anlage Frostschutzmittel zugesetzt wurde, andernfalls die Anlage entleeren.



**Die Frostschutzfunktion ist nicht aktiv.**

## 7.15 -ALARM-LEGENDE

ALARME	A6 (weiß)
Kommunikationsfehler Hauptplatine	E1 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Alarm Sensor für Raumtemperatur	E2 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Alarm Sensor Wassertemperatur	E3 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Alarm Lüftermotor	E4 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Kommunikationsfehler serieller Port	E5 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Alarm Schalter Luftgitter	E6 (B) -> Den Kundendienst benachrichtigen
Alarm für verschmutzten Filter	-> Das Stand-by-Programm wählen. -> Den Luftfilter reinigen, wie in der Wartungsanleitung des Geräts beschreiben. F1 (B) -> Das Gerät erneut einschalten und 5 Sekunden lang die Tasten „T2“ und „T3“ bis zur Wiederherstellung des normalen Betriebs gedrückt halten.

(B) : LED blinkt

## 8 - WARTUNG UND REINIGUNG



**Vor Wartungseingriffen und Reinigungen immer sicherstellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.**



**Beim Herausnehmen des Filters die Metallteile des Geräts nicht berühren. Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.**



**Zur Reinigung der Innenteile des Klimageräts kein Wasser verwenden. Wasser kann die Isolierung beschädigen und somit eine erhöhte Stromschlaggefahr bewirken.**





## 8.1 - REINIGUNG

### 8.1.1 -Reinigung des Geräts und der Fernbedienung

- Das Gerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Es kann auch ein mit kaltem Wasser angefeuchteter Lappen zur Reinigung des Geräts verwendet werden, falls dieses stark verschmutzt ist.

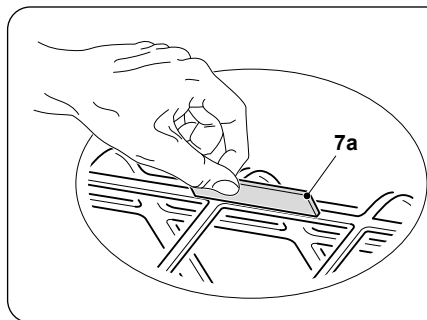
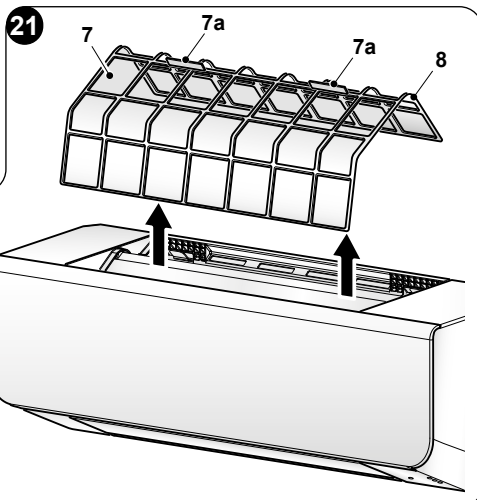


**Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden. Weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel, Lösungsmittel oder Ähnliches verwenden. Diese Produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläche verursachen.**

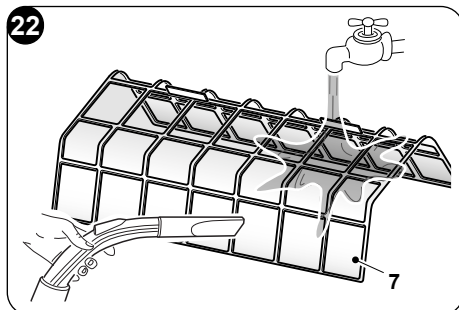
### 8.1.2 -Reinigung des Luftsaugfilters

Um eine wirksame Filterung der Innenluft und einen guten Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten, ist es unerlässlich, die Luftfilter (7) regelmäßig alle 2 Wochen zu reinigen (bei häufiger Benutzung). Wie folgt vorgehen:

- Aus der im oberen Teil des Geräts befindlichen Öffnung kann mittels der auf dem Rahmen des Filterhalters (8) angebrachten Laschen (7a) die Filtergruppe (7) herausgezogen werden (Abb.21).



- Die Filter (7) sind mit einem gegen die Richtung der Staubansammlung gerichteten Wasserstrahl gewaschen oder mit einem Staubsauger gereinigt werden (Abb.22).
- Für den Fall von besonders schwer zu beseitigenden Schmutz (wie Fett oder Verkrustungen anderer Art) ist erforderlich, die Filter vorab in eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel zu tauchen.



- d. Vor dem erneuten Einsetzen der Filter ist es angebracht, diese zu schütteln, um das während der Wäsche angesammelte Wasser zu beseitigen.



**Sind die Filter (7) beschädigt, diese austauschen.**

- e. Überprüfen, dass die Filter (7) vollkommen trocken sind.  
 f. Die Filter (7) ordnungsgemäß in ihre Aufnahmen einsetzen.  
 g. Überprüfen, dass der Filter vollkommen trocken ist.



**Das Gerät nicht ohne die Filter (7) benutzen.**

## 8.2 - WARTUNG

Soll das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, folgendermaßen vorgehen:

- Einige Stunden lang (etwa 8 - 10 Stunden) das Gerät in der Betriebsart „nur Gebläse“ einschalten, damit das Gerät im Innenbereich trocknet.
- Das Gerät stoppen und die Versorgung trennen.
- Die Luftfilter reinigen.
- Die Batterien aus der Fernbedienung nehmen.

Vorab-Kontrollen vor dem Betrieb des Klimageräts:

- Die Filter nach längerem Nichtgebrauch des Klimageräts reinigen.
- Sicherstellen, dass der Lufteintritt und -Austritt nicht verstopft ist (vor allem nach längerem Nichtgebrauch des Klimageräts).

## 9 - BEHEBUNG DER PROBLEME

**Sollte sich eine der folgenden Störungen ereignen, das Gerät abstellen, von der Netzversorgung trennen und den Händler kontaktieren.**

- Eine Sicherheitsvorrichtung, wie eine Sicherung oder ein Schalter schaltet häufig ein.
- Das Gerät weist einen Wasserverlust auf.
- Andere Störungen.

### 9.1 - ANZEICHEN, DIE NICHT AUF EINEN FEHLERHAFTEN BETRIEB DES GERÄTS HINWEISEN

**Austritt eines weißlichen Nebels aus dem Gerät**

Wenn man die Funktion Kühlen in einem Raum mit einem hohen Feuchtigkeitsgehalt startet und das Innere des Geräts sehr verschmutzt ist, erfolgt die Verteilung der Temperatur im Raum nicht gleichmäßig. In diesem Fall ist eine Reinigung des Geräteinneren erforderlich. Sich für nähere Einzelheiten über die Reinigung des Geräts an den Händler wenden.

Dieser Vorgang erfordert einen Fachmann.



## Geräuschentwicklung während des Betriebs

- Das Gerät gibt im Modus Kühlen oder im Augenblick des Anhaltens einen tiefen Dauerton aus, einem Brummen ähnlich.  
Dieses Geräusch wird vom Betrieb der Ablasspumpe (Zubehör auf Wunsch) erzeugt.
- Das Gerät gibt ein Quietschgeräusch von sich, wenn das System nach dem Betrieb im Heizmodus anhält.  
Dieses Geräusch wird durch die Ausdehnung und die Kontraktion der Kunststoffteile aufgrund der Temperaturschwankung verursacht.

## Austritt von Staub aus dem Gerät

- Dies geschieht, wenn das Gerät das erste Mal nach einem langen Zeitraum benutzt wird und hängt von der Ansammlung von Staub im Geräteinneren ab.

## Das Gerät verströmt Gerüche

- Das Gerät kann die Gerüche der Räume, Möbel, Zigaretten usw. aufnehmen und wieder in den Raum verströmen.

## 9.2 - STÖRUNGEN UND MÖGLICHE ABHILFEN

Vor der Anforderung eines Kundendiensteingriffs oder einer Reparatur, folgende Punkte berücksichtigen.

STÖRUNG	URSACHE	WELCHE MASSNAHME MUSS ERGRIFFEN WERDEN?
Die Lüftung schaltet sich gegenüber den neuen Temperatur- oder Funktionseinstellungen verspätet ein.	- Das Kreislaufventil braucht eine gewisse Zeit für seine Öffnung und zur Zirkulation von warmem oder kaltem Wasser im Gerät.	- 2 oder 3 Minuten auf die Öffnung des Kreislaufventils warten.
Die Lüftergeschwindigkeit erhöht oder verringert sich automatisch.	- Die elektronische Steuerung arbeitet für die Regelung des besten Komfortniveaus.	- Die Regelung der Temperatur abwarten oder falls erforderlich, die Funktion Leise wählen.
Das Gerät aktiviert die Lüftung nicht.	- Es fehlt warmes oder kaltes Wasser in der Anlage.	- Kontrollieren, ob der Heizkessel oder der Wasserkühler in Betrieb sind.
Die Lüftung wird nicht aktiviert, auch wenn im Wasserkreislauf warmes oder kaltes Wasser vorhanden ist.	- Das Hydraulikventil bleibt geschlossen.	- Den Ventilkörper ausbauen und prüfen, ob sich die Wasserzirkulation wieder einstellt. - Den Betriebszustand des Ventils prüfen, indem es getrennt mit 220V gespeist wird. Wenn es sich aktiviert, könnte das Problem in der elektrischen Steuerung liegen.
	- Das Hydraulikventil bleibt geschlossen.	- Die Motorwicklungen und die freie Umdrehung des Lüfters überprüfen.
	- Die elektrischen Anschlüsse sind nicht korrekt.	- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.  >>>>



STÖRUNG	URSACHE	WELCHE MASSNAHME MUSS ERGRIFFEN WERDEN?
Das Gerät verliert im Heizmodus Wasser.	- Verluste am Wasseranschluss der Anlage.	- Den Verlust kontrollieren und die Anschlüsse festziehen.
	- Verluste an der Ventilgruppe.	- Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
Es bilden sich Tautropfen auf der Oberfläche der vorderen Abdeckung.	- Das in der Verbindungsgruppe zwischen Heizplatte und Batterie integrierte Thermostatventil unterbricht den Fluss zur Platte nicht.	- Den Anschluss, der das Thermostatventil in der oberen Wassereintrittsgruppe integriert, austauschen.
	- Gelöstes Isoliermaterial.	- Die ordnungsgemäße Lage der Isolierungen prüfen, insbesondere die der vorderen über der gerippten Batterie.
Auf der Luftaustrittsklappe gibt es ein paar Wassertropfen.	- In Fällen von hoher relativer Raumluftfeuchtigkeit (>60%) kann es zu Kondensbildung kommen, insbesondere bei den Mindest-Lüftergeschwindigkeiten.	- Sobald die relative Luftfeuchtigkeit dazu neigt, zu sinken, verschwindet die Erscheinung. In jedem Fall ist der Fall von einigen Tropfen Wasser im Inneren des Geräts kein Anzeichen von Störung.
Das Gerät verliert nur im Kühlmodus Wasser.	- Die Kondenswasserauffangschale ist verstopft.	- Langsam eine Flasche Wasser in den unteren Teil der Batterie gießen, um die Drainage zu überprüfen; notfalls die Schale reinigen und/oder die Neigung der Drainageleitung verbessern.
	- Der Kondenswasserabfluss besitzt nicht die erforderliche Neigung für eine ordnungsgemäße Drainage.	
	- Die Verbindungsleitungen und die Ventilgruppe sind nicht gut isoliert.	- Die Isolierung der Leitungen überprüfen.
Das Gerät ist übermäßig laut.	- Der Lüfter berührt den Geräteaufbau.	- Die eventuellen Berührungspunkte durch Drehen des Lüfters von Hand überprüfen.
	- Der Lüfter ist aus dem Gleichgewicht geraten.	- Die Unwucht verursacht übermäßige Schwingungen des Geräts: Den Lüfter auswechseln.

### **Niemals versuchen, das Gerät selbstständig zu reparieren.**

***Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den örtlichen Händler oder an den nächsten Kundendienst. Legen Sie dabei detaillierte Angaben zur Störung und zum Gerätemodell vor.***





<b>0 - INFORMACIONES GENERALES</b> .....	<b>3</b>
0.1 - SIMBOLOGÍA.....	3
0.2 - PICTOGRAMAS INFORMATIVOS.....	3
0.3 - ADVERTENCIAS GENERALES.....	4
0.4 - INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	5
0.5 - INFORMACIÓN SOBRE LA INSTALACIÓN.....	10
0.6 - ZONAS DE RIESGO.....	10
0.7 - USO PREVISTO.....	10
<b>1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO</b> .....	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES (Fig.1).....	11
1.2 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.2).....	12
1.3 - DIMENSIONES GENERALES (Fig.3).....	12
<b>2 - SECUENCIA DE INSTALACIÓN</b> .....	<b>12</b>
<b>3 - INSTALACIÓN DEL APARATO</b> .....	<b>13</b>
3.1 - INSPECCIÓN Y MANEJO DE LA UNIDAD.....	13
3.2 - INSTALACIÓN DEL APARATO.....	13
3.2.1 -Lugar de instalación.....	13
3.2.2 -Posicionamiento tubos del agua y de descarga de la condensación.....	14
3.2.3 -Montaje de la placa de fijación.....	15
3.2.4 -Desmontaje de la carcasa del aparato.....	16
3.2.5 -Fijación del aparato.....	17
<b>4 - CONEXIÓN HIDRÁULICA</b> .....	<b>18</b>
4.1 - GRÁFICO PÉRDIDAS DE CARGA.....	19
<b>5 - CONEXIÓN ELÉCTRICA</b> .....	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURACIÓN.....	22
5.1.1 - Entrada contacto presencia.....	22
5.1.2 -Contacto autorización encendido del generador de calor/frío.....	23
5.2 - CONEXIÓN CON MANDO REMOTO DE CABLE B0736 O MODBUS DE TERCEROS.....	23
5.3 - CONEXIÓN CON SIOS CONTROL.....	23
5.4 - CONFIGURACIÓN SOFTWARE DE LA PLACA.....	24
<b>6 - CONDICIONES DE TRABAJO</b> .....	<b>26</b>
<b>7 - USO DEL APARATO</b> .....	<b>27</b>
7.1 - SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS (Fig.16).....	27
7.2 - PANTALLA DEL MANDO A DISTANCIA (Fig.17).....	27
7.3 - TECLAS DEL CONTROL REMOTO (Fig.18).....	28
7.4 - USO DEL MANDO A DISTANCIA.....	28
7.4.1 -Inserción de las pilas.....	29
7.4.2 -Substitución de las pilas.....	29
7.4.3 -Posición del control remoto.....	30
7.5 - ARRANQUE/APAGADO DEL APARATO.....	30
7.6 - MODO ENFRIAMIENTO / CALENTAMIENTO AUTOMÁTICO.....	30
7.7 - MODO ENFRIAMIENTO / CALENTAMIENTO MANUAL.....	31
7.8 - MODO VENTILACIÓN.....	31
7.8.1 -Funcionamiento a la velocidad máxima.....	32
7.8.2 -Funcionamiento a la velocidad AUTO.....	32
7.9 - FUNCIONAMIENTO NOCTURNO.....	32





7.10 - SIGNIFICADO DE LOS PARPADEOS Y FUNCIONAMIENTO DEL LED.....	33
7.11 - FUNCIONAMIENTO SWING .....	33
7.12 - FUNCIONES ESPECIALES .....	34
7.12.1 - Air sampling.....	34
7.12.2 - Bloqueo de los mandos .....	34
7.12.3 - Agua no idónea .....	34
7.12.4 - Inhibición de la sonda del agua.....	35
7.13 - FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR (arranque y apagado retrasados).....	35
7.13.1 - Configuración del temporizador de arranque desde el mando a distancia .....	35
7.13.2 - Configuración del temporizador de apagado desde el mando a distancia.....	35
7.14 - APAGADO DURANTE PERIODOS LARGOS .....	36
7.15 - LEYENDA DE LAS ALARMAS.....	36
<b>8 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....</b>	<b>36</b>
8.1 - LIMPIEZA.....	37
8.1.1 - Limpieza del aparato y del mando a distancia.....	37
8.1.2 - Limpieza del filtro de aire .....	37
8.2 - MANTENIMIENTO.....	38
<b>9 - SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SÍNTOMAS QUE NO INDICAN UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO.....	38
9.2 - INCONVENIENTES Y POSIBLES RECURSOS .....	39

## DATOS TÉCNICOS

Para los datos de las absorciones de potencia, refiérase a la placa de las características técnicas de la unidad.

Modelos		1000	1200	1400
Descripción				
Contenido agua batería	l	0,75	0,97	0,97
Presión máxima de funcionamiento	bar	10	10	10
Temperatura máxima de entrada del agua	°C	70	70	70
Temperatura mínima de entrada del agua	°C	3	3	3
Conexiones hidráulicas	-	1/2	1/2	1/2
Voltaje de suministro	V- ph	230 -1	230 -1	230 -1
	Hz	50	50	50



### DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.



## 0 - INFORMACIONES GENERALES

En primer lugar, deseamos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros aparatos.

Documento reservado en conformidad con la ley con prohibición de reproducción y transmisión a terceros sin autorización explícita del fabricante.

El aparato puede ser actualizado y, por lo tanto, presentar detalles diferentes a los ilustrados, sin constituir, por ello, perjuicio para los textos contenidos en este manual.

### 0.1 - SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

### 0.2 - PICTOGRAMAS INFORMATIVOS



#### TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA

Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un choque eléctrico.



#### PELIGRO

Señala que el aparato utiliza refrigerante inflamable. Si sale refrigerante y se expone a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.



#### PELIGRO GENÉRICO

Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir daños físicos.



#### PELIGRO DE FUERTE CALOR CALORE

Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a temperatura elevada.



#### NO CUBRIR

Señala al personal implicado que está prohibido cubrir el aparato para evitar que se recaliente.



#### ATENCIÓN

- Señala que este documento se tiene que leer con atención antes de instalar y/o utilizar el aparato.
- Señala que este documento se debe leer cuidadosamente antes de cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza.





- Indica que el personal de asistencia debe manejar el aparato ateniéndose al manual de instalación.



#### **Servicio**

Marca las situaciones en las cuales se debe informar el:

**SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES**



#### **Índice**

Los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.

La falta de observación de los mismos puede comportar:

- peligro para la incolumidad de los operadores
- pérdida de la garantía de contrato
- declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.



#### **Mano levantada**

Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

### **0.3 - ADVERTENCIAS GENERALES**

**CUANDO SE UTILIZAN APARATOS ELÉCTRICOS, PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y DE PROVOCAR DAÑOS A PERSONAS, ES NECESARIO TOMAR SIEMPRE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD ADECUADAS Y TENER EN CUENTA LOS SIGUIENTES CONSEJOS:**

1. Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descrito en cada uno de los capítulos.
2. Dé a conocer las presentes instrucciones a todo el personal que participe en el transporte y la instalación de la máquina.
3. La empresa constructora no asume ninguna responsabilidad por daños en personas o cosas que deriven de la falta de observación de las normas contenidas en el presente manual.
4. La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descritas en el presente manual.
5. Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.
6. Si las instalaciones son llevadas a cabo sin respetar las advertencias indicadas en el presente manual y la utilización no observa los límites de temperatura prescritos decae automáticamente la garantía.
7. El ordinario mantenimiento de los filtros y la limpieza general externa pueden ser realizadas incluso por el usuario, ya que no comportan operaciones





difíciles o peligrosas.

8. Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario respetar las precauciones citadas en este manual y en las etiquetas dentro del

o sobre el aparato, y también adoptar cualquiera precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

#### 0.4 - INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Las precauciones de seguridad expuestas se dividen en dos categorías. En ambos casos, se proporciona información de seguridad, que se debe leer atentamente.



##### ADVERTENCIAS

El incumplimiento de estas precauciones puede causar la muerte.



##### ATENCIÓN

El incumplimiento de estas precauciones puede ocasionar lesiones o daños al equipo.



##### ADVERTENCIAS

1. Asegúrese de que las operaciones de instalación, reparación y asistencia las realice solo personal adecuadamente formado y cualificado.
2. La ejecución errónea de estas operaciones puede ocasionar descargas eléctricas, cortocircuitos, pérdidas, incendios y otros daños al aparato.
3. Atégase escrupulosamente a las instrucciones de instalación. Una instalación defectuosa puede ocasionar pérdidas de agua, descargas eléctricas e incendios.
4. Efectúe la instalación utilizando los accesorios suministrados y los componentes especificados. En caso contrario, el aparato puede caer y se pueden producir pérdidas de agua, descargas eléctricas e incendios.
5. La unidad se debe instalar a una altura mínima de 2,21 m del pavimento.
6. La unidad no se tiene que instalar en un local que se utilice como lavandería.
7. Desconecte los circuitos de alimentación antes de acceder a los bornes.
8. Las conexiones hidráulicas del aparato deben indicar, con palabras o símbolos, la dirección de circulación de los líquidos.
9. Para las intervenciones eléctricas, atégase a las normas nacionales en materia de cableados, a la normativa vigente y a estas instrucciones de instalación. Es necesario utilizar un circuito independiente y una toma única. Una capacidad insuficiente del circuito o una conexión eléctrica defectuosa pueden ocasionar descargas eléctricas e incendios.



10. Utilice el cable indicado y conéctelo y fíjelo de forma segura de manera que ninguna fuerza externa actúe en el borne. Una conexión incorrecta o poco estable puede ocasionar un sobrecalentamiento o incendio en el punto de unión.
11. El cableado debe colocarse con esmero de manera que la cubierta del panel de control quede fijada correctamente. Si la cubierta no queda correctamente fijada, el punto de conexión del borne puede sobrecalentarse y se pueden producir incendios o descargas eléctricas.
12. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, uno de sus técnicos de asistencia u otra persona igualmente cualificada para, así, evitar situaciones de riesgo.
13. El cableado fijo tiene que estar dotado con un interruptor omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm entre todos los polos.
14. La temperatura del agua fría dentro de la unidad no debe estar inferior a los 3°C, mientras que el agua caliente no debe superar los 70°C. El agua debe ser limpia y la calidad del aire tiene que presentar un valor de pH comprendido entre 6,5 y 7,5.
15. No desconecte manualmente la alimentación eléctrica cuando el aparato está funcionando ya que esto puede ocasionar que funcione mal.
16. Pida a su distribuidor que le instale el aparato.  
Una instalación incompleta, realizada por el usuario, puede ocasionar pérdidas de agua, descargas eléctricas o incendios.
17. Para mejoras, reparaciones o mantenimiento, diríjase a su distribuidor.  
Una ejecución errónea de estas operaciones puede ocasionar pérdidas de agua, descargas eléctricas o incendios.
18. Si observa algo extraño durante el funcionamiento (como ruido inusual, mal olor, humo, aumento anómalo de la temperatura, dispersiones eléctricas, etc.), apague inmediatamente el aparato y desconecte la alimentación eléctrica. Para eventuales reparaciones diríjase solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y soliciten el empleo de piezas de recambio originales. La falta de respeto de todo lo antes expuesto puede poner en peligro la seguridad del aparato.
19. No moje la unidad interior ni el mando a distancia.  
Podrían producirse cortocircuitos o incendios.
20. Si se quema un fusible, no lo sustituya con uno de diferente amperaje y no utilice ningún tipo de cables.  
El uso de cables o hilos de cobre puede ocasionar averías en la unidad o un incendio.
21. La exposición prolongada a corrientes de aire puede ser perjudicial para la salud.
22. No inserte dedos, barras u otros objetos en las rejillas de entrada o salida



del aire. Cuando el ventilador gira a una velocidad elevada puede ocasionar lesiones.

23. No utilice aerosoles inflamables, como laca, fijadores o pintura, cerca del aparato ya que pueden ocasionar un incendio.
24. No toque las aletas horizontales de salida del aire cuando la función de oscilación está activa. Los dedos pueden quedar atrapados o el aparato se puede averiar.
25. No obstruya en modo alguno las rejillas de entrada y salida aire.
26. No inserta objetos extraños en las rejillas de entrada y salida aire ya que hay el riesgo de descargas eléctricas, incendio o daños al aparato.  
El contacto con el ventilador girando a velocidad elevada puede ser peligroso.
27. No inspeccione la unidad ni efectúe el mantenimiento personalmente. Reparar uno mismo el aparato es muy peligroso. Contacte con un profesional cualificado.
28. No deseche este producto como un residuo sin clasificar. La unidad se debe llevar a un punto de reciclaje para que se elimine como un residuo especial.
29. La causa más común de recalentamiento es el deposito de polvo o pelusa en el aparato. Remover regularmente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y succionando las rejillas.
30. En el caso de que se decida no utilizar un aparato de este tipo nunca más, se recomienda hacer inofensivas las partes del aparato susceptibles a constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato fuera de servicio para sus propios juegos.



## ATENCIÓN

1. Antes de efectuar la instalación, es necesario comprobar que el cable de puesta de tierra no esté bajo tensión. Si el cable está bajo tensión, instale la unidad solo tras reparar la instalación.
2. Conecte el aparato a la toma de tierra. No conecte el cable de puesta a tierra a tuberías del agua o del gas, a pararrayos o al cable de tierra del teléfono. Una puesta a tierra incompleta puede ocasionar descargas eléctricas.
3. Instale un interruptor diferencial. Si no se instala un interruptor diferencial, se pueden producir descargas eléctricas.
4. No se permite conectar el aparato a la fuente de alimentación sin haber terminado primero el cableado eléctrico y la conexión hidráulica.
5. Siguiendo las instrucciones de este manual, instale el tubo de descarga para asegurar un drenaje correcto y aisle las tuberías para evitar que se forme condensación. Una mala colocación del tubo de descarga puede ocasionar pérdidas de agua y daños materiales.



6. Instale el aparato, los cables de alimentación y los cables de conexión a una distancia de al menos 1 metro de televisores o radios para evitar interferencias en las imágenes o ruido. En función de la longitud de onda de radio, es posible que 1 metro no sea suficiente para eliminar el ruido.
7. No instale el acondicionador en los lugares o en las condiciones siguientes:
  - Presencia de gases cáusticos en el aire (por ejemplo: presencia de sulfuros o cerca de fuentes termales)
  - Fuertes oscilaciones de tensión (fábricas)
  - Cocinas con una alta concentración de gases oleosos
  - Presencia de fuertes ondas electromagnéticas
  - Presencia de materiales o gases inflamables
  - Presencia de líquidos ácidos o alcalinos en fase de evaporación
  - Otras condiciones especiales.
8. No utilice el aparato para fines diferentes a los previstos. Para evitar deterioros de la calidad, no utilice la unidad para enfriar instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte.
9. Antes de realizar la limpieza, asegúrese de parar el aparato, apagar el interruptor o desconectar el cable de alimentación para evitar descargas eléctricas y lesiones.
10. Compruebe la puesta a tierra del aparato.
11. Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que la unidad posea una toma de tierra y que el cable de tierra no esté conectado a tuberías del agua o del gas, a pararrayos o al cable de tierra del teléfono.
12. Para evitar descargas eléctricas, no toque el acondicionador con las manos mojadas.
13. No toque las aletas de la batería para el intercambio térmico. Las aletas están muy afiladas y pueden ocasionar cortes.
14. No coloque objetos que la humedad pueda dañar debajo del aparato. Puede formarse condensación si el grado de humedad es superior al 80 %, si la salida de descarga está obstruida o si el filtro está sucio.
15. Tras un uso prolongado, compruebe que el soporte y las conexiones de la unidad no estén dañados. En caso de daños, la unidad puede caerse y ocasionar lesiones.
16. Para evitar la falta de oxígeno, ventile bien el local donde se encuentra el aparato si también utiliza aparatos con quemador.
17. Coloque el tubo de descarga de manera que se asegure un correcto drenaje de la condensación. Un drenaje incompleto puede causar daños por humedad al edificio, a los muebles, etc.



18. No toque nunca los componentes del interior de la caja eléctrica. No quite el panel frontal. Algunos componentes del interior son peligrosos y, si se tocan, el aparato se puede dañar.
19. No exponga a niños, plantas o animales a corrientes de aire directas. La exposición a corrientes puede ser perjudicial para niños, plantas o animales.
20. No permita que los niños se suban a la unidad y no coloque objetos sobre ella. Si caen, pueden ocasionar lesiones.
21. No pulse el botón del mando a distancia con objetos duros o puntiagudos ya que pueden dañarlo.
22. No utilice el aparato si, en el lugar, si recientemente ha sido rociado insecticida de gas o en presencia de di inciensos encendidos, vapores químicos o residuos oleaginosos.
23. En caso de sustitución de componentes utilizar exclusivamente repuestos originales.
24. Si la unidad no se utiliza por un período prolongado o si no hay nadie en la habitación climatizada, se recomienda desconectar la alimentación eléctrica para evitar accidentes.
25. No utilice detergentes líquidos o corrosivos para limpiar la unidad ni pulverice agua u otros líquidos en ella, ya que estos productos pueden dañar los componentes de plástico o, incluso, provocar descargas eléctricas.
26. No deje el aparato funcionando durante largos periodos si la humedad es elevada y hay puertas o ventanas abiertas. La humedad podría condensarse y mojar o dañar los muebles.
27. Limpie el aparato con un paño húmedo; no utilice productos o materiales abrasivos. Para la limpieza de los filtros, ver el párrafo correspondiente.
28. No utilice el aparato en lugares con considerables cambios de temperatura ya que se podría formar condensación en el propio aparato.
29. No utilice el aparato si los filtros no está posicionados correctamente.
30. No coloque aparatos que produzcan llamas libres en puntos expuestos a corrientes de aire o debajo el aparato.
31. El desmontaje, la reparación o la o reconversión por parte de una persona no autorizada podría causar daños graves y anulará la garantía del fabricante.
32. No utilice el aparato en caso de avería o de mal funcionamiento, si el cable de alimentación eléctrica está dañado o si se ha dañado de cualquier forma. Apague el aparato, desconecte la alimentación eléctrica y hágalo controlar por personal profesionalmente cualificado.



## 0.5 - INFORMACIÓN SOBRE LA INSTALACIÓN


1. Para una correcta instalación, lea primero este manual.
2. El acondicionador debe ser instalado por personal cualificado.
3. Durante la instalación del aparato y de las tuberías, siga las instrucciones del manual en la medida de lo posible.
4. Si el aparato se instala sobre una superficie metálica del edificio, aíslalo eléctricamente de acuerdo con las normas vigentes para aparatos eléctricos.
5. Una vez terminada la instalación del aparato, antes de ponerlo en marcha, contrólolo con esmero.

## 0.6 - ZONAS DE RIESGO

- El ventiloconvector no se debe instalar en ambientes con gases inflamables o explosivos ni en lugares muy húmedos (lavanderías, invernaderos, etc.); tampoco deben instalarse en locales donde haya otras máquinas que sean una fuerte fuente de calor ni cerca de una fuente de agua salada o sulfurosa.
- NO use gases, gasolina u otros líquidos inflamables cerca del ventiloconvector.
- Sólo utilicen los componentes suministrados (vea párrafo 1.2). El uso de partes que no son estándar podría causar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios y lesiones o daños a cosas.
- No instale el aparato en áreas con aire salobre (cerca de la costa, etc.).

Los electrodomésticos eliminados en vertederos al aire libre o enterrados pueden desprender sustancias peligrosas en los acuíferos con la consiguiente contaminación de la cadena alimentaria y daños a la salud y al bienestar de las personas.

## 0.7 - USO PREVISTO

- El ventiloconvector debe ser utilizado exclusivamente para calentar, refrescar, deshumidificar y filtrar el aire (según se desee), con la única finalidad de obtener una temperatura ambiente confortable.
- Este aparato se destinará sólo para un utilizzo doméstico o similares  ; no para uso comercial ni industrial.

- Un uso impropio del aparato con posibles daños causados a personas, bienes o animales exime el constructor de toda responsabilidad.



- Este aparato no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados (utilice únicamente el mando a distancia suministrado).



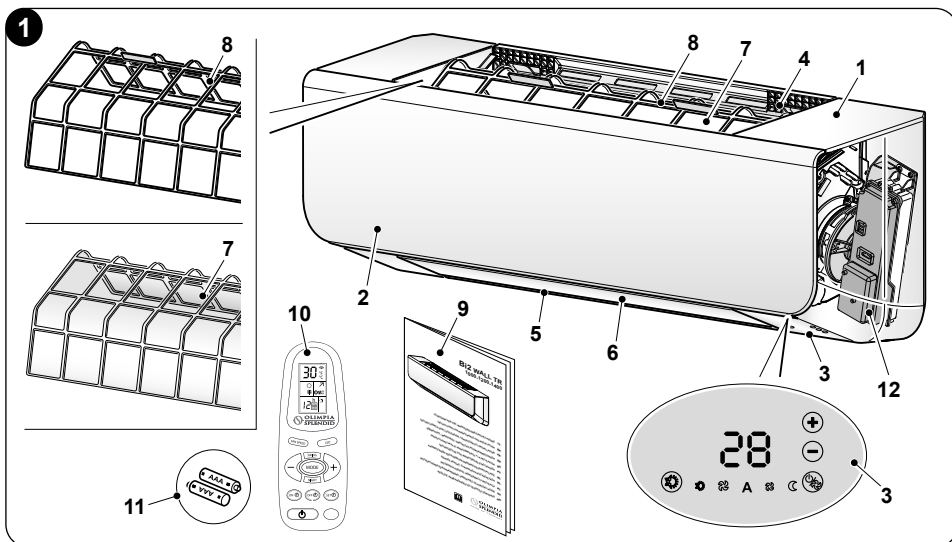
**ESTE APARATO DEBE UTILIZARSE ÚNICAMENTE SEGÚN LAS ESPECIFICACIONES INDICADAS EN EL PRESENTE MANUAL. UN USO DIFERENTE DEL ESPECIFICADO PUEDE COMPORTAR GRAVES ACCIDENTES.**

**EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO PERSONAL O MATERIAL OCASIONADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ILUSTRADAS EN ESTE MANUAL.**

## 1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### 1.1 - IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES (Fig.1)

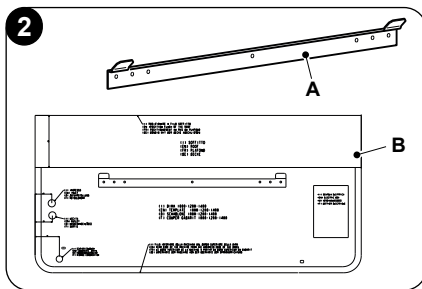
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuerpo del aparato</li> <li>2. Panel frontal</li> <li>3. Pantalla</li> <li>4. Entrada de aire</li> <li>5. Salida de aire</li> <li>6. Deflector de aire horizontal</li> <li>7. Filtros de aire</li> <li>8. Bastidor portafiltro</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Manual de uso y mantenimiento (más garantía)</li> <li>10. Mando a distancia</li> <li>11. Baterías para el mando a distancia (no suministrado)</li> <li>12. Caja de bornes</li> </ol> |
|---|--|



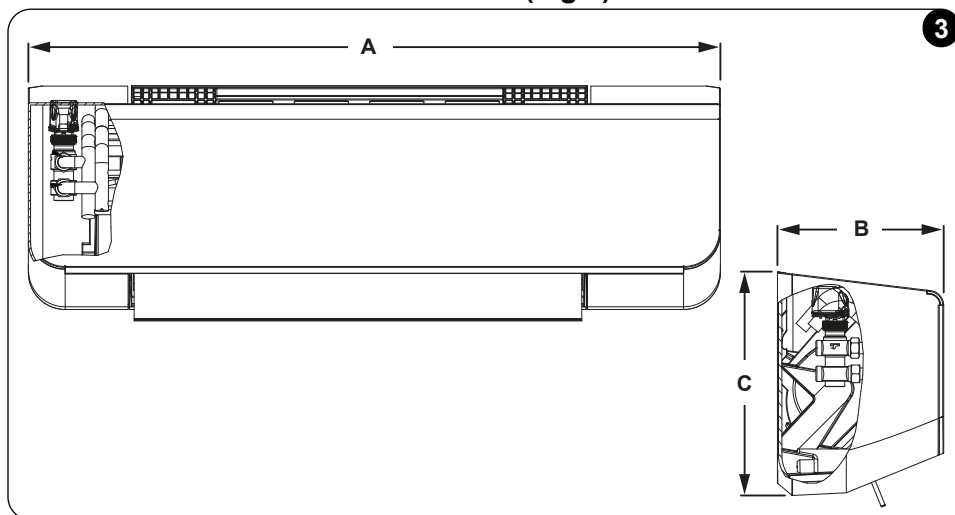
## 1.2 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.2)

Compruebe que los siguientes accesorios estén presentes y en buen estado. Conserve con cuidado las piezas de recambio.

- A. Placa de fijación a la pared
- B. Plantilla



## 1.3 - DIMENSIONES GENERALES (Fig.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Peso (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - SECUENCIA DE INSTALACIÓN

Para instalar correctamente el aparato, efectúe las operaciones siguientes con en el orden indicado:

- a. Elija el lugar de instalación.
- b. Prepare las tuberías del agua y para la descarga de la condensación utilizando la plantilla suministrada.
- c. A través de la plantilla, posicione el soporte en la pared y fíjela.
- d. Desmonte la carcasa delantera.

>>>>





- e. Cuelgue el aparato al soporte y fíjelo a la pared.
- f. Realice la conexión hidráulica y el desagüe de la condensación.
- g. Realice la conexión eléctrica y la configuración.
- h. Vuelva a montar la carcasa delantera.
- i. Verifique el funcionamiento correcto del aparato.

## 3 - INSTALACIÓN DEL APARATO

### 3.1 - INSPECCIÓN Y MANEJO DE LA UNIDAD

A la entrega, controle el embalaje y avise inmediatamente el agente de reclamaciones del transportista sobre posible daños. Maneje la unidad teniendo en cuenta las siguientes informaciones:

- a. **Producto frágil, maneje con cuidado.**
- b. **Elija anticipadamente el camino a seguir para el transporte de la unidad.**
- c. **Transporte la unidad manteniéndola el máximo tiempo posible dentro de su embalaje original.**

### 3.2 - INSTALACIÓN DEL APARATO

#### 3.2.1 -Lugar de instalación



***Antes de instalar la unidad, verifique con el usuario la posible presencia de cables, tubos hidráulicos o del gas, etc. en la pared o en el pavimento para evitar daños causados por la instalación.***

Evite la instalación en los lugares abajo para evitar inconvenientes:

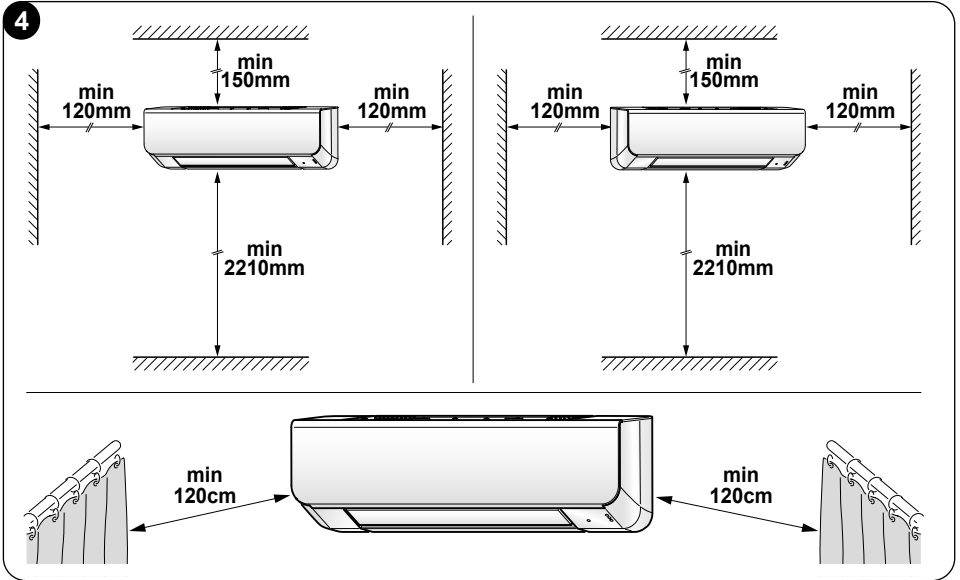
- Ambientes con una elevada concentración de aceite para máquinas.
- Ambientes salinos, como las zonas costeras.
- Ambientes con elevada concentración de gases sulfurosos, como balnearios.
- Lugares en los que haya máquina de alta frecuencia, como aparatos inalámbricos, equipos de soldadura y equipos médicos.
- Ambientes en los que haya gases combustibles y sustancias peligrosas.
- Lugares con condiciones ambientales especiales.
- El ambiente no debe estar expuesto a fuertes ondas electromagnéticas.
- El lugar de instalación debe estar alejado de fuentes de calor, vapor y gases inflamables.

***Antes de la instalación, asegúrese de que:***

- La zona de las conexiones en entrada y salida debe estar libre de obstáculos.
- Asegúrese de que cortinas u otros objetos no obstruyan los filtros de aspiración del aire.
- El lugar de instalación debe poder sostener la unidad interior.
- El lugar de instalación debe permitir un fácil mantenimiento.



- El lugar de la instalación debe garantizar un espacio suficiente alrededor de la unidad, tal como se indica en la figura 4.

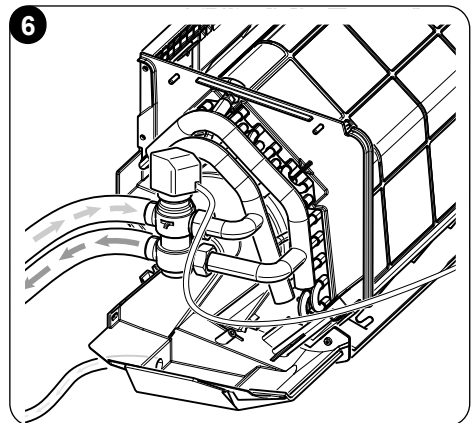
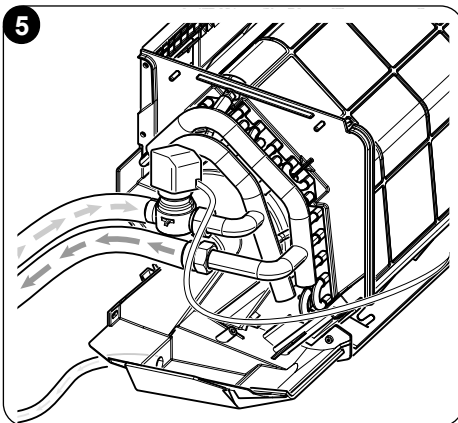


### 3.2.2 -Posicionamiento tubos del agua y de descarga de la condensación

Utilizando la plantilla (B), determine el punto donde instalar el tubo de descarga de la condensación (no suministrado) y los tubos del agua.



**Verifique la correcta salida de la condensación en el desagüe preparado, vertiendo lentamente una cantidad adecuada de agua en el mismo.**



### 3.2.3 - Montaje de la placa de fijación



**ANTES DE FIJAR LA PLACA, ASEGÚRESE DE QUE LA PARED EN LA QUE SE DESEA INSTALAR EL APARATO PUEDA SOPORTAR SU PESO.**

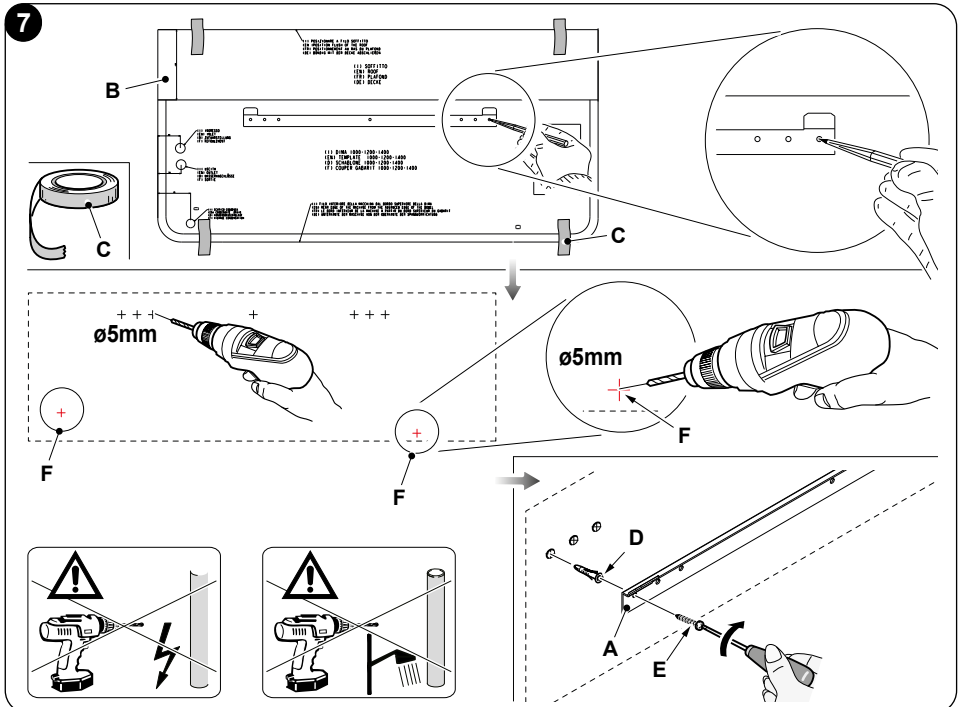
Realice las operaciones siguientes (fig. 7):

- Posicione la plantilla de perforación suministrada (B) contra la pared respetando las distancias mínimas desde el techo, el suelo y las paredes laterales; se aconseja mantener la plantilla en la posición correcta utilizando cinta adhesiva (C).
- Marque los puntos de taladrado (se aconsejan 9 puntos).



**Los dos agujeros (F) se han preparado para la fijación al muro del aparato.**

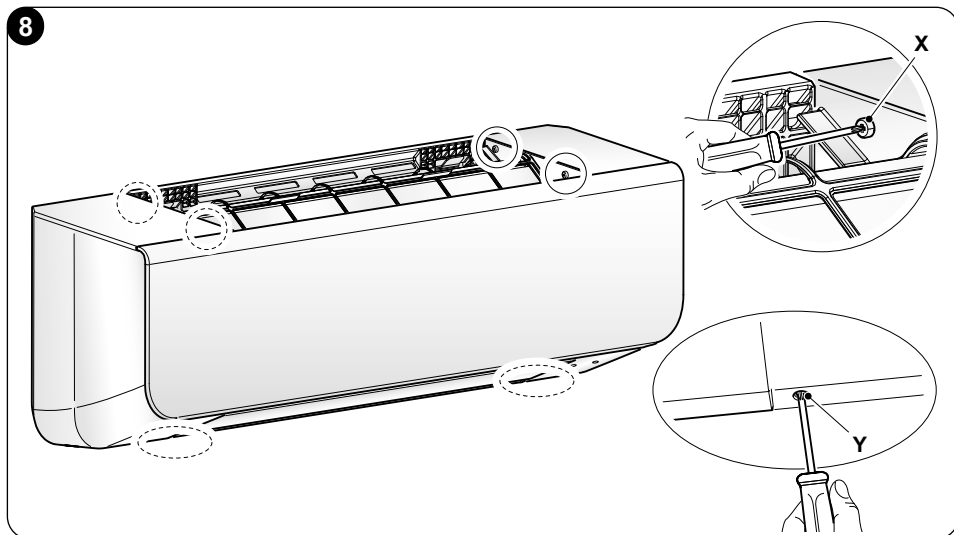
- En caso de paredes de ladrillo, hormigón o similares, realice 9 orificios de 5 mm de diámetro.
- Introduzca los tacos (D) en los orificios (utilice los tacos más adecuados en función del tipo de pared).
- Fije la placa (A) a la pared y apriete todos los tornillos (E).



### 3.2.4 -Desmontaje de la carcasa del aparato

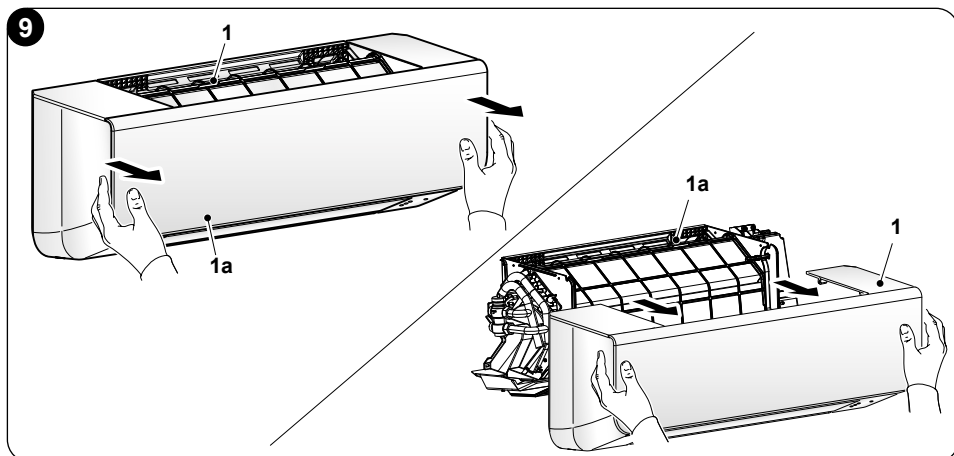
Trabaje tal como sigue (fig. 8-9):

- a. Destornille los 4 tornillos superiores (X).
- b. Destornille los 2 tornillos inferiores (Y).



**DESCONECTE EL CABLE DE TIERRA Y LA CONEXIÓN A LA PANTALLA ANTES DE REMOVER LA CARCASA DELANTERA.**

- c. Remueva la carcasa delantera (1a) del aparato (1) prestando atención que no se dañe.



### 3.2.5 -Fijación del aparato

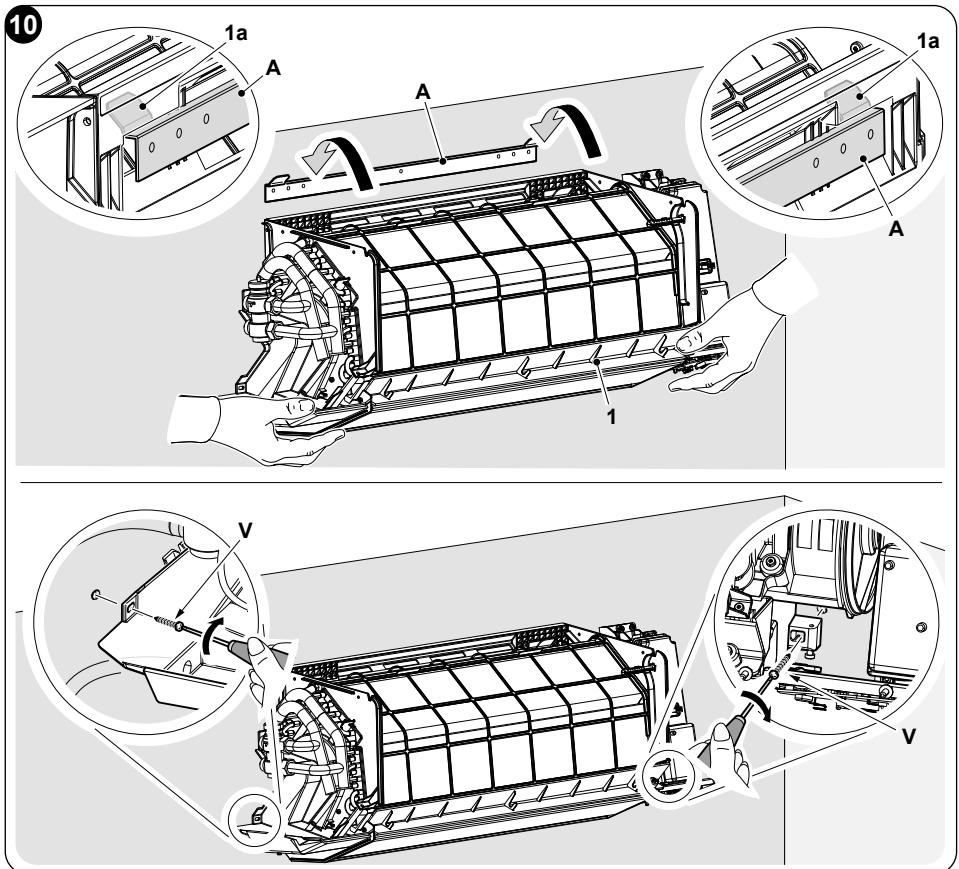
Trabaje como sigue (fig. 10):

- a. Inserte el soporte (A) en el lado trasero de la unidad (1) en el gancho (1a) del soporte de instalación y mueva la unidad horizontalmente y verticalmente para asegurarse de que esté enganchada de manera estable.
- b. Empuje la parte inferior de la unidad interior contra la pared y, luego, muévela horizontal y verticalmente para comprobar que esté enganchada de manera estable.



**Una vez averiguado el posicionamiento correcto del aparato en el soporte, proceda con su fijación de muro.**

- c. A través de los tornillos (V), fije el aparato al muro en correspondencia de los agujeros con las espigas insertadas anteriormente.



## 4 - CONEXIÓN HIDRÁULICA

Material de los tubos	Tubo de cobre		
Modelo	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Diámetro de las conexiones	1/2"	1/2"	1/2"
Diámetro mínimo de las tuberías	20 mm	20 mm	20 mm
Diámetro externo conexión tubo de descarga de la condensación	18 mm	18 mm	18 mm

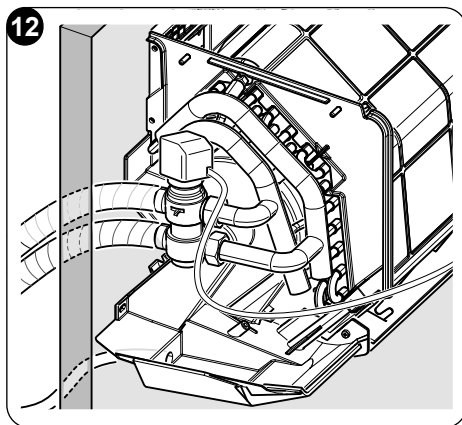
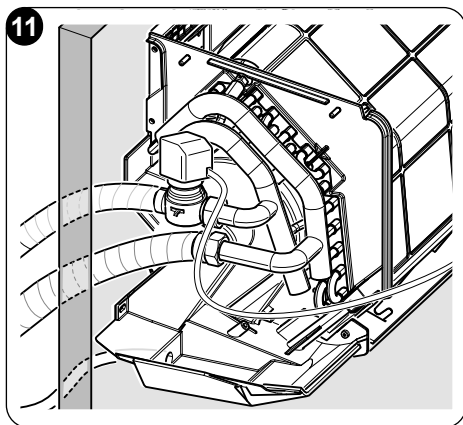


**LA CONEXIÓN HIDRÁULICA SE DEBE REALIZAR POR PERSONAL CUALIFICADO.**

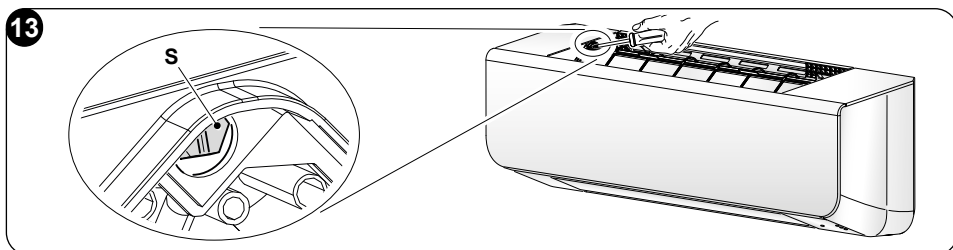


- **Utilice una llave doble para conectar los tubos a la unidad.**
- **Se aconseja utilizar un tubo flexible para la conexión hidráulica.**
- **Aísle cuidadosamente ambos los tubos para la conexión hidráulica (fig. 11-12).**

- a. Aísle y conecte los tubos del agua.
- b. Aísle y conecte el desagüe de la condensación.



- c. A la primera instalación, expulse completamente el aire a través de la válvula de purga (S) (fig. 13).



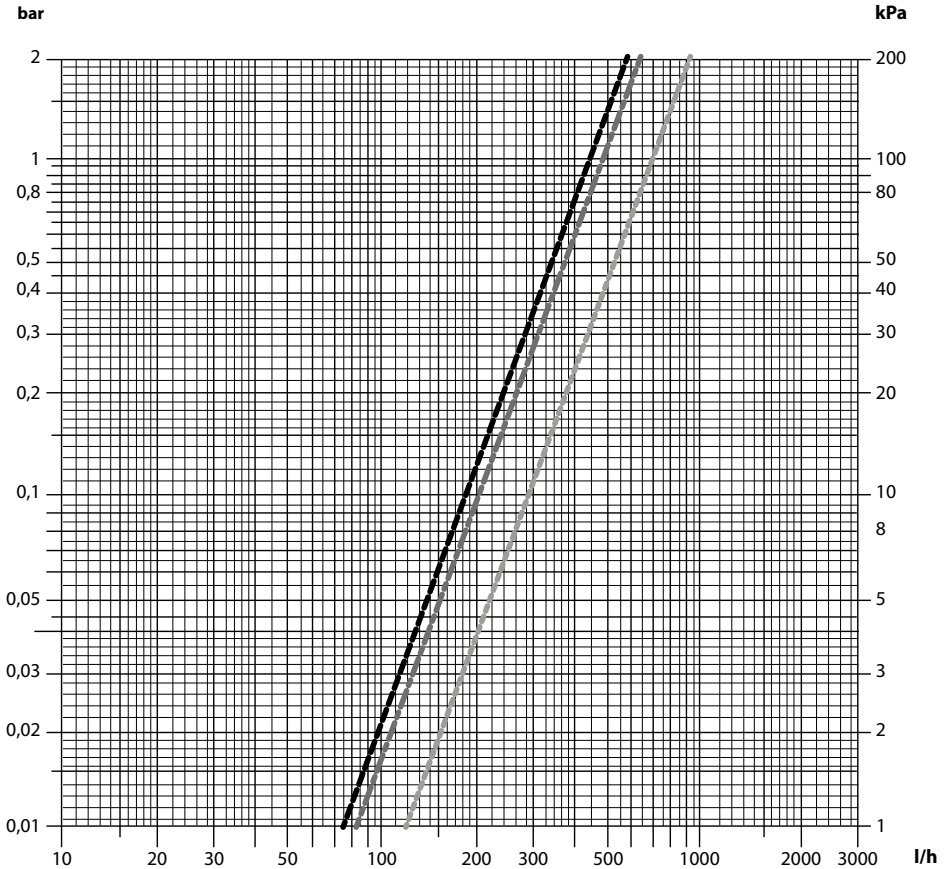


**Se aconseja repetir las operaciones de expulsión del aire incluso después de que el aparato haya funcionado durante algunas horas; se aconseja controlar periódicamente la presión del sistema.**

#### 4.1 - GRÁFICO PÉRDIDAS DE CARGA

Pérdidas de carga de la unidad con válvula desviadora de 2 vías o 3 vías en posición toda abierta.

Pérdidas de carga de la unidad con válvula desviadora de 3 vías en posición bypass.



- 1000
- 1200-1400
- V3V en Bypass

ESPAÑOL



## 5 - CONEXIÓN ELÉCTRICA



**Antes de realizar cualquier conexión eléctrica, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado de las unidades y de que los sistema a los cuales debe conectarse el equipo cumplan con las normas vigentes.**

En el caso de que se desee proceder con la instalación sin enchufe, proceda tal como se describe abajo:

- Utilice un cable con sección mínima 3G 0,75
- Utilice el cable de tierra más largo de al menos 20 mm con respecto a los cables activos.
- Conecte los cables de la conexión a tierra al terminal correspondiente.
- Tire los cables para asegurarse de que sean correctamente conectados, entonces párelos con la brida para cables específica.

Para el dimensionamiento correcto de las protecciones, refiérase al voltaje y al consumo de corriente indicados en la placa colocada en la unidad.



**Para acceder a la placa, remueva los tornillos (12a) y el panel (12b) desde la caja de bornes (12) (Fig.14).**



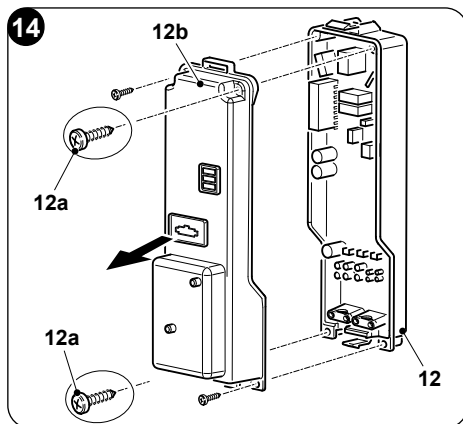
**La conexión del aparato DEBE respetar las normas europeas y nacionales y DEBE protegerse por un interruptor diferencial de 30 mA.**



**La conexión a la red eléctrica se puede realizar con conexión fija o con enchufe móvil y DEBE equiparse con un interruptor omni-polar conforme a las normas CEI EN vigentes, con apertura de los contactos de al menos 3mm (mejor si está equipado con fusibles).**



**La correcta conexión al sistema de tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.**

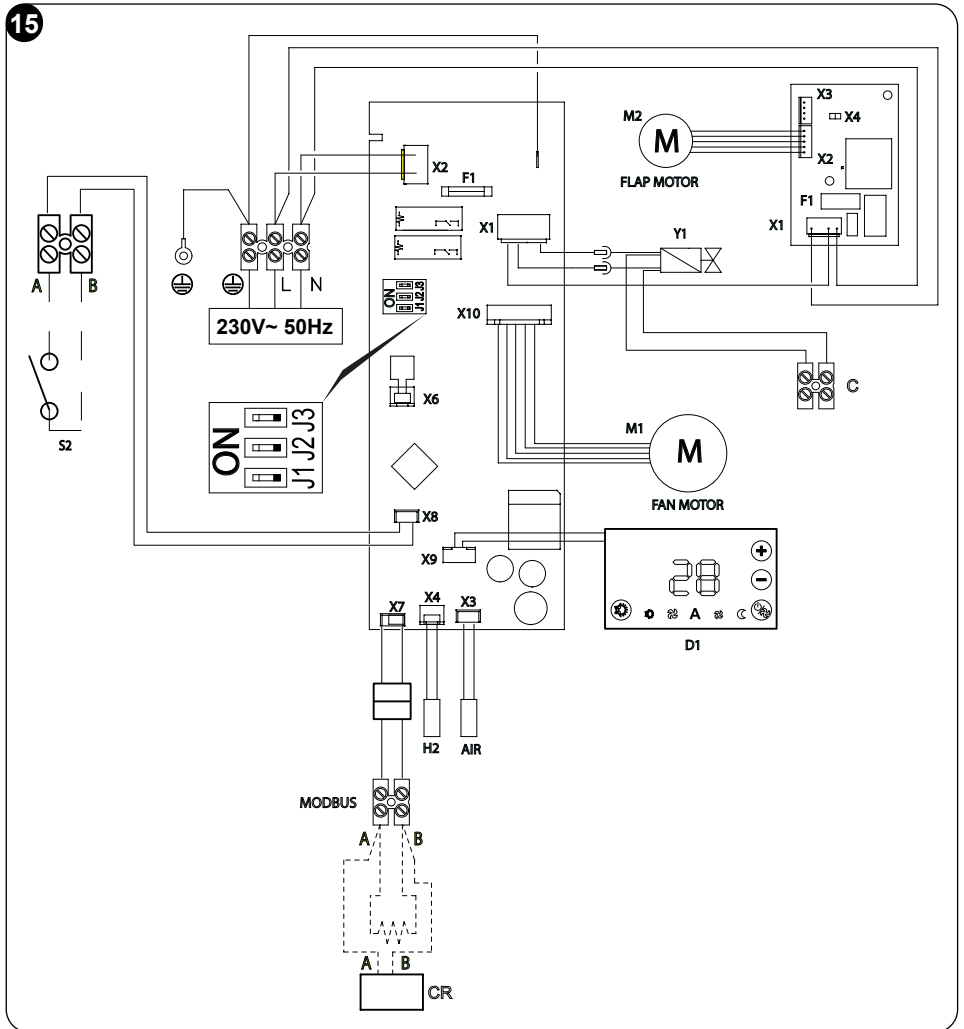




Leyenda del diagrama de cableado (fig.15)

- H2:** Sonda temperatura del agua
- AIR:** Sonda temperatura del aire
- M1:** Motor del ventilador
- M2:** Motor del flap
- Y1:** Válvula solenoide del agua 230V-50Hz, máx 10W
- Y6 :** Contacto seguridad rejilla (no utilizado)
- F1:** Fusible
- L:** Línea

- N:** Neutro
- S2:** Entrada contacto presencia
- A:** Entrada contacto presencia o línea Modbus (amarillo)
- B:** Entrada contacto presencia o línea Modbus (naranja)
- D1:** Pantalla de visualización
- CR:** Mando remoto
- C:** Contacto autorización generador de calor/frío



ESPAÑOL



## 5.1 - CONFIGURACIÓN

La placa electrónica se debe configurar según el tipo de instalación y según particulares preferencias de funcionamiento de la máquina. Los tres selectores J1, J2 y J3 indicados en la fig. 15 se deben configurar tal como se describe en la página sucesiva:

**J1.** ON: no configurable

**J1.** OFF: para aparatos sin panel radiante: el calentamiento siempre ocurre por convección forzada, con ventilación activa en modo nocturno también (a velocidad reducida).

**J2.** ON: en modo enfriamiento, el ventilador se queda alimentado también una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada.

**J2.** OFF: en modo enfriamiento, el ventilador se desactiva al alcanzar la temperatura configurada.

**J3.** ON: para aparatos que se deben instalar en sistemas de 2 tubos: la placa es configurada para la gestión de una sola válvula de agua para el funcionamiento de verano (enfriamiento) e invernal (calentamiento).

**J3.** OFF: no configurable.



**Los tres selectores se pueden posicionar en todas las combinaciones posibles en cuanto las respectivas funciones son independientes la una de la otra.**

A cada arranque, la pantalla visualiza durante 5 segundos la codificación correspondiente a la configuración de los selectores internos:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 - Entrada contacto presencia

A los bornes "A" y "B" de la caja de bornes interna (fig. 15) es posible conectar el contacto libre, no bajo voltaje, de un posible sensor de presencia (no suministrado) que, cuando cerrado, causa la desactivación del aparato (stand-by configuración de fábrica).

Es posible, en fábrica o a través de un centro de asistencia autorizado bajo petición anterior del cliente, cambiar esta función de manera que, al cierre del contacto, aumenta (en enfriamiento) o disminuye (en calentamiento) automáticamente la temperatura ambiente seleccionada en un valor específico "Función Economy".













**No es posible conectar la entrada en paralelo a la entrada de las otras placas electrónicas; utilice contactos separados.**

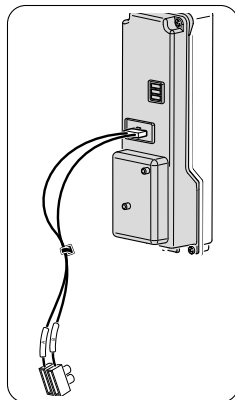
Para la conexión al sensor de presencia, es necesario utilizar el cable de doble aislamiento con sección mínima 2x0,5 mm<sup>2</sup> y longitud máxima de 20 m. Mantenga esta conexión separada de la línea de suministro eléctrico del aparato.

### 5.1.2 -Contacto autorización encendido del generador de calor/frío

El conector de rosca (C) en los cables negro y gris del cabezal termoelectrónico es un contacto libre (cerrado = válvula abierta, 230 V máx, 1 A máx) para dar autorización para el encendido del generador de calor/frío.

## 5.2 - CONEXIÓN CON MANDO REMOTO DE CABLE B0736 O MODOBUS DE TERCEROS

- Conecta los cables que vienen de la conexión "AB" del mando B0736 con los respectivos cables en el mamut conectado a la tapa del cuadro, teniendo cuidado de respetar las polaridades, cable amarillo "A" y cable naranja "B", conectando la unidad más alejada con la resistencia de 120 Ohm, suministrada con el aparato.
- Habilite la configuración Remoto (párrafo "5,4", parámetro "CF" configuración).
- Todos los mandos "  "  "  "  " se deshabilitan y en la pantalla aparece el mensaje "rE" cada vez que se activen.
- El indicador "  " visualiza el modo de funcionamiento elegido y los indicadores "  ", " **A** ", "  " y "  " y las velocidades de ventilación configuradas.
- Con respecto a las funcionalidades y configuraciones, véase a las instrucciones del mando B0736.



## 5.3 - CONEXIÓN CON SIOS CONTROL

- Conecta los cables provenientes de la conexión "A B" de SIOS CONTROL con los relativos cables en el mamut conectado a la tapa del cuadro, teniendo cuidado de respetar las polaridades, conectando la unidad más alejada con la resistencia de 120 Ohm, suministrada con el aparato.



- Habilite la configuración Autónoma (párrafo “5.4”, parámetro “CF” configuración).
- Configure el tipo de protocolo ASCII si SIOS CONTROL prevé B0863 o RTU si SIOS CONTROL no prevé B0863 (párrafo “5.4”, parámetro “bU” configuración).
- Configure la dirección, cada aparato debe tener una dirección diferente de todas las otras unidades conectadas en el mismo BUS (párrafo “5.4”, parámetro “Ad” configuración).
- Con respecto al montaje de las conexiones, proceda siguiendo las indicaciones descritas en los párrafos precedentes.













Una vez terminadas las operaciones, vuelva a posicionar las partes desmontadas anteriormente teniendo cura de conectar el conector de la pantalla y del cable de tierra. Fije la carcasa delantera a través de los 6 tornillos, luego alimente la máquina.



- **Quando la unidad es configurada para la gestión desde remoto, el mando a distancia es deshabilitado.**
- **No es posible controlar el flap desde el mando remoto.**
- **En este modo, la sonda del aire instalada a bordo del ventilconvector es ignorada.**

## 5.4 - CONFIGURACIÓN SOFTWARE DE LA PLACA

Trabaje como sigue:

- Conecte el suministro eléctrico y entonces asegúrese de que el mismo esté en un cualquier modo, excepto stand-by.
- En el panel de mandos, presione contemporáneamente la tecla “” (T2) y “” (T1) durante al menos 5 segundos, hasta la emisión de una señal acústica.
- La pantalla muestra la referencia al parámetro
- Moverse con las teclas “” o “” (T1) hasta que se seleccione el parámetro deseado
- Presione las teclas “” o “” (T1) para navegar la lista de los parámetros: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Presione la tecla “” (T2) para acceder al valor
- Suelte y presione la tecla “” (T2) durante más de 3 segundos para modificar el valor (Pantalla parpadeante)
- Presione las teclas “” o “” (T1) para navegar los valores posibles de los parámetros
- Presione la tecla “” (T3) para confirmar el valor
- Presione la tecla “” (T3) para salir de la configuración o espere 20 segundos.



**Desactivar y reactivar el voltaje de alimentación del sistema para iniciar la unidad en la nueva configuración.**



ID	Nombre	Descripción	Valores permitidos
CF	Configuración	Configurar el tipo de gestión	AU : Autónomo rE : Remoto
bU	Protocolo Bus	Permite configurar el tipo de bus utilizado	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Dirección Unidad	Permite ajustar/modificar la dirección de la unidad (escriba el valore en hexadecimal)	00 -> FF (255)
Fa	Tipo de Fancoil	Permite seleccionar el tipo de ventilconvector	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: no configurable _2: no configurable
Po	Posición de instalación	Permite seleccionar donde está instalado el ventilconvector	uP : Montaje de pared alta dO : no configurable
co	Compensación de la temperatura ambiente	Permite elegir el valor de compensación que se desea utilizar	-5 : 5

### **bU – Protocolo BUS:**

Modicon Modbus™ tipo ASCII	Modicon Modbus tipo RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>paridad = si</b>	<b>paridad = no</b>

### **Ad - Dirección Unidad:**

En el caso de que sea necesario, es posible modificar la dirección de la unidad. El valor se debe escribir en hexadecimal.

La tabla abajo indica la conversión de los números de decimal a hexadecimal sólo de los primeros 80 números, para los números sucesivos, referirse a las específicas tablas consultables en el web.

Decimal	Hexadecimal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimal	Hexadecimal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimal	Hexadecimal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

&gt;&gt;&gt;&gt;

ES - 25




Decimal	Hexadecimal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimal	Hexadecimal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimal	Hexadecimal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – compensación de temperaturas:**


En el caso de que la particular instalación de la unidad lo requiere, es posible añadir una compensación en la lectura de la temperatura ambiente de  $-5^{\circ}\text{C}$  a  $+5^{\circ}\text{C}$  activa en cualquier modo, excepto el modo automático.

 **Si la unidad es configurada para el techo, la unidad tiene por defecto una compensación de  $-3^{\circ}\text{C}$ , modificable por el instalador.**

## **6 - CONDICIONES DE TRABAJO**

Para un funcionamiento seguro y eficaz, utilice el aparato con las siguientes temperaturas.

Modo	Temperatura de entrada del agua
Refrigeración	$3^{\circ}\text{C} \sim 20^{\circ}\text{C}$
Modo calefacción	$30^{\circ}\text{C} \sim 70^{\circ}\text{C}$

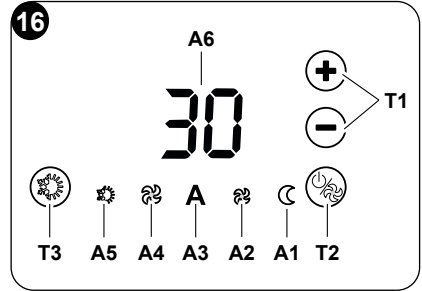
-  • **Si el aparato no se utiliza dentro de los valores indicados, es posible que no funcione correctamente.**
- **Es normal que se forme condensación sobre la superficie del aparato cuando el grado de humedad del local es elevado; en dicho caso, cierre las puertas y ventanas.**
  - **Presión de trabajo del sistema hidráulico: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar**



## 7 - USO DEL APARATO

### 7.1 - SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS (Fig.16)

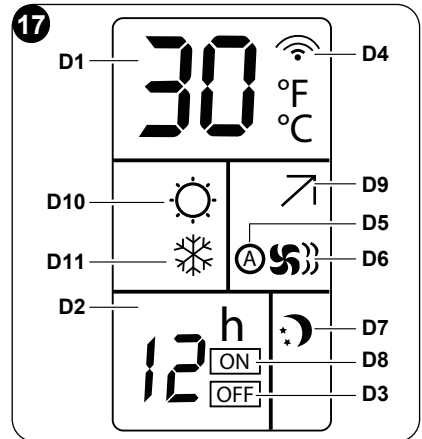
- **T1:** Selector temperatura ambiente (15°C-30°C)
- **T2:** Tecla ON/Stand-by y selección funcionamiento del ventilador
- **T3:** Tecla selección del modo enfriamiento/calentamiento/ventilación
- **A1:** Indicador del funcionamiento nocturno
- **A2:** Indicador del funcionamiento silencioso / velocidad mínima
- **A3:** Indicador del funcionamiento automático
- **A4:** Indicador del funcionamiento máxima velocidad
- **A5:** Indicador del funcionamiento en modo enfriamiento/calentamiento
- **A6:** Visualización temperatura configurada / alarmas



El mando pone completamente autónomo el ajuste de la temperatura ambiente a través de los programas AUTO, SILENCIOSO, NOCTURNO y MÁX gracias a una sonda posicionada en la parte inferior del ventilador/ventilconvector y garantiza una seguridad anticongelante también cuando está en modo stand-by.

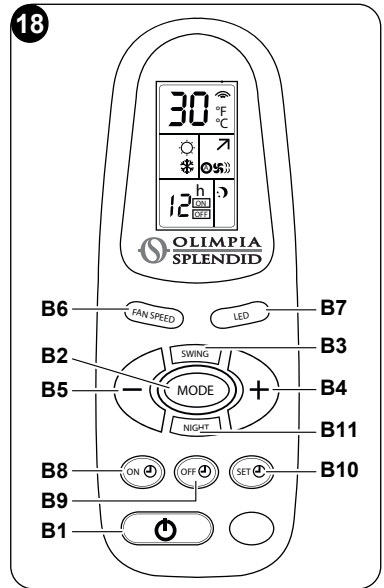
### 7.2 - PANTALLA DEL MANDO A DISTANCIA (Fig.17)

- **D1:** Configuración de la temperatura
- **D2:** Configuración del retraso
- **D3:** Apagado programado
- **D4:** Transmisión del mando
- **D5:** Modo Auto fan
- **D6:** Velocidad ventilador/ Modo ventilador
- **D7:** Modo nocturno
- **D8:** Arranque programado
- **D9:** Modo swing activo
- **D10:** Modo calentamiento activo
- **D11:** Modo enfriamiento activo



### 7.3 - TECLAS DEL CONTROL REMOTO (Fig.18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Selección del modo operativo (enfriamiento => ventilación => calentamiento)
- **B3:** Selección posición del flap (sólo modelos con Flap)
- **B4:** Aumento temperatura
- **B5:** Reducción temperatura
- **B6:** Selección velocidad del ventilador (velocidad máx => velocidad med => velocidad mín => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Configuración arranque programado de la unidad
- **B9:** Configuración apagado programado de la unidad
- **B10:** Confirmación/anulación del arranque/apagado programados de la unidad
- **B11:** Selección del modo Night (on/off)



### 7.4 - USO DEL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia suministrado con el aparato es la herramienta que Os permitirán utilizar el aparato de la manera más cómoda. Es el instrumento que hay que manejar con cuidado y particularmente hay que:

- Evitar mojarlo (no hay que limpiarlo con agua o dejarlo a la intemperie).
- Evitar que se caiga al suelo o se golpee violentamente.
- Evitar la exposición directa a los rayos solares.



- **El mando a distancia funciona con la tecnología del infrarrojo.**
- **Durante el uso, no interponga obstáculos entre el mando a distancia y el aparato.**
- **Encaso en que en el ambiente sean utilizados otros aparatos dotados de mando a distancia (TV, grupos estéreo, etc.), se podrían producir interferencias con la consiguiente pérdida de la señal enviada.**
- **Lámparas electrónicas y fluorescentes podrían interferir en las transmisiones entre el mando a distancia y el aparato.**
- **Extraer las pilas de alimentación si el mando a distancia no es utilizado durante largos períodos de tiempo.**





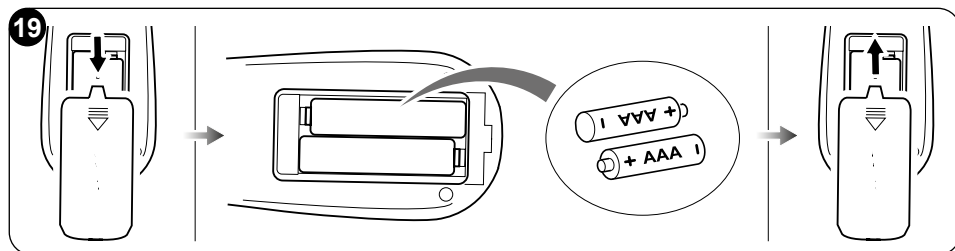
### 7.4.1 -Inserción de las pilas

Para colocar correctamente las baterías (fig. 19):

- Extraiga la tapa del compartimento de las baterías.
- Coloque las baterías en su compartimento.


 **Respetar escrupulosamente las polaridades indicadas en el fondo del espacio.**

- Cierre correctamente la tapa.



### 7.4.2 -Substitución de las pilas

La vida promedio de las baterías con un uso normal es de aproximadamente seis meses. Sustituya las baterías cuando ya no se oiga el bip de recepción del mando en el aparato.

 **Utilizar siempre pilas nuevas y substituir ambas a la vez. El uso de baterías viejas o de tipo diferente puede hacer que el mando a distancia funcione mal.**

El mando a distancia utiliza dos baterías alcalinas en seco de 1,5V (tipo AAA.LR03) (fig. 19).



**Una vez descargadas, ambas pilas tienen que ser substituidas y eliminadas en los apropiados centros de recolección o como está previsto por las normativas locales.**

- Si no va a utilizar el mando a distancia durante varias semanas o más, quite las baterías. Eventuales pérdidas de las baterías podrían dañar el mando a distancia.



**No recargue ni desarme las baterías. No arroje las baterías al fuego. Pueden quemarse o explotar.**



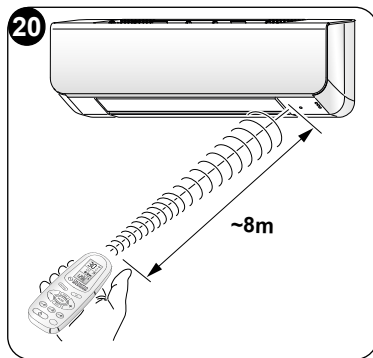
**Si el líquido de las baterías cae sobre la piel o la ropa, lave con abundante agua limpia. No utilice el mando a distancia con baterías que hayan sufrido pérdidas. Los productos químicos de las baterías pueden provocar quemaduras u otros riesgos para la salud.**



### 7.4.3 -Posición del control remoto


- Mantenga el mando a distancia en una posición desde la cual la señal pueda llegar al receptor del aparato (la distancia máxima es unos 8 metros - con las baterías cargadas) (fig. 20).

La presencia de obstáculos (muebles, cortinas, paredes, etc.) entre el mando a distancia y el aparato reduce el alcance del mando a distancia..



## 7.5 - ARRANQUE/APAGADO DEL APARATO

En el caso de que sea previsto un interruptor general en al línea eléctrica de alimentación, esto debe estar activo.

- Para encender/apagar el aparato, pulse la tecla “” (T2) durante 2 segundos.
- El aparato se puede arrancar o apagar presionando la tecla “**B1**” en el mando a distancia.

Quando el aparato esté apagado, todos los temporizadores se reinician.

La falta de cualquiera señalización luminosa identifica el estado ‘stand-by’, ausencia de función.

Quando el mando esté configurado en este modo de funcionamiento, una seguridad anticongelante es garantizada. En el caso de que la temperatura disminuya por debajo de los 5°C, se activa la válvula solenoide del agua caliente y el motor del ventilador a la velocidad mínima y la pantalla indica el código “AF”.

## 7.6 - MODO ENFRIAMIENTO / CALENTAMIENTO AUTOMÁTICO

La configuración de este tipo de ajuste permite al mando realizar automáticamente la selección del modo enfriamiento o calentamiento, según la diferencia entre temperatura configurada por el usuario y la temperatura del ambiente.

- Para activar/desactivar esta función, mantenga presionada la tecla “**T3**” de selección enfriamiento/calentamiento durante 10 segundos hasta el encendido alternado de los símbolos azul y rojo (A5).  
Esta configuración se mantiene también en caso de interrupción de alimentación.
- Luego, verificar que al cambiar de la temperatura configurada la unidad alterne los modos sólo enfriamiento (indicador azul “A5” encendido), ventilación (indicadores azul y rojo apagados) o sólo calentamiento (indicador rojo “A5” encendido).

En este modo, la compensación de la temperatura ambiente leída es deshabilitada. Esta configuración se puede realizar sólo desde panel a bordo de la máquina.



***Si el modo automático está activo, no es posible cambiar el modo de funcionamiento desde el mando a distancia.***



## 7.7 - MODO ENFRIAMIENTO / CALENTAMIENTO MANUAL

### De bordo de la máquina

- Para activar/desactivar esta función, mantenga presionada la tecla "T3" de selección enfriamiento/calentamiento durante 10 segundos hasta el encendido alternado de los símbolos azul y rojo (A5).  
Esta configuración se mantiene también en caso de interrupción de alimentación.
- Presionando la tecla "T3" durante 2 segundos es posible seleccionar cíclicamente los modos enfriamiento (LED azul), calentamiento (LED rojo) o ventilación (LED rojo y LED azul apagados).

### De mando a distancia

- Para seleccionar esta función, presione la tecla "B2" hasta cuando el símbolo de sólo calentamiento (D10) o sólo enfriamiento (D11) aparezca en el mando a distancia.

Desde el mando a distancia no es posible cambiar la configuración de modo manual a modo automático.

## 7.8 - MODO VENTILACIÓN

Utilizando este modo, el aparato no realiza ninguna acción sobre la temperatura ni tampoco sobre la humedad del aire en el ambiente, pero sólo la mantiene en circulación.

### De bordo de la máquina

- Presionando la tecla "T3" durante 2 segundos es posible seleccionar cíclicamente los modos enfriamiento (LED azul), calentamiento (LED rojo) o ventilación (LED rojo y LED azul apagados).
- En este modo operativo el ventilador interno siempre está encendido y es posible seleccionar la velocidad deseada del ventilador en cualquier momento presionando la tecla específica "T2".



***Sólo desde el bordo de la máquina es posible seleccionar la temperatura deseada, que trabaja sobre la velocidad automática del ventilador: cuanto más la temperatura deseada se desvía de la temperatura ambiente, mayor será la velocidad del ventilador.***

Estas son las velocidades posible para el ventilador.



Velocidad MÁXIMA



Velocidad MÍNIMA



Velocidad AUTO




**De mando a distancia**

- Este modo se puede seleccionar presionando la tecla “B2” hasta cuando los dos símbolos de calentamiento (D10) y enfriamiento (D11) estén apagados.
- En este modo operativo el ventilador interno siempre está encendido y es posible seleccionar la velocidad deseada del ventilador en cualquier momento presionando la tecla específica “B6”.



***En modo ventilación, la válvula solenoide se queda deshabilitada, mientras que el ventilador se activa a la velocidad configurada.***


**7.8.1 -Funcionamiento a la velocidad máxima****De bordo de la máquina**

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “” (T2) varias veces hasta la activación del indicador (A4).
- Con este modo se obtiene inmediatamente la máxima potencia suministrable tanto en enfriamiento como en calentamiento (el motor del ventilador siempre se activa a la velocidad máxima).

**De mando a distancia**

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “B6” varias veces hasta la activación del indicador (D6).



**7.8.2 -Funcionamiento a la velocidad AUTO****De bordo de la máquina**

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “” (T2) varias veces hasta la activación del indicador (A3).
- En este modo, el ajuste de la velocidad del ventilador es completamente automático entre el valor mínimo y un valore máximo, según las necesidades de calentamiento o enfriamiento del ambiente.

**De mando a distancia**

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “B6” varias veces hasta la activación del indicador (D5).

**7.9 - FUNCIONAMIENTO NOCTURNO****De bordo de la máquina**

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “” (T2) varias veces hasta la activación del indicador (A1).
- Cambiando la velocidad de ventilación a través de la tecla “” (T2), la función se desactiva automáticamente.



### De mando a distancia

- Para seleccionar este modo, presione la tecla “**B11**” varias veces hasta la activación del indicador (D7).
- Antes de poder variar la velocidad de ventilación, es necesario deshabilitar la función presionando la tecla “**B11**”.

Cuando esta función está activa, el ventilador interno se controla por el aparato de manera automática y la temperatura ambiente configurada se modifica automáticamente como sigue:

- disminuida en 1°C después de una hora y en un grado adicional después de 2 horas en la función calentamiento;
- aumentada en 1°C después de una hora y en un grado adicional después de 2 horas en la función enfriamiento.

## 7.10 - SIGNIFICADO DE LOS PARPADEOS Y FUNCIONAMIENTO DEL LED

- El parpadeo del LED (A5) indica que la solicitud de agua (caliente o fría) no es cumplida e implica la parada del ventilador hasta que la temperatura del agua no alcance un valor adecuado para cumplir con la solicitud.
- El encendido alternado de los LED rojo y azul (A5) indica que el modo enfriamiento/calentamiento automático es activo.
- Los 4 LED “☼”, “**A**”, “☾” y “☾” indican la velocidad de ventilación configurada.

Si todos los 4 Led están apagados, el modo Stand-by es activo.

Cada una de estas LED se activa de manera parpadeante (soft-blinking) si en modo calentamiento o enfriamiento (LED roja o azul “A5” encendidas) la temperatura configurada es respectivamente inferior o superior a la temperatura ambiente detectada por el aparato.



***Para aumentar el confort en las horas nocturnas, la luminosidad de los LED en el panel electrónico es disminuida después de 15 segundos de inactividad en las teclas o en el selector de temperatura.***

Sólo desde mando a distancia, presionando la tecla “**B7**” es posible apagar los led en el panel de mando después de 15 segundos de inactividad en las teclas.

A cada presión de las teclas en el panel de mandos, la luminosidad del LED vuelve a la luminosidad máxima durante los sucesivos 15 segundos.

## 7.11 - FUNCIONAMIENTO SWING

- Presionando la tecla “**B3**”, el icono (D9) se enciende y el flap empieza a oscilar. Presionando una otra vez la tecla “**B3**”, el icono (D9) se apaga y el flap deja de parpadear parándose en la posición alcanzada en ese momento.





***Si el ventilador es apagado mientras que el flap es configurado en modo oscilante, la oscilación se para y reinicia cuando el ventilador se vuelva a encender.***





***Esta función sólo puede activarse/desactivarse desde el mando a distancia.***

## **7.12 -FUNCIONES ESPECIALES**

### **7.12.1 - Air sampling**

En modo calentamiento o enfriamiento y con temperatura ambiente respectivamente superior o inferior al valor deseado, el ventilador se alimenta durante 1 minuto a la velocidad mínima periódicamente. De este modo, el sistema es capaz de mantener controlada adecuadamente la temperatura en el ambiente circunstante y reactivarse más rápidamente en el caso de que sea necesario.

### **7.12.2 - Bloqueo de los mandos**

Para bloquear las teclas a bordo de la máquina, mantenga presionadas contemporáneamente las teclas “ | ” (T1) durante 5 segundos.

La activación de la función es verificada por la visualización de (BL) en la pantalla a cada presión de tecla cualquiera.



***Esta función sólo puede activarse/desactivarse desde el bordo de la máquina.***

### **7.12.3 - Agua no idónea**

El efectivo funcionamiento del aparato en modo enfriamiento o calentamiento siempre es condicionado por la temperatura del agua circulante dentro del sistema. Si la temperatura del agua no alcanza un valor idóneo para el modo configurado, entonces si el agua es demasiado caliente en enfriamiento o demasiado fría en calentamiento, el motor del ventilador se queda apagado y el indicador del modo actual (A5) parpadea.

- La función se activa en enfriamiento si la unidad no tiene un termostato y si la temperatura del agua en la batería es superior a los 20°C desde más de 5 minutos.

La unidad restablece inmediatamente el funcionamiento normal si una de las dos condiciones ya no está presente.

- La función se activa en calentamiento si la unidad no tiene un termostato y si la temperatura del agua en la batería cae por debajo de los 30°C (el ventilador se para inmediatamente).

En modo calentamiento, la unidad restablece el funcionamiento normal sólo si la temperatura es superior a los 30°C durante al menos 30 segundos



### 7.12.4 - Inhibición de la sonda del agua

En el caso de que una particular instalación lo necesite, es posible inhibir el control de la unidad sobre la temperatura del agua no idónea.

- Desconecte la unidad del suministro.
- Desconecte la sonda de la batería del conector X4
- Arranque la unidad y espere la aparición de la alarma "E3" en la pantalla.
- Presionar contemporáneamente las teclas "T2" y "T3" durante al menos 10, a este punto la alarma es deshabilitada y la pantalla visualiza la temperatura deseada.

Para reactivar el control de la temperatura del agua, es necesario volver a conectar la sonda (con máquina desconectada).

## 7.13 - FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR (arranque y apagado retrasados)

Este modo permite programar el arranque o el apagado de la unidad.

El tiempo de retraso se puede configurar, activar y anular desde el mando a distancia.

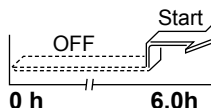
### 7.13.1 - Configuración del temporizador de arranque desde el mando a distancia

- a. Después de haber encendido la unidad, seleccionar el modo operativo, la temperatura deseada y la velocidad de ventilación con los cuales la unidad se activará al arranque programado.



Luego, poner la máquina en Stand-By.

- b. Presione la tecla "B8" para configurar el retraso deseado (de 1 a 24 horas) después del cual la unidad se arrancará empezando por la confirmación del temporizador.



- c. Si no se presiona alguna tecla dentro de 5 segundos, la función de configuración del temporizador terminará automáticamente.

- d. La pantalla del mando a distancia muestra la cuenta atrás para el arranque mientras que la pantalla del ventilconvector muestra el mensaje "tl".

Una vez transcurrido el tiempo configurado, la unidad se arrancará con las últimas configuraciones seleccionadas.

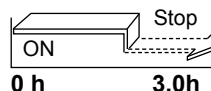
### 7.13.2 - Configuración del temporizador de apagado desde el mando a distancia

- a. Con la unidad en un cualquier modo operativo, presione la tecla "B9" para configurar el retraso deseado (de 1 a 24 horas) después del cual la unidad se apagará empezando por la confirmación del temporizador.



- b. Si no se presiona alguna tecla dentro de 5 segundos, la función de configuración del temporizador terminará automáticamente.

- c. La pantalla del mando a distancia muestra la cuenta atrás para el apagado mientras que la pantalla del ventilconvector



muestra el mensaje “t1”.

Una vez transcurrido el tiempo configurado, la unidad se apagará.

## 7.14 -APAGADO DURANTE PERIODOS LARGOS

Si no se utiliza el aparato durante un periodo largo, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Posicione el interruptor general del sistema en “apagado”.
- Cerrar las válvulas del agua.
- Si hay peligro de heladas, asegúrese de que el sistema haya sido adicionado con líquido anticongelante, si no vaciar el sistema.



**La función anticongelante no está activa.**

## 7.15 -LEYENDA DE LAS ALARMAS

ALARMAS	A6 (blanco)
Error de comunicación de la placa principal	E1 (B) -> Contacte a la asistencia
Alarma sensor de la temperatura ambiente	E2 (B) -> Contacte a la asistencia
Alarma sensor de la temperatura del agua	E3 (B) -> Contacte a la asistencia
Alarma motor del ventilador	E4 (B) -> Contacte a la asistencia
Error de comunicación del puerto serial	E5 (B) -> Contacte a la asistencia
Alarma interruptor de la rejilla del aire	E6 (B) -> Contacte a la asistencia
Alarma de filtro sucio	-> Seleccionar el programa stand-by. -> Limpiar el filtro del aire tal como se describe en el manual. F1 (B) -> Volver a arrancar la unidad y mantener presionadas las teclas “T2” y “T3” durante 5 segundos hasta el restablecimiento del funcionamiento normal..

(B) : LED parpadeante

## 8 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



**Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento y limpieza, compruebe siempre que el aparato se ha haya desconectado de la corriente.**



**No toque las piezas de acero del aparato cuando se remueva el filtro. Riesgo de herirse con los bordes metálicos afilados.**



**No utilice agua para limpiar las partes interiores del acondicionador. La exposición al agua puede deteriorar el aislamiento, con riesgo de provocar descargas eléctricas.**





## 8.1 - LIMPIEZA

### 8.1.1 -Limpieza del aparato y del mando a distancia

- Utilice un paño seco para limpiar el aparato y el mando a distancia.
- Es posible utilizar un paño humedecido con agua fría para limpiar el aparato si este último está muy sucio.



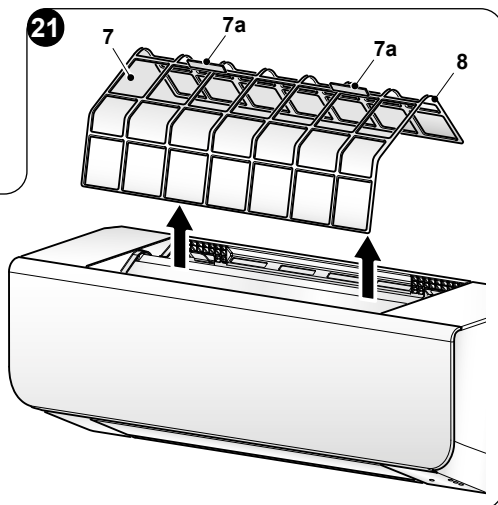
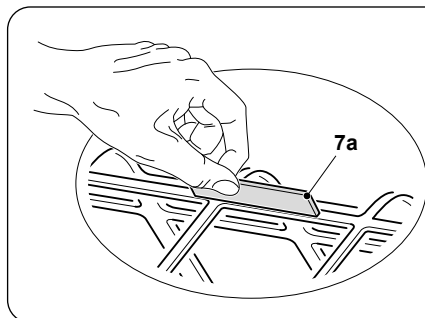
**No utilice un paño tratado químicamente o antiestático para limpiar el aparato. No utilice gasolina, solventes, pastas para limpiar ni solventes similares.**

**Estos productos pueden provocar la rotura o la deformación de la superficie de plástico.**

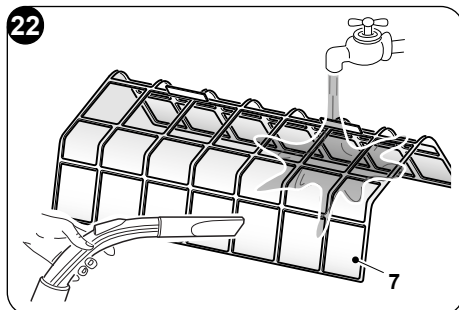
### 8.1.2 -Limpieza del filtro de aire

Para garantizar una filtrado eficaz del aire interno y un buen funcionamiento del aparato, es indispensable limpiar los filtros de aire (7) cada 2 semanas (en condiciones de uso frecuente). Proceda como se indica a continuación:

- De la abertura presente en la parte superior de la unidad, extraiga el grupo de filtros (7) a través de las lengüetas (7a) posicionadas en el chasis de soporte de los filtros (8) (Fig.21).



- Los filtros (7) se tiene que lavar mediante un chorro de agua dirigido en la dirección opuesta a la de acumulación del polvo o limpiar con un aspirador (Fig.22).
- En caso de suciedad muy resistente (como grasa o incrustaciones de otro tipo), los filtros se deben sumergir previamente en una solución de agua y detergente neutro.



- d. Antes de volver a montar los filtros, se aconseja sacudirlos para eliminar el agua acumulada durante el lavado.



***Si los filtros (7) están dañados, sustitúyalos.***

- e. Asegúrese de que los filtros (7) estén completamente secos.  
f. Vuelva a colocar correctamente los filtros (7) en sus alojamientos.  
g. Succione una posible pelusa de rejilla.



***No utilice el aparato sin los filtros (7).***

## 8.2 - MANTENIMIENTO

Si no se desea utilizar el aparato por un largo periodo, ejecute lo que sigue:

- a. Accione el modo sólo ventilador por algunas horas (unas 8÷10 horas) para que el interior del aparato se seque.  
b. Pare el aparato y desconecte la alimentación.  
c. Limpie los filtros de aire.  
d. Quite las baterías del control remoto.

Controles antes de volver a encender el acondicionador:

- a. Tras un largo periodo de inactividad del acondicionador, limpie los filtros.  
b. Control que la salida y la entrada de aire no estén obstruidas (sobre todo, después de un largo período de inactividad del acondicionador).

## 9 - SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

**Si se produce una de las siguientes anomalías, apague el aparato, desconéctelo de la alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor.**

- a. Un dispositivo de seguridad, como un fusible o un interruptor, interviene a menudo.  
b. El aparato presenta una pérdida de agua.  
c. Otros fallos

### 9.1 - SÍNTOMAS QUE NO INDICAN UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

#### **Salida de neblina blanca por el aparato**

Si se activa la función refrigeración en un local con un elevado grado de humedad y el interior del aparato está muy sucio, la distribución de la temperatura en el local no es uniforme. En este caso, es necesario limpiar el interior del aparato.

Póngase en contacto con el distribuidor para más detalles sobre cómo limpiar el aparato. Esta operación requiere la intervención de un profesional cualificado.



### Nivel de ruido durante el funcionamiento

- El aparato emite un ruido bajo y continuo, como un zumbido, en modo refrigeración o durante su detención.  
Este ruido se debe al funcionamiento de la bomba de descarga (accesorio opcional).
- El aparato emite un ruido estridente, como un chirrido, cuando el sistema se detiene tras el funcionamiento en modo calefacción.  
Este ruido está provocado por la expansión y la contracción de las piezas de plástico debido a la variación de temperatura.

### Salida de polvo por el aparato

- Esto sucede cuando el aparato se utiliza por primera vez tras un largo periodo de inactividad y depende de la acumulación de polvo en su interior

### El aparato emana olores

- El aparato puede absorber el olor de los locales, muebles, cigarrillos, etc., y expulsarlos de nuevo en el ambiente.

## 9.2 - INCONVENIENTES Y POSIBLES RECURSOS

Antes de solicitar una intervención de asistencia o reparación, consulte los puntos siguientes.

PROBLEMA	CAUSA	¿QUÉ SE DEBE HACER?
La ventilación se activa con retraso con respecto a las nuevas configuraciones de temperatura o función.	- La válvula de circuito necesita un cierto tiempo para su apertura y entonces para hacer circular el agua caliente o fría en el aparato.	- Espere 2 o 3 minutos para la apertura de la válvula del circuito.
La velocidad de ventilación aumenta o disminuye automáticamente.	- El control electrónico trabaja para ajustar el mejor nivel de confort.	- Espere el ajuste de la temperatura o en caso de necesidad seleccione la función silenciosa.
El aparato no activa la ventilación.	- No hay agua caliente o fría en el sistema.	- Verifique que la caldera o el refrigerador del agua estén activos.
La ventilación no se activa aunque en el circuito hidráulico hay agua caliente o fría.	- La válvula hidráulica se queda cerrada.	- Desmontar el cuerpo válvula y verificar si la circulación del agua es restaurada. - Controlar el estado de funcionamiento de la válvula alimentándola separadamente a 220 V. En el caso de que se active, el problema podría estar en el control electrónico.
	- El motor de ventilación es bloqueado o quemado.	- Verificar los bobinados del motor y la rotación libre del ventilador.
	- El motor de ventilación es bloqueado o quemado.	- Verificar las conexiones eléctricas.

&gt;&gt;&gt;&gt;



PROBLEMA	CAUSA	¿QUÉ SE DEBE HACER?
El aparato pierde agua durante la función de calentamiento.	- Fugas en la conexión hidráulica del sistema.	- Controlar la fuga y apriete firmemente las conexiones.
	- Fugas en el grupo de las válvulas.	- Verificar el estado de las juntas.
Hay formaciones de rocío en el panel frontal.	- La válvula termostática integrada en el grupo de conexión entre panel y batería no cierra el flujo hacia la pared.	- Sustituir la unión que integra la válvula termostática en el grupo superior de entrada del agua.
	- Aislantes térmicos desconectados.	- Controle el correcto posicionamiento de los aislantes termo-acústicos con particular atención al aislante delantero por encima de la batería aletada.
Hay algunas gotas de agua en el flap de salida del aire.	- En situaciones de alta humedad relativa ambiental (>60%) podrían ocurrir fenómenos de condensación, especialmente a las velocidades mínimas de ventilación.	- Tan pronto como la humedad relativa disminuye, el fenómeno desaparece. En cualquier caso, la posible caída de algunas gotas de agua dentro del aparato no indica un mal funcionamiento.
El aparato pierde agua sólo durante la función de enfriamiento.	- El depósito de condensación está obstruido.	- Verte lentamente una botella de agua en la parte baja de la batería para verificar el drenaje; si necesario, limpie el depósito y/o mejorar la inclinación del tubo de drenaje.
	- La descarga de la condensación no tiene la necesaria inclinación para el drenaje correcto.	
	- Los tubos de conexión y los grupos de válvulas no son aislados bien.	- Controlar el aislamiento de los tubos.
El aparato emite un ruido excesivo.	- El ventilador toca la estructura.	- Verificar las posibles interferencias haciendo rotar manualmente el ventilador.
	- El ventilador es desbalanceado.	- El desbalanceamiento causa vibraciones excesivas de la máquina: sustituir el ventilador.

### **No intente reparar el aparato por usted mismo.**

***Si el problema no se resuelve, contacte al revendedor local o al servicio de asistencia más cercano.***

***Suministre informaciones detalladas sobre el mal funcionamiento y la versión del aparato.***





<b>0 - INFORMAÇÕES GERAIS</b> .....	<b>3</b>
0.1 - SIMBOLOGIA.....	3
0.2 - PICTOGRAMAS EDITORIAIS .....	3
0.3 - ADVERTÊNCIAS GERAIS .....	4
0.4 - IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA.....	5
0.5 - INFORMAÇÕES SOBRE A INSTALAÇÃO .....	10
0.6 - ZONAS DE RISCO .....	10
0.7 - USO PREVISTO .....	10
<b>1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO</b> .....	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES PRINCIPAIS (Fig.1).....	11
1.2 - COMPONENTES FORNECIDOS COM O EQUIPAMENTO (Fig.2).....	12
1.3 - DIMENSÕES GERAIS (Fig.3).....	12
<b>2 - SEQUÊNCIA DE INSTALAÇÃO</b> .....	<b>12</b>
<b>3 - INSTALAÇÃO DO APARELHO</b> .....	<b>13</b>
3.1 - INSPEÇÃO E MOVIMENTAÇÃO DA UNIDADE.....	13
3.2 - INSTALAÇÃO DO APARELHO .....	13
3.2.1 - Local de instalação.....	13
3.2.2 - Posicionamento das tubulações de água e drenagem da condensação .....	14
3.2.3 - Montagem da placa de fixação.....	15
3.2.4 - Desmontagem da estrutura do aparelho .....	16
3.2.5 -Fixação do aparelho .....	17
<b>4- LIGAÇÃO HIDRÁULICA</b> .....	<b>18</b>
4.1 - GRÁFICO PERDAS DE CARGA.....	19
<b>5 - LIGAÇÃO ELÉTRICA</b> .....	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURAÇÃO.....	22
5.1.1 -Entrada de contacto de presença.....	22
5.1.2 -Contacto de consentimento de acendimento do gerador quente/frio .....	23
5.2 - CONEXÃO COM COMANDO REMOTO DE FIO B0736 OU MODBUS TERCEIROS .....	23
5.3 - CONEXÃO COM SIOS CONTROL .....	23
5.4 - CONFIGURAÇÃO SOFTWARE DA PLACA.....	24
<b>6 - CONDIÇÕES OPERATIVAS</b> .....	<b>26</b>
<b>7 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO</b> .....	<b>27</b>
7.1 - SÍMBOLOS E TECLAS PAINEL DE COMANDOS (Fig.16).....	27
7.2 - ECRÃ CONTROLO REMOTO (Fig.17) .....	27
7.3 - TECLAS DO CONTROLO .....	28
REMOTO (Fig.18).....	28
7.4 - USO DO CONTROLO REMOTO.....	28
7.4.1 -Introdução das pilhas.....	29
7.4.2 -Substituição das pilhas .....	29
7.4.3 -Posição do controlo remoto .....	30
7.5 - ACENDIMENTO/DESLIGAMENTO APARELHO.....	30
7.6 - MODO ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO AUTOMÁTICO.....	30
7.7 - MODO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO MANUAL .....	31
7.8 - MODO VENTILAÇÃO .....	31
7.8.1 -Funcionamento à máxima velocidade .....	32
7.8.2 -Funcionamento à velocidade AUTO .....	32
7.9 - FUNCIONAMENTO NOTURNO .....	32





7.10 - SIGNIFICADO DOS LAMPEJOS E FUNCIONAMENTO LED .....	33
7.11 - FUNCIONAMENTO SWING .....	33
7.12 - FUNÇÕES ESPECIAIS .....	34
7.12.1 - Air sampling .....	34
7.12.2 - Bloqueio comandos .....	34
7.12.3 - Água inadequada .....	34
7.12.4 - Inibição da sonda água .....	35
7.13 - FUNCIONAMENTO COM TEMPORIZADOR (acendimento e desligamento atrasados).....	35
7.13.1 - Configuração do temporizador de acendimento com controlo remoto .....	35
7.13.2 - Configuração do temporizador de desligamento do controlo remoto .....	35
7.14 - DESLIGAMENTO POR LONGOS PERÍODOS .....	36
7.15 - LEGENDA ALARMES .....	36
<b>8 - LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....</b>	<b>36</b>
8.1 - LIMPEZA .....	37
8.1.1 - Limpeza do aparelho e do controlo remoto .....	37
8.1.2 - Limpeza do filtro de aspiração .....	37
8.2 - MANUTENÇÃO .....	38
<b>9 - RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SINAIS QUE NÃO INDICAM UM MAU FUNCIONAMENTO DO APARELHO .....	38
9.2 - INCONVENIENTES E POSSÍVEIS RESOLUÇÕES .....	39

## DADOS TÉCNICOS

Para os dados de absorção elétrica, consulte a placa das características técnicas da unidade.

Modelos		1000	1200	1400
Descrição				
Conteúdo de água da bateria	l	0,75	0,97	0,97
Pressão máxima de funcionamento	bar	10	10	10
Temperatura máxima de entrada da água	°C	70	70	70
Temperatura mínima de entrada da água	°C	3	3	3
Conexões hidráulicas	-	1/2	1/2	1/2
Tensão de alimentação	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



## ELIMINAÇÃO

O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser considerado como um normal resíduo doméstico, mas deve ser colocado no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao providenciar a eliminação deste produto de maneira apropriada, contribui-se para evitar consequências negativas potenciais para o ambiente e para a saúde, que poderia decorrer de uma eliminação inadequada do produto. Para informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com a repartição municipal, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde o produto foi comprado. Esta disposição só é válida nos Estados-Membros da UE.



## 0 - INFORMAÇÕES GERAIS

Gostaríamos, em primeiro lugar, de agradecer-lhe por dar preferência a um aparelho produzido pela nossa empresa.

Documento reservado nos termos da lei com proibição de reprodução ou de transmissão a terceiros sem explícita autorização da empresa fabricante. As máquinas podem sofrer atualizações e, portanto, apresentar particulares diferentes daqueles mostrados, sem que isto constitua prejuízo dos textos contidos neste manual.

### 0.1 - SIMBOLOGIA

Os pictogramas indicados no capítulo seguinte permitem fornecer rapidamente e de forma exclusiva informações necessárias à correta utilização da máquina em condições de segurança.

### 0.2 - PICTOGRAMAS EDITORIAIS



#### TENSÃO ELÉTRICA PERIGOSA

Indica ao pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não efetuada no respeito das normas de segurança, o risco de sofrer um choque elétrico.



#### PERIGO

Sinaliza que o aparelho utiliza refrigerante inflamável. Se houver fuga de refrigerante e for exposto a uma fonte de ignição externa, existe o risco de incêndio.



#### PERIGO GENÉRICO

Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efetuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.



#### PERIGO DE FORTE CALOR

Sinaliza ao pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não for efetuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer queimaduras por contacto com componentes com temperaturas elevadas.



#### NÃO COBRIR

Sinaliza à equipa que é proibido cobrir o aparelho para evitar o seu sobreaquecimento.



#### ATENÇÃO

- Sinaliza que o presente documento deve ser lido com atenção antes de instalar e/ou utilizar o aparelho.



- Indica que este documento deve ser lido cuidadosamente antes de qualquer operação de manutenção e/ou limpeza.





- Indica que a equipa de assistência deve manusear o aparelho de acordo com as indicações do manual de instalação.



#### **Service**

Sinaliza situações nas quais deve-se ser informado:

**SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA CLIENTES**



#### **Índice**

Os parágrafos precedidos por este símbolo contêm informações e requisitos muito importantes, especialmente no que diz respeito à segurança.

O incumprimento pode resultar em:

- perigo para a segurança dos operadores
- perda da garantia contratual
- isenção de responsabilidade por parte do fabricante.



#### **Mão levantada**

Marca ações que não devem absolutamente ser realizadas.

### **0.3 - ADVERTÊNCIAS GERAIS**

**AO USAR EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS, É NECESSÁRIO SEGUIR SEMPRE AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA REDUZIR OS RISCOS DE INCÊNDIO, CHOQUES ELÉTRICOS E LESÕES CORPORAIS, INCLUINDO O SEGUINTE:**

1. Leia atentamente o presente manual antes de proceder a qualquer operação (instalação, manutenção, utilização) e siga rigorosamente o descrito nos capítulos individuais.
2. Dar a conhecer estas instruções à equipa de transporte e de instalação da máquina.
3. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos causados pelo não cumprimento das regras contidas no presente libreto.
4. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações aos seus modelos a qualquer momento, sem prejuízo das características essenciais descritas neste manual.
5. Conserve atentamente este manual para eventuais consultas futuras.
6. As instalações realizadas fora das advertências fornecidas neste manual e usadas fora dos limites de temperatura prescritos anulam a garantia.
7. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.
8. Durante a montagem e durante qualquer operação de manutenção é necessário respeitar as prescrições referidas neste





manual e nas placas de dados e segurança aplicadas ao corpo do aparelho, assim como adotar todas as precauções ditadas pelo bom senso e pelas normas de segurança

vigentes no local de instalação.

#### 0.4 - IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

As precauções de segurança listadas estão divididas em duas categorias.

Em ambos os casos, existem informações de segurança que devem ser lidas atentamente.



#### ADVERTÊNCIAS

A inobservância destas precauções pode ter consequências letais.



#### ATENÇÃO

A inobservância destas precauções pode causar lesões ou danos ao aparelho.



#### ADVERTÊNCIAS

1. Garanta que as operações de instalação, reparação e assistência sejam realizadas exclusivamente por pessoal especialmente treinado e qualificado.
2. A execução incorreta destas operações pode causar choque elétrico, curto-circuito, fuga, incêndio ou outros danos ao aparelho.
3. Siga rigorosamente as instruções de instalação.  
Uma instalação defeituosa pode causar fugas de água, choques elétricos e incêndio.
4. Execute a instalação utilizando os acessórios fornecidos e as peças especificadas.  
Caso contrário, o aparelho pode cair e podem ocorrer fugas de água, choques elétricos e incêndios.
5. A unidade deve ser instalada a uma altura mínima de 2,21 m do chão.
6. A unidade não deve ser instalada numa lavandaria.
7. Desligue os circuitos de alimentação antes de aceder aos terminais.
8. As conexões hidráulicas do aparelho devem indicar, por extenso ou símbolos, o sentido da circulação do líquido.
9. Para as intervenções elétricas, cumpra os padrões nacionais de cablagem, os regulamentos atuais e estas instruções de instalação.  
É necessário utilizar um circuito independente e uma única tomada.



Um fluxo de circuito insuficiente ou uma ligação elétrica defeituosa pode causar choque elétrico e incêndio.

10. Utilize o cabo indicado; ligue-o e prenda-o firmemente de modo a que nenhuma força externa atue sobre o terminal.  
Uma ligação incorreta ou instável pode causar sobreaquecimento ou incêndio no ponto de junção.
11. O posicionamento da cablagem deve ser realizado com cuidado para que a tampa do painel de controlo esteja devidamente fixada.  
Se a tampa não for fixada corretamente, o ponto de conexão do terminal pode sobreaquecer e pode ocorrer incêndio ou choque elétrico.
12. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu técnico ou por outra pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações perigosas.
13. A cablagem fixa deve ser provida de um interruptor omipolar com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm entre todos os polos.
14. A temperatura da água fria dentro da unidade não deve ser inferior a 3 °C, enquanto a água quente não deve exceder 70 °C. A água deve ser limpa e a qualidade do ar deve ter um valor de pH entre 6,5 e 7,5.
15. Não desligue manualmente a fonte de alimentação quando o aparelho estiver a funcionar, pois pode ocorrer uma avaria.
16. Solicite a instalação ao seu revendedor.  
Uma instalação incompleta realizada pelo utilizador pode causar fugas de água, choques elétricos ou incêndio.
17. Solicite quaisquer melhorias, reparações e manutenção ao seu revendedor. A execução incorreta dessas operações pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
18. Em caso de anomalias de funcionamento (por exemplo: ruído invulgar, maus odores, fumo, aumento anormal da temperatura, dispersões elétricas, etc.), desligue imediatamente o aparelho e a alimentação elétrica.  
Para qualquer reparação, contacte apenas os centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante e solicite a utilização de peças sobresselentes originais. A falta de respeito do quanto acima indicado pode comprometer a segurança do aparelho.
19. Não molhe o aparelho e o controlo remoto.  
Poderão ocorrer curto-circuitos ou incêndios.
20. Se um fusível queimar-se, não o substitua por um de amperagem diferente e não use cabos de qualquer tipo.  
O uso de cabos ou fios de cobre pode levar a uma falha da unidade ou causar um incêndio.
21. A exposição prolongada às correntes de ar pode ser prejudicial à saúde.
22. Não insira dedos, barras ou outros objetos nas grelhas de entrada ou saída



- de ar. Quando o ventilador gira em alta velocidade, pode causar ferimentos.
23. Não use sprays inflamáveis, como laca, fixadores ou tinta, perto do aparelho, pois podem causar um incêndio.
  24. Não toque nas abas horizontais de saída de ar quando a função de oscilação estiver ativa. Os seus dedos podem ficar presos ou o aparelho pode falhar.
  25. Não obstrua as grelhas de entrada e saída de ar de forma alguma.
  26. Não introduza objetos estranhos nas grelhas de entrada e saída de ar, pois isto pode provocar riscos de choque elétrico, incêndio ou danos ao aparelho. O contacto com o ventilador a girar em alta velocidade pode ser perigoso.
  27. Não inspecione ou faça a manutenção da unidade por conta própria. A execução de reparações por conta própria é extremamente perigosa. Entre em contacto com um profissional qualificado.
  28. Não elimine este produto no lixo doméstico. A unidade deve ser entregue e eliminada como resíduo separado especial.
  29. A causa mais comum de sobreaquecimento é a acumulação de pó e cotão no aparelho. Remova regularmente as acumulações desconectando previamente o aparelho da tomada elétrica e aspirando as grelhas.
  30. No caso de decidir não utilizar mais um dispositivo deste tipo, recomenda-se de tornar inócuas as partes do dispositivo susceptíveis de constituir um perigo, especialmente para as crianças que poderiam utilizar o dispositivo fora de uso para os seus jogos.



## ATENÇÃO

1. É necessário verificar se o cabo de aterramento não está energizado antes da instalação. Se o cabo estiver em tensão, não instale a unidade antes de organizar o sistema.
2. Ligue o aparelho na ligação à terra.  
Não conecte o cabo de aterramento à tubulação hidráulica ou de gás, ao para-raios ou ao cabo de aterramento do telefone. Um aterramento incompleto pode causar choques elétricos.
3. Instale um interruptor diferencial. A não instalação de um interruptor diferencial pode causar choque elétrico.
4. Não é permitido ligar o aparelho à fonte de alimentação antes de completar a cablagem elétrica e a ligação hidráulica.
5. Seguindo as instruções deste manual, instale a mangueira de drenagem para garantir a drenagem adequada e isole os tubos para evitar a condensação. A disposição incorreta do tubo de drenagem pode causar vazamento de água e danos materiais.
6. Para evitar interferências de imagem ou ruído, instale o aparelho, os cabos de alimentação e os cabos de ligação a uma distância de pelo



menos 1 metro dos aparelhos de televisão ou rádio. Dependendo do comprimento das ondas de rádio, 1 metro pode ser uma distância insuficiente para eliminar o ruído.

7. Não instale o ar condicionado nos seguintes locais e condições:
  - Presença de gases cáusticos no ar (por exemplo: presença de sulfuretos ou perto de fontes termais)
  - Fortes oscilações de tensão (fábricas)
  - Cozinhas com alta concentração de gases oleosos
  - Presença de fortes ondas electromagnéticas
  - Presença de materiais ou gases inflamáveis
  - Presença de líquidos ácidos ou alcalinos na fase de evaporação
  - Outras condições especiais.
8. Não utilize o aparelho para finalidades que não a utilização prevista. Para evitar a deterioração da qualidade, não use a unidade para arrefecer instrumentos de precisão, alimentos, plantas, animais ou obras de arte.
9. Antes de limpar, certifique-se de que para o aparelho, desligue o interruptor ou desconecte o cabo de alimentação para evitar choques elétricos e ferimentos.
10. Verifique o aterramento do aparelho.
11. Para evitar choques elétricos, certifique-se de que a unidade esteja aterrada e que o cabo de aterramento não esteja conectado à tubulação hidráulica ou de gás, para-raios ou cabo de aterramento do telefone.
12. Para evitar choques elétricos, não utilize o aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas.
13. Não toque nas aletas da bateria de permuta térmica. As aletas são extremamente afiadas e podem resultar em cortes.
14. Não coloque objetos que possam ser prejudiciais devido à humidade sob o aparelho. Pode formar-se condensação se o teor de humidade exceder 80%, a saída de escape estiver obstruída ou o filtro estiver sujo.
15. Após o uso prolongado, verifique se há danos no suporte e nos acessórios da unidade. Em caso de danos, a unidade pode cair e causar ferimentos.
16. Para evitar a deficiência de oxigénio, ventile o ambiente adequadamente se forem utilizados aparelhos equipados com um queimador juntamente com o aparelho.
17. Coloque a mangueira de drenagem de modo a garantir uma drenagem suave da condensação. A drenagem incompleta pode causar danos por humidade ao edifício, mobiliário, etc.
18. Não toque nos componentes dentro da caixa elétrica.



- Não remova o painel frontal. Alguns componentes internos são perigosos e tocá-los pode danificar o dispositivo.
19. Não exponha crianças, plantas ou animais a correntes de ar diretas. A exposição a correntes pode ser prejudicial para crianças, plantas ou animais.
  20. Não permita que as crianças subam na unidade e evite colocar objetos sobre ela. Uma queda pode causar lesões.
  21. Não pressione o botão do controlo remoto com objetos duros e pontiagudos que possam danificá-lo.
  22. Não utilize o aparelho em locais tratados recentemente com inseticidas na forma de gás, com incensos acesos ou na presença de vapores químicos ou resíduos oleosos.
  23. Ao substituir os componentes, utilize apenas peças sobresselentes originais.
  24. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, ou se ninguém estiver na sala climatizada, é recomendável desligar a alimentação elétrica de forma a evitar acidentes.
  25. Não use detergentes líquidos ou corrosivos para limpar o aparelho, não pulverize água ou outros líquidos no aparelho, pois poderão danificar os componentes de plástico ou, até mesmo, provocar choques elétricos.
  26. Não deixe o aparelho funcionar por longos períodos se a humidade estiver alta e houver portas ou janelas abertas. A humidade pode condensar e molhar ou danificar o mobiliário.
  27. Limpe o aparelho com um pano húmido; não utilize produtos ou materiais abrasivos. No que diz respeito à limpeza dos filtros consulte o parágrafo específico.
  28. Não utilize o aparelho em ambientes sujeitos a amplas variações de temperatura, pois pode ocorrer a formação de condensação do interior do seu corpo.
  29. Não utilize o aparelho sem os filtros posicionados corretamente.
  30. Não coloque aparelhos que produzam chamas nuas em pontos expostos à corrente de ar ou sob o aparelho.
  31. As operações de desmontagem, reparo ou reconversão realizadas por pessoas não autorizadas podem acarretar danos graves e a anulação da garantia do fabricante.
  32. Não utilize o aparelho em caso de avaria ou mau funcionamento, se o cabo de alimentação estiver danificado ou se estiver danificado de alguma forma. Desligue o aparelho, desligue a alimentação elétrica e mande inpecioná-lo por pessoal qualificado profissionalmente.




## 0.5 - INFORMAÇÕES SOBRE A INSTALAÇÃO

1. Para uma instalação correta, leia este manual primeiro.
2. O ar condicionado deve ser instalado por pessoal qualificado.
3. Observe o manual tanto quanto possível ao instalar o aparelho e a tubagem.
4. Se o aparelho estiver instalado numa superfície metálica do edifício, deve ser isolado eletricamente de acordo com as normas em vigor para aparelhos elétricos.
5. Após a conclusão da instalação, execute uma verificação completa antes de ligar.

## 0.6 - ZONAS DE RISCO

- O ventiloconvetor não deve ser instalado em ambientes com gases inflamáveis, gases explosivos, em ambientes muito húmidos (lavadarias, estufas, etc.) ou em locais em que estão presentes outras máquinas que gerem uma fonte intensa de calor, nas proximidades de uma fonte de água salgada ou água sulfurosa.
- **NÃO** use gases, combustível ou outros líquidos inflamáveis perto do ventiloconvetor.
- Use apenas os componentes fornecidos (consulte a secção 1.2). A utilização de peças não padrão pode provocar vazamentos de água, choques elétricos, incêndio e lesões a pessoas ou danos a bens.
- Não instale o aparelho em áreas com ar salobro (perto da costa, etc.). Os eletrodomésticos descartados em aterros ao ar livre ou subterrâneos podem liberar substâncias perigosas nas águas subterrâneas, resultando em contaminação da cadeia alimentar e danos à saúde e ao bem-estar das pessoas.

## 0.7 - USO PREVISTO

- O ventiloconector deve ser usado exclusivamente para aquecer, arrefecer, desumidificar e filtrar o ar (à sua escolha) com o único objetivo de tornar a temperatura no ambiente confortável.
- Este aparelho é destinado apenas para uso doméstico ou similar  ; não para uso comercial ou industrial.
- Uma utilização inapropriada do aparelho pode causar danos a pessoas, animais ou bens e isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.



- Este aparelho não destina-se a ser ativado por meio de um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado (use apenas o controlo remoto fornecido).



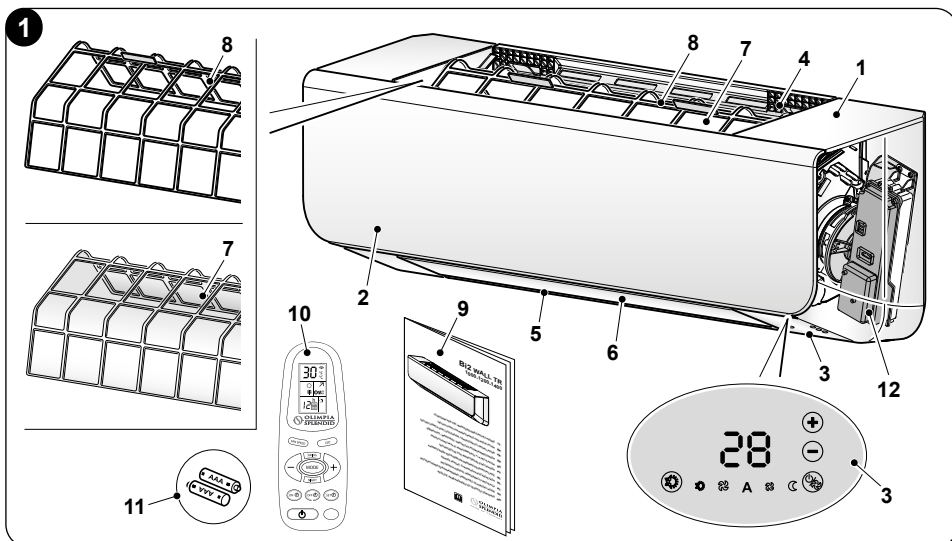
**ESTE PRODUTO DEVE SER UTILIZADO UNICAMENTE DE ACORDO COM AS ESPECIFICAÇÕES INDICADAS NO PRESENTE MANUAL. UMA UTILIZAÇÃO DIFERENTE DAQUELA ESPECIFICADA PODERÁ COMPORTAR GRAVES LESÕES.**

**A EMPRESA FABRICANTE NÃO ASSUME RESPONSABILIDADES POR DANOS A PESSOAS OU COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CUMPRIMENTO DAS NORMAS INCLUÍDAS NO PRESENTE MANUAL.**

## 1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO

### 1.1 - IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES PRINCIPAIS (Fig.1)

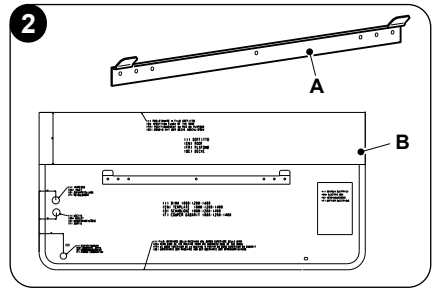
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corpo aparelho</li> <li>2. Painel frontal</li> <li>3. Ecrã</li> <li>4. Entrada de ar</li> <li>5. Saída de ar</li> <li>6. Defletor de ar horizontal</li> <li>7. Filtros de ar</li> <li>8. Estrutura do porta-filtro</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Manual de uso e manutenção (+ garantia)</li> <li>10. Controlo remoto</li> <li>11. Pilhas ara o controlo remoto (não fornecido)<br/>quantidade 2 - 1.5V tipo AAA</li> <li>12. Terminal</li> </ol> |
|---|--|



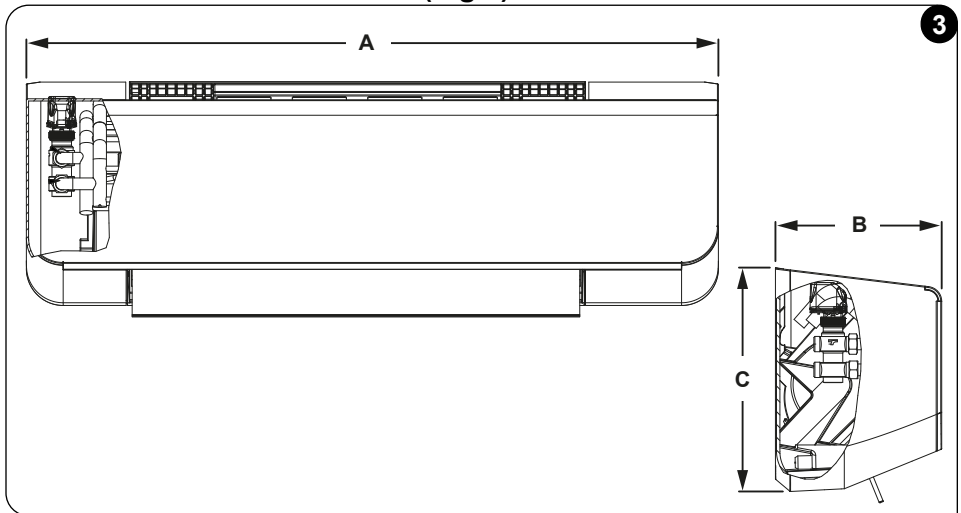
## 1.2 - COMPONENTES FORNECIDOS COM O EQUIPAMENTO (Fig.2)

Verifique se os seguintes acessórios estão todos presentes e completos. Acondicione cuidadosamente as peças sobressalentes.

- A. Placa de fixação na parede
- B. Molde



## 1.3 - DIMENSÕES GERAIS (Fig.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Peso (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - SEQUÊNCIA DE INSTALAÇÃO

Para instalar corretamente o aparelho, execute as operações nesta ordem:

- a. Escolha o local de instalação.
- b. Prepare os tubos de drenagem de água e condensação usando o molde fornecido.
- c. Usando o molde, coloque o suporte na parede e fixe-o.
- d. Desmonte a estrutura dianteira.

>>>>





- e. Pendure o aparelho no suporte e fixe-o na parede.
- f. Execute a conexão hidráulica e a descarga de condensação.
- g. Efetue a ligação elétrica e a configuração.
- h. Remonte a estrutura dianteira.
- i. Verifique o funcionamento correto do aparelho.

## 3 - INSTALAÇÃO DO APARELHO

### 3.1 - INSPEÇÃO E MOVIMENTAÇÃO DA UNIDADE

Após a entrega, verifique a embalagem e comunique imediatamente qualquer dano ao agente de reclamações do estafeta. Lide com a unidade com as seguintes informações em mente:

- a. **Produto frágil, manuseie com cuidado.**
- b. **Escolha com antecedência a rota a seguir para transportar a unidade.**
- c. **Transporte a unidade o máximo possível na embalagem original.**

### 3.2 - INSTALAÇÃO DO APARELHO

#### 3.2.1 - Local de instalação



***Antes de instalar a unidade, verifique com o utilizador se há cabos, tubos hidráulicos ou de gás, etc. na parede ou no chão para evitar danos devidos à instalação.***

Para evitar inconvenientes, evite a instalação nos seguintes locais:

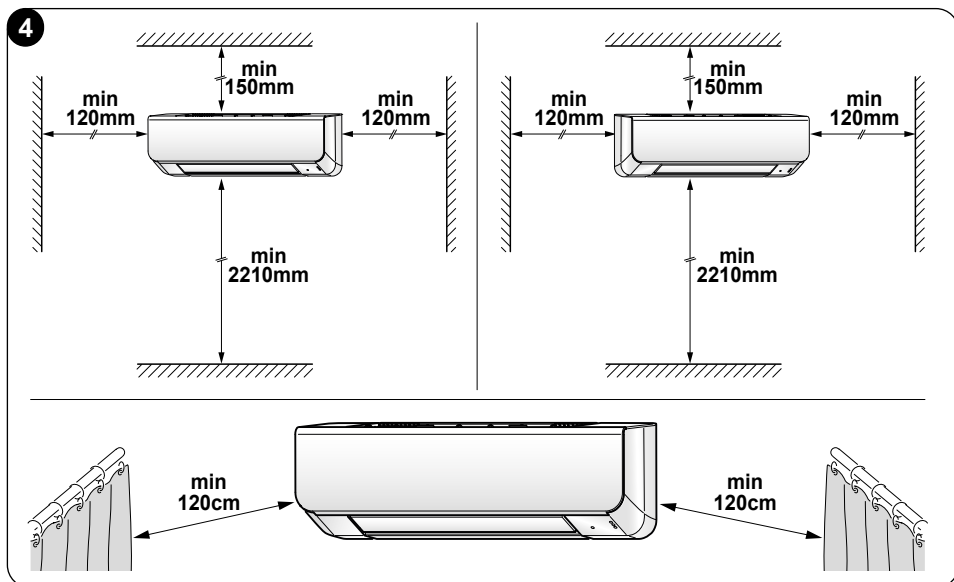
- Ambientes com alta concentração de óleo de máquinas.
- Ambientes salobros, como áreas costeiras.
- Ambientes com alta concentração de gases sulfurosos, como termas.
- Locais onde máquinas de alta frequência estão presentes, como equipamentos sem fio, máquinas de soldadura e equipamentos médicos.
- Ambientes onde estão presentes gases combustíveis e substâncias perigosas.
- Locais com condições ambientais especiais.
- O ambiente não deve ser exposto a ondas eletromagnéticas fortes.
- O local de instalação deve estar distante de fontes de calor, vapor e gases inflamáveis.

***Antes da instalação certifique-se de que:***

- A zona das conexões de entrada e saída deve estar livre de obstáculos.
- Certifique-se de que cortinas ou outros objetos não obstruem os filtros de aspiração de ar.
- O local de instalação deve ser capaz de suportar a unidade interna.
- O local de instalação deve permitir uma fácil manutenção.




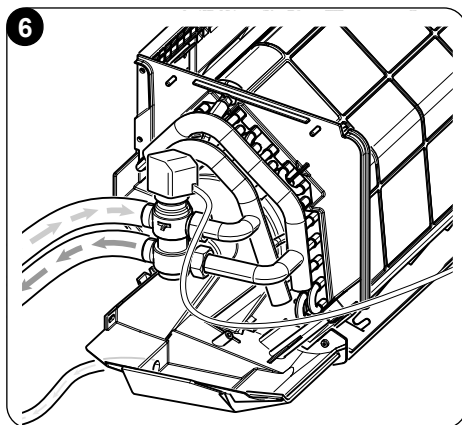
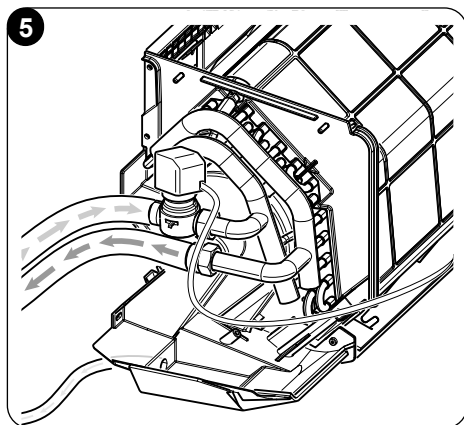
- O local de instalação deve garantir espaço suficiente ao redor da unidade, conforme mostrado na Figura 4.



### 3.2.2 - Posicionamento das tubulações de água e drenagem da condensação

Usando o molde (B), determine o ponto onde preparar o tubo de descarga de condensação (não fornecido) e os tubos de água.

 **Verifique a drenagem correta da condensação na descarga preparada, despejando lentamente uma quantidade adequada de água nesse.**



### 3.2.3 - Montagem da placa de fixação



**Antes de FIXAR A PLACA, CERTIFIQUE-SE DE QUE A PAREDE NA QUAL PRETENDE INSTALAR O APARELHO É CAPAZ DE SUPORTAR O SEU PESO.**

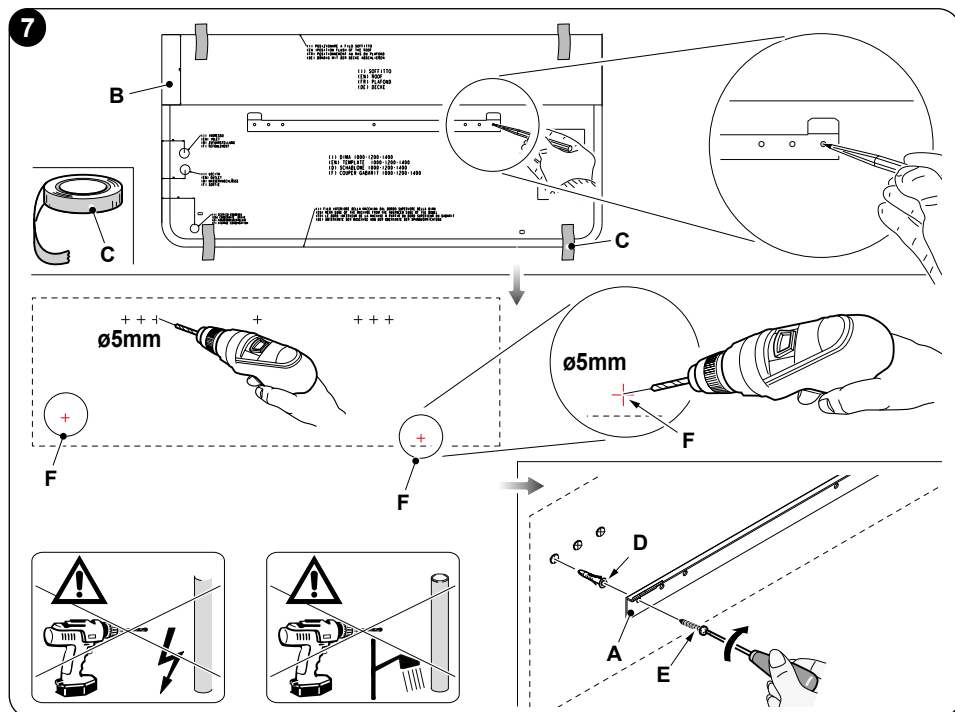
Proceda da seguinte forma (fig. 7):

- Coloque o molde de perfuração fornecido (B) contra a parede respeitando as distâncias mínimas do teto, piso e paredes laterais; é aconselhável manter o molde na posição correta com fita adesiva (C).
- Marque os pontos de punção (recomenda-se 9 pontos).



**Os dois orifícios (F) foram concebidos para fixar o aparelho à parede.**

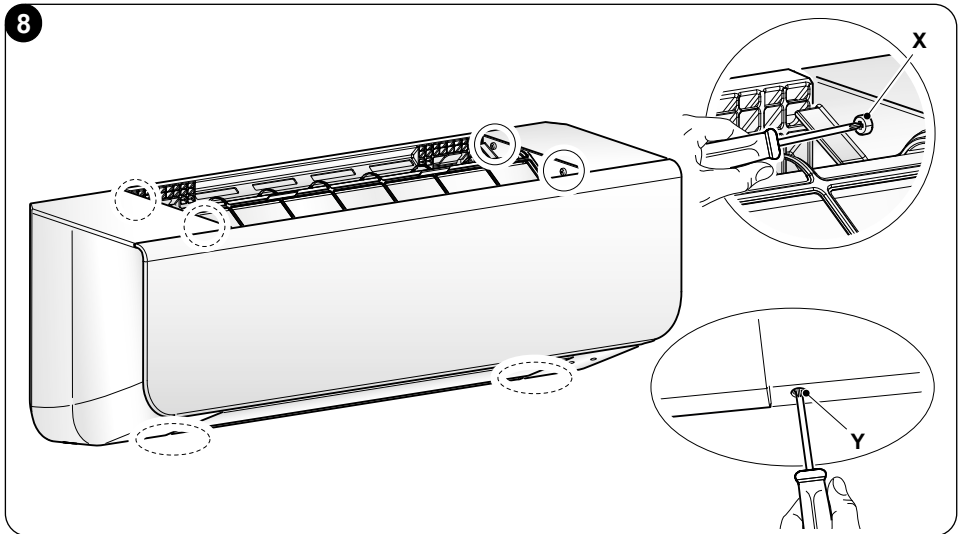
- Em caso de paredes de tijolo, betão ou similares, faça 9 furos de 5 mm de diâmetro.
- Insira as buchas (D) nos orifícios (dependendo do tipo de parede, use buchas adequadas).
- Fixe a placa (A) na parede apertando todos os parafusos (E).



### 3.2.4 -Desmontagem da estrutura do aparelho

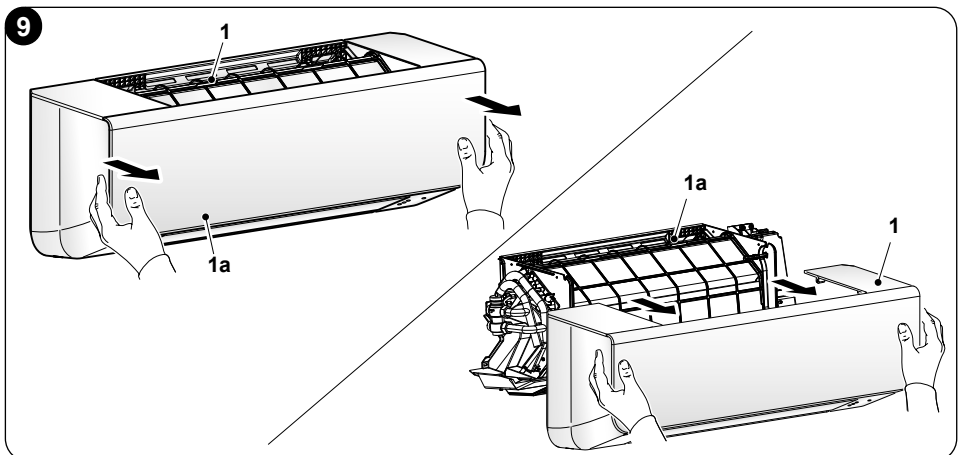
Proceda da seguinte forma (fig. 8-9):

- a. Desparafuse os 4 parafusos superiores (X).
- b. Desparafuse os 2 parafusos inferiores (Y).



**DESLIGAR O CABO DE TERRA E A LIGAÇÃO AO ECRÃ ANTES DE RETIRAR O PAINEL FRONTAL.**

- c. Remova da estrutura frontal (1a) do aparelho (1), tomando cuidado para não danificá-la.



### 3.2.5 -Fixação do aparelho

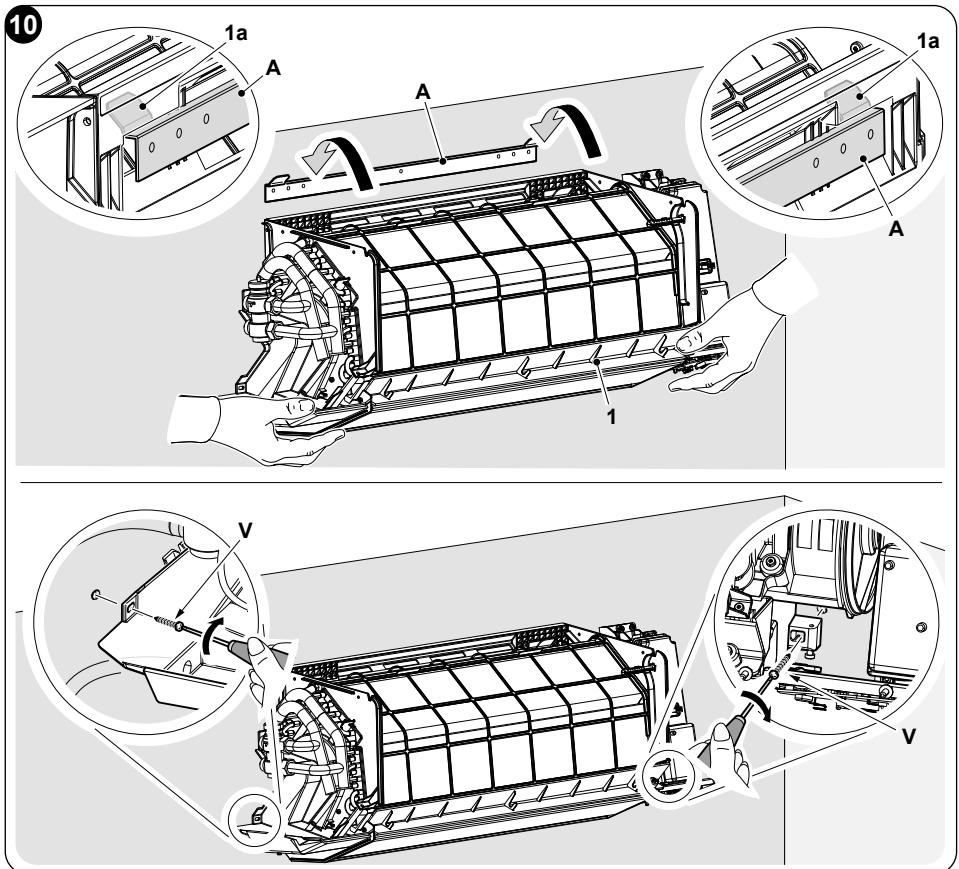
Proceda da seguinte forma (fig. 10):

- a. Insira o suporte (A) na parte traseira da unidade (1) no gancho do suporte de instalação e mova a unidade horizontalmente e verticalmente para verificar se está presa de forma estável.
- b. Empurre a parte inferior da unidade interna contra a parede e, em seguida, mova-a horizontalmente e verticalmente para verificar se está presa de forma estável.



**Uma vez verificado o posicionamento correto do aparelho no suporte, prossiga com a fixação na parede.**

- c. Utilizando os parafusos (V), fixe o aparelho à parede nos orifícios com as buchas previamente inseridas.



## 4- LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Material dos tubos	Tubo em cobre		
Modelo	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Diâmetro conexões	1/2"	1/2"	1/2"
Diâmetro mínimo tubagens	20 mm	20 mm	20 mm
Diâmetro externo da conexão do tubo de descarga de condensação	18 mm	18 mm	18 mm

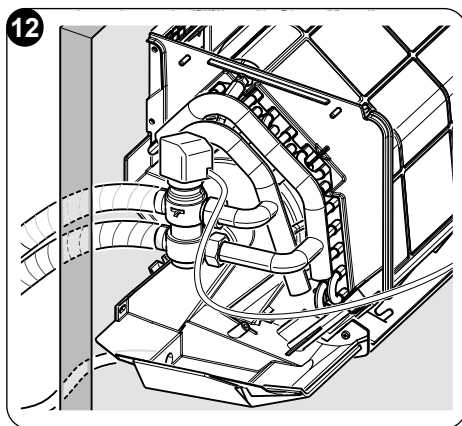
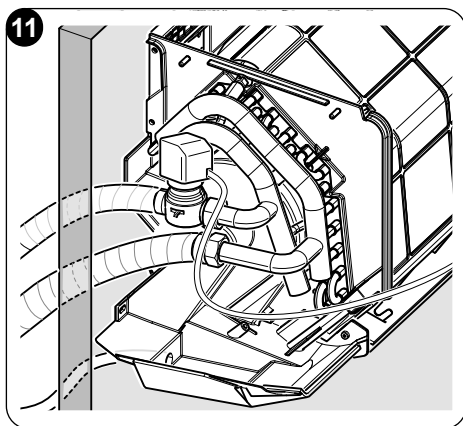


**A LIGAÇÃO HIDRÁULICA DEVE SER REALIZADA POR PESSOAL QUALIFICADO.**

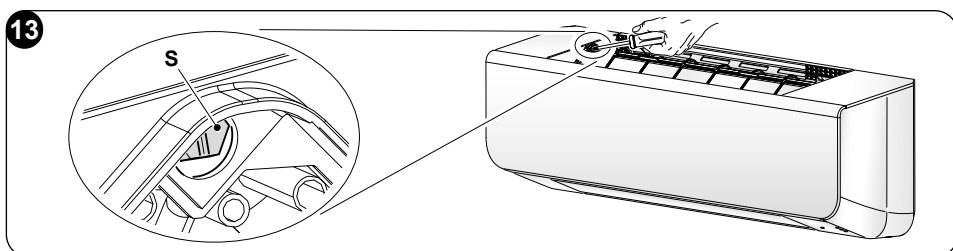


- **Utilize uma chave dupla para ligar os tubos à unidade.**
- **Recomendamos o uso de um tubo para a conexão hidráulica.**
- **Isole cuidadosamente ambos os tubos de conexão hidráulica (fig. 11-12).**

- a. Isole e ligue os tubos de água.
- b. Isole e ligue a descarga de condensação.



- c. Na primeira instalação, expulse completamente o ar através da válvula de purga (S) (fig. 13).



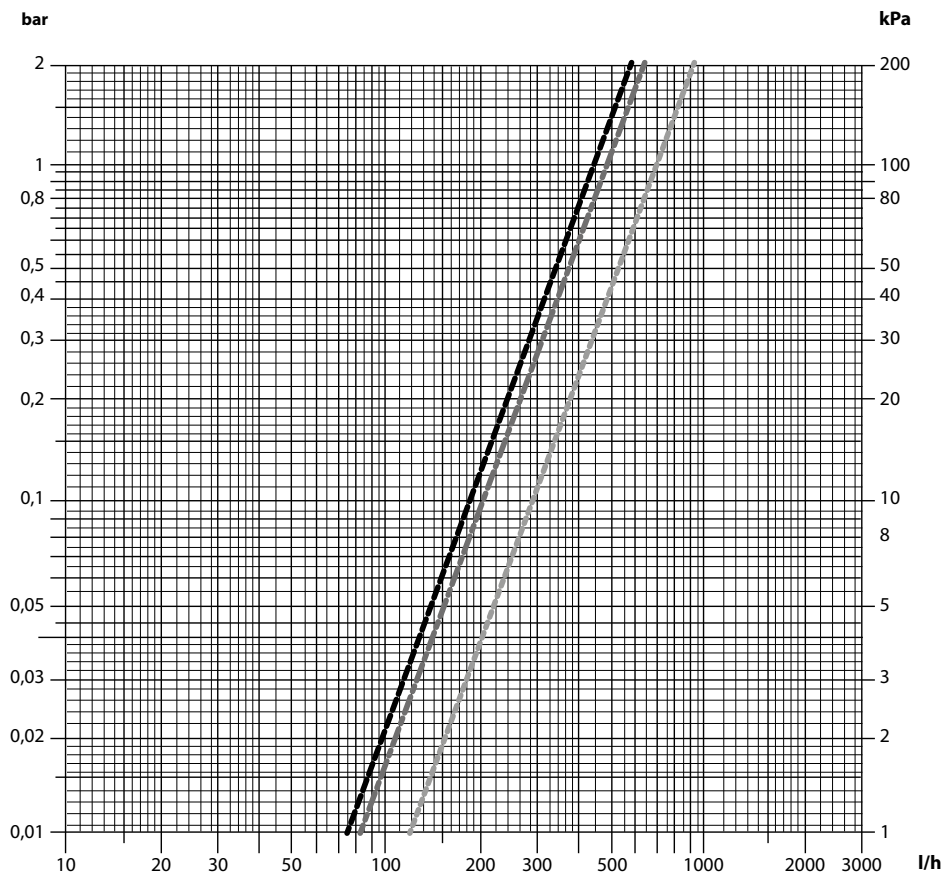





**Aconselha-se de repetir a operação de ejeção de ar mesmo depois do aparelho ter funcionado por algumas horas; é aconselhável controlar periodicamente a pressão da instalação.**

#### 4.1 - GRÁFICO PERDAS DE CARGA

Quedas de pressão da unidade com válvula de desvio de 2 ou 3 vias na posição totalmente aberta.

A pressão da unidade cai com a válvula de desvio de 3 vias na posição de desvio.



-  1000
-  1200-1400
-  V3V em Bypass



## 5 - LIGAÇÃO ELÉTRICA



**Antes de efetuar qualquer ligação elétrica, certifique-se de que a alimentação elétrica está desligada das unidades e que os circuitos aos quais o equipamento deve ser ligado estão em conformidade com as normas vigentes.**

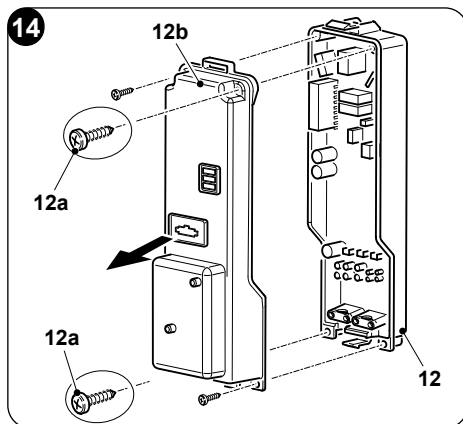
Se quiser instalar sem a ficha, siga as instruções abaixo:

- Utilize um cabo com secção mínima de 3G 0,75
- Utilize o fio terra mais longo que os fios ativos em pelo menos 20 mm.
- Ligue os fios de aterramento ao terminal correspondente.
- Puxe os fios para garantir que estejam devidamente conectados e, em seguida, bloqueie-os com o respetivo prensa-bacos.

Para o dimensionamento correto das proteções, consulte a tensão e o consumo de corrente indicados na placa da unidade.



**Para aceder à placa, retire os parafusos (12a) e retire o painel (12b) do terminal (12) (Fig.14).**



**A ligação do aparelho DEVE estar em conformidade com as normas europeias e nacionais e DEVE estar protegida por um interruptor diferencial de 30 mA.**



**A ligação à rede elétrica pode ser feita com uma ligação fixa ou com uma ficha móvel e DEVE estar equipada com um interruptor omnipolar conforme as normas IEC EN em vigor, com uma abertura de contacto de pelo menos 3 mm (melhor se equipado com fusíveis).**



**A ligação correta ao circuito de ligação à terra é essencial para garantir a segurança do aparelho.**

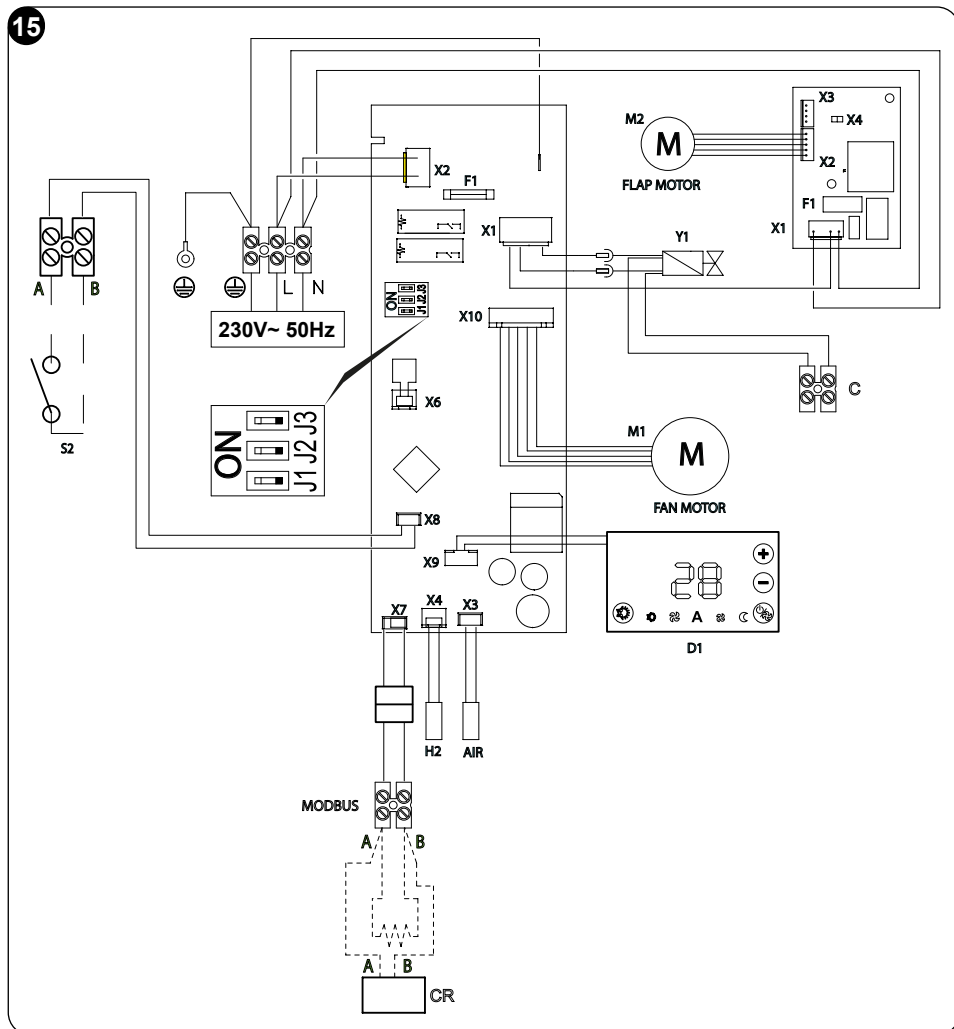




Legenda esquema elétrico (fig.15)

- H2:** Sonda de temperatura da água
- AIR:** Sonda de temperatura do ar
- M1:** Motor ventilador
- M2:** Motor flap
- Y1:** Eletroválvula água 230V-50Hz, máx 10W
- Y6 :** Contacto segurança da grelha (não utilizado)
- F1:** Fusível
- L:** Linha

- N:** Neutro
- S2:** Entrada contacto presença
- A:** Entrada contacto presença ou linha Modbus (amarelo)
- B:** Entrada contacto presença ou linha Modbus (laranja)
- D1:** Ecrã de visualização
- CR:** Comando remoto
- C:** Contacto de consentimento do gerador quente/frio



## 5.1 - CONFIGURAÇÃO

A placa eletrónica deve ser configurada de acordo com o tipo de instalação e de acordo com certas preferências de funcionamento da máquina. Os três seletores J1, J2 e J3 indicados na fig. 15 devem ser definidos como descrito na página seguinte:

- J1.** ON: não configurável.
- J1.** OFF: para dispositivos sem painel radiante: o aquecimento ocorre sempre por convecção forçada, com ventilação também ativa no modo noturno (em velocidade reduzida).
- J2.** ON: no modo de arrefecimento, o ventilador permanece ligado mesmo quando a temperatura ambiente desejada é alcançada.
- J2.** OFF: no modo de arrefecimento, o ventilador é desativado quando atinge-se a temperatura configurada.
- J3.** ON: para aparelhos a serem instalados em sistemas de 2 tubos: a placa está configurada para gerir apenas uma válvula de água para funcionamento de verão (arrefecimento) e inverno (aquecimento).
- J3.** OFF: não configurável



**Os três seletores podem ser posicionados em todas as combinações possíveis, já que as suas respetivas funções são independentes uma da outra.**

A cada reacendimento, o ecrã exibe a codificação correspondente à configuração dos seletores internos por 5 segundos:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Entrada de contacto de presença

Os terminais “A” e “B” do borne interior (fig. 15) podem ser ligados ao contacto limpo, não em tensão, de um possível sensor de presença (não fornecido) no fecho do qual o aparelho está desativado (configuração de fábrica stand-by).

É possível, na fábrica ou num centro de assistência autorizado, a pedido prévio do cliente, alterar esta função de modo a que, quando o contacto é fechado, a temperatura ambiente selecionada seja automaticamente aumentada (em arrefecimento) ou diminuída (em aquecimento) por um valor específico “Função Economy”.













**Não é possível ligar a entrada em paralelo ao de outras placas eletrônicas; use contactos separados.**

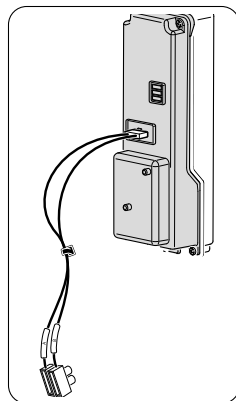
Para a ligação ao sensor de presença é necessário utilizar um cabo duplo isolado com uma secção mínima de 2x0,5 mm<sup>2</sup> e um comprimento máximo de 20 m. Mantenha esta ligação separada da linha de alimentação do aparelho.

### 5.1.2 - Contacto de consentimento de acendimento do gerador quente/ frio

O conector de parafuso (C) nos cabos preto e cinzento da cabeça termoelétrica é um contacto limpo (fechado = válvula aberta, 230 V máx, 1 A máx) para dar consentimento ao acendimento do gerador quente/ frio.

## 5.2 - CONEXÃO COM COMANDO REMOTO DE FIO B0736 OU MODBUS TERCEIROS

- Conecte os cabos provenientes da conexão “**A** **B**” do comando B0736 com os fios relativos no mammut ligado à tampa do quadro, tendo o cuidado de respeitar a polaridade, cabo amarelo “**A**” e cabo laranja “**B**”, terminando a unidade mais afastada com a resistência de 120 Ohm, fornecida.
- Habilite a configuração remota (parágrafo “5.4”, parâmetro “CF” configuração).
- Todos os comandos “”, “”, “”, “” serão desativados e a escrita “rE” aparecerá a cada ativação.
- O indicador “” exibe o modo de funcionamento selecionado e os indicadores “”, “**A**”, “” e “” as velocidades de ventilação configuradas.
- Para funcionalidades e configurações, consulte as instruções para o comando B0736.



## 5.3 - CONEXÃO COM SIOS CONTROL

- Conecte os cabos provenientes da conexão “**A** **B**” de SIOS CONTROL com os respetivos fios no mammut ligado à tampa do quadro, tendo o cuidado de respeitar a polaridade, terminando a unidade mais afastada com a resistência de 120 Ohm, fornecida.



- Habilite a configuração Autónomo (parágrafo “5.4”, parâmetro “**CF**” configuração).
- Configure o tipo de protocolo ASCII se o SIOS CONTROL prever B0863 ou RTU se SIOS CONTROL não prever B0863 (parágrafo “5.4”, parâmetro “**bU**” configuração).
- Configure o endereço; cada dispositivo deve ter um endereço diferente de todas as outras unidades conectadas no mesmo BUS (parágrafo “5.4”, parâmetro “**Ad**” configuração).
- No que diz respeito à montagem das ligações, proceda de acordo com as instruções descritas nos parágrafos anteriores.













Após a conclusão das operações, reposicione as peças previamente desmontadas, tendo o cuidado de ligar o conector do ecrã e o cabo de ligação à terra. Fixe o corpo frontal com os 6 parafusos e, em seguida, ligue a máquina.



- **Quando a unidade está configurada para gestão remota, o controlo remoto é desativado.**
- **O flap não pode ser gerido a partir do controlo remoto.**
- **Neste modo, a sonda de ar instalada a bordo do ventiloincubador é ignorada.**

## 5.4 - CONFIGURAÇÃO SOFTWARE DA PLACA

Proceda conforme explicado em seguida:

- Conecte a alimentação elétrica e certifique-se que esta esteja num qualquer modo, exceto no modo de espera.
- No painel de comandos, pressione os botões “” (T2) e “” (T1) por pelo menos 5 segundos, até que seja emitido um bipe.
- O ecrã exibe a referência ao parâmetro
- Percorra com as teclas “” ou “” (T1) até seleccionar o parâmetro pretendido
- Pressione as teclas “” ou “” (T1) para percorrer a lista de parâmetros: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Pressione a tecla “” (T2) para aceder ao valor
- Solte e pressione a tecla “” (T2) por mais de 3 segundos para alterar o valor (Ecrã intermitente)
- Pressione as teclas “” ou “” (T1) para percorrer os possíveis valores dos parâmetros
- Pressione a tecla “” (T3) para confirmar o valor
- Pressione a tecla “” (T3) para sair da configuração ou esperar 20 segundos.



**Remova e restaure a tensão de alimentação do sistema para ligar a unidade na nova configuração.**



ID	Nome	Descrição	Valores permitidos
CF	Configuração	Configurar o tipo de gestão	AU : Autónomo rE : Remoto
bU	Protocolo Bus	Permite configurar o tipo de bus utilizado	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Endereço unidade	Permite configurar/alterar o endereço da unidade (insira o valor em hexadecimal)	00 -> FF (255)
Fa	Tipologia Fancoil	Permite seleccionar o tipo de fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: não configurável _2: não configurável
Po	Posição de instalação	Permite seleccionar onde a bobina de ventilação foi instalada	uP : Montagem em parede alta dO : não configurável
co	Compensação temperatura ambiente	Permite escolher o valor da compensação a utilizar	-5 : 5

### **bU – Protocolo BUS:**

Modicon Modbus™ tipo ASCII	Modicon Modbus tipo RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>paridade = si</b>	<b>paridade = no</b>

### **Ad - Endereço da unidade:**

Se necessário, é possível alterar o endereço da unidade. O valor deve ser inserido em hexadecimal.

A tabela abaixo indica a conversão dos números de decimal para hexadecimal apenas dos primeiros 80 números, para números subsequentes consulte as tabelas apropriadas disponíveis na web.

Decimal	Hexadecimal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimal	Hexadecimal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimal	Hexadecimal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

>>>>



Decimal	Hexadecimal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimal	Hexadecimal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimal	Hexadecimal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – compensação de temperatura:**

Se a instalação específica da unidade o exigir, a compensação pode ser adicionada na leitura da temperatura ambiente de -5°C a +5°C ativa em qualquer modo, exceto no modo automático.



***Se a unidade estiver configurada no teto, a unidade tem uma compensação padrão de -3°C, que pode ser modificada pelo instalador.***

## **6 - CONDIÇÕES OPERATIVAS**

Para um funcionamento seguro e eficaz, utilize o aparelho nas seguintes temperaturas.

Modalidade	Temperatura de entrada da água
Arrefecimento	3°C~ 20°C
Modo de aquecimento	30°C~ 70°C



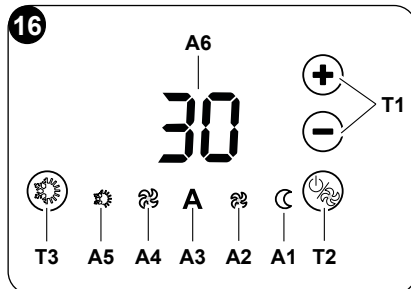
- ***Se o aparelho não for utilizado dentro dos valores indicados, podem ocorrer avarias.***
- ***É normal que se forme condensação na superfície do aparelho quando a humidade da divisão é elevada; neste caso, feche portas e janelas.***
- ***Pressão de operação do circuito hidráulico: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

### 7.1 - SÍMBOLOS E TECLAS PAINEL DE COMANDOS (Fig.16)

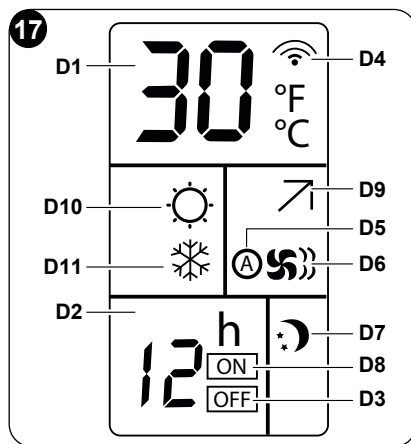
- **T1:** Seletor de temperatura ambiente (15°C-30°C)
- **T2:** Tecla ON/Stand-by e seleção do funcionamento do ventilador
- **T3:** Tecla de selecção do modo de arrefecimento/aquecimento/ventilação
- **A1:** Indicador de funcionamento noturno
- **A2:** Indicador de funcionamento silencioso/velocidade mínima
- **A3:** Indicador de funcionamento automático
- **A4:** Indicador de funcionamento de velocidade máxima
- **A5:** Indicador de funcionamento do modo de arrefecimento/aquecimento
- **A6:** Exibição temperatura configurada / alarmes



O comando torna completamente autónoma a regulação da temperatura ambiente através dos programas AUTO, SILENCIOSO, NOTURNO e MÁX por meio de uma sonda posicionada na parte inferior do ventilorradiador/ventiloconvector e garante uma segurança antigelo também quando é colocado em stand-by.

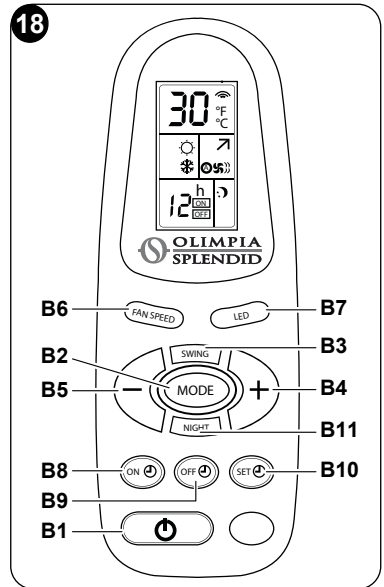
### 7.2 - ECRÃ CONTROLO REMOTO (Fig.17)

- **D1:** Configuração da temperatura
- **D2:** Configuração atraso
- **D3:** Desligamento programado
- **D4:** Transmissão controlo remoto
- **D5:** Modo Auto fan
- **D6:** Velocidade ventilador/  
Modo ventilador
- **D7:** Modo noturno
- **D8:** Acendimento programado
- **D9:** Modalidade de swing ativa
- **D10:** Modo de aquecimento ativo
- **D11:** Modo de refrigeração ativo



### 7.3 - TECLAS DO CONTROLO REMOTO (Fig.18)

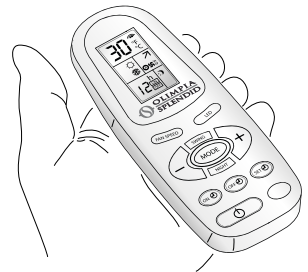
- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Seleção modo operativo (arrefecimento => ventilação => aquecimento)
- **B3:** Seleção da posição do flap (apenas modelos com flap)
- **B4:** Aumento de temperatura
- **B5:** Redução de temperatura
- **B6:** Seleção da velocidade da ventoinha (velocidade máx => velocidade méd => velocidade mín => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Configuração acendimento programada unidade
- **B9:** Configuração desligamento programado unidade
- **B10:** Confirmação/cancelamento acendimento/desligamento programados da unidade
- **B11:** Seleção do modo noturno (on/off)



### 7.4 - USO DO CONTROLO REMOTO

O controle remoto equipado com o aparelho é a ferramenta que lhes permite utilizar comodamente o aparelho. É uma ferramenta a ser manuseada com cuidado e em particular:

- Evite molhá-la (não deve ser limpo com água ou deixado no exterior sob intempéries).
- Evite que caia no chão ou bata violentamente.
- Evite a exposição direta à luz solar.



- **O controle remoto funciona com tecnologia infravermelha.**
- **Não coloque obstáculos entre o controle remoto e o aparelho durante a utilização.**
- **No caso em que no ambiente sejam utilizados outros aparelhos equipados com controlo remoto (TV, grupos estéreo, etc...), podem verificar-se interferências com a consequente perda do sinal enviado.**
- **As lâmpadas eletrônicas e fluorescentes podem interferir nas transmissões entre o controle remoto e o aparelho.**
- **Remova as pilhas da alimentação no caso de não utilização prolongada do controle remoto.**





### 7.4.1 -Introdução das pilhas

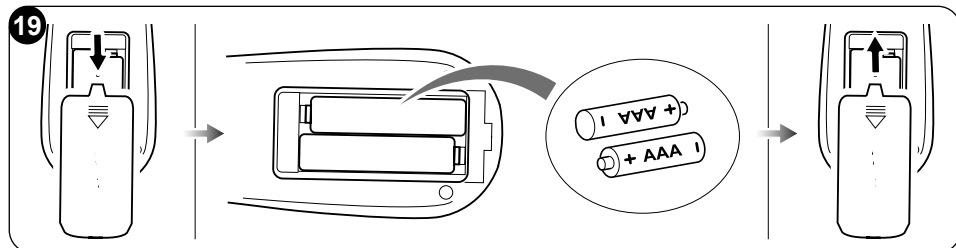
Para inserir as pilhas corretamente (fig. 19):

- Retire a tampa do compartimento das pilhas.
- Insira as pilhas no compartimento das pilhas, prestando atenção à polaridade indicada.



**Observe rigorosamente as polaridades indicadas na parte inferior do compartimento das pilhas.**

- Feche corretamente a portinhola.



### 7.4.2 -Substituição das pilhas

A vida média das pilhas, com uma utilização normal, é de cerca de seis meses.

Substitua as pilhas quando já não sentir o “bip” de receção do comando do aparelho.



**Utilize sempre pilhas novas e substitua ambas. O uso de pilhas antigas ou diferentes pode causar mau funcionamento do controlo remoto.**

O controlo remoto utiliza duas pilhas alcalinas secas de 1,5V (tipo AAA.LR03) (fig. 19).



**Quando descarregadas, as pilhas devem ser substituídas e eliminadas nos centros de recolha apropriados ou conforme exigido pelos regulamentos locais.**

- Se não se usar o comando por algumas semanas ou mais, retire as pilhas. Eventuais fugas das pilhas poderão danificar o comando.



**Não recarregar ou desmontar as pilhas. Não deitar as pilhas no fogo. Podem arder ou explodir.**



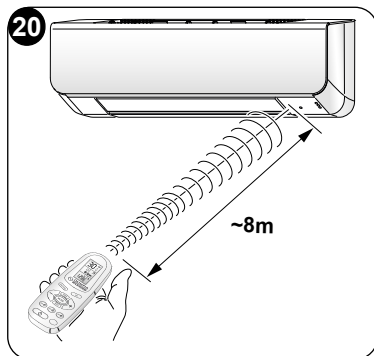
**Se o líquido das pilhas cair sobre a pele ou sobre as roupas, lavar com cuidado com água limpa. Não usar o comando com pilhas que tenham tido fugas. Os produtos químicos contidos nas pilhas podem provocar queimaduras ou outros riscos para a saúde.**



### 7.4.3 - Posição do controlo remoto

- Mantenha o comando numa posição na qual o sinal possa alcançar o recetor do aparelho (distância máxima de cerca de 8 metros - com as pilhas carregadas) (fig. 20).

Apresença de obstáculos (móveis, cortinas, paredes, etc.) entre a posição de comando e a unidade interna reduz o alcance do controlo remoto.



## 7.5 - ACENDIMENTO/DESLIGAMENTO APARELHO

Caso tenha sido previsto um interruptor geral na linha elétrica de alimentação, este deve estar inserido.

- Para ligar/desligar o aparelho, pressione a tecla “” (T2) por 2 segundos.
- O aparelho pode ser aceso ou desligado pressionando a tecla “B1” no controlo remoto.

Quando o aparelho é desligado, todos os temporizadores são reiniciados.

A falta de qualquer sinalização luminosa identifica o estado de “stand-by”, ausência de função.

Quando o comando encontra-se neste modo de funcionamento garante uma segurança antigelo. No caso em que a temperatura ambiente desça abaixo dos 5 °C é ativada a eletroválvula e o motor da ventoinha à velocidade mínima e o ecrã indica o código “AF”.

## 7.6 - MODO ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO AUTOMÁTICO

A configuração deste tipo de regulação permite ao comando efetuar automaticamente a seleção do modo de refrigeração ou de aquecimento, com base na diferença entre a temperatura definida pelo utilizador e a temperatura ambiente.

- Para ativar/desativar esta função, prima e mantenha premida a tecla de seleção de arrefecimento/aquecimento “T3” durante 10 segundos até os símbolos azul e vermelho alternarem (A5). Esta configuração é também mantida em caso de interrupção de alimentação.
- Posteriormente, verifique se, quando a temperatura ajustada muda, a unidade muda apenas entre arrefecimento (indicador azul “A5” ligado), ventilação (indicadores azuis e vermelhos ambos desligados) ou aquecimento (indicador vermelho “A5” ligado).

Neste modo, a compensação da temperatura ambiente lida é desativada.

Esta configuração só pode ser realizada a partir do painel a bordo da máquina).



***Se o modo automático estiver ativo, não é possível alterar o modo de funcionamento a partir do controlo remoto.***



## 7.7 - MODO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO MANUAL

### A bordo da máquina

- a. Para ativar/desativar esta função, prima e mantenha premida a tecla de seleção de arrefecimento/aquecimento “T3” durante 10 segundos até os símbolos azul e vermelho alternarem (A5). Esta configuração é também mantida em caso de interrupção de alimentação.
- b. Ao pressionar a tecla “T3” por 2 segundos, pode selecionar ciclicamente os modos de arrefecimento (LED azul), aquecimento (LED vermelho) ou ventilação (LED vermelho e LED azul desligado).

### Através do controlo remoto

- a. Para selecionar esta função, pressione a tecla “B2” até que o símbolo somente calor (D10) ou somente frio (D11) apareça no controlo remoto.

A partir do controlo remoto, não é possível alterar a configuração do modo manual para o modo automático.

## 7.8 - MODO VENTILAÇÃO

Usando este modo o aparelho não exerce nenhuma ação nem sobre a temperatura nem sobre a humidade do ar ambiente, mas apenas o mantém em circulação.

### A bordo da máquina

- a. Ao pressionar a tecla “T3” por 2 segundos, pode selecionar ciclicamente os modos de arrefecimento (LED azul), aquecimento (LED vermelho) ou ventilação (LED vermelho e LED azul desligado).
- b. Nesta modalidade operativa o ventilador interno está sempre aceso e é possível selecionar a velocidade desejada do ventilador em qualquer momento pressionando a tecla “T2”.



***Somente a partir da máquina é possível selecionar a temperatura desejada, que atua na velocidade automática do ventilador: quanto mais a temperatura desejada se desvia da temperatura ambiente, maior a velocidade do ventilador.***

Estas são as velocidades possíveis para o ventilador.



Velocidade MÁXIMA



Velocidade MINIMA



Velocidade AUTO



### Através do controlo remoto


- Este modo pode ser selecionado premindo a tecla “B2” até os dois símbolos de aquecimento (D10) e arrefecimento (D11) estarem ambos desligados.
- Nesta modalidade operativa o ventilador interno está sempre aceso e é possível selecionar a velocidade desejada do ventilador em qualquer momento pressionando a tecla “B6”.



***No modo de ventilação, a eletroválvula permanece desativada, enquanto a ventoinha é ativada à velocidade configurada.***

#### 7.8.1 -Funcionamento à máxima velocidade

##### A bordo da máquina


- Para selecionar este modo, pressione a tecla “” (T2) várias vezes até que o indicador (A4) seja ativado.
- Com este modo, obtém-se imediatamente o máximo da potência distribuível tanto em arrefecimento como em aquecimento (o motor da ventoinha é sempre ativado à velocidade máxima).

### Através do controlo remoto

- Para selecionar este modo, pressione a tecla “B6” várias vezes até que o indicador (D6) seja completamente ativado.

#### 7.8.2 -Funcionamento à velocidade AUTO

##### A bordo da máquina



- Para selecionar este modo, pressione a tecla “” (T2) várias vezes até que o indicador (A3) seja ativado.
- Neste modo, a regulação da velocidade do ventilador é completamente automática entre um valor mínimo e um valor máximo, de acordo com as necessidades de aquecimento ou arrefecimento do ambiente

### Através do controlo remoto

- Para selecionar este modo, pressione a tecla “B6” várias vezes até que o indicador (D5) seja ativado.

## 7.9 - FUNCIONAMENTO NOTURNO

##### A bordo da máquina

- Para selecionar este modo, pressione a tecla “” (T2) várias vezes até que o indicador (A1) seja ativado.
- Ao alterar a velocidade de ventilação usando a tecla “” (T2), a função é automaticamente desativada.




### Através do controlo remoto

- Para selecionar este modo, pressione a tecla “B11” e até à ativação do indicador (D7).
- Para alterar a velocidade de ventilação, é necessário primeiro desativar a função pressionando a tecla “B11”.

Quando esta função está ativada, o ventilador interno é gerido pelo aparelho automaticamente e a temperatura ambiente definida é alterada automaticamente da seguinte forma:

- diminuída de 1 °C após uma hora e um novo grau após 2 horas na função aquecimento;
- aumentada de 1 °C após uma hora e um novo grau após 2 horas na função arrefecimento.

## 7.10 - SIGNIFICADO DOS LAMPEJOS E FUNCIONAMENTO LED

- O LED (A5) intermitente indica que a solicitação de água (quente ou fria) não é satisfeita e interrompe o ventilador até que a temperatura da água não atinja um valor adequado para satisfazer a solicitação. - A ligação alternada dos LEDs vermelho e azul (A5) indica que o modo de arrefecimento/aquecimento automático está ativo.
- Os 4 LEDs “

***Para aumentar o conforto no horário noturno, o brilho dos LEDs no painel eletrónico é diminuído após 15 segundos de inatividade nos botões ou no seletor de temperatura.***

Somente a partir do controlo remoto, pressionando a tecla “B7” é possível desligar os LEDs no painel de comandos após 15 segundos de inatividade nas teclas. Cada vez que as teclas no painel de comandos são pressionadas, o brilho do LED retorna ao brilho máximo durante os próximos 15 segundos.

## 7.11 - FUNCIONAMENTO SWING

- Ao premir a tecla “B3”, o ícone (D9) será ligado e o flap começará a oscilar e pressionando novamente a tecla “B3” o ícone (D9) será desligado e o flap parará de oscilar parando na posição alcançada naquele momento.





***Se o ventilador for desligado enquanto o flap estiver configurada para o modo oscilante, a oscilação para e reinicia quando o ventilador é ligado novamente.***





***Esta função só se pode ativar/desativar através de controlo remoto.***

## **7.12 -FUNÇÕES ESPECIAIS**

### **7.12.1 - Air sampling**

No modo de aquecimento ou arrefecimento e com temperatura ambiente respetivamente superior ou inferior ao valor desejado, a ventoinha é alimentada periodicamente durante 1 minuto à velocidade mínima. Desta forma, o sistema é capaz de controlar adequadamente a temperatura no ambiente circundante e reativar-se mais rapidamente, se necessário.

### **7.12.2 - Bloqueio comandos**

Para bloquear as teclas na máquina, prima e mantenha premidas simultaneamente as teclas “| (T1) durante 5 segundos.

A ativação da função é verificada exibindo (BL) no visor cada vez que uma tecla é pressionada.



***Esta função só pode ser ativada/desativada a partir da máquina.***

### **7.12.3 - Água inadequada**

O funcionamento efetivo do aparelho em modo de arrefecimento ou de aquecimento é sempre condicionado pela temperatura da água que circula no interior da instalação. Se a temperatura da água não atingir um valor adequado para o modo configurado, se a água estiver demasiado quente no arrefecimento ou demasiado fria no aquecimento, o motor da ventoinha permanece desligado e o indicador do modo atual (A5) pisca.

- A função é ativada no arrefecimento se a unidade não estiver termostatizada e se a temperatura da água na bateria tiver sido superior a 20°C durante mais de 5 minutos .

A unidade retoma imediatamente o normal funcionamento se qualquer uma das condições não estiver mais presente.

- A função é ativada no aquecimento se a unidade não for termostatizada e se a temperatura da água na bateria cair abaixo de 30°C (o ventilador para imediatamente)

No modo de aquecimento, a unidade só retomará o funcionamento normal se a temperatura for superior a 30°C durante pelo menos 30 segundos.



#### 7.12.4 - Inibição da sonda água

Se a instalação específica o exigir, é possível inibir o controlo da unidade na temperatura da água inadequada.

- Desligue a unidade da alimentação.
- Desconecte a sonda da bateria do conector X4
- Ligue a unidade e aguarde que apareça o alarme “E3” no ecrã.
- Pressione as teclas “T2” e “T3” simultaneamente por pelo menos 10 segundos, neste ponto o alarme é desativado e o visor mostra a temperatura desejada.

Para reativar o controlo da temperatura da água, é necessário (com a máquina desligada) reconectar a sonda.

### 7.13 - FUNCIONAMENTO COM TEMPORIZADOR (acendimento e desligamento atrasados)

Este modo permite-lhe programar o acendimento e o desligamento da unidade.

O tempo de atraso pode ser configurado, ativado e cancelado pelo controlo remoto.

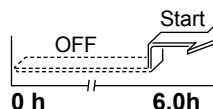
#### 7.13.1 - Configuração do temporizador de acendimento com controlo remoto

- a. Depois de ligar a unidade, seleccione o modo de operação, a temperatura desejada e a velocidade de ventilação com a qual a unidade será ativada na ignição programada.



Depois, colocar em máquina em standby.

- b. Pressione a tecla “B8” para configurar o atraso desejado (de 1 a 24 horas), após o qual a unidade será ligada a partir da confirmação do temporizador.



- c. Se nenhuma tecla for pressionada dentro de 5 segundos, a função de configuração do temporizador terminará automaticamente.

- d. O visor do controlo remoto mostra a contagem decrescente para o acendimento enquanto o visor do ventiloconvetor mostra a escrita “tl”.

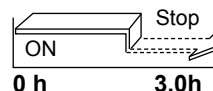
Depois de decorrido o tempo configurado, a unidade começará com as últimas configurações selecionadas.

#### 7.13.2 - Configuração do temporizador de desligamento do controlo remoto

- a. Com a unidade em qualquer modo de operação, pressione a tecla “B9” para configurar o atraso desejado (de 1 a 24 horas), após o qual a unidade será desligada a partir da confirmação do temporizador.



- b. Se nenhuma tecla for pressionada dentro de 5 segundos, a função de configuração do temporizador terminará automaticamente.



- c. O visor do controlo remoto mostra a contagem decrescente para o desligamento enquanto o visor do ventiloconvector mostra “tl”.

Depois de decorrido o tempo definido, a unidade desliga-se.

## 7.14 - DESLIGAMENTO POR LONGOS PERÍODOS

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, devem ser realizadas as seguintes operações:

- Posicione o interruptor geral do equipamento em “desligado”.
- Feche as torneiras da água.
- Se existe perigo de gelo, assegure-se que tenha sido adicionado líquido anticongelante ao equipamento, caso contrário, esvazie o equipamento.



**A função antigelo não está ativa.**

## 7.15 - LEGENDA ALARMES

ALARMES	A6 (branco)
Erro de comunicação da placa principal	<b>E1 (B)</b> -> Contacte a assistência
Alarme do sensor da temperatura ambiente	<b>E2 (B)</b> -> Contacte a assistência
Alarme do sensor de temperatura da água	<b>E3 (B)</b> -> Contacte a assistência
Alarme do motor do ventilador	<b>E4 (B)</b> -> Contacte a assistência
Erro de comunicação da porta serial	<b>E5 (B)</b> -> Contacte a assistência
Alarme interruptor grelha ar	<b>E6 (B)</b> -> Contacte a assistência
Alarme de filtro sujo	-> Selecione o programa stand-by. -> Limpe o filtro de ar conforme descrito no manual. <b>F1 (B)</b> -> Ligue novamente a unidade e mantenha pressionadas as teclas “ <b>T2</b> ” e “ <b>T3</b> ” por 5 segundos até que o funcionamento normal seja restaurado.

(B) : Led intermitente

## 8 - LIMPEZA E MANUTENÇÃO



**Antes de executar qualquer intervenção de manutenção e limpeza, certifique-se de que o aparelho foi desconectado eletricamente.**



**Não toque nas partes metálicas do aparelho ao remover o filtro. Risco de magoar-se com arestas metálicas afiadas.**



**Não utilize água para limpar o interior do condicionador. A exposição à água pode arruinar o isolamento, com risco de choques elétricos.**





## 8.1 - LIMPEZA

### 8.1.1 -Limpeza do aparelho e do controlo remoto

- Utilize um pano seco para limpar o aparelho e o controlo remoto.
- É possível utilizar um pano humedecido em água fria para limpar o aparelho em caso de sujidade forte.



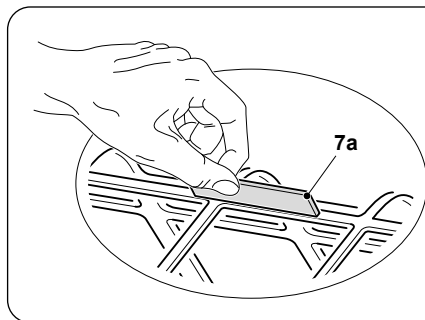
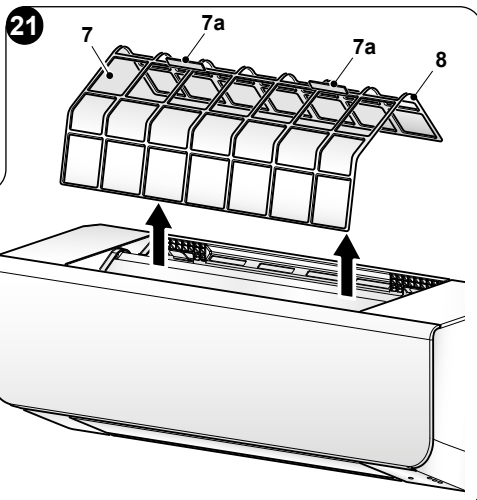
**Não utilize um pano tratado quimicamente ou antiestático para limpar o aparelho. Não use combustível, solvente, massa ou solventes semelhantes.**

**Estes produtos poderão provocar a rutura ou deformação da superfície de plástico.**

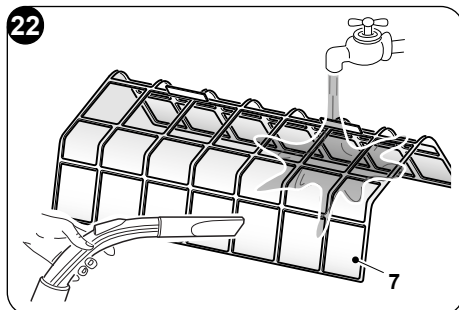
### 8.1.2 -Limpeza do filtro de aspiração

Para garantir uma filtração do ar interna eficaz e o funcionamento adequado do seu aparelho, é essencial limpar periodicamente os filtros de ar (7) a cada 2 semanas (em condições de uso frequente). Realize os seguintes passos:

- Remova a unidade de filtro (7) da abertura na parte superior da unidade usando as linguetas (7a) posicionadas na estrutura do suporte do filtro (8) (Fig.21).



- Os filtros (7) devem ser lavados por um jato de água voltado na direção oposta à da acumulação de poeira ou limpos com um aspirador de pó (Fig.22).
- No caso de sujidade particularmente difícil de remover (como gordura ou outras incrustações), é necessário mergulhar os filtros numa solução de água e detergente neutro de antemão.



- d. Antes de reinserir os filtros, é aconselhável agitá-los para eliminar a água acumulada durante a lavagem.



**Se os filtros (7) estiverem danificados, substitua-os.**

- e. Certifique-se de que os filtros (7) estão completamente secos.  
f. Reposicione corretamente os filtros (7) nas respetivas sedes.  
g. Aspire quaisquer pêlos da grelha.



**Não utilize o aparelho sem os filtros (7).**

## 8.2 - MANUTENÇÃO

Si se prevé no utilizar el aparato por un período prolongado, siga las instrucciones que se describen a continuación:

- a. Acione o modo apenas de ventilador por algumas horas (cerca 8÷10 horas) para secar o interior do aparelho.  
b. Pare o aparelho e desligue a alimentação.  
c. Limpe os filtros de ar.  
d. Remova as pilhas do controlo remoto.

Verificação antes de reiniciar o ar condicionado:

- a. Após um longo período de inatividade do ar condicionado, limpe os filtros.  
b. Verifique se a saída ou entrada de ar não está obstruída (especialmente após um longo período de inatividade do ar condicionado).

## 9 - RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

**Se ocorrer alguma das seguintes anomalias, desligue o aparelho, desligue-o da fonte de alimentação e contacte o seu revendedor.**

- a. Um dispositivo de segurança, como um fusível ou disjuntor, intervém com frequência.  
b. O aparelho tem uma fuga de água.  
c. Outros maus funcionamentos.

### 9.1 - SINAIS QUE NÃO INDICAM UM MAU FUNCIONAMENTO DO APARELHO

**Vazamento de uma névoa branca do aparelho**

Se iniciar a função de arrefecimento numa divisão com uma taxa de humidade elevada e o interior do aparelho estiver muito contaminado, a distribuição de temperatura na divisão não é regular. Neste caso, terá de limpar o interior do aparelho.

Entre em contacto com o seu revendedor para obter mais detalhes sobre a limpeza do aparelho.

Esta operação requer um profissional qualificado.



## Ruído durante o funcionamento

- a. O aparelho emite um ruído baixo e contínuo, como um zumbido, no modo de arrefecimento ou no momento do desligamento.  
Este ruído é causado pelo funcionamento da bomba de drenagem (acessório opcional).
- b. O aparelho emite um ruído estridente, como um guincho, quando o sistema para após a operação no modo de aquecimento.  
Este ruído é causado pela expansão e contração de peças plásticas devido à variação de temperatura.

## Saída de poeira do aparelho

- a. Ocorre quando o aparelho é utilizado pela primeira vez após um longo período de tempo e depende da acumulação de pó no interior do aparelho.

## O aparelho emite odores

- a. O aparelho pode absorver o odor dos quartos, móveis, cigarros, etc. e colocá-lo de volta no ambiente.

## 9.2 - INCONVENIENTES E POSSÍVEIS RESOLUÇÕES

Antes de solicitar serviço ou reparação, consulte os seguintes pontos.

MAU FUNCIONAMENTO	CAUSA	O QUE É PRECISO FAZER?
A ventilação ativa-se em atraso em relação às novas programações de temperatura ou de função.	- A válvula de circuito requer um certo tempo para a sua abertura e, portanto, para fazer circular a água quente ou fria no aparelho..	- Aguarde 2 ou 3 minutos para a abertura da válvula do circuito.
A velocidade de ventilação aumenta ou diminui automaticamente.	- O controlo eletrónico atua de forma a regular o melhor nível de conforto.	- Verifique que a caldeira ou o refrigerador de água estejam em funcionamento.
O aparelho não ativa a ventilação.	- Falta água quente ou fria no equipamento.	- Verifique que a caldeira ou o refrigerador de água estejam em funcionamento.
A ventilação não ativa-se também se no circuito hidráulico está presente água quente ou fria.	- A válvula hidráulica permanece fechada	- Desmonte o corpo da válvula e verifique se a circulação da água se restabelece. - Controle o estado de funcionamento da válvula alimentando-a separadamente a 220 V. Se der-se a sua ativação, o problema pode estar no controlo eletrónico.
	- O motor de ventilação está bloqueado ou queimado.	- Verifique os enrolamentos do motor e a livre rotação da ventoinha.
	- As conexões elétricas não estão corretas.	- Verifique as ligações elétricas.

>>>>>



MAU FUNCIONAMENTO	CAUSA	O QUE É PRECISO FAZER?
O aparelho perde água na função aquecimento.	- Perdas na ligação hidráulica do equipamento.	- Controle a perda e aperte a fundo as conexões.
	- Perdas no grupo válvulas.	- Verifique o estado das guarnições.
Estão presentes formações de condensação no painel frontal.	- A válvula termostática integrada na grupo de conexão entre painel e bateria não fecha o fluxo em direção à parede.	- Substitua o conector que integra a válvula termostática no grupo superior de entrada de água.
	- Isolantes térmicos desconectados.	- Controle o correto posicionamento dos isolantes termoacústicos com particular atenção àquele dianteiro acima da bateria com aletas.
Estão presentes algumas gotas de água na aba de saída de ar.	- Em situações de elevada humidade relativa do ambiente (> 60%) podem-se verificar fenómenos de condensação, especialmente com velocidades de ventilação mínimas.	- Assim que a humidade relativa tende a descer o fenómeno desaparece. Em qualquer caso, a eventual queda de algumas gotas de água no interior do aparelho não são índice de mau funcionamento.
O aparelho perde água somente na função de arrefecimento.	- O recipiente de condensação está obstruído.	- Deite lentamente uma garrafa de água na parte baixa da bateria para verificar a drenagem; caso seja necessário, limpe a bacia e/ou melhorar a pendência do tubo de drenagem.
	- A descarga da condensação não tem o declive necessário para a correta drenagem.	
	- As tubagens de ligação e os grupo de válvulas não estão bem isolados.	- Controle o isolamento das tubagens.
O aparelho emite um ruído excessivo.	- A ventoinha toca a estrutura.	- Verifique se existem interferências girando manualmente a ventoinha.
	- A ventoinha não está equilibrada.	- O desequilíbrio determina excessivas vibrações da máquina: substitua a ventoinha.

### **Não tente reparar o aparelho por conta própria.**

***Se o problema não tiver sido resolvido, contacte o seu concessionário local ou o serviço de assistência mais próximo. Forneça informações detalhadas sobre o mau funcionamento e o modelo do equipamento.***





<b>0 - ALGEMENE INFORMATIE .....</b>	<b>3</b>
0.1 - SYMBOLEN .....	3
0.2 - PICTOGRAMMEN .....	3
0.3 - ALGEMEEN ADVIES .....	4
0.4 - BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN .....	5
0.5 - INFORMATIE OVER DE INSTALLATIE .....	10
0.6 - RISICOZONES .....	10
0.7 - EIGENLIJK GEBRUIK .....	10
<b>1 - OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT .....</b>	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFICATIE VAN DE HOOFDONDERDELEN (Afb.1) .....	11
1.2 - BIJGELEVERDE ONDERDELEN (Afb.2) .....	12
1.3 - ALGEMENE AFMETINGEN (Afb.3) .....	12
<b>2 - INSTALLATIEVOLGORDE .....</b>	<b>12</b>
<b>3 - INSTALLATIE APPARAAT .....</b>	<b>13</b>
3.1 - INSPECTIE EN VERPLAATSING VAN DE UNIT .....	13
3.2 - INSTALLATIE APPARAAT .....	13
3.2.1 - Installatieplaats .....	13
3.2.2 - Plaatsing van de waterleidingen en de condensafvoer .....	14
3.2.3 - Montage van de bevestigingsplaat .....	15
3.2.4 - Demontage omkasting apparaat .....	16
3.2.5 - Bevestiging apparaat .....	17
<b>4 - WATERAANSLUITING .....</b>	<b>18</b>
4.1 - GRAFIEK LADINGVERLIES .....	19
<b>5 - ELEKTRISCHE AANSLUITING .....</b>	<b>20</b>
5.1 - CONFIGURATIE .....	22
5.1.1 - Ingang aanwezigheidscontact .....	22
5.1.2 - Contact vrijgavesignaal generator warm/koud .....	23
5.2 - AANSLUITING MET DRAADBEDIENING B0736 OF MODBUS VAN DERDEN .....	23
5.3 - VERBINDING MET SIOS CONTROL .....	23
5.4 - SOFTWARECONFIGURATIE VAN DE KAART .....	24
<b>6 - WERKOMSTANDIGHEDEN .....</b>	<b>26</b>
<b>7 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT .....</b>	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLEN EN TOETSEN BEDIENINGSPANEEL (Afb.16) .....	27
7.2 - DISPLAY AFSTANDBEDIENING (Afb.17) .....	27
7.3 - TOETSEN AFSTANDBEDIENING (afb.18) .....	28
7.4 - GEBRUIK VAN DE AFSTANDBEDIENING .....	28
7.4.1 - De batterijen plaatsen .....	29
7.4.2 - Vervanging van de batterijen .....	29
7.4.3 - Positie van de afstandsbediening .....	30
7.5 - INSCHAKELING/UITSCHAKELING APPARAAT .....	30
7.6 - AUTOMATISCHE KOEL- / VERWARMINGSMODUS .....	30
7.7 - HANDMATIGE KOEL- / VERWARMINGSMODUS .....	31
7.8 - VENTILATIEMODUS .....	31
7.8.1 - Werking op de maximale snelheid .....	32
7.8.2 - Werking op de AUTO-snelheid .....	32
7.9 - NACHTWERKING .....	32
7.10 - BETEKENIS VAN HET KNIPPEREN EN WERKING VAN DE LEDS .....	33





7.11 - WERKING SWING.....	33
7.12 - SPECIALE FUNCTIES .....	34
7.12.1 - Air sampling.....	34
7.12.2 - Blokkering bedieningsorganen .....	34
7.12.3 - Ongeschikt water .....	34
7.12.4 - Belemmering watersonde .....	35
7.13 - WERKING MET TIMER (vertraagde inschakeling en uitschakeling).....	35
7.13.1 - Instelling inschakelingstimer met de afstandsbediening.....	35
7.13.2 - Instelling uitschakelingstimer met de afstandsbediening.....	35
7.14 - LANGDURIGE UITSCHAKELING .....	36
7.15 - LEGENDA ALARMEN.....	36
<b>8 - REINIGING EN ONDERHOUD .....</b>	<b>36</b>
8.1 - REINIGING .....	37
8.1.1 - Reiniging van het apparaat en van de afstandsbediening.....	37
8.1.2 - Reiniging van het aanzuigfilter.....	37
8.2 - ONDERHOUD .....	38
<b>9 - PROBLEEMOPLOSSING .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SIGNALEN DIE NIET OP EEN STORING VAN HET APPARAAT DUIDEN .....	38
9.2 - STORINGEN EN MOGELIJKE OPLOSSINGEN.....	39

## TEKNISKA DATA

Raadpleeg het plaatje met de technische eigenschappen van de unit voor gegevens over het stroomverbruik.

Modellen		1000	1200	1400
Beschrijving				
Hoeveelheid water warmtewisselaar	l	0,75	0,97	0,97
Maximale bedrijfsdruk	bar	10	10	10
Maximumtemperatuur intredewater	°C	70	70	70
Minimumtemperatuur intredewater	°C	3	3	3
Wateraansluitingen	-	1/2	1/2	1/2
Voedingsspanning	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### VERWIJDERING

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het niet bij het normale huisvuil mag worden gestopt, maar naar een erkend inzamelbedrijf voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht. Door het product op passende wijze te verwijderen helpt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid als gevolg van een ongeschikte verwijdering van het product vermijden. Informeer bij de gemeente, de plaatselijke afvalverwijderingsdienst of de winkel waar het product aangeschaft is naar meer informatie over de recycling van dit product. Dit voorschrift is uitsluitend geldig binnen EU-lidstaten.



## 0 - ALGEMENE INFORMATIE

Wij wensen u eerst en vooral te bedanken omdat u de voorkeur hebt gegeven aan een door ons geproduceerd apparaat.

Dit is een voorbehouden document, volgens de wetsbepalingen, met een verbod op verveelvoudiging of overdracht aan derden zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant. Het apparaat kan worden bijgewerkt en daarom andere details vertonen dan aangeduid, zonder gevolgen voor de teksten in deze handleiding.

### 0.1 - SYMBOLEN

De pictogrammen die in dit hoofdstuk beschreven worden, worden gebruikt om snel en eensluidend de informatie te verstrekken die nodig is om de machine veilig te kunnen gebruiken.

### 0.2 - PICTOGRAMMEN



#### GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING

Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling elektrocutiegevaar kan veroorzaken indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.



#### GEVAAR

Signaleert dat het apparaat ontvlambaar koelmiddel gebruikt. Als de koelvloeistof uitloopt en wordt blootgesteld aan een externe ontstekingsbron bestaat risico op brand.



#### ALGEMEEN GEVAAR

Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor lichamelijke schade indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.



#### GEVAAR HOGE TEMPERATUREN

Signaleert aan het betrokken personeel, dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor brandwonden door contact met zeer hete componenten, indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.



#### NIET AFDEKKEN

Signaleert aan het betrokken personeel dat het verboden is om het apparaat af te dekken om oververhitting te voorkomen.



#### OPGELET

- Signaleert dat dit document aandachtig moet worden gelezen alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.
- Geeft aan dat dit document aandachtig moet worden gelezen voordat onderhouds- en/of reinigingswerkzaamheden worden verricht.





- Duidt aan dat het servicepersoneel met het apparaat moet omgaan, in overeenstemming met de installatiehandleiding.



#### **Service**

Geeft situaties aan waarin contact moet worden opgenomen met:

**TECHNISCHE KLANTENDIENST**



#### **Inhoudsopgave**

Paragrafen die van dit symbool voorzien zijn, bevatten zeer belangrijke informatie en voorschriften die voornamelijk de veiligheid betreffen.

De veronachtzaming ervan kan resulteren in:

- gevaren voor de gezondheid van de operators
- verval van de contractuele garantie
- weigering van aansprakelijkheid door de fabrikant.



#### **Opgeheven hand**

Geeft handelingen aan die om geen enkele reden mogen worden verricht.

### **0.3 - ALGEMEEN ADVIES**

**ALS ELEKTRISCHE APPARATUUR WORDT GEBRUIKT, MOETEN DE BASISVEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN STEEDS WORDEN GEVOLGD OM HET RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN ONGEVALLLEN TE BEPERKEN, INCLUSIEF HET VOLGENDE:**

1. Lees deze handleiding aandachtig door alvorens een handeling (installatie, gebruik, onderhoud) te verrichten en leef de aanwijzingen van de verschillende hoofdstukken aandachtig na.
2. Al het personeel, betrokken bij het transport en de installatie van de machine, moet op de hoogte worden gesteld van de onderhavige instructies.
3. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen of zaken, voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de normen, aanwezig in deze handleiding.
4. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de modellen op elk gewenst moment te wijzigen, waarbij de essentiële eigenschappen die in deze handleiding beschreven zijn behouden blijven.
5. Bewaar deze handleiding nauwgezet voor naslag.
6. De garantie vervalt in het geval van installaties die verricht worden zonder dat de waarschuwingen van deze handleiding in acht worden genomen en gebruik buiten de voorgeschreven temperatuurlimieten.
7. Het normale onderhoud aan de filters en de algemene uitwendige reiniging kunnen ook door de gebruiker worden verricht, aangezien ze geen gevaren vormen of ingewikkeld zijn.





8. Tijdens de montage, en bij iedere onderhoudsingreep, is het nodig de voorzorgsmaatregelen in acht te nemen die vermeld worden in deze handleiding en die op de etiketten in of op het apparaat staan en

moeten ook alle voorzorgsmaatregelen getroffen worden die door het gezonde verstand ingegeven worden en opgelegd worden door de Veiligheidsvoorschriften die van kracht zijn in het land van installatie.

#### 0.4 - BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

De opgesomde voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid zijn onderverdeeld in twee categorieën.

In beide gevallen wordt veiligheidsinformatie vermeld die met aandacht gelezen moet worden.



##### WAARSCHUWINGEN

De veronachtzaming van deze voorzorgsmaatregelen kan dodelijke gevolgen hebben.



##### OPGELET

De veronachtzaming van deze voorzorgsmaatregelen kan letsel of beschadigingen aan het apparaat tot gevolg hebben.



##### WAARSCHUWINGEN

1. Verzeker u ervan dat de handelingen die verband houden met de installatie, de reparatie en de assistentie uitsluitend uitgevoerd zijn door personeel dat speciaal daarvoor opgeleid en gekwalificeerd is.
2. De verkeerde uitvoering van deze handelingen kan elektrische schokken, kortsluiting, lekkage, brand of andere schade aan het apparaat toebrengen.
3. Houd u strikt aan de installatie-instructies. Een foutieve installatie kan lekken van water, elektrische schokken en brand veroorzaken.
4. Voer de installatie uit met gebruik van de bijgeleverde accessoires en de gespecificeerde delen. Gebeurt dat niet, dan kan het apparaat vallen en kunnen lekkage van water, elektrische schokken of brand optreden.
5. De unit moet geïnstalleerd worden op minstens 2,21 m boven de grond.
6. De unit mag niet geïnstalleerd worden in een washok of -ruimte.
7. Sluit de voedingscircuits af alvorens u toegang te verschaffen tot de aansluitklemmen.
8. De wateraansluitingen van het apparaat moeten met woorden of symbolen de circulatierichting van de vloeistoffen aangeven.
9. Houd u voor ingrepen van elektrische aard aan de nationale normen voor de bekabeling, de van kracht zijnde norm en deze installatie-instructies. Het is noodzakelijk



een onafhankelijk circuit en een enkel stopcontact te gebruiken.

Onvoldoende debiet van het circuit of een foutieve elektrische aansluiting kunnen elektrische schokken en brand veroorzaken.

10. Gebruik de aangeduide kabel; sluit hem aan en zet hem stevig vast zodat geen enkele externe kracht op de aansluitklem kan inwerken. Een verkeerde of weinig stabiele aansluiting kan oververhitting of brand veroorzaken in het aansluitpunt.
11. De positionering van de bekabeling moet zorgvuldig uitgevoerd worden zodat de afdekking van het bedieningspaneel correct vastgezet is.  
 Als de afdekking niet correct vastgezet is, kan het aansluitpunt van de aansluitklem oververhit raken en kunnen brand of elektrische schokken veroorzaakt worden.
12. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, diens assistentiemedewerker of iemand anders die op gelijkaardige wijze gekwalificeerd is zodat risicovolle situaties worden vermeden.
13. De vaste bekabeling moet voorzien zijn van een universele schakelaar met een scheiding van minstens 3 mm tussen de contacten van alle polen.
14. De temperatuur van het koude water binnenin de unit mag niet lager zijn dan 3°C terwijl de temperatuur van het warme water niet hoger dan 70°C mag zijn. Het water moet schoon zijn en de luchtkwaliteit moet een pH-waarde tussen 6,5 en 7,5 hebben.
15. Sluit de elektrische voeding niet met de hand af wanneer het apparaat in werking is aangezien dan een slechte werking het gevolg kan zijn.
16. Vraag uw verkoper om de installatie uit te voeren. Een onvolledige installatie, uitgevoerd door de gebruiker, kan lekkage van water, elektrische schokken of brand veroorzaken.
17. Vraag uw verkoper om eventuele verbeteringen, reparaties en onderhoud uit te voeren.  
 De verkeerde uitvoering van deze handelingen kan lekkage van water, elektrische schokken of brand veroorzaken.
18. Bij storingen in de werking (bijvoorbeeld: abnormale geluiden, een slechte geur, rook, een abnormale stijging van de temperatuur, elektrische dispersie, enz.) dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en de elektrische stroomtoevoer af te sluiten.  
 Wendt u voor eventuele reparaties uitsluitend tot erkende technische servicecentra van de fabrikanten laat originele onderdelen gebruiken. De veronachtzaming van de bovenstaande aanwijzingen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
19. Het apparaat en de afstandsbediening niet nat maken.  
 Er kunnen dan kortsluitingen of brand ontstaan.
20. Als een zekering doorbrandt, vervang die dan niet door een met een andere stroomsterkte en gebruik geen kabels van welke aard ook. Het gebruik van kabels of koperdraden kan een defect van de unit tot gevolg hebben of brand veroorzaken.
21. Delangdurige blootstelling aan luchtstromen kan schadelijk zijn voor de gezondheid.



22. Steek geen vingers, stangen of andere voorwerpen in de luchtin- of luchtuitrederoosters. Als de ventilator met hoge snelheid draait, kan dit letsel veroorzaken.
23. Gebruik geen ontvlambare sprays zoals haarlak, fixatieven of lak in de nabijheid van het apparaat omdat die brand kunnen veroorzaken.
24. Raak de horizontale louvres van de luchtuitrede niet aan wanneer de swingfunctie is geactiveerd. De vingers zouden kunnen blijven vastzitten of het apparaat kan defect raken.
25. Sluit op geen enkele wijze de roosters voor luchtintrede en -uitrede af.
26. Steek geen onbekende voorwerpen in de roosters voor luchtintrede en -uitrede aangezien het risico op elektrische schokken, brand of beschadigingen van het apparaat bestaat. Contact met de ventilator die bij hoge snelheid draait kan gevaarlijk zijn.
27. Inspecteer de unit niet en voer het onderhoud eraan niet zelf uit. Het is extreem gevaarlijk het apparaat zelf te repareren. Wendt u tot een gekwalificeerd vakman.
28. Verwijder dit product niet met gemengd afval. De unit moet als speciaal gescheiden afval overhandigd en verwijderd worden.
29. De meest voorkomende oorzaak van oververhitting is de opeenhoping van stof of pluizen in het apparaat. Verwijder deze opeenhopingen regelmatig terwijl het apparaat afgesloten is van het stopcontact en zuig de roosters schoon.
30. We adviseren tevens om delen van dit apparaat die een mogelijk gevaar kunnen vormen onschadelijk te maken, wanneer ervoor wordt gekozen om het niet langere te gebruiken. Dit gevaar heerst met name wanneer kinderen het onbruikbare apparaat als speelgoed gebruiken.



## OPGELET

1. Voorafgaand aan de installatie is het noodzakelijk te controleer of de aardkabel spanningsloos is. Als er spanning op staat, installeer de unit dan niet voordat het systeem hersteld is.
2. Sluit het apparaat aan op de aarding. Sluit de aardkabel niet aan op hydraulische of gasleidingen, de bliksemafleider of de aardkabel van de telefoon. Een onvolledige aarding kan elektrische schokken veroorzaken.
3. Installeer een aardlekschakelaar. Als geen aardlekschakelaar geïnstalleerd is, kunnen elektrische schokken veroorzaakt worden.
4. Het is niet toegestaan het apparaat op de stroomtoevoerbron aan te sluiten voordat de elektrische bekabeling en de hydraulische aansluiting voltooid zijn.
5. Volg de instructies van deze handleiding en installeer de afvoerleiding om zeker te zijn van de correcte drainage en isoleer de leidingen om condensvorming te voorkomen. Een verkeerde opstelling van de afvoerleiding kan waterlekkage en materiële schade veroorzaken.
6. Installeer het apparaat, de voedingskabels en de aansluitkabels op een



afstand van minstens 1 meter van TV's of radio's om interferentie op beeld of geluid te voorkomen. Al naargelang de lengte van de radiogolven kan 1 meter een onvoldoende afstand zijn om geluid te verhelpen.

7. Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen en in de volgende omstandigheden:
  - Aanwezigheid van bijtende gassen in de lucht (bijvoorbeeld: aanwezigheid van sulfiden of warmwaterbronnen)
  - Sterke spanningsschommelingen (fabrieken)
  - Keukens met een hoge concentratie oliehoudende gassen
  - Aanwezigheid van sterke elektromagnetische golven
  - Aanwezigheid van ontvlambare materialen of gassen
  - Aanwezigheid van zure of alkalische vloeistoffen in fase van verdamping
  - Andere speciale omstandigheden.
8. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het voorziene gebruik. Om verslechtering van de kwaliteit te voorkomen: gebruik de unit niet voor het koelen van precisie-instrumenten, levensmiddelen, planten, dieren of kunstwerken.
9. Controleer voorafgaand aan de reiniging of het apparaat gestopt is, de schakelaar uitgezet is of de voedingskabel losgekoppeld is, om elektrische schokken of brand te voorkomen.
10. Controleer de aarding van het apparaat.
11. Controleer, ter vermijding van elektrische schokken, of de unit een aarding heeft en of de aardkabel niet aangesloten is op hydraulische of gasleidingen, de bliksemafleider of de aardkabel van de telefoon.
12. Om elektrische schokken te vermijden, moet u de airconditioner niet met natte handen gebruiken.
13. Raak de vinnen van de warmtewisselaar niet aan. De vinnen zijn uiterst scherp en kunnen snijwonden veroorzaken.
14. Plaats geen objecten onder het apparaat die beschadigd kunnen raken door vocht. Er kan condens ontstaan als het vochtgehalte hoger is dan 80%, de afvoeropening verstopt is of het filter vuil is.
15. Controleer na langdurig gebruik of er mogelijk een beschadiging is van de ondersteuning en van de aansluitpunten van de unit. Bij beschadiging zou de unit kunnen vallen en letsel veroorzaken.
16. Om zuurstofgebrek te voorkomen, moet de omgeving adequaat geventileerd worden als samen met het apparaat apparaten gebruikt worden die voorzien zijn van een brander.
17. Leg de afvoerleiding op een wijze dat correcte drainage van de condens verzekerd wordt. Onvolledige drainage kan vochtschade veroorzaken aan het gebouw, meubels, enz.
18. Raak niet de interne onderdelen van het elektriciteitskastje aan.



Verwijder niet het voorpaneel. Enkele interne onderdelen zijn gevaarlijk en als die aangeraakt worden kan het apparaat beschadigd raken.

19. Stel kinderen, planten of dieren niet bloot aan rechtstreekse luchtstromen. De blootstelling aan luchtstromen kan schadelijk zijn voor kinderen, planten of dieren.
20. Sta kinderen niet toe op de unit te klimmen en vermijd het voorwerpen erop te plaatsen. Een val kan letsel veroorzaken.
21. Druk niet met harde of puntige voorwerpen op de toets van de afstandsbediening die daardoor beschadigd kan raken.
22. Gebruik het apparaat niet als de ruimte kort geleden behandeld is met een insecticide in de vorm van gas, bij brandende wierook, chemische dampen of olieresidu.
23. Gebruik uitsluitend originele onderdelen van voor de vervanging van componenten.
24. Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt of niemand de geklimatiseerde kamer gebruikt, is het raadzaam de elektrische stroomtoevoer af te sluiten om ongevallen te vermijden.
25. Gebruik geen vloeibare of corrosieve reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen, sproei geen water of andere vloeistoffen op het apparaat omdat die de plastic onderdelen kunnen beschadigen of zelfs elektrische schokken kunnen veroorzaken.
26. Laat het apparaat niet langdurig laten werken bij een hoge luchtvochtigheid of als deuren of ramen open staan.  
Het vocht kan gaan condenseren en de meubels bevochtigen of beschadigen.
27. Reinig het apparaat met een vochtige doek, gebruik geen schuurproducten of schurende materialen. Zie de betreffende paragraaf voor de reiniging van de filters.
28. Gebruik het apparaat niet in ruimtes met aanzienlijke temperatuurschommelingen omdat dan condens in het apparaat ontstaat.
29. Gebruik de machine niet zonder dat de filters correct in positie gebracht zijn.
30. Plaats geen apparaten in de nabijheid die open vuur produceren in punten die blootgesteld staan aan de luchtstroom, of onder het apparaat.
31. De demontage, reparaties of omschakeling die uitgevoerd wordt door iemand die niet daartoe geautoriseerd is, kan ernstige schade veroorzaken en de garantie van de fabrikant annuleren.
32. Gebruik het apparaat niet bij defecten of een slechte werking, als de elektrische voedingskabel beschadigd is of als het apparaat op enige andere wijze beschadigd is. Schakel het apparaat uit, sluit de elektrische voeding af en laat het nakijken door professioneel gekwalificeerd personeel.




## 0.5 - INFORMATIE OVER DE INSTALLATIE

1. Lees voor een correcte installatie eerst deze handleiding.
2. De airconditioner moet door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd worden.
3. Houd u zo veel mogelijk aan de handleiding tijdens de installatie van het apparaat en van de leidingen.
4. Als het apparaat op een metalen oppervlak van het gebouw geïnstalleerd wordt, moet het elektrisch geïsoleerd worden volgens de van kracht zijnde normen voor elektrische apparaten.
5. Voer nadat de installatie uitgevoerd is een accurate controle uit voordat u het apparaat inschakelt.

## 0.6 - RISICOZONES

- De ventilatorluchtkoeler mag niet worden geïnstalleerd in omgevingen waar ontvlambare of explosieve gassen aanwezig zijn, in zeer vochtige omgevingen (wasserrijen, broeikassen, enz.) of op plaatsen waar zich andere machines bevinden die een sterke warmtebron genereren, in de buurt van een bron van zout water of zwavelhoudend water.
- Gebruik **GEEN** gassen, benzine of andere ontvlambare vloeistoffen in de buurt van de ventilatorluchtkoeler.
- Gebruik alleen de bijgeleverde onderdelen (zie paragraaf 1.2). Het gebruik van niet-standaard onderdelen kan lekkage van water, elektrische schokken, brand en persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- Installeer het apparaat niet in gebieden die gekenmerkt worden door zilte zeelucht (aan de kust, enz.). Elektrische huishoudelijke apparaten die verwijderd worden in open of ondergrondse stortplaatsen kunnen gevaarlijke stoffen aan het grondwater afgeven met als gevolg verontreiniging van de voedselketen en schade voor de gezondheid en het welzijn van mensen.

## 0.7 - EIGENLIJK GEBRUIK

- De ventilatorluchtkoeler mag uitsluitend gebruikt worden voor het verwarmen, koelen, ontvochtigen en filteren van lucht (naar keuze) met als enig doel de temperatuur in de omgeving aangenaam te maken.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik of gelijkaardig gebruik  ; niet van commerciële of industriële aard.
- Een oneigenlijk gebruik van het apparaat, met eventuele schade die berokkend wordt aan mensen, voorwerpen of dieren, ontheft de fabrikant van iedere vorm van aansprakelijkheid.



- Dit apparaat is niet bestemd om te werken door middel van een externe timer of met een apart systeem voor afstandsbediening (gebruik alleen de bijgeleverde afstandsbediening).



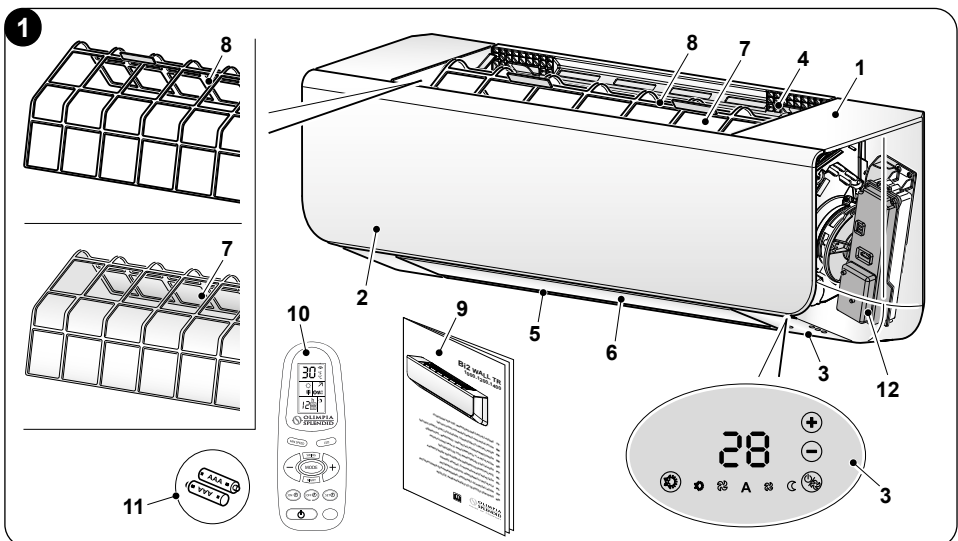
**DIT PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT VOLGENS DE SPECIFICATIES, AANGEDUID IN DEZE HANDLEIDING. ALS HET OP EEN ANDERE WIJZE WORDT GEBRUIKT DAN AANGEDUID KAN DIT LEIDEN TOT ZWARE ONGEVALLEN.**

**DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE AAN PERSONEN OF ZAKEN, VOORTVLOEIEND UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE NORMEN DIE IN DEZE HANDLEIDING STAAN.**

## 1 - OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

### 1.1 - IDENTIFICATIE VAN DE HOOFDONDERDELEN (Afb.1)

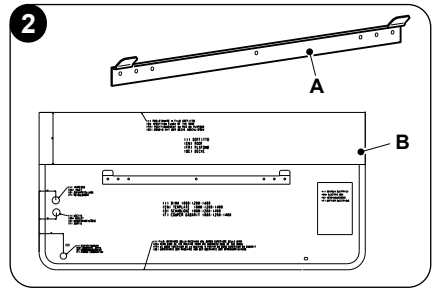
- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Romp apparaat              | 9. Handleiding gebruik en onderhoud (+ garantie)         |
| 2. Voorpaneel                 | 10. Afstandsbediening                                    |
| 3. Display                    | 11. Batterijen voor afstandsbediening (niet meegeleverd) |
| 4. Luchtintrede               | 12. Klemmenstrook  |
| 5. Luchtuitrede               |  |
| 6. Horizontale luchtdeflector |  |
| 7. Luchtfilters               |  |
| 8. Filterhouderframe          |  |



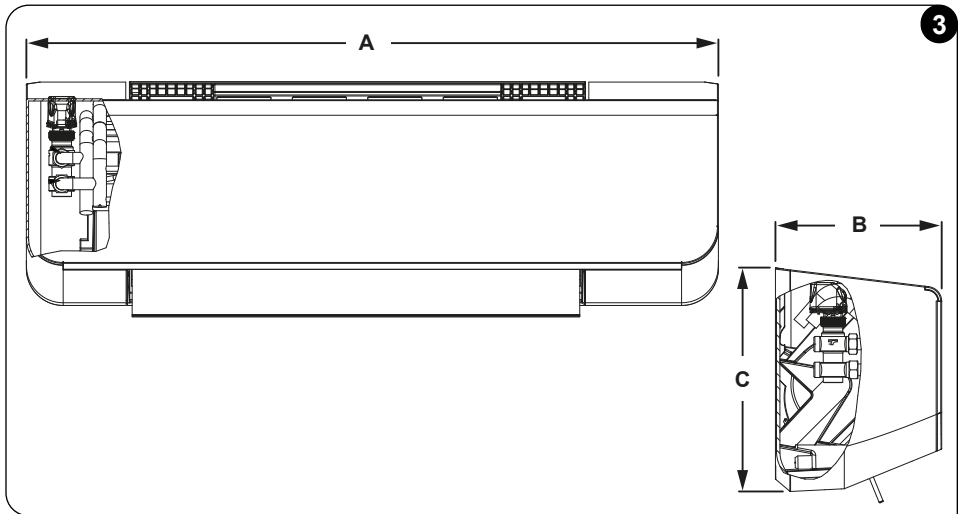
## 1.2 - BIJGELEVERDE ONDERDELEN (Afb.2)

Controleer of de volgende accessoires alle aanwezig en compleet zijn.  
Bewaar zorgvuldig eventuele reserveonderdelen.

- A. Muurbevestigingsplaat
- B. Mal



## 1.3 - ALGEMENE AFMETINGEN (Afb.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Gewicht (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - INSTALLATIEVOLGORDE

Voer de handelingen in deze volgorde uit om het apparaat correct te installeren:

- a. Kies de installatieplek.
- b. Bereid de condensafvoer- en waterleidingen voor met de geleverde mal.
- c. Plaats de beugel met de mal op de muur en zet hem vast.
- d. Demonteer het voorpaneel.

>>>>





- e. Hang het apparaat aan de beugel en bevestig het aan de muur.
- f. Sluit de wateraansluitingen en condensafvoer aan.
- g. Voer de elektrische aansluiting en de configuratie uit.
- h. Hermonteer het voorpaneel.
- i. Controleer of het apparaat correct werkt.

## 3 - INSTALLATIE APPARAAT

### 3.1 - INSPECTIE EN VERPLAATSING VAN DE UNIT

Controleer op het moment van levering de verpakking en meld onmiddellijk eventuele schade bij de klachtenafdeling van de vervoerder. Hanteer de unit rekening houdend met de volgende informatie:

- a. **Breekbaar product, voorzichtig behandelen.**
- b. **Kies van tevoren het te volgen traject voor het vervoer van de unit.**
- c. **Houd de unit tijdens het vervoer zo veel mogelijk in de originele verpakking.**

### 3.2 - INSTALLATIE APPARAAT

#### 3.2.1 - Installatieplaats



***Controleer, alvorens de unit te installeren, samen met de gebruiker de eventuele aanwezigheid van kabels, hydraulische of gasleidingen, enz., in de muur of in de vloer om schade als gevolg van de installatie te voorkomen.***

Vermijd installatie op de volgende plaatsen, om ongemakken te voorkomen:

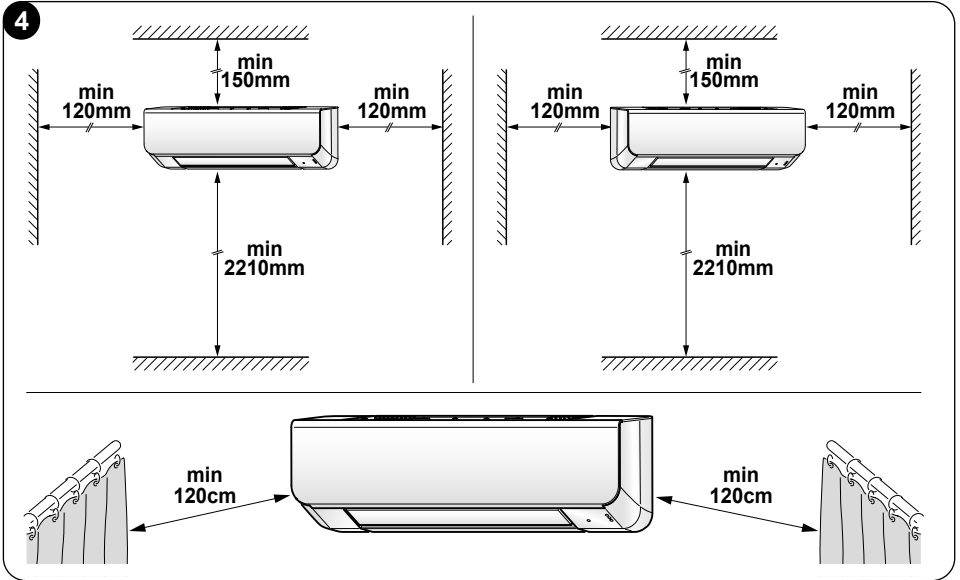
- Vertrekken met een hoge concentratie van olie voor machines.
- Zilte omgeving, zoals aan de kust.
- Vertrekken met een hoge concentratie zwavelhoudend gas, zoals spa-installaties.
- Plaatsen waarin machines met hoge frequentie aanwezig zijn, zoals draadloze apparatuur, lasmachines en medische apparatuur.
- Vertrekken waarin brandbare gassen en gevaarlijke stoffen aanwezig zijn.
- Plaatsen met speciale omgevingsomstandigheden.
- Het vertrek mag niet blootgesteld zijn aan sterke elektromagnetische golven.
- De installatieplaats moet ver van bronnen van warmte, stoom en ontvlambare gassen zijn.

***Controleer voorafgaand aan de installatie of:***

- De zone van de ingaande en uitgaande aansluitingen vrij van obstakels is.
- Controleer of gordijnen of andere voorwerpen de lucht aanzuigfilters niet afsluiten.
- De installatieplaats moet in staat zijn de binneneenheid te ondersteunen.
- De installatieplaats moet onderhoud probleemloos mogelijk maken.



- De installatie plaats moet voldoende ruimte rondom de unit garanderen, zoals afbeelding 4 toont.

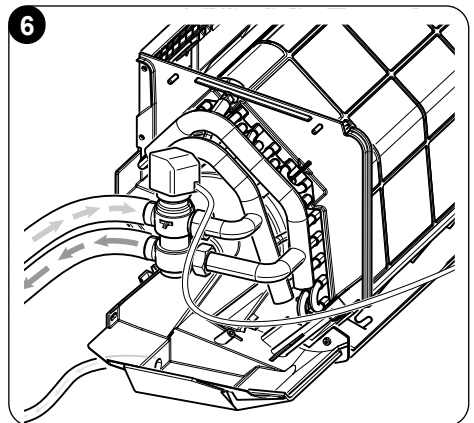
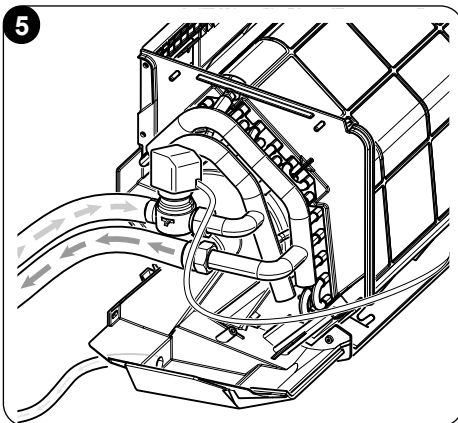


### 3.2.2 -Plaatsing van de waterleidingen en de condensafvoer

Gebruik de mal (B) en bepaal het te boren punt voor de condensafvoerleiding (niet bijgeleverd) en de waterleidingen voor te bereiden.



**Controleer of de condens correct naar de voorziene afvoer stroomt, door er langzaam een geschikte hoeveelheid water in te gieten.**



### 3.2.3 - Montage van de bevestigingsplaat



**CONTROLEER, ALVORENS DE PLAAT VAST TE ZETTEN, OF DE MUUR WAAROP MEN HET APPARAAT WILT INSTALLEREN, IN STAAT IS HET GEWICHT ERVAN TE VERDRAGEN.**

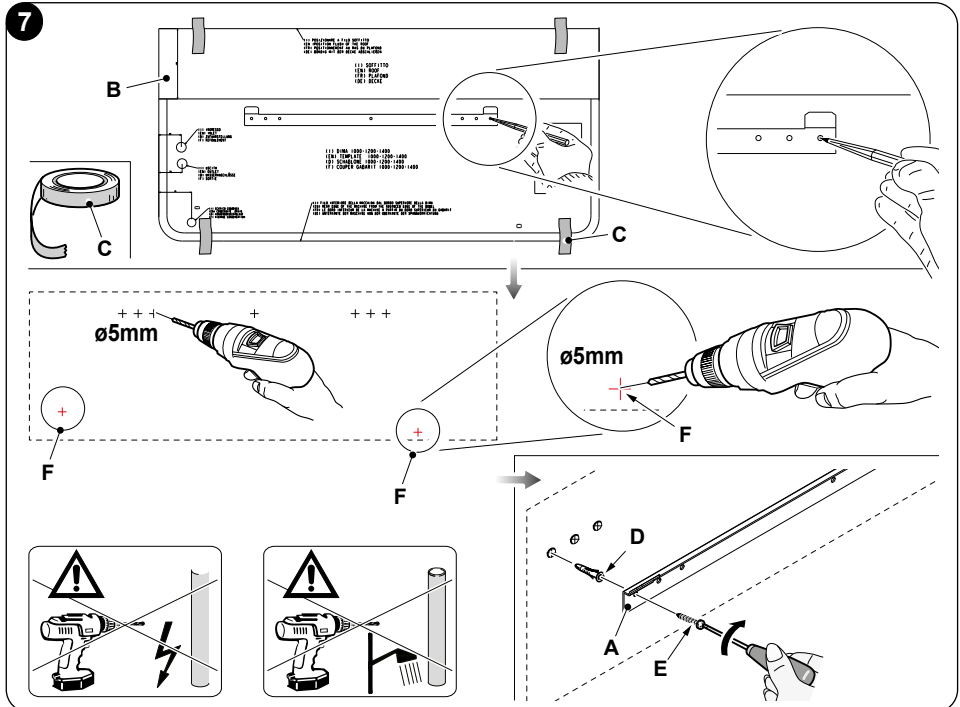
Handel als volgt (afbeeldingen 7):

- Plaats de bijgeleverde boormal (B) tegen de muur met inachtneming van de minimale afstanden van het plafond, de vloer en de zijmuren; het is raadzaam de mal in de correcte positie te houden met plakband (C).
- Markeer de boorpunten (er worden 9 punten aangeraden).



**De twee gaten (F) zijn voor de bevestiging aan de muur van het apparaat voorbereid.**

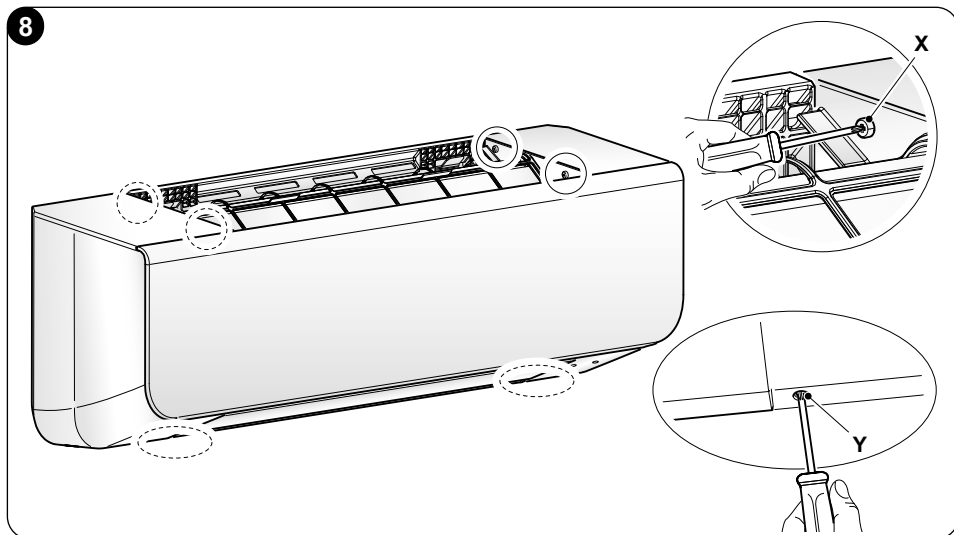
- In het geval van muren van baksteen, beton of gelijkaardig materiaal, 9 gaten met een diameter van 5 mm.
- Steek de pluggen (D) in de gaten (gebruik pluggen die geschikt zijn voor het type muur).
- Bevestig de plaat (A) aan de muur door alle schroeven (E) vast te draaien.



### 3.2.4 -Demontage omkasting apparaat

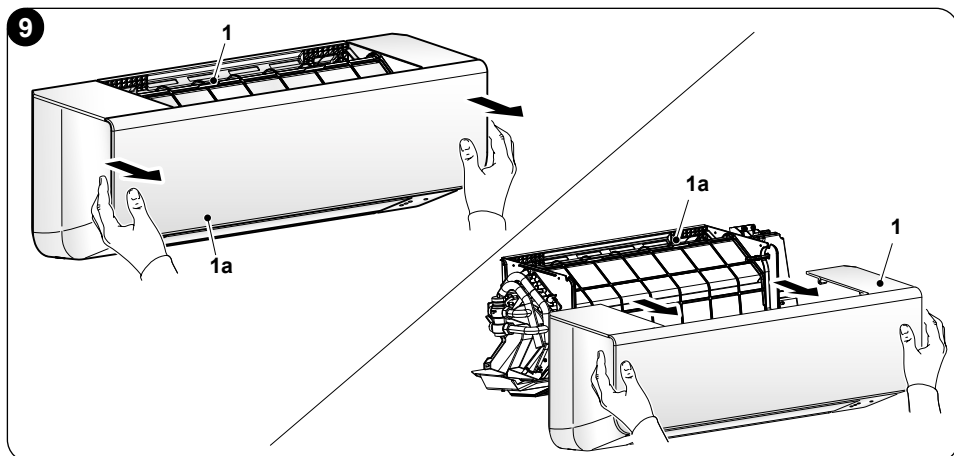
Handel als volgt (afb. 8-9):

- a. Draai de 4 bovenste schroeven los (X).
- b. Draai de 2 onderste schroeven los (Y).



**KOPPEL DE AARDKABEL EN DE AANSLUITING OP HET SCHERM LOS VOORDAT U DE VOORSCHAAL VERWIJDERT.**

- c. Verwijder het voorpaneel (1a) van het apparaat (1) zonder het te beschadigen.



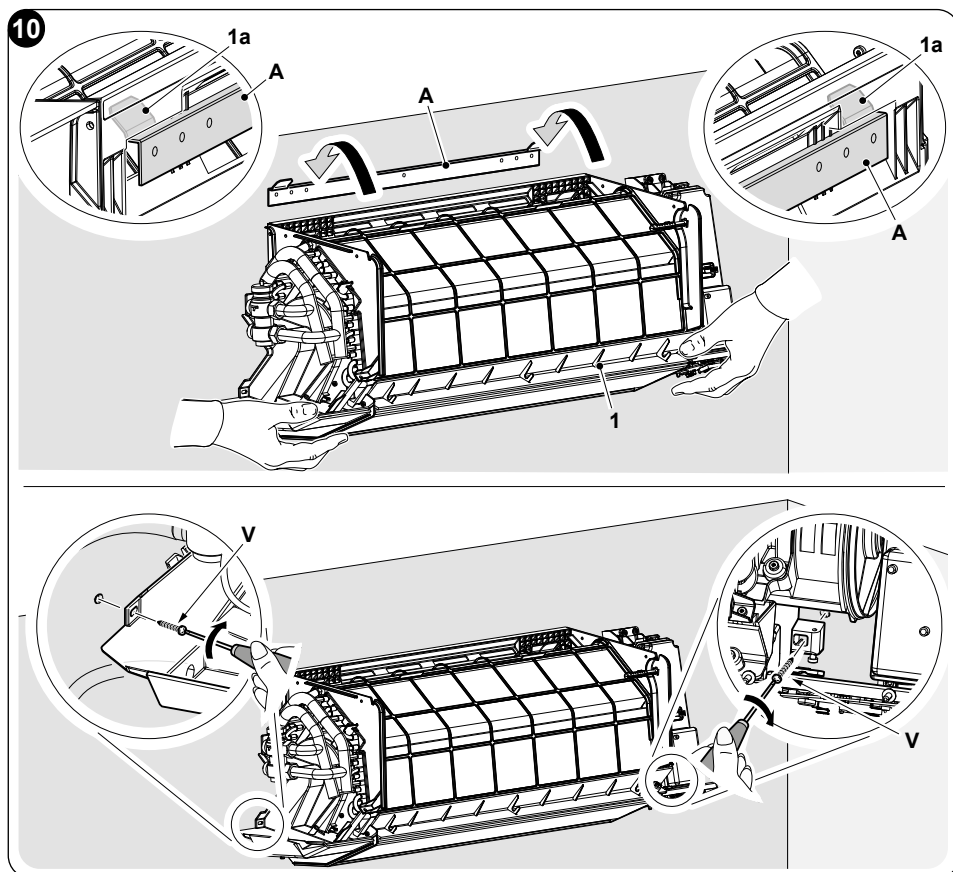
### 3.2.5 -Bevestiging apparaat

Handel als volgt (afb. 10):

- a. Breng de beugel (A) aan de achterkant van de unit (1) aan op de haak (1a) van de installatiebeugel en beweeg de unit horizontaal en verticaal om te controleren of hij stabiel aangekoppeld is.
- b. Duw de onderkant van de binnenunit tegen de muur, beweeg hem vervolgens horizontaal en verticaal om te controleren of hij stabiel aangekoppeld is.

 **Verricht de bevestiging aan de muur als de juiste plaatsing van het apparaat op de beugel is gecontroleerd.**

- c. Bevestig het apparaat met de schroeven (V) aan de muur in de gaten waar eerder pluggen in zijn aangebracht.



## 4 - WATERAANSLUITING

Materiaal van de leidingen	Leiding van koper		
Model	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Diameter aansluitingen	1/2"	1/2"	1/2"
Minimumdiameter leidingen	20 mm	20 mm	20 mm
Buitendiameter aansluiting condensafvoerleiding	18 mm	18 mm	18 mm

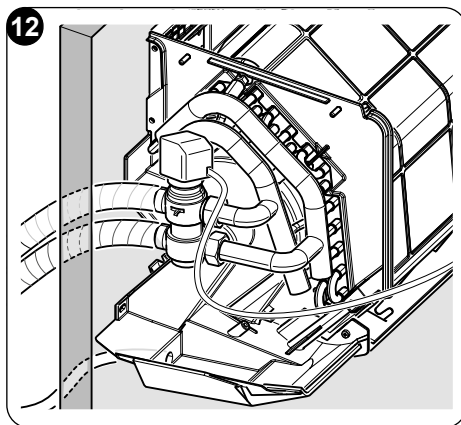
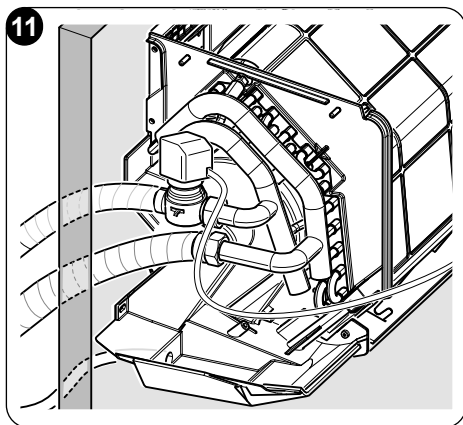


**DE WATERAANSLUITING MOET DOOR GEKwalificeerd PERSoneel worden verricht.**

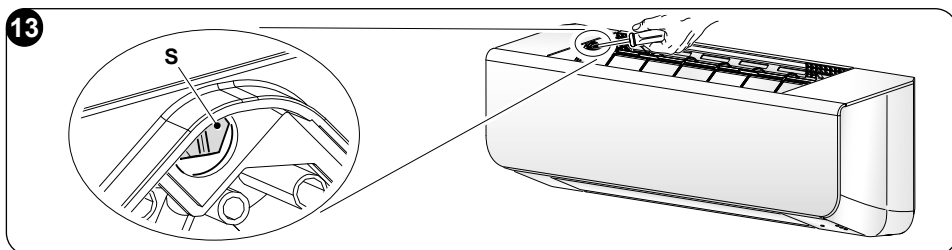


- **Gebruik twee sleutels om de leidingen op de unit aan te sluiten.**
- **Er wordt aangeraden een slang te gebruiken voor de wateraansluiting.**
- **Isoleer de beide waterleidingen op passende wijze (afb. 11-12).**

- a. Isoleer de waterleidingen en sluit ze aan.
- b. Isoleer de condensafvoer en sluit deze aan.



- c. Verwijder bij de eerste installatie volledig alle lucht uit de ontluichtingsklep (S) (afb. 13).



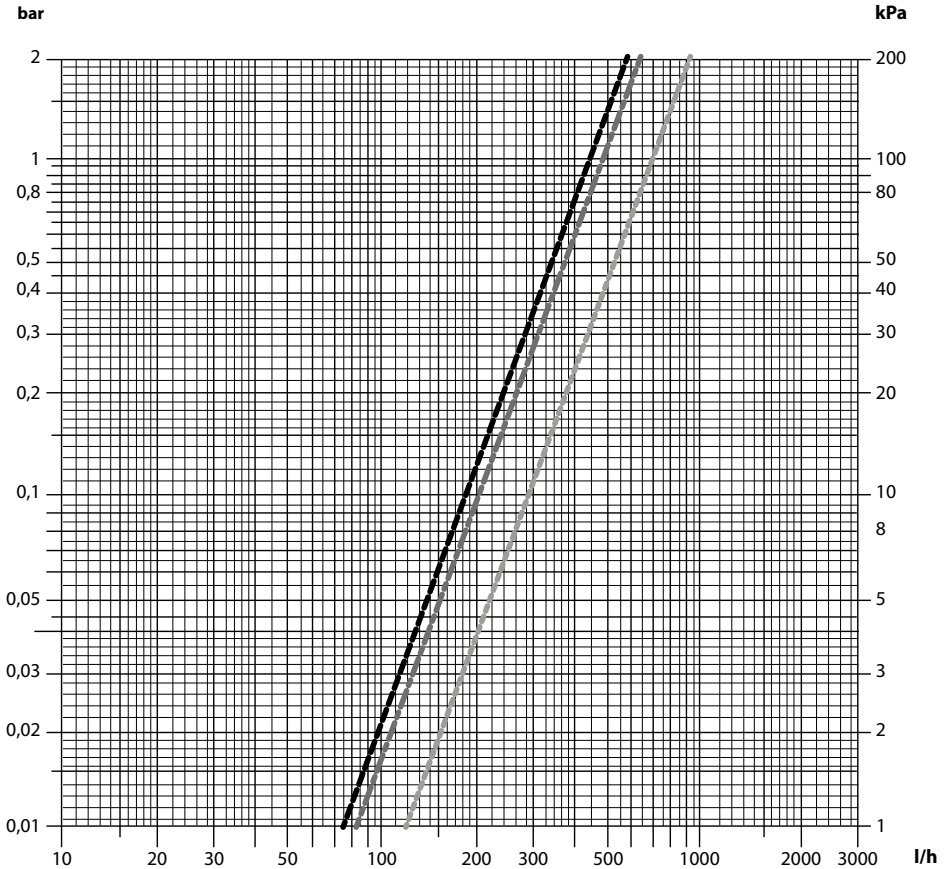


**Het wordt aanbevolen om het aflaten van de lucht een aantal uur na de werking van het apparaat te herhalen. Het wordt aanbevolen om de druk in de installatie regelmatig te controleren.**

#### 4.1 - GRAFIEK LADINGVERLIES

Ladingverlies unit met 2-wegklep of 3-wegkeerklep in volledig open stand.

Ladingverlies unit met 3-wegkeerklep in bypasstand.



- 1000
- 1200-1400
- V3V in Bypass



## 5 - ELEKTRISCHE AANSLUITING



**Controleer, voordat ongeacht welke elektrische aansluiting tot stand gebracht wordt, of de elektrische voeding afgesloten is van de units en of de systemen waarmee het apparaat verbonden wordt in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.**

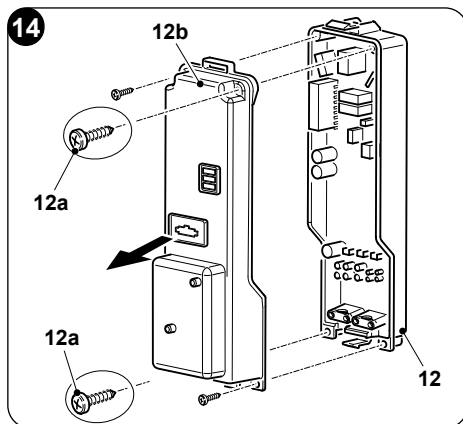
Handel als volgt om een installatie zonder stekker tot stand te brengen:

- Gebruik een kabel met een minimale doorsnede 3G 0,75
- Gebruik een aarddraad die minstens 20 mm langer is dan de actieve draden.
- Sluit de aarddraad aan op de overeenkomstige aansluitklem.
- Trek aan de draden om te controleren of ze correct aangesloten zijn en zet ze vervolgens vast met de daarvoor bestemde kabelklem.

Voor de correcte dimensionering van de beschermingen dient men de spanning en het stroomverbruik te raadplegen die op het plaatje staan dat op de unit aangebracht is.



**Om bij de kaart te komen: neem schroeven (12a) weg en verwijder paneel (12b) van de klemmenstrook (12) (Afb.14).**



**De aansluiting van het apparaat MOET uitgevoerd worden met inachtneming van de Europese en nationale voorschriften en MOET beschermd worden door een aardlekschakelaar van 30 mA.**



**De aansluiting op het elektriciteitsnet kan uitgevoerd worden met een vaste aansluiting of met een beweegbare stekker en MOET voorzien zijn van een universele schakelaar in overeenstemming met de geldende CEI EN voorschriften met een opening van de contacten van minstens 3 mm (beter nog indien voorzien van zekeringen).**



**De correcte aansluiting op het aardsysteem is absoluut noodzakelijk om de veiligheid van het apparaat te garanderen.**

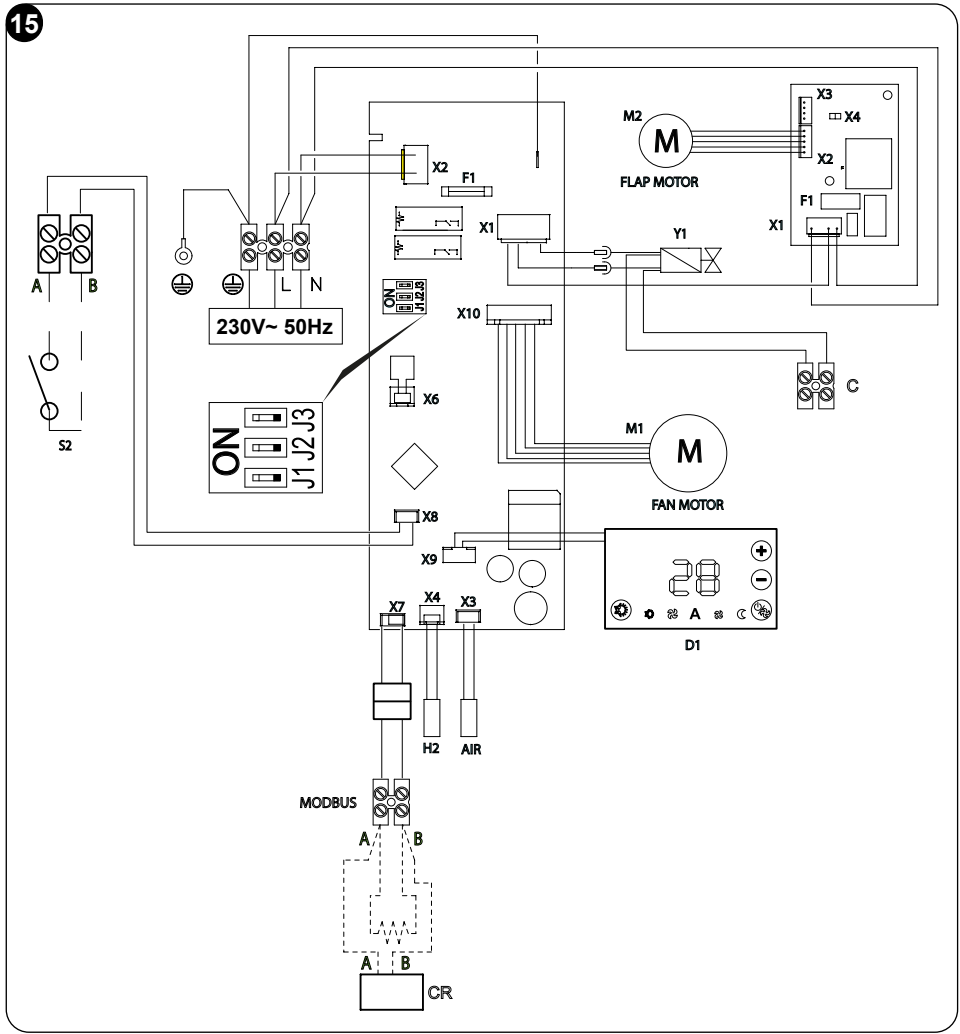




Legenda elektrisch schema (afb.15)

- H2:** Watertemperatuurmeter
- AIR:** Luchttemperatuurmeter
- M1:** Ventilatormotor
- M2:** Flapmotor
- Y1:** Magneetklep water 230V -50Hz, max. 10W
- Y6:** Veiligheidscontact rooster (niet gebruikt)
- F1:** Zekering
- L:** Fasegeleider

- N:** Nulgeleider
- S2:** Ingang aanwezigheidscontact
- A:** Ingang aanwezigheidscontact of Modbus-lijn (geel)
- B:** Ingang aanwezigheidscontact of Modbus-lijn (oranje)
- D1:** Display
- CR:** Afstandsbediening
- C:** Contact vrijgavesignaal generator warm/koud



NEDERLANDS

## 5.1 - CONFIGURATIE

De elektronische kaart moet geconfigureerd zijn al naargelang het type installatie en op grond van bepaalde voorkeuren voor de werking van de machine. De drie keuzeschakelaars J1, J2 en J3, aangeduid in afb. 15, moeten ingesteld zijn zoals hierna beschreven wordt:

**J1.** ON: niet instelbaar.

**J1.** OFF: voor apparaten zonder stralingspaneel: de verwarming vindt altijd plaats met geforceerde luchtcirculatie, met ventilatie ook actief in de nachtmodus (met gereduceerde snelheid).

**J2.** ON: in de koelmodus blijft de ventilator ook gevoed bij het bereiken van de gewenste omgevingstemperatuur.

**J2.** OFF: in de koelmodus wordt de ventilator gedeactiveerd bij het bereiken van de ingestelde temperatuur.

**J3.** ON: voor apparaten die geïnstalleerd moeten worden in systemen met 2 leidingen: de kaart is ingesteld voor het beheer van een enkele waterklep voor de zomerwerking (koeling) en de winterwerking (verwarming).

**J3.** OFF: niet instelbaar.



***De drie keuzeschakelaars kunnen in alle mogelijke combinaties gezet worden omdat de respectieve functies onafhankelijk van elkaar zijn.***

Bij iedere hernieuwde inschakeling toont het display gedurende 5 seconden de codering die overeenkomt met de instelling van de interne keuzeschakelaars:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Ingang aanwezigheidscontact

Potentiaalvrije contact van een eventuele aanwezigheidsensor (niet geleverd) kan worden aangesloten op de aansluitklemmen "A" en "B" van het interne klemmenbord (afb. 15). Het apparaat wordt gedeactiveerd als dit contact sluit (in de fabriek is deze functie ingesteld op stand-by).

Op aanvraag van de klant kan deze functie in de fabriek of door een erkend servicecentrum worden aangepast, zodat de geselecteerde omgevingstemperatuur bij het sluiten van het contact automatisch wordt verhoogd (bij het koelen) of verlaagd (bij het verwarmen) met een specifieke waarde "Economy-functie".








**Het is niet mogelijk om de ingang parallel aan te sluiten op die van andere elektronische kaarten; gebruik aparte contacten.**

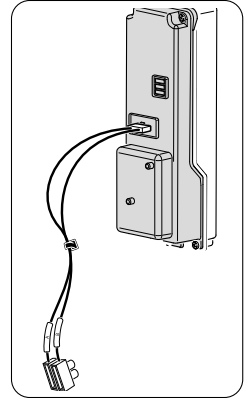
Voor de aansluiting op de aanwezigheidssensor is het nodig een kabel met dubbele isolatie te gebruiken met een minimale doorsnede van 2x0,5 mm<sup>2</sup> en een maximale lengte van 20 m. Houd deze aansluiting gescheiden van de elektrische voedingslijn van het apparaat.

### 5.1.2 -Contact vrijgavesignaal generator warm/koud

De schroefconnector (ref.Z) op de zwarte en grijze kabels van de thermo-elektrische kop is een potentiaalvrij contact (gesloten = klep open, 230 V max., 1 A max.) dat gebruikt wordt om de toestemming voor de inschakeling van de generator warm/koud te geven.

## 5.2 - AANSLUITING MET DRAADBEDIENING B0736 OF MODBUS VAN DERDEN

- Sluit de kabels afkomstig van de verbinding "A B" van de bediening B0736 met de betreffende draden aan op de elektrische verbindingsstrook die aangesloten is op het deksel van het schakelbord, neem daarbij de polariteit in acht, geel kabeltje "A" en oranje kabeltje "B", en sluit de verst geplaatste unit af met de geleverde weerstand van 120 Ohm.
- Activeer de configuratie Remote (paragraaf "5.4", configuratieparameter "CF").
- Alle bedieningen "  "  "  "  " worden uitgeschakeld en elke keer dat ze geactiveerd worden, wordt "rE" op het display weergegeven.
- De aanduiding "  " geeft de gekozen werking aan, terwijl de aanduidingen "  ", "A", "  " en "  " de ingestelde ventilatiesnelheden aangeven.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de bediening B0736 voor de werking en de instellingen.



NEDERLANDS

## 5.3 - VERBINDING MET SIOS CONTROL

- Sluit de kabels afkomstig van de verbinding "A B" van de SIOS CONTROL met de betreffende draden aan op de elektrische verbindingsstrook die aangesloten is op het deksel van het schakelbord, neem daarbij de polariteit in acht, en sluit de verst geplaatste unit af met de geleverde weerstand van 120 Ohm.



- Activeer de configuratie Autonom (paragraaf "5.4", configuratieparameter "CF").
- Stel het ASCII-protocol in als SIOS CONTROL met B0863 werkt, ofwel RTU als SIOS CONTROL zonder B0863 werkt (paragraaf "5.4", configuratieparameter "bU").
- Stel het adres in. Elk apparaat dat op dezelfde BUS aangesloten is, moet een eigen adres hebben (paragraaf "5.4", configuratieparameter "Ad").
- Volg de aanwijzingen van de vorige paragrafen voor de montage van de aansluitingen.













Zijn de handelingen klaar, plaats de eerder gedemonteerde onderdelen dan terug en zorg er daarbij voor dat de connector van het display en de aardingskabel aangesloten wordt. Bevestig het voorpaneel met de 6 schroeven en schakel de voeding naar de machine in.



- ***De afstandsbediening wordt uitgeschakeld als de unit geconfigureerd is voor de besturing op afstand.***
- ***Met de besturing op afstand kan de flap niet worden aangestuurd.***
- ***In deze modus wordt de luchtmeter op de ventilatorconvectoren niet in beschouwing genomen.***

## 5.4 - SOFTWARECONFIGURATIE VAN DE KAART

Ga als volgt te werk:

- Sluit de elektrische voeding aan en controleer of het apparaat in een andere stand dan stand-by is geplaatst.
- Druk de toetsen  (T2) en  (T1) op het bedieningspaneel tegelijkertijd minstens 5 seconden in tot u een geluidssignaal hoort.
- Op het display wordt de referentie van de parameter weergegeven
- Scrol met de toets  of  (T1) tot de gewenste parameter weergegeven wordt
- Scrol de lijst met parameters met de toets  of  (T1): CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Open de waarde met een druk op de toets  (T2)
- Laat de toets los en druk de toets  (T2) langer dan 3 seconden in om de waarde te wijzigen (het display knippert)
- Scrol de mogelijke waarden van de parameters met een druk op de toets  of  (T1)
- Bevestig de waarde met een druk op de toets  (T3)
- Sluit de configuratie af met een druk op de toets  (T3) of wacht 20 seconden.



***Schakel de voedingsspanning van het systeem uit en weer in om de unit met de nieuwe configuratie op te starten.***



ID	Voornaam	Beschrijving	Toegestane waarden
CF	Configuratie	Configureer het soort besturing	AU : Zelfstandig rE : Op afstand
bU	Bus-protocol	Voor de configuratie van het gebruikte type bus	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Adres van de unit	Voor de instelling/wijziging van het adres van de unit (een hexadecimale waarde invoeren)	00 -> FF (255)
Fa	Type fancoil	Voor de selectie van het type fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: niet instelbaar _2: niet instelbaar
Po	Installatiepositie	Voor de selectie van de plaats waar de fancoil geïnstalleerd is	uP: Montage hoog op de muur dO: niet instelbaar
co	Compensatie omgevingstemperatuur	Voor de keuze van de te gebruiken compensatiewaarde	-5 : 5

### **bU – BUS-protocol:**

Modicon Modbus" type ASCII	Modicon Modbus type RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>databits = 7</b>	<b>databits = 8</b>
<b>stopbit = 1</b>	<b>stopbit = 1</b>
<b>pariteit = si</b>	<b>pariteit = no</b>

### **Ad - Adres van de unit:**

Indien nodig kan het adres van de unit worden gewijzigd. De ingevoerde waarde moet hexadecimaal zijn.

De onderstaande tabel geeft uitsluitend de omvorming van decimaal naar hexadecimaal van de eerste 80 cijfers, Raadpleeg de specifieke tabellen die op het internet beschikbaar zijn voor de overige cijfers.

Decimaal	Hexadecimaal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimaal	Hexadecimaal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimaal	Hexadecimaal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

>>>>



Decimaal	Hexadecimaal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimaal	Hexadecimaal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimaal	Hexadecimaal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – compensatie van temperaturen:**


Als de installatie van de unit dat vereist, is het mogelijk een compensatie aan de lezing van de omgevingstemperatuur toe te voegen van -5°C tot +5°C die in iedere modus actief is, met uitzondering van de automatische modus.

 **Als de unit voor het plafond geconfigureerd is, heeft de unit standaard een compensatie van -3°C die door de installateur gewijzigd kan worden.**

## **6 - WERKOMSTANDIGHEDEN**

Gebruik het apparaat voor een veilige en doeltreffende werking met de volgende temperaturen.

Modus	Waterintredetemperatuur
Koeling	3°C~ 20°C
Verwarmingsmodus	30°C~ 70°C

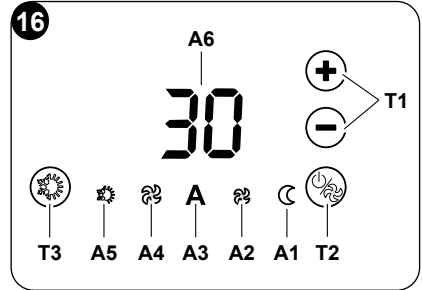
-  • **Als het apparaat niet binnen de aangeduide waarden gebruikt wordt, kunnen storingen in de werking optreden.**
- **Het is normaal dat condens op de oppervlakken van het apparaat ontstaat als het vochtgehalte van het vertrek hoog is; sluit in dat geval deuren en ramen.**
- **Werkdruk van het hydraulische systeem: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar**



## 7 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### 7.1 - SYMBOLEN EN TOETSEN BEDIENINGSPANEEL (Afb.16)

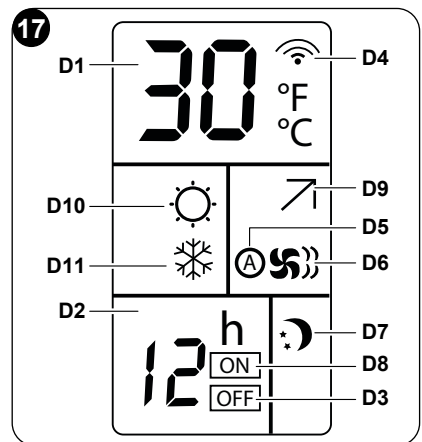
- **T1:** Keuzeschakelaar omgevingstemperatuur (15°C-30°C)
- **T2:** Toets voor ON/Stand-by en selectie werking ventilator
- **T3:** Toets voor selectie modus koeling/verwarming/ventilatie
- **A1:** Aanduiding nachtwerking
- **A2:** Aanduiding werking geruisloos / minimale snelheid
- **A3:** Aanduiding automatische werking
- **A4:** Aanduiding werking maximale snelheid
- **A5:** Aanduiding werking in modus koeling/verwarming
- **A6:** Weergave ingestelde temperatuur/alarmen



De bediening maakt de afstelling van de omgevingstemperatuur volledig autonoom met de programma's AUTO, GERUISLOOS, NACHT en MAX door middel van een sonde die in positie gebracht is aan de onderkant van de ventilatorradiator/ventilatorluchtkoeler.

### 7.2 - DISPLAY AFSTANDSBEDIENING (Afb.17)

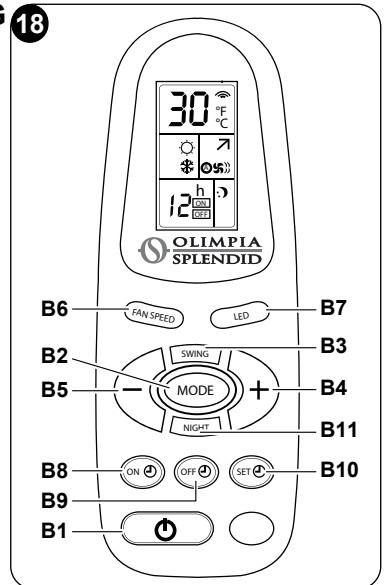
- **D1:** Instelling temperatuur
- **D2:** Instelling vertraging
- **D3:** Geprogrammeerde uitschakeling
- **D4:** Uitzending afstandbediening
- **D5:** Modus Auto fan
- **D6:** Ventilatorsnelheid / Ventilatormodus
- **D7:** Nachtmodus
- **D8:** Geprogrammeerde inschakeling
- **D9:** Swingmodus actief
- **D10:** Verwarmingsmodus actief
- **D11:** Koelmodus actief



## 7.3 - TOETSEN AFSTANDSBEDIENING 18

(afb. 18)

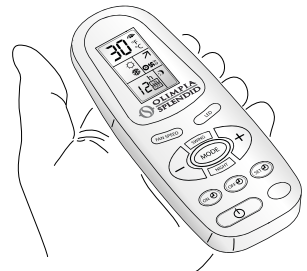
- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Selectie werkmodus (koeling => ventilatie => verwarming)
- **B3:** Selectie positie flap (alleen modellen met Flap)
- **B4:** Verhoging temperatuur
- **B5:** Verlaging temperatuur
- **B6:** Selectie ventilatorsnelheid (max snelheid => med snelheid => min snelheid => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Instelling geprogrammeerde inschakeling unit
- **B9:** Instelling geprogrammeerde uitschakeling unit
- **B10:** Bevestiging/annulering geprogrammeerde inschakeling/uitschakeling unit
- **B11:** Selectie Nachtmodus (on/off)



## 7.4 - GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

De afstandsbediening die bij het apparaat geleverd is, is een instrument waarmee u de apparatuur op een zo comfortabel mogelijke manier kunt gebruiken. Dit instrument moet zorgvuldig worden gehanteerd

- Maak het niet nat (reinig het niet met water en stel het niet aan weersinvloeden bloot).
- Laat het niet op de grond vallen of hard stoten.
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht.



- **De afstandsbediening werkt met infrarood.**
- **Zorg tijdens het gebruik ervoor dat er geen obstakels tussen de afstandsbediening en het apparaat aanwezig zijn.**
- **Als in de ruimte andere apparaten met een afstandsbediening gebruikt worden (tv, stereo-installaties, enz.) kan het verzonden signaal gestoord worden of verloren gaan.**
- **Elektronische en fluorescentielampen kunnen de verzending tussen de afstandsbediening en het apparaat storen.**
- **Haal de batterijen uit de afstandsbediening als deze lange tijd niet zal worden gebruikt.**





### 7.4.1 -De batterijen plaatsen

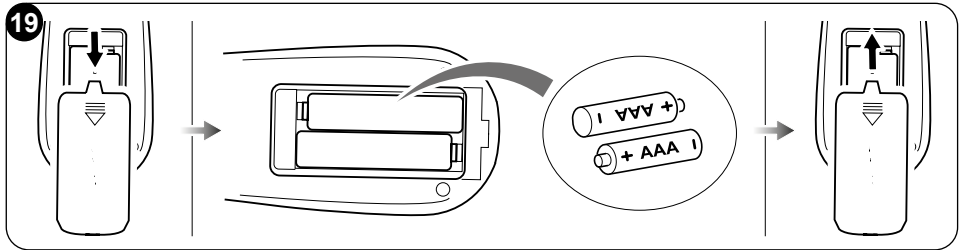
Om de batterijen correct te plaatsen (afb. 19):

- Verwijder het klepje van het batterijvak.
- Breng de batterijen in het specifieke vak aan volgens de aangegeven polariteit.



**Houd u nauwgezet aan de polariteit die op de bodem van het batterijvak is aangegeven.**

- Sluit het klepje goed af.



### 7.4.2 -Vervanging van de batterijen

De gemiddelde levensduur van de batterijen is bij een normaal gebruik ongeveer zes maanden.

Vervang de batterijen wanneer men niet meer de “pieptoon” hoort die op ontvangst van het commando door het apparaat duidt.



**Gebruik altijd nieuwe batterijen en vervang ze allebei. Als oude batterijen worden gebruikt of batterijen van een ander type kan dit een slechte werking van de afstandsbediening veroorzaken.**

Voor de afstandsbediening zijn twee droge alkalinebatterijen vereist van 1,5V (AAA.LR03) (afb. 19).



**Uitgeputte batterijen moeten samen worden verwijderd en worden ingeleverd bij erkende afvalinzamelbedrijven of in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.**

- Als u de afstandsbediening enkele weken of meer niet gebruikt, de batterijen verwijderen. Batterijlekkens kunnen de afstandsbediening beschadigen.



**De batterijen niet laden of demonteren. De batterijen niet in het vuur werpen. Ze kunnen branden of ontploffen.**

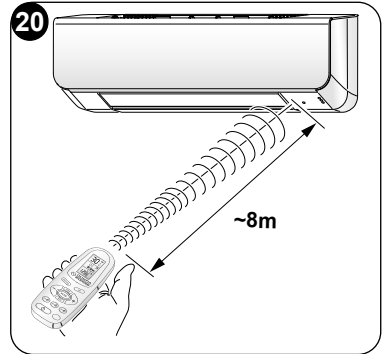


**Als de vloeistof van de batterijen op de huid of kleding terecht komt, zorgvuldig wassen met zuiver water. De afstandsbediening niet gebruiken met batterijen die reeds lekten. De chemische producten aanwezig in de batterijen kunnen brandwonden of andere risico's voor de gezondheid met zich meebrengen.**




### 7.4.3 - Positie van de afstandsbediening

- Houd de afstandsbediening in een positie waarin het signaal de ontvanger van het apparaat kan bereiken (maximumafstand circa 8 meter - met volle batterijen) (afb. 20). Door de aanwezigheid van obstakels (meubels, gordijnen, wanden enz.) tussen de afstandsbediening en het apparaat wordt het bereik van de afstandsbediening verminderd.



## 7.5 - INSCHAKELING/UITSCHAKELING APPARAAT

Als een hoofdschakelaar op de elektrische voedingsleiding beoogd wordt, moet die daarin opgenomen worden.

- a. Druk om het apparaat in/uit te schakelen 2 seconden op de toets “” (T2).
- b. Het apparaat kan in of uitgeschakeld worden door op de afstandsbediening op de toets “B1” te drukken.

Wanneer het apparaat uitgeschakeld is, worden alle timers gereset.

Het ontbreken van ongeacht welke lichtsignalering duidt op de ‘stand-by’-status, afwezigheid van werking.

Wanneer de bediening zich in deze werkwijze bevindt, garandeert het een anti-vriesbeveiliging. Mocht de omgevingstemperatuur onder de 5°C dalen dan wordt de elektroklep voor warm water geactiveerd, gaat de ventilatormotor op de minimale snelheid en toont het display de code “AF”.

## 7.6 - AUTOMATISCHE KOEL- / VERWARMINGSMODUS

De instelling van dit type afstelling stelt de bediening in staat om de selectie van de koel- of verwarmingsmodus automatisch uit te voeren op grond van het verschil tussen de door de gebruiker ingestelde temperatuur en de temperatuur van de omgeving.

- a. Houd om deze functie te activeren/deactiveren de toets “T3” voor selectie koeling/verwarming gedurende 10 seconden ingedrukt tot het blauwe en rode symbool (A5) afwisselend ingeschakeld worden. Deze instelling blijft ook behouden bij een onderbreking van de stroomtoevoer.
- b. Controleer vervolgens of de unit bij het variëren van de ingestelde temperatuur de modus alleen koeling (blauwe aanduiding “A5” brandt), ventilatie (blauwe en rode aanduidingen beide uitgeschakeld) of alleen verwarming (rode aanduiding “A5” brandt) afwisselt.

In deze modus is de compensatie van de gelezen omgevingstemperatuur uitgeschakeld. Deze instelling kan alleen uitgevoerd worden vanaf het paneel op de machine.



***De werkwijze kan niet worden gewijzigd op de afstandsbediening als de automatische modus is geactiveerd.***



## 7.7 - HANDMATIGE KOEL- / VERWARMINGSMODUS

### Vanaf de machine

- Houd om deze functie te activeren/deactiveren de toets "T3" voor selectie koeling/verwarming gedurende 10 seconden ingedrukt tot het blauwe en rode symbool (A5) afwisselend ingeschakeld worden. Deze instelling blijft ook behouden bij een onderbreking van de stroomtoevoer.
- Door gedurende 2 seconden op de toets "T3" te drukken, is het mogelijk om op cyclische wijze de modi koeling (blauwe LED), verwarming (rode LED) of ventilatie (Rode LED en blauwe LED uit) te selecteren).

### Vanaf de afstandsbediening

- Selecteer deze functie door op de toets "B2" te drukken tot het symbool alleen verwarming (D10) of alleen koeling (D11) op de afstandsbediening weergegeven wordt.

Het is niet mogelijk om met de afstandsbediening de instelling van handmatige modus in automatische modus te veranderen of omgekeerd.

## 7.8 - VENTILATIEMODUS

In deze modus oefent het apparaat op geen enkele wijze invloed uit op de temperatuur of de vochtigheid van de lucht in het vertrek maar handhaaft alleen de circulatie.

### Vanaf de machine

- Door gedurende 2 seconden op de toets "T3" te drukken, is het mogelijk om op cyclische wijze de modi koeling (blauwe LED), verwarming (rode LED) of ventilatie (Rode LED en blauwe LED uit) te selecteren.
- In deze werkmodus is de interne ventilator altijd ingeschakeld en is het mogelijk om op ieder gewenst moment de gewenste snelheid van de ventilator te selecteren door op de betreffende toets "T2" te drukken.



***Het is alleen mogelijk om vanaf de machine de gewenste temperatuur te selecteren die van invloed is op de automatische snelheid van de ventilator: hoe meer de gewenste temperatuur afwijkt van de omgevingstemperatuur hoe hoger de snelheid van de ventilator zal zijn.***

De volgende snelheden zijn mogelijk voor de ventilator.



MAXIMALE snelheid



MINIMALE snelheid



AUTO snelheid



### Vanaf de afstandsbediening


- Deze modus kan geselecteerd worden door op de toets "B2" te drukken tot de twee symbolen voor verwarming (D10) en koeling (D11) beide uit zijn.
- In deze werkmodus is de interne ventilator altijd ingeschakeld en is het mogelijk om op ieder gewenst moment de gewenste snelheid van de ventilator te selecteren door op de betreffende toets "B6" te drukken.



**De elektroklep blijft uitgeschakeld in de ventilatiemodus terwijl de ventilator geactiveerd wordt bij de ingestelde snelheid.**

### 7.8.1 - Werking op de maximale snelheid

#### Vanaf de machine


- Druk om deze modus te selecteren meerdere malen op de toets " (T2) tot aanduiding (A4) geactiveerd wordt.
- Met deze modus wordt onmiddellijk het maximum van het af te geven vermogen verkregen, zowel in koeling als in verwarming (de ventilatormotor wordt altijd op de maximale snelheid geactiveerd).

### Vanaf de afstandsbediening

- Druk om deze modus te selecteren meerdere malen op de toets "B6" tot aanduiding (D6) volledig geactiveerd is.

### 7.8.2 - Werking op de AUTO-snelheid

#### Vanaf de machine



- Druk om deze modus te selecteren meerdere malen op de toets " (T2) tot aanduiding (A3) geactiveerd wordt.
- In deze modus is de regeling van de snelheid van de ventilator volledig automatisch tussen de minimale waarde en de maximale waarde, al naargelang de noodzaak van verwarming of koeling van de omgeving

### Vanaf de afstandsbediening

- Druk om deze modus te selecteren meerdere malen op de toets "B6" tot aanduiding (D5) geactiveerd is.

## 7.9 - NACHTWERKING

### Vanaf de machine

- Druk om deze modus te selecteren meerdere malen op de toets " (T2) tot aanduiding (A1) geactiveerd wordt.
- Door de ventilatiesnelheid te veranderen met de toets " (T2) wordt de functie automatisch gedeactiveerd.



## Vanaf de afstandsbediening

- Druk om deze modus te selecteren op de toets "B11" tot de aanduiding (D7) geactiveerd wordt.
- Om de ventilatiesnelheid te kunnen variëren, is het nodig eerst de functie uit te schakelen door op de toets "B11" te drukken".

Als deze functie geactiveerd is, wordt de interne ventilator automatisch beheerd door het apparaat en wordt de ingestelde omgevingstemperatuur automatisch aangepast zoals hieronder is beschreven:

- verlaagd met 1°C na een uur en met nog een graad na 2 uur in de verwarmingsfunctie;
- verhoogd met 1°C na een uur en met nog een graad na 2 uur in de koelfunctie.

## 7.10 - BETEKENIS VAN HET KNIPPEREN EN WERKING VAN DE LEDS

- Het knipperen van de LED (A5) geeft aan dat niet voldaan is aan het verzoek om (warm of koud) water en dit veroorzaakt de stilstand van de ventilator, tot de temperatuur van het water de waarde bereikt die geschikt is om aan het verzoek te voldoen.
- De afwisselende inschakeling van de rode en blauwe LED (A5) geeft aan dat de automatische koel-/verwarmingsmodus actief is.
- De 4 LEDs "☁", "A", "☁" en "☾" duiden op de ingestelde ventilatiesnelheid. Als alle 4 de leds uit zijn, is de Stand-bymodus actief. Elk van deze LEDS wordt knipperend (soft-blinking) geactiveerd als de ingestelde temperatuur in verwarming of in koeling (rode of blauwe LED "A5" brandt) respectievelijk lager of hoger is dan de omgevingstemperatuur die door het apparaat wordt gemeten.



***Om het comfort gedurende de nacht te verhogen, wordt de helderheid van de LEDS op het elektronische display verminderd na 15 seconden inactiviteit op de toetsen of op de temperatuurkeuzeschakelaar.***

Alleen met de afstandsbediening is het mogelijk, door op de toets "B7" te drukken, om de leds op het bedieningspaneel na 15 seconden inactiviteit op de toetsen uit te schakelen. Bij iedere druk op de toetsen van het bedieningspaneel keert de helderheid van de LED gedurende de volgende 15 seconden terug naar de maximale helderheid.

## 7.11 - WERKING SWING

- Het pictogram (D9) gaat branden met een druk op de toets "B3" en de flap begint te bewegen. Het pictogram (D9) gaat uit en de flap stopt met bewegen en blijft in de bereikte stand staan als opnieuw op de toets "B3" wordt gedrukt.





***Als de ventilator uitgeschakeld wordt terwijl de flap in de oscillatiemodus ingesteld is, stopt de oscillatie en gaat weer van start wanneer de ventilator opnieuw ingeschakeld wordt.***





***Deze functie kan alleen met de afstandsbediening geactiveerd/gedeactiveerd worden.***

## 7.12 -SPECIALE FUNCTIES

### 7.12.1 - Air sampling

In de modus verwarming of koeling, en met de omgevingstemperatuur respectievelijk hoger of lager dan de gewenste waarde, wordt de ventilator periodiek gedurende 1 minuut op de minimale snelheid gevoed. Op deze wijze is het systeem in staat de temperatuur in de omringende omgeving op adequate wijze gecontroleerd te houden en om sneller opnieuw geactiveerd te worden als dat nodig is.

### 7.12.2 - Blokkering bedieningsorganen

Houd de toetsen “ | ” (T1) gedurende 5 seconden gelijktijdig ingedrukt om de toetsen op de machine te blokkeren.

De activering van de functie wordt gecontroleerd door de weergave van (BL) op het display bij iedere druk op ongeacht welke toets.



***Deze functie kan alleen vanaf de machine geactiveerd/gedeactiveerd worden.***

### 7.12.3 - Ongeschikt water

De daadwerkelijke werking van het apparaat in de modus koeling of verwarming is altijd afhankelijk van de temperatuur van het water dat in het systeem circuleert. Als de temperatuur van het water geen waarde bereikt die geschikt is voor de ingestelde modus, dus als het water in koeling te warm is of in verwarming te koud is, blijft de ventilatormotor uitgeschakeld en knippert de aanduiding van de stroommodus (A5).

- De functie wordt geactiveerd in koeling als de unit niet door een thermostaat geregeld wordt en als de temperatuur van het water in de warmtewisselaar langer dan 5 minuten hoger is dan 20°C.

De unit hervat onmiddellijk de normale werking als een van de twee condities niet meer aanwezig is.

- De functie wordt geactiveerd in verwarming als de unit niet door een thermostaat geregeld wordt en als de temperatuur van het water in de warmtewisselaar onder de 30°C daalt (de ventilator stopt onmiddellijk).

In de verwarmingsmodus hervat de unit de normale werking alleen als de temperatuur gedurende minstens 30 seconden hoger is dan 30°C.



#### 7.12.4 - Belemmering watersonde

Mocht de installatie dat vereisen dan is het mogelijk de controle van de unit op de niet geschikte watertemperatuur te belemmeren.

- Ontkoppel de unit van de voeding.
- Sluit de sonde van de warmtewisselaar af van connector X4
- Schakel de unit in en wacht tot het alarm "E3" op het display verschijnt.
- Druk gelijktijdig minstens 10 seconden op de toetsen "T2" e "T3", op dit punt is het alarm uitgeschakeld en geeft het display de gewenste temperatuur weer.

Om de controle van de temperatuur van het water opnieuw te activeren is het nodig (met uitgeschakelde machine) om de sonde opnieuw aan te sluiten.

### 7.13 - WERKING MET TIMER (vertraagde inschakeling en uitschakeling)

Deze modus maakt het mogelijk de inschakeling of de uitschakeling van de unit te programmeren. De vertragingstijd kan ingesteld, geactiveerd en geannuleerd worden met de afstandsbediening.

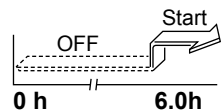
#### 7.13.1 - Instelling inschakelingstimer met de afstandsbediening

- a. Selecteer, na de unit te hebben ingeschakeld, de werkmodus, de gewenste temperatuur en de ventilatiesnelheid waarmee de unit geactiveerd zal worden wanneer de geprogrammeerde inschakeling plaatsvindt.



Zet de machine daarna op Stand-by.

- b. Druk op de toets "B8" om de gewenste vertraging in te stellen (van 1 tot 24 uur) waarna de unit ingeschakeld zal worden vanaf het moment van bevestiging van de timer.



- c. Als binnen 5 seconden op geen enkele toets gedrukt wordt, zal de functie voor instelling van de timer automatisch eindigen.

- d. Het display van de afstandsbediening toont de aftelling voor de inschakeling terwijl het display van de ventilatorluchtkoeler de tekst "tl" toont.

Is de ingestelde tijd eenmaal verstreken, dan zal de unit van start gaan met de laatst geselecteerde instellingen.

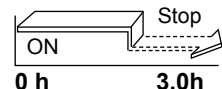
#### 7.13.2 - Instelling uitschakelingstimer met de afstandsbediening

- a. Druk, met de unit in ongeacht welke werkmodus, op de toets "B9" om de gewenste vertraging in te stellen (van 1 tot 24 uur) waarna de unit uitgeschakeld zal worden vanaf het moment van bevestiging van de timer.



- b. Als binnen 5 seconden op geen enkele toets gedrukt wordt, zal de functie voor instelling van de timer automatisch eindigen.

- c. Het display van de afstandsbediening toont de aftelling voor de uitschakeling terwijl het display van de ventilator-



luchtkoeler de tekst "tl" toont

Is de ingestelde tijd eenmaal verstreken, dan wordt de unit uitgeschakeld.

## 7.14 - LANGDURIGE UITSCHAKELING

Als het apparaat langdurig niet gebruikt gaat worden, moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- a. Zet de hoofdschakelaar van het systeem op "uitgeschakeld".
- b. Sluit de waterkranen.
- c. Als er gevaar voor vorst bestaat, controleer dan of antivriesvloeistof aan het systeem toegevoegd is, is dat niet zo, leeg het systeem dan.



**De antivriesfunctie is niet actief.**

## 7.15 - LEGENDA ALARMEN

ALARMEN	A6 (wit)	
Communicatiefout hoofdk kaart	E1 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Alarm omgevingstemperatuursensor	E2 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Alarm watertemperatuursensor	E3 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Alarm ventilatormotor	E4 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Communicatiefout seriële poort	E5 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Alarm schakelaar luchtrooster	E6 (B) ->	Neem contact op met de assistentie
Alarm voor vuil filter	F1 (B) ->	Selecteer het stand-byprogramma. Reinig het luchtfilter zoals beschreven wordt in de handleiding voor het onderhoud van de machine. Schakel de unit opnieuw in en houd de toetsen "T2" en "T3" 5 seconden ingedrukt tot de normale werking hersteld is.

(B) : Knipperende led

## 8 - REINIGING EN ONDERHOUD



***Alvorens tot ongeacht welke onderhoudsingreep en reiniging over te gaan, moet altijd gecontroleerd worden of het apparaat elektrisch afgesloten is.***



***De metalen delen van het apparaat niet aanraken wanneer u het filter verwijdert. Risico zich te bezeren aan de scherpe metalen randen.***



***Gebruik geen water om de interne delen van de airconditioner te reinigen. De blootstelling aan water kan de isolatie beschadigen met het risico elektrische schokken te veroorzaken.***





## 8.1 - REINIGING

### 8.1.1 -Reiniging van het apparaat en van de afstandsbediening

- Gebruik een droge doek om het apparaat en de afstandsbediening te reinigen.
- Als het apparaat zeer vuil is kunt u voor de reiniging een met koud water bevochtigde doek gebruiken.



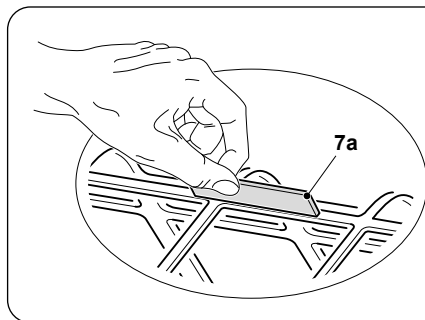
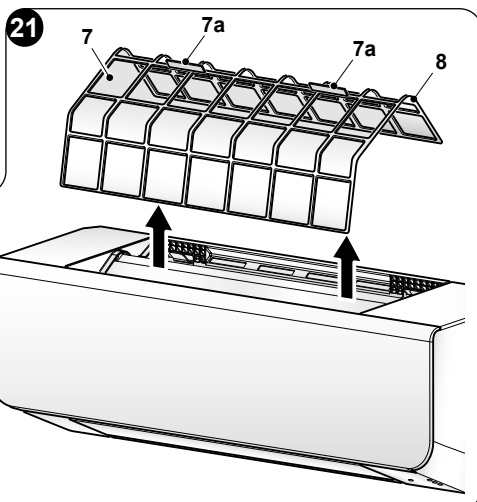
**Gebruik geen antistatische of chemisch behandelde doek om het apparaat te reinigen. Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, polijstpasta of soortgelijke middelen.**

**Deze producten kunnen de pvc oppervlakken vervormen of breuken veroorzaken.**

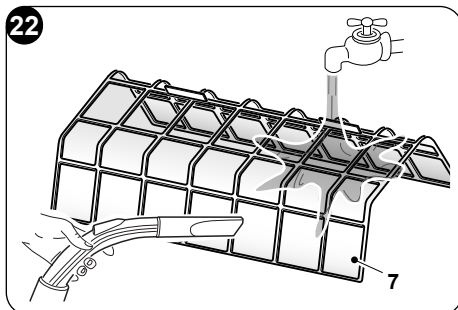
### 8.1.2 -Reiniging van het aanzuigfilter

Om een doeltreffende filtratie van de interne lucht en een goede werking van uw apparaat te garanderen, is het noodzakelijk de luchtfilters (7) om de 2 weken te reinigen (bij frequent gebruik). Ga als volgt te werk:

- Trek de filtergroep (7) door de opening in het bovenste deel van de unit naar buiten via de lipjes (7a) die in positie gebracht zijn op het filterhouderframe (8) (Afb.21).



- De filters (7) moeten gewassen worden met een waterstraal die in de tegengestelde richting van de ophoping van het stof gericht is, of gereinigd worden met een stofzuiger (Afb.22).
- Als het vuil bijzonder moeilijk te verwijderen is (zoals vet of andere soorten aanslag) is het noodzakelijk de filters van tevoren in de oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel te dompelen.



- d. Alvorens de filters terug te plaatsen, is het zaak ze te schudden om het water te verwijderen dat zich tijdens het wassen erop verzameld heeft.



***Als de filters (7) beschadigd zijn, vervang ze dan.***

- e. Controleer of de filters (7) volledig droog zijn.  
f. Plaats de filters (7) correct terug in de betreffende zittingen.  
g. Zuig eventuele pluisjes op van het rooster.



***Gebruik het apparaat niet zonder de filters (7).***

## 8.2 - ONDERHOUD

Als de apparatuur lange tijd niet gebruikt zal worden, handel dan als volgt:

- a. Activeer de modus alleen ventilator gedurende een aantal uren (circa 8÷10 uur) om de binnenkant van het apparaat te drogen.  
b. Stop het apparaat en sluit het af van de voeding.  
c. Reinig de luchtfilters.  
d. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

Controles alvorens de airconditioner weer in werking te stellen:

- a. Reinig de filters na een lange periode van inactiviteit van de airconditioner.  
b. Controleer of de uitrede of de intrede van de lucht niet verstopt is (vooral na een lange periode van inactiviteit van de airconditioner).

## 9 - PROBLEEMOPLOSSING

**Als een van de volgende storingen optreedt, schakel het apparaat dan uit, sluit het af van de elektrische voeding en neem contact op met uw verkoper.**

- a. Een veiligheidsvoorziening, zoals een zekering of een schakelaar, treedt veelvuldig in werking.  
b. Het apparaat heeft een lekkage van water.  
c. Andere storingen.

### 9.1 - SIGNALLEN DIE NIET OP EEN STORING VAN HET APPARAAT DUIDEN

**Er komt een witte nevel uit het apparaat**

Als de koelfunctie gestart wordt in een vertrek met een hoog vochtgehalte en de binnenkant van het apparaat is sterk verontreinigd, dan vindt de verdeling van de temperatuur in het vertrek niet gelijkmatig plaats. In dit geval zal het nodig zijn de binnenkant van het apparaat te reinigen.

Wendt u tot uw verkoper voor meer details over de reiniging van het apparaat.

Deze handeling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman.



## Geluid tijdens de werking

- a. Er komt een laag en continu geluid uit het apparaat, als een gezoem, in de koelmodus of op het moment van stilstand.  
Dit geluid wordt veroorzaakt door de werking van de afvoerpomp (optioneel accessoire).
- b. Er komt een hoog geluid uit het apparaat, als een pieptoon, wanneer het systeem stopt na de werking in de verwarmingsmodus.  
Dit geluid wordt veroorzaakt door de expansie en de intrekking van de kunststof delen als gevolg van de temperatuurvariatie.

## Er komt stof uit het apparaat

- a. Dit gebeurt wanneer het apparaat na lange tijd voor de eerste keer gebruikt wordt en is het gevolg van de ophoping van stof binnenin het apparaat

## Er komen geuren uit het apparaat

- a. Het apparaat kan de geur van de vertrekken, meubels, sigaretten, enz., absorberen en weer in de omgeving afgeven.

## 9.2 - STORINGEN EN MOGELIJKE OPLOSSINGEN

Raadpleeg de volgende punten alvorens tussenkomst van de assistentie of voor reparatie aan te vragen.

SLECHTE WERKING	OORZAAK	WAT TE DOEN?
De ventilatie wordt later geactiveerd dan de nieuwe functie- of temperatuurinstellingen.	- De klep van het circuit heeft een bepaalde tijd nodig om te kunnen openen en dus om koud of warm water in het apparaat te kunnen laten circuleren.	- Wacht 2 tot 3 minuten tot de klep van het circuit is geopend.
De ventilatiesnelheid neemt automatisch toe of af.	- De elektronische controle werkt zodanig dat het beste comfort kan worden ingesteld.	- Wacht de temperatuurregeling af of selecteer de functie silent, indien nodig.
De ventilatie wordt niet door het apparaat geactiveerd.	- Geen koud of warm water in de installatie.	- Controleer of de ketel of de waterkoeler in werking is gesteld.
De ventilatie wordt niet geactiveerd, ook al is koud of warm water aanwezig in het watercircuit.	- De waterklep blijft gesloten.	- Demonteer het klephuis en controleer of de circulatie van het water wordt hersteld. - Controleer de werking van klep door deze apart te voeden met 220 V. De elektronische controle zou de oorzaak van het probleem kunnen zijn als de klep geactiveerd wordt.
	- De ventilatormotor is geblokkeerd of doorgebrand.	- Controleer de wikkelingen van de motor en of de ventilator vrijuit kan draaien.
	- De elektrische aansluitingen zijn verkeerd.	- Controleer de elektrische aansluitingen.

>>>>



SLECHTE WERKING	OORZAAK	WAT TE DOEN?
Het apparaat lekt water tijdens het verwarmen.	- De wateraansluiting van de installatie lekt.	- Controleer de lek en draai de aansluitingen stevig vast.
	- De kleppen lekken.	- Controleer de staat van de pakkingen.
Op het voorpaneel ontstaat condens.	- De thermostaatklep in de groep die als verbinding fungeert tussen het paneel en de warmtewisselaar, onderbreekt de stroming naar de muur niet.	- Vervang de aansluiting met de thermostaatklep in de bovenste waterintredegroep.
	- Thermisch isolatiemateriaal losgeraakt.	- Controleer of het akoestische en thermische isolatiemateriaal correct is aangebracht. Controleer met name het isolatie aan de voorkant, boven de warmtewisselaar met ribben.
Op de luchttuitredeflap zijn waterdruppels aanwezig.	- Bij een hoge relatieve luchtvochtigheid (>60%) kan condens ontstaan, met name bij lage ventilatiesnelheden.	- Het fenomeen verdwijnt zodra de relatieve vochtigheid afneemt. In ieder geval is er geen sprake van een storing als een enkele druppel water in het apparaat valt.
Uitsluitend tijdens het koelen lekt het apparaat water.	- Het condensopvangreservoir is verstopt.	- Giet langzaam een fles water leeg in het lage deel van de warmtewisselaar om de afvoer te controleren. Maak het reservoir eventueel schoon en/of laat de afvoerleiding meer hellen.
	- De condensafvoer heeft niet de benodigde hellingsgraad om de juiste afvoer te waarborgen.	
	- De leidingen en de kleppen zijn niet goed geïsoleerd.	- Controleer de isolatie van de leidingen.
Het apparaat maakt te veel geluid.	- De ventilator raakt de structuur.	- Laat de ventilator met de hand draaien en controleer of deze niets raakt.
	- De ventilator is uit balans geraakt.	- Een verkeerd uitgebalanceerde ventilator veroorzaakt trillingen in de machine. Vervang de ventilator.

**Probeer nooit om de apparatuur zelfstandig te repareren.**

***Als het probleem niet verholpen is, neem dan contact op met de plaatselijke verkoper of met de dichtstbijzijnde assistentiedienst. Verstrek gedetailleerde informatie over de afwijkende werking en over het model van de apparatuur.***





<b>0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</b> .....	<b>3</b>
0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ.....	3
0.2 - ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ.....	3
0.3 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	4
0.4 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	5
0.5 - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	10
0.6 - ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.....	10
0.7 - ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	10
<b>1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ</b> .....	<b>11</b>
1.1 - ΠΡΟΣΔΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ (Εικ.1).....	11
1.2 - ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (Εικ.2).....	12
1.3 - ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (Εικ.3).....	12
<b>2 - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ</b> .....	<b>12</b>
<b>3 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ</b> .....	<b>13</b>
3.1 - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ.....	13
3.2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	13
3.2.1 - Τόπος εγκατάστασης.....	13
3.2.2 - Τοποθέτηση σωλήνων νερού και αποστράγγισης συμπτυκνωμάτων.....	14
3.2.3 - Τοποθέτηση της πλάκας στερέωσης.....	15
3.2.4 - Αποσυναρμολόγηση του σώματος της συσκευής.....	16
3.2.5 - Σταθεροποίηση συσκευής.....	17
<b>4 - ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ</b> .....	<b>18</b>
4.1 - ΓΡΑΦΗΜΑ ΠΤΩΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ.....	19
<b>5 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ</b> .....	<b>20</b>
5.1 - ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.....	22
5.1.1 - Είσοδος επαφής παρουσίας.....	22
5.1.2 - Επαφή συγκατάθεσης ζεστής/κρύας γεννήτριας.....	23
5.2 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ B0736 Ή MODBUS ΤΡΙΤΩΝ.....	23
5.3 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ SIOS CONTROL.....	23
5.4 - ΡΥΘΜΙΣΗ SOFTWARE ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ.....	24
<b>6 - ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b> .....	<b>26</b>
<b>7 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ</b> .....	<b>27</b>
7.1 - ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΚΟΥΜΠΙΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (Εικ.16).....	27
7.2 - ΟΘΟΝΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ.17).....	27
7.3 - ΚΟΥΜΠΙΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ.....	28
(Εικ.18).....	28
7.4 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ.....	28
7.4.1 - Εισαγωγή μπαταριών.....	29
7.4.2 - Αντικατάσταση μπαταριών.....	29
7.4.3 - Θέση του τηλεχειριστηρίου.....	30
7.5 - Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής.....	30
7.6 - ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.....	30
7.7 - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.....	31
7.8 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΕΡΙΣΜΟΥ.....	31
7.8.1 - Λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα.....	32
7.8.2 - Λειτουργία στη ταχύτητα ΑΥΤΟ.....	32
7.9 - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	32





7.10 - ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΦΛΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΩΝ LED .....	33
7.11 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SWING .....	33
7.12 - ΕΙΔΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ .....	34
7.12.1 - Air sampling.....	34
7.12.2 - Πάγωμα εντολών .....	34
7.12.3 - Ακατάλληλο νερό .....	34
7.12.4 - Αναστολή αισθητήρα νερού .....	35
7.13 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ TIMER (ενεργοποίηση και απενεργοποίηση με χρονοκαθυστέρηση).....	35
7.13.1 - Ρύθμιση του timer για την ενεργοποίηση από το τηλεχειριστήριο .....	35
7.13.2 - Ρύθμιση του timer για το σβήσιμο από το τηλεχειριστήριο .....	35
7.14 - ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ .....	36
7.15 - ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ .....	36
<b>8 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....</b>	<b>36</b>
8.1 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ .....	37
8.1.1 - Καθαρισμός του μηχανήματος και του τηλεχειριστηρίου .....	37
8.1.2 - Καθαρισμός του φίλτρου αέρα .....	37
8.2 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	38
<b>9 - ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....</b>	<b>38</b>
9.1 - ΣΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΟΔΗΛΩΝΟΥΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	38
9.2 - ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ.....	39

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου της μονάδας για τα δεδομένα κατανάλωσης ισχύος.

Μοντέλα		1000	1200	1400
Περιγραφή				
Περιεχόμενο νερού μπαταρίας	l	0,75	0,97	0,97
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	bar	10	10	10
Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου νερού	°C	70	70	70
Ελάχιστη θερμοκρασία εισόδου νερού	°C	3	3	3
Υδραυλικές συνδέσεις	-	1/2	1/2	1/2
Τάση τροφοδοσίας	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο στο προϊόν ή την συσκευασία δείχνει πως το προϊόν δεν πρέπει να θεωρείται κοινό οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να γίνεται η αποκομιδή του σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η ορθή απόρριψη του προϊόντος οδηγεί στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από την ακατάλληλη απόρριψή του. Για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο του δήμου, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος. Αυτή η διαδικασία ισχύει μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ.



## 0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Καταρχάς θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε που μας δείξατε την προτίμησή σας, αγοράζοντας μια συσκευή κατασκευής μας.

Το έγγραφο είναι εμπιστευτικό σύμφωνα με το νόμο απαγορεύεται η αναπαραγωγή ή η κοινοποίηση σε τρίτους χωρίς τη ρητή άδεια της κατασκευάστριας εταιρίας. Οι συσκευές μπορούν να υποβληθούν σε ενημερώσεις και να φέρουν λεπτομέρειες διαφορετικές από εκείνες που απεικονίζονται, χωρίς αυτό να αποτελέσει ανασταλτικό παράγοντα για το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου.

### 0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ

Τα εικονογράμματα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο επιτρέπουν την γρήγορη και σαφή παροχή των απαραίτητων πληροφοριών για τη σωστή χρήση της μηχανής και τις συνθήκες ασφαλείας.

### 0.2 - ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ



#### ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ

Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Επισημαίνει ότι η συσκευή χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού το οποίο θα εκτεθεί σε εξωτερική πηγή καύσης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.



#### ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο φυσικών τραυματισμών.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ

Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω επαφής με τα εξαρτήματα που αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία.



#### ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ

Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι απαγορεύεται να καλύπτει τη συσκευή ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από την εγκατάσταση και/ή χρήση της συσκευής.
- Δείχνει πως αυτό το έγγραφο πρέπει να διαβαστεί προσεκτικά πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης και/ή καθαρισμού.





- Υποδεικνύει ότι το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης θα πρέπει να χειρίζεται τη συσκευή τηρώντας τις υποδείξεις του εγχειριδίου εγκατάστασης.



#### Έλεγχος

Επισημαίνει καταστάσεις στις οποίες πρέπει να ενημερώνεται η:

**ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**



#### Περιεχόμενα

Οι παράγραφοι που σημειώνονται με αυτό το σύμβολο περιέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες και συστάσεις, ειδικά όσο αφορά στην ασφάλεια.

Η μη τήρησή τους μπορεί να επιφέρει:

- κίνδυνο για την ακεραιότητα των χειριστών
- απώλεια της συμφωνημένης εγγύησης
- άρνηση ευθύνης από την πλευρά της εταιρίας κατασκευής.



#### Σηκωμένο χέρι

Σημειώνει δράσεις που οπωσδήποτε δεν πρέπει να γίνουν.

### 0.3 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ, ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΕΙΩΘΟΥΝ ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΟΣΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ:**

1. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν να προχωρήσετε σε οποιοδήποτε χειρισμό (εγκατάσταση, συντήρηση, χρήση) και ακολουθήστε πιστά όσα αναφέρονται στα επόμενα κεφάλαια.
2. Πρέπει να γίνουν γνωστές σε όλο το ενδιαφερόμενο προσωπικό και στην εγκατάστασης του μηχανήματος οι παρούσες οδηγίες.
3. Η κατασκευάστρια εταιρία δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για τραυματισμούς σε άτομα ή πράγματα που προκύπτουν από μη τήρηση των κανονισμών που περιεχέει το παρόν εγχειρίδιο.
4. Η κατασκευάστρια εταιρία διατηρεί κάθε νόμιμο δικαίωμα ώστε να επιφέρει τροποποιήσεις σε οποιαδήποτε στιγμή στα μοντέλα του, διατηρώντας τα βασικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
5. Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντικές αναφορές.
6. Οι εγκαταστάσεις που πραγματοποιούνται εκτός προβλεπόμενων προειδοποιήσεων του εγχειριδίου και εκτός προβλεπόμενων ορίων θερμοκρασίας καθιστούν άκυρη την εγγύηση.
7. Η συνήθης συντήρηση των φίλτρων και ο γενικός εξωτερικός καθαρισμός μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη, καθώς δεν απαιτούν δύσκολες ή επικίνδυνες εργασίες.
8. Κατά τη διάρκεια της εγκατά-





στασης και σε κάθε χειρισμό συντήρησης, είναι απαραίτητη η τήρηση των προειδοποιήσεων που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στις ανάλογες ετικέτες που βρίσκονται στο εσωτερικό ή

επί των συσκευών καθώς και η λήψη κάθε μέτρου κοινής λογικής και των Κανονισμών Ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο εγκατάστασης.

#### 0.4 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Οι παρατιθέμενες προφυλάξεις ασφαλείας χωρίζονται σε δύο κατηγορίες.

Και στις δύο περιπτώσεις, υπάρχουν πληροφορίες για την ασφάλεια που πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να έχει θανατηφόρες συνέπειες.



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι οι εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και σέρβις εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
2. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα, διαρροή, πυρκαγιά ή άλλη βλάβη στον εξοπλισμό.
3. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης. Η ελαττωματική εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές νερού, ηλεκτροπληξία και πυρκαγιές.
4. Πραγματοποιήστε την εγκατάσταση χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα εξαρτήματα και τα καθορισμένα ανταλλακτικά. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να πέσει και να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
5. Η μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος 2,21 m πάνω από το δάπεδο.
6. Η μονάδα δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρο πλυντηρίου.
7. Αποσυνδέστε τα κυκλώματα τροφοδοσίας πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες.
8. Οι υδραυλικές συνδέσεις της μονάδας πρέπει να υποδεικνύουν, με λέξεις ή σύμβολα, την κατεύθυνση της κυκλοφορίας του υγρού.
9. Για τις ηλεκτρολογικές εργασίες, ακολουθήστε τα εθνικά πρότυπα καλωδίωσης, τους ισχύοντες κανονισμούς και τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ανεξάρτητο κύκλωμα και μια μεμονωμένη πρίζα.



Ανεπαρκής χωρητικότητα κυκλώματος ή ελαττωματική ηλεκτρική σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

10. Χρησιμοποιήστε το εικονιζόμενο καλώδιο- συνδέστε το και ασφαλίστε το καλά, ώστε να μην ασκείται εξωτερική δύναμη στον ακροδέκτη.  
Μια λανθασμένη ή ασταθής σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση ή πυρκαγιά στο σημείο σύνδεσης.
11. Η καλωδίωση πρέπει να τοποθετηθεί προσεκτικά έτσι ώστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου να είναι σωστά ασφαλισμένο.  
Εάν το κάλυμμα δεν στερεωθεί σωστά, το σημείο σύνδεσης των ακροδεκτών μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
12. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άλλο εξίσου εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί μια επικίνδυνη κατάσταση.
13. Η σταθερή καλωδίωση πρέπει να είναι εφοδιασμένη με διακόπτη απομόνωσης με απόσταση επαφών τουλάχιστον 3 mm μεταξύ όλων των πόλων.
14. Η θερμοκρασία του κρύου νερού στο εσωτερικό της μονάδας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 3°C, ενώ η θερμοκρασία του ζεστού νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 70°C. Το νερό πρέπει να είναι καθαρό και η ποιότητα του αέρα πρέπει να έχει τιμή PH μεταξύ 6,5 και 7,5.
15. Μην αποσυνδέετε χειροκίνητα την παροχή ρεύματος όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία.
16. Ζητήστε την εγκατάσταση από τον αντιπρόσωπό σας.  
Η ελλιπής εγκατάσταση από τον χρήστη μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
17. Ζητήστε τυχόν βελτιώσεις, επισκευές και συντήρηση από τον αντιπρόσωπό σας.  
Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
18. Σε περίπτωση δυσλειτουργιών (π.χ. μη φυσιολογικός θόρυβος, δυσσομία, καπνός, μη φυσιολογική αύξηση της θερμοκρασίας, ηλεκτρική διαρροή κ.λπ.) απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. Οι πιθανές επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή κέντρα σέρβις και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της συσκευής.
19. Μην βρέχετε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.  
Ενδέχεται να προκληθούν βραχυκυκλώματα ή πυρκαγιές.
20. Εάν καεί μια ασφάλεια, μην την αντικαταστήσετε με ασφάλεια διαφορετικής έντασης και μην χρησιμοποιείτε καλώδια οποιουδήποτε είδους. Η χρήση χάλκινων καλωδίων ή συρμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
21. Η παρατεταμένη έκθεση σε ρεύματα αέρα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.
22. Μην εισάγετε δάχτυλα, ράβδους ή άλλα αντικείμενα στις γρίλιες εισόδου ή εξόδου



του αέρα. Όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

23. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα στρίε, όπως βερνίκια, στερεωτικά ή χρώματα, κοντά στη συσκευή, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.
24. Μην αγγίζετε τα πτερύγια οριζόντιας εξόδου αέρα όταν είναι ενεργή η λειτουργία ταλάντωσης. Τα δάχτυλα θα μπορούσαν να εγκλωβιστούν ή η συσκευή θα μπορούσε να παρουσιάσει βλάβη.
25. Μην εμποδίζετε με κανένα τρόπο τις σχάρες εισόδου και εξόδου αέρα.
26. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις σχάρες εισόδου και εξόδου αέρα καθώς μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή βλάβης στη συσκευή. Η επαφή με τον ανεμιστήρα που περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα μπορεί να είναι επικίνδυνη.
27. Μην επιθεωρείτε τη μονάδα και μην την επισκευάζετε μόνοι σας. Η επισκευή της συσκευής από εσάς είναι ιδιαίτερος επικίνδυνος. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία.
28. Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν στα αδιαφοροποίητα απόβλητα. Η μονάδα πρέπει να παραδοθεί και να διατεθεί ως ειδικό επιλεκτικό απόβλητο.
29. Ο πιο κοινός λόγος υπερθέρμανσης είναι η συγκέντρωση σκόνης ή χνουδιού στο μηχάνημα. Αφαιρέστε τακτικά αυτά τα υπολείμματα αποσυνδέοντας την συσκευή από την πρίζα ρεύματος και αναρροφώντας τις σχάρες.
30. Εάν αποφασίσετε να διακόψετε τη χρήση μιας τέτοιας συσκευής, συνιστάται να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο, ιδίως για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή εκτός χρήσης για το δικό τους παιχνίδι.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Πριν από την εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να ελέγξετε ότι το καλώδιο γείωσης δεν βρίσκεται υπό τάση. Εάν το καλώδιο βρίσκεται υπό τάση, μην εγκαταστήσετε τη μονάδα μέχρι να ρυθμιστεί το σύστημα.
2. Συνδέστε τη συσκευή στη γείωση. Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης με σωλήνες νερού ή αερίου, το αλεξικέραυνο ή το καλώδιο γείωσης του τηλεφώνου. Η ελλιπής γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
3. Εγκαταστήστε έναν διαφορικό διακόπτη. Η μη εγκατάσταση ενός διαφορικού διακόπτη μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
4. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση της συσκευής στην ττηγή ρεύματος πριν ολοκληρωθεί η ηλεκτρική καλωδίωση και η υδραυλική σύνδεση.
5. Ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, εγκαταστήστε το σωλήνα αποστράγγισης για να εξασφαλίσετε τη σωστή αποστράγγιση και μονώστε τους σωλήνες για να αποφύγετε τη συμπύκνωση. Η λανθασμένη διάταξη του σωλήνα αποστράγγισης μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή νερού και υλικές ζημιές.



6. Τοποθετήστε τη μονάδα, τα καλώδια τροφοδοσίας και τα καλώδια σύνδεσης σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τηλεοπτικές ή ραδιοφωνικές συσκευές για να αποφύγετε παρεμβολές στις εικόνες ή το θόρυβο. Ανάλογα με το μήκος των ραδιοκυμάτων, το 1 μέτρο μπορεί να είναι ανεπαρκής απόσταση για την εξάλειψη του θορύβου.
7. Μην εγκαθιστάτε το κλιματιστικό στις ακόλουθες τοποθεσίες και συνθήκες:
  - Παρουσία καυστικών αερίων στον αέρα (π.χ. παρουσία σουλφιδίων ή κοντά σε θερμές πηγές)
  - Ισχυρές διακυμάνσεις τάσης (εργοστάσια)
  - Κουζίνες με υψηλή συγκέντρωση ελαιωδών αερίων
  - Παρουσία ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων
  - Παρουσία εύφλεκτων υλικών ή αερίων
  - Παρουσία όξινων ή αλκαλικών υγρών κατά την εξάτμιση
  - Άλλες ειδικές συνθήκες.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση της. Για να αποφύγετε την υποβάθμιση της ποιότητας, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για την ψύξη οργάνων ακριβείας, τροφίμων, φυτών, ζώων ή έργων τέχνης.
9. Πριν από τον καθαρισμό, φροντίστε να σταματήσετε τη συσκευή, να απενεργοποιήσετε το διακόπτη ή να αποσυνδέσετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα για να αποφύγετε ηλεκτροπληξίες και τραυματισμούς.
10. Ελέγξτε τη γείωση της συσκευής.
11. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι γειωμένη και ότι το καλώδιο γείωσης δεν είναι συνδεδεμένο με υδραυλικούς σωλήνες ή σωλήνες αερίου, το αλεξικέραυνο ή το καλώδιο γείωσης του τηλεφώνου.
12. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, μη χειρίζεστε το κλιματιστικό με βρεγμένα χέρια.
13. Μην αγγίζετε τα πτερύγια του εναλλάκτη θερμότητας. Τα πτερύγια είναι εξαιρετικά αιχμηρά και θα μπορούσαν να προκαλέσουν κοψίματα.
14. Μην τοποθετείτε κάτω από τη συσκευή αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από την υγρασία. Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση εάν η περιεκτικότητα σε υγρασία υπερβαίνει το 80%, εάν η έξοδος της εξάτμισης είναι φραγμένη ή εάν το φίλτρο είναι βρώμικο.
15. Μετά από παρατεταμένη χρήση, ελέγξτε για ζημιές στο στήριγμα και τα εξαρτήματα της μονάδας. Εάν υποστεί ζημιά, η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.
16. Για να αποφύγετε την ανεπάρκεια οξυγόνου, αερίζετε επαρκώς το δωμάτιο εάν χρησιμοποιούνται συσκευές με καυστήρες μαζί με τη συσκευή.
17. Τοποθετήστε το σωλήνα αποστράγγισης με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η τακτική αποστράγγιση του συμπυκνώματος. Η ελλιπής αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει ζημιές από την υγρασία στο κτίριο, στα έπιπλα κ.λπ.



18. Μην αγγίζετε τα εσωτερικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού κουτιού.  
Μην αφαιρείτε την πρόσοψη. Ορισμένα εσωτερικά εξαρτήματα είναι επικίνδυνα και το άγγιγμά τους μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
19. Μην εκθέτετε παιδιά, φυτά ή ζώα σε άμεσο ρεύμα αέρα.  
Η έκθεση στα ρεύματα μπορεί να είναι επιβλαβής για τα παιδιά, τα φυτά ή τα ζώα.
20. Μην επιτρέπτε στα παιδιά να σκαρφαλώνουν στη μονάδα και αποφύγετε την τοποθέτηση αντικειμένων επάνω της. Μια πτώση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
21. Μην πιέζετε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου με σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να το καταστρέψουν.
22. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν στο χώρο έχει προσφάτως χρησιμοποιηθεί εντομοκτόνο με αέριο ή παρουσία αναμμένου θυμιάματος, χημικών ατμών ή ελαιωδών καταλοίπων.
23. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτημάτων, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.
24. Αν η συσκευή παραμένει σε αχρησία για μεγάλο χρονικό διάστημα, ή δεν βρίσκεται κανείς μέσα στο δωμάτιο κλιματισμού, συνιστάται να αποσυνδέεται την ηλεκτρική τροφοδοσία, για την αποφυγή ατυχημάτων.
25. Μη χρησιμοποιείτε υγρά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή, μην ψεκάζετε με νερό ή άλλα υγρά στη συσκευή καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα ή και ηλεκτροπληξία.
26. Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα εάν η υγρασία είναι υψηλή και οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά.  
Η υγρασία θα μπορούσε να συμπυκνωθεί και να βρέξει ή να βλάψει τα έπιπλα.
27. Καθαρίστε την συσκευή με ένα υγρό πανί· μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή υλικά. Για τον καθαρισμό των φίλτρων δείτε στην κατάλληλη παράγραφο.
28. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με σημαντικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας, καθώς θα σχηματιστεί συμπύκνωση στο εσωτερικό της συσκευής.
29. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να είναι σωστά τοποθετημένα τα φίλτρα της.
30. Μην τοποθετείτε συσκευές που παράγουν γυμνή φλόγα σε σημεία εκτεθειμένα στο ρεύμα αέρα ή κάτω από τη συσκευή.
31. Η αποσυναρμολόγηση, επισκευή ή μετατροπή από κάποιο μη εξουσιοδοτημένο άτομο θα μπορούσε να επιφέρει βλάβες και να ακυρώσει την εγγύηση του κατασκευαστή.
32. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή είτε σε περίπτωση δυσλειτουργίας είτε σε περίπτωση βλάβης, αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και αναθέστε τον έλεγχό της σε επαγγελματικά καταρτισμένο προσωπικό.



## 0.5 - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ


1. Για τη σωστή εγκατάσταση, διαβάστε πρώτα αυτό το εγχειρίδιο.
2. Το κλιματιστικό πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.
3. Κατά την εγκατάσταση της μονάδας και των σωληνώσεων ακολουθήστε όσο το δυνατόν πιστότερα το εγχειρίδιο.
4. Εάν η συσκευή εγκατασταθεί σε μεταλλική επιφάνεια του κτιρίου, πρέπει να είναι ηλεκτρικά μονωμένη σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα για τις ηλεκτρικές συσκευές.
5. Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, πραγματοποιήστε έναν ενδελεχή έλεγχο πριν από την ενεργοποίηση.

## 0.6 - ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

- Η μονάδα fan coil δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε χώρους με παρουσία εύφλεκτων ή εκρηκτικών αερίων, σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία (πλυντήρια, θερμοκήπια κ.λπ.) ή σε χώρους όπου υπάρχουν άλλα μηχανήματα που παράγουν ισχυρή πηγή θερμότητας, κοντά σε πηγή αλμυρού ή θειούχου νερού.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αέριο, βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά κοντά στη μονάδα fan coil.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται (δείτε την παράγραφο 1.2). Η χρήση μη πρότυπων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και τραυματισμό ή ζημιά σε πράγματα.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με αλμυρό αέρα (κοντά σε ακτές κ.λπ.).

Οι οικιακές συσκευές που απορρίπτονται σε ανοικτές ή υπόγειες χωματερές μπορούν να απελευθερώσουν επικίνδυνες ουσίες στα υπόγεια ύδατα, με αποτέλεσμα τη μόλυνση της τροφικής αλυσίδας και τη βλάβη της υγείας και της ευημερίας των ανθρώπων.

## 0.7 - ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Η μονάδα fan coil πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για θέρμανση, ψύξη, αφύγρανση και φιλτράρισμα του αέρα (ανάλογα με την επιθυμία) με μοναδικό σκοπό να κάνει τη θερμοκρασία στο δωμάτιο άνετη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή ή παρόμοια χρήση  ; όχι για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής με οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί σε άτομα, ιδιοκτησία ή ζώα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.



- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού (χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο).



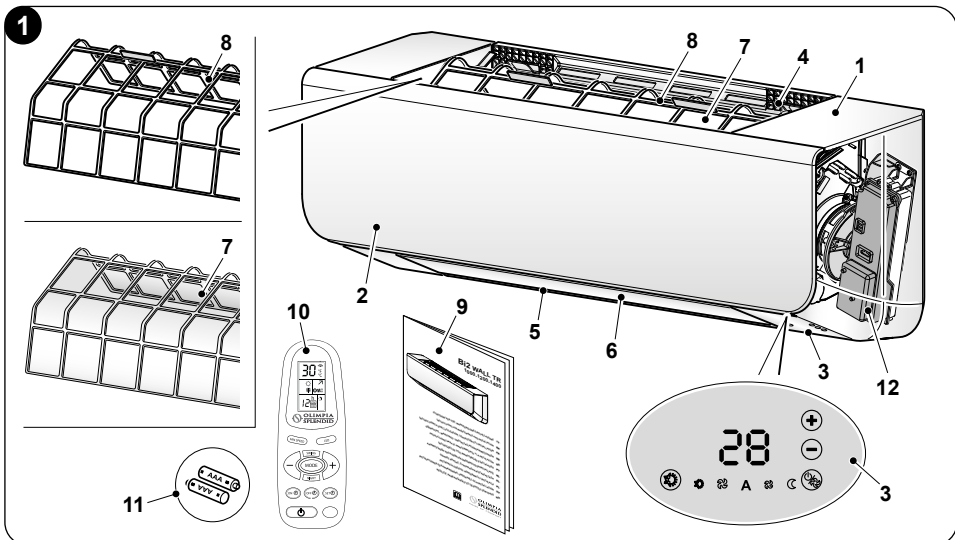
ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. Η ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΗ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΕ ΑΤΟΜΑ Η ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

## 1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### 1.1 - ΠΡΟΣΔΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ (Εικ.1)

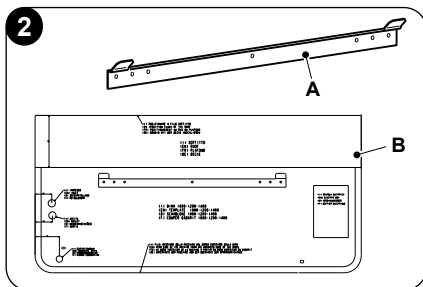
- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Σώμα της συσκευής</li> <li>2. Μπροστινό πάνελ</li> <li>3. Οθόνη</li> <li>4. Είσοδος αέρα</li> <li>5. Έξοδος αέρα</li> <li>6. Οριζόντιος εκτροπέας αέρα</li> <li>7. Φίλτρα αέρα</li> <li>8. Πλαίσιο φίλτρου</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης (+ εγγύηση)</li> <li>10. Τηλεχειριστήριο</li> <li>11. Μπαταρίες τηλεχειριστηρίου (δεν παρέχεται)</li> <li>12. Ποσότητα 2 - τύπου AAA των 1,5V</li> <li>12. Μπλοκ ακροδεκτών</li> </ol> |
|---|---|



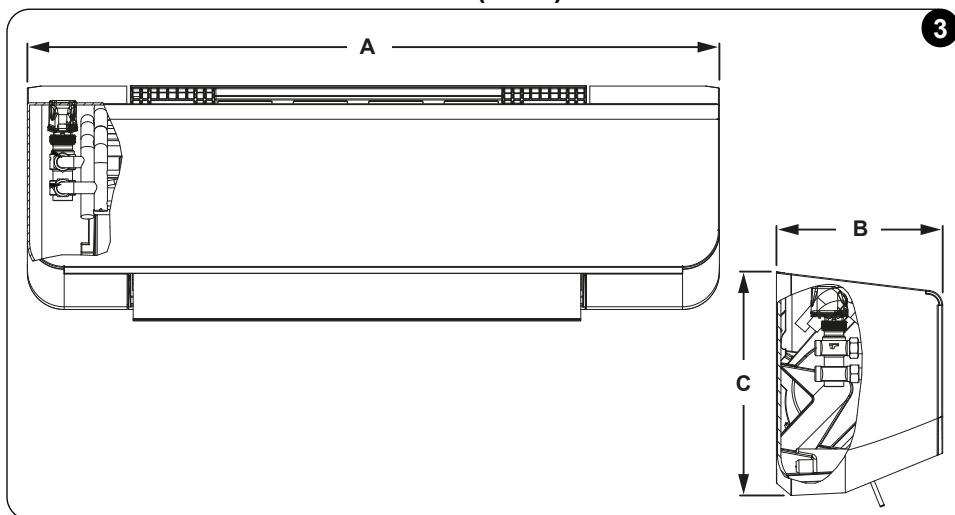
## 1.2 - ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (Εικ.2)

Ελέγξτε ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι όλα παρόντα και πλήρη.  
Αποθηκεύστε προσεκτικά τυχόν ανταλλακτικά.

- A. Πλάκα τοποθέτησης τοίχου
- B. Πρότυπο διάτρησης



## 1.3 - ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (Εικ.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Βάρος (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για να εγκαταστήσετε σωστά τη συσκευή, εκτελέστε τις εργασίες με αυτή τη σειρά:

- a. Επιλογή της τοποθεσίας.
- b. Τοποθετήστε τους σωλήνες αποστράγγισης νερού και συμπυκνωμάτων χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο πρότυπο.
- c. Χρησιμοποιήστε το πρότυπο για να τοποθετήσετε το στήριγμα στον τοίχο και να το στερεώσετε.
- d. Αφαιρέστε το μπροστινό περίβλημα.

>>>>





- e. Κρεμάστε τη συσκευή στο βραχίονα και στερεώστε την στον τοίχο.
- f. Πραγματοποιήστε την υδραυλική σύνδεση και αποστραγγίστε το συμπύκνωμα.
- g. Πραγματοποιήστε ηλεκτρική σύνδεση και διαμόρφωση.
- h. Συναρμολογήστε ξανά το μπροστινό περίβλημα.
- i. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

## 3 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### 3.1 - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Κατά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευασία και αναφέρετε αμέσως τυχόν ζημιές στον υπεύθυνο απαιτήσεων της εταιρείας ταχυμεταφορών. Χειριστείτε τη μονάδα λαμβάνοντας υπόψη τις ακόλουθες πληροφορίες:

- a. **Εύθραστο προϊόν, χειριστείτε το με προσοχή.**
- b. **Επιλέξτε εκ των προτέρων τη διαδρομή που θα ακολουθήσετε για τη μεταφορά της μονάδας.**
- c. **Μεταφέρετε τη μονάδα διατηρώντας την όσο το δυνατόν περισσότερο στην αρχική της συσκευασία.**

### 3.2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### 3.2.1 - Τόπος εγκατάστασης



**Πριν από την εγκατάσταση της μονάδας, ελέγξτε με τον χρήστη εάν υπάρχουν καλώδια, υδραυλικές σωληνώσεις ή σωληνώσεις αερίου κ.λπ. στον τοίχο ή στο δάπεδο για να αποφύγετε τυχόν ζημιές λόγω της εγκατάστασης.**

Αποφύγετε την εγκατάσταση στα ακόλουθα σημεία για να αποφύγετε την ταλαιπωρία:

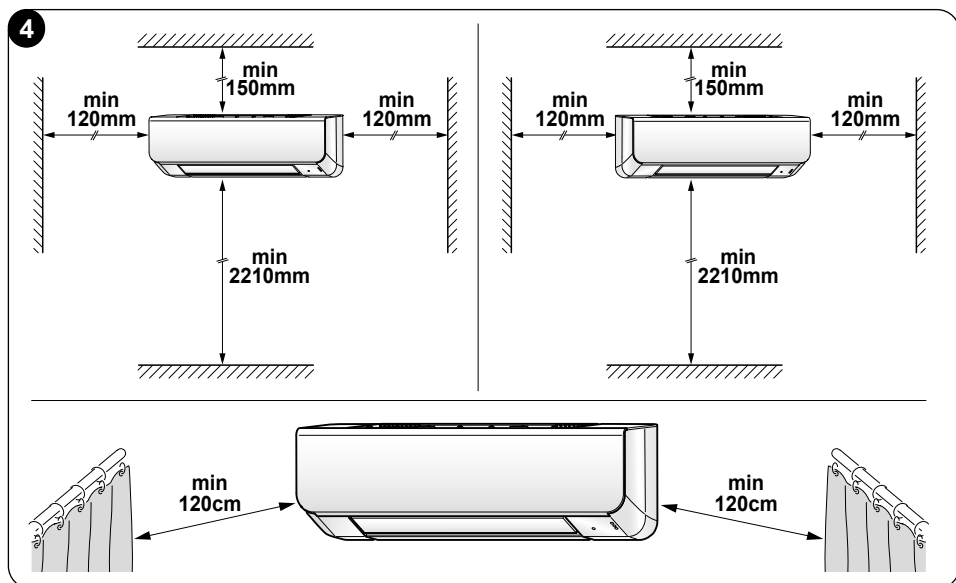
- Περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση μηχανέλαιου.
- Υφάλμυρα περιβάλλοντα, όπως παράκτιες περιοχές.
- Περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση θειούχων αερίων, όπως θερμές πηγές.
- Χώροι όπου υπάρχουν μηχανήματα υψηλής συχνότητας, όπως ασύρματος εξοπλισμός, μηχανήματα συγκόλλησης και ιατρικός εξοπλισμός.
- Περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια και επικίνδυνες ουσίες.
- Χώροι με ειδικές περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Το περιβάλλον δεν πρέπει να εκτίθεται σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα.
- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας, ατμού και εύφλεκτων αερίων.

**Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι:**

- Η περιοχή των εισερχόμενων και εξερχόμενων συνδέσεων πρέπει να είναι ελεύθερη από εμπόδια.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα δεν εμποδίζουν τα φίλτρα εισαγωγής αέρα.
- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει την εσωτερική μονάδα.
- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να επιτρέπει την εύκολη συντήρηση.



- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να παρέχει επαρκή χώρο γύρω από τη μονάδα, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.

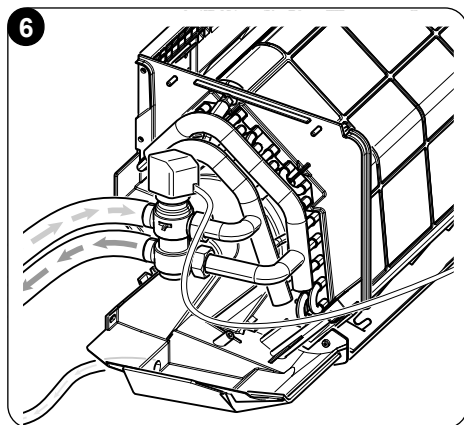
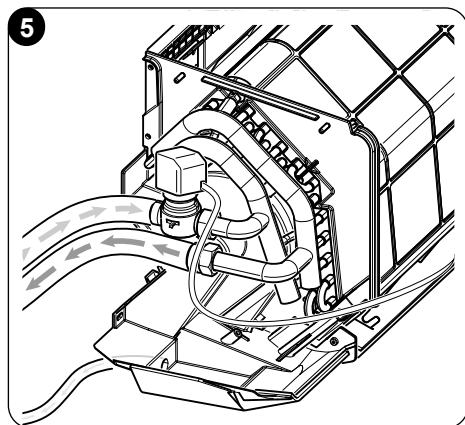


### 3.2.2 - Τοποθέτηση σωλήνων νερού και αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

Χρησιμοποιώντας το πρότυπο διάτρησης (B), καθορίστε τη θέση του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων (δεν παρέχεται) και των σωλήνων νερού.



**Ελέγξτε ότι το συμπύκνωμα ρέει σωστά στην προβλεπόμενη αποστράγγιση ρίχνοντας αργά μια κατάλληλη ποσότητα νερού σε αυτήν.**



### 3.2.3 - Τοποθέτηση της πλάκας στερέωσης



**ΠΡΙΝ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΚΑ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΤΟΙΧΟΣ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΤΕΞΕΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΗΣ.**

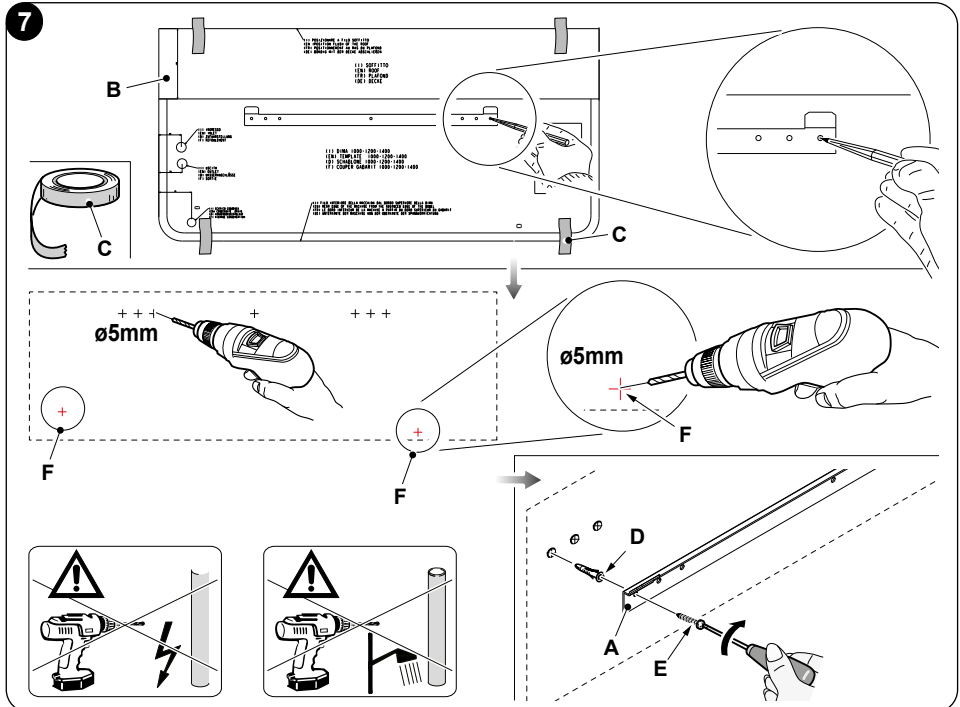
Επιχειρήστε όπως περιγράφεται (εικόνες 7):

- Τοποθετήστε το παρεχόμενο πρότυπο διάτρησης (B) στον τοίχο, τηρώντας τις ελάχιστες αποστάσεις από την οροφή, το δάπεδο και τους πλευρικούς τοίχους- συνιστάται να συγκρατήσετε το πρότυπο στη σωστή θέση με αυτοκόλλητη ταινία (C).
- Σημειώστε τα σημεία διάτρησης (συνιστώνται 9 σημεία).



**Οι δύο οπές (F) είναι προετοιμασμένες για την επίτοιχη τοποθέτηση της μονάδας.**

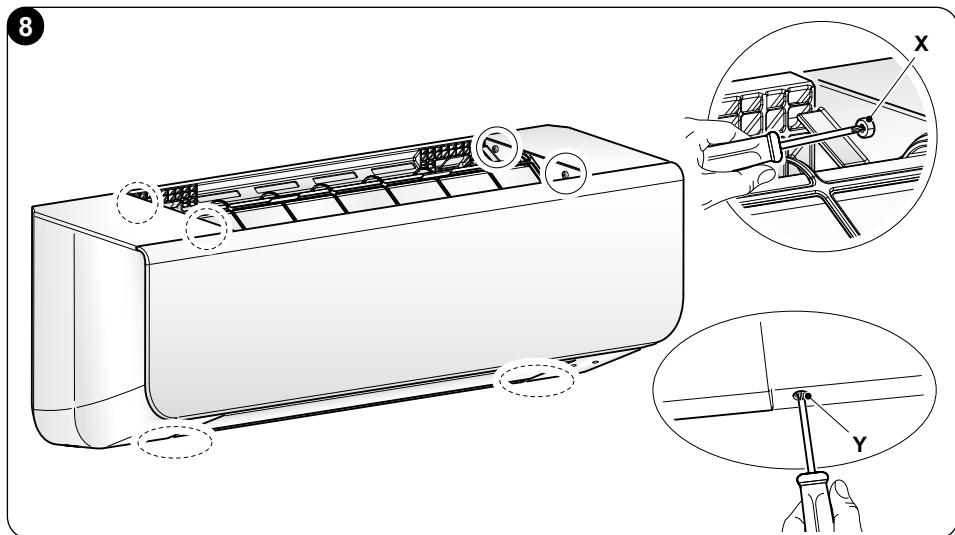
- Σε περίπτωση τοίχων από τούβλα, σκυρόδεμα ή παρόμοιους τοίχους, ανοίξτε 9 οπές διαμέτρου 5 mm.
- Τοποθετήστε τα βύσματα τοίχου (D) στις οπές (ανάλογα με τον τύπο του τοίχου, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα ούπα).
- Στερεώστε την πλάκα (A) στον τοίχο σφίγγοντας όλες τις βίδες (E).



### 3.2.4 -Αποσυναρμολόγηση του σώματος της συσκευής

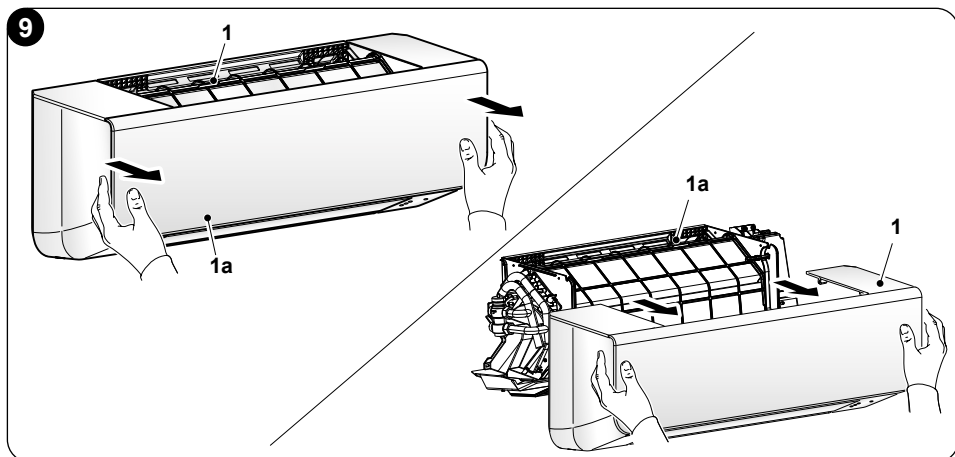
Επιχειρήστε όπως περιγράφεται (εικ. 8-9):

- a. Ξεβιδώστε τις 4 επάνω βίδες (X).
- b. Ξεβιδώστε τις 2 κάτω βίδες (Y).



**ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΕΪΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΠΡΙΝ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΈΛΥΦΟΣ.**

- c. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (1a) της συσκευής (1), προσέχοντας να μην το καταστρέψετε.



EL - 16



### 3.2.5 -Σταθεροποίηση συσκευής

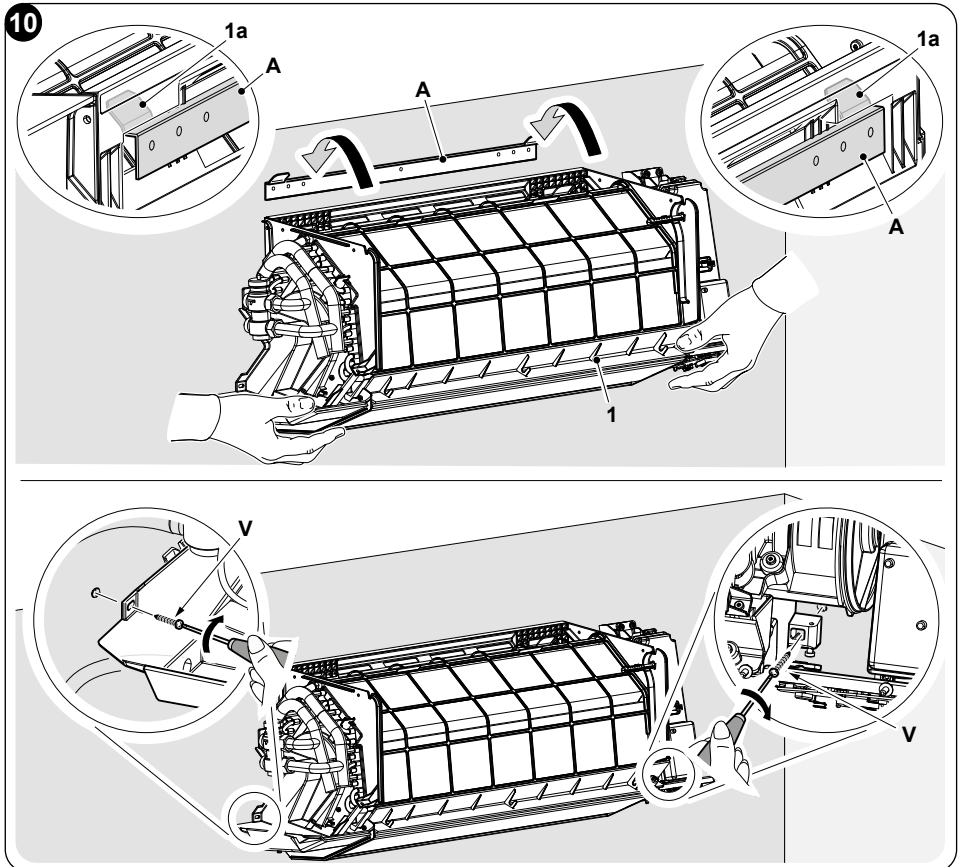
Επιχειρήστε όπως περιγράφεται (εικ. 10):

- a. Τοποθετήστε το στήριγμα (A) στο πίσω μέρος της μονάδας (1) στο άγκιστρο (1a) του βραχίονα εγκατάστασης και μετακινήστε τη μονάδα οριζόντια και κατακόρυφα για να ελέγξετε ότι είναι καλά στερεωμένη.
- b. Σπρώξτε το κάτω μέρος της εσωτερικής μονάδας στον τοίχο και, στη συνέχεια, κουνήστε το οριζόντια και κατακόρυφα για να ελέγξετε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένο.



**Μόλις επαληθευτεί η σωστή τοποθέτηση της μονάδας στο στήριγμα, προχωρήστε στην επίτοιχη τοποθέτηση.**

- c. Χρησιμοποιήστε τις βίδες (V) για να στερεώσετε τη μονάδα στον τοίχο στις οπές με τα βύσματα που έχουν τοποθετηθεί προηγουμένως.



## 4 - ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

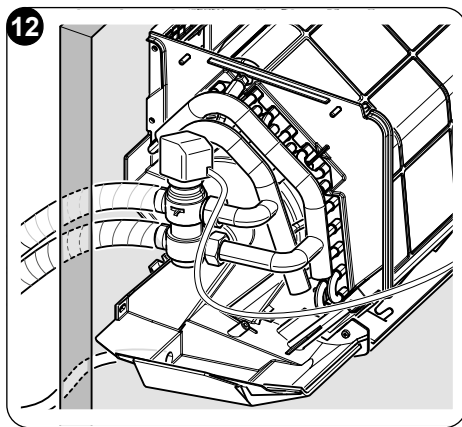
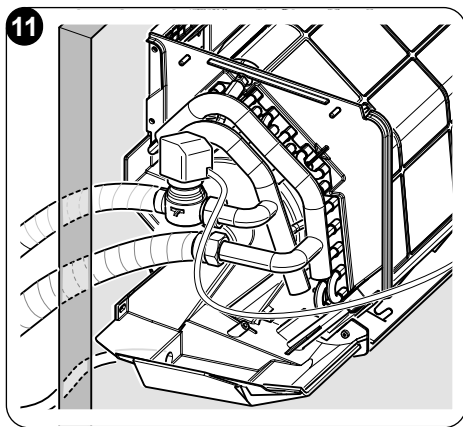
Υλικό σωλήνων	Χάλκινος σωλήνας		
Μοντέλο	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Διάμετρος σύνδεσης	1/2"	1/2"	1/2"
Ελάχιστη διάμετρος σωλήνα	20 mm	20 mm	20 mm
Εξωτερική διάμετρος της σύνδεσης του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων	18 mm	18 mm	18 mm



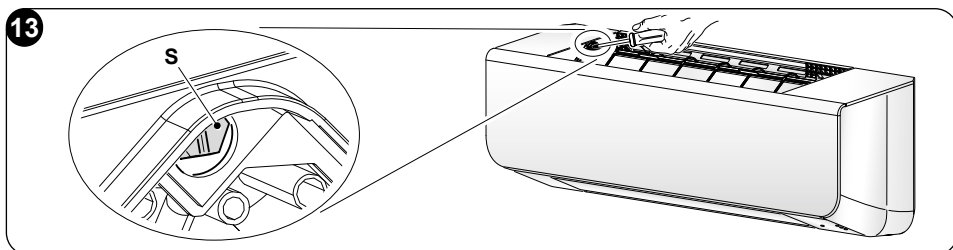
**Η ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.**



- Χρησιμοποιήστε ένα διπλό κλειδί για να συνδέσετε τους σωλήνες στη μονάδα.
  - Συνιστάται η χρήση εύκαμπτου σωλήνα για την υδραυλική σύνδεση.
  - Μονώστε καλά και τους δύο σωλήνες υδραυλικής σύνδεσης (εικ. 11-12).
- a. Μόνωση και σύνδεση σωλήνων νερού.
  - b. Μονώστε και συνδέστε την αποχέτευση συμπυκνωμάτων.



- c. Κατά την πρώτη εγκατάσταση, απομακρύνετε πλήρως τον αέρα μέσω της βαλβίδας εξαέρωσης (S) (εικ. 13).

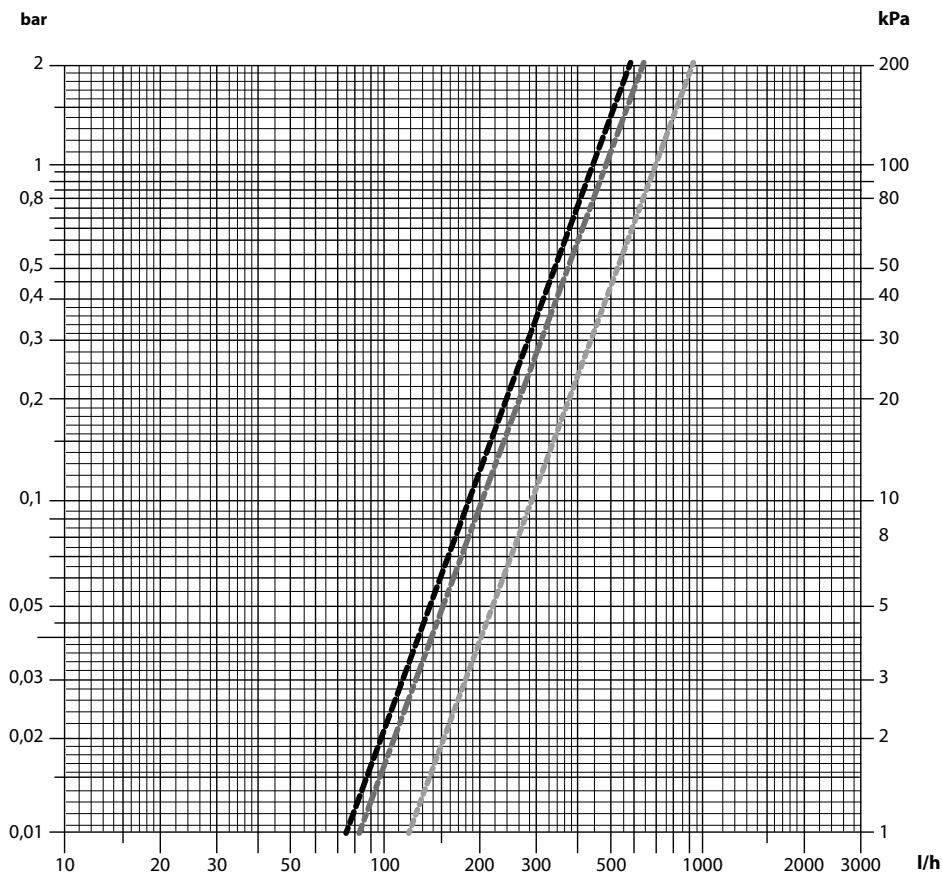




**Συνιστούμε να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία εκτόνωσης του αέρα ακόμη και μετά τη λειτουργία της μονάδας για λίγες ώρες- συνιστάται να ελέγχετε την πίεση του συστήματος περιοδικά.**

#### 4.1 - ΓΡΑΦΗΜΑ ΠΤΩΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Απώλεια πίεσης της μονάδας με βαλβίδα εκτροπής 2 ή 3 οδών σε πλήρως ανοικτή θέση.  
Απώλεια πίεσης της μονάδας με τη βαλβίδα εκτροπής 3 κατευθύνσεων στη θέση παράκαμψης.



- 1000
- 1200- 1400
- V3V σε παράκαμψη



## 5 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ



**Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη από τις μονάδες και ότι οι εγκαταστάσεις στις οποίες πρόκειται να συνδεθεί ο εξοπλισμός συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς.**

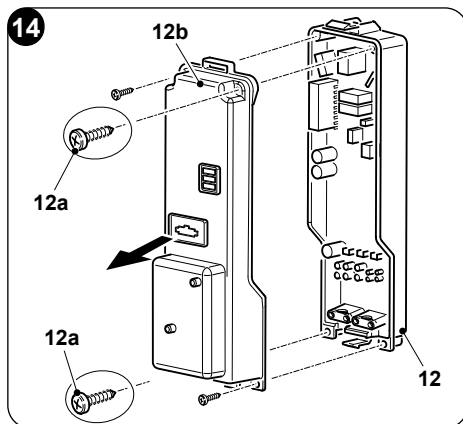
Εάν επιθυμείτε να εγκαταστήσετε χωρίς βύσμα, ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται παρακάτω:

- Χρησιμοποιήστε καλώδιο με ελάχιστη διατομή 3G 0,75
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο γείωσης τουλάχιστον 20mm μακρύτερο από τα ενεργά καλώδια.
- Συνδέστε τα καλώδια γείωσης στον αντίστοιχο ακροδέκτη.
- Τραβήξτε τα καλώδια για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένα και, στη συνέχεια, στερεώστε τα με το σφιγκτήρα καλωδίων.

Για τη σωστή διαστασιολόγηση των προστασιών, ανατρέξτε στην τάση και την κατανάλωση ρεύματος που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών της μονάδας.



**Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην πλακέτα, αφαιρέστε τις βίδες (12a) και αφαιρέστε το πάνελ (12b) της πλακέτας ακροδεκτών (Εικ. 14).**



**Η σύνδεση της συσκευής ΠΡΕΠΕΙ να συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά και εθνικά πρότυπα και ΠΡΕΠΕΙ να προστατεύεται από διαφορικό διακόπτη 30 mA.**



**Η σύνδεση δικτύου μπορεί να γίνει με σταθερή σύνδεση ή με κινητό βύσμα και ΠΡΕΠΕΙ να είναι εξοπλισμένη με παντοπολικό διακόπτη που να συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα CEI EN, με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3mm (κατά προτίμηση με ασφάλειες).**



**Η σωστή σύνδεση με το σύστημα γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.**

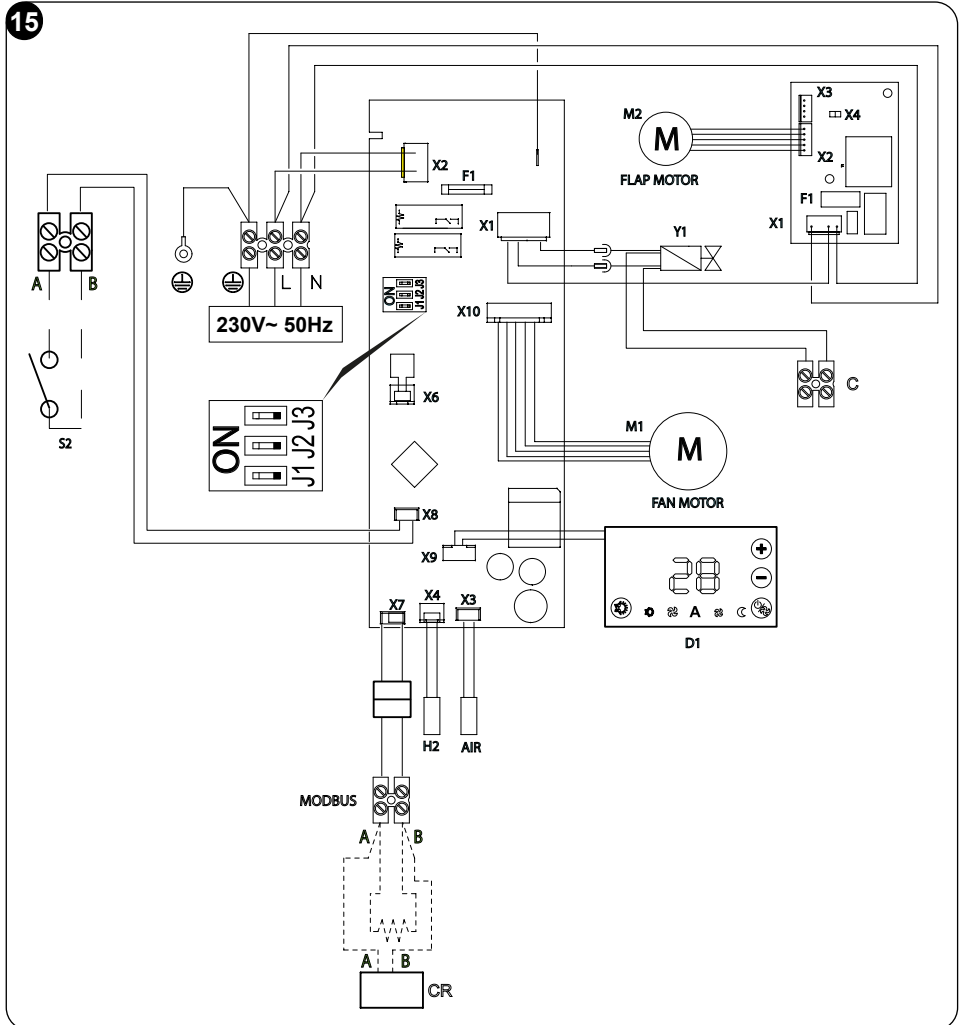




Υπόμνημα διαγράμματος καλωδίωσης (εικ. 15)

- H2:** Αισθητήρας θερμοκρασίας νερού  
**AIR:** Αισθητήρας θερμοκρασίας αέρα  
**M1:** Κινητήρας ανεμιστήρα  
**M2:** Μοτέρ πτερύγιο  
**Y1:** Ηλεκτροβαλβίδα νερού 230V -50Hz, max 10W  
**Y6:** Επαφή ασφαλείας πλέγματος (δεν χρησιμοποιείται)  
**F1:** Ασφάλεια  
**L:** Γραμμή

- N:** Ουδέτερο  
**S2:** Είσοδος επαφής παρουσίας  
**A:** Είσοδος επαφής παρουσίας ή γραμμή Modbus (κίτρινο)  
**B:** Είσοδος επαφής παρουσίας ή γραμμή Modbus (πορτοκαλί)  
**D1:** Οθόνη εμφάνιση  
**CR:** Απομακρυσμένος χειρισμός  
**C:** Επαφή συγκατάθεσης ζεστής/κρύας γεννήτριας



## 5.1 - ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

Ο ηλεκτρονικός πίνακας πρέπει να διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της εγκατάστασης και σύμφωνα με ορισμένες προτιμήσεις λειτουργίας του μηχανήματος. Οι τρεις διακόπτες J1, J2 και J3 που φαίνονται στο Σχ. 15 πρέπει να ρυθμιστούν όπως περιγράφεται στην επόμενη σελίδα:

**J1.** ON: δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

**J1.** OFF: για συσκευές χωρίς πάνελ ακτινοβολίας: η θέρμανση γίνεται πάντα με εξαναγκασμένη συναγωγή, με ενεργό εξαερισμό και στη νυχτερινή λειτουργία (με μειωμένη ταχύτητα).

**J2.** ON: στη λειτουργία ψύξης ο ανεμιστήρας παραμένει ενεργοποιημένος ακόμη και όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

**J2.** OFF: στη λειτουργία ψύξης ο ανεμιστήρας απενεργοποιείται όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

**J3.** ON: για συσκευές που πρόκειται να εγκατασταθούν σε συστήματα 2 σωλήνων: ο πίνακας ρυθμίζεται ώστε να διαχειρίζεται μία μόνο βαλβίδα νερού για τη θερμική (ψύξη) και τη χειμερινή (θέρμανση) λειτουργία.

**J3.** OFF: δεν μπορεί να ρυθμιστεί.



**Οι τρεις διακόπτες μπορούν να τοποθετηθούν σε όλους τους δυνατούς συνδυασμούς, καθώς οι λειτουργίες τους είναι ανεξάρτητες μεταξύ τους.**

Κάθε φορά που ενεργοποιείται ξανά η συσκευή, στην οθόνη εμφανίζεται η κωδικοποίηση που αντιστοιχεί στην εσωτερική ρύθμιση του διακόπτη επιλογής για 5 δευτερόλεπτα:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Είσοδος επαφής παρουσίας

Στους ακροδέκτες “A” και “B” των εσωτερικών υποδοχών, (εικ. 15) είναι δυνατό να συνδεθεί καθαρή σύνδεση, χωρίς τάση, ενός πιθανού αισθητήρα παρουσίας (δεν παρέχεται) ο οποίος όταν κλείνει η συσκευή απενεργοποιείται (σε αναμονή εργοστασιακής ρύθμισης).

Είναι δυνατόν, στο εργοστάσιο ή σε πιστοποιημένο κέντρο εξυπηρέτησης με αίτημα του πελάτη, να αλλάξει αυτή η ρύθμιση ώστε το κλείσιμο της επαφής να αυξάνεται αυτόματα (σε ψύξη) ή να μειώνεται (σε θέρμανση) η επιλεγμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος όπως επιλέγεται συγκεκριμένα στη «Λειτουργία Economy”.













**Δεν είναι δυνατή η παράλληλη σύνδεση της εισόδου με άλλες ηλεκτρονικές πλακέτες- χρησιμοποιήστε ξεχωριστές επαφές.**

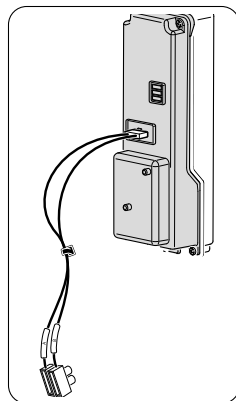
Για τη σύνδεση με τον αισθητήρα παρουσίας πρέπει να χρησιμοποιείται καλώδιο με διπλή μόνωση και ελάχιστη διατομή 2x0,5 mm<sup>2</sup> και μέγιστο μήκος 20 m. Διατηρήστε αυτή τη σύνδεση χωριστή από τη γραμμή τροφοδοσίας της συσκευής.

### 5.1.2 -Επαφή συγκατάθεσης ζεστής/κρύας γεννήτριας

Ο βιδωτός σύνδεσμος (C) στα μαύρα και γκρι καλώδια της θερμοηλεκτρικής κεφαλής είναι μια ξηρή επαφή (κλειστή = βαλβίδα ανοικτή, 230 V max., 1 A max.) που δίνει τη συγκατάθεση για την ενεργοποίηση της γεννήτριας ζεστού/κρύου.

## 5.2 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ B0736 Ή MODBUS ΤΡΙΤΩΝ

- Συνδέστε τα καλώδια από τη σύνδεση “**A B**” του πίνακα ελέγχου B0736 με τα σχετικά καλώδια στην κλέμα συνδεδεμένη με το καπάκι του πίνακα προσέχοντας ώστε η πολικότητα να είναι σωστή, το κίτρινο καλώδιο “**A**” και το πορτοκαλί καλώδιο “**B**”, τελειώνοντας την πιο απομακρυσμένη μονάδα με 120 Ohm, που παρέχεται.
- Ενεργοποιήστε την ρύθμιση Απομακρυσμένο (παράγραφος “5.4”, παράμετρος “**CF**” ρύθμισης).
- Όλες οι εντολές “”, “”, “”, “” θα είναι απενεργοποιημένες και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «rE» σε κάθε ενεργοποίησή τους.
- Ο δείκτης “” εμφανίζει τη λειτουργία επιλεγμένης λειτουργίας και οι δείκτες “”, “**A**”, “” και “” τις ταχύτητες ανεμιστήρα.
- Όσο αφορά στις λειτουργίες και τις ρυθμίσεις δείτε τις οδηγίες χειριστηρίου B0736.



## 5.3 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ SIOS CONTROL

- Συνδέστε τα καλώδια από τη σύνδεση “**A B**” του SIOS CONTROL με τα σχετικά καλώδια στην κλέμα στο καπάκι του πίνακα, προσέχοντας ώστε η πολικότητα να είναι σωστή, τελειώνοντας την πιο απομακρυσμένη μονάδα με 120 Ohm, που παρέχεται.
- Ενεργοποιήστε την ρύθμιση Αυτόνομο (παράγραφος “5.4”, παράμετρος “**CF**” ρύθμισης).



- Ρυθμίστε τον τύπο πρωτοκόλλου ASCII εφόσον το SIOS CONTROL προβλέπει B0863 ή RTU εφόσον το SIOS CONTROL δεν προβλέπει B0863 (παράγραφος “5.4”, παράμετρος “bU” ρύθμισης).
- Ρυθμίστε τη διεύθυνση, κάθε συσκευή πρέπει να έχει διαφορετική διεύθυνση από τις άλλες στο ίδιο BUS (παράγραφος “5.4”, παράμετρος “Ad” ρύθμισης).
- Όσο αφορά στη συναρμολόγηση των συνδέσεων, προχωρήστε ακολουθώντας τις οδηγίες όπως περιγράφονται στις προηγούμενες παραγράφους.













Όταν τελειώσετε, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως, φροντίζοντας να συνδέσετε το βύσμα της οθόνης και το καλώδιο γείωσης. Στερεώστε το μπροστινό περίβλημα με τις 6 βίδες και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το μηχάνημα.



- **Όταν η μονάδα έχει ρυθμιστεί για απομακρυσμένο έλεγχο το τηλεχειριστήριο απενεργοποιείται.**
- **Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση πτερυγίου με απομακρυσμένο χειριστήριο.**
- **Σε αυτή τη λειτουργία ο αισθητήρας αέρα που βρίσκεται στον θερμοπομπό δεν είναι ενεργός.**

## 5.4 - ΡΥΘΜΙΣΗ SOFTWARE ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ

Ακολουθήστε τα βήματα:

- α. Συνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία και έπειτα βεβαιωθείτε πως βρίσκεται σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός από αυτή του stand-by.
- β. Στο πάνελ ελέγχου πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο  (T2) και  (T1) για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε το ακουστικό σήμα.
- γ. Η οθόνη εμφανίζει την αναφορά παραμέτρου
- δ. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα  ή  (T1) μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή παράμετρο
- ε. Πατήστε τα πλήκτρα  ή  (T1) για να πλοηγηθείτε στη λίστα παραμέτρων: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> ∞ -> CF -> ...
- φ. Πατήστε το πλήκτρο  (T2) για να επιλέξετε την τιμή
- γ. Αφήστε και πατήστε το πλήκτρο  (T2) για πάνω από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την τιμή (Η οθόνη αναβοσβήνει)
- η. Πατήστε τα πλήκτρα  ή  (T1) για να πλοηγηθείτε στις τιμές των παραμέτρων.
- ι. Πατήστε το πλήκτρο  (T3) για να επιβεβαιώσετε την τιμή
- ι. Πατήστε το πλήκτρο  (T3) για να βγείτε από τις ρυθμίσεις ή περιμένετε 20 δευτερόλεπτα.



**Διακόψτε και επανατροφοδοτήστε με ρεύμα το σύστημα για να ξεκινήσει η συσκευή με τις νέες ρυθμίσεις.**



ID	Όνομα	Περιγραφή	Αποδεκτές τιμές
CF	Ρυθμίσεις	Ρύθμιση του τύπου χρήσης	AU : Αυτόνομο rE : Απομακρυσμένο
bU	Πρωτόκολλο Bus	Επιτρέψτε τη ρύθμιση του τύπου bus που χρησιμοποιείται	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Διεύθυνση συσκευής	Επιτρέπει τη ρύθμιση/διαμόρφωση της διεύθυνσης συσκευής (βάλτε δεκαεξαδική τιμή)	00 -> FF (255)
Fa	Τύπος Fancoil	Επιτρέψτε τη ρύθμιση του τύπου fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: δεν μπορεί να ρυθμιστεί _2: δεν μπορεί να ρυθμιστεί
Po	Θέση εγκατάστασης	Επιτρέπει την επιλογή του fancoil που εγκαταστάθηκε	uP : Υψηλή τοποθέτηση σε τοίχο dO : δεν μπορεί να ρυθμιστεί
co	Εξισορρόπηση θερμοκρασίας περιβάλλοντος	Επιτρέπει την επιλογή τιμής εξισορρόπησης	-5 : 5

### **bU – Πρωτόκολλο BUS:**

Modicon Modbus™ τύπος ASCII	Modicon Modbus τύπος RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>ισοτιμία = ναι</b>	<b>ισοτιμία = όχι</b>

### **Ad - Διεύθυνση μονάδας:**

Εφόσον είναι απαραίτητο είναι δυνατή η ρύθμιση διεύθυνσης της μονάδας. Η τιμή πρέπει να καταχωρηθεί με δεκαεξαδικό αριθμό.

Ο ακόλουθος πίνακας δείχνει την μετατροπή των αριθμών από δεκαδικό σε δεκαεξαδικό σύστημα μόνο για τους πρώτους 80 αριθμούς, για τους επόμενους αριθμούς δείτε πίνακες που υπάρχουν στο διαδίκτυο.

Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

>>>>>



Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Δεκαδικό	Δεκαεξαδικό
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – αντιστάθμιση θερμοκρασίας:**


Εάν το απαιτεί η συγκεκριμένη εγκατάσταση της μονάδας, είναι δυνατή η προσθήκη αντιστάθμισης στην ένδειξη της θερμοκρασίας χώρου από  $-5^{\circ}\text{C}$  έως  $+5^{\circ}\text{C}$  που είναι ενεργή σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός από την αυτόματη λειτουργία.

 **Εάν η μονάδα διαμορφωθεί για οροφή, έχει προεπιλεγμένη αντιστάθμιση  $-3^{\circ}\text{C}$ , η οποία μπορεί να αλλάξει από τον εγκαταστάτη.**

## **6 - ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Για ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία, χρησιμοποιήστε τη συσκευή στις ακόλουθες θερμοκρασίες.

Λειτουργία	Θερμοκρασία εισόδου νερού
Ψύξη	$3^{\circ}\text{C} - 20^{\circ}\text{C}$
Λειτουργία θέρμανσης	$30^{\circ}\text{C} - 70^{\circ}\text{C}$

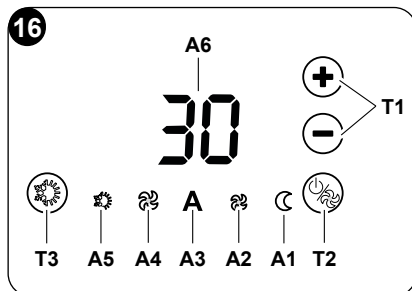
-  • **Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί εντός των καθορισμένων τιμών, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες.**
- **Είναι φυσιολογικό να σχηματιστεί συμπύκνωση στην επιφάνεια της συσκευής όταν η υγρασία στο χώρο είναι υψηλή- σε αυτή την περίπτωση, κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα.**
  - **Πίεση λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar**



## 7 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### 7.1 - ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΚΟΥΜΠΙΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (Εικ.16)

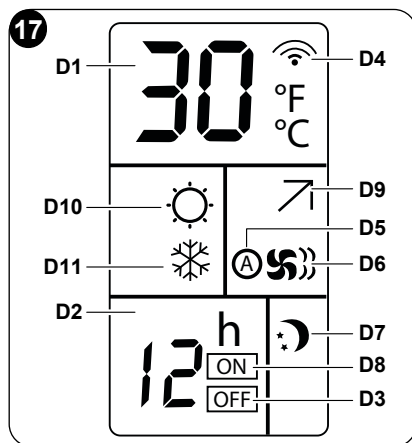
- **T1:** Επιλογέας θερμοκρασίας δωματίου (15°C-30°C)
- **T2:** Κουμπί ON/Stand-by και επιλογή λειτουργίας ανεμιστήρα
- **T3:** Κουμπί επιλογής λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης/αερισμού
- **A1:** Ένδειξη νυχτερινής λειτουργίας
- **A2:** Ένδειξη αθόρυβης λειτουργίας / ελάχιστης ταχύτητας
- **A3:** Ένδειξη αυτόματης λειτουργίας
- **A4:** Ένδειξη λειτουργίας μέγιστης ταχύτητας
- **A5:** Ένδειξη λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης
- **A6:** Εμφάνιση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας/ ειδοποιήσεις



Ο έλεγχος καθιστά τον έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου εντελώς αυτόνομο μέσω των προγραμμάτων ΑΥΤΟΜΑΤΟ, ΑΘΟΡΥΒΟ, ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ και ΜΕΓΙΣΤΟ μέσω ενός αισθητήρα που είναι τοποθετημένος στο κάτω μέρος της μονάδας fan-radiator/fan coil και εγγυάται την προστασία από τον παγετό ακόμη και όταν βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.

### 7.2 - ΟΘΟΝΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ.17)

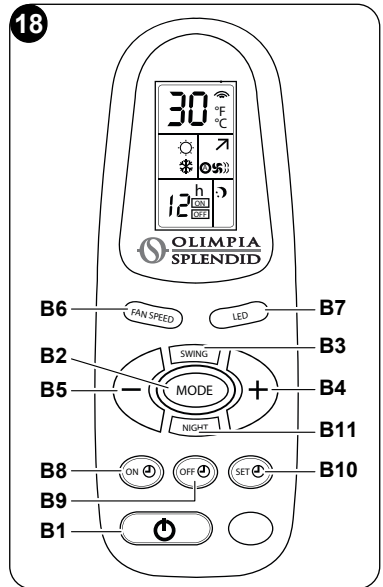
- **D1:** Ρύθμιση θερμοκρασίας
- **D2:** Ρύθμιση χρονοκαυστήρησης
- **D3:** Προγραμματισμένη διακοπή λειτουργίας
- **D4:** Μετάδοση τηλεχειρισμού
- **D5:** Λειτουργία Auto fan
- **D6:** Ταχύτητα ανεμιστήρα/ λειτουργία ανεμιστήρα
- **D7:** Νυχτερινή λειτουργία
- **D8:** Προγραμματισμένη έναρξη
- **D9:** Λειτουργία swing ενεργή
- **D10:** Λειτουργία θέρμανσης ενεργή
- **D11:** Λειτουργία ψύξης ενεργή



## 7.3 - ΚΟΥΜΠΙΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

(Εικ. 18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Επιλογή τρόπου λειτουργίας (ψύξη => αερισμός => θέρμανση)
- **B3:** Επιλογή θέσης περυγίων (μόνο μοντέλα με Πτερύγια)
- **B4:** Αύξηση θερμοκρασίας
- **B5:** Μείωση θερμοκρασίας
- **B6:** Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα (μέγιστη ταχύτητα => μεσαία ταχύτητα => ελάχιστη ταχύτητα => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Ρύθμιση της προγραμματισμένης εκκίνησης της μονάδας
- **B9:** Ρύθμιση της προγραμματισμένης απενεργοποίησης της μονάδας
- **B10:** Επιβεβαίωση/ακύρωση της προγραμματισμένης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της μονάδας
- **B11:** Επιλογή Νυχτερινής λειτουργίας (on/off)



## 7.4 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει τη συσκευή είναι το εργαλείο που σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό με τον πιο βολικό τρόπο. Είναι ένα εργαλείο που πρέπει να χειρίζεστε με προσοχή και ειδικότερα να:

- Αποφεύγετε να το βρέχετε (δεν καθαρίζεται με νερό ούτε να αφήνεται σε άσχημες καιρικές συνθήκες).
- Αποφεύγετε τις πτώσεις ή τις βίαιες προσκρούσεις.
- Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.



- **Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με υπέρυθρη τεχνολογία.**
- **Κατά τη διάρκεια χρήσης μην τοποθετείτε εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και τη συσκευή.**
- **Στην περίπτωση που στον ίδιο χώρο υπάρχουν κι άλλες συσκευές με τηλεχειριστήριο (TV, ραδιόφωνο, στερεοφωνικά, κλπ.), θα μπορούσαν να υπάρξουν παρεμβολές με συνέπεια την απώλεια του εκπεμπόμενου σήματος.**
- **Οι ηλεκτρονικοί λαμπτήρες και οι λαμπτήρες φθορισμού μπορούν να επηρεάσουν τις μεταδόσεις μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και της συσκευής.**
- **Αφαιρέστε τις μπαταρίες σε περίπτωση μακράς περιόδου μη χρήσης του τηλεχειριστηρίου.**





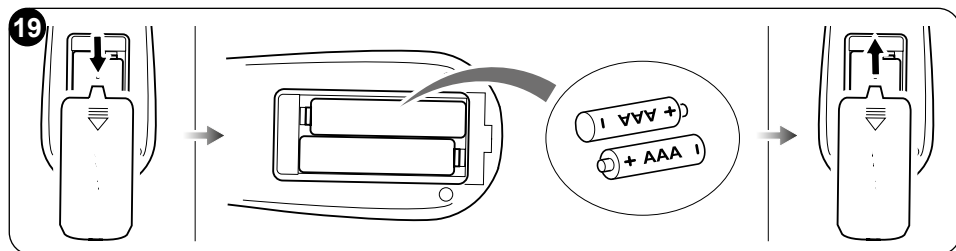
#### 7.4.1 -Εισαγωγή μπαταριών

Για να τοποθετήσετε σωστά τις μπαταρίες (εικ. 19):

- Ανοίξτε τη θυρίδα της θήκης μπαταριών.
- Εισάγετε τις μπαταρίες στη θήκη, προσέχοντας την πολικότητα.

 **Σεβαστείτε την πολικότητα που αναγράφεται στο πίσω μέρος της θήκης μπαταριών.**

- Κλείστε σωστά το πορτάκι.



#### 7.4.2 -Αντικατάσταση μπαταριών

Η μέση διάρκεια ζωής των μπαταριών, με κανονική χρήση, είναι περίπου έξι μήνες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν δεν ακούγεται πλέον το «μπιπ» λήξης του σήματος από τη συσκευή.

 **Χρησιμοποιείτε πάντα καινούριες μπαταρίες και αντικαταστήστε και τις δύο. Η χρήση παλαιών μπαταριών ή μπαταριών διαφορετικού τύπου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στο τηλεχειριστήριο.**

Το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιεί δύο ξηρές αλκαλικές μπαταρίες 1.5V (τύπου AAA.LR03)(εικ. 19).



**Όταν αποφορτιστεί, η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται και να απορρίπτεται στα ειδικά κέντρα συλλογής ή όπως προβλέπεται από τους τοπικούς κανονισμούς.**

- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για μερικές εβδομάδες ή περισσότερο, αφαιρέστε τις μπαταρίες.  
Τυχόν διαρροές των μπαταριών ενδέχεται να καταστρέψουν το τηλεχειριστήριο.



**Μην επαναφορτίζετε και μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες. Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να καούν ή να εκραγούν.**

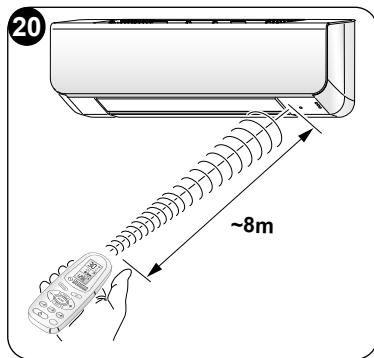


**Αντουγρότων μπαταριών πέσει στο δέρμα ή στα ρούχα, πλύνετε με προσοχή με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο με μπαταρίες που έχουν διαρρεύσει. Οι χημικές ουσίες που περιέχουν οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα ή άλλους κινδύνους για την υγεία.**




### 7.4.3 -Θέση του τηλεχειριστηρίου

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο σε μια θέση από την οποία το σήμα μπορεί να φτάσει στον δέκτη της εσωτερικής μονάδας (μέγιστη απόσταση περίπου 8 μέτρα - με τις μπαταρίες φορτισμένες) (εικ. 20). Η παρουσία εμποδίων (έπιπλα, κουρτίνες, τοίχοι κλπ.) μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και της συσκευής μειώνει την εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου.



## 7.5 - Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής

Εάν έχει προβλεφθεί κεντρικός διακόπτης στη γραμμή παροχής ρεύματος, αυτός πρέπει να είναι τοποθετημένος.

- a. Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί “” (T2) για 2 δευτερόλεπτα.
- b. Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί “B1” στο τηλεχειριστήριο.

Όταν η συσκευή απενεργοποιείται, όλοι οι χρονοδιακόπτες μηδενίζονται.

Η απουσία οποιασδήποτε φωτεινής σήμανσης προσδιορίζει την κατάσταση «stand-by», απουσία λειτουργίας.

Όταν ο έλεγχος βρίσκεται σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, παρέχει προστασία από τον παγετό. Εάν η θερμοκρασία δωματίου πέσει κάτω από τους 5°C, ενεργοποιείται η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ζεστού νερού και το μοτέρ του ανεμιστήρα στην ελάχιστη ταχύτητα και στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός «AF».

## 7.6 - ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αυτός ο τύπος ρύθμισης επιτρέπει στη συσκευή να επιλέγει αυτόματα τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης, με βάση τη διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας που έχει ορίσει ο χρήστης και της θερμοκρασίας του χώρου.

- a. Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί “T3” επιλογή ψύξης/θέρμανσης για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάμουν εναλλάξ το μπλε και το κόκκινο σύμβολο (A5). Αυτή η ρύθμιση διατηρείται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- b. Στη συνέχεια, ελέγξτε ότι όταν αλλάξει η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η μονάδα εναλλάσσεται μεταξύ της λειτουργίας μόνο ψύξης (μπλε ένδειξη «A5» αναμμένη), της λειτουργίας αερισμού (μπλε και κόκκινη ένδειξη και οι δύο σβηστές) ή της λειτουργίας μόνο θέρμανσης (κόκκινη ένδειξη «A5» αναμμένη)..

Σε αυτή τη λειτουργία, η αντιστάθμιση της ανιχνευόμενης θερμοκρασίας περιβάλλοντος είναι απενεργοποιημένη.

Αυτή η ρύθμιση μπορεί να γίνει μόνο από τον πίνακα του μηχανήματος.



**Αν η αυτόματη λειτουργία είναι ενεργή, δεν είναι δυνατό να αλλάξετε τη λειτουργία από το τηλεχειριστήριο.**



## 7.7 - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

### Από την άκρη της μηχανής

- Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί “T3” επιλογή ψύξης/θέρμανσης για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψουν εναλλάξ το μπλε και το κόκκινο σύμβολο (A5). Αυτή η ρύθμιση διατηρείται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Πατώντας το κουμπί “T3” για 2 δευτερόλεπτα μπορείτε να επιλέξετε κυκλικά τη λειτουργία ψύξης (μπλε λυχνία LED), τη λειτουργία θέρμανσης (κόκκινη λυχνία LED) ή τη λειτουργία αερισμού (κόκκινη και μπλε λυχνία LED σβηστή).

### Από το τηλεχειριστήριο

- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία κρατήστε πατημένο το κουμπί “B2” μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο μόνο θέρμανσης (D10) ή μόνο ψύξης (D11) στο τηλεχειριστήριο.

Από το τηλεχειριστήριο δεν είναι δυνατή η αλλαγή της ρύθμισης από χειροκίνητη λειτουργία σε αυτόματη λειτουργία.

## 7.8 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΕΡΙΣΜΟΥ

Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η συσκευή δεν ασκεί καμία δράση ούτε στη θερμοκρασία ούτε στην υγρασία του αέρα στο δωμάτιο, αλλά μόνο τον διατηρεί σε κυκλοφορία.

### Από την άκρη της μηχανής

- Πατώντας το κουμπί “T3” για 2 δευτερόλεπτα μπορείτε να επιλέξετε κυκλικά τη λειτουργία ψύξης (μπλε λυχνία LED), τη λειτουργία θέρμανσης (κόκκινη λυχνία LED) ή τη λειτουργία αερισμού (κόκκινη και μπλε λυχνία LED σβηστή).
- Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ο εσωτερικός ανεμιστήρας είναι πάντα ενεργοποιημένος και η επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κατάλληλο κουμπί “T2”.



**Μόνο από το μηχανήμα μπορεί να επιλεγεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η οποία επηρεάζει την αυτόματη ταχύτητα του ανεμιστήρα: όσο περισσότερο αποκλίνει η επιθυμητή θερμοκρασία από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα.**

Αυτές είναι οι πιθανές ταχύτητες ανεμιστήρα.



ΜΕΓΙΣΤΗ ταχύτητα



ΕΛΑΧΙΣΤΗ ταχύτητα



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ταχύτητα



### Από το τηλεχειριστήριο


- Αυτή η λειτουργία μπορεί να επιλεγεί πατώντας το κουμπί “B2” έως ότου τα δύο σύμβολα θέρμανσης (D10) και ψύξης (D11) σβήσουν.
- Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ο εσωτερικός ανεμιστήρας είναι πάντα ενεργοποιημένος και η επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κατάλληλο κουμπί “B6”.



**Στη λειτουργία αερισμού η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα παραμένει απενεργοποιημένη, ενώ ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.**

### 7.8.1 -Λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα

#### Από την άκρη της μηχανής


- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “” (T2) μέχρι να ενεργοποιηθεί η ένδειξη (A4).
- Σε αυτή τη λειτουργία, επιτυγχάνεται αμέσως η μέγιστη ισχύς εξόδου τόσο στη λειτουργία ψύξης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης (ο κινητήρας του ανεμιστήρα ενεργοποιείται πάντα στη μέγιστη ταχύτητα).

### Από το τηλεχειριστήριο

- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “B6” μέχρι να ενεργοποιηθεί πλήρως η ένδειξη (D6).

### 7.8.2 -Λειτουργία στη ταχύτητα AUTO

#### Από την άκρη της μηχανής



- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “” (T2) μέχρι να ενεργοποιηθεί η ένδειξη (A4).
- Σε αυτή τη λειτουργία, επιτυγχάνεται αμέσως η μέγιστη ισχύς εξόδου τόσο στη λειτουργία ψύξης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης (ο κινητήρας του ανεμιστήρα ενεργοποιείται πάντα στη μέγιστη ταχύτητα).

### Από το τηλεχειριστήριο

- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “B6” μέχρι να ενεργοποιηθεί πλήρως η ένδειξη (D5).

## 7.9 - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### Από την άκρη της μηχανής

- Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “” (T2) μέχρι να ενεργοποιηθεί η ένδειξη (A1).
- Αλλαγή της ταχύτητας αερισμού μέσω του “” (T2) η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα.






## Από το τηλεχειριστήριο

- a. Για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί “B11” μέχρι να ενεργοποιηθεί η ένδειξη (D7).
- b. Για να μεταβάλλετε την ταχύτητα εξαερισμού, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πατώντας το κουμπί “B11”.

Όταν αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, ο εσωτερικός ανεμιστήρας μπαίνει σε ελάχιστη ταχύτητα και η θερμοκρασία περιβάλλοντος που έχει ρυθμιστεί αλλάζει αυτόματα όπως ακολούθως:

- μειώθηκε κατά 1°C μετά από μία ώρα και κατά έναν ακόμη βαθμό μετά από 2 ώρες στη λειτουργία θέρμανσης,
- αυξήθηκε κατά 1°C μετά από μία ώρα και κατά έναν ακόμη βαθμό μετά από 2 ώρες στη λειτουργία θέρμανσης.

## 7.10 - ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΦΛΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΩΝ LED

- Η αναλαμπή της λυχνίας LED (A5) υποδεικνύει ότι η κυκλοφορία νερού (ζεστό ή κρύο) δεν ικανοποιείται και αναγκάζει τον ανεμιστήρα να σταματήσει έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε μια τιμή επαρκή για την κάλυψη της ζήτησης. -Οι εναλλασσόμενες κόκκινες και μπλε λυχνίες LED (A5) υποδεικνύουν ότι η αυτόματη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης είναι ενεργή.
- Τα 4 LED “”, “**A**”, “” και “” υποδεικνύει τη ρυθμισμένη ταχύτητα αερισμού. Εάν και οι 4 λυχνίες LED είναι σβηστές, η κατάσταση Stand-by είναι ενεργή. Καθένα από αυτά τα LED ενεργοποιείται σε λειτουργία αναβοσβήσιματος (soft-blinking) αν σε θέρμανση ή ψύξη (LED κόκκινο ή μπλε «A5» αναμμένα) η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι αντίστοιχα κατώτερη ή ανώτερη από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος που αντιλαμβάνεται η συσκευή.




**Για να αυξήσετε την άνεση τη νύχτα, η φωτεινότητα των λυχνιών LED στον ηλεκτρονικό πίνακα χαμηλώνει μετά από 15 δευτερόλεπτα αδράνειας των κουμπιών ή του διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας.**


Μόνο από το τηλεχειριστήριο, πατώντας το κουμπί “B7” οι λυχνίες LED στον πίνακα ελέγχου μπορούν να απενεργοποιηθούν μετά από 15 δευτερόλεπτα αδράνειας των πλήκτρων. Κάθε φορά που πατάτε τα κουμπιά στον πίνακα ελέγχου, η φωτεινότητα των LED επιστρέφει στη μέγιστη φωτεινότητα για τα επόμενα 15 δευτερόλεπτα.

## 7.11 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SWING

- a. Πατώντας το κουμπί “B3”, η εικόνα (D9) ανάβει και το πτερύγιο ξεκινά να κινείται και πατώντας πάλι το κουμπί “B3” η εικόνα (D9) σβήνει και το πτερύγιο σταματά να κινείται σταματώντας στη θέση που έχει φτάσει εκείνη τη στιγμή.



 **Εάν ο ανεμιστήρας απενεργοποιηθεί ενώ το πτερύγιο είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία ταλάντωσης, η ταλάντωση σταματά και ξεκινά ξανά όταν ο ανεμιστήρας ενεργοποιηθεί ξανά.**



 **Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί μόνο με το τηλεχειριστήριο.**

## 7.12 - ΕΙΔΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### 7.12.1 - Air sampling

Στη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης και με θερμοκρασία χώρου αντίστοιχα υψηλότερη ή χαμηλότερη από την επιθυμητή τιμή, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται περιοδικά για 1 λεπτό στην ελάχιστη ταχύτητα. Με αυτόν τον τρόπο, το σύστημα είναι σε θέση να διατηρεί τη θερμοκρασία στο περιβάλλον επαρκώς ελεγχόμενη και να επανενεργοποιείται ταχύτερα, εάν είναι απαραίτητο.

### 7.12.2 - Πάγωμα εντολών

Για να κλειδώσετε τα πλήκτρα στο μηχανήμα, πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά ταυτόχρονα “ | ” (T1) για 5 δευτερόλεπτα.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας επαληθεύεται από την ένδειξη (BL) στην οθόνη κάθε φορά που πατιέται οποιοδήποτε πλήκτρο.

 **Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί μόνο από το μηχανήμα.**

### 7.12.3 - Ακατάλληλο νερό

Η πραγματική λειτουργία της συσκευής σε λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης εξαρτάται πάντα από τη θερμοκρασία του νερού που κυκλοφορεί στο σύστημα. Εάν η θερμοκρασία του νερού δεν φτάσει σε μια τιμή κατάλληλη για τη ρυθμισμένη λειτουργία, δηλαδή εάν το νερό είναι πολύ ζεστό στην ψύξη ή πολύ κρύο στη θέρμανση, ο κινητήρας του ανεμιστήρα παραμένει απενεργοποιημένος και η ένδειξη τρέχουσας λειτουργίας (A5) αναβοσβήνει.

- Η λειτουργία ενεργοποιείται στη λειτουργία ψύξης εάν η μονάδα δεν έχει θερμοστάτη και εάν η θερμοκρασία του νερού στη σπείρα είναι πάνω από 20°C για περισσότερο από 5 λεπτά .

Η μονάδα επανέρχεται αμέσως στην κανονική λειτουργία εάν δεν υπάρχει πλέον καμία από τις δύο συνθήκες.

- Η λειτουργία ενεργοποιείται στη λειτουργία θέρμανσης εάν η μονάδα δεν έχει θερμοστάτη και εάν η θερμοκρασία του νερού στη σπείρα πέσει κάτω από τους 30°C (ο ανεμιστήρας σταματά αμέσως).

Στη λειτουργία θέρμανσης η μονάδα επανέρχεται στην κανονική λειτουργία μόνο εάν η θερμοκρασία είναι πάνω από 30°C για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.



### 7.12.4 - Αναστολή αισθητήρα νερού

Εάν το απαιτεί η συγκεκριμένη εγκατάσταση, είναι δυνατή η παρεμπόδιση του ελέγχου της ακατάλληλης θερμοκρασίας νερού από τη μονάδα.

- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τον αισθητήρα σπείρας από τη σύνδεση X4
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα και περιμένετε να εμφανιστεί η ένδειξη “E3” στην οθόνη.
- Πατήστε τα κουμπιά ταυτόχρονα για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα “T2” και “T3”, οπότε η ένδειξη απενεργοποιείται και στην οθόνη εμφανίζεται η επιθυμητή θερμοκρασία.

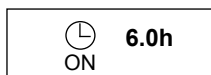
Για να επανενεργοποιήσετε τον έλεγχο της θερμοκρασίας του νερού, είναι απαραίτητο (από αποσυνδεδεμένο μηχάνημα) να επανασυνδέσετε τον αισθητήρα.

## 7.13 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ TIMER (ενεργοποίηση και απενεργοποίηση με χρονοκαυστήρηση)

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει τον προγραμματισμό της μονάδας για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση. Ο χρόνος καθυστέρησης μπορεί να ρυθμιστεί, να ενεργοποιηθεί και να ακυρωθεί με το τηλεχειριστήριο.

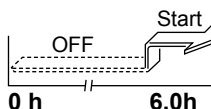
### 7.13.1 - Ρύθμιση του timer για την ενεργοποίηση από το τηλεχειριστήριο

- a. Αφού ενεργοποιήσετε τη μονάδα, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας, την επιθυμητή θερμοκρασία και την ταχύτητα του ανεμιστήρα με την οποία θα ενεργοποιηθεί η μονάδα κατά την προγραμματισμένη ενεργοποίηση.



Στη συνέχεια, τοποθετήστε το μηχάνημα σε κατάσταση αναμονής.

- b. Πατήστε το κουμπί “B8” για να ρυθμίσετε την επιθυμητή καθυστέρηση (1 έως 24 ώρες) μετά την οποία η μονάδα θα ενεργοποιηθεί από την επιβεβαίωση του timer.



- c. Αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα η λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σταματά αυτόματα.
- d. Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η αντίστροφη μέτρηση για την ενεργοποίηση, ενώ στην οθόνη της μονάδας fan coil εμφανίζεται η ένδειξη «I».

Μόλις παρέλθει καθορισμένος χρόνος, η μονάδα θα ξεκινήσει με τις τελευταίες επιλεγμένες ρυθμίσεις.

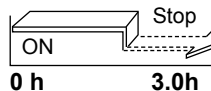
### 7.13.2 - Ρύθμιση του timer για το σβήσιμο από το τηλεχειριστήριο

- a. Με τη μονάδα σε οποιαδήποτε κατάσταση λειτουργίας, πιάστε το κουμπί “B9” για να ρυθμίσετε την επιθυμητή καθυστέρηση (1 έως 24 ώρες) μετά την οποία η μονάδα θα απενεργοποιηθεί από την επιβεβαίωση του χρονοδιακόπτη.



- b. Αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα η λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σταματά αυτόματα.

- c. Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η αντίστροφη μέτρηση για την απενεργοποίηση, ενώ στην οθόνη της



μονάδας fan coil εμφανίζεται η ένδειξη «tl».

Μόλις παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος, η μονάδα σβήνει.

## 7.14 -ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα:

- Θέστε τον κεντρικό διακόπτη του συστήματος στη θέση «απενεργοποιημένο».
- Κλείστε τις βρύσες του νερού.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει γεμίσει με αντιψυκτικό υγρό, διαφορετικά αδειάστε το σύστημα.



**Η αντιψυκτική λειτουργία δεν είναι ενεργή.**

## 7.15 -ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	A6 (λευκό)
Σφάλμα επικοινωνίας κύριας πλακέτας	E1 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Ειδοποίηση αισθητήρα θερμοκρασίας περιβάλλοντος	E2 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Ειδοποίηση αισθητήρα θερμοκρασίας νερού	E3 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Ειδοποίηση μοτέρ ανεμιστήρα	E4 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Σφάλμα επικοινωνίας σειριακής θύρας	E5 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Συναγερμός διακόπτη γρίλιας αέρα	E6 (B) -> Επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών
Συναγερμός βρώμικου φίλτρου	F1 (B) -> Επιλέξτε το πρόγραμμα stand-by. -> Καθαρίστε το φίλτρο αέρα όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συντήρησης του μηχανήματος. -> Ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα και κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα κουμπιά "T2" και "T3" μέχρι να αποκατασταθεί η κανονική λειτουργία..

(B) : LED που αναβοσβήνει

## 8 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**Πριν προχωρήσετε σε οποιοδήποτε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, βεβαιωθείτε πάντοτε ότι έχετε αποσυνδέσει ηλεκτρικά τη συσκευή.**



**Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της μονάδας όταν βγάξετε το φίλτρο. Κίνδυνος τραυματισμού με αιχμηρά μεταλλικά άκρα.**



**Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη του κλιματιστικού. Η έκθεση στο νερό μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση, με κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**





## 8.1 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### 8.1.1 -Καθαρισμός του μηχανήματος και του τηλεχειριστηρίου

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή και το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί που έχει εμποτιστεί με κρύο νερό για να καθαρίσετε τη συσκευή εάν είναι πολύ βρώμικη.

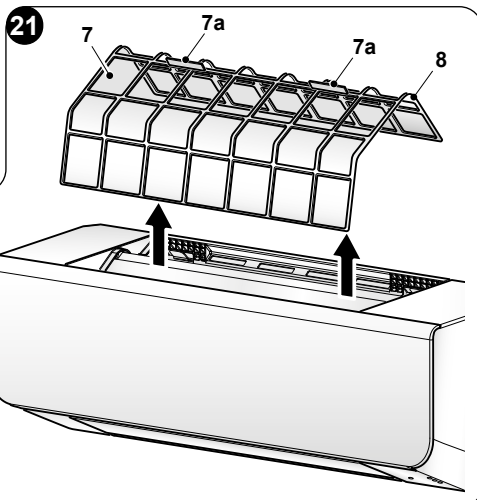


**Μην χρησιμοποιείτε ένα χημικώς επεξεργασμένο ή αντιστατικό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτη, πολτό στίλβωσης ή παρόμοιους διαλύτες. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση της πλαστικής επιφάνειας.**

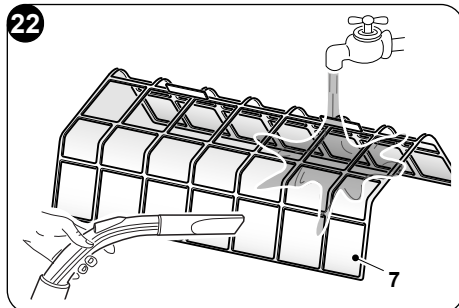
### 8.1.2 -Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του φίλτρου εσωτερικού αέρα και η σωστή λειτουργία της συσκευής Σας, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα (7) περιοδικά κάθε 2 εβδομάδες (σε συνθήκες συχνής χρήσης). Ακολουθήστε τα βήματα:

- Μέσω του ανοίγματος στο επάνω μέρος της μονάδας, με τη βοήθεια των γλωπτιδων (7a) στο πλαίσιο στήριξης του φίλτρου (8), σύρετε προς τα έξω το σύμπλοκο του φίλτρου (7) (Εικ.21).



- Τα φίλτρα (7) πρέπει να πλένονται με κατεύθυνση αντίθετη από την κατεύθυνση συσσώρευσης της σκόνης ή να καθαρίζονται με σκούπα. (Εικ.22).
- Σε περίπτωση βρωμιάς που είναι ιδιαίτερα δύσκολο να αφαιρεθεί (όπως λίπος ή άλλες επικαθίσεις), είναι απαραίτητο να μουλιάσετε πρώτα τα φίλτρα σε διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.



- d. Πριν από την επανατοποθέτηση των φίλτρων, θα πρέπει να ανακινούνται για να απομακρυνθεί το νερό που συσσωρεύτηκε κατά τη διάρκεια της πλύσης.



**Εάν τα φίλτρα (7) έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα.**

- e. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα (7) είναι εντελώς στεγνά.  
f. Επανατοποθετήστε σωστά τα φίλτρα (7) στις θέσεις τους.  
g. Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα τυχόν χνούδια από τη γρίλια.



**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα (7).**

## 8.2 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- a. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία μόνο με ανεμιστήρα για λίγες ώρες (περίπου 8÷10 ώρες) ώστε να στεγνώσει το εσωτερικό της συσκευής.  
b. Σταματήστε το κλιματιστικό και αποσυνδέστε την τροφοδοσία.  
c. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.  
d. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

Έλεγχος πριν θέσετε ξανά σε λειτουργία το κλιματιστικό:

- a. Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας του κλιματιστικού, καθαρίστε τα φίλτρα.  
b. Ελέγξτε ότι η έξοδος ή η είσοδος του αέρα δεν είναι φραγμένη (ειδικά μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας του κλιματιστικού).

## 9 - ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν εμφανιστεί μία από τις ακόλουθες ανωμαλίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

- a. Μια συσκευή ασφαλείας, όπως μια ασφάλεια ή ένας διακόπτης κυκλώματος, ενεργοποιείται συχνά.  
b. Η συσκευή έχει διαρροή νερού.  
c. Άλλες δυσλειτουργίες.

## 9.1 - ΣΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΟΔΗΛΩΝΟΥΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

**Μια λευκή ομίχλη διαφεύγει από τη συσκευή**

Εάν ξεκινήσετε τη λειτουργία ψύξης σε ένα δωμάτιο με υψηλή υγρασία και το εσωτερικό της συσκευής είναι πολύ μολυσμένο, η κατανομή της θερμοκρασίας στο δωμάτιο δεν είναι κανονική. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό της συσκευής.

Αυτή η λειτουργία απαιτεί εξειδικευμένο επαγγελματία.



### Θόρυβος κατά τη λειτουργία

- a. Η συσκευή εκπέμπει έναν χαμηλό, συνεχή θόρυβο, σαν βουητό, στη λειτουργία ψύξης ή κατά την απενεργοποίηση.  
Αυτός ο θόρυβος προκαλείται από τη λειτουργία της αντλίας εκτόνωσης (προαιρετικό αξεσουάρ).
- b. Η συσκευή κάνει ένα θόρυβο που τρίζει όταν το σύστημα σταματάει μετά από λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης.  
Αυτός ο θόρυβος προκαλείται από τη διαστολή και τη συστολή των πλαστικών μερών λόγω της μεταβολής της θερμοκρασίας.

### Διαφυγή σκόνης από τη συσκευή

- a. Συμβαίνει όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα και εξαρτάται από τη συσσώρευση σκόνης στο εσωτερικό της συσκευής

### Η συσκευή εκπέμπει οσμές

- a. Η συσκευή μπορεί να απορροφήσει οσμές από δωμάτια, έπιπλα, τσιγάρα κ.λπ. και να τις απελευθερώσει πίσω στο περιβάλλον.

## 9.2 - ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ

Συμβουλευτείτε τα ακόλουθα σημεία πριν ζητήσετε σέρβις ή επισκευή.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ;
Ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται με καθυστέρηση σε σχέση με τις νέες ρυθμίσεις θερμοκρασίας ή εν λειτουργία.	- Η βαλβίδα του κυκλώματος απαιτεί κάποιο χρόνο για να ανοίξει και να επιτρέψει την κυκλοφορία του ζεστού ή κρύου νερού στη συσκευή.	- Περιμένετε 2 ή 3 λεπτά για να ανοίξει η βαλβίδα του κυκλώματος.
Η ταχύτητα ανεμιστήρα αυξάνεται και μειώνεται αυτόματα.	- Ο ηλεκτρονικός έλεγχος δρα ώστε να επιτευχθεί το καλύτερο επίπεδο άνεσης.	- Περιμένετε να ρυθμιστεί η θερμοκρασία ή σε περίπτωση ανάγκης επιλέξτε τη λειτουργία silent.
Η συσκευή δεν ενεργοποιεί τον ανεμιστήρα.	- Έλλειψη ζεστού ή κρύου νερού στην εγκατάσταση.	- Βεβαιωθείτε πως ο καυστήρας ή ο ψύκτης νερού είναι σε λειτουργία.
Ο ανεμιστήρας δεν ενεργοποιείται ακόμα κι αν το υδραυλικό κύκλωμα διαθέτει ζεστό ή κρύο νερό.	- Η υδραυλική βαλβίδα παραμένει κλειστή.	- Αποσυναρμολογήστε το σώμα της βαλβίδας και βεβαιωθείτε πως επανέρχεται η κυκλοφορία νερού. - Ελέγξτε την κατάσταση λειτουργίας της βαλβίδας τροφοδοτώντας την ξεχωριστά με 220 V. Αν ενεργοποιηθεί, το πρόβλημα μπορεί να βρίσκεται στον ηλεκτρονικό έλεγχο.
	- Το μοτέρ ανεμιστήρα έχει μπλοκάρει ή έχει καεί.	- Βεβαιωθείτε πως το μοτέρ και ο ανεμιστήρας στρέφονται ελεύθερα.
	- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν είναι σωστές.	- Βεβαιωθείτε για τις ηλεκτρικές ενώσεις.

>>>>>



ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ;
Η συσκευή χάνει νερό όταν λειτουργεί σε θέρμανση.	- Απώλειες στις συνδέσεις υδραυλικών.	- Ελέγξτε την απώλεια και σφίξτε καλά τις συνδέσεις.
	- Απώλειες στην ομάδα βαλβίδων.	- Βεβαιώστε την κατάσταση έμφραξης.
Υπάρχουν φαινόμενα πάχνης στο εμπρόσθιο πάνελ.	- Η ενσωματωμένη βαλβίδα θερμοστάτη της ομάδας σύνδεσης ανάμεσα στο πάνελ και τη μπαταρία δεν κλείνει τη ροή ή προς τον τοίχο.	- Αντικαταστήστε τον δακτύλιο της θερμοστατικής βαλβίδας στην άνω ομάδα εισόδου νερού.
	- Έχουν αποκολληθεί τα μονωτικά.	- Ελέγξτε τη σωστή θέση των θερμοακουστικών μονωτικών με ιδιαίτερη έμφαση στο εμπρόσθιο, πάνω από τη μπαταρία με πτερύγιο.
Υπάρχουν μερικές σταγόνες νερού στο πτερύγιο εξόδου αέρα.	- Σε συνθήκες υψηλής σχετικής υγρασίας περιβάλλοντος (>60%) μπορεί να υπάρξουν φαινόμενα συμπύκνωσης, ειδικά σε χαμηλές στροφές ανεμιστήρα.	- Μόλις η σχετική υγρασία τείνει να κατέβει, το φαινόμενο εξαφανίζεται. Σε κάθε περίπτωση η πιθανή πτώση μερικών σταγόνων νερού στο εσωτερικό της συσκευής δεν είναι δείκτης δυσλειτουργίας.
Η συσκευή χάνει νερό μόνο στη λειτουργία ψύξης.	- Το δοχείο συμπύκνωσης έχει βουλώσει.	- Ρίξτε αργά ένα μπουκάλι νερό στο χαμηλότερο μέρος της μπαταρίας για να βεβαιώσετε την απορροή: εφόσον χρειαστεί καθαρίστε το δοχείο και/ή βελτιώστε την κλίση του σωλήνα αποστράγγισης.
	- Η απορροή συμπύκνωσης δεν έχει την κατάλληλη κλίση για την σωστή απόρριψη.	
	- Οι σωληνώσεις σύνδεσης και η ομάδα βαλβίδων δεν έχουν σωστή μόνωση.	- Ελέγξτε τη μόνωση των σωληνώσεων.
Η συσκευή κάνει υπερβολικό θόρυβο.	- Ο ανεμιστήρας ακουμπάει τη δομή.	- Βεβαιώστε πιθανές παρεμβολές στρέφοντας χειροκίνητα τον ανεμιστήρα.
	- Ο ανεμιστήρας δεν έχει ισοροπία.	- Η ανισοροπία προκαλεί υπερβολικούς κραδασμούς στη μηχανή: αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα.

### **Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό μόνοι σας.**

***Εάν το πρόβλημα δεν έχει επιλυθεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή το πλησιέστερο κέντρο σέρβις. Παρέχετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη δυσλειτουργία και το μοντέλο του εξοπλισμού.***





<b>0 - INFORMACJE OGÓLNE .....</b>	<b>3</b>
0.1 - SYMBOLE.....	3
0.2 - PIKTOGRAMY REDAKCYJNE .....	3
0.3 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE.....	4
0.4 - WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	5
0.5 - INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI .....	10
0.6 - STREFY RYZYKA.....	10
0.7 - PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE .....	10
<b>1 - OPIS URZĄDZENIA.....</b>	<b>11</b>
1.1 - IDENTYFIKACJA GŁÓWNYCH CZĘŚCI (Rys.1) .....	11
1.2 - DOSTARCZONE KOMPONENTY (Rys.2) .....	12
1.3 - WYMIARY CAŁKOWITE (Rys.3).....	12
<b>2 - KOLEJNOŚĆ INSTALACJI .....</b>	<b>12</b>
<b>3 - INSTALACJA URZĄDZENIA .....</b>	<b>13</b>
3.1 - KONTROLA I PRZENOSZENIE JEDNOSTKI .....	13
3.2 - INSTALACJA URZĄDZENIA.....	13
3.2.1 - Miejsce zainstalowania .....	13
3.2.2 - Rozmieszczenie węży wody i odprowadzania skroplin .....	14
3.2.3 - Montaż płytki mocującej .....	15
3.2.4 - Demontaż obudowy urządzenia .....	16
3.2.5 - Mocowanie urządzenia .....	17
<b>4 - PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE .....</b>	<b>18</b>
4.1 - WYKRES STRATY CIŚNIENIA.....	19
<b>5 - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE .....</b>	<b>20</b>
5.1 - KONFIGURACJA.....	22
5.1.1 - Wejście styku obecności.....	22
5.1.2 - Styk zezwolenia na włączenie generatora ciepła/zimna .....	23
5.2 - POŁĄCZENIE Z PRZEWODOWYM PILOTEM ZDALNEGO STEROWANIA B0736 LUB MODBUS INNYCH FIRM .....	23
5.3 - POŁĄCZENIE Z SIOS CONTROL.....	23
5.4 - KONFIGURACJA OPROGRAMOWANIA PŁYTKI.....	24
<b>6 - WARUNKI ROBOCZE.....</b>	<b>26</b>
<b>7 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA.....</b>	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLE I PRZYCISKI NA PANELU STEROWANIA (Rys.16) .....	27
7.2 - WYŚWIETLACZ NA PILOCIE ZDALNEGO-STEROWANIA (Rys.17) .....	27
7.3 - PRZYCISKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA (Rys.18).....	28
7.4 - OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA.....	28
7.4.1 -Wkładanie baterii .....	29
7.4.2 -Wymiana baterii .....	29
7.4.3 -Pozycja pilota zdalnego sterowania.....	30
7.5 - WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA.....	30
7.6 - AUTOMATYCZNY TRYB CHŁODZENIA / OGRZEWANIA.....	30
7.7 - RĘCZNY TRYB CHŁODZENIA / OGRZEWANIA .....	31
7.8 - TRYB WENTYLACJI.....	31
7.8.1 -Praca z maksymalną prędkością .....	32
7.8.2 -Praca z prędkością AUTO.....	32
7.9 - TRYB NOCNY .....	32





7.10 - ZNACZENIE MIGANIA I DZIAŁANIE LED .....	33
7.11 - FUNKCJA SWING .....	33
7.12 - FUNKCJE SPECJALNE .....	34
7.12.1 - Air sampling.....	34
7.12.2 - Blokada elementów sterowniczych.....	34
7.12.3 - Nieodpowiednia woda .....	34
7.12.4 - Blokada sondy wody.....	35
7.13 - DZIAŁANIE W TRYBIE TIMER (opóźnione włączenie i wyłączenie).....	35
7.13.1 - Ustawienie timera włączania na pilocie zdalnego sterowania .....	35
7.13.2 - Ustawienie timera wyłączenia na pilocie zdalnego sterowania .....	35
7.14 - WYŁĄCZENIE NA DŁUGI OKRES CZASU .....	36
7.15 - LEGENDA ALARMÓW.....	36
<b>8 - CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....</b>	<b>36</b>
8.1 - CZYSZCZENIE .....	37
8.1.1 - Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania .....	37
8.1.2 - Czyszczenie filtra powietrza.....	37
8.2 - KONSERWACJA.....	38
<b>9 - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....</b>	<b>38</b>
9.1 - SYGNAŁY, KTÓRE NIE WSKAZUJĄ AWARII URZĄDZENIA .....	38
9.2 - NIEPRAWIDŁOWOŚCI I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA.....	39

## DANE TECHNICZNE

Dane dotyczące poboru mocy wskazano na tabliczce znamionowej, umieszczonej na urządzeniu.

Modele		1000	1200	1400
Opis				
Zawartość wody w akumulatorze	l	0,75	0,97	0,97
Maksymalne ciśnienie robocze	bar	10	10	10
Maksymalna temperatura dostarczania wody	°C	70	70	70
Minimalna temperatura dostarczania wody	°C	3	3	3
Połączenia wodne	-	1/2	1/2	1/2
Napięcie zasilania	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### UTYLIZACJA

Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia, które wiążą się z niewłaściwą utylizacją. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu, skontaktować się z urzędem gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym został zakupiony. Takie zarządzenie obowiązuje wyłącznie w państwach członkowskich UE.



## 0 - INFORMACJE OGÓLNE

Przed wszystkim chcielibyśmy Państwu podziękować za wybranie naszego urządzenia.

Niniejszy dokument zgodnie z prawem jest zastrzeżony i nie może być powielany lub przekazywany osobom trzecim bez wyraźnej zgody ze strony producenta. Urządzenia są ciągle aktualizowane i w związku z tym mogą być wyposażone w inne komponenty niż te przedstawione, co w żaden sposób nie wpływa na treść niniejszej instrukcji.

### 0.1 - SYMBOLE

Przedstawione w następnym rozdziale piktogramy dostarczają szybkich i jednoznacznych informacji, gwarantujących prawidłowe i bezpieczne użytkowanie urządzenia.

### 0.2 - PIKTOGRAMY REDAKCYJNE



#### NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE

Poinformować personel, że opisana czynność grozi porażeniem prądem, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje, że w urządzeniu jest stosowany łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wydostanie się na zewnątrz i będzie narażony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru.



#### OGÓLNE ZAGROŻENIE

Poinformować personel, że opisana czynność stanowi zagrożenie dla zdrowia, jeśli nie zostanie wykonana zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSOKIEJ TEMPERATURY CALORE

Poinformować personel, że opisana czynność grozi ryzykiem poparzenia na skutek wysokiej temperatury, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.



#### NIE PRZYKRYWAĆ

Poinformować personel, że nie wolno przykrywać urządzenia, aby nie dopuścić do jego przegrzania.



#### UWAGA

- Wskazuje konieczność dokładnego przeczytania niniejszej dokumentacji przed instalacją i użytkowaniem urządzenia.
- Wskazuje konieczność uważnego przeczytania niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia.





- Wskazuje, że personel serwisowy powinien obsługiwać urządzenie zgodnie z instrukcją instalacji.



#### **Serwis**

Wskazuje sytuacje, w których należy powiadomić:

**SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ**



#### **Spis treści**

Punkty poprzedzone takim symbolem zawierają bardzo ważne informacje i wskazówki, szczególnie w zakresie bezpieczeństwa.

Niezastosowanie się do nich może stanowić:

- zagrożenie dla bezpieczeństwa operatorów
- utrata gwarancji umownej
- zrzeczenie się odpowiedzialności przez producenta.



#### **Podniesiona dłoń**

Oznacza działania, których nie wolno wykonywać.

## **0.3 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE**

**PODCZAS STOSOWANIA Z URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI, ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU, PORĄŻENIA PRĄDEM I OBRAŻEŃ CIAŁA, A PRZED WSZYSTKIM:**

1. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności (montaż, konserwacja, użytkowanie), należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poszczególnymi rozdziałami.**
2. **Zapoznać wszystkie osoby zaangażowane w transport i instalację urządzenia z niniejszą instrukcją.**
3. **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i rzeczowe wynikające z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**
4. **Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich modelach w dowolnym czasie, bez wpływu na istotne cechy opisane w niniejszej instrukcji.**
5. **Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.**
6. **Instalacja wykonana niezgodnie z ostrzeżeniami wskazanymi w niniejszej instrukcji oraz użytkowanie niezgodne z zalecanymi granicami temperatur powoduje utratę gwarancji.**
7. **Rutynowa konserwacja filtrów i ogólne czyszczenie zewnętrzne mogą być wykonywane przez użytkownika, ponieważ nie wymagają trudnych lub niebezpiecznych czynności.**
8. **Podczas instalacji oraz wszel-**





kich czynności konserwacyjnych, należy przestrzegać środków ostrożności wymienionych w niniejszej instrukcji oraz na etykietach umieszczonych wewnątrz lub na zewnątrz

urządzenia oraz stosować wszelkie środki ostrożności sugerowane przez zdrowy rozsądek i przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu zainstalowania.

#### 0.4 - WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazane środki ostrożności dzielą się na dwie kategorie.

W obu przypadkach należy dogłębnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.



##### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może mieć śmiertelne konsekwencje.



##### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



##### OSTRZEŻENIE

1. Upewnić się, że aby prace instalacyjne, naprawcze i serwisowe są wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.
2. Błędne wykonanie tych czynności może spowodować porażenie prądem, zwarcie, wyciek, pożar lub inne uszkodzenie urządzenia.
3. Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji.  
Nieprawidłowa instalacja może spowodować wycieki wody, porażenia prądem i pożar.
4. Przeprowadzić instalację przy użyciu dostarczonych akcesoriów i określonych części.  
W przeciwnym razie urządzenie może się przewrócić i może dojść do wycieku wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
5. Jednostka musi być zainstalowana na minimalnej wysokości 2,21 m od podłogi.
6. Jednostki nie wolno instalować w pralniach.
7. Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy odłączyć obwody zasilania.
8. Na podłączeniach hydraulicznych urządzenia, słownie lub za pomocą symbolu, musi być wskazany kierunek obiegu cieczy.
9. W przypadku prac elektrycznych przestrzegać krajowych norm dotyczących okablowania, obowiązujących przepisów i niniejszych instrukcji dotyczących instalacji.



Użyć niezależnego obwodu i pojedynczego gniazda.

Niewystarczająca pojemność obwodu lub wadliwe połączenie elektryczne może spowodować porażenie prądem i pożar.

10. Użyć wskazanego kabla; podłączyć go i zamocować w taki sposób, aby nacisk nie działała żadna siła zewnętrzna. Nieprawidłowe lub niestabilne połączenie może spowodować przegrzanie lub pożar w punkcie połączenia.
11. Okablowanie musi być starannie ułożone, aby pokrywa panelu sterowania była odpowiednio zamocowana.  
W przypadku nieprawidłowego zamocowania osłony, może dojść do przegrzania punktu połączenia zacisków i pożaru lub porażenia prądem.
12. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, konieczna jest jego wymiana przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną, wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
13. Okablowanie stałe musi być wyposażone w przełącznik wielobiegunowy z minimalnym rozstawem styków o wartości 3 mm między wszystkimi biegunami.
14. Temperatura zimnej wody wewnątrz urządzenia wynosi nie może być niższa niż 3°C, natomiast temperatura ciepłej wody nie może przekraczać 70°C. Woda musi być czysta, a jakość powietrza musi mieć wartość pH w zakresie od 6,5 do 7,5.
15. Nie należy ręcznie odłączać zasilania podczas działania urządzenia, ponieważ mogłoby to doprowadzić do awarii.
16. Zwrócić się do sprzedawcy po instalację.  
Niekompletna instalacja przez użytkownika może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.
17. Wszelkie ulepszenia, naprawy i konserwacje należy zlecić sprzedawcy. Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.
18. W przypadku nieprawidłowej pracy (np. nietypowy hałas, nieprzyjemny zapach, dym, nietypowy wzrost temperatury, wyciek elektryczny itp.), natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie elektryczne. W celu ewentualnej naprawy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanych serwisów technicznych i poprosić o zastosowanie oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
19. Nie dopuścić do zamoczenia urządzenia oraz pilota zdalnego sterowania. Może dojść do zwarcia lub pożaru.
20. W przypadku przepalenia bezpiecznika, nie zastępować go bezpiecznikiem o innym natężeniu prądu i nie używać żadnego rodzaju żadnych kabli. Zastosowanie miedzianych kabli lub przewodów może doprowadzić do awarii urządzenia lub pożaru.
21. Długotrwałe narażenie na przeciągi może być szkodliwa dla zdrowia.
22. Nie wolno wkładać palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotu lub wylotu



powietrza. Podczas obrotów wentylatora z dużą prędkością, mogłoby dojść do obrażeń.

23. Nie używać łatwopalnych aerozoli, takich jak lakiery, utrwalacze lub farby w pobliżu urządzenia, ponieważ mogą one spowodować pożar.
24. Nie dotykać poziomych płytek wylotu powietrza, gdy funkcja oscylacji jest aktywna. Może dojść do uwięzienia palców lub awarii urządzenia.
25. Nie wolno w żaden sposób zasłaniać kratki wlotu i wylotu powietrza.
26. Nie wkładać obcych przedmiotów do kratki wlotu i wylotu powietrza, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia. Kontakt z obracającym się z dużą prędkością wentylatorem może być niebezpieczny.
27. Nie dokonywać przeglądu jednostki ani nie serwisować jej samodzielnie. Samodzielna naprawa urządzenia jest bardzo niebezpieczna. Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
28. Nie wyrzucać tego produktu do odpadów nieodróżnicowanych. Przekazać urządzenie do utylizacji jako odpad specjalny.
29. Najczęstszą przyczyną przegrzania jest osadzanie się kurzu lub kłaczek w urządzeniu. Regularnie usuwać nagromadzone zanieczyszczenia, odłączając urządzenie od gniazdka prądu i odkurzając kratki.
30. Jeżeli urządzenie nie będzie już używane, zaleca się unieszkodliwienie części, mogących stanowić zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby je wykorzystać do zabawy.



## OSTRZEŻENIE

1. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy przewód uziemiający nie znajduje się pod napięciem. Jeśli jest on pod napięciem, nie instalować urządzenia, dopóki system nie zostanie odpowiednio zabezpieczony.
2. Podłączyć urządzenie do uziemienia. Nie wolno podłączać kabla uziemiającego do rur wodociągowych lub gazowych, piorunochronu lub kabla uziemiającego telefonu. Niekompletne uziemienie może spowodować porażenie prądem.
3. Zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy. Niezainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
4. Nie wolno podłączać urządzenia do źródła zasilania zanim nie zostanie zakończone okablowanie elektryczne i podłączenie hydrauliczne.
5. Postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji, zainstalować wąż odpływowy, aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie skroplin i odizolować węże, aby zapobiec kondensacji. Nieprawidłowe ułożenie węża odpływowego może prowadzić do wycieku wody i szkód materialnych.



6. Należy zainstalować urządzenie, kable zasilające i kable połączeniowe w odległości co najmniej 1 metra od odbiorników telewizyjnych lub radiowych, aby uniknąć zakłóceń obrazu lub hałasu. W zależności od długości fal radiowych, odległość 1 metra może być niewystarczająca do wyeliminowania hałasu.
7. Nie instalować klimatyzatora w następujących miejscach i warunkach:
  - Obecność żrących gazów w powietrzu (np. obecność siarczków lub w pobliżu gorących źródeł)
  - Silne wahania napięcia (fabryki)
  - Kuchnie o wysokim stężeniu gazów oleistych
  - Obecność silnych fal elektromagnetycznych
  - Obecność łatwopalnych materiałów lub gazów
  - Obecność kwaśnych lub zasadowych cieczy odparowujących porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
  - Inne szczególne warunki.
8. Nie używać urządzenia do celów innych niż wskazano.  
Aby uniknąć pogorszenia jakości, nie używać jednostki do chłodzenia przyrządów pomiarowych, produktów spożywczych, roślin, zwierząt lub dzieł sztuki.
9. Aby uniknąć porażenia prądem i obrażeń, przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie, wyłączyć przełącznik lub odłączyć przewód zasilający.
10. Sprawdzić uziemienie urządzenia.
11. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, upewnić się, że urządzenie jest uziemione, a kabel uziemiający nie jest podłączony do przewodów hydraulicznych lub gazowych, piorunochronu lub kabla uziemiającego telefonu.
12. Aby uniknąć porażenia prądem, nie obsługiwać klimatyzatora mokrymi rękami.
13. Nie dotykać żeber wymiennika ciepła. Żebra są niezwykle ostre i mogą powodować skaleczenia.
14. Nie umieszczać pod urządzeniem przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu na skutek wilgoci. Może powstawać kondensat, jeśli zawartość wilgoci przekracza 80%, wylot jest zatkany lub filtr jest zabrudzony.
15. Po dłuższym użytkowaniu sprawdzić, czy wsporniki i mocowania jednostki nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzonej jednostki mogłaby spaść i spowodować obrażenia.
16. Jeśli wraz z urządzeniem używane są urządzenia z palnikami, aby uniknąć niedoboru tlenu, należy odpowiednio wietrzyć pomieszczenie.
17. Ułożyć wąż odpływowy skroplin w taki sposób, aby zapewnić ich regularne odprowadzanie. Niepełny drenaż może doprowadzić do powstania



wilgoci w budynku, uszkodzenia mebli itp.

18. Nie wolno dotykać wewnętrznych elementów skrzynki elektrycznej. Nie zdejmować panelu przedniego. Niektóre elementy wewnętrzne są niebezpieczne i dotknięcie ich może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
19. Nie narażać dzieci, roślin ani zwierząt na bezpośrednie działanie nawiewu. Narażenie na bezpośredni przeciąg może być szkodliwe dla dzieci, roślin lub zwierząt.
20. Nie pozwalać dzieciom wspinać się na urządzenie i unikać stawiania na nim przedmiotów. Upadek może spowodować obrażenia.
21. Nie naciskać przycisku pilota twardymi, ostrymi przedmiotami, które mogłyby go uszkodzić.
22. Nie używać urządzenia, jeśli w pomieszczeniu został rozpylony gazowy środek owadobójczy lub w obecności palących się kadzideł, oparów chemicznych lub tłustych pozostałości.
23. W przypadku wymiany komponentów używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy.
24. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu lub nikt nie przebywa w klimatyzowanym pomieszczeniu, zaleca się odłączenie zasilania, aby uniknąć wypadków.
25. Nie używać płynnych lub żrących detergentów do czyszczenia urządzenia, nie rozpylać wody ani innych płynów na urządzeniu, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe elementy lub doprowadzić do porażenia prądem.
26. Nie pozostawiać pracującego urządzenia przez dłuższy okres czasu, gdy panuje duża wilgotność powietrza, a drzwi lub okna są otwarte. Wilgoć może ulegać skropleniu i zamoczyć lub uszkodzić meble.
27. Czyścić urządzenie wilgotną ściereczką; nie używać środków lub materiałów ściernych. Informacje na temat czyszczenia filtrów wskazano w odpowiednim punkcie.
28. Nie używać urządzenia w środowisku o dużych wahaniami temperatury, ponieważ w jego wnętrzu mogą powstawać skropliny.
29. Nie używać maszyny bez prawidłowego ustawienia filtrów.
30. Nie umieszczać urządzeń wytwarzających otwarty ogień w miejscach działania strumienia powietrza lub pod urządzeniem.
31. Demontaż, naprawa lub wprowadzenie zmian przez osoby nieupoważnione może spowodować poważne uszkodzenia oraz utratę gwarancji producenta.
32. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub działa nieprawidłowo, jeśli kabel zasilania elektrycznego jest w jakiegokolwiek sposób naruszony. Wyłączyć urządzenie, i odłączyć zasilanie elektryczne, zlecić kontrolę profesjonalnie wykwalifikowanemu personelowi



## 0.5 - INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI


1. Aby zagwarantować prawidłową instalację, należy najpierw przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Klimatyzator musi być zainstalowany przez wykwalifikowany personel.
3. Podczas instalacji urządzenia i przewodów rurowych należy dokładnie przestrzegać instrukcji.
4. Jeśli urządzenie jest zainstalowane na metalowej powierzchni w budynku, musi być odizolowane elektrycznie zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie urządzeń elektrycznych.
5. Po zakończeniu instalacji należy dokładnie sprawdzić urządzenie przed jego włączeniem.

## 0.6 - STREFY RYZYKA

- Nie wolno instalować klimakonwektora w pomieszczeniach, w których występują gazy łatwopalne lub wybuchowe, w pomieszczeniach o dużej wilgotności (pralnie, szklarnie itp.), w pomieszczeniach, w których znajdują się inne urządzenia wytwarzające silne źródło ciepła, a także w pobliżu źródeł słonej lub siarkowej wody.
- NIE używać gazu, benzyny ani innych płynów łatwopalnych w pobliżu klimakonwektora.
- Stosować wyłącznie dostarczone komponenty (patrz punkt 1.2). Stosowanie niestandardowych części może spowodować wyciek wody, porażenie prądem, pożar i obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Nie instalować urządzenia w miejscach o zaszolonym powietrzu (w pobliżu wybrzeża itp.).

Artykuły gospodarstwa domowego wyrzucane na otwarte lub podziemne wysypiska mogą uwalniać niebezpieczne substancje do wód gruntowych, powodując zanieczyszczenie łańcucha pokarmowego oraz szkody dla zdrowia i dobrego samopoczucia ludzi.

## 0.7 - PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE

- Klimakonwektor powinien być używany wyłącznie do wytwarzania zimnego powietrza lub jego osuszania (w zależności od potrzeb) i tylko w celu zapewnienia komfortowej temperatury w pomieszczeniu.
- Takie urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego  ; nie nadaje się do zastosowania typu komer-

cyjnego lub przemysłowego.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia oraz za szkody wyrządzone osobom, mieniu lub zwierzętom.



- Urządzenie nie jest przeznaczone do wyłączenia za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego lub oddzielnego urządzenia zdalnego sterowania (używać wyłącznie dołączonego pilota zdalnego sterowania).

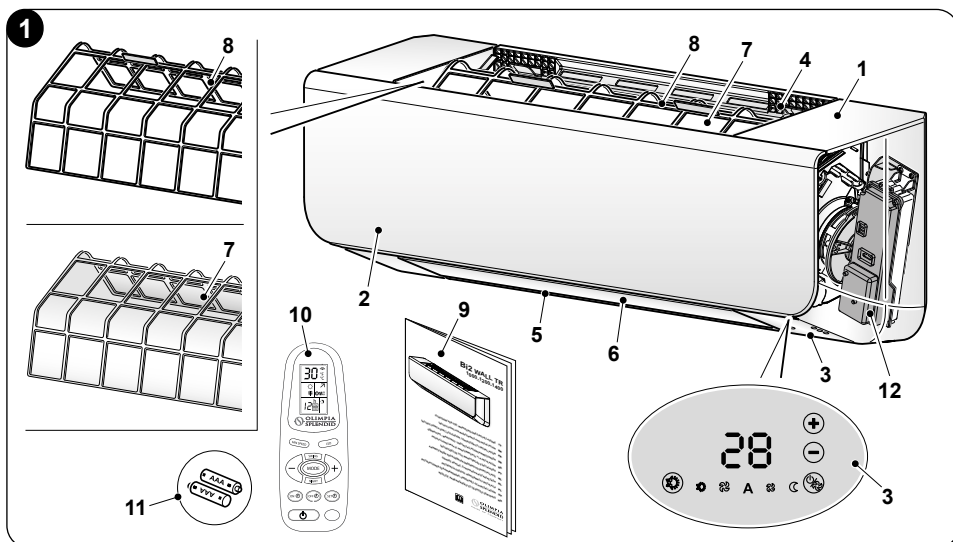


**PRODUKT POWINIEN BYĆ UŻYTKOWANY WYŁĄCZNIE ZGODNIE ZE SPECYFIKACJAMI WSKAZANYMI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. ZASTOSOWANIE INNE NIŻ WSKAZANE MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY OSOBOWE I RZECZOWE WYNIKAJĄCE Z NIEPRZESTRZEGANIA ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

## 1 - OPIS URZĄDZENIA

### 1.1 - IDENTYFIKACJA GŁÓWNYCH CZĘŚCI (Rys.1)

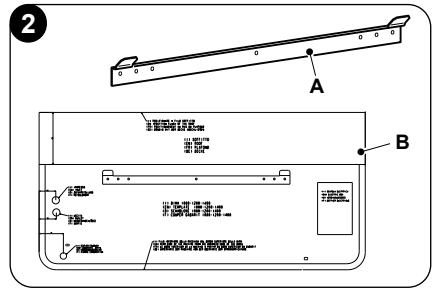
- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Korpus urządzenia</li> <li>2. Panel przedni</li> <li>3. Wyświetlacz</li> <li>4. Wlot powietrza</li> <li>5. Wylot powietrza</li> <li>6. Poziomy deflektor powietrza</li> <li>7. Filtr powietrza</li> <li>8. Rama na filtr</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Instrukcja użytkowania i konserwacji (+ gwarancja)</li> <li>10. Pilot zdalnego sterowania</li> <li>11. Baterie do pilota zdalnego sterowania (brak w zestawie)</li> <li>12. Listwa zaciskowa</li> </ol> |
|---|---|



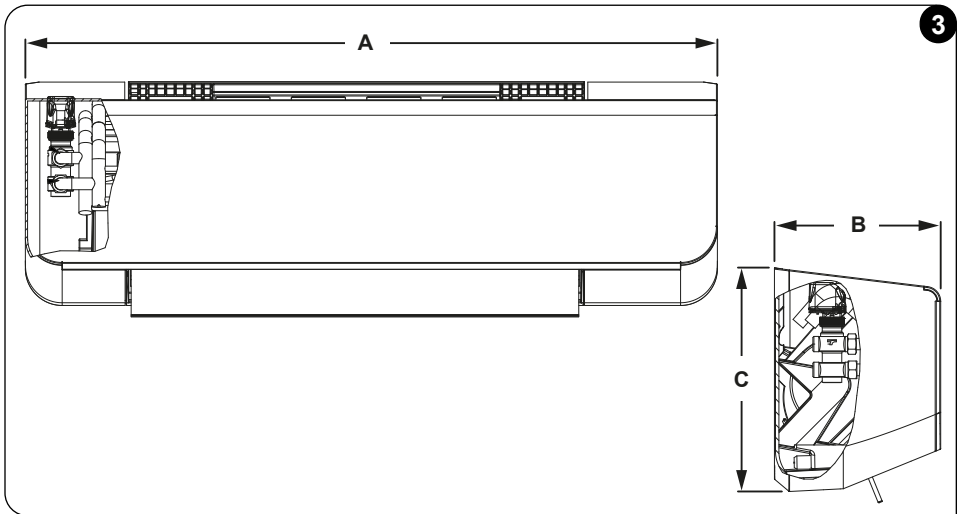
## 1.2 - DOSTARCZONE KOMPO- NENTY (Rys.2)

Sprawdzić, czy wszystkie wskazane poniżej akcesoria są obecne i kompletne. Starannie przechowywać wszelkie części zamienne.

- A. Płyta montażowa ścienna
- B. Szablon



## 1.3 - WYMIARY CAŁKOWITE (Rys.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Waga (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

POLSKI

## 2 - KOLEJNOŚĆ INSTALACJI

Aby prawidłowo zainstalować urządzenie, należy kolejno wykonać następujące czynności:

- a. Wybrać miejsce instalacji.
- b. Ułożyć węże wody i odprowadzania kroplin, korzystając z dostarczonego szablonu.
- c. Użyć szablonu, aby umieścić wspornik na ścianie i zamocować go.
- d. Wymontować przednią obudowę.

>>>>>





- e. Zawiesić urządzenie na wsporniku i przymocować je do ściany.
- f. Wykonać podłączenie hydrauliczne i odpływ skroplin.
- g. Wykonać podłączenie elektryczne i konfigurację.
- h. Ponownie zamontować przednią obudowę.
- i. Sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.

## 3 - INSTALACJA URZĄDZENIA

### 3.1 - KONTROLA I PRZENOSZENIE JEDNOSTKI

Po otrzymaniu produktu, sprawdzić opakowanie i niezwłocznie zgłosić wszelkie uszkodzenia kurierowi. Urządzenie należy przenosić biorąc pod uwagę następujące informacje:

- a. **Produkt jest delikatny, należy obchodzić się z nim ostrożnie.**
- b. **Ustalić wcześniej trasę transportu urządzenia.**
- c. **W miarę możliwości przenosić jednostkę w oryginalnym opakowaniu.**

### 3.2 - INSTALACJA URZĄDZENIA

#### 3.2.1 - Miejsce zainstalowania



**Przed zainstalowaniem jednostki sprawdzić z użytkownikiem, czy w ścianie lub podłodze nie ma żadnych kabli, rur wodno-kanalizacyjnych lub gazowych itp. w celu uniknięcia szkód wynikających z instalacji.**

Z powodu ewentualnych nieprawidłowości, unikać instalowania w następujących miejscach:

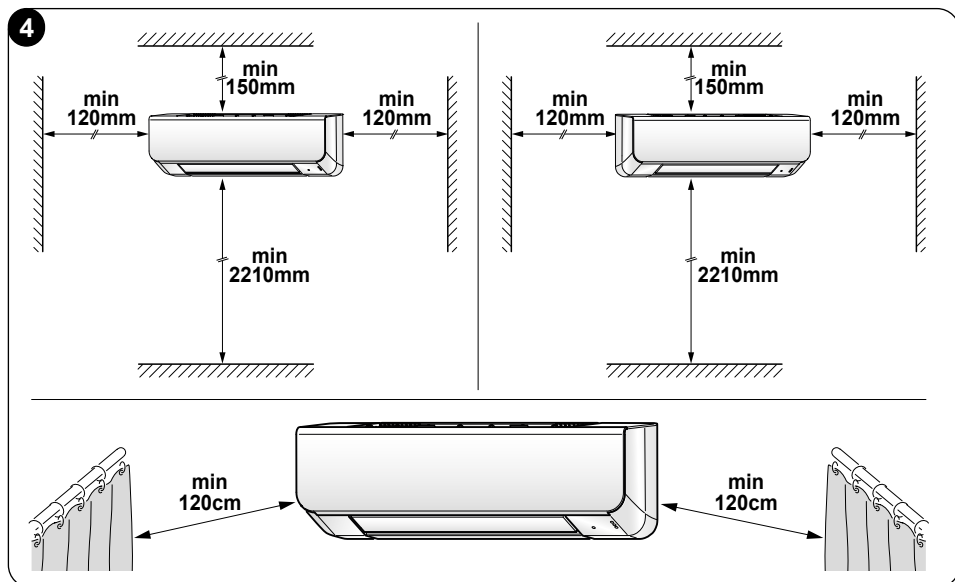
- Środowiska o wysokim stężeniu oleju maszynowego.
- Środowiska zasolone, takie jak obszary przybrzeżne.
- Środowiska o wysokim stężeniu gazów siarkowych, takie jak elektrownie ciepłne.
- Miejsca, w których znajdują się maszyny działające z wysoką częstotliwością, takie jak sprzęt bezprzewodowy, spawalniczy i medyczny.
- Środowiska, w których występują gazy palne i substancje niebezpieczne.
- Miejsca o szczególnych warunkach środowiskowych.
- Środowisko nie może być narażone na działanie silnych fal elektromagnetycznych.
- Miejsce instalacji musi znajdować się z dala od źródeł ciepła, pary i łatwopalnych gazów.

**Przed rozpoczęciem instalacji, upewnić się, że:**

- Obszar połączeń na wejściu i wyjściu jest wolny od przeszkód.
- Upewnić się, że zasłony lub inne przedmioty nie zasłaniają filtrów wlotu powietrza.
- Miejsce instalacji musi być w stanie utrzymać jednostkę wewnętrzną.
- Miejsce instalacji musi umożliwiać łatwą konserwację.



- Miejsce instalacji musi zapewniać wystarczającą przestrzeń wokół jednostki, jak pokazano na rysunku 4.

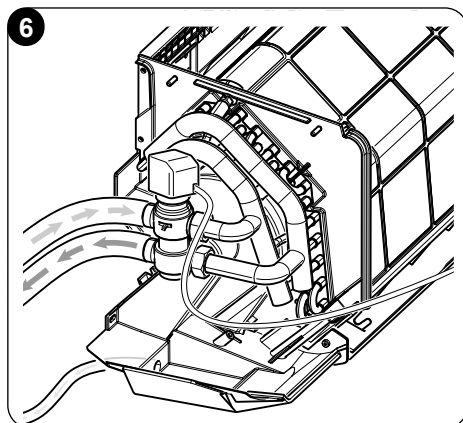
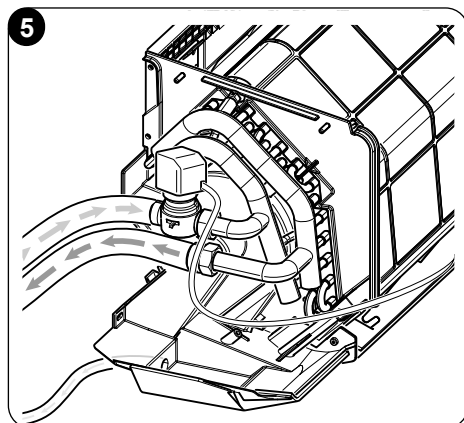


### 3.2.2 - Rozmieszczenie węży wody i odprowadzania kropliny

Korzystając z szablonu (I), określić punkt umieszczenia węży odprowadzającego kropliny (nie dostarczony) i węże wody.



**Sprawdzić, czy kropliny prawidłowo spływają do odpływu, powoli wlewając do niego odpowiednią ilość wody.**



### 3.2.3 - Montaż płytki mocującej



**PRZED ZAMOCOWANIEM PŁYTKI UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ŚCIANA, NA KTÓREJ BĘDZIE ZAINSTALOWANE URZĄDZENIE, JEST W STANIE UTRZYMAĆ JEGO CIĘŻAR.**

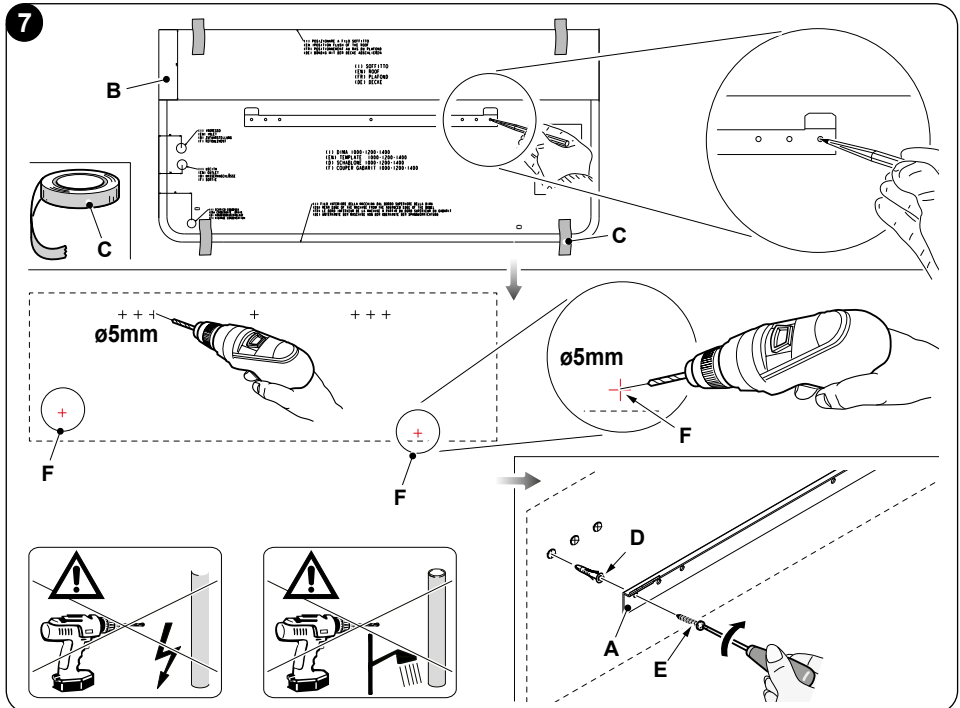
Postępować w następujący sposób (rysunki 7):

- Przyłożyć dostarczony szablon (B) do ściany, zachowując wskazane na nim minimalne odległości od sufitu, podłogi i ścian bocznych; zaleca się jego utrzymanie w prawidłowej pozycji za pomocą taśmy klejącej (C).
- Zaznaczyć punkty wiercenia (zaleca się wykonanie 9 otworów).



**Dwa otwory (F) są przeznaczone do zamontowania urządzenia na ścianie.**

- W przypadku ścian ceglanych, betonowych lub podobnych wywiercić 9 otworów o średnicy 5 mm.
- Włożyć kołki (D) do otworów (w zależności od rodzaju ściany, użyć odpowiednich kołków).
- Przymocować płytkę (A) do ściany, dokręcając wszystkie śruby (E).



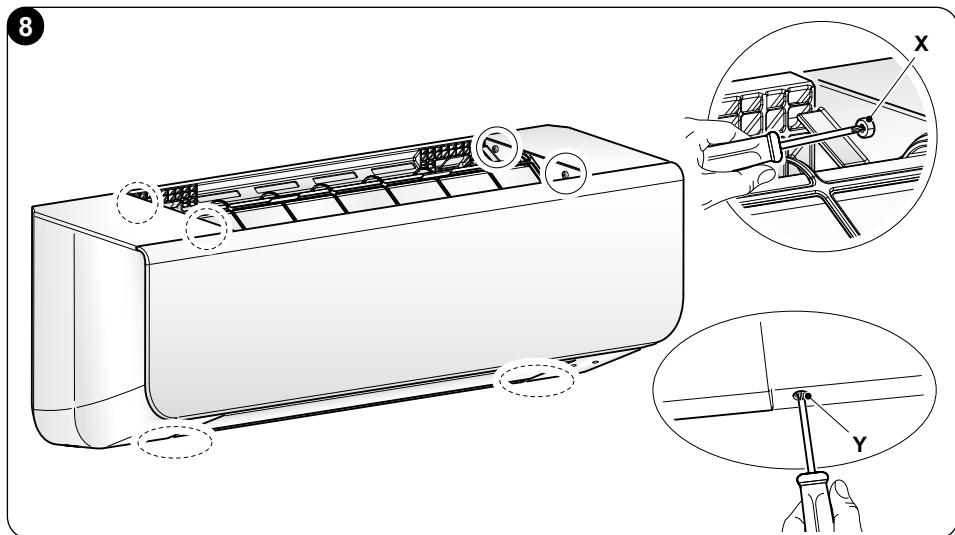
POLSKI



### 3.2.4 -Demontaż obudowy urządzenia

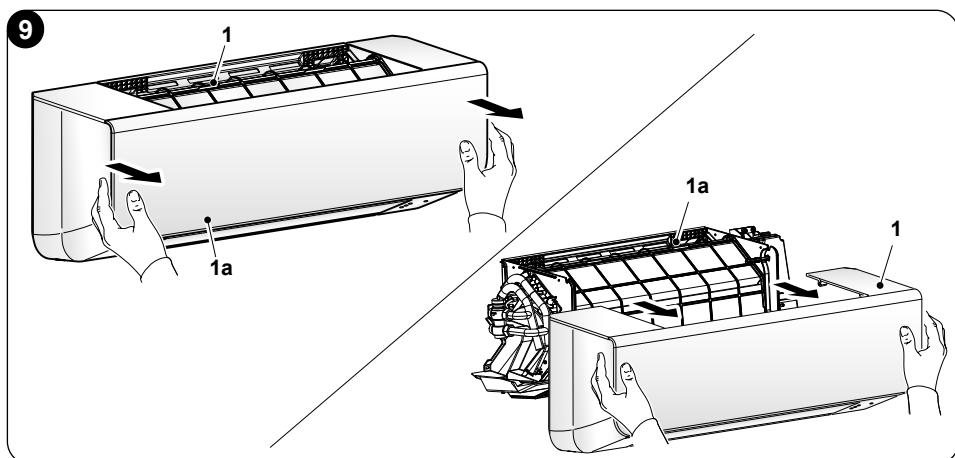
Postępować w następujący sposób (rys. 8-9):

- a. Odkręć 4 górne śruby (X).
- b. Odkręć 2 dolne śruby (Y).



**ODŁĄCZ KABEL UZIEMIAJĄCY I POŁĄCZENIE Z WYŚWIETLA-CZEM PRZED ZDJĘCIEM PRZEDNIEJ OBUDOWY.**

- c. Zdjąć przednią obudowę (1a) urządzenia (1) uważając, aby jej nie uszkodzić.



### 3.2.5 -Mocowanie urządzenia

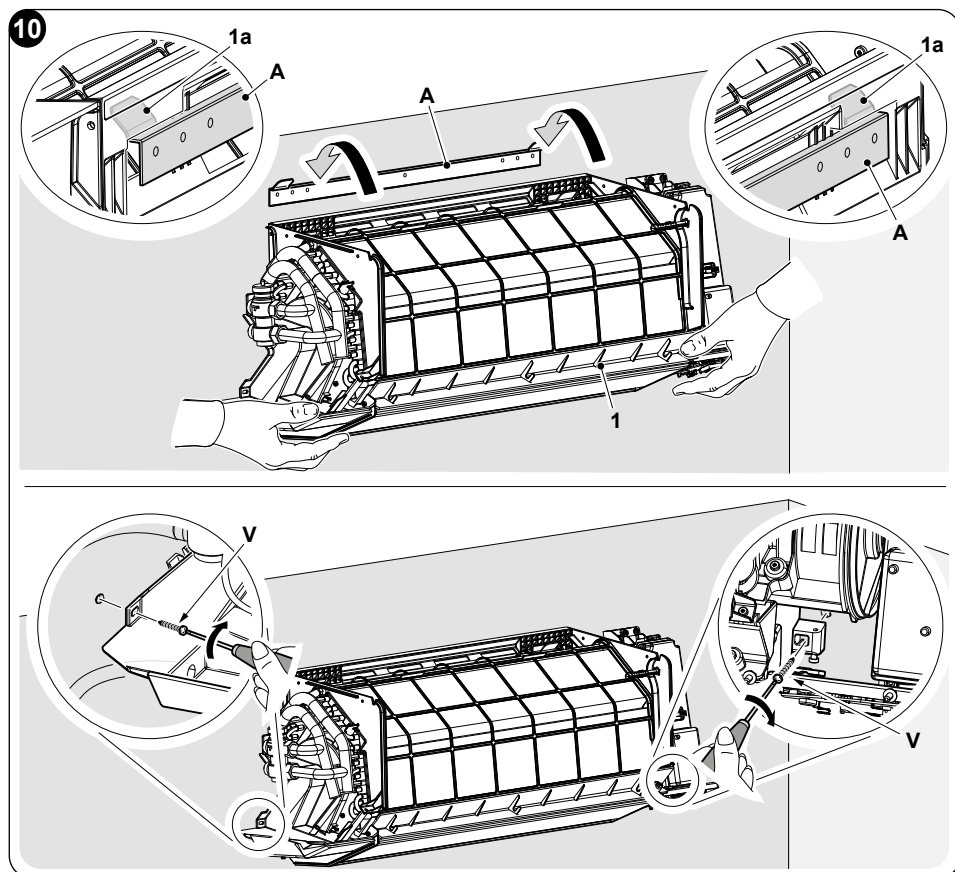
Postępować w następujący sposób (rys. 10):

- a. Włożyć wspornik (A) znajdujący się z tyłu jednostki (1) do haka (1a) wspornika montażowego; przesunąć jednostkę poziomo i pionowo, aby sprawdzić, czy jest stabilnie zamocowana.
- b. Docisnąć dolną część jednostki wewnętrznej do ściany, a następnie przesunąć ją poziomo i pionowo, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



**Po sprawdzeniu prawidłowego ustawienia urządzenia na wsporniku przystąpić do montażu na ścianie.**

- c. Za pomocą śrub (V) przymocować urządzenie do ściany, w miejscu otworów, z uprzednio włożonymi kołkami.



## 4 - PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE

Materiał przewodów rurowych	Rura miedziana		
Model	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Średnica przyłączy	1/2"	1/2"	1/2"
Minimalna średnica węży	20 mm	20 mm	20 mm
Zewnętrzna średnica przyłącza węża odprowadzania skroplin	18 mm	18 mm	18 mm

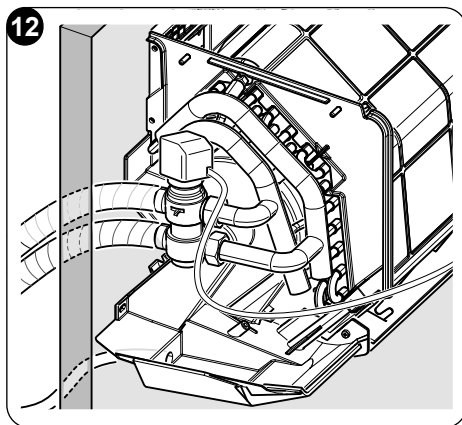
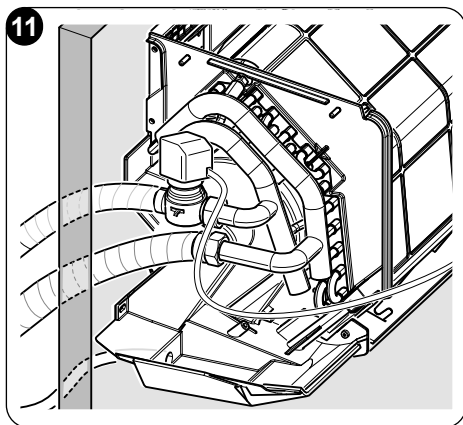


**PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE MUSI BYĆ WYKONANE PRZEZ WYKWAŁIFIKOWANY PERSONEL.**

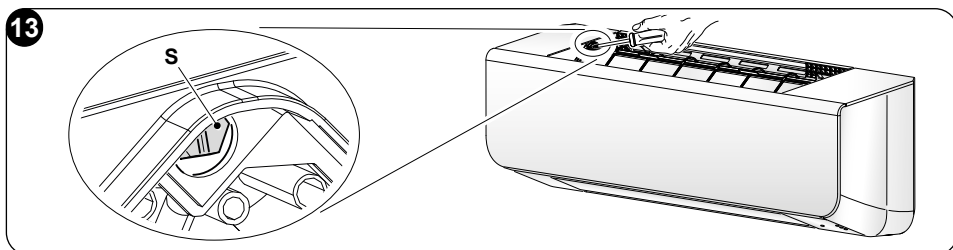


- **Użyć podwójnego klucza do podłączenia węży do jednostki.**
- **Zaleca się zastosowanie węży do połączenia hydraulicznego.**
- **Dokładnie zaizolować obydwa węże hydrauliczne (Rys. 11-12).**

- a. Zaizolować i podłączyć węże wody.
- b. Zaizolować i podłączyć odpływ skroplin.



- c. Przy pierwszej instalacji całkowicie usunąć powietrze za pomocą zaworu spusowego (S) (rys. 13).



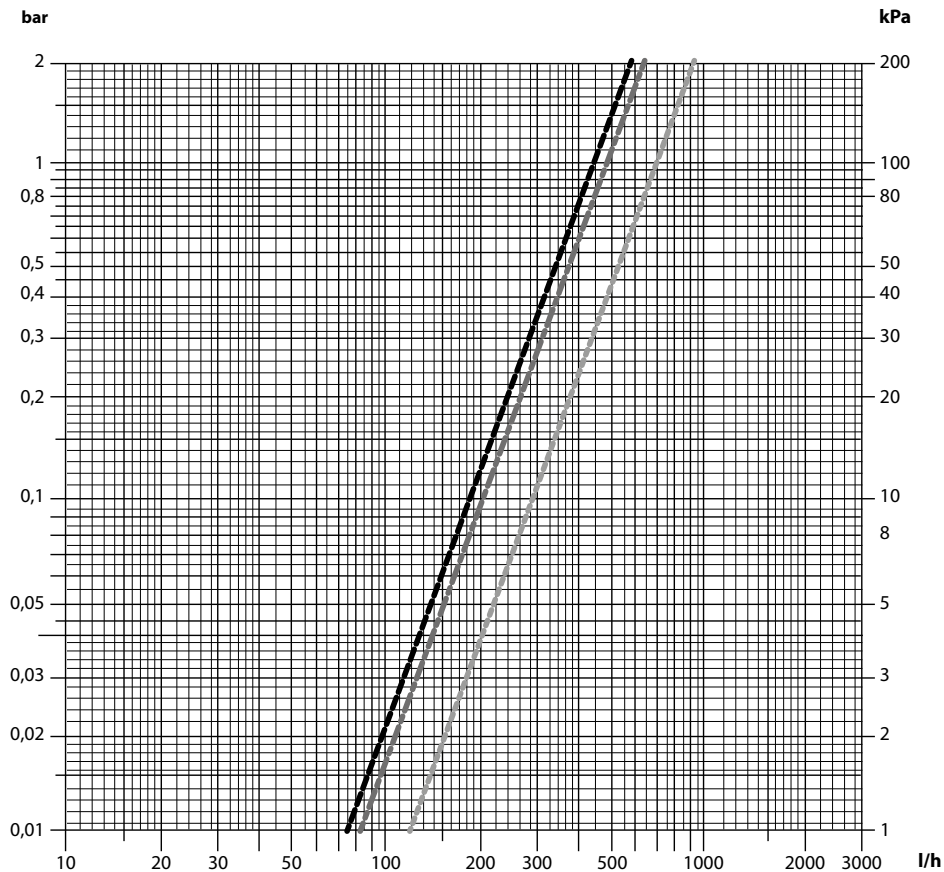


**Zaleca się ponowne usunięcie powietrza po kilku godzinach pracy urządzenia; zaleca się również okresowe sprawdzanie ciśnienia w układzie.**

#### 4.1 - WYKRES STRATY CIŚNIENIA

Strata ciśnienia w jednostce z 2- lub 3-drożnym zaworem przełączającym w pozycji całkowicie otwartej.

Strata ciśnienia w jednostce z 3-drożnym zaworem przełączającym w pozycji bypass.



- 1000
- 1200-1400
- V3V w Bypass



## 5 - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



**Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń elektrycznych upewnić się, że zasilanie jest odłączone od jednostek oraz, że instalacje, do których urządzenie będzie podłączone, są zgodne z obowiązującymi przepisami.**

W przypadku instalowania urządzenia bez wtyczki, wykonać czynności opisane poniżej:

- Użyć kabla o minimalnym przekroju 3G 0,75
- Przewód uziemiający powinien być o co najmniej 20 mm dłuższy niż przewody aktywne.
- Podłączyć przewody uziemiające do odpowiedniego zacisku.
- Pociągnąć za przewody, aby upewnić się, że są prawidłowo podłączone, a następnie zabezpieczyć je zaciskiem kablowym.

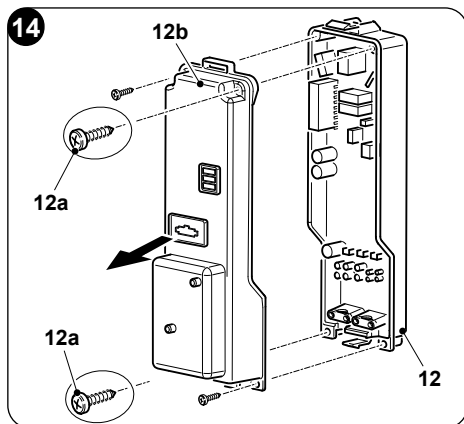
W celu prawidłowego doboru zabezpieczeń, zapoznać się z napięciem i poborem prądu podanymi na tabliczce znamionowej, umieszczonej na jednostce.



**Aby uzyskać dostęp do płytki, odkręć śruby (12a) i zdjąć panel (12b) listwy zaciskowej (12) (rys.14).**



**Podłączenie urządzenia MUSI być zgodne z normami europejskimi i krajowymi oraz MUSI być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowym 30 mA.**



**Połączenie do sieci elektrycznej może być wykonane za pomocą stałego połączenia lub za pomocą wtyczki i MUSI być wyposażone w przełącznik wielobiegunowy zgodny z aktualnymi normami CEI EN, z rozstawem między stykami o wartości co najmniej 3 mm (najlepiej z bezpiecznikami).**



**Dla zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia niezbędne jest prawidłowe podłączenie do systemu uziemienia.**

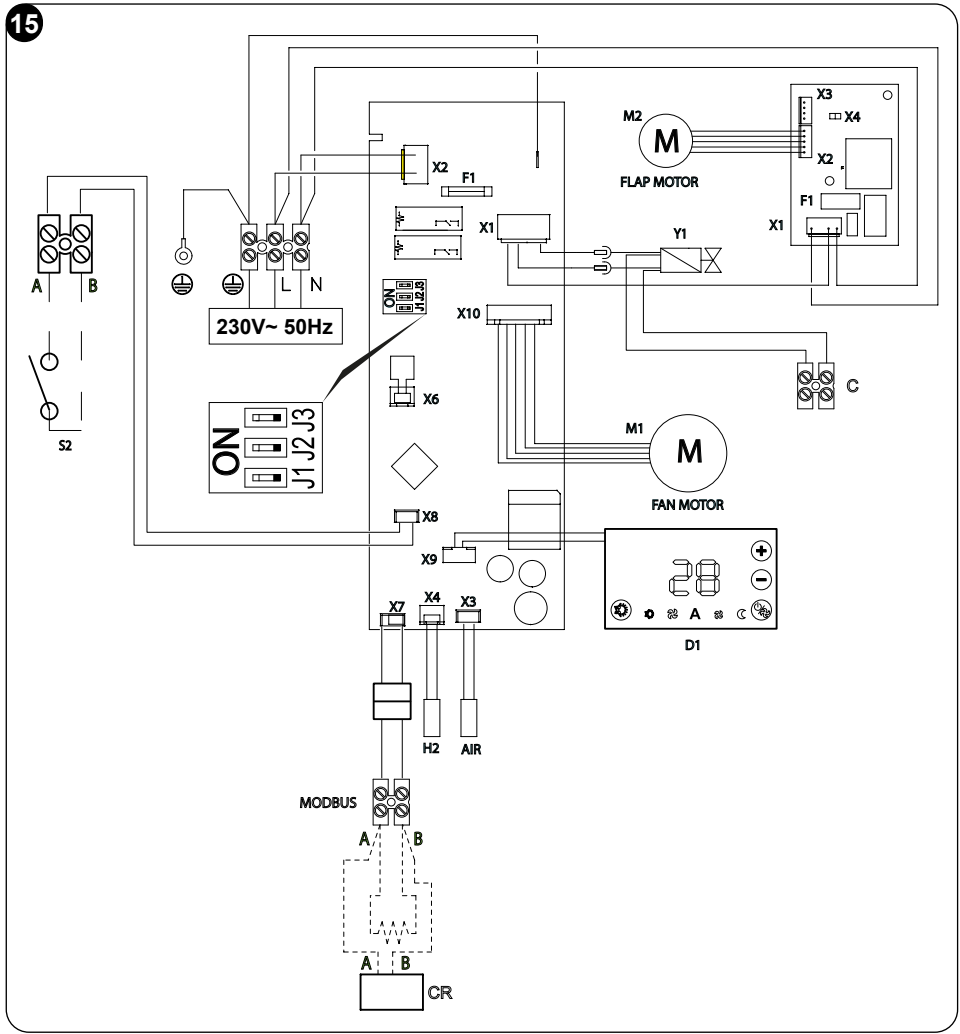




Legenda schematu elektrycznego (rys. 15)

- H2:** Sonda temperatura wody
- AIR:** Sonda temperatury powietrza
- M1:** Silnik wentylatora
- M2:** Silnik kłapy
- Y1:** Elektrozawór wody 230V-50Hz, maks. 10W
- Y6:** Styk bezpieczeństwa kratki (nieużywany)
- F1:** Bezpiecznik
- L:** Linia

- N:** Neutralny
- S2:** Wejście styku obecności lub linia Modbus (żółty)
- A:** Wejście styku obecności lub linia Modbus (żółty)
- B:** Wejście styku obecności lub linia Modbus (pomarańczowy)
- D1:** Wyświetlacz
- CR:** zdalne sterowanie
- C:** Styk zezwolenia generatora ciepła/zimna



POLSKI

## 5.1 - KONFIGURACJA

Płytkę elektroniczną musi być skonfigurowana zgodnie z typem instalacji oraz według określonych preferencji pracy urządzenia. Ustawić trzy przełączniki J1, J2 i J3 pokazane na rys. 15 zgodnie z opisem na następnej stronie:

**J1.** ON: nie można ustawić.

**J1.** OFF: dla urządzeń bez panelu promiennikowego: ogrzewanie zawsze odbywa się poprzez wymuszoną konwekcję, z wentylacją aktywną również w trybie nocnym (ze zmniejszoną prędkością).

**J2.** ON: w trybie chłodzenia wentylator pozostaje włączony nawet po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu.

**J2.** OFF: w trybie chłodzenia wentylator jest wyłączany po osiągnięciu ustawionej temperatury.

**J3.** ON: w przypadku urządzeń instalowanych w systemach 2-rurowych: płytkę jest ustawiona na zarządzanie jednym zaworem wody w trybie letnim (chłodzenie) i zimowym (ogrzewanie).

**J3.** OFF: nie można ustawić.



**Trzy przełączniki można ustawić we wszystkich możliwych kombinacjach, ponieważ ich funkcje są od siebie niezależne.**

Po każdym ponownym włączeniu, na wyświetlaczu pokazywany jest przez 5 sekund kod odpowiadający ustawieniu przełączników wewnętrznych:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Wejście styku obecności

Zaciski „A” i „B” (rys. 15) na wewnętrznej listwie zaciskowej można wykorzystać do podłączenia styku bezpotencjałowego ewentualnego czujnika obecności (nie dołączony do urządzenia), który jest dezaktywowany, gdy urządzenie jest nieaktywne (ustawienie fabryczne stand-by).

W fabryce lub w autoryzowanym centrum serwisowym, na życzenie klienta można zmienić funkcję w taki sposób, aby w momencie zamknięcia styku, wybrana temperatura w pomieszczeniu była automatycznie zwiększana (w trybie chłodzenia) lub zmniejszana (w trybie ogrzewania) o określoną wartość „Funkcja Economy”.













**Nie jest możliwe podłączenie wejścia równoległe z innymi płytkami elektronicznymi; użyć oddzielnych styków.**

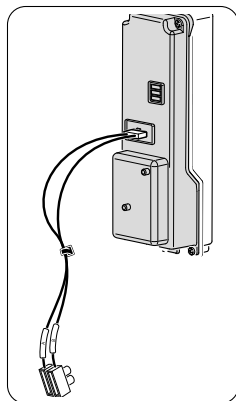
W celu podłączenia do czujnika obecności należy użyć podwójnie izolowanego przewodu o minimalnym przekroju 2x0,5 mm<sup>2</sup> i maksymalnej długości 20 m. Utrzymywać takie połączenie oddzielnie od linii zasilania urządzenia.

### 5.1.2- Styk zezwolenia na włączenie generatora ciepła/zimna

Złącze śrubowe (C) na czarnym i szarym kablu głowicy termoelektrycznej jest stykiem bezpotencjałowym (zamknięty = zawór otwarty, maks. 230 V, maks. 1 A) umożliwiającym wydanie zezwolenia na włączenie generatora ciepła/zimna.

## 5.2 - POŁĄCZENIE Z PRZEWODOWYM PILOTEM ZDALNEGO STE- ROWANIA B0736 LUB MODBUS INNYCH FIRM

- Podłącz przewody wychodzące ze złącza „A B” polecenia B0736 z odpowiednimi przewodami na mamucie podłączonym do pokrywy panelu, zwracając uwagę na przestrzeganie biegunowości, żółty przewód „A” i pomarańczowy przewód „B”, podłączając najdalszą jednostkę za pomocą rezystora 120 Ohm dostarczonego z urządzeniem.
- Włącz konfigurację zdalną (paragraf „5.4”, parametr konfiguracji „CF”).
- Wszystkie polecenia „   ” zostaną wyłączone, a komunikat „rE” pojawi się na wyświetlaczu za każdym razem, gdy zostaną aktywowane.
- Wskaźnik „” pokazuje wybrany tryb pracy, wskaźniki „”, „A”, „” i „” oraz ustawione prędkości wentylatora.
- Jeśli chodzi o funkcje i ustawienia, patrz instrukcje polecenia B0736.



## 5.3 - POŁĄCZENIE Z SIOS CONTROL

- Podłącz przewody wychodzące ze złącza „A B” SIOS CONTROL do odpowiednich przewodów mamuta podłączonego do pokrywy panelu, zwracając uwagę na zachowanie biegunowości, podłączając najdalszą jednostkę za pomocą rezystora 120 Ohm dostarczonego wraz z urządzeniem.



- Włącz konfigurację autonomiczną (paragraf „5.4”, parametr konfiguracji „CF”).
- Ustawić typ protokołu ASCII, jeśli SIOS CONTROL przewiduje B0863 lub RTU, jeśli SIOS CONTROL nie przewiduje B0863 (paragraf „5.4”, parametr konfiguracji „bU”).
- Ustaw adres, każde urządzenie musi mieć adres inny niż wszystkie inne urządzenia podłączone do tej samej magistrali BUS (paragraf „5.4”, parametr konfiguracji „Ad”).
- Jeśli chodzi o montaż połączeń, należy postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w poprzednich punktach.













Po zakończeniu założyć wymontowane wcześniej części, pamiętając o podłączeniu złącza wyświetlacza i kabla uziemienia. Przymocować obudowę za pomocą 6 śrub, a następnie podłączyć urządzenie do zasilania.



- **Gdy jednostka jest skonfigurowana do zdalnego zarządzania, pilot zdalnego sterowania zostaje wyłączony.**
- **Nie można obsługiwać klapy za pomocą pilota zdalnego sterowania.**
- **W tym trybie sonda powietrza zainstalowana na klimakonwektorze jest ignorowana.**

## 5.4 - KONFIGURACJA OPROGRAMOWANIA PŁYTKI

Wykonać następujące czynności:

- Podłączyć zasilanie elektryczne, a następnie upewnić się, że znajduje się w trybie stand-by.
- Na panelu sterowania jednocześnie wcisnąć przyciski „” (T2) i „” (T1) na co najmniej 5 sekund, dopóki nie zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.
- Na wyświetlaczu pojawi się odniesienie do parametru
- Przeglądać za pomocą przycisków „” lub „” (T1), dopóki nie zostanie wybrany żądany parametr
- Wcisnąć przyciski „” lub „” (T1), aby przeglądać listę parametrów: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Wcisnąć przycisk „” (T2), aby przejść do wartości
- Puścić i wcisnąć przycisk „” (T2) przez ponad 3 sekundy, aby zmienić wartość (migający wyświetlacz)
- Wcisnąć przyciski „” lub „” (T2), aby przeglądać możliwe wartości parametrów
- Wcisnąć przycisk „” (T3), aby potwierdzić wartość
- Wcisnąć przycisk „” (T3), aby wyjść z konfiguracji lub poczekać 20 sekund.



**Odłączyć i przywrócić zasilanie systemu, aby uruchomić jednostkę z nową konfiguracją.**



ID	Nazwa	Opis	Dopuszczalne wartości
CF	Konfiguracja	Konfiguracja typu zarządzania	AU : Niezależna rE : Zdalna
bU	Protokół Bus	Umożliwia skonfigurowanie typu używanej bus	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Adres Jednostki	Umożliwia ustawienie/zmianę adresu jednostki (wprowadzić wartość w systemie szesnastkowym)	00 -> FF (255)
Fa	Typ Fancoil	Umożliwia wybór typu fancoil	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: nie można ustawić _2: nie można ustawić
Po	Pozycja instalacji	Umożliwia wybranie miejsca, w którym został zainstalowany fancoil	uP : Montaż na wysokiej ścianie dO : nie można ustawić
co	Kompensacja temperatury	Umożliwia wybór wartości kompensacji	-5 : 5

### **bU - Protokół BUS:**

Modicon Modbus" typu ASCII	Modicon Modbus typu RTU
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>parzystość = tak</b>	<b>parzystość = nie</b>

### **Ad - Adres Jednostki:**

W razie potrzeby można zmienić adres jednostki. Wprowadzić wartość w systemie szesnastkowym. Poniższa tabela przedstawia konwersję liczb z systemu dziesiętnego na szesnastkowy tylko dla pierwszych 80 liczb. Dla kolejnych należy zapoznać się z odpowiednimi tabelami dostępnymi w Internecie.

Dziesiętny	Szesnastkowy
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Dziesiętny	Szesnastkowy
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Dziesiętny	Szesnastkowy
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

>>>>



Dziesiętny	Szesnastkowy
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Dziesiętny	Szesnastkowy
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Dziesiętny	Szesnastkowy
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – kompensacja temperatury:**

Jeśli wymaga tego dana instalacja jednostki, możliwe jest dodanie kompensacji do odczytu temperatury otoczenia w zakresie od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+5^{\circ}\text{C}$  aktywnej w dowolnym trybie z wyjątkiem trybu automatycznego.



**Jeśli jednostka jest skonfigurowane w instalacji sufitowej, domyślnie ustawiona jest kompensacja o wartości  $-3^{\circ}\text{C}$ , którą może zmienić instalator..**

## **6 - WARUNKI ROBOCZE**

W celu zapewnienia bezpiecznego i efektywnego działania urządzenia używać go w następujących temperaturach.

Tryb	Temperatura na wejściu wody
Chłodzenie	$3^{\circ}\text{C} \sim 20^{\circ}\text{C}$
Tryb ogrzewania	$30^{\circ}\text{C} \sim 70^{\circ}\text{C}$



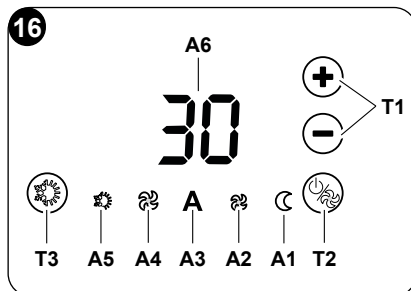
- **Jeśli urządzenie nie będzie używane zgodnie ze wskazanymi wartościami, mogą wystąpić usterki.**
- **Skraplanie się pary wodnej na powierzchni urządzenia jest zjawiskiem normalnym w przypadku wysokiej wilgotność w pomieszczeniu; w takim przypadku należy zamknąć drzwi i okna.**
- **Ciśnienie robocze układu hydraulicznego: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar**



## 7 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

### 7.1 - SYMBOLE I PRZYCISKI NA PANELU STEROWANIA (Rys.16)

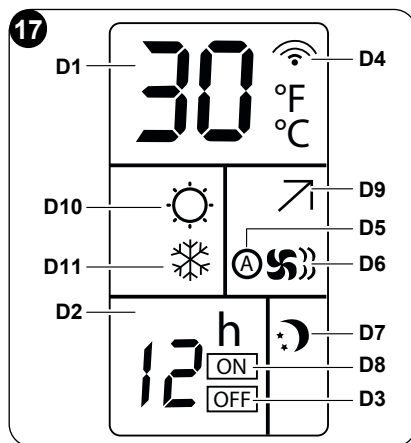
- **T1:** Przełącznik temperatury pokojowej (15°C-30°C)
- **T2:** Przycisk ON/Stand-by i wybór trybu pracy wentylatora
- **T3:** Przycisk wyboru trybu chłodzenia/ogrzewania/wentylacji
- **A1:** Wskaźnik działania w trybie nocnym
- **A2:** Wskaźnik pracy cichej / z minimalną prędkością
- **A3:** Wskaźnik pracy w trybie automatycznym
- **A4:** Wskaźnik pracy z maksymalną prędkością
- **A5:** Wskaźnik pracy w trybie chłodzenia/ogrzewania
- **A6:** Wizualizacja temperatury ustawionej / alarmów



Sterownik umożliwia całkowicie autonomiczną regulację temperatury w pomieszczeniu za pomocą programów AUTO, CICHY, NOCNY i MAX dzięki sondzie umieszczonej w dolnej części grzejnika konwektorowy / klimakonwektora i gwarantuje ochronę przed zamarzaniem nawet w trybie stand-by.

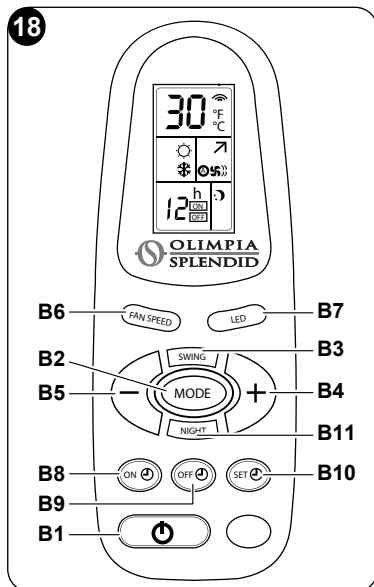
### 7.2 - WYŚWIETLACZ NA PILOCIE ZDALNEGO-STEROWANIA (Rys.17)

- **D1:** Ustawienie temperatury
- **D2:** Ustawienie opóźnienia
- **D3:** Zaprogramowane wyłączenie
- **D4:** Zasięg pilota zdalnego sterowania
- **D5:** Tryb automatyczny wentylatora
- **D6:** Prędkość wentylatora/Tryb wentylatora
- **D7:** Tryb nocny
- **D8:** Zaprogramowane włączanie
- **D9:** Aktywny tryb swing
- **D10:** Aktywny tryb ogrzewania
- **D11:** Aktywny tryb chłodzenia



### 7.3 - PRZYCISKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA (Rys.18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Wybór trybu pracy (chłodzenie => wentylacja => ogrzewanie)
- **B3:** Wybór pozycji kłapy (tylko w modelach z Kłapą)
- **B4:** Wzrost temperatury
- **B5:** Obniżenie temperatury
- **B6:** Wybór prędkości wentylatora (prędkość maks. => prędkość śred. => prędkość min. => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Ustawienie zaprogramowanego włączania jednostki
- **B9:** Ustawienie zaprogramowanego wyłączenia jednostki
- **B10:** Potwierdzenie/anulowanie zaprogramowanego włączania/wyłączenia jednostki
- **B11:** Wybór trybu Nocnego (on/off)



### 7.4 - OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Dołączony pilot zdalnego sterowania jest narzędziem, które pozwala na wygodne korzystanie z urządzenia. Jest to przyrząd, z którym należy obchodzić się ostrożnie i w sposób szczególny:

- Unikać zamoczenia (nie czyścić wodą ani nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych).
- Nie dopuścić do upadku na podłogę lub mocnych uderzeń.
- Unikać bezpośredniego narażenia na światło słoneczne.



- **Pilot zdalnego sterowania działa w technologii podczerwieni.**
- **Podczas korzystania z urządzenia nie umieszczać żadnych przeszkód między pilotem a urządzeniem.**
- **Jeżeli w pomieszczeniu są używane inne urządzenia z pilotem zdalnego sterowania (telewizor, zestawy stereo itp.), mogą wystąpić zakłócenia i w konsekwencji utrata wysłanego sygnału.**
- **Lampy elektroniczne i fluorescencyjne mogą zakłócać transmisję między pilotem a urządzeniem.**
- **Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niego baterie.**





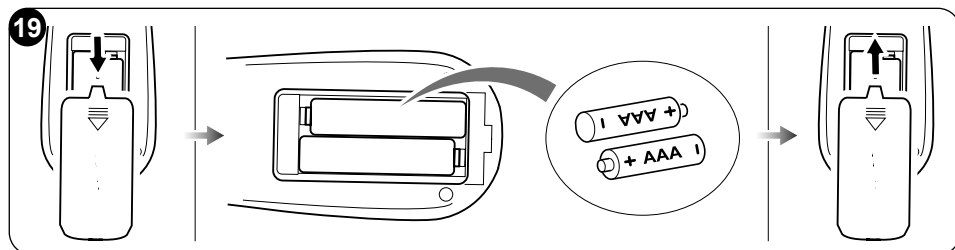
### 7.4.1 -Wkładanie baterii

Aby prawidłowo włożyć baterie należy (rys. 19):

- a. Wysunąć pokrywkę komory na baterie.
- b. Włożyć baterie do komory.

 **Przestrzegać prawidłowej biegunowości wskazanej na dnie komory.**

- c. Prawidłowo zamknąć pokrywkę.



### 7.4.2 -Wymiana baterii

Średnia żywotność baterii w normalnych warunkach użytkowania wynosi około sześć miesięcy. Wymienić baterie, gdy nie słycać sygnału dźwiękowego „beep” odbioru polecenia przez urządzenie.

 **Zawsze używać nowych baterii i wymieniać obydwie. Zastosowanie starych baterii lub innego rodzaju może spowodować nieprawidłowe działanie pilota.**

Do pilota zdalnego sterowania są niezbędne dwie suche baterie alkaliczne 1,5V (typ AAA.LR03) (rys. 19).



**Po rozładowaniu wymienić obydwie baterie i zutylizować je w odpowiednich punktach zbiórki lub zgodnie z wymogami lokalnych przepisów.**

- Jeśli pilot nie będzie używany przez kilka tygodni lub dłużej, wyjąć z niego baterie. Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenie pilota.



**Nie ładować ani demontować baterii. Nie wrzucać baterii do ognia. Mogą się palić lub spowodować wybuch.**

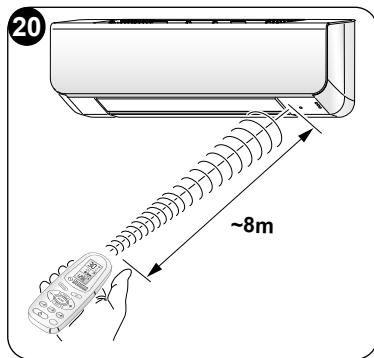


**Jeśli płyn z baterii dostanie się na skórę lub ubranie, należy dokładnie umyć czystą wodą. Nie używać pilota z bateriami, które się rozlały. Substancje chemiczne zawarte w bateriach mogą powodować oparzenia lub inne zagrożenia dla zdrowia.**




### 7.4.3 - Pozycja pilota zdalnego sterowania

- Trzymać pilota w pozycji, z której sygnał może dotrzeć do odbiornika urządzenia (maksymalna odległość ok. 8 metrów - z naładowanymi bateriami) (Rys. 20). Obecność przeszkód (meble, zasłony, ściany itp.) pomiędzy pilotem a urządzeniem zmniejsza jego zasięg.



## 7.5 - WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Jeśli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, należy go włączyć.

- Aby włączyć/wyłączyć urządzenie, wcisnąć przycisk „” (T2) przez 2 sekundy.
- Urządzenie można włączyć lub wyłączyć, wciskając przycisk „B1” na pilocie zdalnego sterowania.

Po wyłączeniu urządzenia wszystkie timery zostaną zresetowane.

Brak jakiegokolwiek sygnalizacji świetlnej oznacza stan „stand-by”, brak funkcji.

Gdy sterownik znajduje się w tym trybie pracy, gwarantuje ochronę przed zamrażaniem. Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5°C, zawór elektromagnetyczny ciepłej wody uaktywni się, a silnik wentylatora osiągnie minimalną prędkość i na wyświetlaczu pojawi się kod “AF”.

## 7.6 - AUTOMATYCZNY TRYB CHŁODZENIA / OGRZEWANIA

Ustawienie tego typu działania pozwala sterownikowi automatycznie wybrać tryb chłodzenia lub ogrzewania w oparciu o różnicę między temperaturą ustawioną przez użytkownika a temperaturą w pomieszczeniu.

- Aby aktywować/dezaktywować funkcję, wcisnąć i przytrzymać przez 10 sekund przycisk wyboru chłodzenia/ogrzewania „T3”, dopóki symbole niebieski i czerwony (A5) nie będą się naprzemiennie świecić. Ustawienie to jest utrzymywane nawet w przypadku awarii zasilania.
- Następnie sprawdzić, czy przy zmianie ustawionej temperatury urządzenie przełącza się między trybem chłodzenia (zapalony niebieski wskaźnik „A5”), trybem wentylacji (zapalony niebieski i czerwony wskaźnik) lub trybem ogrzewania (zapalony czerwony wskaźnik “A5”).

W tym trybie kompensacja odczytanej temperatury otoczenia jest wyłączona.

Ustawienie to można wykonać tylko na panelu sterowania urządzenia.



**Jeśli aktywny jest tryb automatyczny, nie ma możliwości zmiany trybu pracy za pomocą pilota zdalnego sterowania.**



## 7.7 - RĘCZNY TRYB CHŁODZENIA / OGRZEWANIA

### Na panelu sterowania urządzenia

- a. Aby aktywować/dezaktywować funkcję, wcisnąć i przytrzymać przez 10 sekund przycisk wyboru chłodzenia/ogrzewania „T3”, dopóki symbole niebieski i czerwony (A5) nie będą się naprzemiennie świecić. Ustawienie to jest utrzymywane nawet w przypadku awarii zasilania.
- b. Wciskając przycisk „T3” przez 2 sekundy, można cyklicznie wybierać tryb chłodzenia (niebieska dioda LED), tryb ogrzewania (czerwona dioda LED) lub tryb wentylacji (wyłączona czerwona i niebieska dioda LED).

### Na pilocie zdalnego sterowania

- a. Aby wybrać tę funkcję, wcisnąć przycisk „B2” dopóki symbol tylko ogrzewania (D10) lub tylko chłodzenia (D11) nie pojawi się na pilocie zdalnego sterowania.

Nie można zmienić ustawienia trybu ręcznego na tryb automatyczny za pomocą pilota zdalnego sterowania.

## 7.8 - TRYB WENTYLACJI

W tym trybie urządzenie w żaden sposób nie wpływa na temperaturę ani na wilgotność powietrza w pomieszczeniu, utrzymuje je wyłącznie w obiegu.

### Da bordo macchina

- a. Wciskając przycisk „T3” przez 2 sekundy, można cyklicznie wybierać tryb chłodzenia (niebieska dioda LED), tryb ogrzewania (czerwona dioda LED) lub tryb wentylacji (wyłączona czerwona i niebieska dioda LED).
- c. W tym trybie pracy wentylator wewnętrzny jest zawsze włączony i można wybrać dla niego żadaną prędkość w dowolnym momencie, wciskając odpowiedni przycisk “T2”.



***Tylko na panelu sterowania urządzenia można wybrać żadaną temperaturę, która będzie miała wpływ na automatyczną prędkość wentylatora: im bardziej żadana temperatura odbiega od temperatury otoczenia, tym większa będzie prędkość wentylatora.***

Są to możliwe następujące prędkości wentylatora.



Prędkość MAKSYMALNA



Prędkość MINIMALNA



Prędkość AUTO



## Na pilocie zdalnego sterowania


- Tryb ten można wybrać, wciskając przycisk „B2”, dopóki dwa symbole ogrzewania (D10) i chłodzenia (D11) nie wyłączą się.
- W tym trybie pracy wentylator wewnętrzny jest zawsze włączony i można wybrać dla niego żądaną prędkość w dowolnym momencie, wciskając odpowiedni przycisk „B6”.



**W trybie wentylacji elektrozawór pozostaje wyłączony, podczas gdy wentylator jest aktywowany z ustawioną prędkością.**

### 7.8.1 -Praca z maksymalną prędkością

#### Na panelu sterowania urządzenia


- Aby wybrać ten tryb, należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk „” (T2), dopóki nie włączy się wskaźnik (A4).
- W tym trybie natychmiast uzyskuje się maksymalną moc zarówno w trybie chłodzenia, jak i ogrzewania (silnik wentylatora jest zawsze aktywowany z maksymalną prędkością).

## Na pilocie zdalnego sterowania

- Aby wybrać ten tryb, należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk „B6”, dopóki nie włączy się wskaźnik (D6).

### 7.8.2 -Praca z prędkością AUTO

#### Na panelu sterowania urządzenia



- Aby wybrać ten tryb, należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk „” (T2), dopóki nie włączy się wskaźnik (A3).
- W tym trybie regulacja prędkości wentylatora w zakresie od wartości minimalne do maksymalnej jest w pełni automatyczna i zależna od wymagań ogrzewania lub chłodzenia pomieszczenia.

## Da telecomando

- Aby wybrać ten tryb, należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk „B6”, dopóki nie włączy się wskaźnik (D5).

## 7.9 - TRYB NOCNY

#### Na panelu sterowania urządzenia

- Aby wybrać ten tryb, należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk „” (T2), dopóki nie włączy się wskaźnik (A1).
- Zmiana prędkości wentylacji za pomocą przycisku „” (T2) automatycznie dezaktywuje tę funkcję.




## Na pilocie zdalnego sterowania

- a. Aby wybrać ten tryb, wcisnąć przycisk „B11” do momentu włączenia się wskaźnika (D7).
- b. Aby zmienić prędkość wentylacji, należy najpierw wyłączyć tę funkcję, wciskając przycisk „B11”.

Gdy funkcja jest włączona, urządzenie automatycznie zarządza wewnętrznym wentylatorem i ustawiona temperatura otoczenia zostaje automatycznie zmieniana:

- zmniejszona się o 1°C po godzinie i o kolejny stopień po 2 godzinach w funkcji ogrzewania;
- zwiększona o 1°C po godzinie i o kolejny stopień po 2 godzinach w funkcji chłodzenia.

## 7.10 - ZNACZENIE MIGANIA I DZIAŁANIE LED

- Miganie diody LED (A5) wskazuje, że zapotrzebowanie na wodę (ciepłą lub zimną) nie zostało zaspokojone i prowadzi do zatrzymania wentylatora do momentu, aż temperatura wody osiągnie wartość odpowiednią do zaspokojenia zapotrzebowania.
- Naprzemienne włączenie czerwonej i niebieskiej diody LED (A5) wskazuje, że aktywny jest automatyczny tryb chłodzenia/ogrzewania.
- 4 diody LED “

***Aby zwiększyć komfort w nocy, jasność diod LED na panelu elektronicznym zostaje zredukowana po 15 sekundach od ostatniego użycia przycisków lub przełącznika temperatury.***

Diody LED na panelu sterowania można wyłączyć po 15 sekundach nieużywania przycisków tylko za pomocą pilota zdalnego sterowania, wciskając przycisk „B7”.

Po każdym wciśnięciu przycisków na panelu sterowania jasność diody LED powraca do maksymalnej jasności na kolejne 15 sekund.

## 7.11 - FUNKCJA SWING

- a. Po wciśnięciu przycisku „B3” włącza się ikona (D9) i kłapa zaczyna oscylować; po ponownym wciśnięciu przycisku „B3” ikona (D9) gaśnie i kłapa przestaje oscylować, zatrzymując się w pozycji, w której znajduje się w danym momencie.





**Jeśli wentylator zostanie wyłączony, gdy kłapa jest ustawiona w trybie oscylacji, następuje jej zatrzymanie, które jest wznowiana po ponownym włączeniu wentylatora.**



**Funkcję można aktywować / dezaktywować za pomocą pilota zdalnego sterowania.**

## 7.12 - FUNKCJE SPECJALNE

### 7.12.1 - Air sampling

W trybie ogrzewania lub chłodzenia i gdy temperatura w pomieszczeniu jest odpowiednio wyższa lub niższa od wartości zadanej, wentylator jest okresowo zasilany przez 1 minutę z minimalną prędkością. W ten sposób system jest w stanie utrzymać odpowiednią temperaturę w otoczeniu i w razie potrzeby szybciej się uaktywnić.

### 7.12.2 - Blokada elementów sterowniczych

Aby zablokować przyciski na urządzeniu, jednocześnie wcisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przyciski „+” | “-” (T1).

Aktywacja funkcji jest potwierdzana wyświetleniem (BL) na wyświetlaczu po wciśnięciu dowolnego przycisku.



**Funkcję można aktywować/dezaktywować wyłącznie na urządzeniu.**

### 7.12.3 - Nieodpowiednia woda

Rzeczywiste działanie urządzenia w trybie chłodzenia lub ogrzewania jest zawsze uzależnione od temperatury wody krążącej w wewnętrznym systemie. Jeśli temperatura wody nie osiąga wartości odpowiedniej dla ustawionego trybu, tj. jeśli woda jest zbyt gorąca w trybie chłodzenia lub zbyt zimna w trybie ogrzewania, silnik wentylatora pozostaje wyłączony, a wskaźnik bieżącego trybu (A5) miga.

- Funkcja uaktywnia się w trybie chłodzenia, jeśli jednostka nie jest regulowana termostatem i jeśli temperatura wody w węzownicy przekracza 20°C przez dłużej niż 5 minut.

Jednostka natychmiast wznowi normalne działanie, jeśli nie będzie obecny jeden z dwóch warunków.

- Funkcja uaktywnia się w trybie ogrzewania, jeśli jednostka nie jest regulowana termostatem i jeśli temperatura wody w węzownicy spadnie poniżej 30°C (wentylator zatrzyma się natychmiast).

W trybie ogrzewania jednostka wznowia normalne działanie tylko wtedy, gdy temperatura jest wyższa niż 30°C przez co najmniej 30 sekund



#### 7.12.4 - Blokada sondy wody

Jeśli wymaga tego dana instalacja, możliwe jest zablokowanie kontroli nieodpowiedniej temperatury wody.

- Odłącz jednostkę od zasilania.
- Odłącz sondę węzownicy od złącza X4
- Włączyc jednostkę i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się alarm „E3”.
- Jednocześnie wcisnąć przyciski „T2” i „T3” przez co najmniej 10 sekund; alarm wyłączy się i wyświetli się żądana temperatura.

Aby ponownie aktywować kontrolę temperatury wody, konieczne jest (z odłączonym urządzeniem) ponowne podłączenie sondy.

### 7.13 - DZIAŁANIE W TRYBIE TIMER (opóźnione włączenie i wyłączenie)

Ten tryb umożliwia zaprogramowanie włączenia lub wyłączenia jednostki.

Czas opóźnienia można ustawić, włączyć i anulować za pomocą pilota zdalnego sterowania.

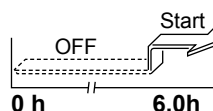
#### 7.13.1 - Ustawienie timera włączenia na pilocie zdalnego sterowania

- a. Po włączeniu jednostki wybrać tryb pracy, żadaną temperaturę i prędkość wentylacji, z którą jednostka zostanie automatycznie włączona w zaprogramowanym trybie.



Następnie ustaw maszynę w trybie Stand-By.

- b. Wcisnąć przycisk „B8” w celu ustawienia żadanego czasu opóźnienia (od 1 do 24 godzin), po którym jednostka włączy się, poczynając od potwierdzenia ustawienia timera.



- c. Jeśli w ciągu 5 sekund nie zostanie wcisnięty żaden przycisk, funkcja ustawiania timera zostanie automatycznie zakończona.

- d. Wyświetlacz pilota zdalnego sterowania pokazuje odliczanie do włączenia, podczas gdy wyświetlacz klimakonwektora pokazuje „tl”.

Po upływie ustawionego czasu jednostka rozpocznie pracę z ostatnio wybranymi ustawieniami.

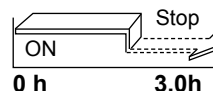
#### 7.13.2 - Ustawienie timera wyłączenia na pilocie zdalnego sterowania

- a. Z jednostką pracującą w dowolnym trybie, wcisnąć przycisk „B9” w celu ustawienia żadanego czasu opóźnienia (od 1 do 24 godzin). Po upływie ustawionego czasu, poczynając od potwierdzenia timera, jednostka wyłączy się.



- b. Jeśli w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, funkcja ustawiania timera zostanie automatycznie zatrzymana.

- c. Wyświetlacz pilota zdalnego sterowania pokazuje odliczanie



do wyłączenia natomiast wyświetlacz klimakonwektora pokazuje napis „tl”.

Po upływie czasu ustawionego czasu jednostka wyłączy się.

## 7.14 - WYŁĄCZENIE NA DŁUGI OKRES CZASU

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy wykonać następujące czynności:

- Ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”.
- Zamknąć zawory wody.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia, upewnić się, że układ został napełniony płynem zapobiegającym zamarzaniu, w przeciwnym razie opróżnić układ.



**Funkcja zapobiegająca zamarzaniu jest nieaktywna.**

## 7.15 - LEGENDA ALARMÓW

ALARMY	A6 (biały)
Błąd komunikacji z płytą główną	E1 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Alarm czujnika temperatury otoczenia	E2 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Alarm czujnika temperatury wody	E3 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Alarm silnika wentylatora	E4 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Błąd komunikacji portu szeregowego	E5 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Alarm wyłącznika kratki wentylacyjnej	E6 (B) -> Skontaktować się z serwisem technicznym
Alarm zabrudzonego filtra	F1 (B) -> Wybrać program stand-by. -> Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z opisem wskazanym w instrukcji konserwacji urządzenia. -> Ponownie włączyć jednostkę i przytrzymać przez 5 sekund przyciski „T2” i „T3”, aż do przywrócenia normalnego działania..

(B) : Migająca dioda LED

## 8 - CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



**Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia zawsze upewnić się o elektrycznym odłączeniu urządzenia.**



**Nie dotykać metalowych części urządzenia podczas wyjmowania filtra. Istnieje ryzyko zranienia ostrymi metalowymi krawędziami.**



**Nie używać wody do czyszczenia wewnętrznych części klimatyzatora. Woda może zniszczyć izolację co powoduje ryzyko porażenie prądem.**





## 8.1 - CZYSZCZENIE

### 8.1.1 - Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania

- Do czyszczenia urządzenia i pilota zdalnego sterowania użyć suchej szmatki.
- Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone można je wyczyścić szmatką zwilżoną w zimnej wodzie.

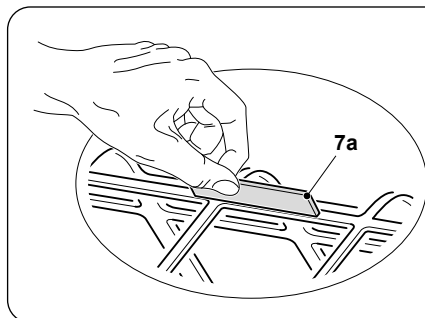
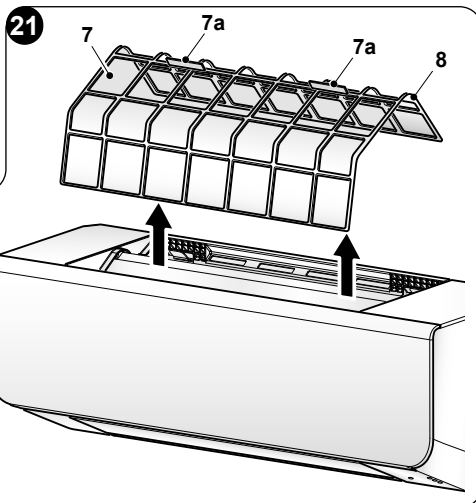


**Nie używać szmatek nasączonych środkami chemicznymi lub antystatycznymi do czyszczenia urządzenia. Nie używać benzyny, rozpuszczalników, pasty polerskiej lub podobnych środków. Takie produkty mogą powodować pękanie lub deformację plastikowej powierzchni.**

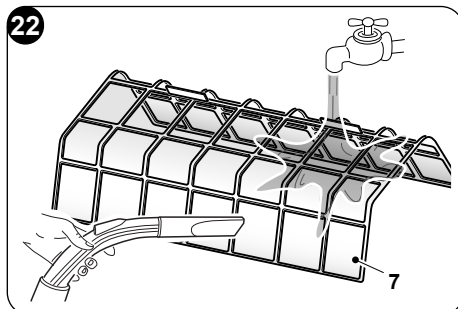
### 8.1.2 - Czyszczenie filtra powietrza

Aby zagwarantować skuteczną filtrację powietrza wewnętrznego urządzenia, konieczne jest okresowe czyszczenie filtrów powietrza (7). Czyścić co 2 tygodnie (w przypadku częstego użytkowania). Wykonać następujące czynności:

- Za pośrednictwem otworu w górnej części jednostki, wyciągnąć zespół filtrów (7) za pomocą zaczepów (7a) umieszczonych na ramie (8) (Rys.21).



- Należy myć filtry (7) strumieniem wody skierowanym w kierunku przeciwnym do nagromadzonego kurzu lub użyć odkurzacza (Rys.22).
- W przypadku szczególnie trudnego do usunięcia brudu (np. tłuszczu lub osadów) należy wcześniej zanurzyć filtry w roztworze wody z obojętnym środkiem czyszczącym.



- d. Przed ponownym włożeniem filtrów, należy nimi potrząsnąć, aby usunąć wodę pozostałą po myciu.



**Jeśli filtry (7) są uszkodzone, należy je wymienić.**

- e. Upewnić się, że filtry (7) są całkowicie suche.  
f. Prawidłowo umieścić filtry (7) w odpowiednich gniazdach.  
g. Odkurzyć ewentualne kłaczki z kratki.



**Nie używać urządzenia bez filtrów (7).**

## 8.2 - KONSERWACJA

Jeśli nie planuje się stosowania urządzenia przez dłuższy okres czasu, należy wykonać następujące czynności:

- a. Uruchomić tryb tylko wentylatora na kilka godzin (około 8-10 godziny), aby wysuszyć wnętrze urządzenia.  
b. Wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.  
c. Wyczyścić filtry powietrza.  
d. Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania.

Przed ponownym uruchomieniem klimatyzatora sprawdzić:

- a. Po dłuższym okresie beczynności klimatyzatora należy wyczyścić filtry.  
b. Sprawdzić, czy wylot lub wlot powietrza nie są zatkane (zwłaszcza po długim okresie beczynności klimatyzatora).

## 9 - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli wystąpi jedna z poniższych nieprawidłowości, wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.

- a. Często włącza się urządzenie zabezpieczające, jak bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.  
b. Wyciek wody z urządzenia.  
c. Inne nieprawidłowości.

### 9.1 - SYGNAŁY, KTÓRE NIE WSKAZUJĄ AWARII URZĄDZENIA

**Z urządzenia wydobywa się biała mgiełka**

Jeśli funkcja chłodzenia zostanie uruchomiona w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności, a wnętrze urządzenia będzie bardzo zanieczyszczone, rozprowadzanie temperatury w lokalu będzie nieregularne. W takim przypadku konieczne będzie wyczyszczenie wnętrza urządzenia.

Więcej informacji na temat czyszczenia urządzenia można uzyskać u sprzedawcy.

Operacja ta wymaga interwencji wykwalifikowanego technika.



## Hałas podczas działania

- a. W trybie chłodzenia lub podczas wyłączenia urządzenie emituje niski, ciągły hałas, przypominający brzęczenie.  
Hałas ten jest spowodowany pracą pompy spustowej (akcesorium opcjonalne).
- b. Urządzenie emituje piszczący dźwięk, gdy system zatrzymuje się po pracy w trybie ogrzewania.  
Hałas ten jest spowodowany rozszerzaniem się i kurczeniem plastikowych części w wyniku zmian temperatury.

## Wyrzucanie pyłu z urządzenia

- a. Dzieje się tak, gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy po długim okresie czasu i zależy od ilości kurzu nagromadzonego wewnątrz urządzenia

## Urządzenie wydziela zapachy

- a. Urządzenie może pochłaniać zapachy z pomieszczeń, mebli, papierosów itp. i uwalniać je z powrotem do otoczenia.

## 9.2 - NIEPRAWIDŁOWOŚCI I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA

Przed zwróceniem się po serwis techniczny lub naprawę zapoznać się z poniższymi punktami.

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	CO NALEŻY ZROBIĆ?
Aktywacja wentylacji jest opóźniona w stosunku do nowych ustawień temperatury lub funkcji.	- Zawór obiegowy wymaga określonego czasu na otwarcie, a tym samym na cyrkulację ciepłej lub zimnej wody w urządzeniu.	- Odczekaj 2 lub 3 minuty, aby zawór obiegowy otworzył się.
Prędkość wentylacji zwiększa się lub zmniejsza automatycznie.	- Sterowanie elektroniczne działa w celu dostosowania najlepszego poziomu komfortu.	- Poczekać na regulację temperatury lub w razie potrzeby wybierz funkcję cichej pracy.
Urządzenie nie uruchamia wentylacji.	- W systemie brakuje ciepłej lub zimnej wody.	- Sprawdź, czy bojler lub lodówka wodna działają.
Wentylator nie włącza się, nawet jeśli w obiegu hydraulicznym znajduje się ciepła lub zimna woda.	- Zawór hydrauliczny pozostaje zamknięty.	- Zdemontuj korpus zaworu i sprawdź, czy cyrkulacja wody została przywrócona.
	- Silnik wentylacji jest zablokowany lub przepalony.	- Sprawdź stan działania zaworu, zasilając go oddzielnie napięciem 220 V. Jeśli zawór zadziała, problem może leżeć w elektronicznym układzie sterowania.
	- Połączenia elektryczne nie są prawidłowe.	- Sprawdź uzwojenia silnika i swobodę obrotów wentylatora.
		- Sprawdź połączenia elektryczne.  >>>>>



NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	CO NALEŻY ZROBIĆ?
Urządzenie traci wodę tylko podczas chłodzenia.	- Straty w połączeniu wodnym systemu.	- Sprawdź straty i mocno dokręć połączenia.
	- Straty w zespole zaworów.	- Sprawdź stan uszczelkek.
Na panelu przednim występuje rosa.	- Zawór termostatyczny wbudowany w jednostkę łączącą między panelem a baterią nie zamyka przepływu w kierunku ściany.	- Wymienić złącze łączące zawór termostatyczny z górnym zespołem wlotu wody.
	- Izolatory termiczne są odłączone.	- Sprawdzić prawidłowe ułożenie izolatorów termoakustycznych, zwracając szczególną uwagę na przedni izolator nad baterią żeberkową.
Urządzenie traci wodę tylko podczas chłodzenia.	- W sytuacjach wysokiej wilgotności względnej otoczenia (>60%) może wystąpić zjawisko kondensacji, szczególnie przy minimalnych prędkościach wentylacji.	- Po spadku wilgotności względnej zjawisko to zanika. W każdym razie ewentualne spadanie kropeł wody wewnątrz urządzenia nie oznacza usterki.
Urządzenie emituje nadmierny hałas.	- Zbiornik skroplin jest zatkany.	- Powoli wlej butelkę wody do dolnej części baterii, aby zapewnić odpływ; w razie potrzeby wyczyść zbiornik i/lub popraw nachylenie rury spustowej.
	- Odpływ skroplin nie ma nachylenia niezbędnego do prawidłowego odprowadzania skroplin.	
	- Przewody połączeniowe i zespół zaworów nie są prawidłowo zaizolowane.	- Sprawdzić izolację rurociągów.
Na kłapie wylotu powietrza znajduje się kilka kropeł wody.	- Wentylator dotyka konstrukcji	- Sprawdzić ewentualne zakłócenia, ręcznie obracając wentylator.
	- Wentylator jest niewyważony.	- Brak wyważenia oznacza nadmierne wibracje urządzenia: wymienić wentylator.

### **Unikać samodzielnej naprawy urządzenia.**

***Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub najbliższym centrum serwisowym. Należy podać szczegółowe informacje na temat usterki oraz model urządzenia.***





<b>0 - ALLMÄN INFORMATION .....</b>	<b>3</b>
0.1 - SYMBOLER.....	3
0.2 - REDAKTIONELLA PIKTOGRAM.....	3
0.3 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER.....	4
0.4 - VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION .....	5
0.5 - INSTALLATIONSINFORMATION.....	10
0.6 - RISKZONER.....	10
0.7 - FÖRUTSEDD ANVÄNDNING.....	10
<b>1 - BESKRIVNING AV APPARATEN .....</b>	<b>11</b>
1.1 - IDENTIFIERING AV HUVUDELAR (Bild.1).....	11
1.2 - KOMPONENTER SOM MEDFÖLJER UTRUSTNINGEN (Bild.2).....	12
1.3 - ÖVERGRIPANDE DIMENSIONER (Bild.3) .....	12
<b>2 - INSTALLATIONSSEKVENSS .....</b>	<b>12</b>
<b>3 - INSTALLATION AV APPARATEN.....</b>	<b>13</b>
3.1 - INSPEKTION OCH FÖRFLYTTNING AV ENHETEN .....	13
3.2 - INSTALLATION AV APPARATEN .....	13
3.2.1 - Installationsplats .....	13
3.2.2 - Placering av vattenrör och rör för kondensatutlopp .....	14
3.2.3 - Montering av fästplattan .....	15
3.2.4 - Nedmontering av apparatens hölje.....	16
3.2.5 - Fastsättning av apparat .....	17
<b>4 - HYDRAULISK ANSLUTNING.....</b>	<b>18</b>
4.1 - BILD ÖVER TRYCKFALL .....	19
<b>5 - ELEKTRISK ANSLUTNING.....</b>	<b>20</b>
5.1 - KONFIGURATION .....	22
5.1.1 - Kontaktgång närvaro.....	22
5.1.2 - Klarsignalkontakt för påslagning av generator varm/kall .....	23
5.2 - ANSLUTNING MED TRÅDBUNDEN FJÄRRKONTROLL B0736 ELLER TREDJE PART MODBUS.....	23
5.3 - ANSLUTNING TILL SIOS CONTROL.....	23
5.4 - KONFIGURATION AV KORTET PROGRAMVARA .....	24
<b>6 - DRIFTSFÖRHÅLLANDEN.....</b>	<b>26</b>
<b>7 - ANVÄNDNING AV APPARATEN .....</b>	<b>27</b>
7.1 - SYMBOLER OCH KNAPPAR PÅ MANÖVERPANELEN (bild.16) .....	27
7.2 - FJÄRRKONTROLLENS DISPLAY (bild.17).....	27
7.3 - FJÄRRKONTROLLENS .....	28
KNAPPAR (bild.18) .....	28
7.4 - ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN.....	28
7.4.1 - Isättning av batterierna .....	29
7.4.2 - Byte av batterierna.....	29
7.4.3 - Placering av fjärrkontrollen .....	30
7.5 - SLÅ PÅ/STÅNGA AV APPARATEN .....	30
7.6 - AUTOMATISKT KYL-/ UPPVÄRMNINGSLÄGE .....	30
7.7 - MANUELLT KYL-/ UPPVÄRMNINGSLÄGE .....	31
7.8 - VENTILATIONSLÄGE.....	31
7.8.1 - Funktion på maximal hastighet .....	32
7.8.2 - Funktion på AUTOMATISK hastighet.....	32





7.9 - NATTDRIFT .....	32
7.10 - BLINKNINGARNAS BETYDELSE OCH LYSDIODERNAS FUNKTION.....	33
7.11 - SWING-FUNKTION .....	33
7.12 - SPECIELLA FUNKTIONER .....	34
7.12.1 - Air sampling.....	34
7.12.2 - Kommandospärr .....	34
7.12.3 - Olämpligt vatten.....	34
7.12.4 - Inaktivering av vattensond.....	35
7.13 - FUNKTION MED TIMER (fördröjd påslagning och avstängning) .....	35
7.13.1 - Inställning av påslagningstimer från fjärrkontrollen .....	35
7.13.2 - Inställning av avstängningstimer från fjärrkontrollen .....	35
7.14 - AVSTÄNGNING UNDER LÄNGRE PERIODER.....	36
7.15 - TECKENFÖRKLARING FÖR LARM .....	36
<b>8 - RENGÖRING OCH UNDERHÅLL .....</b>	<b>36</b>
8.1 - RENGÖRING.....	37
8.1.1 - Rengöring av apparaten och fjärrkontrollen.....	37
8.1.2 - Rengöring av luftfiltret .....	37
8.2 - UNDERHÅLL .....	38
<b>9 - PROBLEMLÖSNING .....</b>	<b>38</b>
9.1 - SIGNALER SOM INTE INDIKERAR EN FELFUNKTION FÖR ENHETEN .....	38
9.2 - FEL OCH MÖJLIGA ÅTGÄRDER.....	39

## TEKNISKA DATA

För data om elabsorption, se märkskylten på enheten.

Modeller		1000	1200	1400
Beskrivning				
Batteriets vatteninnehåll	l	0,75	0,97	0,97
Maximalt arbetstryck	bar	10	10	10
Vattenleveransens maximala temperatur	°C	70	70	70
Minsta temperatur för vattenleverans	°C	3	3	3
Anslutningar för vatten	-	1/2	1/2	1/2
Strömspanning	V- ph	230 -1	230 -1	230 -1
	Hz	50	50	50



### AVFALLSHANtering

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att produkten inte ska betraktas som ett normalt hushållsavfall utan ska lämnas in vid en lämplig uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Vid bortskaffande av denna produkt på lämpligt sätt bidrar ni till att undvika potentiellt negativa konsekvenser för miljö och hälsa, som kan vara ett resultat av ett olämpligt bortskaffande av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunkontoret, deN lokala avfallshanteringstjänsten eller butiken där produkten köptes. Denna förordning är endast giltig i EU-länderna.

SV - 2



## 0 - ALLMÄN INFORMATION

Vi vill framför allt tacka dig för att ha valt en av våra produkter.

Dokument förbehållet de rättsliga villkoren med förbud för reproduktion eller överlämnande till tredje part utan ett uttryckligt godkännande från tillverkningsföretaget.

Enheten kan undergå uppdateringar och därmed ha andra detaljer än de som framställs, utan att det därför äventyrar betydelsen av texterna i denna handbok.

### 0.1 - SYMBOLER

De piktogram som beskrivs i följande kapitel gör det möjligt att snabbt och på ett enhetligt sätt tillhandahålla nödvändig information för en korrekt användning av maskinen under säkra förhållanden.

### 0.2 - REDAKTIONELLA PIKTOGRAM



#### FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING

Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för elstöt om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.



#### FARA

Indikerar att apparaten använder lättantändligt kylmedel. Om kylmedlet läcker ut och exponeras för en yttre användningskälla finns det risk för brand.



#### ALLMÄN FARA

Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för fysisk skada om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.



#### FARA FÖR HÖG VÄRME

Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för brännskador till följd av kontakt med mycket varma komponenter, om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.



#### TÄCK INTE ÖVER

Signalerar till den berörda personalen att det är förbjudet att täcka över apparaten för att undvika överhettning.



#### OBSERVERA

- Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan apparaten installeras och/eller används.



- Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan något underhålls- och/eller rengöringsarbete utförs.





- Indikerar att servicepersonalen måste hantera apparaten i enlighet med installationshandboken.



#### Service

Markerar situationer där man måste informera:

#### TEKNISK KUNDSERVICE



#### Innehåll

Avsnitten som föregås av denna symbol innehåller mycket viktig information och föreskrifter, särskilt vad gäller säkerheten. Försummelse att respektera detta kan medföra följande:

- fara för operatörernas säkerhet
- upphörande av den avtalsenliga garantin
- avböjande av ansvar från tillverkarens sida.



#### Uppräckt hand

Signalerar åtgärder som absolut inte får utföras.

### 0.3 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER

**NÄR ELEKTRISK UTRUSTNING ANVÄNDS MÅSTE ALLTID DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA FÖLJAS FÖR ATT MINSKA RISKERNA FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONOLYCKOR, INKLUSIVE FÖLJANDE:**

1. Läs noga igenom denna handbok innan ni går vidare med någon typ av manöver (installation, underhåll, användning) och följ noggrant det som beskrivs i varje enskilt kapitel.
2. Informera all personal som har hand om transport och installation av maskinen om dessa instruktioner.
3. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller skada på föremål till följd av en försummelse att iaktta bestämmelserna i denna handbok.
4. Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar på modellerna, oaktat de väsentliga egenskaper som beskrivs i denna handbok.
5. Förvara denna handbok och håll den i gott skick för all framtida konsultation.
6. Installationer som inte utförs i linje med de varningar som anges i denna handbok och användning utanför de föreskrivna temperaturgränserna gör att garantin ogiltigförklaras.
7. Löpande underhåll av filter och allmän utvändigt rengöring kan även utföras av användaren eftersom det inte innebär några svåra eller farliga moment.





8. Under montering och vid varje underhållsinsgrepp måste de säkerhetsförebyggande åtgärder som anges i denna handbok, och på de dekalerna som anbringats inuti eller på

maskinen, iakttas. Dessutom måste alla de skyddsåtgärder som ges av sunt förnuft och de säkerhetsbestämmelser som gäller på installationsplatsen följas.

#### 0.4 - VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

De säkerhetsförebyggande åtgärder som anges är indelade i två kategorier.

I båda fallen anges säkerhetsinformation som ska läsas noggrant.



##### **VARNINGAR**

Försummelse att iakttä dessa säkerhetsförebyggande åtgärder kan få dödliga konsekvenser.



##### **OBSERVERA**

Försummelse att iakttä dessa säkerhetsförebyggande åtgärder kan få dödliga konsekvenser.



##### **VARNINGAR**

1. Säkerställ att installation, reparation och service utförs endast utförs av särskilt utbildad och kvalificerad personal.
2. Felaktigt utförande av dessa åtgärder kan förorsaka elstötar, kortslutningar, läckage, brand eller andra skador på enheten.
3. Följ installationsanvisningarna noggrant.  
En felaktig installation kan orsaka vattenläckage, elstötar och brand.
4. Utför installationen med hjälp av de medföljande tillbehören och de specificerade delarna.  
I motsatt fall kan enheten falla ned och det kan uppstå vattenläckage, elstötar och brand.
5. Enheten måste installeras på en minsta höjd av 2,21 m från golvet.
6. Enheten får inte installeras i lokaler avsedda som tvättstuga.
7. Koppla från strömkretsarna före åtkomst till kabelfästena.
8. På apparatens hydrauliska anslutningarna ska vätskornas cirkulationsriktning anges med ord eller en symbol.
9. Följ de nationella bestämmelserna för kabeldragning, gällande lagstiftning och de här installationsinstruktionerna för elektriska ingrepp. En oberoende krets och ett enda uttag måste användas.  
En otillräcklig flödes hastighet i kretsen eller en defekt elanslutning kan



orsaka elstötar och brand

10. Använd den indikerade kabeln; anslut och fäst den ordentligt så att ingen yttre kraft kan verka på klämman.  
En felaktig eller inte särskilt stabil anslutning kan orsaka överhettning eller brand vid kopplingspunkten.
11. Kablaget position ska vara noggrant utfört så att manöverpanelens hölje är korrekt fastsatt.  
Om höljet inte är korrekt fastsatt kan kabelfästets kopplingspunkt överhettas och det kan uppstå brand eller elstötar.
12. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, serviceoperatör eller någon annan lika kvalificerad person för att undvika riskfyllda situationer.
13. Det fasta kablaget måste vara utrustat med en omnipolär brytare med en åtskiljning mellan kontakterna på minst 3 mm mellan alla polerna.
14. Det kalla vattnets temperatur inuti enheten får inte vara under 3°C medan det varma vattnet inte får ha en temperatur som överstiger 70°C. Vattnet ska vara rent och luftens kvalitet ska ha ett PH-värde mellan 6,5 och 7,5.
15. Koppla inte från elförsörjningen manuellt när enheten är i drift eftersom det kan uppstå en felfunktion.
16. Begär installation från din återförsäljare.  
En ofullständig installation som utförts av användaren kan orsaka vattenläckage, elstötar eller brand.
17. Begär eventuella förbättringar, reparationer och underhåll från din återförsäljare. Ett felaktigt utförande av dessa åtgärder kan orsaka vattenläckage, elstötar eller brand.
18. Vid felfunktion (till exempel: onormalt ljud, dålig lukt, rök, onormal temperaturökning, elektrisk dispersion osv.) ska enheten genast stängas av och nätförsörjningen kopplas från.  
För eventuell reparation ska ni endast vända er till tekniska servicecentrum som är godkända av tillverkaren och begära att de använder originalreservdelar. Försummelse att iakttäta det som indikerats ovan kan äventyra apparatens säkerhet.
19. Blöt inte ner enheten och fjärrkontrollen.  
Det kan leda till kortslutning eller brand.
20. Om en säkring går får den inte bytas ut med en säkring med en annan ampere och använd inte kablar av någon typ.  
Användning av kablar eller koppartrådar kan leda till fel på enheten eller orsaka brand.
21. En längre tids exponering för luftdrag kan vara farligt för hälsan.
22. För inte in fingrar, stänger eller andra objekt i luftinlopps- eller luftutloppsgallren. När fläkten roterar på hög hastighet kan det ge upphov till



skada.

23. Använd inte brandfarlig sprej som lack, fästsprej eller målarfärg i närheten av enheten, eftersom det kan förorsaka brand.
24. Rör inte vid de horisontella frånluftslamellerna när svängningsfunktionen är aktiverad. Ingrarna kan fastna eller så kan enheten drabbas av ett fel.
25. NTäpp inte till- och frånluftsgallren på något sätt.
26. För in inte främmande objekt i till- och frånluftsgallren eftersom det finns risk elstötar, brand eller skada på apparaten.  
Kontakten med fläkten som roterar på hög hastighet kan vara farligt.
27. Inspektionera och utför inte underhåll på enheten personligen. Det är oerhört farligt att reparera apparaten på egen hand. Vänd dig till en kvalificerad fackman.
28. Kasta inte denna produkt bland osorterat avfall. Enheten ska lämnas in och bortskaffas som sorterat specialavfall.
29. Den vanligaste orsaken till överhettning är beläggningar av damm eller ludd i apparaten. Avlägsna denna typ av ansamlingar regelbundet genom att koppla från enheten och dra ut kontakten och därefter dammsuga gallren.
30. Vi råder er att oskadliggöra de delar av apparaten som skulle kunna utgöra en risk, särskilt för barn som kan tänkas leka med apparaten ur bruk, om ni bestämmer er för att inte längre använda denna typ av apparat.



## OBSERVERA

1. Innan installationen är det nödvändigt att kontrollera att jordkabeln inte är spänningsförd. Om kabeln är spänningsförd ska enheten inte installeras förrän systemet har fixats.
2. Jordanslut enheten.  
Anslut inte jordledaren till hydraul- eller gasrör, åskledaren eller telefonens jordkabel. En ofullständig jordanslutning kan orsaka elstötar.
3. Installera en differentialbrytare. Underlåtenhet att installera en jordfelsbrytare kan orsaka elektriska stötar.
4. Det är inte tillåtet att ansluta enheten till strömförsörjningskällan innan elkablaget och den hydrauliska anslutningen har slutförts.
5. Följ instruktionerna i den här handboken och installera utloppsröret för att säkerställa dränering och isolera rörledningarna för att undvika att det bildas kondens. Felaktig placering av utloppsröret kan orsaka vattenläckage och materialskador.
6. Installera apparaten, strömkablarna och anslutningskablarna på ett avstånd av ett avstånd av minst 1 meter från tv- eller radioapparater för att undvika bild- eller ljudstörningar. Beroende på radiovågornas



- längd kan 1 meter vara ett otillräckligt avstånd för att eliminera ljudet.
7. Installera inte luftkonditioneraren på följande platser och situationer:
    - Närvaro av frätande gas i luften (till exempel: närvaro av sulfider eller i närheten av varma källor)
    - Kraftiga spänningssvängningar (fabrik)
    - Kök med hög koncentration av oljiga gaser
    - Närvaro av kraftiga elektromagnetiska vågor
    - Närvaro av brandfarliga material eller gaser
    - Närvaro av syror eller alkaliska vätskor i avdunstningsfasen
    - Andra särskilda förhållanden.
  8. Använd aldrig apparaten för andra ändamål än det avsedda. För att undvika kvalitetsförsämring ska du inte använda enheten för att kyla av precisionsinstrument, livsmedel, växter, djur eller konstverk.
  9. Innan rengöring, se till att stänga av apparaten, stänga av strömbrytaren eller dra ur nätsladden för att undvika elektriska stötar och skador.
  10. Kontrollera enhetens jordning.
  11. För att undvika elektriska stötar, se till att enheten har en jordning och att jordkabeln inte är ansluten till hydraul- eller gasrör, åskledare eller telefonens jordkabel.
  12. Använd inte luftkonditioneraren med våta händer för att undvika elstötar.
  13. Rör inte vid lamellerna på värmeväxlarens batteri. Lamellerna är mycket vassa och kan förorsaka skärskador.
  14. Placera inte ut objekt som kan skadas av fuktigheten under enheten. Det kan bildas kondens om fukthalten överstiger 80 %, utloppet är tilltäppt eller filtret är smutsigt.
  15. Efter långvarig användning, kontrollera om det finns skador på enhetens hållare och fästen. Om enheten är skadad kan den falla ned och orsaka skador.
  16. För att undvika syrebrist, lufta miljön ordentligt om apparater utrustade med brännare används tillsammans med apparaten..
  17. Ordna utloppsroret så att kondensatavledningen blir regelbunden. Ofullständig dränering kan orsaka fuktskador på byggnaden, möbler, etc.
  18. Rör inte vid elboxens inre komponenter. Avlägsna inte den främre panelen. Vissa inre komponenter är farliga och om de rörs vid kan det skada enheten.
  19. Utsätt inte barn, växter eller djur för direkta luftdrag. Exponering för luftdrag kan vara skadligt för barn, växter eller djur.
  20. Låt inte barn kliva upp på enheten och undvik att placera objekt ovanpå den. Ett fall kan förorsaka skador.



21. Tryck inte på fjärrkontrollknappen med hårda och vassa objekt som kan skada den.
22. Använd inte apparaten om det nyligen har sprutats insektsbekämpningsmedel i lokalen eller om det finns rökelse som är tänd, kemiska ångor eller oljerester.
23. Vid utbyte av komponenter får endast originalreservdelar från användas.
24. Om apparaten förblir oanvänd under en längre tid, eller ingen vistas i det luftkonditionerade rummet, för att undvika olyckor, är det lämpligt att koppla bort strömförsörjningen.
25. Använd inte flytande eller frätande rengöringsmedel för att rengöra apparaten, spreja inte vatten eller andra vätskor på apparaten eftersom de kan skada plastkomponenterna eller till och med orsaka elektriska stötar.
26. Lämna inte enheten igång under längre perioder om luftfuktigheten är hög och om dörrar och fönster är öppna.  
Fuktigheten kan kondenseras och blöta ner eller skada inredningen.
27. Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd inte polermedel eller slipande material. För rengöring av filtren, se det särskilda avsnittet.
28. Använd inte apparaten i miljöer med betydande temperaturändringar eftersom det kan bildas kondens inuti apparaten.
29. Använd inte apparaten utan korrekt insatta filter.
30. Placera inte enheterna som avger öppna lågor vid punkter som är utsatta för luftdrag eller under apparaten.
31. Nedmontering, reparation eller rekonstruktion av en icke behörig person kan leda till allvarliga skador och ogiltigförklara tillverkarens garanti.
32. Använd inte apparaten vid fel eller vid dåligt funktion, om nätkabeln är skadad eller om den är skadad på något sätt. Stäng av apparaten, koppla från nätförsörjningen och se till att den kontrolleras av kvalificerade fackmän.




## 0.5 - INSTALLATIONSINFORMATION

1. Läs denna handbok först för en korrekt installation.
2. Luftkonditioneraren ska installeras av kvalificerad personal.
3. Följ handboken så mycket som möjligt under installationen av enheten och rörledningarna.
4. Om enheten är installerad på metallyta i byggnaden ska den vara isolerad enligt gällande bestämmelser för elapparater.
5. Efter att ha slutfört installation ska du utföra en noggrann kontroll före påslagning.

## 0.6 - RISKZONER

- Fläktkonvektorn får inte installeras i miljöer där det finns lättantändlig gas, explosiv gas, i mycket fuktiga omgivningar (kemtäckningar, växthus osv.), eller i lokaler där det finns andra maskiner som genererar en stark källa till värme, i närheten av en källa med saltvatten eller sva-velhaltigt vatten.
- Använd INTE gas, bensen eller andra lättantändliga vätskor i närheten av fläktkonvektorn.
- Använd endast de komponenter som levererats med apparaten (se avsnitt 1.2). Användning av icke standarddelar kan leda till vatten-läckage, elstötar, brand och skador på föremål.
- Installera inte enheten i områden med saltbemängd luft (nära kusten etc.).  
Hushållsapparater som bortskaffas i öppna eller underjordiska sop-tippar kan släppa ut farliga ämnen i grundvattnet, med påföljande förorening av livsmedelskedjan och skada på människors hälsa och välbefinnande.

## 0.7 - FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

- Fläktkonvektorn ska endast användas för att värma upp, kyla av, avfukta och filtrera luften (efter val) med det enda syftet att få en bekväm temperatur i omgivningen.
  - Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk eller lik-nande  ; inte för kommersiellt eller industriellt bruk.
- En felaktig användning av anläggningen med eventuella skador som förorsakas på personer, föremål eller djur fritar tillverkningsföretaget från allt ansvar.



- Denna apparat är inte avsedd att användas med hjälp av en extern timer eller med ett separat fjärrkontrollsystem (använd endast den medföljande fjärrkontrollen).



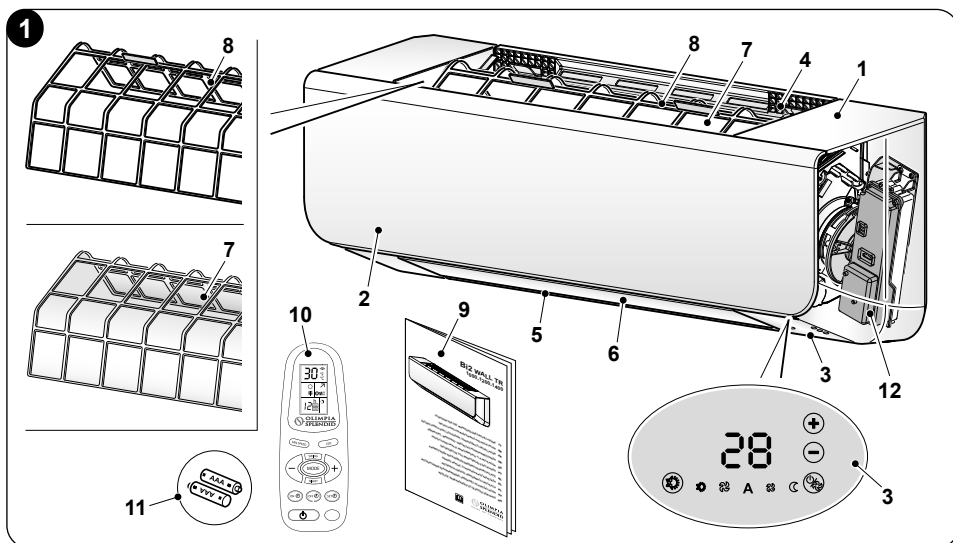
**DENNA PRODUKT SKA ENDAST ANVÄNDAS I ENLIGHET MED DE SPECIFIKATIONER SOM INDIKERAS I DENNA HANDBOK. EN ANNAN ANVÄNDNING ÄN DEN SOM SPECIFICERATS KAN LEDA TILL ALLVARLIGA OLYCKOR.**

**TILLVERKAREN ÅTAR SIG INGET ANSVAR FÖR PERSONSKADOR ELLER SKADA PÅ FÖREMÅL TILL FÖLJD AV EN FÖRSUMMELSE ATT IAKTTA BESTÄMMELSERNA I DENNA HANDBOK.**

## 1 - BESKRIVNING AV APPARATEN

### 1.1 - IDENTIFIERING AV HUVUDDDELAR (Bild.1)

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enhetens stomme</li> <li>2. Frontpanel</li> <li>3. Display</li> <li>4. Luftintag</li> <li>5. Luftuttag</li> <li>6. Horisontell luftdeflektor</li> <li>7. Luftfilter</li> <li>8. Filterhållarram</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Bruks- och underhållsanvisningar (+ garanti)</li> <li>10. Fjärrkontroll</li> <li>11. Batterier för fjärrkontroll (medföljer ej)<br/>2 st. - typ AAA på 1,5V</li> <li>12. Kopplingsplint</li> </ol> |
|--|--|



SV - 11



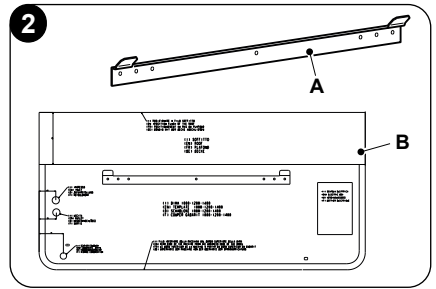
Bi2 WALL TR 1000/1200/1400

## 1.2 - KOMPONENTER SOM MEDFÖLJER UTRUSTNINGEN (Bild.2)

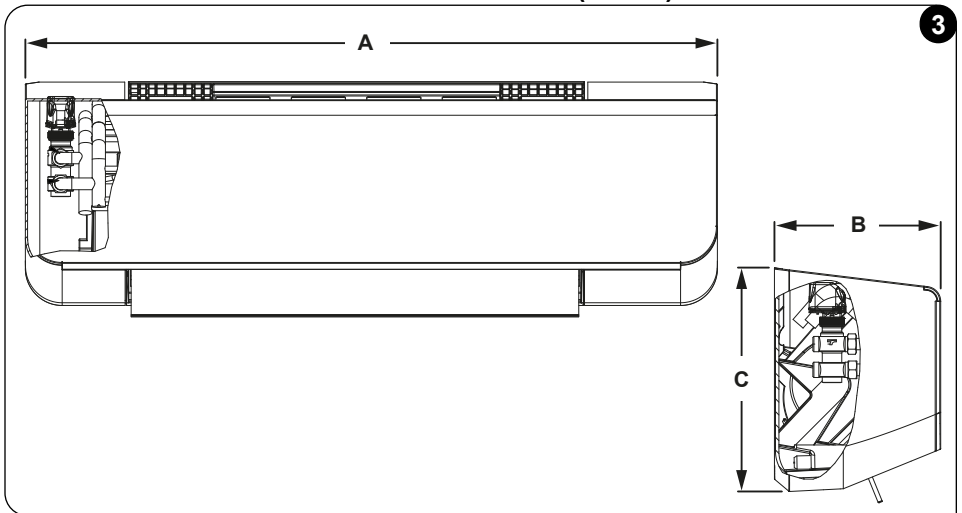
Kontrollera att följande tillbehör alla finns och är kompletta.

Förvara eventuella reservdelar med omsorg.

- A. Platta för fäste i väggen
- B. Mall



## 1.3 - ÖVERGRIPANDE DIMENSIONER (Bild.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Vikt (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - INSTALLATIONSSEKVENSS

För att installera enheten korrekt ska momenten utföras i följande ordning:

- a. Välj plats för montering.
- b. Förbered vattenslangarna och rören för kondensatutloppet med den medföljande mallen.
- c. Placera ut vägghållaren med hjälp av mallen och fäst den.
- d. Montera av det främre höljet.

>>>>





- e. Häng upp apparaten i hållaren och fäst den i väggen.
- f. Utför den hydrauliska anslutningen och anslutningen för kodensatutlopp.
- g. Utför elanslutningen och konfigurationen.
- h. Montera tillbaka det främre höljet.
- i. Kontrollera att apparaten fungerar korrekt.

## 3 - INSTALLATION AV APPARATEN

### 3.1 - INSPEKTION OCH FÖRFLYTTNING AV ENHETEN

Vid leverans, kontrollera förpackningen och rapportera omedelbart eventuella skador till speditörens reklamationsansvarige. Beakta följande information vid hantering:

- a. **Ömtålig produkt, hantera med försiktighet.**
- b. **Välj i förväg rutten att följa för transport av enheten.**
- c. **Transportera enheten och förvara den så länge som möjligt inuti originalförpackningen.**

### 3.2 - INSTALLATION AV APPARATEN

#### 3.2.1 - Installationsplats



***Innan du installerar enheten, kontrollera med användaren den eventuella närvaron av kablar, VVS- eller gasslangar etc. i väggen eller golvet för att undvika skador på grund av installationen.***

Undvik installation på följande ställen för att undvika besvär:

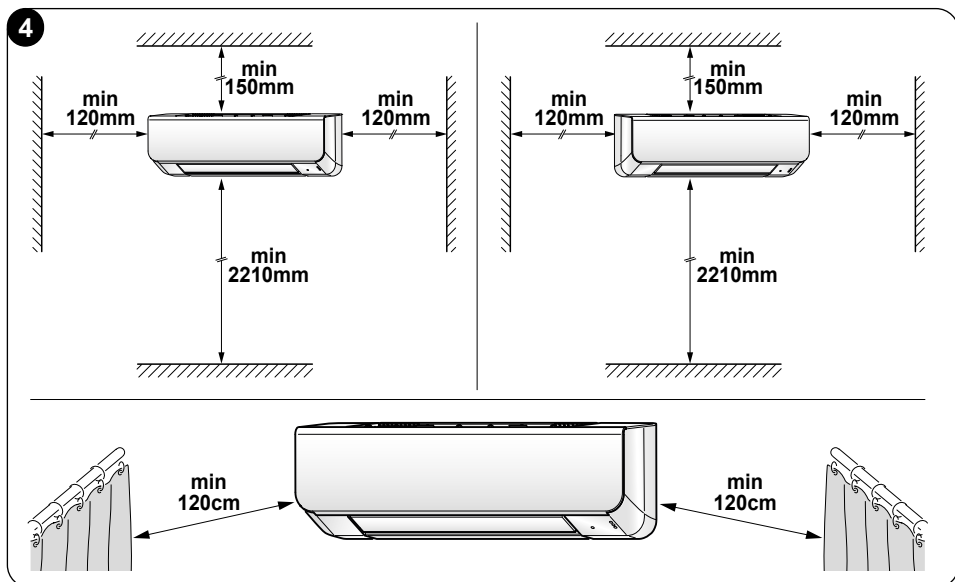
- Områden med en hög koncentration av olja för maskiner.
- Områden med saltbemängd luft, som nära kusten.
- Områden med en hög koncentration av svavelgas, som i kurortsanläggningar.
- Platser där det finns högfrekventa maskiner, såsom trådlös utrustning, maskiner för svarvning och medicinteknisk utrustning.
- Områden där det finns brandfarliga gaser och farliga ämnen.
- Platser med speciella omgivningsförhållanden.
- Omgivningen får inte vara utsatt för starka elektromagnetiska vågor.
- Installationsplatsen ska vara på behörigt avstånd från värmekällor, ånga och lättantändliga gaser.

***Före installationen, säkerställ att:***

- Området för inkommande och utgående anslutningar måste vara fritt från hinder.
- Se till att gardiner eller andra föremål inte blockerar luftintagsfiltren.
- Installationsplatsen måste kunna bära upp den interna enheten.
- Installationsplats ska vara lätt att underhålla.



- Installationsplatsen ska garantera tillräckligt med utrymme runt enheten, som indikeras i bild 4.

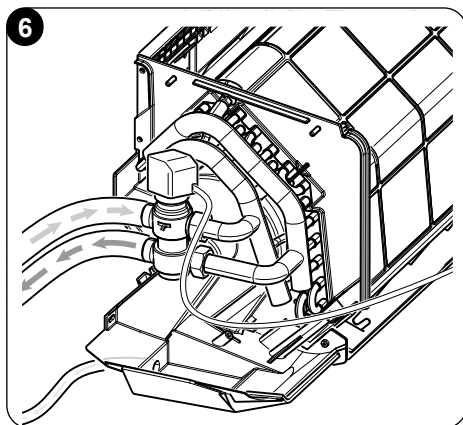
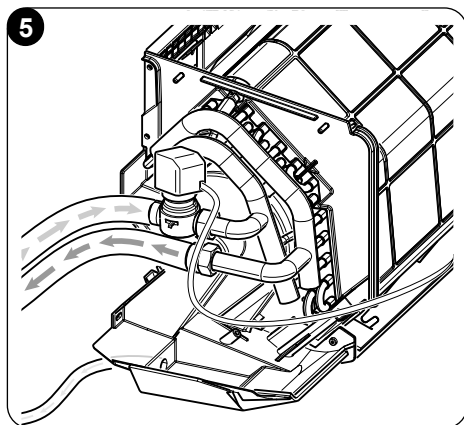


### 3.2.2 -Placering av vattenrör och rör för kondensatutlopp

Fastställ den punkt där röret för kondensatutlopp (medföljer inte) och vattenslangarna ska vara med hjälp av mallen (B).



**Kontrollera att kondensflödet är korrekt i det förberedda utloppet, genom att långsamt hälla en lämplig mängd vatten i detsamma.**



### 3.2.3 - Montering av fästplattan



**SÄKERSTÄLL ATT VÄGGEN DÄRENHETEN SKA INSTALLERAS KLARAR AV ATT BÄRA UPP VIKTEN INNAN.**

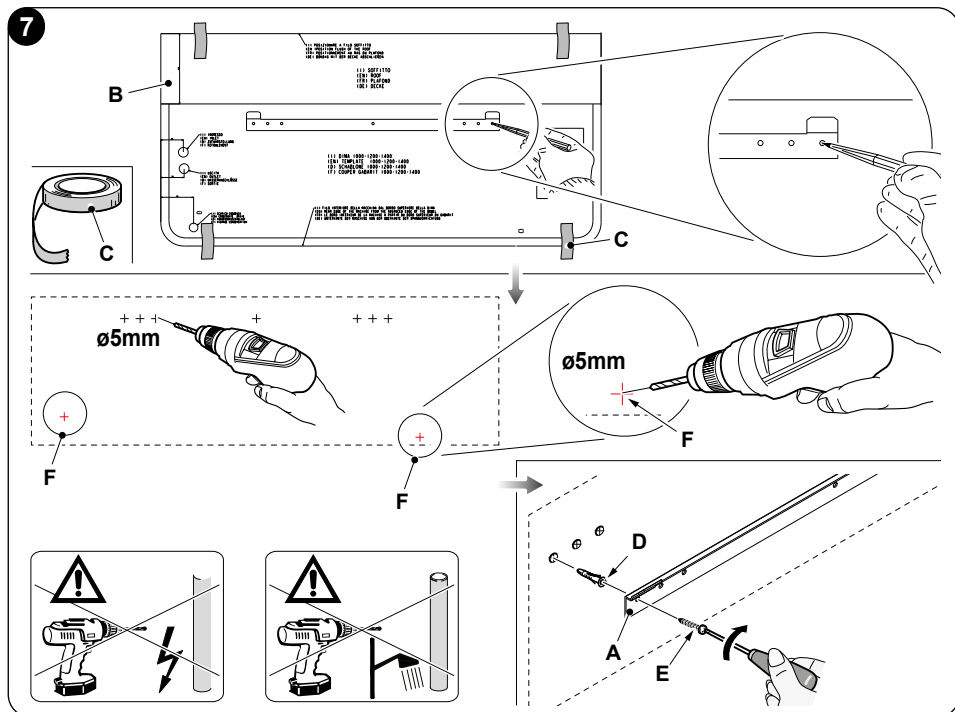
Gör enligt följande (bilder 7):

- Placera den medföljande bormallen (B) mot väggen och respektera minimiavstånden från taket, golvet och sidoväggarna. Vi rekommenderar att mallen hålls i rätt läge med tejp (C).
- Markera borrpunkterna (vi rekommenderar 9 punkter).



**De två hålen (F) har borrats för att fästa apparaten i väggen.**

- När det gäller tegelstens-, betong- eller liknande väggar, gör 9 hål på 5 mm i diameter.
- Sätt in pluggarna (D) i hålen (använd pluggar som passar typen av vägg).
- Fäst plattan (A) i väggen och dra åt skruvarna (E).



SV - 15

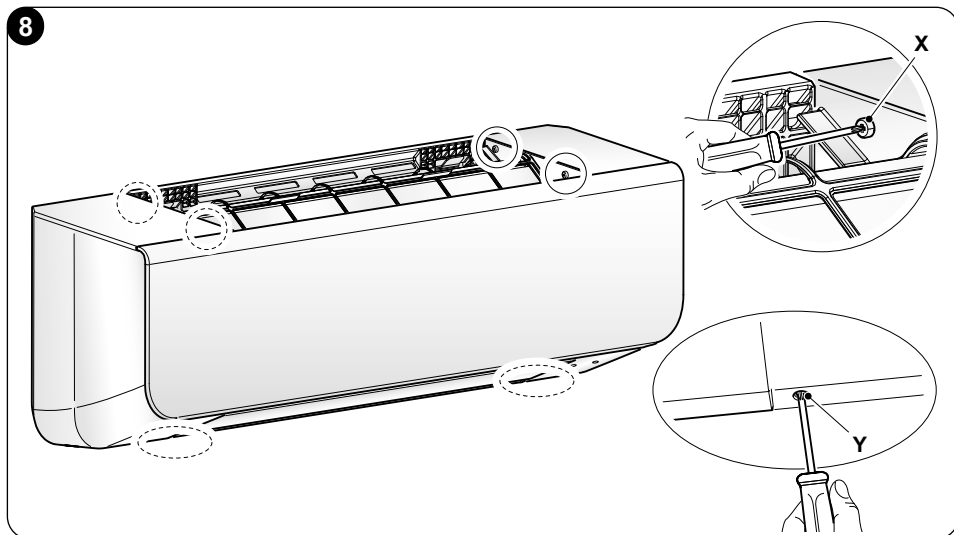


Bi2 WALL TR 1000/1200/1400

### 3.2.4 -Nedmontering av apparatens hölje

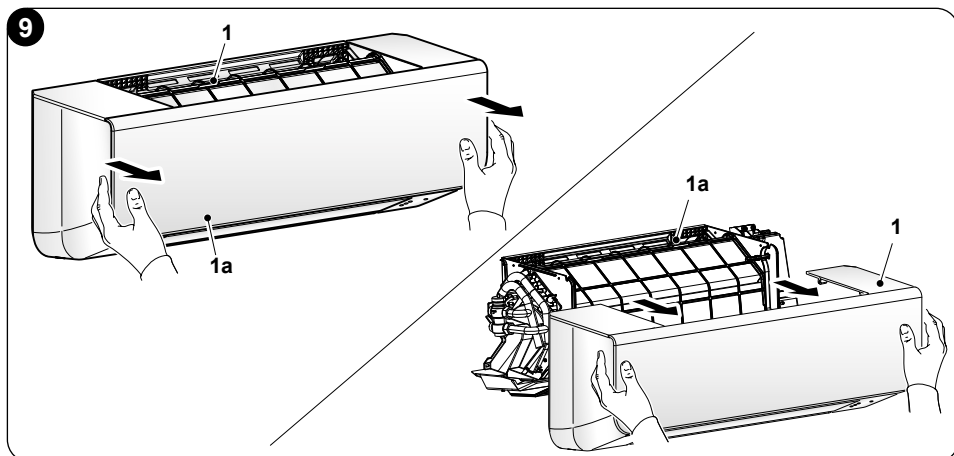
Gör enligt följande (bilder 8-9):

- a. Lossa de 4 övre skruvarna (X).
- b. Lossa de 2 undre skruvarna (Y).



**KOPPLA BORT JORDKABELN OCH ANSLUTNINGEN TILL BILD-  
SKÄRMEN INNAN DU TAR BORT FRONTPANELEN.**

- c. Ta bort det främre höljet (1a) på apparaten (1) och var försiktig så att det inte skadas.



### 3.2.5 -Fastsättning av apparat

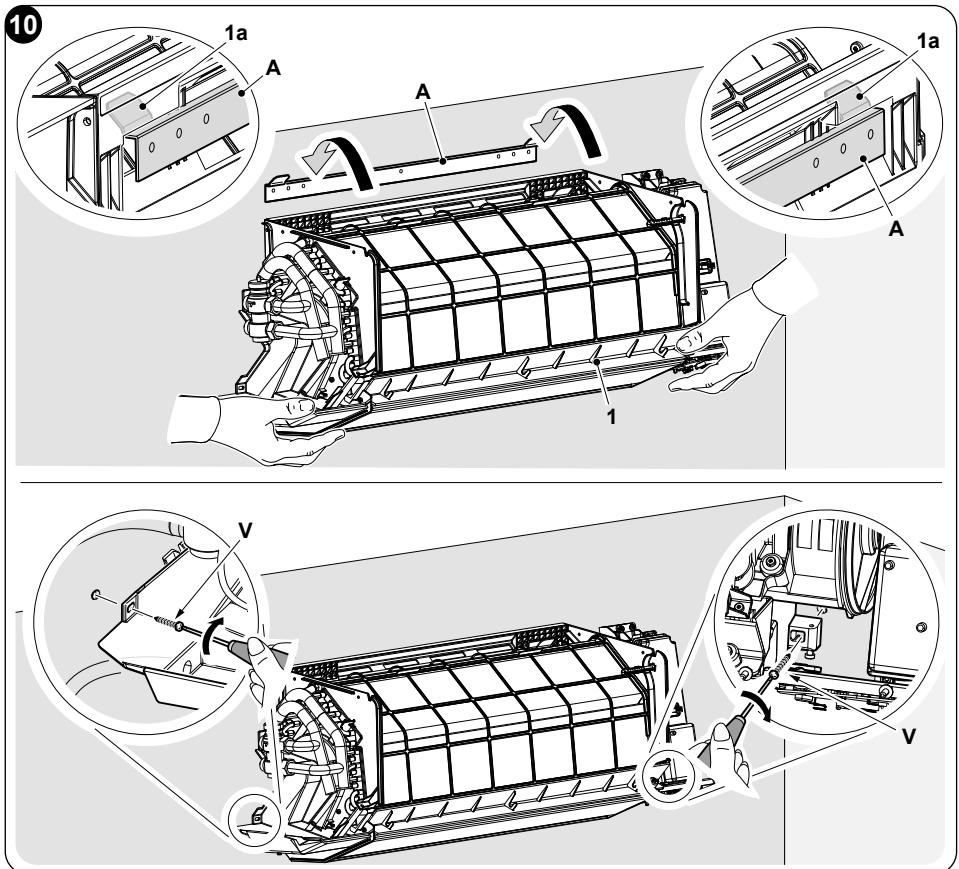
Gör enligt följande (bild 10):

- a. Sätt in stativet (A) på baksidan av enheten (1) i fästkroken (1a) på installationshållaren och flytta enheten horisontellt och vertikalt för att verifiera att den är fäst på ett stabilt sätt.
- b. Tryck inomhusenhetens botten mot väggen och flytta den sedan horisontellt och vertikalt för att se till att den är fäst på ett stabilt sätt.



**När korrekt placering av apparaten på stativet har verifierats kan du fortsätta med fastsättningen i väggen.**

- c. Fäst apparaten i väggen i höjd med hålen med pluggarna som tidigare satts in. Fäst med hjälp av skruvarna (V).



## 4 - HYDRAULISK ANSLUTNING

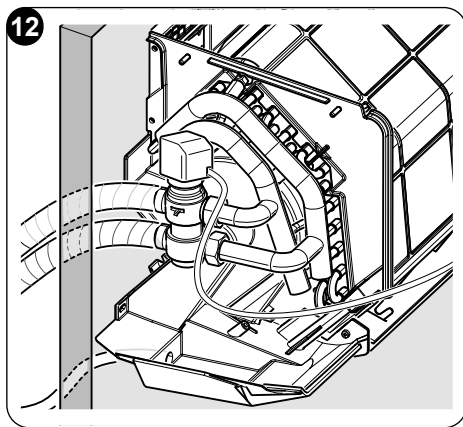
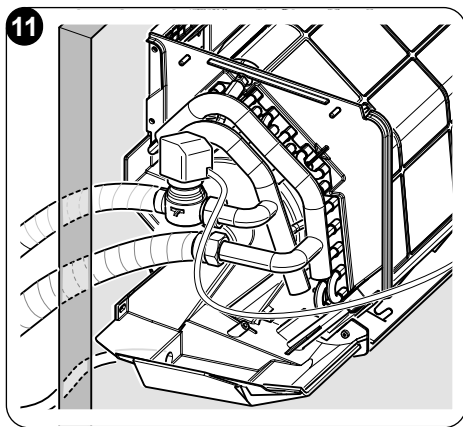
Rörmaterial	Kopparrör		
Modell	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Fästenas diameter	1/2"	1/2"	1/2"
Minimidiameter för slangar	20 mm	20 mm	20 mm
Yttre diameter för kondsatutloppets rörkoppling	18 mm	18 mm	18 mm



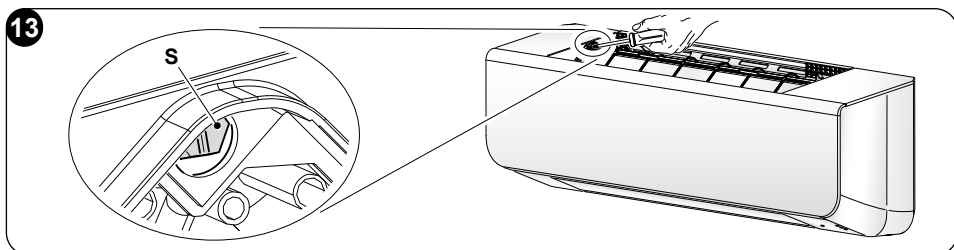
**DEN HYDRAULISKA ANSLUTNINGEN SKA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.**



- **Använd en dubbel hylsnyckel för att ansluta rören till den enheten.**
  - **Vi rekommenderar att du använder en slang för den hydrauliska anslutningen.**
  - **Isolera båda de hydrauliska rören noggrant (bilderna 11-12).**
- a. Isolera och anslut vattenslangarna.
  - b. Isolera och anslut kondensatutloppet.



- c. Driv ut luften helt genom dräneringsventilen (S) vid den första installationen (S) (bild 13).



SV - 18



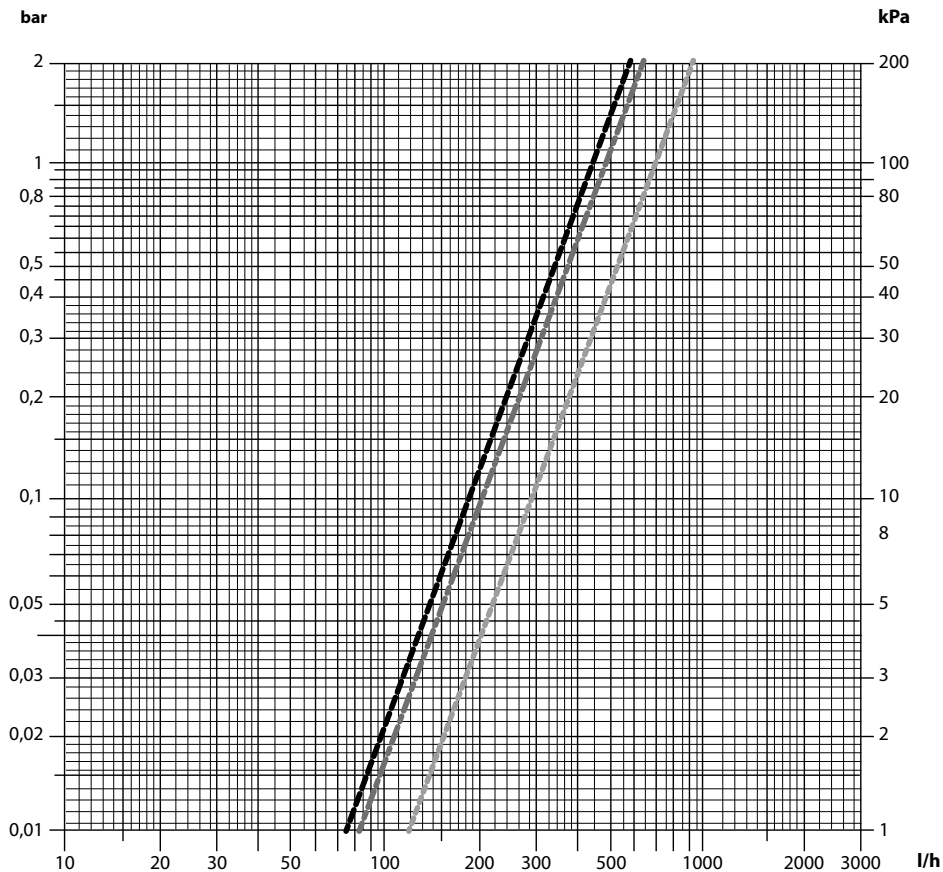





**Vi rekommenderar att ni upprepar åtgärden med utdrivning av luft även efter att apparaten har körts i ett par timmar. Det är tillrådligt att regelbundet kontrollera trycket i systemet.**

#### 4.1 - BILD ÖVER TRYCKFALL

Tryckfall i enhet med tvåvägs- eller trevägs fördelningsventil i helt öppet läge.

Tryckfall i enhet med trevägs fördelningsventil i förbikopplingsläge.



-  1000
-  1200-1400
-  V3V i förbikoppling



## 5 - ELEKTRISK ANSLUTNING



**Innan du gör någon elektrisk anslutning, se till att strömförsörjningen är bortkopplad från enheten och att de system som enheten ska anslutas till uppfyller kraven i gällande lagstiftning.**

Om du vill installera utan kontakt följer du anvisningarna nedan:

- Använd en kabel med ett minsta tvärsnitt på 3G 0,75
- Använd en jordledning som är minst 20 mm längre än de aktiva kablarna.
- Anslut jordningskablarna till motsvarande uttag.
- Dra i kablarna för att se till att de är ordentligt anslutna och fäst dem sedan med den avsedda kabelklämman.

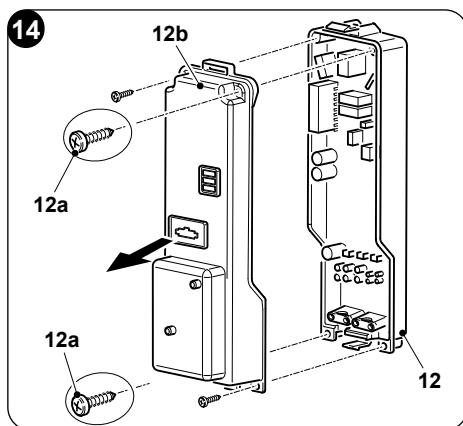
För rätt storlek på skydden, se spänningen och strömförbrukningen som anges på enhetens märkskylt.



**För att få åtkomst till kortet, ta bort skruvarna (12a) och avlägsna panelen (12b) på kopplingsplinten (12) (Bild.14).**



**Anslutningen av enheten MÅSTE uppfylla kraven i de europeiska och nationella bestämmelserna och den måste skyddas av en differentialbrytare på 30 mA.**



**Anslutningen till elnätet kan utföras med fast anslutning eller med rörlig kontakt av propptyp och MÅSTE vara utrustad med en omnipolär brytare som uppfyller kraven i de gällande standarderna CEI EN, med en kontaktöppning på minst 3 mm (bättre om försedd med säkringar).**



**För att garantera säkerheten är det viktigt att jordsystemet är korrekt anslutet.**

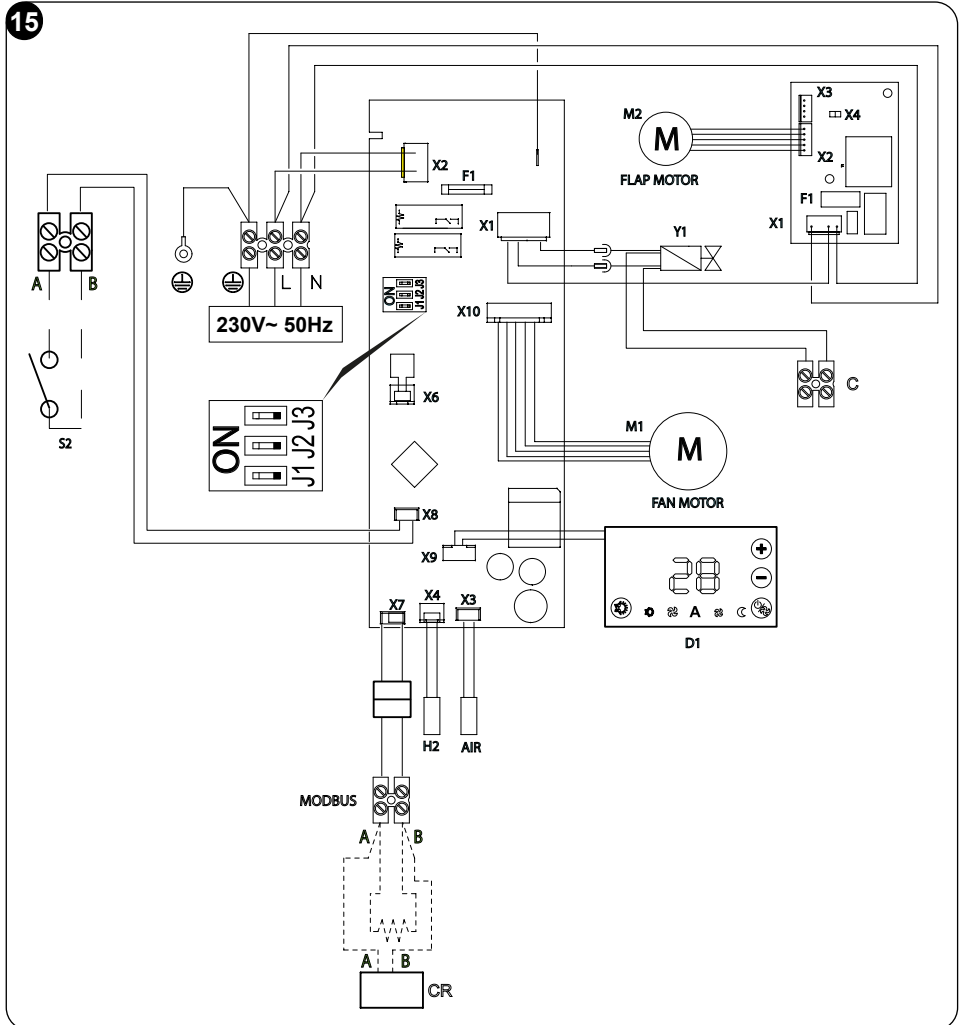




Teckenförklaring för elschema (bild 15)

- H2:** Vattentemperatursond  
**AIR:** Lufttemperatursond  
**M1:** Fläktmotor  
**M2:** Flap-motor  
**Y1:** Magnetventil för vatten 230V-50Hz, max. 10W  
**Y6:** Säkerhetskontakt galler (används inte)  
**F1:** Säkring  
**L:** Ledning

- N:** Neutral  
**S2:** Kontaktgång närvaro  
**A:** Kontaktgång närvaro eller Modbus-ledning (gul)  
**B:** Kontaktgång närvaro eller Modbus-ledning (orange)  
**D1:** Visningsdisplay  
**CR:** Fjärrkommando  
**C:** Klarsignalskontakt för generator varm/kall



## 5.1 - KONFIGURATION

Det elektroniska kortet måste konfigureras enligt typen av installation baserat på vissa maskininställningar. De tre väljarna J1, J2 och J3 som indikeras i bild 15 ska ställas in enligt beskrivningen på påföljande sida:

**J1.** ON: kan inte ställas in.

**J1.** OFF: för enheter utan kylarpanel: uppvärmningen sker alltid via forcerad konvektion, med ventilation aktiv även i nattläget (på reducerad hastighet).

**J2.** ON: i läget för kylning förblir fläkten strömförsörd även när den önskade rumstemperaturen uppnås.

**J2.** OFF: i läget för kylning inaktiveras fläkten när den önskade rumstemperaturen uppnås.

**J3.** ON: för enheter som ska installeras i system med två rör: kortet ställs in för hantering av en enda vattenventil för sommar- (kylning) och vinterfunktion (uppvärmning).

**J3.** OFF: kan inte ställas in.



**De tre väljarna kan ställas i alla möjliga kombinationer eftersom de respektive funktionerna är oberoende av varandra.**

Vid varje omstart visar displayen den kodning i 5 sekunder som motsvarar de inre väljarnas inställning:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Kontaktingång närvaro

Till klämmorna "A" och "B" på den inre kopplingsplinten (bild 15) går det att ansluta den rena kontakten, inte strömförande, för en eventuell närvarosensor (medföljer ej) vid vars stängning enheten inaktiveras (fabriksinställd standby).

På fabriken eller vid ett auktoriserat servicecenter går det, på kundens begäran, att variera denna funktion på ett sådant sätt att den valda omgivningstemperaturen automatiskt ökas (vid kylning) eller minskas (vid uppvärmning) med ett specifikt värde för "Economy-funktion" när kontakten är stängs.













**Det är inte möjligt att ansluta ingången parallellt med andra elektroniska kort; använd separata kontakter.**

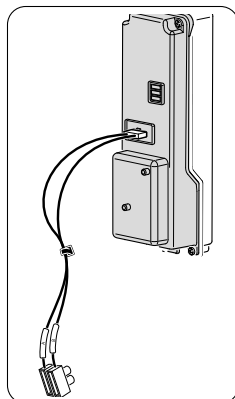
För anslutning till närvarosensorn måste en dubbelisolerad kabel med ett minsta tvärsnitt på 2x0,5 mm<sup>2</sup> och en maximal längd på 20 m användas. Håll denna anslutning åtskild från enhetens strömförsörjningsledning.

### 5.1.2 - Klarsignalskontakt för påslagning av generator varm/kall

Skruvanslutningen (C) på de svarta och grå kablarna på det termoelektriska huvudet är en ren kontakt (stängd = öppen ventil, 230 V max, 1 A max.) för att ge klarsignal till påslagning av generatoren för varm/kall.

## 5.2 - ANSLUTNING MED TRÅDBUNDEN FJÄRRKONTROLL B0736 ELLER TREDJE PART MODBUS

- Anslut kablarna som kommer från "A B"-anslutningen på B0736-kommandot med respektive kablar på mammuten som är ansluten till panelocket, var noga med att respektera polariteten, gul sladd "A" och orange sladd "B", anslut den borte enheten med 120 Ohm-motståndet som medföljer apparaten.
- Aktivera fjärrkonfiguration (paragraf "5.4", konfigurationsparameter "CF").
- Alla kommandon "  "  "  "  " skall vara inaktiverade och meddelandet "rE" kommer att visas på displayen varje gång de aktiveras.
- Indikatorn "  " visar valt driftläge, indikatorerna "  ", "A", "  " och "  " och de inställda fläkthastigheterna.
- Beträffande funktioner och inställningar, se instruktionerna för kommando B0736.



## 5.3 - ANSLUTNING TILL SIOS CONTROL

- Anslut kablarna som kommer från anslutningen "A B" på SIOS CONTROL till respektive ledningar på den mammut som är ansluten till panelens lock, var noga med att respektera polariteten och anslut enheten längst bort med det 120 Ohm-motstånd som medföljer apparaten.



- Aktivera autonom konfiguration (paragraf "5.4", konfigurationsparameter "CF").
- Ställ in protokolltyp ASCII om SIOS CONTROL förutsätter B0863 eller RTU om SIOS CONTROL inte förutsätter B0863 (paragraf "5.4", konfigurationsparameter "bU").
- Ställ in adressen, varje apparat måste ha en adress som skiljer sig från alla andra enheter som är anslutna till samma BUS (paragraf "5.4", konfigurationsparameter "Ad").
- När det gäller montering av anslutningarna, följ de anvisningar som beskrivs i de föregående styckena.

Avsluta åtgärderna genom att sätta tillbaka de delar som tidigare monterats ned och var noga med att ansluta displayens kontaktdon och jordkabeln. Fäst det främre höljet med de 6 skruvarna, strömförsörj sedan maskinen.



- **När enheten är konfigurerad för fjärrhantering inaktiveras fjärrkontrollen.**
- **Det går inte att styra flap från fjärrkontrollen.**
- **I det här läget ignoreras luftsonden som är installerad på fläktkonvektorn.**

## 5.4 - KONFIGURATION AV KORTET PROGRAMVARA

Gör så här:

- anslut nätförsörjningen och se till att den är i alla lägen utom standby.
- På manöverpanelen trycker du samtidigt på knappen "⌚" (T2) och "⊖" (T1) i minst 5 sekunder tills en ljudsignal avges.
- Parameterreferensen visas på displayen
- Bläddra med knapparna "⊕" eller "⊖" (T1) tills den önskade parametern väljs
- Tryck på knapparna "⊕" eller "⊖" (T1) för att bläddra i parameterlistan: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Tryck på knappen "⌚" (T2) för att få åtkomst till värdet
- Släpp och tryck på knappen "⌚" (T2) i mer än 3 sekunder för att ändra värdet (blinkande display)
- Tryck på knapparna "⊕" eller "⊖" (T2) för att bläddra genom de möjliga parametervärdena
- Tryck på knappen "⌚" (T3) för att bekräfta värdet
- Tryck på knappen "⌚" (T3) för att lämna konfigurationen eller vänta i 20 sekunder.



**Koppla systemets nätspänning av och på för att starta enheten i den nya konfigurationen.**



ID	Namn	Beskrivning	Tillåtna värden
CF	Konfiguration	Konfigurera typen av hantering	AU: Autonom rE: Fjärr
bU	Bussprotokoll	Gör det möjligt att konfigurera den typ av buss som används	AS: ASCII rt: RTU
Ad	Enhetsadress	Gör det möjligt att ställa in/ändra enhetsadressen (ange värdet i hexadecimal)	00 -> FF (255)
Fa	Fancoil-typ	Gör det möjligt att välja typen av fancoil.	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: kan inte ställas in _2: kan inte ställas in
Po	Installationsläge	Gör det möjligt att välja var fancoil ska installeras	uP : Hög väggmintering dO : kan inte ställas in
co	Temperaturutjämnning	Gör det möjligt att välja det utjämningsvärde som ska användas	-5 : 5

### **bU – BUS-protokoll:**

Modicon Modbus™ ASCII-typ	Modicon Modbus RTU-typ
<b>Baudrate = 9600</b>	<b>Baudrate = 9600</b>
<b>data bits = 7</b>	<b>data bits = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>paritet = ja</b>	<b>paritet = nej</b>

### **Ad - enhetsadress:**

Det går att ändra enhetsadressen om det behövs. Värder ska skrivas in i hexadecimaler. Tabellen nedan visar omvandlingen av tal från decimal till hexadecimal vilket endast gäller för de första 80 talen, för efterföljande tal se lämpliga tabeller som finns tillgängliga på webben.

Decimal	Hexadecimal
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B
12	0C

Decimal	Hexadecimal
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16
23	17
24	18

Decimal	Hexadecimal
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21
34	22
35	23
36	24

>>>>



Decimal	Hexadecimal
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31
50	32
51	33

Decimal	Hexadecimal
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41
66	42

Decimal	Hexadecimal
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### **Co – temperaturutjämning:**

Om den specifika installationen av enheten kräver det går det att lägga till en utjämning för avläsningen av omgivningstemperaturen från -5°C till +5°C som är aktivt i alla funktionslägen, med undantag för det automatiska läget.



**Om enheten har monterats i taket har den som standard en utjämning på -3°C, vilket kan ändras av installatören.**

## **6 - DRIFTSFÖRHÅLLANDEN**

För en säker och effektiv funktion, använd enheten vid följande temperaturer.

Funktionsläge	Vatteninloppets temperatur
Kylning	3°C~ 20°C
Uppvärmningsläge	30°C~ 70°C



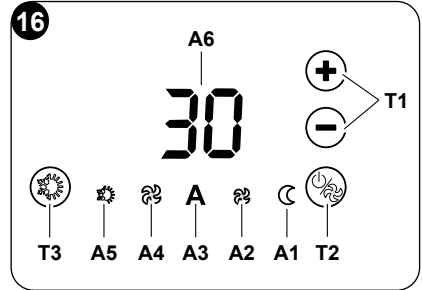
- **Om apparaten inte används inom de angivna värdena kan det uppstå funktionsfel.**
- **Det är normalt att det bildas kondens på enhetens yta när fukthalten i rummet är hög. Stäng i sådant fall dörrar och fönster.**
- **Hydraulsystemets driftstryck: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar**



## 7 - ANVÄNDNING AV APPARATEN

### 7.1 - SYMBOLER OCH KNAPPAR PÅ MANÖVERPANELEN (bild.16)

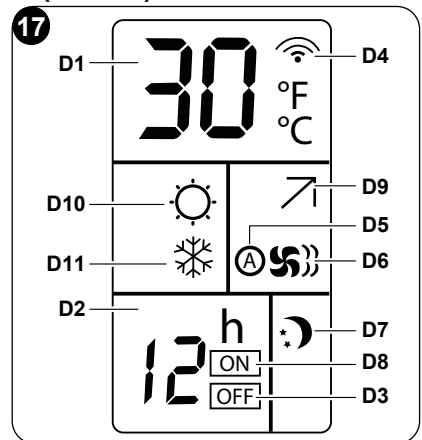
- **T1:** Väljare för rumstemperatur (15°C-30°C)
- **T2:** ON/Standby-knapp och väljare för fläkthastighet
- **T3:** Knapp för val av funktionslägena för kylning/uppvärmning/ventilation
- **A1:** Indikator för nattfunktion
- **A2:** Indikator för tyst funktion/minimihastighet
- **A3:** Indikator för automatisk funktion
- **A4:** Indikator för funktion på maximal hastighet
- **A5:** Indikator för funktion i kylnings-/uppvärmningsläge
- **A6:** Visning av inställd temperatur/larm



Kommandot gör regleringen av rumstemperaturen helt autonom med hjälp av programmen AUTO, TYST, NATT och MAX genom en sond som är placerad i den undre delen av fläktkylaren/fläktkonvektorn och garanterar frostskydd även i standby-läge.

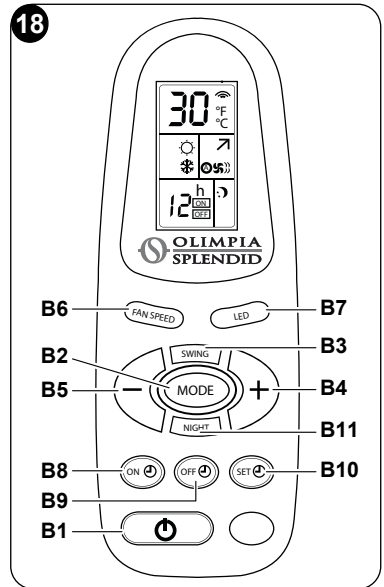
### 7.2 - FJÄRRKONTROLLENS DISPLAY (bild.17)

- **D1:** Inställning av temperatur
- **D2:** Inställning av fördröjning
- **D3:** Programmerad avstängning
- **D4:** Fjärrkontrollens sändning
- **D5:** Automatiskt fläktläge
- **D6:** Fläkthastighet/fläktläge
- **D7:** Nattläge
- **D8:** Programmerad påslagning
- **D9:** Swing-läge aktivt
- **D10:** Uppvärmningsläge aktivt
- **D11:** Kylläge aktivt



## 7.3 - FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR (bild.18)

- **B1:** ON/Standby
- **B2:** Val av driftsläge (kylning => ventilation => uppvärmning)
- **B3:** Val av flap-läge (endast modeller med Flap)
- **B4:** Temperaturökning
- **B5:** Temperatursänkning
- **B6:** Val av fläkthastighet (max. hastighet => medelhastighet => min. hastighet => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Inställning av enhetens programmerade påslagning
- **B9:** Inställning av enhetens programmerade avstängning
- **B10:** Bekräftelse/annullering av enhetens programmerade påslagning/avstängning
- **B11:** Val av nattläge (på/av)



## 7.4 - ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN

Fjärrkontrollen som levereras med apparaten är det instrument som gör det möjligt att använda enheten på ett bekvämt sätt. Det är ett instrument som ska hanteras försiktigt och särskilt:

- Undvika att blöta ner den (den får inte rengöras med vatten eller lämnas ute i väder och vind).
- Undvik att låta den falla ner på golvet eller hårda stötar.
- Undvik att utsätta den för direkt solljus.



- **Fjärrkontrollen fungerar med infraröd teknologi.**
- **För inte in hinder mellan fjärrkontrollen eller apparaten under användning.**
- **Om andra apparater med fjärrkontroll används i omgivningen (TV, stereoanläggningar osv.), kan det uppstå störningar vilket kan leda till att den skickade signalen går förlorad.**
- **Elektroniska lampor och lysrör kan störa signalerna mellan fjärrkontrollen och apparaten.**
- **Ta ut batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under en lång period.**





### 7.4.1 -Isättning av batterierna

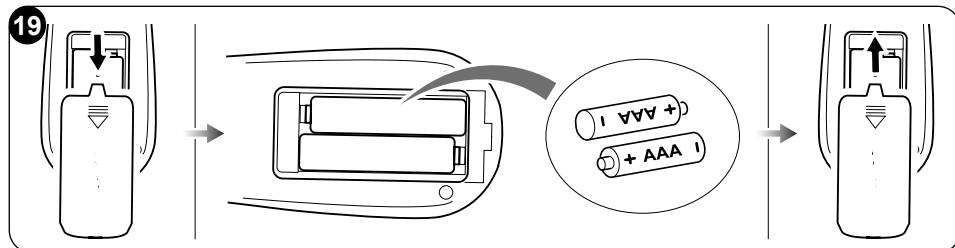
För att sätta in batterierna korrekt (bild. 19):

- Dra av locket till batterifacket.
- Sätt in batteriet i det särskilda facket och se till att respektera den indikerade polariteten.



**Var mycket noga med att respektera polariteterna som indikeras i botten av batterifacket.**

- Stäng locket korrekt.



### 7.4.2 -Byte av batterierna

Batteriernas genomsnittliga livslängd under normal användning är ungefär sex månader. Byt ut batterierna när "bip"-signalen för mottagning av kommandot från enheten inte längre hörs.



**Använd alltid nya batterier och byt ut båda. Användning av gamla batterier eller en annan typ av batterier kan göra att fjärrkontrollen inte fungerar som den ska.**

Fjärrkontrollen fungerar med två alkaliska torrcellsbatterier på 1,5V (av typen AAA. LR03) (bild. 19).



**När de väl är urladdade ska båda batterierna bytas ut och kastas bort och lämnas in vid särskilda uppsamlingsställen eller i enlighet med lokala bestämmelser.**

- Om ni inte använder fjärrkontrollen under ett par veckor eller längre, ska batterierna tas ut. Eventuellt läckage från batterierna kan skada fjärrkontrollen.



**Ladda inte och montera inte isär batterierna. Kasta inte batterierna i eld. De kan brinna eller explodera.**

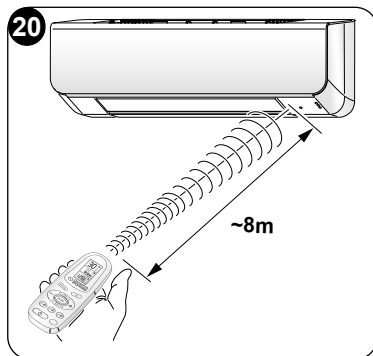


**Om batterivätskan rinner ut på hud eller kläder ska de tvättas noga med rent vatten. Använd inte fjärrkontrollen med batterierna som läckt. De kemiska produkterna i batterierna kan förorsaka brännskador eller andra hälsorisker.**



### 7.4.3 -Placering av fjärrkontrollen

- Håll fjärrkontrollen i ett sådant läge att signalen kan nå apparatens mottagare (maximalt avstånd är ungefär 8 meter - med laddade batterier) (bild. 20).  
Om det finns hinder (möbler, gardiner, väggar osv.) mellan fjärrkontrollen och apparaten reduceras fjärrkontrollens kapacitet.



## 7.5 - SLÅ PÅ/STÄNGA AV APPARATEN

Om det finns en huvudströmbrytare på strömförsörjningsledningen, måste den vara aktiverad.

- Om du vill slå apparaten på/av trycker du på knappen "⏻" (T2) i 2 sekunder.
- Enheten kan slås på eller stängas av genom att trycka på knappen "B1" på fjärrkontrollen.

När apparaten är avstängd återställs alla timers.

Om det inte finns någon ljussignal identifieras statusen som "standby", ingen funktion. När kommandot är i det här funktionsläget garanterar det ett frostskydd. Om omgivningstemperaturen sjunker till under 5°C aktiveras magnetventilen för varmt vatten, fläktmotorn på lägsta hastighet och koden "AF" indikeras på displayen.

## 7.6 - AUTOMATISKT KYL-/UPPVÄRMNINGSLÄGE

Inställningen av denna typ av justering gör att kommandot automatiskt kan utföra valet av kyl- eller uppvärmningsläge baserat på skillnaden mellan den temperatur som ställts in av användaren och rumstemperaturen.

- För att aktivera/inaktivera denna funktion ska knappen "T3" hållas intryckt för val av kylning/uppvärmning i 10 sekunder tills de blå och röda symbolerna tänds omväxlande (A5). Denna inställning bibehålls även vid strömavbrott.
- Kontrollera därefter att enheten vid variationen av den inställda temperaturen växlar mellan funktionslägena endast kylning (blå indikatorlampa "A5" tänd), ventilation (både blå och röda indikatorlampor är släckta) eller endast uppvärmning (röd indikatorlampa "A5" tänd).

I det här funktionsläget är kompensationen av den avlästa rumstemperaturen inaktiverad.

Denna inställning kan endast utföras från panelen på maskinkanten.



***Om det automatiskt funktionsläget är aktivt går det inte att byta funktionsläge från fjärrkontrollen.***



## 7.7 - MANUELLT KYL-/ UPPVÄRMNINGSLÄGE

### Från maskinkant

- För att aktivera/inaktivera denna funktion ska knappen "T3" hållas intryckt för val av kylning/uppvärmning i 10 sekunder tills de blå och röda symbolerna tänds omväxlande (A5). Denna inställning bibehålls även vid strömvabrott.
- Genom att trycka på knappen "T3" i 2 sekunder går det att välja funktionslägena för kylning (blå LED-lampa), uppvärmning (röd LED-lampa) eller ventilation (röd LED-lampa och blå LED-lampa släckta).

### Från fjärrkontroll

- För att välja denna funktion trycker du på knappen "B2" tills symbolen för endast uppvärmning (D10) eller endast kylning (D11) visas på fjärrkontrollen.

Från fjärrkontrollen går det inte att ändra inställningen från manuellt till automatiskt funktionsläge.

## 7.8 - VENTILATIONS-LÄGE

Genom att använda detta funktionsläge utför inte enheten någon åtgärd varken för temperaturen eller för luftfuktigheten i omgivningen, utan den bibehåller den endast i cirkulation.

### Från maskinkant

- Genom att trycka på knappen "T3" i 2 sekunder går det att välja funktionslägena för kylning (blå LED-lampa), uppvärmning (röd LED-lampa) eller ventilation (röd LED-lampa och blå LED-lampa släckta).
- I detta driftläge är den interna fläkten alltid på och det är möjligt att när som helst välja önskad fläkthastighet genom att trycka på den lämpliga knappen "T2".



***Det går endast att välja den önskade temperaturen från maskinkanten, vilket inverkar på fläktens automatiska fläkt: desto mer den önskade temperaturen avviker från rumstemperaturen desto högre blir fläktens hastighet.***

Följande är fläktens möjliga hastigheter.



MAXIMAL hastighet



LÄGSTA hastighet



AUTOMATISK hastighet



### Från fjärrkontroll


- a. Detta funktionsläge kan väljas genom att trycka på knappen "B2" tills de två symbolerna för uppvärmning (D10) och kylning (D11) båda är släckta.
- b. I detta driftläge är den interna fläkten alltid på och det är möjligt att när som helst välja önskad fläkthastighet genom att trycka på den lämpliga knappen "B6".



***I ventilationsläget förblir magnetventilen inaktiverad medan fläkten aktiveras på den inställda hastigheten.***

### 7.8.1 -Funktion på maximal hastighet

#### Från maskinkant


- a. För att välja detta läge trycker du flera gånger på knappen " (T2) tills indikatorn (A4) aktiveras.
- b. Med detta läge får du omedelbart maximal effekt som kan levereras både vid kylning och uppvärmning (fläktmotorn aktiveras alltid med maximal hastighet).

### Från fjärrkontroll

- a. För att välja detta läge trycker du flera gånger på knappen "B6" tills indikatorn (D6) aktiveras (D6).

### 7.8.2 -Funktion på AUTOMATISK hastighet

#### Från maskinkant



- a. För att välja detta läge trycker du flera gånger på knappen " (T2) tills indikatorn (A3) aktiveras.
- b. I detta läge är regleringen av fläkthastigheten helt automatisk mellan ett minimi- och ett maximivärde, beroende på omgivningens värme- eller kylbehov.

### Från fjärrkontroll

- a. För att välja detta läge trycker du flera gånger på knappen "B6" tills indikatorn (D5) aktiveras.

## 7.9 - NATTDRIFT

#### Från maskinkant

- a. För att välja detta läge trycker du flera gånger på knappen " (T2) tills indikatorn (A1) aktiveras.
- b. Genom att ändra ventilationshastigheten via knappen " (T2) så inaktiveras funktionen automatiskt.



## Från fjärrkontroll

- a. För att välja detta läge trycker du på knappen "B11" tills indikatorn aktiveras (D7).
- b. För att kunna variera ventilationshastigheten måste funktionen först inaktiveras genom att trycka på knappen "B11".

När denna funktion är aktiverad hanteras den inre fläkten automatiskt av enheten och den inställda rumstemperaturen ändras automatiskt enligt följande:

- minskas med 1°C efter en timme och ytterligare en grad efter 2 timmar i uppvärmningsläget,
- ökas med 1°C efter en timme och ytterligare en grad efter 2 timmar i kylläget.

## 7.10 - BLINKNINGARNAS BETYDELSE OCH LYSDIODERNAS FUNKTION

- Blinkningen av lysdioden (A5) indikerar att behovet av vatten (varmt eller kallt) inte uppfylls och får fläkten att stanna tills vattentemperaturen når ett värde som är tillräckligt för att möta behovet.
- Den växlande tändningen av de röda och blå lysdioderna (A5) indikerar att det automatiska kyl-/uppvärmningsläget är aktivt.
- De 4 LED-lamporna "☁", "A", "☁" och "☾" anger den inställda ventilationshastigheten. Om alla de fyra lysdioderna är släckta är standby-läget aktivt. Var och en av dessa lysdioder aktiveras i ett blinkande läge (mjukt blinkande) om den inställda temperaturen under uppvärmning eller kylning (röd eller blå lysdiod "A5" tänd) är lägre respektive högre än den omgivningstemperatur som detekteras av enheten.



***För att öka komforten på natten minskar lysdiodernas ljusstyrka på den elektroniska panelen efter 15 sekunders inaktivitet på knapparna eller temperaturväljaren.***

Endast genom att trycka på knappen "B7" från fjärrkontrollen går det att släcka lysdioderna på manöverpanelen efter 15 sekunders inaktivitet på knapparna.

Vid varje tryckning på knapparna på manöverpanelen återgår lysdiodens ljusstyrka till den maximala i 15 sekunder.

## 7.11 - SWING-FUNKTION

- a. Genom att trycka på "B3", tänds ikonen (D9) och flap börjar att svänga och genom att trycka på knappen "B3" igen släcks ikonen (D9) och flap slutar att svänga och stannar i det läge som uppnåtts i det ögonblicket.





**Om fläkten stängs av medan flap ställs in i svängande läge, stannar svängningen och startar sedan om när fläkten slås på igen.**



**Denna funktion kan endast aktiveras/inaktiveras från fjärrkontrollen.**

## 7.12 - SPECIELLA FUNKTIONER

### 7.12.1 - Air sampling

I uppvärmnings- eller kyläge och med omgivningstemperaturen över respektive under önskat värde matas försörjs fläkten periodiskt i 1 minut på lägsta hastighet. På detta sätt kan systemet på ett lämpligt sätt kontrollera emperaturen i omgivningen och återaktiveras snabbare vid behov.

### 7.12.2 - Kommandospärr

För att spärra knapparna på maskinen ska knapparna "⊕ | ⊖" (T1) hållas intryckta samtidigt i 5 sekunder.

Aktiveringen av funktionen verifieras genom att (BL) visas på skärmen varje gång en knapp trycks in.



**Denna funktion kan endast aktiveras/inaktiveras från maskinen.**

### 7.12.3 - Olämpligt vatten

Den faktiska driften av enheten i kyl- eller uppvärmningsläge är alltid beroende av temperaturen på vattnet som cirkulerar inuti systemet. Om vattentemperaturen inte når ett värde som är lämpligt för det inställda läge, om vattnet sålunda är för varmt i kylning eller för kallt vid uppvärmning, förblir fläktmotorn avstängd och strömlägesindikatorn (A5) blinkar.

- Funktionen aktiveras vid kylning om enheten inte är termostatreglerad och om vattentemperaturen i batteriet har varit över 20 °C i mer än 5 minuter. Enheten återgår omedelbart till normal drift om ett av de två villkoren inte längre är befintligt.
- Funktionen aktiveras vid uppvärmning om enheten inte är termostatreglerad och om vattentemperaturen i batteriet har gått ned till under 30 °C (fläkten stannar omedelbart).

I uppvärmningsläge återupptar enheten normal drift endast om temperaturen är över 30 °C i minst 30 sekunder



#### 7.12.4 - Inaktivering av vattensond

Om den specifika installationen kräver det är det möjligt att hindra styrningen av enheten på den olämpliga vattentemperaturen.

- Koppla bort enheten från nätförsörjningen.
- Koppla från batterisonden från kontaktdon X4
- Slå på enheten och vänta tills larmet "E3" visas på displayen.
- Tryck samtidigt på knapparna "T2" och "T3" i minst 10 sekunder, larmet är nu inaktiverat och displayen visar den önskade temperaturen.

För att återaktivera vattentemperaturkontrollen är det nödvändigt (från frånkopplad maskin) att återansluta sonden.

### 7.13 - FUNKTION MED TIMER (fördröjd påslagning och avstängning)

I det här läget går det att programmera påslagning eller avstängning av enheten. Fördröjningstiden kan ställas in, aktiveras och annulleras med fjärrkontrollen.

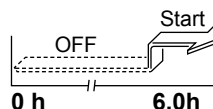
#### 7.13.1 - Inställning av påslagningstimer från fjärrkontrollen

- a. Efter att ha slagit på enheten ska du välja driftläge, önskad temperatur och ventilationshastighet med vilken enheten ska aktiveras vid den programmerade påslagningen.



Ställ sedan maskinen i standby-läge.

- b. Genom att trycka på knappen B8 för att ställa in önskad fördröjning (från 1 till 24 timmar) efter vilken enheten slås på med början från timer-bekräftelsen.



- c. Om ingen knapp trycks in inom 5 sekunder, avslutas time-rinställningsfunktionen automatiskt.

- d. Fjärrkontrollens display visar nedräkningen för påslagning medan fläktkonvektorns display visar texten "tl".

När den inställda tiden har gått, kommer enheten att starta med de senast valda inställningarna.

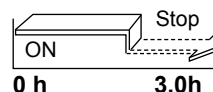
#### 7.13.2 - Inställning av avstängningstimer från fjärrkontrollen

- a. Med enheten i valfritt driftläge, tryck på knappen B9 för att ställa in önskad fördröjning (från 1 till 24 timmar) efter vilken enheten stängs av med början från timerbekräftelsen.



- b. Om ingen knapp trycks in inom 5 sekunder, avslutas time-rinställningsfunktionen automatiskt.

- c. Fjärrkontrollens display visar nedräkningen för avstängning medan fläktkonvektorns display visar texten "tl".



När den inställda tiden har löpt ut stängs enheten av.

## 7.14 -AVSTÄNGNING UNDER LÄNGRE PERIODER

Om enheten inte används under en längre tidsperiod ska följande åtgärder utföras:

- Ställ systemets huvudströmbrytare på "avstängd".
- Stäng vattenkranarna.
- Om det finns risk för frost ska du se till att det har tillsatts kylarvätska till systemet, töm annars systemet.



**Frostskyddsfunktionen är inte aktiv.**

## 7.15 -TECKENFÖRKLARING FÖR LARM

LARM	A6 (vit)
Kommunikationsfel på huvudkort	E1 (B) -> Kontakta support
Sensorlarm för omgivningstemperatur	E2 (B) -> Kontakta support
Sensorlarm för vattentemperatur	E3 (B) -> Kontakta support
Fläktmotorlarm	E4 (B) -> Kontakta support
Kommunikationsfel för seriell port	E5 (B) -> Kontakta support
Larm för luftgallerbrytare	E6 (B) -> Kontakta support
Larm för smutsigt filter	-> Välj standby-programmet. -> Rengör luftfiltret enligt beskrivningen i maskinens underhållshandbok. F1 (B) -> Slå på enheten igen och håll knapparna "T2" och "T3" intrycka i 5 sekunder tills den normala driften har återställts..

(B) : Blinkande lysdiod

## 8 - RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



**Innan du fortsätter med någon typ av underhåll och rengöring ska du alltid se till att ha kopplat bort enheten från nätförsörjningen.**



**Rör inte vid enhetens metalldelar när filtret tas ut.  
Det finns en risk för att göra sig illa på de vassa metallkanterna.**



**Använd inte vatten för att rengöra luftkonditionerarens inre delar.  
Exponeringen för vatten kan förstöra isoleringen med risk för att förorsaka elstötar.**





## 8.1 - RENGÖRING

### 8.1.1 -Rengöring av apparaten och fjärrkontrollen

- Använd en torr trasa för att rengöra apparaten och fjärrkontrollen.
- Det går att använda en trasa fuktad med kallt vatten för att rengöra apparaten om den är mycket smutsig.



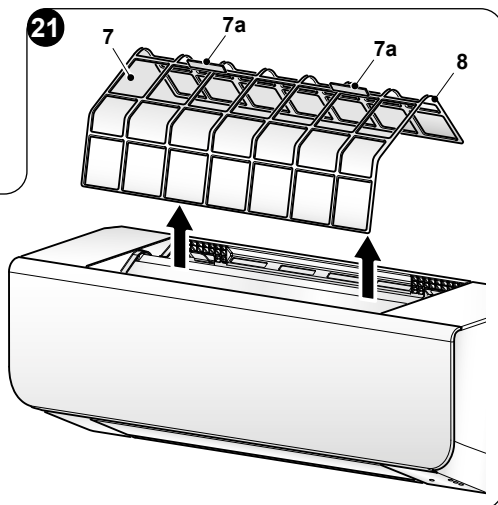
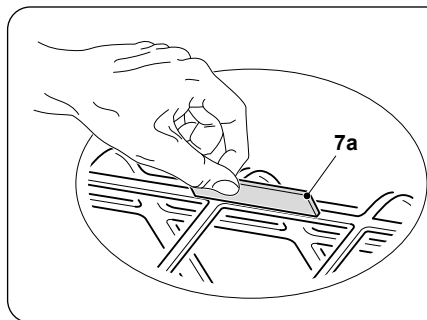
**Använd inte en trasa som behandlats med kemiska medel eller som är antistatisk för att rengöra apparaten. Använd inte bensin, lösningsmedel, polermedel eller liknande rengöringsmedel. Denna typ av produkter kan göra att plastytorna går sönder eller deformeras.**

### 8.1.2 -Rengöring av luftfiltret

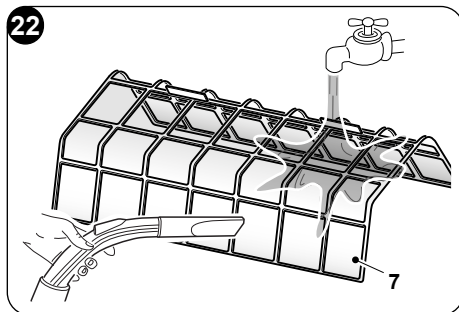
För att säkerställa effektiv intern luftfiltrering och bra drift av din enhet är det viktigt att rengöra luftfiltren (23) varannan vecka (vid frekvent användning).

Gör så här:

- Från öppningen i den övre delen av enheten ska du genom flikarna (7a) som är placerade på filterhållarramen (8) dra av filterenheten (7) (bild 21).



- Filtren (7) måste tvättas med en vattenstråle riktad i motsatt riktning mot dammsamlingen eller rengöras med en dammsugare (bild 22).
- I fallet med smuts som är särskilt svår att ta bort (såsom fett eller andra typer av beläggningar) är det nödvändigt att först sänka ner filtren i en lösning av vatten och neutralt rengöringsmedel.



- d. Innan du sätter tillbaka filtren är det lämpligt att skaka dem för att eliminera vattnet som samlats under tvätten.



### ***Om filtren (7) är skadade, byt ut dem.***

- e. Se till att filtren (7) är helt torra.  
f. Sätt tillbaka filtren (7) korrekt i sina säten.  
g. Dammsug bort eventuellt ludd från gallret.



### ***Använd inte apparaten utan filtren (7).***

## **8.2 - UNDERHÅLL**

Om ni förutser att inte använda apparaten under en längre tidsperiod, gör så här:

- a. Använd endast fläktläget i några timmar (cirka 8÷10 timmar) för att torka insidan av enheten.  
b. Stoppa enheten och koppla bort strömförsörjningen.  
c. Rengör luftfiltren.  
d. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.

Kontroller innan luftkonditioneringen sätts igång igen:

- a. Filtret ska rengöras efter att luftkonditioneraren inte har använts under en längre period.  
b. Kontrollera att luftutloppet eller -inloppet inte är blockerat (särskilt efter att luftkonditioneraren inte har använts under en längre period).

## **9 - PROBLEMLÖSNING**

**Om ett av följande problem uppstår ska enheten stängas av, nätförsörjningen kopplas bort och du ska kontakta din återförsäljare.**

- a. En säkerhetsanordning som en säkring eller brytare ingriper ofta.  
b. Enheten läcker vatten.  
c. Andra felfunktioner.

### **9.1 - SIGNALER SOM INTE INDIKERAR EN FELFUNKTION FÖR ENHETEN**

#### **Utsläpp av en vit dimma från enheten**

Om kylningsfunktionen startas i ett rum med hög luftfuktighet och enhetens insida är mycket förorenad, är inte fördelningen av temperaturen i rummet inte regelbunden. I sådant fall måste enheten rengöras invändigt.

Vänd er till lämplig återförsäljare för ytterligare information om rengöring av enheten.

En kvalificerad fackman måste utföra denna åtgärd.



## Buller under funktion

- a. Enheten avger ett lågt och kontinuerligt ljud, liknande ett brus, i kylläget eller när enheten stannar.  
Detta ljud orsakas av dräneringspumpens funktion (alternativt tillbehör).
- b. Enheten avger ett gällt ljud, som ett gnisslande ljud, när systemet stannar efter drift i uppvärmningsläget.  
Det här ljudet orsakas av plastdelarnas expansion och sammandragning till följd av variationen i temperatur.

## Utsläpp av damm från enheten

- a. Detta händer när enheten används för första gången efter en längre tidsperiod och det beror på ansamlingen av damm inne i enheten

## Enheten avger lukter

- a. Enheten kan absorbera lukten av lokaler, möbler, cigaretter osv. och släppa ut den i rummet igen.

## 9.2 - FEL OCH MÖJLIGA ÅTGÄRDER

Innan du begär ett ingrepp för assistans eller reparation, konsultera följande punkter.

FEL	ORSAK	VAD GÖR MAN?
Ventilationsaktiveringen fördröjs i förhållande till de nya temperatur- eller funktionsinställningarna.	- Kretsventilen kräver en viss tid för att öppnas och därmed för att varmt eller kallt vatten ska cirkulera i apparaten.	- Vänta 2 eller 3 minuter så att kretsventilen öppnas.
Ventilationshastigheten ökar eller minskar automatiskt.	- Den elektroniska styrningen arbetar för att justera den bästa komfortnivån.	- Vänta på temperaturjustering eller välj tyst funktion vid behov.
Apparaten startar inte ventilationen.	- Varmt eller kallt vatten saknas i systemet.	- Kontrollera att pannan eller vattenkylaren är i drift.
Fläkten aktiveras inte även om det finns varmt eller kallt vatten i hydraulkretsen.	- Hydraulventilen förblir stängd.	- Demontera ventilhuset och kontrollera om vattencirkulationen är återställd.
	- Ventilationsmotorn är låst eller utbränd.	- Kontrollera ventilens driftstatus genom att spänningssätta den separat med 220 V. Om den aktiveras kan problemet ligga i den elektroniska styrningen.
	- De elektriska anslutningarna är inte korrekta.	- Kontrollera motorlindningarna och fläktens fria rotation.
		- Kontrollera de elektriska anslutningarna.

>>>>

SV - 39



FEL	ORSAK	VAD GÖR MAN?
Apparaten förlorar vatten under uppvärmningsfunktionen.	- Förluster i systemets vattenanslutning.	- Kontrollera förlusterna och dra åt anslutningarna ordentligt.
	- Förluster i ventilenheten.	- Kontrollera tätningarnas status.
Daggbildning förekommer på frontpanelen.	- Termostatventilen som är integrerad i anslutningsenheten mellan panel och batteri stänger inte flödet mot väggen.	- Byt ut kopplingen som integrerar termostatventilen i vatteninlopps övre enhet.
	- Värmeisolatorer är fränkopplade.	- Kontrollera att de termoakustiska isolatorerna är korrekt placerade, med särskild uppmärksamhet på den främre ovanför batteriet med fenor.
Några vattendroppar finns på luftutloppsklaffen.	- I situationer med hög relativ luftfuktighet (>60%) kan kondensationsfenomen uppstå, särskilt vid lägsta ventilationshastighet.	- När den relativa luftfuktigheten sjunker försvinner fenomenet. Att några vattendroppar kan falla in i apparaten tyder inte på något fel.
Apparaten förlorar vatten under enbart kylningsfunktionen.	- Kondensationsbassängen är igensatt.	- Häll långsamt en vattenflaska i batteriets nedre del för att säkerställa dränering; om nödvändigt, rengör bassängen och/eller förbättra dräneringsrörets lutning.
	- Kondensavloppet har inte den lutning som krävs för korrekt dränering.	
	- Anslutningsrörledningarna och ventilenheten är inte korrekt isolerade.	- Kontrollera att rörledningarna är isolerade.
Apparaten avger för högt ljud.	- Fläkten vidrör konstruktionen.	- Kontrollera eventuella störningar genom att manuellt rotera fläkten.
	- Fläkten är obalanserad.	- Obalansering orsakar kraftiga vibrationer i maskinen: byt ut fläkten.

### **Försök inte att reparera apparaten själva.**

***Om problemet inte är löst, kontakta din lokala återförsäljare eller närmaste servicecenter. Tillhandahålla detaljerad information om felfunktionen och om enhetsmodellen.***





<b>0 - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK.....</b>	<b>3</b>
0.1 - SZIMBÓLUMOK.....	3
0.2 - SZERKESZTŐI PIKTOGRAMOK.....	3
0.3 - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.....	4
0.4 - FONTOS BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ.....	5
0.5 - TÁJÉKOZTATÓ A TELEPÍTÉSHEZ.....	10
0.6 - KOCKÁZATI ZÓNÁK.....	10
0.7 - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT.....	10
<b>1 - A BERENDEZÉS BEMUTATÁSA.....</b>	<b>11</b>
1.1 - A FŐBB ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA (1 ábra).....	11
1.2 - MELLÉKELT TARTOZÉKOK (ábra.2).....	12
1.3 - ÁLTALÁNOS MÉRETEK (ábra.3).....	12
<b>2 - TELEPÍTÉSI MŰVELETSOR.....</b>	<b>12</b>
<b>3 - A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE.....</b>	<b>13</b>
3.1 - AZ EGYSÉG ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS MOZGATÁSA.....	13
3.2 - A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE.....	13
3.2.1 - A telepítés helye.....	13
3.2.2 - A vízvezetékek és a kondenzvíz elvezető csövek elhelyezése.....	14
3.2.3 - A rögzítő lemez felszerelése.....	15
3.2.4 - A berendezés burkolatának leszerelése.....	16
3.2.5 - A berendezés rögzítése.....	17
<b>4. - A VÍZVEZETÉK BEKÖTÉSE.....</b>	<b>18</b>
4.1. - NYOMÁSVESZTESÉG GÖRBE.....	19
<b>5. - ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS.....</b>	<b>20</b>
5.1 - KONFIGURÁLÁS.....	22
5.1.1 - Jelenlét érintkező bemenet.....	22
5.1.2- Meleg/hideg hőfejlesztő bekapcsolás engedélyező érintkező.....	23
5.2 - B0736 VEZETÉKES TÁVIRÁNYÍTÓVAL VAGY HARMADIK FÉL MODBUSÁVAL VALÓ ÖSSZEKAPCSOLÁS.....	23
5.3 - KAPCSOLAT A SIOS VEZÉRLÉSSEL.....	23
5.4 - A VEZÉRLŐ SZOFTVER KONFIGURÁLÁSA.....	24
<b>6 - MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK.....</b>	<b>26</b>
<b>7 - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA.....</b>	<b>27</b>
7.1 - A KEZELŐFELÜLETEN LÁTHATÓ GOMBOK ÉS JELZÉSEK (16 ábra).....	27
7.2 - A TÁVIRÁNYÍTÓ KIJELEZŐJE (17 ábra).....	27
7.3 - A TÁVIRÁNYÍTÓN TALÁLHATÓ.....	28
GOMBOK (18 ábra).....	28
7.4 - A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA.....	28
7.4.1 - Az elemek behelyezése.....	29
7.4.2 - Az elemek cseréje.....	29
7.4.3 - A távirányító helyzete.....	30
7.5 - A BERENDEZÉS BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA.....	30
7.6 - AUTOMATIKUS HŰTÉS / FŰTÉS MÓD.....	30
7.7 - KÉZI HŰTÉS / FŰTÉS MÓD.....	31
7.8 - VENTILÁTOR MÓD.....	31
7.8.1 - Működés a maximális sebességen.....	32
7.8.2 - Működés AUTO sebességen.....	32





7.9 - ÉJSZAKAI ÜZEM .....	32
7.10 - A LED-EK MŰKÖDÉSE ÉS A VILLOGÓ JELZÉSEK JELENTÉSE .....	33
7.11 - SWING FUNKCIÓ .....	33
7.12 - SPECIÁLIS FUNKCIÓK .....	34
7.12.1 - Air sampling .....	34
7.12.2 - A vezérlések lezárása gomb .....	34
7.12.3 - Nem megfelelő vízhőmérséklet .....	34
7.12.4 - A vízhőmérséklet érzékelő letiltása .....	35
7.13 - IDŐZÍTETT MŰKÖDÉS (készletett be- és kikapcsolással) .....	35
7.13.1 - A bekapcsolási idő beállítása a távirányítóról .....	35
7.13.2 - A kikapcsolási idő beállítása a távirányítóról .....	35
7.14 - KIKAPCSOLÁS HOSSZABB IDŐSZAKOKRA .....	36
7.15 - JELMAGYARÁZAT A HIBA JELZÉSEKHEZ .....	36
<b>8 - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....</b>	<b>36</b>
8.1 - TISZTÍTÁS .....	37
8.1.1 - A berendezés és a távirányító tisztítása .....	37
8.1.2 - A levegőszűrő tisztítása .....	37
8.2 - KARBANTARTÁS .....	38
<b>9 - HIBAEHÁRÍTÁS .....</b>	<b>38</b>
9.1 - NEM ÜZEMHIBÁRA UTALÓ JELZÉSEK .....	38
9.2 - ÜZEMZAVAROK ÉS LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK .....	39

## TECHNIKAI ADATOK

Az áramfelvételre vonatkozó adatokat lásd az egységre elhelyezett adattáblán.

Modellek		1000	1200	1400
Leírás				
Az akkumulátor víztartalma	l	0,75	0,97	0,97
Maximális üzemi nyomás	bar	10	10	10
Vízszállítás maximális hőmérséklete	°C	70	70	70
Vízszállítás minimális hőmérséklete	°C	3	3	3
Vízcsatlakozások	-	1/2	1/2	1/2
Tápfeszültség	V- ph Hz	230 -1 50	230 -1 50	230 -1 50



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A terméken vagy a csomagoláson lévő szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad normál háztartási hulladéknak tekinteni, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a polgármesteri hivatalhoz, a helyi hulladékkezelési szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Ez a rendelkezés csak az EU tagállamaiban érvényes.



## 0 - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Először is szeretnénk megköszönni, hogy úgy döntött, hogy az általunk gyártott egyik berendezést vásárolta meg.

A törvény előírása szerint bizalmas dokumentum, a gyártó kifejezett engedélye nélkül sokszorosítása vagy harmadik félnek történő továbbítása tilos. A gépek frissítésen eshetnek át, és ezért a bemutatottaktól eltérő részletekkel rendelkezhetnek, anélkül, hogy ez befolyásolná a kézikönyv tartalmát.

### 0.1 - SZIMBÓLUMOK

A következő fejezetben látható piktogramok lehetővé teszik, hogy gyorsan és egyértelműen hozzáférhessen azokhoz az információkhoz, amelyek a gép biztonságos körülmények közötti helyes használatához szükségesek.

### 0.2 - SZERKESZTŐI PIKTOGRAMOK



#### VESZÉLYES ELEKTROMOS FESZÜLTSG

Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, áramütés veszélyével jár.



#### VESZÉLY

Azt jelzi, hogy a berendezés gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg kifolyik és külső gyújtóforrásnak van kitéve, tűzveszély áll fenn.



#### ÁLTALÁNOS VESZÉLY

Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, fizikai sérülés veszélyével jár.



#### NAGYMENNYISÉGŰHŐSÉG VESZÉLYE

Ez jelzi az érintett személyzet számára, hogy a leírt művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően kerül végrehajtásra, magas hőmérsékletű alkatrészekkel való érintkezés esetén égési veszélyt jelent.



#### NE FEDJE LE

Figyelmezteti az érintett személyzetet, hogy tilos letakarni a berendezést a túlmelegedés elkerülése érdekében.



#### VIGYÁZAT

- Azt jelzi, hogy ezt a jelen dokumentumot figyelmesen el kell olvasni a berendezés üzembe helyezése és/vagy használata előtt.



- Azt jelzi, hogy a jelen dokumentumot minden karbantartási és/vagy tisztítási művelet előtt figyelmesen el kell olvasni.





- Azt jelzi, hogy a műszaki ügyfélszolgálat személyzetének a berendezést a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően kell kezelnie.



#### Service

Olyan helyzeteket jelöl, amelyek során tájékoztatni kell:

#### MŰSZAKI ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



#### Tartalomjegyzék

Az ezen szimbólummal bevezetett bevezetések nagyon fontos információkat és előírásokat tartalmaznak, különösen a biztonsággal kapcsolatban.

A szabályok be nem tartása az alábbi következményekkel járhat:

- veszély a kezelők biztonságára
- a szerződéses garancia elvesztése
- a gyártó felelősségének kizárása.



#### Felemelt kéz

Olyan műveleteket jelöl, amelyek végrehajtása szigorúan tilos.

### 0.3 - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET MINDIG BE KELL TARTANI AZ ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA ESETÉN A TŰZ, ÁRAMÜTÉS ÉS SZEMÉLYSÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSÉRE ÉRDEKÉBEN, BELEÉRTVE A KÖVETKEZŐKET:**

1. Mielőtt bármilyen műveletet (telepítés, karbantartás, használat) folytatna, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és pontosan kövesse az egyes fejezetekben leírtakat.
2. Ismertesse ezeket az utasításokat minden, a gép szállításában és üzembe helyezésében részt vevő személyzettel.
3. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben foglalt szabályok be nem tartásából eredő személyi vagy anyagi károkért.
4. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy modelljeit bármikor módosítsa, a jelen kézikönyvben leírt alapvető jellemzők sérelme nélkül.
5. Őrizze meg gondosan a jelen kézikönyvet az esetleges későbbi használatra.
6. A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetéseknek nem megfelelő telepítés és az előírt hőmérsékleti határértékeken kívüli használat a garancia érvényének megszűnésével jár.
7. A szűrők szokásos karbantartását, az általános külső tisztítást a felhasználó is elvégezheti, mivel ezek nem járnak bonyolult vagy veszélyes műveletekkel.
8. Az összeszerelés és a karbantartási műveletek során be kell





tartani a jelen kézikönyvben és a berendezésre vagy a berendezésbe elhelyezett címkéken feltüntetett óvintézkedéseket, valamint követni kell a telepítés helyén érvényben lévő

biztonsági előírásokat, és meg kell tenni a józan ész által javasolt óvintézkedéseket.

#### 0.4 - FONTOS BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

A következő óvintézkedések két csoportra vannak felosztva. Mindkét csoport esetében olyan tudnivalókról van szó, amelyeket figyelmesen el kell olvasni.



##### FIGYELMEZTETÉSEK

Ezeknek az óvintézkedések figyelmen kívül hagyása halálos következményekkel járhat.



##### VIGYÁZAT

Ezeknek az óvintézkedéseknek a figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy a berendezés károsodását okozhatja.



##### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Biztosítsa, hogy a telepítési, javítási és szervizelési munkálatokat kizárólag megfelelően felkészült, képzett személy végezze el.
2. Ezeknek a műveleteknek a szakszerűtlen végrehajtása áramütéseket, zárlatot, szivárgásokat, tüzet vagy a berendezés károsodását eredményezheti.
3. Kövesse pontosan a telepítési utasításokat.  
A helytelen telepítés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
4. A telepítéshez a mellékelt tartozékokat és az előírt alkatrészeket kell használni.  
Ellenkező esetben a berendezés lezuhanhat, víz szivároghat belőle, áramütés vagy tüzeset következhet be.
5. Az egységet a padlótól számított legalább 2,21 m-es magasságba kell felszerelni.
6. Az egység nem telepíthető mosókonyhába.
7. Mielőtt a sorkapcsokhoz nyúlna, kösse ki az áramellátást.
8. Az egység vízvezeték csatlakozóin szavakkal vagy jelzésekkel fel kell tüntetni a közegek áramlási irányát.
9. Az elektromos bekötésekhez kövesse a nemzeti szintű szabványokat és előírásokat és a telepítési utasításokat is.  
Független áramkör és különálló csatlakozó használatára van szükség.



- Az elégtelen áramköri teljesítmény vagy a helytelen elektromos bekötés áramütést vagy tüzet okozhat
10. Használja a megadott típusú kábelt; ezt mindig úgy kell bekötni és rögzíteni, hogy ne érje külső erőhatás a sorkapcsot.  
A szakszerűtlen vagy laza csatlakozás túlmelegedést vagy akár tüzet is okozhat a csatlakozási ponton.
  11. A kábelek bevezetésekor mindig nagyon gondosan kell eljárni, ügyelve arra, hogy a vezérlő panel burkolata helyesen legyen rögzítve.  
Ha a burkolat nincs megfelelően rögzítve, a sorkapocsnál lévő csatlakozási pont túlmelegedhet, ami tüzet, vagy áramütést okozhat.
  12. Ha a tápvezeték sérül, a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a cseréjét végeztesse a gyártóval, egy márkaszervizzel vagy egy hasonló tapasztalattal rendelkező szakemberrel.
  13. A rögzített kábelre egy olyan kismegszakítót kell felszerelni, amelynek nyitott állapotában az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm.
  14. Az egységben keringő hideg víz hőmérséklete nem lehet alacsonyabb 3 °C-nál, a meleg víz hőmérséklete pedig nem haladhatja meg a 70 °C fokot. Tiszta vizet kell használni, és a levegő pH-értékének 6,5 és 7,5 között kell lennie.
  15. A berendezés működése közben a tápellátást tilos kézzel kikötni, mert ez meghibásodást okozhat.
  16. A telepítéssel bizza meg a forgalmazó szakembereit.  
A használó által végzett hiányos telepítés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
  17. A telepítéssel bizza meg a forgalmazó szakembereit.  
A használó által végzett hiányos telepítés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
  18. Működési rendellenességek esetén (például: szokatlan zaj, kellemetlen szag, füst, rendellenes hőmérséklet-emelkedés, elektromos diszperzió stb.) azonnal kapcsolja ki a berendezést, és kösse ki a tápfeszültséget.  
Az esetleges javításokat kizárólag a gyártó által megbízott szervizközpontokkal végeztesse el, és mindig kérje az eredeti pótalkatrészek használatát.  
A fenti előírások megszegésével veszélyezteti a berendezés biztonságát.
  19. Ne nedvesítse be a berendezést és a távirányítót.  
Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat.
  20. Ha egy biztosíték kiég, ne cserélje ki eltérő áramerősségűre, és ne használjon semmilyen kábelt.  
A rézkábelek vagy rézvezetékek használata az egység meghibásodását vagy tüzet okozhat.
  21. A légáramlatnak való hosszabb kitettség egészségkárosodást okozhat.
  22. A levegő bemeneti vagy kimeneti rácsokba ujjal vagy más tárgyakkal



benyúlni tilos. Amikor a ventilátor lapátok nagy sebességen forognak, sérüléseket okozhatnak.

23. Ne használjon gyúlékony spray-eket (lakkot, fixálókat vagy festéket) berendezés közelében, mert tüzet okozhatnak.
24. Amikor a függőleges légmozgás funkció aktív, a vízszintes levegő kifújó rácsokat megérinteni tilos. A berendezés levegő beszívó és kifúvó rácsait lefedni tilos.
25. A berendezés levegő beszívó és kifúvó rácsait lefedni tilos.
26. A levegő beszívó és kifújó rácsokba idegen tárgyakat tilos bedugni, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat, illetve károsíthatja a berendezést. A nagy sebességgel forgó ventilátor lapátokkal való érintkezés veszélyes lehet
27. Ne végezze személyesen a berendezés átvizsgálását és karbantartását. A berendezés saját kezű javítása rendkívül veszélyes. Forduljon képzett szakemberhez.
28. A hasznos élettartama végén a berendezés nem kezelhető települési vegyes hulladékként. A berendezést egy erre kijelölt gyűjtőközpontban kell leadni a megfelelő ártalmatlanításra.
28. A túlmelegedést leggyakrabban a berendezésre lerakódott por és szennyeződések okozzák. Távolítsa el rendszeresen ezeket a lerakódásokat a rácsokról egy porszívó segítségével. A művelet megkezdése előtt húzza ki a berendezés csatlakozóját a konnektorból
30. Ha a berendezést véglegesen használaton kívül helyezi, tanácsos a berendezés potenciálisan veszélyes alkatrészeit ártalmatlanná tenni, hogy az üzemképtelen berendezés ne jelenthessen veszélyt pl. a gyerekek számára, ha esetlegesen játszanak vele.



## VIGYÁZAT

1. A telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a földelő vezeték nincs-e feszültség alatt. Ha a vezeték feszültség alatt van, a berendezés telepítése előtt ki kell javítani a rendszert.
2. Csatlakoztassa a berendezést a földelésre.  
Na csatlakoztassa a földelő vezetékét víz- vagy gázvezetékekre, villámhárítóra vagy a telefon földelő vezetékére. A hiányos földelés áramütést okozhat.
3. Szereljen be egy áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló beszerelésének elmulasztása áramütést okozhat.
4. A berendezés csak az elektromos és vízvezeték bekötések végén csatlakoztatható az áramforrásra.
5. Építsen be egy kondenzvíz elvezető csövet az utasításoknak megfelelően, amely biztosítja a megfelelő vízelvezetést, és a páralecsapódás elkerülése



érdekében szigetelje a csővezetékeket. A kondenzvíz elvezető cső helytelen bekötése vízszivárgást és anyagi károkat okozhat.

6. A képet és a hangot zavaró interferencia elkerülése érdekében a berendezés táp- és csatlakozóvezetékeit legalább 1 m távolságra kell vezetni a tévé- és rádiókészülékektől. A rádióberendezések esetében előfordulhat, hogy az adott hullámhosszon az 1 méteres távolság nem elegendő a zaj megszüntetésére.
7. Ne telepítse a légkondicionálót, ha a következő feltételek valamelyike áll fenn:
  - Maró gázok jelenléte a levegőben (pl. szulfidok vagy termásvíz-források közelében)
  - Nagy a feszültségingadozás (gyárakban)
  - Konyha, ahol olajos gőzök nagy koncentrációban vannak jelen
  - Erős elektromágneses terek jelenléte
  - Tűzveszélyes anyagok vagy gázok jelenlétePárolgó savak vagy lúgok jelenléte
  - Egyéb speciális feltételek
8. A berendezés nem használható a rendeltetéstől eltérő célokra. A minőségromlás megakadályozása érdekében az egység nem használható precíziós műszerek, élelmiszerek, növények, állatok vagy műtárgyak hűtésére.
9. Az áramütés és sérülések elkerülésének érdekében a tisztítás megkezdése előtt állítsa le a berendezést, állítsa a kapcsolót nyitott állásba, vagy kösse ki a tápvezetéket.
10. Ellenőrizze a berendezés földelését.
11. Az áramütés elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a berendezés földelve van-e, a földelő vezeték nem lett-e vízvezetékekre, gázvezetékere, villámhárítóra vagy a telefon földelésére csatlakoztatva.
12. Az áramütés elkerülése érdekében ne nyúljon a légkondicionálóhoz nedves kézzel.
13. Ne érintse meg a hőcserélő lemezeit. A lemezek nagyon élesek, sérüléseket okozhatnak.
14. Ne helyezzen a berendezés alá olyan tárgyakat, amelyeket károsíthat a nedvesség. Ha a levegő páratartalma meghaladja a 80%-ot, a pára kicsapódhat, és ha a lefolyócső el van tömődve, vagy a szűrő szennyezett, kondenzvíz maradhat vissza.
15. Tartós használatot követően ellenőrizze, hogy a tartóelem és a berendezés csatlakozásai nem sérültek-e. Sérülés esetén az egység lezuhanhat, és sérüléseket okozhat.
16. Az oxigénhiány elkerülése érdekében szellőztesse ki alaposan a helyiséget, ha égővel működő berendezéseket használ a jelen berendezéssel együtt.
17. Helyezze el a lefolyócsövet úgy, hogy biztosított legyen a helyes vízelveze-



- tés. Az elégtelen vízelvezetés hatására keletkező nedvesség károsíthatja az épületet, a bútorokat stb.
18. A villanszerelési dobozban lévő alkatrészeket megérinteni tilos. Ne vegye le az elülső fedelet. A doboz belsejében lévő alkatrészek veszélyesek, és a megérintésükkel károsíthatja a berendezést.
  19. Ne tegye ki a gyermekeket, növényeket vagy állatokat közvetlen légáramlatnak.  
A huzat káros lehet a gyerekekre, állatokra vagy növényekre.
  20. Ne engedje meg a gyerekeknek, hogy felmásszanak az egységre, és lehetőleg ne helyezzen semmit az egység tetejére. A leesés sérüléseket okozhat.
  21. A távirányító gombjainak megnyomásához ne használjon kemény és hegyes tárgyakat, mert megsérthetik a gombokat.
  22. A berendezés nem használható akkor, ha a helyiségben röviddel a használat előtt rovarirtó szereket porlasztottak, vagy a helyiségben meggyújtott füstölők, vegyszer gőzei vagy olajos maradványok vannak.
  23. Az alkatrészek cseréjekor csak és kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók.
  24. Ha a berendezést huzamosabb ideig nem használják, vagy senki nem tartózkodik a légkondicionált helyiségben, a balesetek elkerülése érdekében tanácsos a berendezést áramtalanítani.
  25. Ne használjon folyékony vagy korrozív tisztítószeret a berendezés tisztításához, ne permetezzen vizet vagy más folyadékot a berendezésre, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket, vagy akár áramütést is okozhatnak.
  26. Ne hagyja hosszú ideig működni a berendezést, ha magas a páratartalom, és nyitva vannak az ajtók vagy ablakok.  
A pára lecsapódhat, és megnedvesítheti vagy károsíthatja a bútorokat.
  27. A berendezés tisztításához használjon nedves rongyot; súrolószereket vagy a felületet károsító anyagokat használni tilos. A szűrők tisztítását a vonatkozó fejezet ismerteti.
  28. A berendezés használata nem megengedett olyan helyiségekben, ahol a hőingadozás jelentős, mert kondenzvíz képződhet a belsejében.
  29. A berendezés csak megfelelően felszerelt szűrőkkel használható.
  30. Ne helyezzen nyílt lánggal működő berendezéseket a légáramlat útjába vagy a berendezés alá.
  31. Az illetéktelen személyek által végzett szétszerelési, javítási vagy átalakítási műveletek súlyos károkat okozhatnak, és érvénytelenítik a garanciát.
  32. Ha a berendezésen üzemzavar vagy hiba lépett fel, a tápvezeték megsérült, vagy a berendezés más módon sérült, tilos a használata. Kapcsolja ki a berendezést, kösse ki az áramellátást, és ellenőriztesse a berendezést egy szervizes szakemberrel.




## 0.5 - TÁJÉKOZTATÓ A TELEPÍTÉSHEZ

1. A helyes telepítés érdekében először olvassa el ezt a kézikönyvet.
2. A légkondicionáló telepítését szakképzett személyeknek kell elvégezniük.
3. A berendezés és a csővezetékek telepítésekor kövesse a lehető legpontosabban a kézikönyv utasításait.
4. Ha a berendezés az épület egy fém felületére lett telepítve, az elektromos berendezésekre vonatkozó szabványok előírásainak megfelelő elektromos szigetelést kell biztosítani.
5. A telepítés végén, még a bekapcsolás előtt ellenőrizze alaposan a berendezést.

## 0.6 - KOCKÁZATI ZÓNÁK

- A fan coil nem szabad gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes gázokat tartalmazó vagy nagyon páráos térben (mosodák, üvegházak stb.) és olyan helyiségben telepíteni, ahol más, erős hőforrást termelő gépek találhatóak, illetve sós víz vagy kénes vízforrás található.
- NE használjon gázt, benzint vagy más gyúlékony folyadékot a fan coil közelében.
- Csak a mellékelt tartozékok használhatók (lásd az 1.2. fejezetet). A nem szabványos alkatrészek használata szivárgást, áramütést, tűzveszélyt, sérüléseket és dologi károkat okozhat.
- Ne telepítse a berendezést sós pára jelenlétében (pl. tengerparton). A nyitott szemétkerakó telepeken vagy szemétkerakókban lerakott háztartási gépekből olyan veszélyes anyagok szabadulhatnak fel, amelyek a talajvizbe szivárogva a táplálékláncba kerülhetnek, és ennek következtében károsíthatják az emberi egészséget.

## 0.7 - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A fan coil kizárólag a levegő felmelegítésére, hűtésére, páramentesítésére vagy szűrésére használható (az Ön választása szerint) azzal az egyetlen céllal, hogy a helyiség hőmérsékletét kényelmessé tegye.
- A berendezést kizárólag lakossági vagy azzal egyenértékű használatra  ; tervezték; ipari vagy kereskedelmi használatra nem alkalmas.
- A berendezés nem rendeltetésszerű használatáért és az ezek következtében fellépő személyeknek vagy állatoknak okozott sérülésekért és dologi károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.



- A berendezés nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel történő működtetésre (csak a mellékelt távirányító használható).



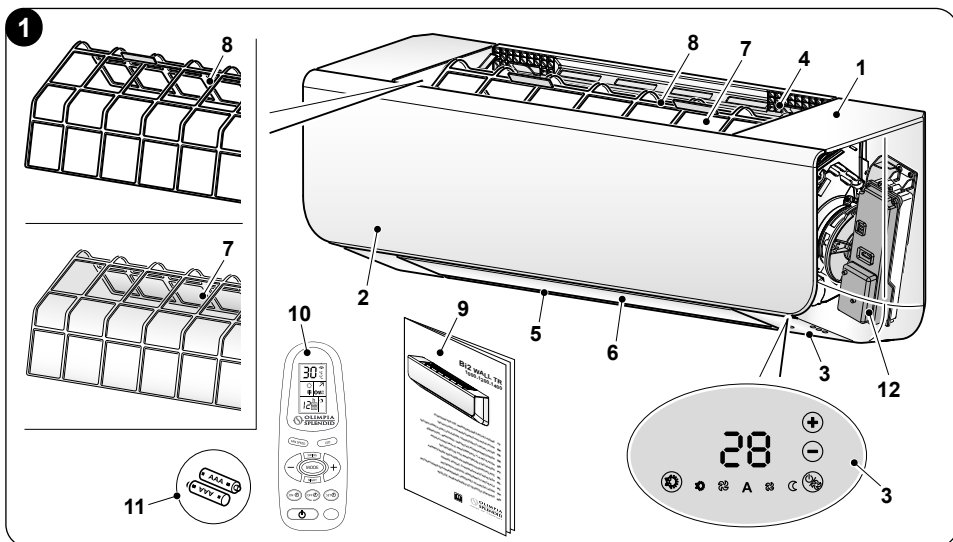
**EZT A TERMÉKET CSAK A JELEN KÉZIKÖNYVBEN MEGADOTT ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN SZABAD HASZNÁLNI. A MEGHATÁROZOTTÓL ELTÉRŐ HASZNÁLAT SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.**

**A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A JELEN KÉZIKÖNYVBEN FOGLALT SZABÁLYOK BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT VAGY ANYAGI KÁROKÉRT.**

## 1 - A BERENDEZÉS BEMUTATÁSA

### 1.1 - A FŐBB ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA (1 ábra)

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A berendezés teste</li> <li>2. Elülső fedél</li> <li>3. Kijelző</li> <li>4. Levegő bemenet</li> <li>5. Levegő kimenet</li> <li>6. Vízszintes légtelelő</li> <li>7. Légszűrő</li> <li>8. Szűrőtartó keret</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Kezelési és karbantartási kézikönyv (+ garancia)</li> <li>10. Távirányító</li> <li>11. Elemek a távirányítóhoz (nem mellékelve)<br/>2 db - AAA típusú 1,5 V-os</li> <li>12. Sorkapocs</li> </ol> |
|---|--|



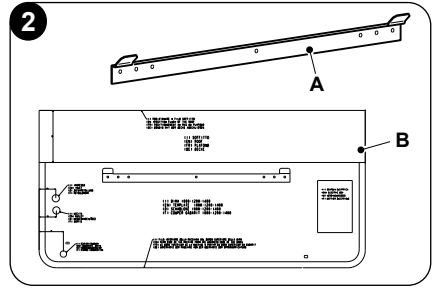
HU - 11

Bi2 WALL TR 1000/1200/1400

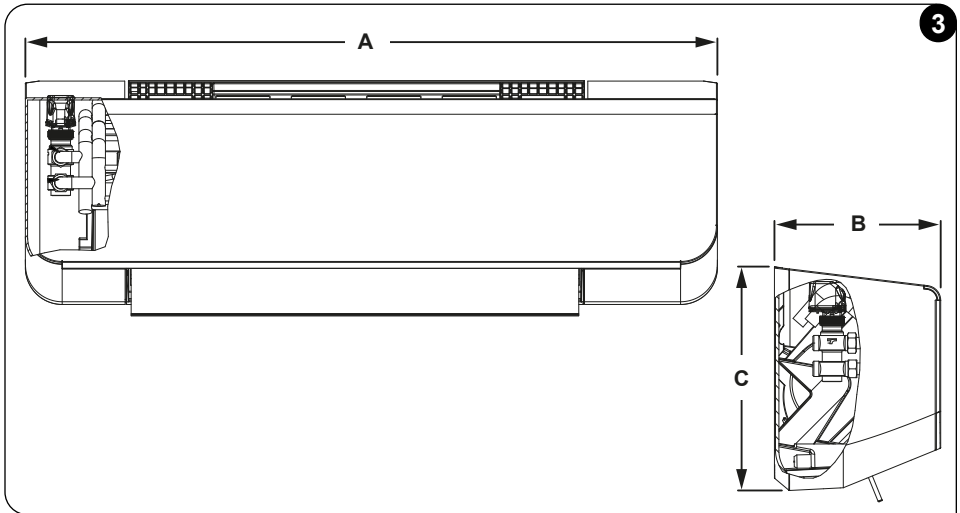
## 1.2 - MELLÉKELT TARTOZÉKOK (ábra.2)

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok hiánytalanul megvannak-e. Őrizze meg gondosan az esetleges pótkatrészeket.

- A. Lemez a fali rögzítéshez
- B. Furatsablon



## 1.3 - ÁLTALÁNOS MÉRETEK (ábra.3)



	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Súly (kg)
<b>1000</b>	940	226	304	11
<b>1200</b>	940	226	304	12
<b>1400</b>	940	226	304	12

## 2 - TELEPÍTÉSI MŰVELETSOR

A berendezés helyes telepítéséhez végezze el a felsorolt műveleteket a megadott sorrendben:

- a. Válassza ki a beszerelés helyét.
- b. Készítse elő a vízvezető csöveket a mellékelt furatsablon segítségével.
- c. Helyezze fel a sablon segítségével a konzolt a falra, és rögzítse.
- d. Szerelje le az előlő burkolatot.

>>>>





- e. Akassza fel a berendezést a konzolra, és rögzítse a falhoz.
- f. Kösse be a vízvezeték és kondenzvíz elvezető csöveket.
- g. Kösse be az elektromos csatlakozókat, és végezze el a berendezés konfigurálását.
- h. Szerelje vissza az elülső burkolatot.
- i. Ellenőrizze a berendezés megfelelő működését.

## 3 - A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE

### 3.1 - AZ EGYSÉG ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS MOZGATÁSA

Az átvételkor ellenőrizze a csomagolást, és haladéktalanul jelezze az esetleges hibákat a szállító panaszfelvétellel foglalkozó munkatársának. A berendezés mozgatásához vegye figyelembe a következőket:

- a. **Törékeny, mozgassa körültekintően.**
- b. **Jelölje ki előre az egység szállítási útvonalát.**
- c. **Lehetőség szerint tartsa az egységet az eredeti csomagolásában a szállításhoz.**

### 3.2 - A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE

#### 3.2.1 - A telepítés helye



***A telepítési balesetek elkerülése érdekében az egység telepítése előtt ellenőrizze a felhasználóval, hogy nem futnak-e kábelek, víz- vagy gázvezetékek stb. a falban vagy a padlóban.***

Akellmetlenségek elkerülése érdekében ne telepítse a berendezést a következő területeken:

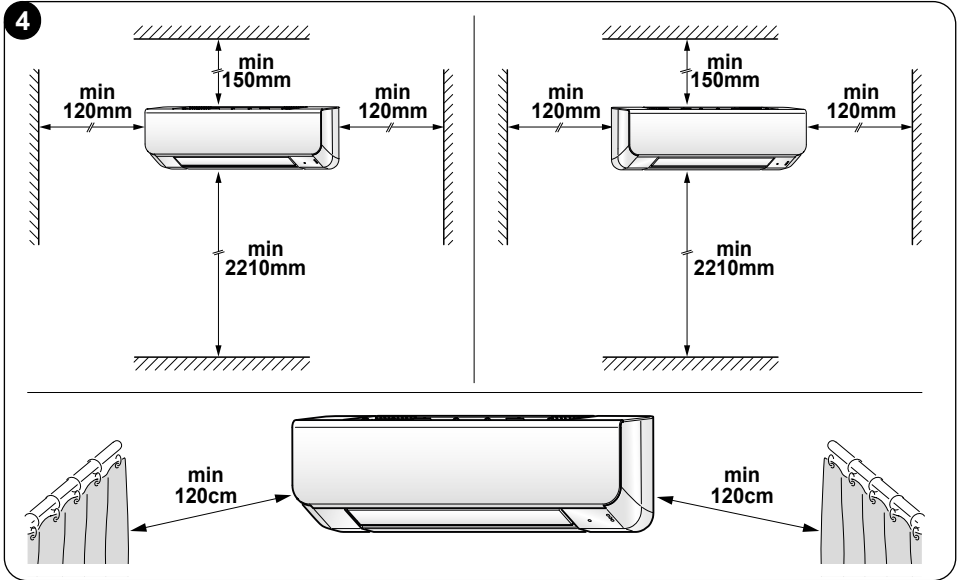
- Olyan térben, ahol nagy koncentrációban van jelen gépolaj.
- Sós párárt tartalmazó környezetben, pl. a tengerparti területeken.
- Olyan térben, pl. fürdőkben, ahol nagy koncentrációban fordulnak elő kéntartalmú gázok.
- Olyan helyiségekben, ahol nagy frekvencián működő berendezések, vezeték nélküli egységek, hegesztő gépek vagy orvosi felszerelések vannak jelen.
- Olyan területeken, ahol tűzveszélyes gázok és veszélyes anyagok fordulnak elő.
- Olyan területeken, ahol speciális feltételek uralkodnak.
- A telepítés helye nem lehet erős elektromágneses sugárzásnak kitéve.
- A telepítéshez hőforrásoktól, gőzöktől és gyúlékony gázoktól távol eső területet kell választani.

***A telepítés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy teljesünek-e a következők:***

- A bemeneti és kimeneti csatlakozások területének akadálymentesnek kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a függönyök vagy egyéb tárgyak nem fedik-e le a levegő beszívó szűrőket.
- A telepítésre kijelölt területnek képesnek kell lennie arra, hogy megtartsa a beltéri egység súlyát.
- A telepítési helynek kényelmes hozzáférést kell biztosítania a karbantartáshoz.



- Az egység telepítési helyén elegendő szabad térnek kell maradnia az egység körül, a 4. ábrán jelöltek szerint.

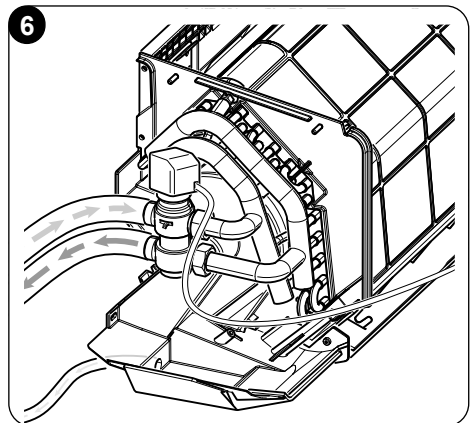
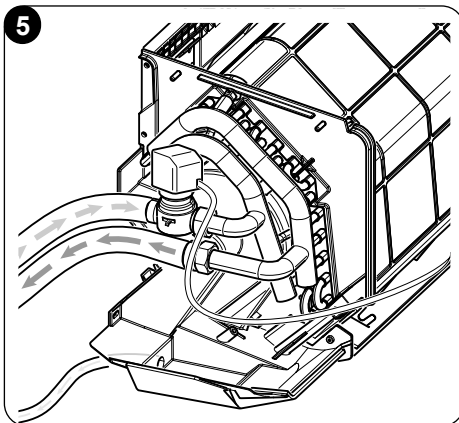


### 3.2.2. - A vízvezetékek és a kondenzvíz elvezető csövek elhelyezése

A furatsablon (B) használatával jelölje ki azt a pontot, ahol a kondenzvíz elvezető csövet (nem tartozék) és a vízvezetékeket elhelyezi.



**A megfelelő mennyiségű víz beöntésével ellenőrizze, hogy a kondenzvíz megfelelően lefolyik-e az előkészített lefolyóba.**



### 3.2.3 - A rögzítő lemez felszerelése



**A LEMEZ RÖGZÍTÉSE ELŐTT GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A FAL TEHERBÍRÁSA KÉPES MEGTARTANI A BERENDEZÉS SÚLYÁT.**

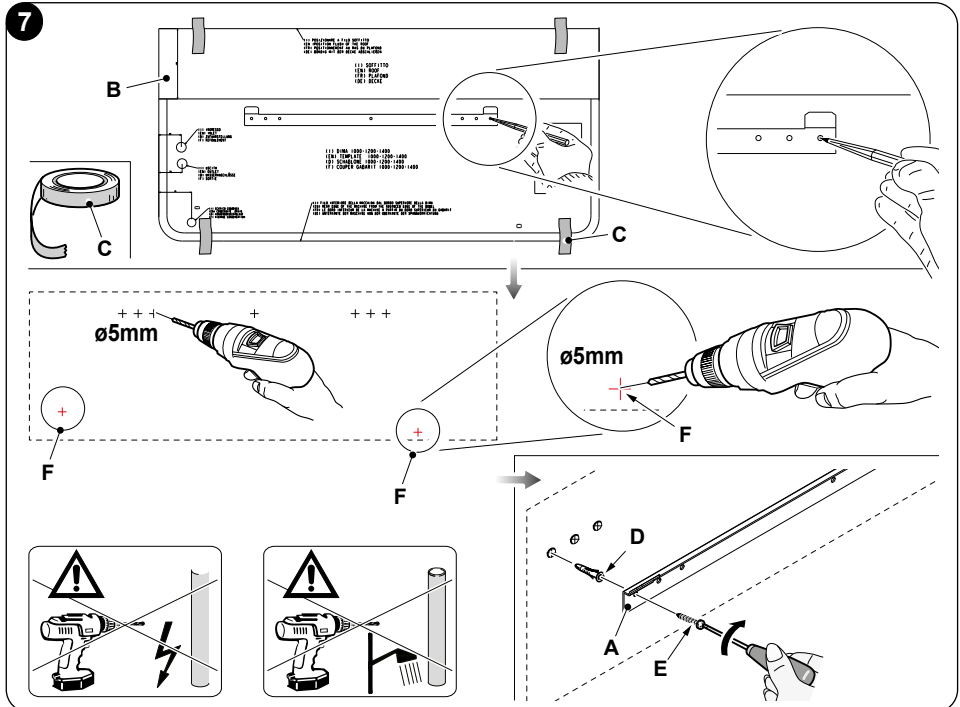
A következőképpen járjon el (ábra 7):

- Helyezze a mellékelt fúrósablont (B) a falra úgy, hogy biztosított legyen a mennyezettől, a padlótól és az oldalfalaktól a sablonon feltüntetett minimális távolság. Célszerű a sablont egy ragasztószalaggal (C) rögzíteni, hogy a megfelelő helyzetben maradjon.
- Jelölje meg a furatok helyét (tanácsos 9 pontot megjelölni).



**Két furat (F) lett előkészítve a berendezés falra történő rögzítéséhez.**

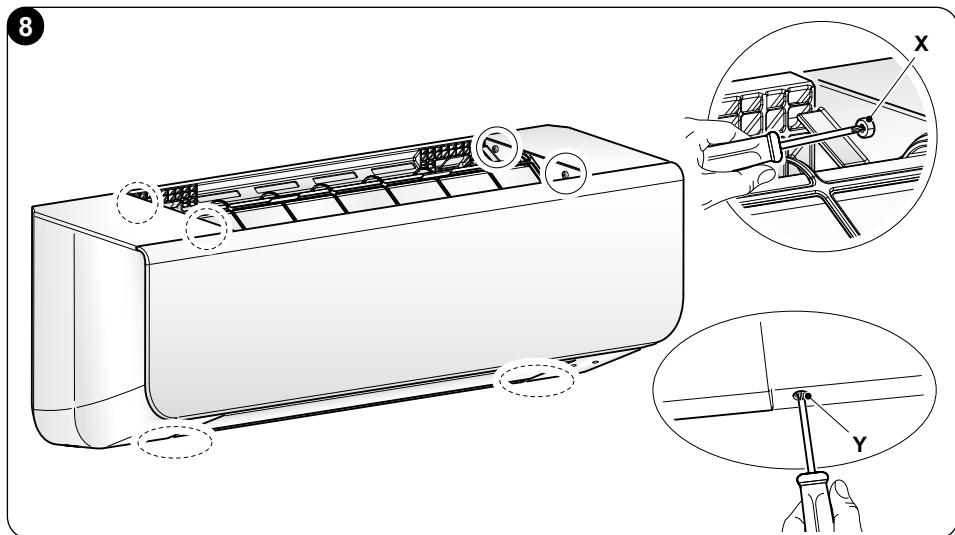
- Tégla- és betonfalak vagy hasonló anyagból készült falak esetén fúrjon ki 9 db 5 mm-es furatot.
- Helyezze be a dübeleket (D) a furatokba (használgjon a fal típusának megfelelő dübeleket).
- Rögzítse a lemezt (A) a falra a csavarok meghúzásával (E).



### 3.2.4. - A berendezés burkolatának leszerelése

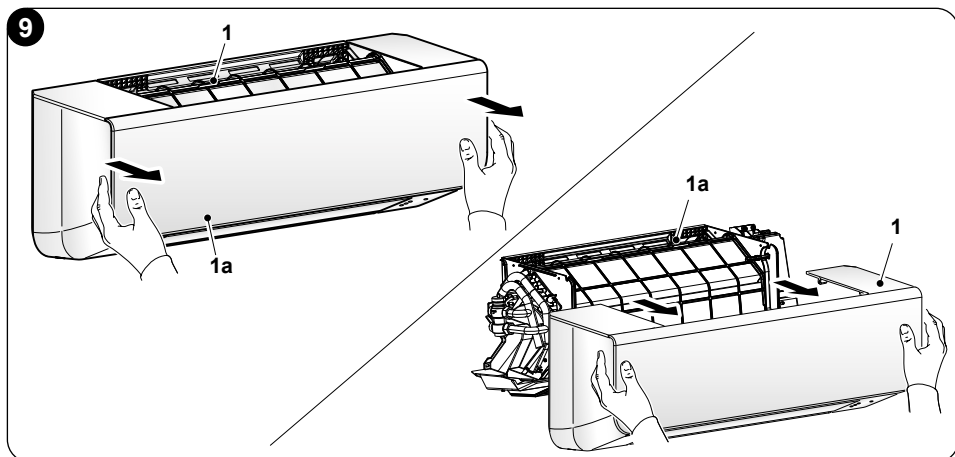
Tegye a következőket (8-9. ábra):

- Hajtsa ki a 4 darab felső csavart (X).
- Hajtsa ki a 2 darab alsó csavart (Y).



**AZ ELÜLSŐ BURKOLAT ELTÁVOLÍTÁSA ELŐTT HÚZZA KI A FÖLDKÁBELT ÉS A KIJELEZŐHÖZ VALÓ CSATLAKOZÁST.**

- Szerelje le a berendezés (1) elülső burkolatát (1a), ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg.



### 3.2.5. - A berendezés rögzítése

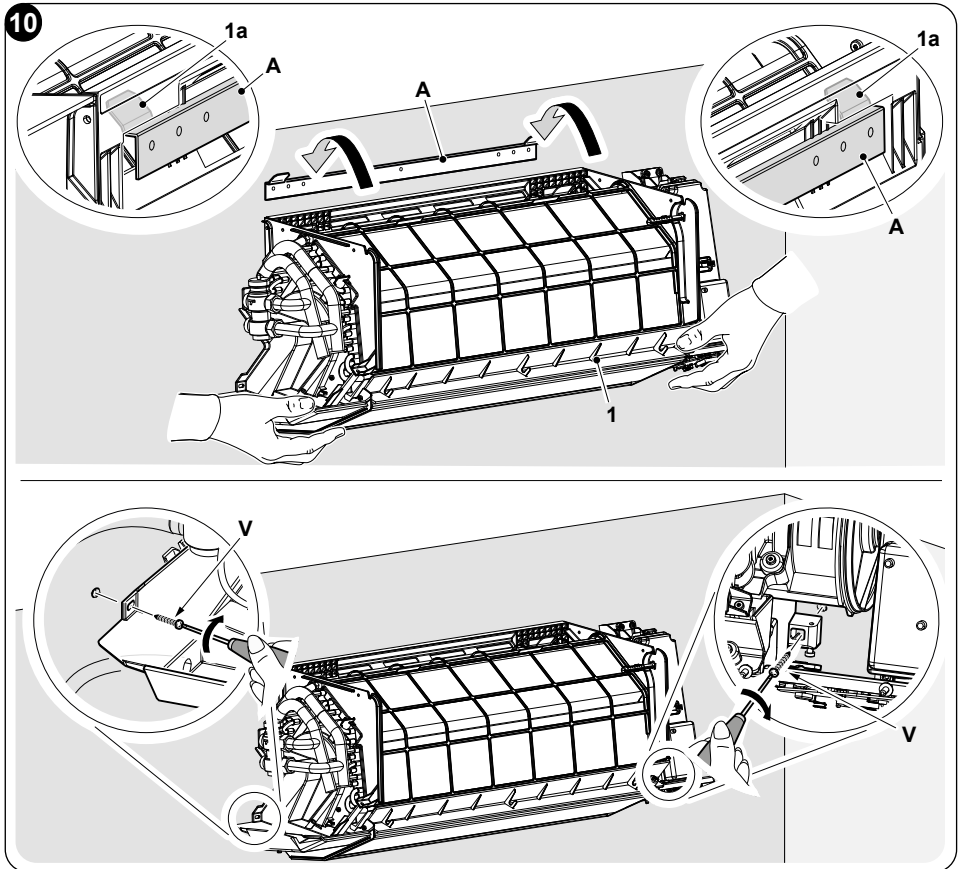
Tegye a következőket (10. ábra):

- a. Helyezze fel a konzolt (A) az egység (1) hátulján lévő telepítő konzolra (1a), majd mozgassa meg az egységet vízszintesen és függőlegesen, ellenőrizve, hogy stabilan van-e rögzítve.
- b. Tolja az egység alsó felét egészen a falig, majd függőleges és vízszintes mozgásokkal ellenőrizze, hogy a berendezés rögzítése stabil-e.



**Miután a berendezés megfelelően fel lett helyezve a konzolra, rögzítse a falhoz.**

- c. Rögzítse a berendezést a falhoz a csavarok (V) segítségével a korábban elkészített tiplis furatokba.



## 4. - A VÍZVEZETÉK BEKÖTÉSE

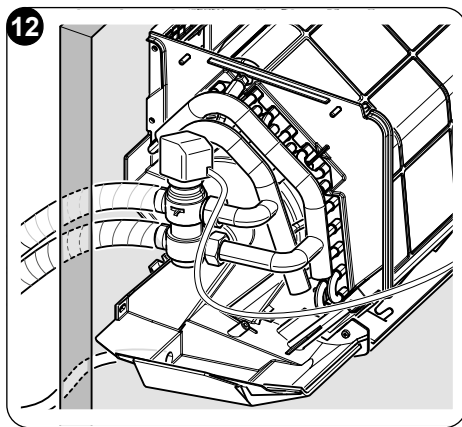
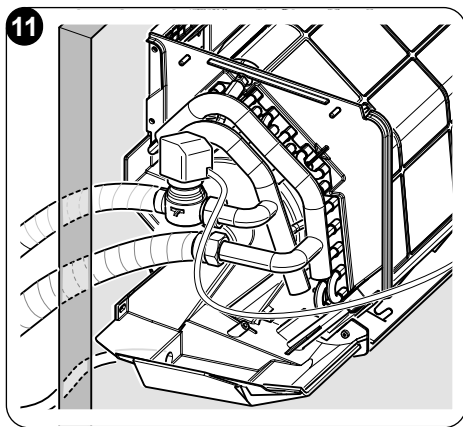
A csövek anyaga	Rézcső		
Modell	SLW 1000	SLW 1200	SLW 1400
Csatlakozó átmérők	1/2"	1/2"	1/2"
Minimum csőátmérők	20 mm	20 mm	20 mm
A kondenzvíz elvezető cső csatlakozó külső átmérője	18 mm	18 mm	18 mm



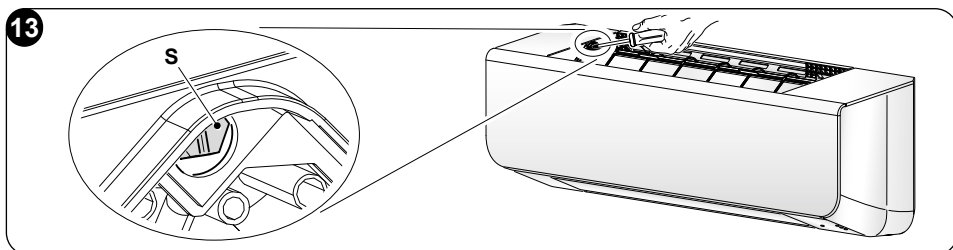
### A VÍZVEZETÉKET SZAKEMBEREKKEL KELL BEKÖTTETNI.

- Az egység csöveinek csatlakoztatásához használjon kettős csavarkulcsot.
- A vízvezeték bekötéséhez tanácsos rugalmas tömlőt használni.
- Szigetelje alaposan mindkét vízvezeték csatlakozó csövet (11-12. ábra).

- a. Szigetelje és csatlakoztassa a vízvezeték csöveket.
- b. Szigetelje és csatlakoztassa a kondenzvíz elvezetést.



- c. Az első telepítéskor engedje ki az összes levegőt a rendszerből a légtelenítő szelep (S) segítségével (13. ábra).

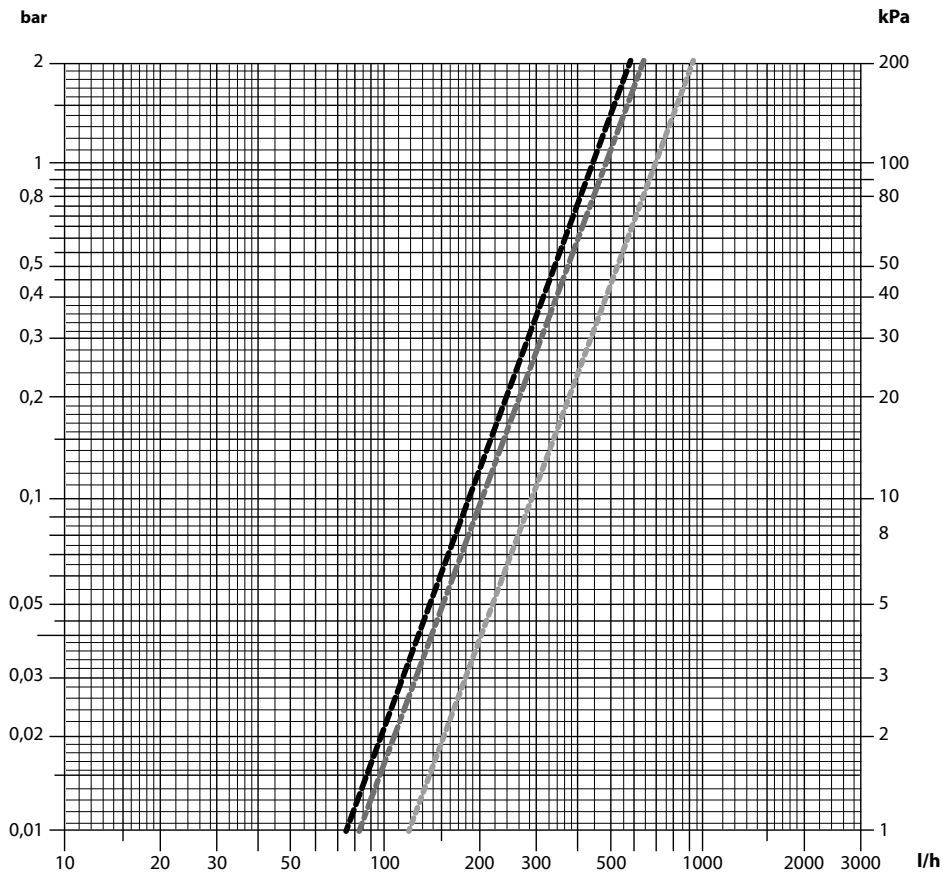







**A berendezés néhány órányi működését követően célszerű megismételni a légtelenítést, és rendszeresen ellenőrizni a rendszerben a nyomást.**

#### 4.1. - NYOMÁSVESZTESÉG GÖRBE

Nyomásveszteség a 2- vagy 3-járatú útváltó szelepekkel felszerelt egységben a szelep teljesen nyitott állásában. Nyomásveszteség a 3-járatú útváltó szeleppel felszerelt egységben a szelep bypass állásában.



-  1000
-  1200-1400
-  V3V bypass állásban



## 5. - ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS



**Az elektromos csatlakozások bekötése előtt ellenőrizze, hogy az egység áramellátása ki van-e kötve, és az a hálózat, amelyre a berendezés csatlakoztatva lesz, megfelel-e a hatályos előírásoknak.**

A csatlakozódugó nélküli felszereléshez kövesse az alábbi utasításokat:

- Használjon egy legalább 3G 0,75 keresztmetszetű kábelt
- Használjon olyan földelő vezetékét, amely legalább 20 mm-rel hosszabb, mint a feszültség alatt lévő vezetők.
- Csatlakoztassa a földelő vezetékét a megfelelő csatlakozóba.
- Húzza meg a vezetékeket annak ellenőrzésére, hogy megfelelően lettek-e bekötve, majd rögzítse őket a megfelelő sorkapocsba.

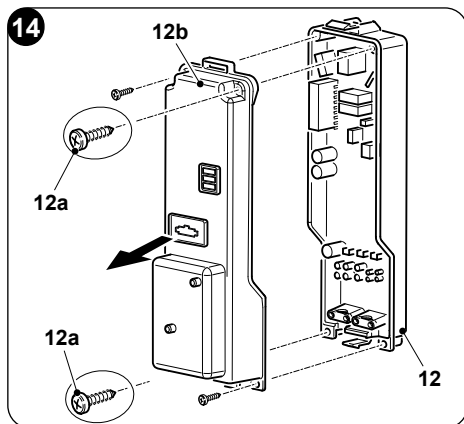
A védőelemek megfelelő méretezéséhez lásd a berendezés adattáblán feltüntetett feszültség és áramfelvétel értékeit.



**A vezérlő a csavarok (12a) kihajtását és a sorkapocs (12) fedelének (12b) eltávolítását követően válik elérhetővé (12) (14. ábra).**



**A berendezést mindig a hatályos uniós és nemzeti szabványoknak megfelelően KELL bekötni, és egy 30 mA-es áram-védőkapcsolóval KELL védeni.**



**Az elektromos rendszer csatlakoztatása történhet állandó csatlakozással vagy csatlakozódugóval, de minden esetben fel KELL szerelni egy olyan a vonatkozó CEI (olasz elektrotechnikai testület) EN szabványoknak megfelelő kismegszakítót, amelynek nyitott állapotában az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm (lehetőség szerint biztosítékkal ellátott).**



**A földelő rendszer szakszerű bekötése a berendezés biztonságos működése érdekében elengedhetetlen.**

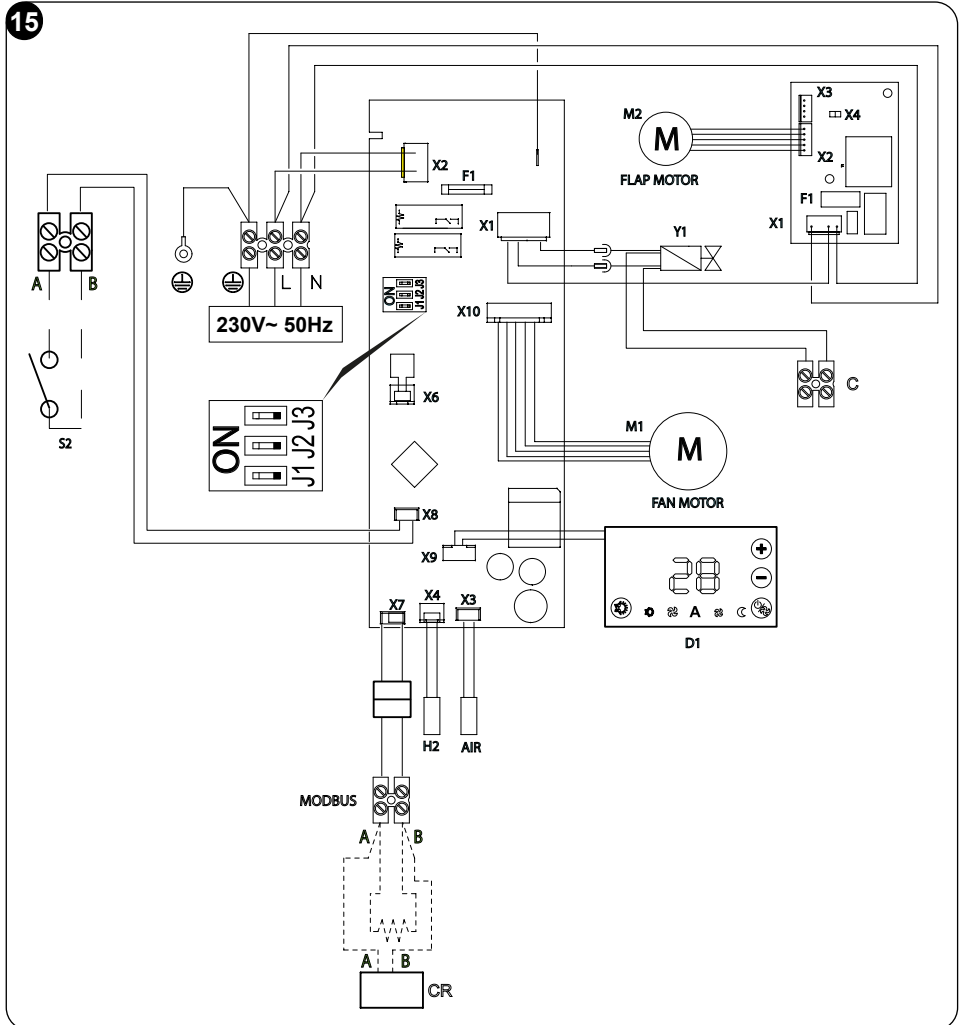




Jelmagyarázat a kapcsolási rajzhoz (15. ábra)

- H2:** Vízhőmérséklet érzékelő  
**AIR:** Levegőhőmérséklet érzékelő  
**M1:** Ventilátor motor  
**M2:** Légterelő motor  
**Y1:** Víz mágnesszelep 230 V - 50 Hz, max. 10 W  
**Y6:** Szürke biztonsági érintkező (nincs használatban)  
**F1:** Biztosíték  
**L:** Fázis

- N:** Nulla  
**S2:** Jelenlét érintkező bemenet  
**A:** Jelenlét érintkező bemenet vagy Modbus vezeték (sárga)  
**B:** Jelenlét érintkező bemenet vagy Modbus vezeték (narancs)  
**D1:** Kijelző  
**CR:** Távirányító  
**C:** Hideg/meleg hőfejlesztő engedélyező érintkező



## 5.1 - KONFIGURÁLÁS

A vezérlőt konfigurálni kell a telepítés típusának és a gép működésével kapcsolatos preferenciáknak megfelelően. A 15. ábrán látható J1, J2 és J3 választókapcsolókat a következő oldalon bemutatottak szerint kell beállítani:

- J1.** ON: nem beállítható.
- J1.** OFF: sugárzó panel nélküli berendezések esetében a fűtés mindig kényszer konvekciós technológiával történik, és az ilyen megoldásoknál a levegő ventilátoros keringtetése éjszakai módban (csökkentett sebességen) is aktív.
- J2.** ON: hűtés módban a ventilátor a beállított szobahőmérséklet elérésekor is bekapcsolt állapotú marad.
- J2.** OFF: hűtés módban a ventilátor a beállított szobahőmérséklet elérésekor kikapcsol.
- J3.** ON: a kétcsöves rendszerekbe beszerelendő berendezések esetében a vezérlő csak egy vízszelép kezelésére van beállítva a nyári (hűtés) és téli (fűtés) módban).
- J3.** OFF: nem beállítható.



***A három kapcsoló minden lehetséges kombinációban beállítható, mivel az általuk vezérelt funkciók egymástól függetlenek.***

A kijelző minden bekapcsoláskor 5 másodperc hosszan megjeleníti a belső kapcsolók beállításának megfelelő kódot:

D1	C0	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
J1	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
J2	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
J3	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON

### 5.1.1 -Jelenlét érintkező bemenet

Abelső sorkapocssor „A” és „B” sorkapcsaira (15. ábra) egy esetleges jelenlét érzékelő (nem tartozék) feszültségmentes érintkezője is csatlakoztatható. Ennek zárásakor a berendezés leáll (gyári beállítás szerint készenléti módba kapcsol).

Az ügyfél előzetes kérésére a gyárban vagy egy márkaszervizben ez a funkció úgy is átállítható, hogy az érintkező zárásakor a beállított szobahőmérséklet automatikusan növekedjen (hűtés módban) vagy csökkenjen (fűtés módban) egy megadott értékkel „Economy funkció”.













**A bemenet nem csatlakoztatható más vezérlők bemenetével párhuzamosan; külön érintkezőket kell használni.**

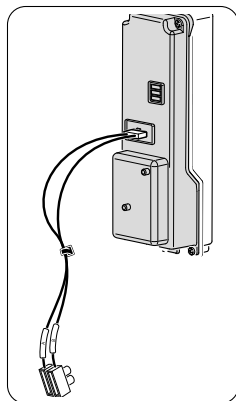
A jelenlét érzékelő bekötéséhez kettős szigetelésű 2x0,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű és legfeljebb 20 m hosszú kábelt kell használni. Ezt a kábelt a berendezés tápvezetékétől különválasztva kell vezetni.

### 5.1.2.-Meleg/hideg hőfejlesztő bekapcsolás engedélyező érintkező

A termoelektromos fej fekete és szürke vezetékain lévő csavaros csatlakozó (C) tulajdonképpen egy feszültségmentes érintkező (zárt = a szelep nyitva, max. 230 V, max. 1 A), amellyel engedélyezhető a hőfejlesztő berendezés (meleg/hideg) bekapcsolása.

## 5.2 - B0736 VEZETÉKES TÁVIRÁNYÍTÓVAL VAGY HARMADIK FÉL MODBUSÁVAL VALÓ ÖSSZEKAPCSOLÁS

- Csatlakoztassa a B0736 parancs „A B” csatlakozójából érkező kábeleket a panelfedélhez csatlakoztatott mammut megfelelő vezetékével, ügyelve a polaritás betartására, sárga „A” és narancssárga „B” vezeték, a legtávolabbi egységet a készülékhez mellékelt 120 Ohm-os ellenállással összekötve.
- Engedélyezze a távkonfigurációt („5.4” bekezdés, „CF” konfigurációs paraméter).
- Az összes „   ” parancsot le kell tiltani, és a kijelzőn minden egyes aktiváláskor az „rE” üzenet jelenik meg.
- A „” kijelző a kiválasztott üzemmódot, a „”, „A”, „” és „” kijelzők és a beállított ventilátor fordulatszámokat mutatják.
- A funkciókat és beállításokat illetően lásd a B0736 parancs utasításait.



## 5.3 - KAPCSOLAT A SIOS VEZÉRLÉSSEL

- Csatlakoztassa a SIOS CONTROL „A B” csatlakozójából érkező kábeleket a panelfedélhez csatlakoztatott mammut megfelelő vezetékével, ügyelve a polaritás betartására, a legtávolabbi egységet a készülékhez mellékelt 120 Ohm-os ellenállással csatlakoztatva.



- Engedélyezze az autonóm konfigurációt („5.4” bekezdés, „CF” konfigurációs paraméter).
- Állítsa be az ASCII protokolltípust, ha a SIOS CONTROL a B0863-at tervezi, vagy az RTU-t, ha a SIOS CONTROL nem tervezi a B0863-at („5.4” bekezdés, „bU” konfigurációs paraméter).
- Állítsa be a címet, minden készüléknek más címmel kell rendelkeznie, mint az ugyanazon BUS-hoz csatlakoztatott többi egységnek („5.4” bekezdés, „Ad” konfigurációs paraméter).
- A csatlakozások felszerelését illetően az előző bekezdésekben leírtak szerint járjon el.













A művelet végén szerelje vissza a korábban eltávolított alkatrészeket, ügyelve arra, hogy visszakösse a kijelző csatlakozóját és földelő vezetékét. Rögzítse az elülső burkolatot a 6 csavarral, majd helyezze a gépet feszültség alá.



- **Ha az egység távvezérlésre van konfigurálva, a távirányítós vezérlés le lesz tiltva.**
- **A légtérelő nem vezérelhető a távvezérlőről.**
- **Ebben a módban a rendszer nem veszi figyelembe a fan coilra felszerelt levegőhőmérséklet érzékelőt.**

#### 5.4. - A VEZÉRLŐ SZOFTVER KONFIGURÁLÁSA

A következőképpen járjon el:

- a. Csatlakoztassa az áramellátást, majd ellenőrizze, hogy a készenléti állapottól eltérő módban van-e.
- b. Nyomja meg a kezelőfelületen a „” (T2) és a „” (T1) gombot legalább 5 másodperc hosszan, amíg a egy hangjelzést nem hall.
- c. A kijelzőn megjelenik a paraméterhez tartozó jelzés
- d. A „” és a „” gomb (T1) segítségével keresse meg a kívánt paramétert
- e. A paraméterek léptetéséhez nyomja meg a „” vagy a „” gombot (T1): CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- f. Nyomja meg a „” gombot (T2) a paraméter kiválasztásához
- g. Az érték módosításához engedje fel, majd nyomja le legalább 3 másodperc hosszan a „” gombot (T2) (a kijelzőn látható érték villog)
- h. A paraméterre beállítható értékek léptetéséhez nyomja meg a „” vagy a „” gombot (T2)
- i. Nyomja meg a „” (T3) gombot az érték megerősítéséhez
- j. A konfiguráció bezárásához nyomja meg a „” gombot (T3), vagy várjon 20 másodpercet.



**A konfigurációt követően az új értékek alkalmazásához kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a berendezés áramellátását.**



ID	Név	Leírás	Megengedett értékek
CF	Konfiguráció	A vezérlés típusának konfigurálása	AU: Önálló rE: Távvezérlés
bU	Busz protokoll	Lehetőség van a használt buszrendszer konfigurálására	AS: ASCII rt: RTU
Ad	Az egység címe	Lehetővé teszi az egység címének beállítását / módosítását (az értéket tizenhatos számrendszerben adja meg)	00 -> FF (255)
Fa	A fan coil típusa	Lehetővé teszi a fan coil típusának beállítását	_0: SLW 1000 - 1200 - 1400 _1: nem beállítható _2: nem beállítható
Po	Telepítési helyzet	Beállítható, hogy a fan coil milyen helyzetbe lett telepítve	uP : Fali felszerelés dO : nem beállítható
co	Hőmérséklet kompenzáció	Kiválasztható a használandó kompenzációs érték	-5 : 5

### **bU – BUSZ protokoll:**

Modicon Modbus" ASCII típus	Modicon Modbus RTU típus
<b>Adatátviteli sebesség = 9600</b>	<b>Adatátviteli sebesség = 9600</b>
<b>adatbitek = 7</b>	<b>adatbitek = 8</b>
<b>stop bit = 1</b>	<b>stop bit = 1</b>
<b>paritás = igen</b>	<b>paritás = nem</b>

### **Ad – az egység címe:**

Szükség esetén az egység címe módosítható. Az értéket tizenhatos számrendszerben kell megadni. Az alábbi táblázat mutatja az első 80 szám átváltását tízes számrendszerből tizenhatos számrendszerbe. E feletti számokhoz kérjük, keresse meg a megfelelő átváltási táblázatokat az interneten.

Tízes számrendszer	Tizenhatos számrendszer
1	01
2	02
3	03
4	04
5	05
6	06
7	07
8	08
9	09
10	0A
11	0B

Tízes számrendszer	Tizenhatos számrendszer
12	0C
13	0D
14	0E
15	0F
16	10
17	11
18	12
19	13
20	14
21	15
22	16

Tízes számrendszer	Tizenhatos számrendszer
23	17
24	18
25	19
26	1A
27	1B
28	1C
29	1D
30	1E
31	1F
32	20
33	21

>>>>>



Tíz-es számrendszer	Tizenhatos számrendszer
34	22
35	23
36	24
37	25
38	26
39	27
40	28
41	29
42	2A
43	2B
44	2C
45	2D
46	2E
47	2F
48	30
49	31

Tíz-es számrendszer	Tizenhatos számrendszer
50	32
51	33
52	34
53	35
54	36
55	37
56	38
57	39
58	3A
59	3B
60	3C
61	3D
62	3E
63	3F
64	40
65	41

Tíz-es számrendszer	Tizenhatos számrendszer
66	42
67	43
68	44
69	45
70	46
71	47
72	48
73	49
74	4A
75	4B
76	4C
77	4D
78	4E
79	4F
80	50

### Co – Hőmérséklet kompenzáció:

Ha a berendezés telepítési sajátosságai szükségessé teszik, lehetőség van arra, hogy a rendszer egy -5°C és +5°C közötti hőmérséklet kompenzációs értéket adjon hozzá a leolvasott hőmérséklethez. Ez a kompenzáció az automatikus mód kivételével mindegyik módban aktív.



***A mennyezeti konfigurálású berendezésekhez már gyári beállításban társítva lesz egy -3°C-os hőmérséklet kompenzáció, amely a kivitelező által módosítható.***

## 6 - MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

A hatékony és biztonságos működés érdekében a berendezés a következő hőmérsékleten használható.

Mód	Bemeneti vízhőmérséklet
Hűtés	3°C~ 20°C
Fűtés mód	30°C~ 70°C



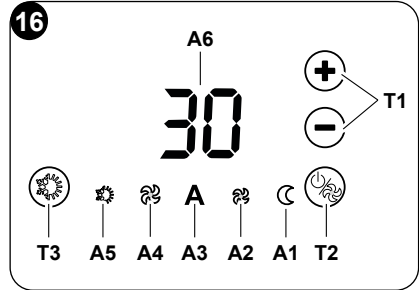
- ***Ha a berendezést nem az előírt üzemi hőmérsékleti tartományban használja, üzemzavarok léphetnek fel.***
- ***Ha a helyiség páratartalma magas, normális, hogy a berendezés felületére kicsapódik a pára: ilyen esetekben csukja be az ajtókat és az ablakokat.***
- ***A vízkör üzemi nyomása: Max: 10 bar - Min: 1,5 bar***



## 7 - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

### 7.1 - A KEZELŐFELÜLETEN LÁTHATÓ GOMBOK ÉS JELZÉSEK (16 ábra)

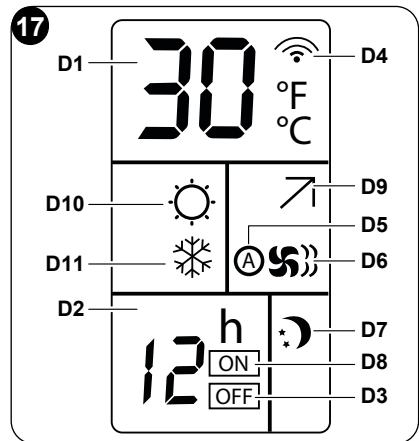
- **T1:** Szobahőmérsékletválasztó (15°C-30°C)
- **T2:** BE / Készenléti és ventilátor mód kiválasztó gomb
- **T3:** Hűtés / fűtés / ventilátor mód választó gomb
- **A1:** Éjszakai üzem jel
- **A2:** Csendes üzem / üzem a minimális sebességen jel
- **A3:** Automatikus működés jel
- **A4:** Üzem a maximális sebességen jel
- **A5:** Fűtés / hűtés módú üzem jel
- **A6:** A beállított hőmérséklet / riasztások megjelenítése



A vezérlő a ventilátoros konvektor / fan coil alsó felére felszerelt érzékelő segítségével teljesen automatikussá teszi a hőmérséklet szabályozását az AUTO, CSENDES, ÉJSZAKAI és MAX módokon keresztül, valamint biztosítja a készenléti állapotú berendezés fagyvédelmét is.

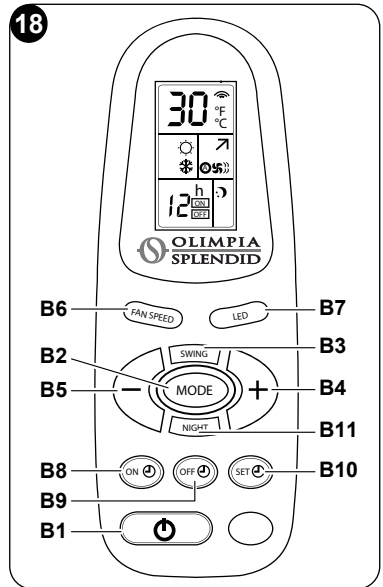
### 7.2 - A TÁVIRÁNYÍTÓ KIJELEZŐJE (17 ábra)

- **D1:** Hőmérséklet-beállítás
- **D2:** A késleltetés beállítása
- **D3:** Programozott kikapcsolás
- **D4:** A távirányító jelének továbbítása
- **D5:** Auto fan mód
- **D6:** Ventilátor sebesség / ventilátor mód
- **D7:** Éjszakai mód
- **D8:** Programozott bekapcsolás
- **D9:** Swing működés aktív
- **D10:** Fűtés mód aktív
- **D11:** Fűtés mód aktív



## 7.3 - A TÁVIRÁNYÍTÓN TALÁLHATÓ GOMBOK (18 ábra)

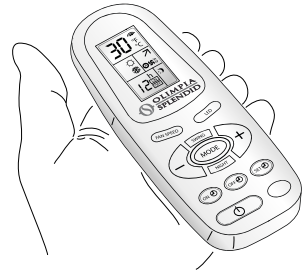
- **B1:** BE / Készenléti
- **B2:** Üzem mód kiválasztás (hűtés => ventilátor => fűtés)
- **B3:** Alégterelő helyzetének beállítása (csak a légterelővel felszerelt modelleken)
- **B4:** A hőmérséklet növelése
- **B5:** A hőmérséklet csökkentése
- **B6:** A ventilátor sebességének beállítása (max. sebesség => közepes sebesség => min. sebesség => auto....)
- **B7:** LED
- **B8:** Az egység programozott bekapcsolásának beállítása
- **B9:** A berendezés programozott kikapcsolásának beállítása
- **B10:** Az egység programozott bekapcsolásának / kikapcsolásának megerősítése / törlése
- **B11:** Az éjszakai (be/ki) mód aktiválása.



## 7.4 - A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA

A berendezéshez mellékelt távirányító az az eszköz, amely lehetővé teszi a berendezés kényelmesebb használatát. Ez egy olyan eszköz, amelyet óvatosan kell kezelni, és különösen:

- Kerülje az átnedvesedést (nem szabad vízzel lemosni és az időjárásra hagyni).
- Akadályozza meg, hogy a földre zuhanjon vagy ne üsse meg.
- Kerülje a közvetlen napfény hatását.



- **A távirányító infravörös technológiával működik.**
- **Használat közben ne helyezzen akadályt a távirányító és a berendezés közé.**
- **Ha más távirányítóval felszerelt eszközöket használnak a helyiségben (TV, sztereó csoportok stb.), interferencia léphet fel, ami az elküldött jel elvesztését eredményezheti.**
- **Az elektronikus lámpák és fénycsövek zavarhatják a távirányító és a berendezés közötti átvitelt.**
- **Vegye ki az elemeket, ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja.**





#### 7.4.1 -Az elemek behelyezése

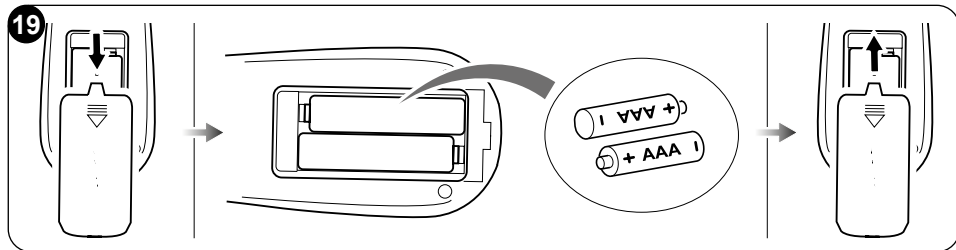
Az elemek helyes behelyezése (19 ábra):

- Távolítsa el az elemtartó ajtaját.
- Helyezze be az elemeket az elemtartóba.



**Szigorúan tartsa be az elemtartó alján feltüntetett polaritást.**

- Csukja be megfelelően az ajtót.



#### 7.4.2 -Az elemek cseréje

Az elemek átlagos élettartama normál használat mellett körülbelül hat hónap.

Cserélje ki az elemeket, amint a parancsok fogadását kísérő sípoló hangjelzés nem hallható a berendezésen.



**Mindig új elemeket használjon, és mindkettőt cserélje ki. A régi vagy más típusú elemek használata a távirányító meghibásodását okozhatja.**

A távirányító két 1,5 V-os alkáli szárazelemet (AAA.LR03 típus) használ (19. ábra).



**A lemerülést követően az akkumulátorokat ki kell cserélni, és a megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, vagy a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.**

- Ha néhány hétig vagy tovább nem használja a távirányítót, vegye ki az elemeket. A kifolyó elemek károsíthatják a távirányítót.



**Ne töltsen újra és ne szerelje szét az akkumulátorokat. Ne dobja az elemeket tűzbe. Kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak**

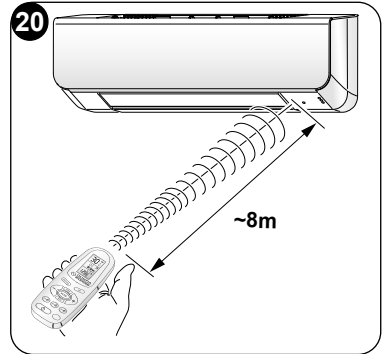


**Ha az elemekből folyadék kerül a bőrére vagy a ruhájára, alaposan mossa le tiszta vízzel. Ne használja a távirányítót szivárgó elemekkel. Az akkumulátorokban található vegyszerek égési sérüléseket vagy egyéb egészségügyi kockázatokat okozhatnak.**




### 7.4.3 -A távirányító helyzete

- Tartsa a távirányítót olyan helyzetben, ahonnan a jel elérheti a készülék vevőjét (maximális távolság kb. 8 méter - feltöltött akkumulátorral) (20. ábra).  
Atávirányító és a készülék között akadályok (bútorok, függönyök, falak stb.) jelenléte csökkenti a távirányító hatótávolságát.



## 7.5 - A BERENDEZÉS BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Ha az utasítások szerint egy főkapcsolót kell felszerelni a tápvezetékre, akkor ezt be kell építeni a rendszerbe.

- a. A berendezés bekapcsolásához/kikapcsolásához nyomja le a „” (T2) gombot 2 másodperc hosszan.
- b. A berendezés a távirányító „B1” gombjával is be- illetve kikapcsolható.

Ha a berendezés ki van kapcsolva, az időzítők lenullázódnak.

Ha nincs világító jelzés, az a készenléti (stand-by) állapotot jelzi, amikor a berendezés nem működik.

Amikor a vezérlő ebben az állapotban van, csak a fagyvédelmi biztonsági funkció aktív. Ha a külső hőmérséklet 5 °C alá süllyed, bekapcsol a melegvíz mágnesszelep, a ventilátor motorja a minimum sebességen jár, és a kijelzőn az „AF” kód jelenik meg.

## 7.6 - AUTOMATIKUS HŰTÉS / FŰTÉS MÓD

Ennek a típusú szabályozásnak a beállítása lehetővé teszi, hogy a berendezés automatikusan kiválassza a felhasználó által beállított külső hőmérséklethez viszonyított különbség alapján, hogy hűtés vagy fűtés módra van szükség.

- a. Ennek a funkciónak a be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a „T3” hűtés / fűtés választó gombot 10 másodperc hosszan, amíg a kék és piros jelzések váltakozva nem jelennek meg (A5). Ez a beállítás áramkimaradás esetén is aktív marad.
- b. Ezt követően ellenőrizze, hogy a beállított hőmérséklet megváltozásakor a berendezés átkapcsol-e a csak hűtés (a kék „A5” jelzés világít), a ventilátor (mind a kék mind a piros jelzés ki vannak kapcsolva) vagy a csak fűtés (ekkor a piros „A5” jelzés világít) módok között.

Ebben a módban a leolvasott külső hőmérséklet kompenzálási funkció nem aktív. Ez a beállítás csak a gépen található panelről végezhető el.



**Ha az automatikus mód aktív, nem lehet az üzemmódot a távirányítóval beállítani.**

HU - 30



## 7.7 - KÉZI HŰTÉS / FŰTÉS MÓD

### A berendezésről

- Ennek a funkciónak a be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a „T3” hűtés / fűtés választó gombot 10 másodperc hosszan, amíg a kék és piros jelzések váltakozva nem jelennek meg (A5). Ez a beállítás áramkimaradás esetén is aktív marad.
- A „T3” gomb 2 másodperces lenyomásakor a beállítási módok – hűtés (kék LED), fűtés (piros LED) vagy ventilátor (sem a kék sem a piros LED nem világít) – ciklikusan váltakoznak, és Ön kiválaszthatja a megfelelőt.

### A távirányítóról

- A funkció kiválasztásához tartsa lenyomva a „B2” gombot egészen addig, amíg a csak fűtés jel (D10) vagy csak hűtés jel (D11) meg nem jelenik a távirányítón.

A távirányítóval nem lehet a kézi és automatikus módok között váltani.

## 7.8 - VENTILÁTOR MÓD

Ebben az üzemmódban a berendezés csak keringteti a levegőt, de nincs hatással a helyiség levegőjének hőmérsékletére vagy páratartalmára.

### A berendezésről

- A „T3” gomb 2 másodperces lenyomásakor a beállítási módok – hűtés (kék LED), fűtés (piros LED) vagy ventilátor (sem a kék sem a piros LED nem világít) – ciklikusan váltakoznak, és Ön kiválaszthatja a megfelelőt.
- Ebben a módban a belső ventilátor folyamatosan működik, és a „T2” gomb megnyomásával lehetőség van a kívánt sebességfokozat beállítására.



***A berendezésről, de csak onnan, az a hőmérséklet is beállítható, amely alapján a ventilátor sebességének az automatikus szabályozása történik: minél nagyobb a különbség a szobahőmérséklet és a kívánt hőmérséklet között, annál nagyobb lesz a ventilátor sebessége.***

A ventilátor a következő sebességfokozatokban működhet.



MAXIMÁLIS sebesség



MINIMÁLIS sebesség



AUTO sebesség



### A távirányítóról


- Ennek a módnak a kiválasztásához tartsa lenyomva a „B2” gombot egészen addig, amíg a fűtés jel (D10) és a hűtés jel (D11) ki nem alszanak.
- Ebben a módban a belső ventilátor folyamatosan működik, és a „B6” gomb megnyomásával lehetőség van a kívánt sebességfokozat beállítására.



**Ventilátor módban a mágnesszelep működése le van tiltva, és a ventilátor a beállított sebességen működik.**

### 7.8.1 -Működés a maximális sebességen

#### A berendezésről


- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször egymás után a „” gombot (T2), egészen addig, amíg meg nem jelenik a mód jele (A4).
- Ebben a módban a berendezés azonnal a rendelkezésre álló legmagasabb teljesítményen működik mind hűtés mind fűtés módban (a ventilátor motorja a maximális sebességen jár).

### A távirányítóról

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször egymás után a „B6” gombot egészen addig, amíg a jelzés (D6) teljesen be nem kapcsol.

### 7.8.2 -Működés AUTO sebességen

#### A berendezésről



- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször egymás után a „” (T2) gombot, egészen addig, amíg meg nem jelenik a mód jele (A3).
- Ebben a módban a ventilátor sebességének szabályozása a teljesen automatikus, és a fűtési vagy hűtési igényeknek megfelelően változik a minimum és a maximum között.

### A távirányítóról

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször egymás után a „B6” gombot egészen addig, amíg a jelzés (D5) be nem kapcsol.

## 7.9 - ÉJSZAKAI ÜZEM

#### A berendezésről

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször egymás után a „” gombot (T2), egészen addig, amíg meg nem jelenik a mód jele (A1).
- Ha a „” gomb (T2) megnyomásával módosítja a ventilátor sebességét, a funkció automatikusan kikapcsol.



## A távirányítóról

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja le többször a „B11” gombot addig, amíg meg nem jelenik a mód jele (D7).
- A ventilátor sebességének beállításához először ki kell kapcsolni a funkciót a „B11” gomb megnyomásával.

Ha a funkció engedélyezve van, a belső ventilátort a berendezés automatikusan kezeli, és a beállított szobahőmérséklet automatikusan módosul a következők szerint:

- fűtés módban egy órányi működést követően 1 °C-kal csökken, 2 órányi működést követően pedig további egy fokkal csökken;
- hűtés módban egy órányi működést követően 1 °C-kal nő, 2 órányi működést követően pedig további egy fokkal emelkedik.

## 7.10 - A LED-EK MŰKÖDÉSE ÉS A VILLOGÓ JELZÉSEK JELENTÉSE

- Ha a LED (A5) villog, azt jelzi, hogy a meleg vagy hideg víz igény nem lett teljesítve, és a ventilátor leáll egészen addig, amíg a víz hőmérséklete el nem éri az igény teljesítéséhez szükséges értéket.
- Ha a piros és kék LED (A5) váltakozva villog, az azt jelzi, hogy az automatikus hűtés/fűtés mód aktív.
- A 4 LED “☀️”, “A”, “🌧️” és “☾” mutatja a beállított ventilátorsebességet. Ha 4 LED közül egyik sem világít, az azt jelenti, hogy a berendezés készenléti üzemmódban van.

Fűtés vagy hűtés módban (az „A5” piros vagy kék LED világít), ha a beállított hőmérséklet a berendezés által mért hőmérsékletnél alacsonyabb vagy magasabb, ezek a LED-ek villognak (soft-blinking).



***Éjszaka a nagyobb komfort érdekében a kezelőfelületen lévő gombok és a hőmérséklet beállító kapcsoló LED-jeinek a fényereje csökken, ha 15 másodpercig senki nem érinti meg őket.***

Ha azt szeretné, hogy a gombokba épített LED-ek teljesen kikapcsoljanak, ha 15 másodpercig nem használják őket, akkor nyomja meg a távirányító „B7” gombját (ez a funkció csak a távirányítóról elérhető).

Akezelőfelületen lévő gombok megnyomásakor a LED-ek ismét a maximális fényerővel világítanak a következő 15 másodpercben.

## 7.11 - SWING FUNKCIÓ

- A „B3” gomb megnyomásakor az ikon (D9) kigyullad, és a légtérelő függőleges mozgást végez. A „B3” gomb ismételt megnyomásakor az ikon (D9) kialszik, a légtérelő mozgása pedig az adott helyzetben megáll.





***Ha a ventilátort akkor kapcsolja ki, amikor a légtelítő mozgása aktív, a légtelítő mozgása megáll, majd a ventilátor visszakapcsolásakor újra indul.***



***Ez a funkció csak a távirányítóról kapcsolható be.***

## **7.12 - SPECIÁLIS FUNKCIÓK**

### **7.12.1 - Air sampling**

Fűtés vagy hűtés módban, amikor a szobahőmérséklet a beállított érték felett vagy alatt van, a ventilátor rendszeresen bekapcsol a minimális sebességen 1 percre. Így a rendszer ellenőrzés alatt tudja tartani a helyiség hőmérsékletét, és szükség esetén gyorsabban visszakapcsol.

### **7.12.2 - A vezérlések lezárása gomb**

A berendezésen található gombok lezárásához nyomja le egyszerre a „+ | -” gombokat (T1) 5 másodpercre.

A funkció bekapcsolását a BL felirat megjelenése jelzi a kijelzőn minden olyan alkalommal, amikor megnyom egy gombot.



***Ez a funkció csak a berendezésről kapcsolható be és ki.***

### **7.12.3 - Nem megfelelő víz hőmérséklet**

Azt, hogy a berendezés ténylegesen hűtés vagy fűtés módban működik-e, a rendszerben keringő víz hőmérséklete határozza meg. Ha a víz hőmérséklete nem éri el a beállított módhoz szükséges értéket, tehát hűtés módban a víz túl meleg, vagy fűtés módban a víz túl hideg, a ventilátor motorja kikapcsolt állapotú marad, és az aktuális üzemmódhoz tartozó jelzés (A5) villog.

- Hűtés módban ez a funkció akkor kapcsol be, ha a berendezés nincs termosztátra csatlakoztatva, és a hőcserélőben lévő víz hőmérséklete legalább 5 percen át meghaladja a 20 °C-ot.

Ha a két feltétel valamelyike már nem áll fenn, a berendezés a megszokott módon működik tovább.

- Fűtés módban ez a funkció akkor kapcsol be, ha a berendezés nincs termosztátra csatlakoztatva, és a hőcserélőben lévő víz hőmérséklete nem éri el a 30 °C-ot (a ventilátor azonnal leáll).

Fűtés módban az egység csak akkor működik tovább a megszokott módon, ha a víz hőmérséklete legalább 30 másodpercre 30 °C fölé emelkedik



#### 7.12.4 - A vízhőmérséklet érzékelő letiltása

Ha a telepítési sajátosságok szükségessé teszik, letiltható a berendezés által végzett vízhőmérséklet ellenőrzés.

- Kapcsolja ki a berendezés áramellátását.
- Kösse ki a hőcserélő érzékelőjét az X4 csatlakozóból.
- Kapcsolja be az egységet, és várja meg, hogy a kijelzőn megjelenjen az „E3” hibajelzés.
- Nyomja le egyszerre legalább 10 másodperc hosszan a „T2” és „T3” gombokat. Ezzel letiltja a hibajelzést, és a kijelzőn a beállított hőmérséklet jelenik meg.

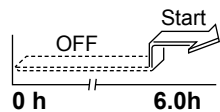
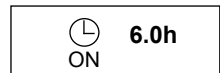
A vízhőmérséklet ellenőrzésének visszakapcsolásához kösse vissza az érzékelőt (berendezés áramtalanítását követően).

### 7.13 - IDŐZÍTETT MŰKÖDÉS (késleltetett be- és kikapcsolással)

Ebben az üzemmódban lehet beprogramozni az egység be- és kikapcsolását. Az erre vonatkozó késleltetési idő a távirányítóról aktiválható és kapcsolható ki.

#### 7.13.1 - A bekapcsolási idő beállítása a távirányítóról

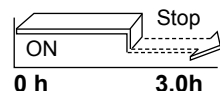
- Az egység bekapcsolása után állítsa be azt az üzemmódot, hőmérsékletet és ventilátor sebességet, amely szerint a berendezés a programozott bekapcsolást követően működni fog. Ezt követően állítsa a berendezést készenléti állapotba.
- Nyomja meg a „B8” gombot annak a késleltetési időnek a beállításához (az időzítő megerősítésétől számított 1 és 24 óra között), amelynek leteltekor az egység bekapcsol.
- Ha egyetlen gombot sem nyom meg 5 másodpercen belül, az időzítő beállítása automatikusan befejeződik.
- A távirányító kijelzője számlálja vissza a bekapcsolásig hátralévő időt, miközben a fan coil kijelzőjén a „tl” felirat látható.



A beállított időtartam letelte után az egység bekapcsol, és a legutolsó beállítások szerint működik.

#### 7.13.2 - A kikapcsolási idő beállítása a távirányítóról

- A berendezés bármely üzemmódjában a „B9” gomb megnyomásával lehet beállítani azt (az időzítő megerősítésétől számított 1 és 24 óra közötti) késleltetési időt, amelynek letelte után az egység kikapcsol.
- Ha egyetlen gombot sem nyom meg 5 másodpercen belül, az időzítő beállítása automatikusan befejeződik.
- A távirányító kijelzője számlálja vissza a kikapcsolásig hátralévő időt, miközben a fan coil kijelzőjén a „tl” felirat



látható.

A beállított időtartam letelte után az egység kikapcsol.

## 7.14 -KIKAPCSOLÁS HOSSZABB IDŐSZAKOKRA

Ha előre láthatólag a berendezést hosszabb ideig nem fogja használni, végezze el a következő műveleteket:

- Fordítsa a rendszer főkapcsolóját „kikapcsolt” állásba.
- Zárja el a vízcsapokat.
- Ha fennáll a fagykárak veszélye, ellenőrizze, hogy a rendszerben van-e fagyálló, vagy ürítse ki a rendszert.



**A fagyvédelmi funkció nem aktív.**

## 7.15 -JELMAGYARÁZAT A HIBAJELZÉSEKHEZ

HIBAJELZÉS	A6 (fehér)
Adatátviteli hiba a fővezérlővel	E1 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Szobahőmérséklet érzékelő hiba	E2 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Víz hőmérséklet érzékelő hiba	E3 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Ventilátor motor hiba	E4 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Soros port adatátviteli hiba	E5 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Levegő rács kapcsoló hiba	E6 (B) -> Vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal
Szennyezett szűrő riasztás	-> Válassza ki a készenléti módot. -> Tisztítsa meg a légszűrőt a gép karbantartási útmutatójában bemutatott módon. F1 (B) -> Kapcsolja be ismét a berendezést, és tartsa lenyomva a „T2” és „T3” gombokat 5 másodperchosszan, egészen addig, amíg a normál működés vissza nem kapcsol.

(B) : A LED villog

## 8 - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



**A karbantartási vagy tisztítási műveletek megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy kikötötte-e a berendezés áramellátását.**



**A légszűrő eltávolításakor ne érintse meg a berendezés fém részeit. Az éles szélek sérüléseket okozhatnak.**



**A légkondicionáló berendezés belsejének tisztításához vizet használni tilos. A víz tönkretelheti a szigetelést, ami áramütés veszélyét okozhatja.**





## 8.1 - TISZTÍTÁS

### 8.1.1 -A berendezés és a távirányító tisztítása

- Használjon száraz ruhát a berendezés és a távirányító tisztításához.
- Ha a berendezés nagyon szennyezett, használjon a tisztításhoz hideg vízzel megnedvesített ruhát.

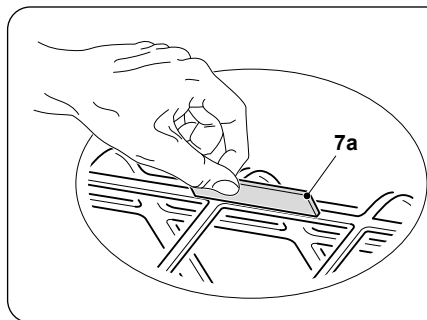
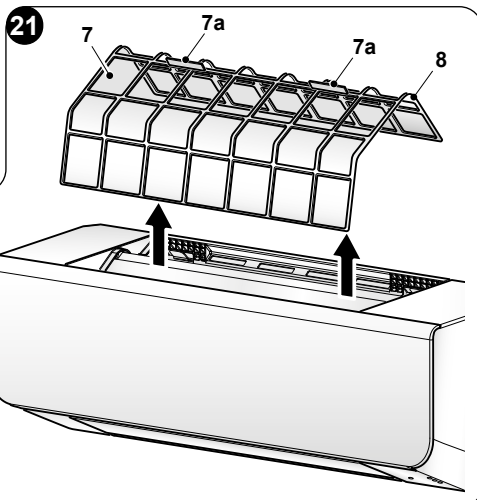


**Ne használjon vegyileg kezelt vagy antisztatikus kendőt a berendezés tisztításához. Ne használjon benzint, higítót, polírozó pasztát vagy hasonló oldószereket. Ezek a termékek a műanyag felület repedését vagy deformálódását okozhatják.**

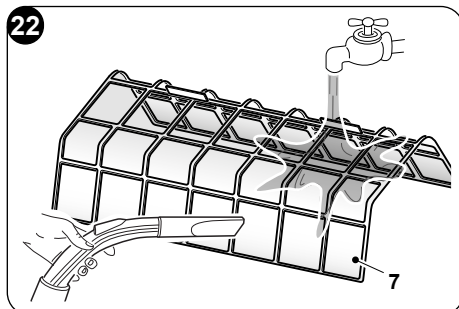
### 8.1.2 -A levegőszűrő tisztítása

A hatékony belső levegőszűrés és a berendezés megfelelő működése érdekében elengedhetetlen a légszűrők (7) rendszeres, kéthetenkénti tisztítása (gyakori használat esetén). A következőképpen járjon el:

- Húzza ki az egység felső részén a szűrő egységet (7), a szűrőtartó keretre (8) elhelyezett füleket (7a) segítségével (21. ábra).



- Mossa el a szűrőket (7) folyóvízzel. A vízsugarat irányítsa a por lerakódási irányával ellentétesen, vagy használjon a tisztításhoz porszívót (22. ábra).
- Különösen makacs pl. zsíros szennyeződések vagy más lerakódások esetén a mosás előtt áztassa be a szűrőket semleges mosószeres vízbe.



- d. Mielőtt a szűrőket visszatenné, rázza ki belőlük a mosásból visszamaradó vizet.



### ***Ha a szűrők (7) sérültek, ki kell őket cserélni.***

- e. Ellenőrizze, hogy a szűrők (7) teljesen megszáradtak-e.
- f. Tegye vissza a szűrőket (7) a helyükre.
- g. Egy porszívóval távolítsa el a rácsról az esetleges szennyeződések.



### ***A berendezés csak megfelelően felszerelt szűrőkkel (7) használható.***

## **8.2 - KARBANTARTÁS**

Ha nem tervezi hosszabb ideig használni a berendezést, tegye a következőket:

- a. Kapcsolja be a csak ventilátor módot egy rövid időre (kb. 8-10 órára) a berendezés belsejének kiszáritásához.
- b. Állítsa le a berendezést, és kösse ki az áramellátást.
- c. Tisztítsa meg a légszűrőket.
- d. Vegye ki az elemeket a távirányítóból.

Ellenőrzések a légkondicionáló következő használata előtt:

- a. Egy hosszabb üzemén kívüli időszakot követően tisztítsa meg a szűrőket.
- b. Ellenőrizze, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílások nincsenek-e eltömődve (főleg akkor, ha a légkondicionálót hosszú ideig nem használta).

## **9 - HIBAELHÁRÍTÁS**

**Ha a következő hibák valamelyike előfordul, kapcsolja ki a berendezést, kösse ki az áramellátást, és forduljon a kereskedőhöz.**

- a. Egy biztonsági berendezés (pl. biztosíték vagy megszakító) gyakran kiold.
- b. A berendezésből víz szivárog.
- c. Egyéb üzemzavar.

### **9.1 - NEM ÜZEMHIBÁRA UTALÓ JELZÉSEK**

**Fehér kód távozik a berendezésből**

Ha a hűtés funkciót egy olyan helyiségben kapcsolja be, ahol a páratartalom magas, és a berendezés belseje erősen szennyezett, a hőmérséklet eloszlása nem lesz egyenletes. Ebben az esetben ki kell tisztítani a berendezés belsejét.

A berendezés tisztításával kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a kereskedőhöz. A műveletet szakembernek kell elvégeznie.



## A működés zajos

- A berendezés hűtés módban vagy a kikapcsoláskor folyamatos, halk surrogó hangot hallat. Ezt a zajt a kondenzvíz elvezető szivattyú működése okozza (opcionális tartozék).
- A berendezés a fűtés módú működést követő leállításkor csikorgó hangot ad ki. Ezt a zajt a műanyag alkatrészek hőmérséklet-változás hatására fellépő tágulása és zsugorodása okozza.

## Por távozik a berendezésből

- Akkor fordul elő, amikor a berendezést egy hosszabb üzemén kívüli időszak után újra bekapcsolja, és a berendezés belsejében lerakódott por mennyiségétől függ

## A berendezés kellemetlen szagot bocsát ki

- A berendezés beszívhatja a helyiségek, bútorok szagát, a cigarettaszagot stb., és ezt visszafújhatja a környezetbe.

## 9.2 - ÜZEMZAVAROK ÉS LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK

Mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna segítségért vagy javításért, tanulmányozza a következő pontokat.

ÜZEMZAVAR	OK	MIT KELL TENNI?
A szellőzés aktiválása késleltetve történik az új hőmérséklet- vagy funkcióbeállításokhoz képest.	- A körszelepnek bizonyos időre van szüksége ahhoz, hogy kinyíljon, és így a készülékben meleg vagy hideg víz keringjen.	- Várjon 2-3 perctet, hogy a körszelep kinyíljon.
A szellőzés sebessége automatikusan növekszik vagy csökken.	- Az elektronikus vezérlés úgy működik, hogy a legjobb komfortfokozatot állítsa be.	- Várja meg a hőmérséklet beállítását, vagy szükség esetén válassza a csendes funkciót.
A készülék nem indítja el a szellőzést.	- A rendszerből hiányzik a meleg vagy hideg víz.	- Ellenőrizze, hogy a kazán vagy a vízűtő működőképes-e.
A ventilátor nem aktiválódik akkor sem, ha a hidraulikus körfolyamatban hideg vagy meleg víz van.	- A hidraulikus szelep zárva marad.	- Szerelje le a szeleptestet, és ellenőrizze, hogy helyreállt-e a vízkeringés.
	- A szellőztetőmotor zárva van vagy kiégett.	- Ellenőrizze a motor tekerceiséit és a ventilátor szabad forgását.
	- Az elektromos csatlakozások nem megfelelőek.	- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

>>>>>

HU - 39



Bi2 WALL TR 1000/1200/1400

ÜZEMZAVAR	OK	MIT KELL TENNI?
A készülék fűtési funkció közben vizet veszít.	- Veszteségek a rendszer víz-csatlakozásában.	- Ellenőrizze a veszteséget, és húzza meg szilárdan a csatlakozásokat.
	- Veszteségek a szelepegységben.	- Ellenőrizze a tömítések állapotát.
Harmatképződmények vannak az előlapon.	- A panel és az akkumulátor közötti csatlakozóegységbe beépített termosztatikus szelep nem zárja el az áramlást a fal felé.	- Cserélje ki a termosztatikus szelepet a vízbevezető felső egységbe integráló csatlakozót.
	- A hőszigetelők ki vannak kapcsolva.	- Ellenőrizze a termoakusztikus szigetelők helyes elhelyezését, különös figyelmet fordítva az elülső, a lamellás akkumulátor feletti szigetelőre.
Néhány vízcsepp van jelen a légkivezető csappantyún.	- Magas relatív környezeti páratartalom (>60%) esetén kondenzációs jelenségek léphetnek fel, különösen minimális szellőzési sebességnél.	- Amint a relatív páratartalom csökken, a jelenség megszűnik. Mindenesetre néhány vízcsepp esetleges lehullása a készülék belsejében nem jelez meghibásodást.
	- A kondenzációs medence eltömődött.	- Az akkumulátor alsó részébe lassan öntsön egy vizes palackot a lefolyás biztosítása érdekében; ha szükséges, tisztítsa meg a medencét és/vagy javítsa a lefolyócső dőlését.
A készülék csak hűtés közben veszít vizet.	- A kondenzvíz lefolyónak nincs meg a megfelelő lefolyáshoz szükséges dőlésszöge.	
A készülék túlzott zajjal működik.	- A csatlakozó csővezetékek és a szelepegység nincs megfelelően szigetelve.	- Ellenőrizze a csővezetékek szigetelését.
	- A ventilátor hozzáér a szerkezethez.	- A ventilátor kézi forgatásával ellenőrizze az esetleges zavaró hatásokat.
	- A ventilátor nincs kiegyensúlyozva.	- A kiegyensúlyozatlanság a gép túlzott vibrációját határozza meg: cserélje ki a ventilátort.

### **Ne próbálja meg saját maga megjavítani a berendezést.**

***Ha a probléma nem oldódik meg, forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi szervizszolgálatához. Adjon részletes információkat a berendezés hibájáról és modelljéről.***



OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiaspending.it](http://www.olimpiaspending.it)  
[info@olimpiaspending.it](mailto:info@olimpiaspending.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.